

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

180e JAARGANG



N. 50

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

180e ANNEE

VRIJDAG 12 FEBRUARI 2010
TWEEDE EDITIE

VENDREDI 12 FEVRIER 2010
DEUXIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Ministerie van Landsverdediging

10 JANUARI 2010. — Wet tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel, bl. 8807.

2 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht. Erratum, bl. 8818.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken en Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

25 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2009, bl. 8818.

Federale Overheidsdienst Financiën

1 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 139, §§ 1 en 3, en artikel 142, § 1, van het KB/WIB 92, inzake het gebruik van betaalterminals in de ontvangkantoren voor de betaling van de belasting, bl. 8827.

8 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 inzake de aanrekeningsregels voor de belastingverminderingen voor energiebesparende uitgaven, bl. 8830.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

12 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot bepaling van de gevaarlijke goederen, bedoeld in artikel 48bis 2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, bl. 8832.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Ministère de la Défense

10 JANVIER 2010. — Loi instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire, p. 8807.

2 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées. Erratum, p. 8818.

Service public fédéral Intérieur et Service public fédéral Sécurité sociale

25 JANVIER 2010. — Arrêté royal portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2009, p. 8818.

Service public fédéral Finances

1^{er} FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'article 139, §§ 1^{er} et 3, et l'article 142, § 1^{er}, de l'AR/CIR 92, en ce qui concerne l'usage de terminaux de paiement dans les bureaux de recettes pour le paiement de l'impôt, p. 8827.

8 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en ce qui concerne les règles d'imputation des réductions d'impôt relatives aux dépenses faites en vue d'économiser l'énergie, p. 8830.

Service public fédéral Mobilité et Transports

12 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel déterminant les marchandises dangereuses visées par l'article 48bis 2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, p. 8832.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of strijken, alsmede voor de depots en shops die zich met één of meer bedrijvigheden van voornoemde bedrijfssector bezighouden (PC 110), bl. 8835.

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek (PC 140) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 8837.

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen gelegen op het grondgebied van Overpelt en die onder het Paritair Subcomité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PSC nr. 149.04) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 8838.

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen gelegen op het grondgebied van Westerlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 8839.

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen gelegen op het grondgebied van Tessenderlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 8840.

26 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen (PC 321) ressorteren, bl. 8842.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

19 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik, bl. 8843.

18 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van inlichtingenformulier voor het verkrijgen van de tijdelijke uitbreiding van de toepassing van een sociale verzekering in geval van faillissement voor de zelfstandigen in moeilijkheden, geconfronteerd met een aanzienlijke daling van de omzet of van hun inkomsten die hen in een zodanige economische situatie brengt dat er een risico op falen of kennelijk onvermogen bestaat, in uitvoering van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49, van de wet van 26 juli 1996, tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, bl. 8845.

Federale Overheidsdienst Justitie

3 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, bl. 8857.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises qui s'occupent de la teinture, du nettoyage chimique et du repassage de vêtements ou d'objets d'ameublements, et pour les dépôts et shops s'occupant d'une ou de plusieurs activités de ce secteur d'activité, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (CP 110), p. 8835.

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique (CP 140), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 8837.

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises situées sur le territoire d'Overpelt et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (SCP n° 149.04), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 8838.

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises, situées sur le territoire de Westerlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 8839.

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises, situées dans l'entité de Tessenderlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 8840.

26 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments (CP 321), p. 8842.

Service public fédéral Sécurité sociale

19 JANVIER 2010. — Arrêté royal modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales, p. 8843.

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel déterminant le modèle de formulaire de renseignements en vue de l'obtention de l'extension temporaire de l'application de l'assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en difficulté, confrontés à une diminution considérable du chiffre d'affaires ou de leurs revenus les mettant dans une situation économique telle qu'il y a risque de faillite ou de déconfiture, en application de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant exécution de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49, de la loi du 26 juillet 1996, portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, p. 8845.

Service public fédéral Justice

3 FEVRIER 2010. — Arrêté royal prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel, p. 8857.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

2 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 februari 2004 tot vastlegging van de tarieven voor prestaties geleverd voor rekening van derden door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, bl. 8858.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

22 JANUARI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, wat betreft de aanwijzing in de mandaatfuncties van N-niveau en van algemeen directeur, bl. 8865.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 DECEMBER 2009. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen betreffende de onderwijsinrichtingen, de internaten, de psycho-medisch-sociale centra, de vermindering van het aantal opdracht-houders ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap, de schoolgebouwen, de opleiding tijdens de loopbaan, het wachtgeld in geval van een gedeeltelijk opdrachtverlies, de herfinanciering van de universiteiten en de Hogescholen, het statuut van de personeelsleden van de universiteiten, de dotaties en subsidies aan sommige instellingen die een beheersovereenkomst hebben aangegaan, de audiovisuele mediadiensten, de toekenning van subsidies aan de plaatselijke overheden voor culturele infrastructuurprojecten, de voorwaarden voor de subsidiëring van de tewerkstelling in de socioculturele sectoren en de erkenning en de subsidiëring van de musea en andere museale instellingen, bl. 8875.

21 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende herziening van de gemiddelde prijs van het boek, het tijdschrift en het document voor het jaar 2009, bl. 8881.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

10. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung zur Ausführung des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler, S. 8881.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering tot uitvoering van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus, bl. 8892.

*Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

18 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 02 van organisatieafdeling 14 en programma 03 van dezelfde organisatieafdeling van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 8898.

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 8900.

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 8903.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

2 FEVRIER 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 février 2004 fixant les tarifs pour des prestations effectuées pour compte de tiers par l'Institut royal du Patrimoine artistique, p. 8858.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

22 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006 aux fins de la désignation dans les fonctions de mandat du niveau N et de directeur général, p. 8867.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

17 DECEMBRE 2009. — Décret-programme portant diverses mesures concernant les établissements d'enseignement, les internats, les centres psycho-médico-sociaux, la réduction du nombre de chargés de mission à charge du budget de la Communauté, les bâtiments scolaires, la formation en cours de carrière, le traitement d'attente dans le cas de perte partielle de charge, le refinancement des universités et des Hautes Ecoles, le statut des membres des personnels des universités, les dotations et subventions à certains organismes sous contrat de gestion, les services de médias audiovisuels, l'octroi de subventions aux collectivités locales pour les projets d'infrastructures culturelles, les conditions de subventionnement à l'emploi dans les secteurs socioculturels et la reconnaissance et le subventionnement des musées et autres institutions muséales, p. 8869.

21 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant révision du prix moyen du livre, périodique et document pour l'année 2009, p. 8880.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement portant exécution du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, p. 8887.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

18 AOÛT 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 02 de la division organique 14 et le programme 03 de la même division organique du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 8897.

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 8899.

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 8901.

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 8905.

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 8908.

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 8910.

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, bl. 8912.

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 8904.

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 8908.

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 8908.

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, p. 8911.

*Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie*

18. AUGUST 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 02 des Organisationsbereichs 14 und dem Programm 03 desselben Organisationsbereichs des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 8897.

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 8900.

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 8902.

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 8904.

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 8907.

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 8909.

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, S. 8912.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

22 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de commissie belast met de herziening van het privaatrechtelijk en publiekrechtelijk maritiem recht, bl. 8913.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

29 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit houdende ontslag en aanwijzing van een lid van het bureau van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, bl. 8914.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. Hernieuwing van een mandaat en benoeming van een lid, bl. 8914. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslagverleningen. Benoemingen, bl. 8915.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 8915. — Rechterlijke Orde, bl. 8916.

Autres arrêtés

Service public fédéral Mobilité et Transports

22 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 mai 2007 portant nomination de membres de la commission chargée de la révision du droit maritime privé et public, p. 8913.

Service public fédéral Sécurité sociale

29 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel portant démission et désignation d'un membre du bureau de la Commission de remboursement des médicaments, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, p. 8914.

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. Renouvellement d'un mandat et nomination d'un membre, p. 8914. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Commission de remboursement des médicaments, instituée auprès du Service des soins de santé. Démissions. Nominations, p. 8915.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 8915. — Ordre judiciaire, p. 8916.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

Elektrische lijnen. Wegvergunningen, bl. 8917. — Elektrische lijnen. Wegvergunningen, bl. 8917.

Ministerie van Landsverdediging

Verdienstelijke burgers. Eervolle onderscheidingen ten uitzonderlijke titel. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 8917.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

29 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, bl. 8918.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

3 FEBRUARI 2010. — Besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende delegatie van bevoegdheden aan diensthoofden, experts, bekkencoördinatoren, teamverantwoordelijken en verantwoordelijken van de Vlaamse Milieumaatschappij, bl. 8919.

*Vlaamse overheid**Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Provinciebestuur van Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan. Gemeente Berlaar, bl. 8923.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

25 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van het Plaatselijke netwerk voor openbare lectuurvoorziening van Visé, bl. 8924.

25 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek te Nijvel, bl. 8925.

25 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Brunehaut en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Brunehaut, bl. 8926.

30 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Sint-Pieters-Woluwe en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Sint-Pieters-Woluwe, bl. 8927.

11 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Malmedy-Waismes en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Malmedy-Waismes, bl. 8928.

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, bl. 8929.

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs, bl. 8930.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

Lignes électriques. Permissions de voirie, p. 8917. — Lignes électriques. Permissions de voirie, p. 8917.

Ministère de la Défense

Civils méritants. Distinctions honorifiques à titre exceptionnel. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 8917.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

29 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée, p. 8918.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

25 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance du Réseau local visétois de lecture publique, p. 8923.

25 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Nivelles, p. 8924.

25 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Brunehaut et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Brunehaut, p. 8925.

30 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Woluwe-Saint-Pierre et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 1999 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Woluwe-Saint-Pierre, p. 8926.

11 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Malmedy-Waimes et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 1999 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Malmedy-Waimes, p. 8927.

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, p. 8929.

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel, p. 8930.

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs, bl. 8932.

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs, bl. 8933.

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het gesubsidieerd officieel niet-universitair hoger onderwijs, bl. 8835.

12 JANUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot benoeming van leden van de raad van bestuur van de « Université de Liège », bl. 8936.

Personeel. Benoemingen, bl. 8937. — Personeel. Inruststellingen, bl. 8939.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

4 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van een personeelslid dat bevoegd is om toe te zien op de uitvoering van de politiereglementen op het vervoersnet van de "Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg" (Openbare Vervoermaatschappij Namen-Luxemburg), bl. 8941.

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel, p. 8931.

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel, p. 8933.

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, p. 8934.

12 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination de membres du conseil d'administration de l'Université de Liège, p. 8935.

Personnel. Nominations, p. 8937. — Personnel. Admissions à la retraite, p. 8938.

Région wallonne

Service public de Wallonie

4 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'un agent qualifié pour veiller à l'exécution des règlements de police sur le réseau de transport exploité par la Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg, p. 8940.

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Guillaume Niesten, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8942. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Transport Garage en Verhuur Wouters », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8943. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Quentin Cappelle, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8945. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Satc Ets Delannoy, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 8946.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region

Öffentlicher Dienst der Wallonie

4. FEBRUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung eines Bediensteten, der zuständig ist, um für die Ausführung der Polizeivorschriften auf dem durch die "Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg" (Verkehrsgesellschaft Namur-Luxemburg) verwalteten Verkehrsnetz zu sorgen, S. 8940.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Bescherming van het erfgoed, bl. 8948.

Région de Bruxelles-Capitale

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

Protection du patrimoine, p. 8948.

Officiële berichten

Avis officiels

Ordre des Barreaux francophones et germanophone

Règlement du 14 décembre 2009 rendant obligatoire le mémorandum sur l'aide juridique, p. 8949.

Kammer des französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften

Regelung vom 14. Dezember 2009, die das Memodandum über den Rechtlichen Beistand zur Pflicht macht, S. 8949.

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 8987.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 8991.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 8991.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 8992.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 8993.

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 8988.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 8990.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 8992.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 8992.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 8993.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 8989.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 8991.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 8992.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 8993.

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 8993.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 8994.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 8994.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 8994.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 8994.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 8994.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 8995.

Rechterlijke Macht

Rechtbank van eerste aanleg te Bergen, bl. 8995.

Pouvoir judiciaire

Tribunal de première instance de Mons, p. 8995.

Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichtingen in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte ingevolge een fusie, bl. 8995.

Commission bancaire, financière et des Assurances

Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen suite à une fusion, p. 8995.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Selectie van directeur-generaal (m/v) van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis voor de POD Wetenschapsbeleid (ANG10705), bl. 8995.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection du directeur général des Musées royaux d'Art et d'Histoire (m/f) pour le SPP Politique scientifique (AFG10705), p. 8995.

Vergelijkende selectie van Franstalige coördinatoren van de communicatiecel (m/v) (niveau A) voor het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (AFG10001), bl. 8996.

Sélection comparative de coordinateurs de la cellule communication (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (AFG10001), p. 8996.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de btw, registratie en domeinen. Vervreemding van onroerende domeingoederen. Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 8997. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 8997.

Service public fédéral Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. Aliénation d'immeubles domaniaux. Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923, p. 8997. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 8997.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Directoraat-generaal vervoer te Land. Examen voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor personenvervoer over de weg, bl. 8999.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

Stroomgebiedsbeheersplan voor de Belgische kustwateren in het kader van de implementatie van de Europese Kaderrichtlijn Water (2000/60/EG): verklaring naar aanleiding van de openbare raadpleging, bl. 8999.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, Federale Overheidsdienst Justitie en Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

Bericht betreffende de samenstelling van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek (vierde mandaat 1 februari 2010 - 31 januari 2014), bl. 9001.

Regie der Gebouwen

1 OKTOBER 2008. — Huishoudelijk reglement van het Directiecomité van de Regie der Gebouwen, bl. 9003.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Waals Gewest**Waalse Overheidsdienst*

Bericht, bl. 9009. — Bericht, bl. 9012.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Direction générale Transport terrestre. Examen pour l'obtention du certificat de capacité professionnelle au transport de voyageurs par route, p. 8999.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

Plan de gestion de district hydrographique des eaux côtières belges dans le cadre de la mise en œuvre de la Directive-Cadre européenne sur l'Eau (2000/60/CE): déclaration suite à la consultation publique, p. 8999.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, Service public fédéral Justice et Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Avis relatif à la constitution du Comité consultatif de Bioéthique (quatrième mandat 1^{er} février 2010 - 31 janvier 2014), p. 9001.

Régie des Bâtiments

1^{er} OCTOBRE 2008. — Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction de la Régie des Bâtiments, p. 9003.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Avis, p. 9006. — Avis, p. 9010.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

Bekanntmachung, S. 9007. — Bekanntmachung, S. 9011.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 9013 tot bl. 9046.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 9013 à 9046.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2010 — 508

[C — 2010/07051]

10 JANUARI 2010. — Wet tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK 1. — *Inleidende bepaling*

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2. — *Wijziging van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders*

Art. 2. Artikel 62 van de bij het koninklijk besluit van 19 december 1939 samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, vervangen bij de wet van 29 april 1996 en gewijzigd bij de wetten van 3 juli 2005, 20 juli 2005, 27 december 2005 en 25 april 2007, wordt aangevuld met een paragraaf 8, luidende :

« § 8. Voor de toepassing van deze wetten wordt het verrichten van een vrijwillige militaire inzet in de zin van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel, tot de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair de in artikel 21, tweede lid, van voormelde wet bedoelde dienstneming aangaat, niet beschouwd als een winstgevend activiteit. De voordelen bedoeld in artikel 50, tweede lid, van voormelde wet worden niet beschouwd als een inkomen, een winst, een brutoloon of een sociale uitkering. »

HOOFDSTUK 3. — *Wijziging van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag*

Art. 3. In artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1980, bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983 en bij de wetten van 20 juli 1991, 29 april 1996, 22 februari 1998, 25 januari 1999, 12 augustus 2000, 24 december 2002, 27 december 2004, 3 juli 2005, 25 april 2007, 27 april 2007 en 8 juni 2008, wordt het derde lid vervangen als volgt :

« Het kind blijft ten laste wanneer het een vrijwillige militaire inzet vervult, tot de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair de dienstneming aangaat bedoeld in artikel 21, tweede lid, van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. Hetzelfde geldt wanneer hij een dienst van collectief nut uitoefent, krachtens de wet van 11 april 2003 tot instelling van een vrijwillige dienst van collectief nut. »

HOOFDSTUK 4. — *Wijziging van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader*

Art. 4. In artikel 10, § 1, van de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, vervangen bij de wet van 20 mei 1994 en gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« De militair die een vrijwillige militaire inzet heeft vervuld en de militair korte termijn, die nadien werden opgenomen als aanvullingsmilitair, kunnen evenwel niet worden aanvaard als kandidaat, bedoeld in het eerste lid, 3°, zolang ze niet de minimum dienstanciënniteit bezitten die vereist is van een kandidaat van zijn personeelscategorie, bedoeld in het eerste lid, 3°, die geen vrijwillige militaire inzet heeft vervuld en niet de hoedanigheid van militair korte termijn heeft gehad. »

Art. 5. Artikel 26bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 mei 1994 en vervangen bij de wet van 16 maart 2000, wordt opgeheven.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2010 — 508

[C — 2010/07051]

10 JANVIER 2010. — Loi instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE 1^{er}. — *Disposition introductive*

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2. — *Modification des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939*

Art. 2. L'article 62 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées par l'arrêté royal du 19 décembre 1939, remplacé par la loi du 29 avril 1996 et modifié par les lois des 3 juillet 2005, 20 juillet 2005, 27 décembre 2005 et 25 avril 2007, est complété par le paragraphe 8 rédigé comme suit :

« § 8. Pour l'application des présentes lois, l'exercice d'un engagement volontaire militaire au sens de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire, jusqu'au premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, de la loi précitée, n'est pas considéré comme une activité lucrative. Les avantages visés à l'article 50, alinéa 2, de la loi précitée ne sont pas considérés comme un revenu, un bénéfice, une rémunération brute ou une prestation sociale. »

CHAPITRE 3. — *Modification de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties*

Art. 3. Dans l'article 1^{er} de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, modifié par la loi du 8 août 1980, par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983 et par les lois des 20 juillet 1991, 29 avril 1996, 22 février 1998, 25 janvier 1999, 12 août 2000, 24 décembre 2002, 27 décembre 2004, 3 juillet 2005, 25 avril 2007, 27 avril 2007 et 8 juin 2008, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« L'enfant demeure à charge lorsqu'il accomplit un engagement volontaire militaire, jusqu'au premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. Il en va de même quand il effectue un service volontaire d'utilité collective en vertu de la loi du 11 avril 2003 instituant un service volontaire d'utilité collective. »

CHAPITRE 4. — *Modification de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif*

Art. 4. Dans l'article 10, § 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, remplacé par la loi du 20 mai 1994 et modifié par la loi du 27 mars 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 :

« Toutefois, le militaire qui a effectué un engagement volontaire militaire et le militaire court terme, qui ont ensuite été admis comme militaires de complément, ne peuvent pas être agréés comme candidats visés à l'alinéa 1^{er}, 3°, tant qu'ils ne possèdent pas l'ancienneté de service minimum requise d'un candidat de leur catégorie de personnel visé à l'alinéa 1^{er}, 3°, qui n'a pas effectué un engagement volontaire militaire ou n'a pas eu la qualité de militaire court terme. »

Art. 5. L'article 26bis de la même loi, inséré par la loi du 20 mai 1994 et remplacé par la loi du 16 mars 2000, est abrogé.

HOOFDSTUK 5. — *Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen*

Art. 6. Artikel 10*bis*, § 3, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005, wordt aangevuld met de bepaling onder 7°, luidende :

« 7° voor de militair die een vrijwillige militaire inzet vervult, die een soldij ontvangt, bedoeld in artikel 50, tweede lid, van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel, voor de opgelopen kosten in het kader van de ten laste neming door de Staat van de kosten verbonden aan het woonwerkverkeer. »

Art. 7. Het opschrift van hoofdstuk V van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« HOOFDSTUK V. — Bijzondere stelsels ».

Art. 8. In hoofdstuk V van dezelfde wet wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidende :

« Artikel 13*bis*. Genieten per dag werkelijke dienst, een soldij waarvan de bedragen en de toekenningsmodaliteiten bepaald worden door de Koning :

1° de niet-militaire leerling in vorming in een school of in periode van schoolvorming, die dient aan de hand van een dienstneming of wederdienstneming;

2° de militair die een vrijwillige militaire inzet vervult, gedurende de periode die begint op de dag waarop hij een dienstneming aangaat en die eindigt de laatste dag van de vijfde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke hij deze dienstneming heeft aangegaan.

Het dagbedrag van de soldij mag 5 euro niet overschrijden. De Koning kan dit bedrag koppelen aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der federale overheidsdiensten. »

Art. 9. Artikel 18 van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 6. — *Wijziging van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen van de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden*

Art. 10. In artikel 3, § 2, van de wet van 16 maart 2000 betreffende het ontslag van bepaalde militairen en de verbreking van de dienstneming of wederdienstneming van bepaalde kandidaat-militairen, de vaststelling van de rendementsperiode en het terugvorderen door de Staat van een deel van de door de Staat gedragen kosten voor de vorming en van een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden, gewijzigd bij de wet van 26 april 2009, wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Voor de beroeps- of aanvullingsofficier die met succes de vorming van piloot of van luchtverkeersleider heeft gevolgd, wordt de rendementsperiode evenwel verhoogd met drie jaar. »

Art. 11. In artikel 4 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 22 maart 2001, gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 28/2002 van het Grondwettelijk Hof, en gewijzigd bij de wet van 26 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid :

a) de woorden « of na een vorming bedoeld in artikel 3, § 1, 6°, te hebben gevolgd, » worden opgeheven;

b) de woorden « tabellen B, C en E » worden vervangen door de woorden « tabellen B en C »;

2° het artikel wordt aangevuld met twee leden, luidende :

« De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn ontslag verkrijgt of die van ambtswege wordt ontslagen of die op pensioen wordt gesteld in toepassing van de artikelen 3, A, en 3, B, van de bij het koninklijk besluit nr. 16020 van 11 augustus 1923 samengeordende wetten op de militaire pensioenen, of van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, voor het einde van de opgebouwde rendementsperiode na een vorming bedoeld in artikel 3, § 1, 6°, te hebben gevolgd, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van zijn vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernomen in de tabel E van de bijlage bij deze wet.

CHAPITRE 5. — *Modification de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires*

Art. 6. L'article 10*bis*, § 3, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, inséré par la loi du 27 mars 2003, et modifié par la loi du 20 juillet 2005, est complété par un 7° rédigé comme suit :

« 7° pour le militaire qui effectue un engagement volontaire militaire, qui perçoit une solde, visé à l'article 50, alinéa 2, de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire, pour les frais encourus dans le cadre de la prise en charge par l'Etat des frais de déplacement en transports publics entre son domicile et son lieu habituel de travail. »

Art. 7. L'intitulé du chapitre V de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

« CHAPITRE V. — Régimes particuliers ».

Art. 8. Dans le chapitre V de la même loi, il est inséré un article 13*bis* rédigé comme suit :

« Article 13*bis*. Perçoivent par journée de service actif, une solde dont les taux et les modalités d'octroi sont fixés par le Roi :

1° l'élève non militaire en formation dans une école ou en période de formation scolaire, qui sert à la faveur d'un engagement ou rengagement;

2° le militaire qui effectue un engagement volontaire militaire, pendant la période qui débute le jour où il souscrit un engagement et qui se termine le dernier jour du cinquième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel il a souscrit cet engagement.

Le montant journalier de la solde ne peut pas être supérieure à 5 euros. Le Roi peut lier ce montant au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux. »

Art. 9. L'article 18 de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 6. — *Modification de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation*

Art. 10. Dans l'article 3, § 2, de la loi du 16 mars 2000 relative à la démission de certains militaires et à la résiliation de l'engagement ou du rengagement de certains candidats militaires, à la fixation de la période de rendement et à la récupération par l'Etat d'une partie des frais consentis par l'Etat pour la formation et d'une partie des traitements perçus pendant la formation, modifié par la loi du 26 avril 2009, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« Toutefois, pour l'officier de carrière ou de complément qui a suivi avec succès la formation de pilote ou de contrôleur de trafic aérien, la période de rendement est augmentée de trois ans. »

Art. 11. Dans l'article 4 de la même loi, modifié par la loi du 22 mars 2001, annulé partiellement par l'arrêt n° 28/2002 de la Cour constitutionnelle, et modifié par la loi du 26 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 2 :

a) les mots « ou après avoir suivi une formation visée à l'article 3, § 1^{er}, 6°, » sont abrogés;

b) les mots « tableaux B, C et E » sont remplacés par les mots « tableaux B et C »;

2° l'article est complété par deux alinéas rédigés comme suit :

« Le militaire de carrière ou de complément qui a obtenu sa démission ou qui a été démis d'office ou qui est pensionné en application des articles 3, A, et 3, B, des lois sur les pensions militaires coordonnées par l'arrêté royal n° 16020 du 11 août 1923, ou de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, avant la fin de la période de rendement accumulée après avoir suivi une formation visée à l'article 3, § 1^{er}, 6°, est également tenu de rembourser à l'Etat une partie des frais de sa formation, selon les taux et modalités repris au tableau E de l'annexe à la présente loi.

De beroeps- of aanvullingsmilitair die zijn professionele vorming voor het behalen van het brevet ATC heeft aangevangen en die zijn ontslag verkrijgt of die van ambtswege wordt ontslagen voor het einde van de opgebouwde rendementsperiode, om de redenen bedoeld in artikel 3, § 1, 1°, en § 2, tweede lid, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van deze professionele vorming terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernoemen in de tabellen F1 en F2 van de bijlage bij deze wet. »

Art. 12. In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 22 maart 2001 en 26 april 2009, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

« De hulpofficier luchtverkeersleider die de verbreking van zijn dienstneming verkrijgt of waarvan de dienstneming wordt verbroken om tuchtrekenen, morele ongeschiktheid of beroepsbekwaamheid, voor het einde van de opgebouwde rendementsperiode, om de redenen bedoeld in artikel 3, § 1, 4°, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van de professionele vorming voor het behalen van het brevet ATC, terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernoemen in de tabel F2 van de bijlage bij deze wet. »

Art. 13. Artikel 7 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. Is er toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen, elke kandidaat wiens dienstneming of wederdienstneming verbroken wordt wegens een andere reden dan wegens medische ongeschiktheid, die ophoudt kandidaat-militair van het actief kader te zijn en die :

1° hetzij, in de hoedanigheid van kandidaat-beroepsofficier, ten minste 60 studiepunten heeft behaald in de Koninklijk Militaire School of in een andere instelling van het hoger onderwijs;

2° hetzij, in de hoedanigheid van kandidaat-beroepsonderofficier, het diploma van secundair onderwijs of een gelijkwaardig diploma of getuigschrift heeft behaald in de Koninklijke School voor Onderofficieren.

De bepaling bedoeld in het eerste lid is niet toepasselijk :

1° op de militair heropgenomen in zijn oorspronkelijk kader, tenzij hij de hoedanigheid van militair van het actief kader verliest binnen een periode die op de datum van zijn heropneming begint en gelijk is aan anderhalve maal de duur van de vorming gevolgd in de hoedanigheid bedoeld in het eerste lid, 1° of 2°;

2° op de kandidaat-militair, die geen achttien jaar oud is, die de hoedanigheid van kandidaat verliest ingevolge de verklaring van de periode van oorlog. »

De vergoeding bedraagt 73 % van de netto uitbetaalde wedden tijdens de vorming in de hoedanigheid bedoeld in het eerste lid, 1° of 2°. De terugbetaling bedoeld in het tweede lid 2, 1°, wordt evenwel berekend volgens de bepaling bedoeld in artikel 4, eerste lid. »

Art. 14. Artikel 7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 5 maart 2006, wordt vervangen als volgt :

« Art.7bis. De kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider wiens dienstneming verbroken wordt, wegens elke andere reden dan wegens medische ongeschiktheid, en die ophoudt militair van het actief kader te zijn, is er eveneens toe gehouden om aan de Staat een gedeelte van de kosten van de professionele vorming voor het behalen van het brevet ATC, terug te betalen, volgens de bedragen en nadere regels hernoemen in de tabel F1 van de bijlage bij deze wet.

De kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider, bedoeld in het eerste lid, is er eveneens toe gehouden om een gedeelte van de tijdens de vorming genoten wedden terug te betalen. De vergoeding bedraagt 73 % van de netto uitbetaalde wedden gedurende deze vorming.

De bepalingen van het eerste en het tweede lid zijn eveneens van toepassing op de kandidaat-militair die deze hoedanigheid verliest en die tot deze vorming werd toegelaten, nadat zijn dienstneming als kandidaat-hulpofficier luchtverkeersleider werd verbroken onder de voorwaarden bedoeld in het eerste lid. »

Art. 15. In de bijlage van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 26 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de tabel A wordt vervangen door de tabel A, die als bijlage 1 is gevoegd bij deze wet;

2° de bijlage wordt aangevuld met de tabellen F1 en F2, die als bijlage 2 zijn gevoegd bij deze wet.

Le militaire de carrière ou de complément qui a commencé sa formation professionnelle pour l'obtention du brevet ATC et qui a obtenu sa démission ou qui a été démis d'office avant la fin de la période de rendement accumulée pour les raisons visées à l'article 3, § 1^{er}, 1°, et § 2, alinéa 2, est également tenu de rembourser à l'Etat une partie des frais de cette formation professionnelle, selon les taux et modalités repris aux tableaux F1 et F2 de l'annexe à la présente loi. »

Art. 12. Dans l'article 5 de la même loi, modifié par les lois des 22 mars 2001 et 26 avril 2009, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« L'officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien qui a obtenu la résiliation de son engagement ou dont l'engagement est résilié pour motif disciplinaire, inaptitude morale ou professionnelle, avant la fin de la période de rendement accumulée pour les raisons visées à l'article 3, § 1^{er}, 4°, est également tenu de rembourser à l'Etat une partie des frais de la formation professionnelle pour l'obtention du brevet ATC, selon les taux et modalités repris au tableau F2 de l'annexe à la présente loi. »

Art. 13. L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. Est tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation, tout candidat dont l'engagement ou le rengagement est résilié pour une autre raison que l'inaptitude médicale, qui cesse d'être candidat militaire du cadre actif et qui :

1° soit a acquis, dans la qualité de candidat officier de carrière, au moins 60 crédits à l'Ecole royale militaire ou dans une autre institution de l'enseignement supérieur;

2° soit a obtenu, dans la qualité de candidat sous-officier de carrière, le certificat d'enseignement secondaire supérieur, ou un diplôme ou certificat équivalent, à l'Ecole royale des sous-officiers.

La disposition visée à l'alinéa 1^{er} n'est pas applicable :

1° au militaire réintégré dans son cadre d'origine, sauf s'il perd la qualité de militaire du cadre actif endéans une période débutant à la date de sa réintégration et égale à une fois et demie la formation suivie dans la qualité visée à l'alinéa 1^{er}, 1° ou 2°;

2° au candidat militaire, âgé de moins de dix-huit ans, qui perd la qualité de candidat à la suite de la déclaration de la période de guerre. »

L'indemnité s'élève à 73 % des traitements nets payés pendant la formation dans la qualité visée à l'alinéa 1^{er}, 1° ou 2°. Toutefois, le remboursement visé à l'alinéa 2, 1°, est calculé selon la disposition visée à l'article 4, alinéa 1^{er}. »

Art. 14. L'article 7bis de la même loi, inséré par la loi du 5 mars 2006, est remplacé par ce qui suit :

« Art.7bis. Le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien dont l'engagement est résilié, pour toute autre raison que l'inaptitude médicale, et qui cesse d'être militaire du cadre actif, est également tenu de rembourser à l'Etat une partie des frais de la formation professionnelle pour l'obtention du brevet ATC, selon les taux et modalités figurant au tableau F1 de l'annexe à la présente loi.

Le candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien visé à l'alinéa 1^{er}, est également tenu de rembourser une partie des traitements perçus pendant la formation. L'indemnité s'élève à 73 % des traitements nets payés pendant la formation.

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 sont également applicables au candidat militaire qui perd cette qualité et qui a été admis à cette formation après résiliation de son engagement comme candidat officier auxiliaire contrôleur de trafic aérien sous les conditions visées à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 15. Dans l'annexe de la même loi, remplacée par la loi du 26 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° le tableau A est remplacé par le tableau A, qui est joint en annexe 1^{er} à la présente loi;

2° l'annexe est complétée par les tableaux F1 et F2, qui sont joints en annexe 2 à la présente loi.

HOOFDSTUK 7. — *Wijziging van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenveloppe van militairen*

Art. 16. In artikel 1, § 2, tweede lid, van de wet van 25 mei 2000 betreffende de personeelsenveloppe van militairen, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt de bepaling onder 4° vervangen als volgt :

« 4° militairen van het actief kader :

a) de beroepsmilitairen;

b) de aanvullingsmilitairen;

c) de hulpofficieren;

d) de militairen korte termijn;

e) de kandidaat-officieren en de kandidaat-onderofficieren van het actief kader, respectievelijk aangesteld in de graad van onderluitenant of sergeant en die zich reeds bevinden in hun eenheid van definitieve eerste aanwijzing;

f) de kandidaat-vrijwilligers van het actief kader;

g) de militaire muzikanten;

h) de kandidaat-officieren kapelmeesters en de kandidaat-onderofficieren muzikanten aangesteld in de graad van onderluitenant, respectievelijk sergeant, die zich reeds bevinden in hun eenheid van definitieve eerste aanwijzing;

i) de militairen die een vrijwillige militaire inzet vervullen, wanneer ze geen soldij meer ontvangen. »

HOOFDSTUK 8. — *Wijziging van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reserviekader van de Krijgsmacht*

Art. 17. Artikel 10, 2°, van de wet van 16 mei 2001 houdende statuut van de militairen van het reserviekader van de Krijgsmacht, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2003 en 30 december 2008, wordt aangevuld met de bepaling onder e), luidende :

« e) de officieren EVMI bedoeld in artikel 48 van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. »

Art. 18. Artikel 11, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 maart 2003 en 30 december 2008, wordt aangevuld met de bepaling onder d), luidende :

« d) de onderofficieren EVMI bedoeld in artikel 48 van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. »

Art. 19. Artikel 12, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 30 december 2008, wordt aangevuld met de bepaling onder c), luidende :

« c) de vrijwilligers EVMI bedoeld in artikel 48 van de wet van 10 januari 2010 tot instelling van de vrijwillige militaire inzet en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het militair personeel. »

HOOFDSTUK 9. — *Wijziging van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I)*

Art. 20. Artikel 37, § 5, van de wet van 22 december 2008 houdende diverse bepalingen (I) wordt aangevuld met drie leden, luidende :

« Als voor de datum bedoeld in, naargelang het geval, het eerste of het tweede lid een procedure is opgestart voor het verschijnen voor de militaire commissie voor geschiktheid en reform, wordt de datum van uitwerking van de vrijwillige opschorting van de prestaties opgeschort tot op de eerste dag van de maand volgend op, naargelang het geval :

1° de datum waarop geen beroep meer mogelijk is tegen de beslissing van de militaire commissie voor geschiktheid en reform dat de militair medisch geschikt verklaart, zelfs voor halftijdse arbeid;

2° de datum van de beslissing van de militaire commissie van beroep voor geschiktheid en reform dat de militair medisch geschikt verklaart, zelfs voor halftijdse arbeid.

De datum van uitwerking van de vrijwillige opschorting van de prestaties bedoeld in het derde lid kan evenwel niet vroeger zijn dan de datum bedoeld in, naargelang het geval, het eerste of het tweede lid.

Een militair die tijdelijk of definitief medisch ongeschikt is, kan niet in vrijwillige opschorting van de prestaties vertrekken. »

CHAPITRE 7. — *Modification de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire*

Art. 16. Dans l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, de la loi du 25 mai 2000 relative à l'enveloppe en personnel militaire, modifié par la loi du 27 mars 2003, le 4^o est remplacé par ce qui suit :

« 4° militaires du cadre actif :

a) les militaires de carrière;

b) les militaires de complément;

c) les officiers auxiliaires;

d) les militaires court terme;

e) les candidats officiers et les candidats sous-officiers du cadre actif, commissionnés respectivement au grade de sous-lieutenant ou de sergent et qui se trouvent déjà dans leur unité de première affectation définitive;

f) les candidats volontaires du cadre actif;

g) les musiciens militaires;

h) les candidats officiers chefs de musique et les candidats sous-officiers musiciens commissionnés respectivement au grade de sous-lieutenant ou de sergent, et qui se trouvent déjà dans leur unité de première affectation définitive;

i) les militaires qui effectuent un engagement volontaire militaire, lorsqu'ils ne perçoivent plus de solde. »

CHAPITRE 8. — *Modification de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées*

Art. 17. L'article 10, 2°, de la loi du 16 mai 2001 portant statut des militaires du cadre de réserve des Forces armées, modifié par les lois des 27 mars 2003 et 30 décembre 2008, est complété par le e) rédigé comme suit :

« e) les officiers EVMI visés à l'article 48 de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. »

Art. 18. L'article 11, 2°, de la même loi, modifié par les lois des 27 mars 2003 et 30 décembre 2008, est complété par le d) rédigé comme suit :

« d) les sous-officiers EVMI visés à l'article 48 de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. »

Art. 19. L'article 12, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 30 décembre 2008, est complété par le c) rédigé comme suit :

« c) les volontaires EVMI visés à l'article 48 de la loi du 10 janvier 2010 instituant l'engagement volontaire militaire et modifiant diverses lois applicables au personnel militaire. »

CHAPITRE 9. — *Modification de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I)*

Art. 20. L'article 37, § 5, de la loi du 22 décembre 2008 portant des dispositions diverses (I) est complété par trois alinéas rédigés comme suit :

« Si une procédure de comparution devant la commission militaire d'aptitude et de réforme a été entamée avant la date visée à, le cas échéant, l'alinéa 1^{er} ou 2, la date de prise d'effet de la suspension volontaire des prestations est suspendue jusqu'au premier jour du mois qui suit, le cas échéant :

1° la date à laquelle un recours n'est plus possible contre la décision de la commission militaire d'aptitude et de réforme qui déclare le militaire apte médicalement, même pour un travail à mi-temps;

2° la date de la décision de la commission militaire d'aptitude et de réforme d'appel qui déclare le militaire apte médicalement, même pour un travail à mi-temps.

Toutefois, la date de prise d'effet de la suspension volontaire des prestations visée à l'alinéa 3 ne peut être antérieure à la date visée à, le cas échéant, l'alinéa 1^{er} ou 2.

Un militaire inapte médicalement temporairement ou définitivement ne peut pas partir en suspension volontaire des prestations. »

HOOFDSTUK 10. — *De vrijwillige militaire inzet**Afdeling 1. — Algemene bepalingen*

Art. 21. Dit hoofdstuk richt een vrijwillige militaire inzet op, hierna genoemd « EVMI » en bepaalt het statuut van de militairen die deze dienst vervullen.

Deze militairen dienen in het actief kader onder een stelsel van dienstneming en opeenvolgende wederdienstnemingen. De totale duur van de diensten in de EVMI mag :

1° vier jaar niet overschrijden, voor de officier en de onderofficier EVMI;

2° drie jaar niet overschrijden, voor de vrijwilliger EVMI.

Art. 22. De militairen EVMI zijn :

1° de officieren en kandidaat-officieren EVMI;

2° de onderofficieren en kandidaat-onderofficieren EVMI;

3° de vrijwilligers en kandidaat-vrijwilligers EVMI.

Art. 23. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° « de militair EVMI » : de militair die een EVMI vervult;

2° « de Minister » : de Minister van Landsverdediging;

3° « de sollicitant » : de persoon, tussen het ogenblik waarop hij zich inschrijft voor een wervingssessie en het ogenblik waarop hij, naargelang het geval, de hoedanigheid van militair EVMI verwerft, of van aspirant-militair verwerft, of desgevallend waarop er een einde gesteld wordt aan het wervingsproces voor deze inschrijving;

4° « de sollicitant EVMI » : de persoon, tussen het ogenblik waarop hij zich inschrijft voor een wervingssessie EVMI en het ogenblik waarop hij de hoedanigheid van militair EVMI verwerft, of in voorkomend geval, waarop er een einde wordt gesteld aan het wervingsproces voor deze inschrijving;

5° « de kandidaat-EVMI » : de militair EVMI tijdens zijn vorming;

6° « de werkdag » : de dag die noch een zaterdag, noch een zondag, noch een feestdag is.

Art. 24. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt, telkens als een graad wordt vermeld, de gelijkwaardige graad ook in aanmerking genomen.

Art. 25. Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut van de militairen van het actief kader van toepassing op de militairen EVMI, naargelang de personeels-categorie waartoe ze behoren.

Voor zover deze bepalingen niet onverenigbaar zijn met de bepalingen van dit hoofdstuk zijn alle wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende het statuut, naargelang het geval, van de sollicitanten, van de kandidaat-militairen of van de aspirant-militairen van toepassing op de sollicitanten EVMI of de kandidaten-EVMI, naargelang de personeels-categorie waartoe ze behoren.

Afdeling 2. — De werving

Art. 26. Per wervingssessie van militairen EVMI bepaalt de minister het aantal vacatures voor operationele functies of steunfuncties aan operaties.

Hij specificeert bij de bekendmaking de bijzonderheden van de functies die een gevolg hebben op de selectie van de sollicitant EVMI.

Art. 27. Om de hoedanigheid van militair EVMI te kunnen verwerken moet de sollicitant EVMI voldoen aan dezelfde voorwaarden als de sollicitant, behoudens volgende bepalingen :

1° hij moet niet geëvalueerd zijn maar moet batig gerangschikt zijn rekening houdende met :

a) de chronologische volgorde van het indienen van de inschrijvingen;

b) de uitgedrukte voorkeur voor de verschillende wervingsfuncties;

2° indien hij sollicitant officier EVMI is :

a) mag hij op 31 december van het jaar van zijn inlijving de leeftijd van zevenentwintig jaar niet bereikt hebben;

b) moet hij houder zijn van een bachelor of van een door een instelling van universitaire of gelijkwaardig niveau uitgereikte kandidaatsdiploma;

CHAPITRE 10. — *L'engagement volontaire militaire**Section 1^{re}. — Dispositions générales*

Art. 21. Le présent chapitre crée un engagement volontaire militaire, ci-après dénommé « EVMI », et fixe le statut des militaires qui effectuent ce service.

Ces militaires servent dans le cadre actif sous un régime d'engagement et de rengagements consécutifs. La durée globale des services dans l'EVMI ne peut excéder :

1° quatre années, pour l'officier et le sous-officier EVMI;

2° trois années, pour le volontaire EVMI.

Art. 22. Les militaires EVMI sont :

1° les officiers et candidats officiers EVMI;

2° les sous-officiers et candidats sous-officiers EVMI;

3° les volontaires et candidats volontaires EVMI.

Art. 23. Pour l'application du présent chapitre, il faut entendre par :

1° « le militaire EVMI » : le militaire qui effectue un EVMI;

2° « le Ministre » : le Ministre de la Défense;

3° « le postulant » : la personne, entre le moment où elle s'inscrit pour une session de recrutement et le moment où elle acquiert, selon le cas, la qualité de candidat militaire ou d'aspirant militaire ou, le cas échéant, où il est mis fin au processus de recrutement lié à cette inscription;

4° « le postulant EVMI » : la personne, entre le moment où elle s'inscrit à une session de recrutement EVMI et le moment où elle acquiert la qualité de militaire EVMI ou, le cas échéant, où il est mis fin au processus de recrutement lié à cette inscription;

5° « le candidat EVMI » : le militaire EVMI pendant sa formation;

6° « le jour ouvrable » : le jour qui n'est ni un samedi, ni un dimanche, ni un jour férié.

Art. 24. Pour l'application du présent chapitre, chaque fois qu'un grade est mentionné, le grade équivalent est aussi pris en considération.

Art. 25. Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent chapitre, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut des militaires du cadre actif sont applicables aux militaires EVMI, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

Pour autant que ces dispositions ne soient pas incompatibles avec les dispositions du présent chapitre, toutes les dispositions législatives et réglementaires relatives au statut, selon le cas, des postulants, des candidats militaires ou des aspirants militaires, sont applicables aux postulants EVMI ou candidats EVMI, selon la catégorie de personnel à laquelle ils appartiennent.

Section 2. — Du recrutement

Art. 26. Par session de recrutement de militaires EVMI, le ministre fixe le nombre de postes vacants pour des fonctions opérationnelles ou des fonctions d'appui aux opérations.

Lors de la publication, il spécifie les particularités des fonctions qui ont une conséquence sur la sélection du postulant EVMI.

Art. 27. Pour pouvoir acquérir la qualité de militaire EVMI, le postulant EVMI doit satisfaire aux mêmes conditions que le postulant, à l'exception des dispositions suivantes :

1° il ne doit pas être classifié mais doit être classé en ordre utile en tenant compte :

a) de l'ordre chronologique d'introduction des inscriptions;

b) des préférences exprimées pour les différentes fonctions de recrutement;

2° s'il est postulant officier EVMI :

a) il ne peut avoir atteint l'âge de vingt-sept ans au 31 décembre de l'année de son incorporation;

b) il doit être titulaire d'un bachelier ou d'un diplôme de candidat délivré par une institution de niveau universitaire ou équivalent;

c) mag hij de hoedanigheid van militair of kandidaat-militair in dezelfde of een lager personeelscategorie niet hebben verloren wegens onvoldoende karakteriële hoedanigheden;

3° indien hij sollicitant onderofficier EVMI is :

a) mag hij op 31 december van het jaar van zijn inlijving de leeftijd van vijftientig jaar niet bereikt hebben;

b) moet hij houder zijn van het diploma van secundair onderwijs of van een gelijkwaardig diploma of getuigschrift;

c) mag hij de hoedanigheid van militair of kandidaat-militair in dezelfde of een andere personeelscategorie niet hebben verloren wegens onvoldoende karakteriële hoedanigheden;

4° indien hij sollicitant vrijwilliger EVMI is :

a) mag hij op 31 december van het jaar van zijn inlijving de leeftijd van vijftientig jaar niet bereikt hebben;

b) moet hij aan geen enkele studievoorwaarde voldoen;

c) mag hij de hoedanigheid van militair of kandidaat-militair in dezelfde personeelscategorie niet hebben verloren wegens onvoldoende karakteriële hoedanigheden.

De Koning bepaalt de nadere regels volgens dewelke de sollicitant EVMI beoordeeld wordt tijdens de selectieproeven. Hij kan bovendien de selectieproeven bepalen die de sollicitant EVMI niet moet afleggen of bijkomende proeven bepalen voor sommige wervingsfuncties.

Afdeling 3. — De dienstneming en de wederdienstneming

Art. 28. Het verwerven van de hoedanigheid van militair EVMI wordt bekrachtigd door de ondertekening van een dienstnemingsakte, waarvan de minister het model bepaalt. Een exemplaar van de ingevulde dienstnemingsakte wordt overhandigd aan de betrokken militair EVMI.

De dienstneming als militair EVMI heeft van rechtswege en op de datum ervan, naargelang het geval, het ontslag uit het ambt of de verbreking van elke vroegere dienstneming of wederdienstneming tot gevolg van de persoon die reeds de hoedanigheid heeft van militair.

Art. 29. De dienstneming bedoeld in artikel 21, tweede lid, wordt aangegaan voor een duur :

1° van vierentwintig tot achtenveertig maanden, voor de officier en de onderofficier EVMI;

2° van vierentwintig tot zesendertig maanden, voor de vrijwilliger EVMI.

De Koning bepaalt de concrete duur van de dienstneming per personeelscategorie.

De wederdienstnemingen bedoeld in artikel 21, tweede lid, worden aangegaan voor een duur van zes maanden.

De gecumuleerde duur van de dienstneming en van alle wederdienstnemingen mag de totale duur bedoeld in artikel 21, tweede lid, niet overschrijden.

Een wederdienstneming gaat in bij het verstrijken van de dienstneming of de vorige wederdienstneming.

De korpscommandant van de militair EVMI is de overheid gemachtigd om de wederdienstnemingen te aanvaarden of te weigeren.

Een beroep tegen een beslissing betreffende een weigering tot wederdienstneming kan bij de directeur-generaal human resources worden ingediend.

Art. 30. In geval van mobilisatie, in oorlogstijd, in periode van oorlog en, in voorkomend geval, in periode van crisis, worden de lopende dienstnemingen en wederdienstnemingen als militair EVMI van rechtswege verlengd tot de dag door de minister vastgesteld en uiterlijk tot de dag bepaald voor het op vredesvoet brengen van het leger.

De dienstneming of de wederdienstneming van de militair EVMI die verstrijkt terwijl betrokkene deelneemt aan een operatie of aan een zending, wordt van rechtswege verlengd, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, tot het einde van zijn deelname aan deze operatie of zending en voor een duur van maximaal zes maanden.

Art. 31. De Koning bepaalt :

1° de procedure betreffende de wederdienstnemingen;

2° de procedure betreffende het indienen van het beroep bedoeld in artikel 29, zevende lid.

c) il ne peut avoir perdu la qualité de militaire ou de candidat militaire dans la même catégorie de personnel ou dans une catégorie inférieure pour cause de qualités caractérielles insuffisantes;

3° s'il est postulant sous-officier EVMI :

a) il ne peut avoir atteint l'âge de vingt-cinq ans au 31 décembre de l'année de son incorporation;

b) il doit être titulaire du certificat de l'enseignement secondaire supérieur ou d'un diplôme ou certificat équivalent;

c) il ne peut avoir perdu la qualité de militaire ou de candidat militaire dans la même catégorie de personnel ou dans une autre catégorie pour cause de qualités caractérielles insuffisantes;

4° s'il est postulant volontaire EVMI :

a) il ne peut avoir atteint l'âge de vingt-cinq ans au 31 décembre de l'année de son incorporation;

b) il ne doit satisfaire à aucune condition d'étude;

c) il ne peut avoir perdu la qualité de militaire ou de candidat militaire dans la même catégorie de personnel pour cause de qualités caractérielles insuffisantes.

Le Roi fixe les modalités selon lesquelles le postulant EVMI est apprécié lors des épreuves de sélection. Il peut en outre fixer les épreuves de sélection que le postulant EVMI ne doit pas effectuer ou fixer des épreuves de sélection supplémentaires pour certaines fonctions de recrutement.

Section 3. — De l'engagement et du rengagement

Art. 28. L'acquisition de la qualité de militaire EVMI est consacrée par la signature d'un acte d'engagement, dont le modèle est fixé par le ministre. Un exemplaire de l'acte d'engagement complété est remis au militaire EVMI concerné.

Selon le cas, de plein droit et à sa date, l'engagement comme militaire EVMI entraîne la démission de l'emploi ou la résiliation de tout engagement ou rengagement antérieur de la personne qui a déjà la qualité de militaire.

Art. 29. L'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, est souscrit pour une durée :

1° de vingt-quatre à quarante-huit mois, pour l'officier et le sous-officier EVMI;

2° de vingt-quatre à trente-six mois, pour le volontaire EVMI.

Le Roi fixe la durée concrète de l'engagement par catégorie de personnel.

Les rengagements visés à l'article 21, alinéa 2, sont souscrits pour une durée de six mois.

La durée cumulée de l'engagement et de tous les rengagements ne peut dépasser la durée globale fixée à l'article 21, alinéa 2.

Un rengagement prend cours à l'expiration de l'engagement ou du rengagement précédent.

Le chef de corps du militaire EVMI est l'autorité habilitée à accepter ou à refuser les rengagements.

Un recours contre une décision relative à un refus de rengagement peut être introduit auprès du directeur général human resources.

Art. 30. En cas de mobilisation, en temps de guerre, en période de guerre et, le cas échéant, en période de crise, les engagements et les rengagements en cours comme militaire EVMI sont prorogés de plein droit jusqu'au jour fixé par le ministre et au plus tard jusqu'au jour fixé pour la remise de l'armée sur pied de paix.

L'engagement ou le rengagement du militaire EVMI qui expire pendant que l'intéressé participe à une opération ou à une mission est prorogé, selon les modalités fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, de plein droit jusqu'à la fin de sa participation à cette opération ou mission et pour une durée de maximum six mois.

Art. 31. Le Roi fixe :

1° la procédure relative aux rengagements;

2° la procédure relative à l'introduction du recours visé à l'article 29, alinéa 7.

Afdeling 4. — De vorming

Art. 32. De duur van de vorming bedraagt maximaal vierentwintig maanden voor elke kandidaat-EVMI.

De vormingscyclus bestaat uit de volgende vormingsperiodes, die op hun beurt onderverdeeld kunnen worden in fases en modules :

1° een periode van opleiding, bestaande uit :

- a) een militaire basisvorming;
- b) een gespecialiseerde professionele vorming;

2° een stageperiode, waarvan de duur niet korter mag zijn dan drie maanden.

De duur en de inhoud van de periode van opleiding van de kandidaat-EVMI zijn identiek aan deze van de periode van opleiding van de kandidaat- of aspirant-militairen die werden aangeworven om dezelfde functie uit te oefenen.

Art. 33. De Koning bepaalt de beoordelingsmomenten van de professionele hoedanigheden van de kandidaat-EVMI.

Art. 34. § 1. Elke kandidaat-EVMI is bekleed met de graad van soldaat, zodra zijn dienstneming een aanvang neemt.

§ 2. Aangesteld kan worden gedurende de vorming :

1° de kandidaat-officier EVMI : in de graad van korporaal, sergeant, adjudant en onderluitenant;

2° de kandidaat-onderofficier EVMI : in de graad van korporaal en sergeant;

3° de kandidaat-vrijwilliger EVMI : in de graad van eerste soldaat.

De Koning bepaalt de ogenblikken voor het verlenen van de aanstellingen.

§ 3. In afwijking van artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, wordt het slagen voor het examen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe de officier EVMI behoort, enkel geëist wanneer hij aan de voorwaarden voldoet om benoemd te kunnen worden in de graad van onderluitenant overeenkomstig artikel 47, § 1, eerste of tweede lid.

In afwijking van artikel 8, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet, wordt het slagen voor het examen over de werkelijke kennis van de taal van het taalstelsel gekozen door de onderofficier EVMI bij zijn werving, enkel geëist wanneer hij aan de voorwaarden voldoet om benoemd te kunnen worden in de graad, naargelang het geval van sergeant of eerste sergeant overeenkomstig artikel 47, § 1, eerste of derde lid.

Art. 35. De vorming eindigt in de volgende gevallen :

1° door het slagen in de vormingscyclus;

2° door het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-EVMI.

In het geval bedoeld in het eerste lid, 2°, verliest de kandidaat-EVMI de graad waarin hij is aangesteld.

Art. 36. De hoedanigheid van kandidaat-EVMI verliest :

1° degene die een onvoldoende beoordeling krijgt van :

- a) hetzij de professionele hoedanigheden;
- b) hetzij de karakteriële hoedanigheden;
- c) hetzij de fysieke hoedanigheden inzake de fysieke conditie;

2° degene wiens morele hoedanigheden niet meer voldoen aan de regels die de Koning bepaalt;

3° degene wiens dienstneming verbroken wordt van ambtswege of overeenkomstig de artikelen 42, eerste lid, 1° tot 5°, en 43.

De Koning wijst de overheid aan die bevoegd is om het verlies van de hoedanigheid van kandidaat-EVMI uit te spreken.

Art. 37. Zijn niet van toepassing op de kandidaat-EVMI, de wettelijke en reglementaire bepalingen van het statuut, naar gelang het geval, van kandidaat-militair of van aspirant-militair met betrekking tot :

1° het uitstel;

2° de reclassering;

3° de voortzetting van de vorming.

Art. 38. De wettelijke en reglementaire bepalingen inzake de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek zijn niet van toepassing op de kandidaat-EVMI.

Section 4. — De la formation

Art. 32. La durée de la formation est de maximum vingt-quatre mois pour tous les candidats EVMI.

Le cycle de formation comporte les périodes de formation suivantes, qui à leur tour peuvent être subdivisées en phases et modules :

1° une période d'instruction, qui comprend :

- a) une formation militaire de base;
- b) une formation professionnelle spécialisée;

2° une période de stage, dont la durée ne peut être inférieure à trois mois.

La durée et le contenu de la période d'instruction des candidats EVMI sont identiques à ceux de la période d'instruction des candidats ou aspirants militaires qui ont été recrutés pour exercer les mêmes fonctions.

Art. 33. Le Roi fixe les moments d'appréciation des qualités professionnelles des candidats EVMI.

Art. 34. § 1^{er}. Chaque candidat EVMI est revêtu du grade de soldat dès que son engagement prend cours.

§ 2. Peut être commissionné pendant la formation :

1° le candidat officier EVMI : dans le grade de caporal, sergent, adjudant et sous-lieutenant;

2° le candidat sous-officier EVMI : dans le grade de caporal et sergent;

3° le candidat volontaire EVMI : dans le grade de premier soldat.

Le Roi détermine les moments de l'octroi des commissions.

§ 3. En dérogation à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, la réussite de l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique que celui auquel appartient l'officier EVMI n'est exigée que lorsqu'il remplit les conditions pour pouvoir être nommé au grade de sous-lieutenant conformément à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou 2.

En dérogation à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi précitée, la réussite de l'examen sur la connaissance effective de la langue du régime linguistique choisi par le sous-officier EVMI lors de son recrutement, n'est exigée que lorsqu'il remplit les conditions pour pouvoir être nommé au grade, selon le cas, de sergent ou de premier-sergent conformément à l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er} ou 3.

Art. 35. La formation prend fin dans les cas suivants :

1° par la réussite du cycle de formation;

2° par la perte de la qualité de candidat EVMI.

Dans le cas visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, le candidat EVMI perd le grade dans lequel il est commissionné.

Art. 36. Perd la qualité de candidat EVMI :

1° celui qui obtient une appréciation insuffisante :

- a) soit des qualités professionnelles;
- b) soit des qualités caractérielles;
- c) soit des qualités physiques sur le plan de la condition physique;

2° celui dont les qualités morales ne répondent plus aux règles que le Roi fixe;

3° celui dont l'engagement est résilié d'office ou conformément aux articles 42, alinéa 1^{er}, 1° à 5° et 43.

Le Roi désigne l'autorité compétente pour prononcer la perte de la qualité de candidat EVMI.

Art. 37. Ne sont pas applicables au candidat EVMI, les dispositions légales et réglementaires du statut, selon le cas, du candidat militaire ou de l'aspirant militaire relatives :

1° à l'ajournement;

2° au reclassement;

3° à la poursuite de la formation.

Art. 38. Les dispositions légales et réglementaires relatives au régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours ne sont pas applicables au candidat EVMI.

Afdeling 5. — De tijdelijke ambtsontheffing en de verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming

Art. 39. De tijdelijke ambtsontheffing heeft alleen plaats in de volgende gevallen :

- 1° op verzoek van de militair EVMI;
- 2° om gezondheidsredenen;
- 3° bij tuchtmaatregel.

Art. 40. § 1. Op zijn verzoek kan de militair EVMI tijdelijk wegens persoonlijke aangelegenheden van zijn ambt ontheven worden mits :

- 1° hij zijn vormingscyclus beëindigd heeft;
- 2° de aanvraag gemotiveerd is door uitzonderlijke sociale redenen die door de directeur-generaal human resources moeten worden beoordeeld.

Deze tijdelijke ambtsontheffing duurt drie maanden en kan slechts één keer worden toegekend.

§ 2. In periode van oorlog kan de militair EVMI geen tijdelijke ambtsontheffing op aanvraag bekomen. Hetzelfde geldt voor degene die in operationele inzet in periode van vrede is of die daarvoor op preadvies wordt gesteld.

De tijdelijke ambtsontheffingen die op verzoek van de belanghebbende zijn toegekend, vervallen van rechtswege in periode van oorlog.

Art. 41. De dienstneming of de wederdienstneming eindigt :

- 1° door het verstrijken van de dienstneming of van de wederdienstneming, voor zover deze niet wordt gevolgd door een wederdienstneming in dezelfde hoedanigheid of voor zover deze niet wordt van rechtswege verlengd overeenkomstig artikel 30, tweede lid;
- 2° door verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming.

De militair EVMI waarvan de dienstneming of wederdienstneming eindigt, kan in geen enkel geval als militair EVMI worden heropgenomen. De militair EVMI waarvan de dienstneming of wederdienstneming echter op basis van artikel 42, eerste lid, 2°, a), van rechtswege werd verbroken om een vorming te volgen van kandidaat- of aspirant-militair van het actief kader in een hogere personeelscategorie, kan worden heropgenomen onder de voorwaarden en volgens de nadere regels bepaald door de Koning.

Art. 42. De dienstneming of de wederdienstneming wordt van rechtswege verbroken wanneer de kandidaat-EVMI of de militair EVMI :

- 1° geen onderdaan meer is van een lidstaat van de Europese economische ruimte of van de Zwitserse Bondsstaat, of, in toepassing van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, het voorwerp uitmaakt van een beslissing tot verwijdering van het grondgebied, terugwijzing, of uitzetting;
- 2° een dienstnemingsakte ondertekent :
 - a) als kandidaat- of aspirant-militair van het actief kader van de Krijgsmacht;
 - b) als kandidaat-hulpofficier;
- 3° definitief op pensioen wordt gesteld;
- 4° zonder uitstel levenslang of tijdelijk wordt ontzet uit één van de rechten opgesomd in artikel 31, 1° en 6°, van het Strafwetboek;
- 5° niet ten minste het medisch profiel behoudt dat overeenstemt met zijn personeelscategorie, die de Koning bepaalt;
- 6° de hoedanigheid van kandidaat-EVMI verliest overeenkomstig artikel 36, eerste lid, 1° en 2°.

De verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming van rechtswege heeft uitwerking van zodra de toestand zich voordoet die ertoe aanleiding geeft.

Art. 43. De kandidaat-EVMI of de militair EVMI bekomt van zijn werpcommandant de verbreking van zijn dienstneming of van zijn wederdienstneming indien hij daartoe een schriftelijke aanvraag indient.

Wanneer de aanvraag wordt ingediend tijdens de periode waarin de kandidaat-EVMI een soldij ontvangt, heeft de verbreking van de dienstneming uitwerking ten laatste drie werkdagen na de datum van indienen van de aanvraag.

Section 5. — Du retrait temporaire d'emploi et de la résiliation de l'engagement ou du rengagement

Art. 39. Le retrait temporaire d'emploi n'a lieu que dans les cas suivants :

- 1° à la demande du militaire EVMI;
- 2° pour motif de santé;
- 3° par mesure disciplinaire.

Art. 40. § 1^{er}. A sa demande, le militaire EVMI peut être retiré temporairement de son emploi pour convenances personnelles, à condition :

- 1° d'avoir terminé son cycle de formation;
- 2° que la demande soit motivée par des raisons sociales exceptionnelles à apprécier par le directeur général human resources.

Ce retrait temporaire d'emploi a une durée de trois mois et ne peut être accordé qu'une seule fois.

§ 2. En période de guerre, le militaire EVMI ne peut pas obtenir un retrait temporaire d'emploi à sa demande. Il en est de même pour celui qui se trouve en engagement opérationnel en période de paix ou qui est mis sur préavis dans ce but.

Les retraits temporaires d'emploi accordés à la demande de l'intéressé cessent de plein droit en période de guerre.

Art. 41. L'engagement ou le rengagement prend fin :

- 1° par expiration de l'engagement ou du rengagement, pour autant qu'il ne soit pas suivi par un rengagement dans la même qualité ou qu'il ne soit pas prorogé de plein droit conformément à l'article 30, alinéa 2;
- 2° par résiliation de l'engagement ou du rengagement.

Le militaire EVMI dont l'engagement ou le rengagement prend fin, ne peut être en aucun cas réintégré comme militaire EVMI. Toutefois, le militaire EVMI dont l'engagement ou le rengagement a été résilié de plein droit sur la base de l'article 42, alinéa 1^{er}, 2°, a), en vue de suivre une formation de candidat ou aspirant militaire du cadre actif dans une catégorie supérieure de personnel peut être réintégré aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 42. L'engagement ou le rengagement est résilié de plein droit lorsque le candidat EVMI ou le militaire EVMI :

- 1° n'est plus ressortissant d'un état membre de l'Espace économique européen ou de la Confédération Suisse, ou fait l'objet d'une décision d'éloignement du territoire, de renvoi ou d'expulsion, en application de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;
- 2° signe un acte d'engagement :
 - a) comme candidat ou aspirant militaire du cadre actif des Forces armées;
 - b) comme candidat officier auxiliaire;
- 3° est définitivement mis à la pension;
- 4° est interdit sans sursis à perpétuité ou à temps de l'un des droits énumérés à l'article 31, 1° et 6°, du Code pénal;
- 5° ne conserve pas au moins le profil médical correspondant à sa catégorie de personnel fixé par le Roi;
- 6° perd la qualité de candidat EVMI conformément à l'article 36, alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

La résiliation de l'engagement ou du rengagement de plein droit prend effet dès que la situation qui y donne lieu se produit.

Art. 43. Le candidat EVMI ou le militaire EVMI obtient de son chef de corps la résiliation de son engagement ou de son rengagement, s'il en fait la demande écrite.

Lorsque la demande est introduite pendant la période au cours de laquelle le candidat EVMI perçoit une solde, la résiliation de l'engagement prend effet au plus tard trois jours ouvrables après la date d'introduction de la demande.

Wanneer de aanvraag wordt ingediend na de periode bedoeld in het tweede lid, heeft de verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming uitwerking, naargelang het geval :

1° indien hij officier of onderofficier EVMI is, ten laatste een maand na de datum van indienen van de aanvraag;

2° indien hij vrijwilliger EVMI is, ten laatste tien werkdagen na de datum van indienen van de aanvraag.

De verbreking van de dienstneming of van de wederdienstneming op verzoek van de militair EVMI die deelneemt aan een operatie of aan een zending zoals bedoeld in artikel 30, tweede lid, of die daarvoor op preadvies wordt gesteld, heeft evenwel uitwerking ten vroegste op het einde van zijn deelname aan deze operatie of zending.

Art. 44. De wederdienstneming van de militair EVMI kan van ambtswege worden verbroken, onder de voorwaarden en volgens de procedure bepaald door de Koning.

Afdeling 6. — De opname in een andere hoedanigheid van militair van het actief kader

Art. 45. De militair EVMI kan, op zijn verzoek, opgenomen worden in de hoedanigheid, naargelang het geval, van :

1° aanvullingsmilitair, indien hij overgeplaatst wordt vóór de datum van inwerkingtreding van artikel 216 van de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen van het actief kader van de krijgsmacht;

2° militair van het actief kader in een personeelscategorie bedoeld in artikel 25, § 1, eerste lid, 1°, 4° of 5°, van de voornoemde wet, in de andere gevallen.

De militair EVMI wordt opgenomen in de personeelscategorie die overeenstemt met deze waartoe hij behoort als militair EVMI.

De officier EVMI bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt opgenomen in de hoedanigheid van officier van niveau B.

Art. 46. Om zijn aanvraag tot opname te kunnen indienen, moet de militair EVMI bedoeld in artikel 45 aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° aanvaard worden door de directeur-generaal human resources;

2° een positieve beoordeling van zijn korpscommandant hebben gekregen, volgens de nadere regels bepaald door de Koning;

3° voor de officier EVMI, geslaagd zijn voor het examen bedoeld in artikel 3, § 1, van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, ten laatste op het ogenblik van het indienen van zijn aanvraag tot opname;

4° voor de onderofficier EVMI, geslaagd zijn voor het examen bedoeld in artikel 8, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet ten laatste op het ogenblik van het indienen van zijn aanvraag tot opname.

De militair EVMI bedoeld in het eerste lid die aan een operatie of aan een zending heeft deelgenomen zoals bedoeld in artikel 30, tweede lid, kan zijn aanvraag tot opname indienen vanaf het einde van zijn deelname aan deze operatie of zending.

In het tegenovergestelde geval mag de aanvraag tot opname ten vroegste worden ingediend na dertig maanden werkelijke dienst.

Elke aanvraag tot opname moet worden ingediend ten laatste :

1° vóór de zesentwintigste dienstmaand, voor de officier en de onderofficier EVMI;

2° vóór de vierendertigste dienstmaand, voor de vrijwilliger EVMI.

Art. 47. § 1. De militair EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 1°, wordt benoemd in de laatste graad waarin hij aangesteld werd als militair EVMI op de zevenentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

De officier EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 2°, wordt benoemd in de graad van onderluitenant op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

De onderofficier EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 2°, wordt benoemd in de graad van eerste sergeant op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

De vrijwilliger EVMI bedoeld in artikel 45, eerste lid, 2°, wordt benoemd in de graad van eerste soldaat op de zesentwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 46.

Lorsque la demande est introduite après la période visée à l'alinéa 2, la résiliation de l'engagement ou du rengagement prend effet, selon le cas :

1° s'il est officier ou sous-officier EVMI, au plus tard un mois après la date d'introduction de la demande;

2° s'il est volontaire EVMI, au plus tard dix jours ouvrables après la date d'introduction de la demande.

Toutefois, la résiliation de l'engagement ou du rengagement à la demande du militaire EVMI qui participe à une opération ou à une mission telle que visée à l'article 30, alinéa 2, ou qui est mis sur préavis dans ce but, prend effet au plus tôt à la fin de sa participation à cette opération ou mission.

Art. 44. Le rengagement du militaire EVMI peut être résilié d'office aux conditions et selon la procédure fixées par le Roi.

Section 6. — De l'admission dans une autre qualité de militaire du cadre actif

Art. 45. Le militaire EVMI peut, à sa demande, être admis dans la qualité, selon le cas, de :

1° militaire de complément, s'il est transféré avant l'entrée en vigueur de l'article 216 de la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires du cadre actif des forces armées;

2° militaire du cadre actif dans une catégorie de personnel visée à l'article 25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, 4° ou 5°, de la loi précitée, dans les autres cas.

Le militaire EVMI est admis dans la catégorie de personnel correspondant à celle à laquelle il appartient comme militaire EVMI.

L'officier EVMI visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, est admis en qualité d'officier du niveau B.

Art. 46. Pour pouvoir introduire sa demande d'admission, le militaire EVMI visé à l'article 45 doit satisfaire aux conditions suivantes :

1° être agréé par le directeur général human resources;

2° avoir reçu une évaluation positive de son chef de corps, selon les modalités fixées par le Roi;

3° pour l'officier EVMI, avoir réussi l'examen visé à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, au plus tard au moment où il introduit sa demande d'admission;

4° pour le sous-officier EVMI, avoir réussi, l'examen visé à l'article 8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi précitée, au plus tard au moment où il introduit sa demande d'admission.

Le militaire EVMI visé à l'alinéa 1^{er} qui a participé à une opération ou à une mission telle que visée à l'article 30, alinéa 2, peut introduire sa demande d'admission dès la fin de sa participation à cette opération ou mission.

Dans le cas contraire, la demande d'admission peut être introduite au plus tôt après trente mois de service actif.

Toute demande d'admission doit être introduite au plus tard :

1° avant le quarante-sixième mois de service, pour l'officier et le sous-officier EVMI;

2° avant le trente-quatrième mois de service, pour le volontaire EVMI.

Art. 47. § 1^{er}. Le militaire EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 1°, est nommé dans le dernier grade auquel il était commissionné comme militaire EVMI le vingt-septième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

L'officier EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 2°, est nommé dans le grade de sous-lieutenant le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

Le sous-officier EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 2°, est nommé dans le grade de premier sergent le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

Le volontaire EVMI visé à l'article 45, alinéa 1^{er}, 2°, est nommé dans le grade de premier soldat le vingt-sixième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel il a satisfait aux conditions visées à l'article 46.

§ 2. De anciënniteit in de graad waarin de militair EVMI benoemd wordt overeenkomstig de bepalingen van paragraaf 1, kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze van de militairen van de personeelscategorie waarin ze worden opgenomen.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit.

Afdeling 7. — De opname in het reservekader

Art. 48. De militair EVMI die niet opgenomen is in een andere personeelscategorie van het actief kader zoals bedoeld in afdeling 6, waarvan de dienstneming of de wederdienstneming op aanvraag werd verbroken of is verstreken en die in zijn periode van opleiding is geslaagd, wordt van rechtswege opgenomen voor een duur van tien jaar in het reservekader, in de personeelscategorie die overeenstemt met de categorie van militair EVMI waartoe hij behoorde.

Art. 49. Op de dag van zijn opname wordt de militair bedoeld in artikel 48 benoemd in de laatste graad waarin hij werd aangesteld als militair EVMI.

Afdeling 8. — Geldelijke en sociale bepalingen

Art. 50. Gedurende de periode, die begint op de dag waarop de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat en die eindigt de laatste dag van de vijfde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke hij deze dienstneming heeft aangegaan, zijn de bezoldigingsbepalingen toepasselijk op de militairen die van een wedde genieten, niet van toepassing op de militair EVMI.

Gedurende de periode bedoeld in het eerste lid ontvangt de militair EVMI een soldij waarvan de Koning het bedrag, met een maximum van 5 euro per dag, en de toekenningsmodaliteiten, bepaalt. De Koning kan het bedrag van de soldij koppelen aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de wedden van het personeel der federale overheidsdiensten. De militair EVMI geniet bovendien van voeding, logement, kledij, uitrusting en de kosten inzake openbaar vervoer in woonwerkverkeer, ten laste van de Staat.

Art. 51. De bepalingen van de samengeordende wetten op de militaire pensioenen zijn maar van toepassing op de militairen EVMI vanaf de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat.

Art. 52. Voor de periode vóór de eerste dag van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat, is de minister gemachtigd om de risico's van inkomensverlies ten gevolge van een invaliditeit of van een overlijden te dekken door een verzekeringscontract.

Art. 53. Onder de voorwaarden en volgens de nadere regels die de Koning bepaalt, zijn, in voorkomend geval, het verrichten van een EVMI en de toekenning van de soldij, verenigbaar met :

- 1° het recht op gezinsbijslag;
- 2° het recht op gewaarborgde gezinsbijslag;
- 3° het behoud van de hoedanigheid van werkzoekende of uitkeringsgerechtigde werkzoekende.

Art. 54. De voordelen bedoeld in artikel 50, tweede lid, worden niet beschouwd als een inkomen, een loon of een winst in de zin van de sociale wetgevingen. De soldij en de andere voordelen bedoeld in artikel 50, tweede lid, worden niet beschouwd als loon noch in de zin van de artikelen 14 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en 23 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers noch in de zin van artikel 2 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, noch als inkomen in de zin van de artikelen 3 en 11, § 2, van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Gedurende de periode bedoeld in artikel 50, eerste lid, wordt de EVMI niet beschouwd als een winstgevendende activiteit in de zin van de sociale wetgevingen.

Art. 55. De artikelen 14 tot 18 van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen zijn niet van toepassing op de militair EVMI van wie de dienstneming wordt verbroken vóór het begin van de zesde kalendermaand die volgt op de maand tijdens dewelke de militair EVMI de in artikel 21, tweede lid, bedoelde dienstneming aangaat.

§ 2. L'ancienneté dans le grade dans lequel le militaire EVMI est nommé conformément aux dispositions du paragraphe 1^{er}, ne peut prendre cours à une date antérieure à celle des militaires de la catégorie de personnel dans laquelle ils sont admis.

Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté.

Section 7. — De l'admission dans le cadre de réserve

Art. 48. Le militaire EVMI qui n'est pas admis dans une autre catégorie de personnel du cadre actif comme visé à la section 6, dont l'engagement ou le rengagement est résilié sur demande ou a expiré et qui a réussi sa période d'instruction, est admis de plein droit pour une durée de dix ans dans le cadre de réserve, dans la catégorie de personnel correspondant à la catégorie de militaire EVMI à laquelle il appartenait.

Art. 49. Le jour de son admission, le militaire visé à l'article 48 est nommé au dernier grade auquel il était commissionné comme militaire EVMI.

Section 8. — Dispositions pécuniaires et sociales

Art. 50. Pendant la période qui débute le jour où le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, et qui se termine le dernier jour du cinquième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel il a souscrit cet engagement, les dispositions pécuniaires applicables aux militaires qui bénéficient d'un traitement, ne sont pas applicables au militaire EVMI.

Pendant la période visée à l'alinéa 1^{er}, le militaire EVMI perçoit une solde dont le Roi fixe le montant, avec un maximum de 5 euros par jour, et les modalités d'octroi. Le Roi peut lier le montant de la solde au régime de mobilité applicable aux traitements du personnel des services publics fédéraux. Le militaire EVMI bénéficie en outre de la nourriture, du logement, de la tenue, de l'équipement et des frais de déplacement en transports publics entre son domicile et son lieu de travail, à charge de l'État.

Art. 51. Les dispositions des lois coordonnées sur les pensions militaires ne s'appliquent aux militaires EVMI qu'à partir du premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2.

Art. 52. Pour la période avant le premier jour du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2, le ministre est autorisé à couvrir les risques de perte de revenus suite à une invalidité ou à un décès par un contrat d'assurance.

Art. 53. Aux conditions et selon les modalités fixées par le Roi, l'exercice d'un EVMI et l'octroi de la solde, sont, le cas échéant, compatibles avec :

- 1° le droit aux allocations familiales;
- 2° le droit aux prestations familiales garanties;
- 3° le maintien de la qualité de demandeur d'emploi ou de demandeur d'emploi indemnisé.

Art. 54. Les avantages visés à l'article 50, alinéa 2, ne sont pas considérés comme un revenu, une rémunération, un bénéfice au sens des législations sociales. La solde et les autres avantages visés à l'article 50, alinéa 2, ne sont pas considérés comme de la rémunération ni au sens des articles 14 de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et 23 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ni au sens de l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, ni comme un revenu au sens des articles 3 et 11, § 2, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Pendant la période visée à l'article 50, alinéa 1^{er}, le EVMI n'est pas considéré comme une activité lucrative au sens des législations sociales.

Art. 55. Les articles 14 à 18 de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d'un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales ne sont pas applicables au militaire EVMI dont l'engagement est résilié avant le début du sixième mois calendrier qui suit le mois au cours duquel le militaire EVMI souscrit l'engagement visé à l'article 21, alinéa 2.

Art. 56. Op de datum van inwerkingtreding van deze bepaling kunnen de militairen korte termijn die voldoen aan voorwaarden bedoeld in artikel 46, eerste lid, en die ten minste zesendertig dienstmaanden hebben volbracht in hun personeelscategorie, een aanvraag indienen tot opname in de hoedanigheid van aanvullingsmilitairen.

De militairen korte termijn bedoeld in het eerste lid, worden opgenomen in de personeelscategorie die overeenstemt met deze waartoe ze behoren als militairen korte termijn en worden benoemd in de laatste graad waarin ze aangesteld werden als militairen korte termijn op de zeventwintigste dag van de laatste maand van het trimester waarin ze hebben voldaan aan de voorwaarden bedoeld in het eerste lid.

De anciënniteit in de graad waarin de militairen korte termijn benoemd worden overeenkomstig het tweede lid, kan niet aanvangen op een vroegere datum dan deze van de aanvullingsmilitairen, naargelang de personeelscategorie waarin ze worden opgenomen.

De Koning bepaalt de nadere regels betreffende het aanvangen van deze anciënniteit.

HOOFDSTUK 11. — *Slotbepalingen*

Art. 57. De hoofdstukken 2, 3, 4, 5, 7, 8 en 10, met uitzondering van artikel 5, van deze wet treden in werking op 31 december 2010.

De Koning kan data van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Art. 58. Artikel 20 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met de Maatschappelijke Integratie,

Mevr. L. ONKELINX

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,

Mevr. J. MILQUET

De Minister van Pensioenen en Grote Steden,
M. DAERDEN

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen, Landbouw
en Wetenschapsbeleid,

Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Landsverdediging,
P. DE CREM

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Nota

(1) *Zitting 2009-2010*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp nr. 2314/1. — Amendement nr. 2314/2. — Verslag nr.2314/3. — Tekst aangenomen door de Commissie nr. 2314/4. — Tekst aangenomen door de Kamer nr. 2314/5.

Parlementaire handelingen. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering op 17 december 2009.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp overgezonden door de Kamer nr. 1563/1. — Amendement nr. 1563/2. — Verslag nr.1563/3. — Beslissing niet amenderen nr. 1563/4.

Parlementaire handelingen. — Tekst aangenomen in plenaire vergadering op 9 december 2009.

Art. 56. A la date d'entrée en vigueur de la présente disposition, les militaires court terme qui répondent aux conditions de l'article 46, alinéa 1^{er}, et qui ont effectué au moins trente-six mois de service dans leur catégorie de personnel, peuvent introduire une demande d'admission dans la qualité de militaires de complément.

Les militaires court terme visés à l'alinéa 1^{er}, sont admis dans la catégorie de personnel correspondant à celle à laquelle ils appartiennent comme militaires court terme et sont nommés dans le dernier grade auquel ils étaient commissionnés comme militaire court terme le vingt-septième jour du dernier mois du trimestre au cours duquel ils ont satisfait aux conditions visées à l'alinéa 1^{er}.

L'ancienneté dans le grade dans lequel les militaires court terme sont nommés conformément à l'alinéa 2, ne peut prendre cours à une date antérieure à celle des militaires de complément, selon la catégorie de personnel dans laquelle ils sont admis.

Le Roi fixe les modalités relatives à la prise de cours de cette ancienneté.

CHAPITRE 11. — *Dispositions finales*

Art. 57. Les chapitres 2, 3, 4, 5, 7, 8 et 10, à l'exception de l'article 5, de la présente loi entrent en vigueur le 31 décembre 2010.

Le Roi peut fixer des dates d'entrée en vigueur antérieures à la date mentionnée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 58. L'article 20 de la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,

Mme L. ONKELINX

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,

Mme J. MILQUET

Le Ministre des Pensions et des Grandes Villes,
M. DAERDEN

La Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture
et de la Politique scientifique,

Mme S. LARUELLE

Le Ministre de la Défense,
P. DE CREM

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Note

(1) *Session 2009 – 2010.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi n° 2314/1. — Amendement n° 2314/2. — Rapport n° 2314/3. — Texte adopté par la Commission n° 2314/4. — Texte adopté par la Chambre n° 2314/5.

Annales parlementaires. — Texte adopté en séance plénière le 17 décembre 2009.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet de loi transmis par la Chambre, n° 1563/1. — Amendement n° 1563/2. — Rapport n° 1563/3. — Décision de ne pas amender n° 1563/4.

Annales parlementaires. — Texte adopté en séance plénière le 19 décembre 2009.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2010 — 509 (2009 — 3957)

[C — 2010/07063]

2 JULI 2009. — Ministerieel besluit tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 407 van 9 december 2009 dienen de volgende wijzigingen te worden aangebracht :

Blz. 76457, in de Franse tekst, artikel 2, dient men te lezen « L'arrêté ministériel » in plaats van « Arrêté ministériel ».

Op dezelfde blz., in de Franse bijlage, in de cel « Formation pilote », moet de centrale scheidingslijn worden weggelaten.

Blz. 76458, in de Franse bijlage, in de cel « Formation contrôleur de trafic aérien » moet de centrale scheidingslijn worden weggelaten.

Blz. 76461, in de Franse bijlage, in de kolom « Cours », moet een scheidingslijn worden ingevoegd tussen de woorden « Instruction Heli (Sea-King) » en « Instruction Tpt Airplane » tegenover de scheidingslijn tussen de cellen « Mod Multicrew Coordination Course » en « Advanced Flying Training Tpt (Phase III) » van de kolom « Matière ».

Blz. 76463, in de Nederlandse bijlage, voor de titel « Lijst van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht », moet de volgende tekst worden bijgevoegd : « Bijlage aan het ministerieel besluit van 2 juli 2009 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht ».

Blz. 76465, in de Nederlandse bijlage, in de kolom « Cursus », moet de centrale scheidingslijn worden weggelaten na de tekst « Algemene Technische Opleiding Air Defense Control, Mission Support, Flight Operations, Flight Simulator, UAV Pilot Navigator, UAV Real Time Observer, AIS ».

Blz. 76466, in de Nederlandse bijlage, in de kolom « Vorming », moet de scheidingslijn worden weggelaten onder de woorden « Vorming piloot ».

Op dezelfde blz., in de kolommen « Vorming » en « Cursus », moet een scheidingslijn worden ingevoegd tegenover de scheidingslijn tussen de cellen « Mod Multicrew Coordination Course » en « Air Academics theory » van de kolom « Materie ».

Blz. 76467, in de kolommen « Vorming » en « Cursus », moet een scheidingslijn worden ingevoegd tegenover de scheidingslijn tussen de cellen « Intro Warfare » en « Maritime English » van de kolom « Materie ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2010 — 509 (2009 — 3957)

[C — 2010/07063]

2 JUILLET 2009. — Arrêté ministériel fixant les matières qui peuvent être enseignées en anglais au sein des Forces armées. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 407 du 9 décembre 2009, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

Page 76457, dans le texte français, à l'article 2, il y a lieu de lire « L'arrêté ministériel » au lieu de « Arrêté ministériel ».

A la même page, dans l'annexe en français, dans la cellule « Formation pilote », il y a lieu de supprimer la bordure centrale.

Page 76458, dans l'annexe en français, dans la cellule « Formation contrôleur de trafic aérien », il y a lieu de supprimer la bordure centrale.

Page 76461, dans l'annexe en français, dans la colonne « Cours », il y a lieu d'insérer une bordure entre les mots « Instruction Heli (Sea-King) » et « Instruction Tpt Airplane », et en regard de la bordure séparant les cellules « Mod Multicrew Coordination Course » et « Advanced Flying Training Tpt (Phase III) » de la colonne « Matière ».

Page 76463, à l'annexe en néerlandais, avant le titre « Lijst van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht », il y a lieu d'insérer le titre suivant : « Bijlage aan het ministerieel besluit van 2 juli 2009 tot bepaling van de materies die in het Engels onderwezen kunnen worden binnen de Krijgsmacht ».

Page 76465, dans l'annexe en néerlandais, dans la colonne « Cursus », il y a lieu de supprimer la bordure centrale après le texte « Algemene Technische Opleiding Air Defense Control, Mission Support, Flight Operations, Flight Simulator, UAV Pilot Navigator, UAV Real Time Observer, AIS ».

Page 76466, dans l'annexe en néerlandais, dans la colonne « Vorming », il y a lieu de supprimer la bordure après les mots « Vorming piloot ».

A la même page, dans les colonnes « Vorming » et « Cursus », il y a lieu d'insérer une bordure en regard de la bordure séparant les cellules « Mod Multicrew Coordination Course » et « Air Academics theory » de la colonne « Materie ».

Page 76467, dans les colonnes « Vorming » et « Cursus », il y a lieu d'insérer une bordure en regard de la bordure séparant les cellules « Intro Warfare » et « Maritime English » de la colonne « Materie ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN
EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 510

[C — 2010/00055]

25 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2009

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van koninklijk besluit dat ik de eer heb te Uwer ondertekening voor te leggen, kent voor het werkingsjaar 2009 aan de gemeente of meergemeentenpolitiezone een sociale federale toelage toe, ter gedeeltelijke compensatie van de bijdragen die zij aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (R.S.Z.P.P.O.) verschuldigd zijn.

Voor de ééngemeentezone wordt de toelage aan de gemeente toegekend, terwijl ze voor de meergemeentezones aan de politiezone wordt toegekend. In beide gevallen wordt het toegekende bedrag door de federale overheid aan de R.S.Z.P.P.O. betaald. De R.S.Z.P.P.O. ontvangt deze gelden voor rekening van de bedoelde gemeenten of meergemeenten-politiezones en brengt deze in mindering van de bijdragen die zij aan diezelfde overheidsdienst moeten betalen.

De initiële enveloppe werd berekend volgens de modaliteiten zoals toegelicht bij het koninklijk besluit van 6 januari 2003 houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2003, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2003. Datzelfde jaar werd — zoals toegelicht bij hetzelfde besluit — reeds een aanvang gemaakt met de geleidelijke overgang van een verdeling van de middelen in functie van de weddencoëfficiënt van de maand augustus 2002 (90 %) naar een verdeling volgens een wetenschappelijke verdeelsleutel (10 %), gewoonlijk « KUL-norm » genoemd. Deze overgang ging gepaard met het opstarten van een bijkomend solidariteitstelsel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR
ET SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 510

[C — 2010/00055]

25 JANVIER 2010. — Arrêté royal portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2009

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature, attribuée pour l'exercice 2009, à la commune ou à la zone de police pluricommunale, une allocation sociale fédérale, en compensation partielle des cotisations dont elles sont redevables à l'Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales (O.N.S.S.A.P.L.).

Pour les zones monocommunes, l'allocation est attribuée à la commune tandis que, pour les zones pluricommunes, elle est octroyée à la zone de police. Dans les deux cas, le montant octroyé est payé par l'autorité fédérale à l'O.N.S.S.A.P.L. Ce dernier reçoit ces fonds pour le compte des communes ou zones de police pluricommunes visées et les déduit des cotisations dont ces communes ou zones de police lui sont redevables.

L'enveloppe initiale est calculée selon les modalités expliquées dans l'arrêté royal du 6 janvier 2003 portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2003, paru au *Moniteur belge* le 21 janvier 2003. Comme décrit dans ce même arrêté, cette année-là fut déjà le début de la transition progressive d'une répartition des moyens en fonction du coefficient salarial du mois d'août 2002 (90 %) à une répartition selon la clé de répartition scientifique (10 %), communément dénommée « norme KUL ». Cette transition allait de pair avec le lancement d'un système de solidarité complémentaire.

Voor de berekening werd uitgegaan van de in het koninklijk besluit van 24 december 2008 houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2008 – verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2008 – voor het jaar 2008 toegekende bedragen verhoogd met de, in de bijlage 1 van de omzendbrief ABB5/430/2008/8 van 25 april 2008 van de Federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole voorziene, stijgingscoëfficiënt van 2,1 %. Betreffende het bijkomende solidariteitsmechanisme heeft de regering besloten de geleidelijke overgang van een verdeling van de middelen in functie van de weddencoëfficiënt van de maand augustus 2002 (65 %) naar een verdeling volgens een wetenschappelijke verdeelsleutel (35 %), gewoonlijk « KUL-norm » genoemd, verder door te trekken met behoud van dezelfde regels voor het solidariteitssysteem als de voorgaande jaren.

Het solidariteitssysteem treedt in werking wanneer het resultaat van de berekening à 100 % in functie van de weddencoëfficiënt van de maand augustus 2002, gunstiger is dan het resultaat à 35 %/65 %.

Dit solidariteitsmechanisme bestaat erin dat voor de zones in de situaties 2 of 6, kwartielen q1, q2 en, indien ze grenszone zijn, q3, het bedrag à 100 % zal toegekend worden.

Voor de zones die zich in de situaties 2 of 6, kwartiel q3 (niet grenszone) bevinden zal het resultaat, berekend met de verdeelsleutel 35 %/65 %, vermeerderd worden met de helft van het verschil tussen het resultaat berekend à 100 % en dit berekend met toepassing van de verdeelsleutel 35 %/65 %.

De begrippen kwartiel 1 en 2 staan in relatie met de fiscale draagkracht van een politiezone, uitgedrukt middels het belastbaar inkomen per inwoner. Het kwartiel duidt de positie van een politiezone aan in de gesorteerde listings in dalende volgorde van belastbaar inkomen per inwoner. Een zone met q1 bevindt zich in de onderste 25 % observaties van de lijst (hoort dus bij de 25 % « armste » politiezones), een zone met q2 bevindt zich tussen de 25 % en de 50 % van de observaties (en is dus « minder arm »), een zone in q3 bevindt zich tussen de 50 % en 75 % van de observaties (en is dus « rijker dan de doorsnee ») en een zone in q4 bevindt zich in de hoogste 25 % van het geheel.

Deze solidariteit wordt gedragen door de gemeenten of meergemeentelijke politiezones die zich in de situatie 1 of 3 bevinden en waarbij de berekening volgens de verdeelsleutel 35 %/65 % voordeliger is dan de berekening à 100 % in functie van de weddencoëfficiënt van de maand augustus 2002.

De voormelde politiezones in de situaties 1 of 3 staan elk in solidariteit eenzelfde percentage af van het positief verschil tussen enerzijds het resultaat voor hun zone van de berekening zoals bepaald in artikel 4 en anderzijds het resultaat voor hun zone van de berekening waarbij 100 % van het totaalbedrag van de federale sociale toelage zou worden verdeeld in functie van de weddencoëfficiënt.

Het percentage dat op het positief verschil wordt toegepast is gelijk aan 100 maal de verhouding tussen enerzijds in de teller het totaal bedrag dat in solidariteit aan de politiezones in de situaties 2 of 6, kwartielen q1, q2 en q3 (grenszone) zoals bepaald in artikel 5, dient te worden verleend bovenop de berekening zoals bepaald in artikel 4 en anderzijds in de noemer het totaal van alle positieve verschillen zoals hoger vermeld van de betreffende politiezones in de situaties 1 of 3.

Bij het koninklijk besluit werd een bijlage gevoegd. De bijlage vermeldt per politiezone de bedragen die in het kader van de sociale toelage aan de gemeente of de meergemeentenpolitiezone, al naar gelang het geval, toegekend werden.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
Van Uw Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaars,

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM

Le calcul se base sur les montants octroyés pour l'année 2008 dans l'arrêté royal du 24 décembre 2008 portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2008 – publié au *Moniteur belge* du 31 décembre 2008 –, majorés du taux de croissance de 2,1 % prévu à l'annexe 1^{re} de la circulaire ABB/430/2008/8 du 25 avril 2008 du Service public fédéral Budget et Contrôle de Gestion. En ce qui concerne le mécanisme de solidarité complémentaire, le gouvernement a décidé de prolonger la transition progressive d'une répartition des moyens en fonction du coefficient salarial du mois d'août 2002 (65 %) à une répartition selon une clé de répartition scientifique (35 %), communément dénommée « norme KUL », avec maintien des mêmes règles pour le système de solidarité que les années précédentes.

Le système de solidarité prend effet lorsque le résultat du calcul à 100 % en fonction du coefficient salarial du mois d'août 2002 est plus favorable que le résultat à 35 %/65 %.

Ce mécanisme de solidarité consiste à octroyer le montant à 100 % aux zones dans la situation 2 ou 6, quartiles q1, q2 et également au quartile q3 lorsqu'il s'agit de zones frontalières.

Pour les zones qui se trouvent dans la situation 2 ou 6, quartile q3 (zone non frontalière), le résultat, calculé à l'aide de la clé de répartition 35 %/65 %, sera majoré de la moitié de la différence entre le résultat calculé à 100 % et celui calculé en application de la clé de répartition 35 %/65 %.

Les notions de quartiles 1 et 2 sont liées aux moyens fiscaux d'une zone de police, exprimée par le biais du revenu imposable par habitant. Le quartile indique la position d'une zone de police dans les listings, triés par ordre décroissant, de revenus imposables par habitant. Une zone du 1^{er} quartile se situe parmi les 25 % d'observations au bas de la liste (fait donc partie des 25 %, c'est-à-dire les zones de police « les plus pauvres »), une zone du 2^e quartile se situe entre les 25 % et 50 % des observations (cette zone est donc « moins pauvre »), une zone du 3^e quartile se trouve entre les 50 % et 75 % des observations (cette zone est donc « plus riche que la moyenne ») et une zone du 4^e quartile se trouve dans les 25 % les plus élevés de l'ensemble.

Cette solidarité est soutenue par les communes ou zones de police pluricommunales qui se trouvent dans la situation 1 ou 3, où le calcul selon la clé de répartition 35 %/65 % est plus avantageux que le calcul à 100 % en fonction du coefficient salarial du mois d'août 2002.

Les zones de police précitées relevant de la situation 1 ou 3 octroient chacune par solidarité un même pourcentage de la différence positive entre, d'une part, le résultat, pour leur zone, du calcul visé à l'article 4 et, d'autre part, le résultat, pour leur zone, du calcul par lequel 100 % du montant total de l'allocation sociale fédérale serait réparti en fonction du coefficient salarial.

Le pourcentage qui est appliqué sur la différence positive équivaut à 100 fois le rapport entre, d'une part, dans le numérateur, le montant total qui doit être octroyé par solidarité aux zones de police dans la situation 2 ou 6, quartiles q1, q2 et q3 (zone frontalière) comme fixé à l'article 5, en plus du calcul fixé à l'article 4 et d'autre part, dans le dénominateur, le total de toutes les différences positives susmentionnées des zones de police concernées dans la situation 1 ou 3.

Une annexe a été jointe à l'arrêté royal. Celle-ci mentionne par zone de police les montants qui ont été octroyés, selon le cas, à la commune ou à la zone de police pluricommunale dans le cadre de l'allocation sociale.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
Les très respectueux
et les très fidèles serviteurs,

La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

25 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2009

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 6 mei 2002 tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid, inzonderheid op de artikelen 10 tot 14 en 16;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op het artikel 41, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 26 april 2002;

Gelet op de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op de artikelen 55 tot 58;

Gelet op de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten nr 474 van 28 oktober 1986 en 502 van 31 december 1986 en bij de wetten van 7 november 1987, 22 december 1989, 20 juli 1991, 30 maart 1994 en 21 december 1994;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 mei 2009;

Gelet op het advies van de Adviesraad van Burgemeesters, gegeven op 1 juli 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris van Begroting van 30 juli 2009;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze op in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit koninklijk besluit wordt verstaan onder :

1° « KUL-norm » : de wetenschappelijk uitgewerkte, objectieve geldelijke verdeelsleutel, zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk II, punt 3, hoofdstuk III, laatste lid en hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 24 december 2001 houdende de toekenning van een voorschot op de federale basistoelage voor het jaar 2002 aan de politiezones en van een toelage aan sommige gemeenten;

2° « Situatie 1 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V : Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 1, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

3° « Situatie 2 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V : Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 2, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

4° « Situatie 3 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V : Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 3, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

5° « Situatie 6 » : de financiële startsituatie zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V : Aanpassingen aan de federale basistoelage, vierde lid, Situatie 6, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

6° « Kwartiel q1 » : de financiële mogelijkheid van de zone, uitgedrukt via het belastbaar inkomen per inwoner, zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V : Aanpassingen aan de federale basistoelage, achtste lid, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

7° « Kwartiel q2 » : de financiële mogelijkheid van de zone, uitgedrukt via het belastbaar inkomen per inwoner, zoals bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V : Aanpassingen aan de federale basistoelage, achtste lid, van het voornoemd koninklijk besluit van 24 december 2001;

8° « R.S.Z.P.P.O. » : Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

9° « W.G.P. » : wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

25 JANVIER 2010. — Arrêté royal portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2009

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 6 mai 2002 portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale, notamment les articles 10 à 14 et l'article 16;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment l'article 41, alinéa 2, modifié par la loi du 26 avril 2002;

Vu les lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat du 17 juillet 1991, notamment les articles 55 à 58;

Vu la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, notamment l'article 1^{er}, modifiée par les arrêtés royaux n° 474 du 28 octobre 1986 et 502 du 31 décembre 1986, et par les lois des 7 novembre 1987, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 30 mars 1994 et 21 décembre 1994;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 25 mai 2009;

Vu l'avis du Conseil consultatif des Bourgmestres, donné le 1^{er} juillet 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat du Budget, donné le 30 juillet 2009;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de Notre Ministre des Affaires Sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté royal, il y a lieu d'entendre par :

1° « norme KUL » : la clé de répartition pécuniaire objective, scientifiquement élaborée, telle que visée à l'annexe I^{re}, chapitre II, point 3, chapitre III, dernier alinéa et chapitre IV de l'arrêté royal du 24 décembre 2001 relatif à l'octroi d'une avance sur la subvention fédérale de base pour l'année 2002 aux zones de police et d'une allocation à certaines communes;

2° « Situation 1 » : la situation financière de départ, telle que visée à l'annexe I^{re}, chapitre V : Ajustements de la subvention fédérale initiale, alinéa 4, Situation 1, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

3° « Situation 2 » : la situation financière de départ telle que visée à l'annexe I^{re}, chapitre V : Ajustements de la subvention fédérale initiale, alinéa 4, Situation 2, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

4° « Situation 3 » : la situation financière de départ telle que visée à l'annexe I^{re}, chapitre V : Ajustements de la subvention fédérale initiale, alinéa 4, Situation 3, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

5° « Situation 6 » : la situation financière de départ telle que visée à l'annexe I^{re}, chapitre V : Ajustements de la subvention fédérale initiale, alinéa 4, Situation 6, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

6° « Quartile q1 » : la possibilité fiscale de la zone, exprimée via le revenu imposable par habitant, tel que visé à l'annexe I^{re}, chapitre V : Ajustements de la subvention fédérale initiale, alinéa 8, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

7° « Quartile q2 » : la possibilité fiscale de la zone, exprimée via le revenu imposable par habitant, tel que visé à l'annexe I^{re}, chapitre V : Ajustements de la subvention fédérale initiale, alinéa 8, de l'arrêté royal précité du 24 décembre 2001;

8° « O.N.S.S.A.P.L. » : Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales;

9° « L.P.I. » : loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

10° « Vaste bezoldiging » : de vaste bezoldiging verbonden aan het statuut, zoals vastgesteld in artikel XII.XI.19, derde lid, van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten;

11° « Weddencoëfficiënt » : de verhouding tussen de vaste loonmassa van de maand augustus 2002 van de overgehevelde federale operationelen van de politiezone, zoals bedoeld in artikel 235, eerste lid, W.G.P. en de vaste loonmassa van alle overgehevelde federale operationelen.

Art. 2. Voor het jaar 2009 wordt aan de gemeente of aan de meergemeentenpolitiezone, naargelang het geval, een federale sociale toelage toegekend ter gedeeltelijke compensatie van de bijdragen die zij aan de R.S.Z.P.P.O. verschuldigd zijn.

Art. 3. De federale toelage bedoeld in artikel 2 wordt uitbetaald binnen het beschikbare krediet van 99.441.956,83 euro.

Het bedrag wordt uitbetaald aan de R.S.Z.P.P.O. De R.S.Z.P.P.O. ontvangt deze betaling voor rekening van de in artikel 2 bedoelde gemeenten of meergemeentenpolitiezones, en brengt de bedragen, zoals bepaald in de bijlage, in mindering van het totaal aan bijdragen, verschuldigd door de hoger bedoelde gemeente of meergemeentenpolitiezone, voor het jaar 2009.

Art. 4. 35 % van het totaal bedrag van de federale sociale toelage, bedoeld in artikel 3, wordt op basis van de KUL-norm verdeeld onder de 196 politiezones. De overige 65 % wordt per politiezone vastgesteld op basis van de weddencoëfficiënt.

Art. 5. Voor de gemeenten of meergemeentenpolitiezones die zich in de situaties 2 of 6, kwartielen q1, q2, of, indien ze Rijksgrenszone zijn, q3 bevinden, wordt eveneens een berekening gemaakt waarbij 100 % van het totaalbedrag van de federale sociale toelage wordt verdeeld in functie van de weddencoëfficiënt. Het resultaat van deze berekening wordt vergeleken met het resultaat zoals bekomen met de berekeningsmethode bepaald in artikel 4.

Indien het resultaat van de berekening zoals bepaald in het eerste lid gunstiger is dan deze van artikel 4 wordt een solidariteitsmechanisme toegepast. Deze solidariteit bestaat erin dat aan de gemeente of meergemeentenpolitiezone die zich in de situaties 2 of 6 en in kwartiel q1 of q2 bevinden, het voor haar meest gunstige bedrag wordt toegekend. Aan de gemeente of meergemeentenpolitiezone, andere dan een grenszone, die zich in situatie 2 of 6 en in kwartiel q3, bevindt, wordt het bedrag toegekend, berekend op de wijze zoals bepaald in artikel 4 en vermeerderd met de helft van het verschil tussen het resultaat van de berekeningsmethode zoals bepaald in het eerste lid en de methode zoals bepaald in artikel 4.

Deze correcties komen ten laste van de gemeenten of meergemeentelijke politiezones die zich in de situatie 1 of 3 bevinden en waar de berekening zoals bepaald in artikel 4 gunstiger is dan de berekening waarbij 100 % van het totaalbedrag van de federale sociale toelage wordt verdeeld in functie van de weddencoëfficiënt, zoals bepaald in huidig artikel.

Art. 6. De verdeling van het totaal bedrag van de federale sociale toelage bedoeld in artikel 3, met toepassing van de regels zoals bepaald in de artikelen 4 en 5, over de verschillende gemeenten en meergemeentenpolitiezones is hernomen in de bijlage bij dit besluit.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Art. 8. Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hen betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 25 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister, van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken
Mevr. A. TURTELBOOM

10° « Rémunération fixe » : la rémunération fixe liée au statut comme déterminé à l'article XII.XI.19, alinéa 3, de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police;

11° « Coefficient salarial » : la relation entre la masse salariale fixe du mois d'août 2002 des membres du personnel opérationnel fédéral transférés de la zone de police, visés à l'article 235, alinéa 1^{er}, de la L.P.I. et la masse salariale fixe de l'ensemble des membres du personnel opérationnel fédéral transférés.

Art. 2. Pour l'année 2009, une allocation sociale fédérale est attribuée à la commune ou à la zone de police pluricommunale, selon le cas, en compensation partielle des cotisations dues à l'O.N.S.S.A.P.L.

Art. 3. L'allocation fédérale visée à l'article 2 est payée à concurrence du crédit disponible de 99.441.956,83 euros.

Ce montant est payé à l'O.N.S.S.A.P.L. L'O.N.S.S.A.P.L. reçoit ce paiement pour le compte des communes ou des zones de police pluricommunales visées à l'article 2, et déduit ces montants, tels que définis en annexe, du total des cotisations dues par la commune ou la zone de police pluricommunale précitée, pour l'année 2009.

Art. 4. 35 % du montant total de l'allocation sociale fédérale visée à l'article 3 sont répartis entre les 196 zones de police sur la base de la norme KUL. Les 65 % restants sont déterminés par zone de police sur la base du coefficient salarial.

Art. 5. Pour les communes ou zones de police pluricommunales qui se trouvent dans la situation 2 ou 6, quartile q1, q2 ou q3 lorsqu'il s'agit de zones frontalières du Royaume, il est également procédé à un calcul par lequel 100 % du montant total de l'allocation sociale fédérale est réparti en fonction du coefficient salarial. Le résultat de ce calcul est comparé avec le résultat obtenu par le biais de la méthode de calcul fixée à l'article 4.

Si le résultat du calcul tel que défini par l'alinéa 1^{er} est plus favorable que celui de l'article 4, un mécanisme de solidarité est appliqué. Cette solidarité consiste à octroyer à la commune ou à la zone de police pluricommunale qui se trouve dans la situation 2 ou 6, quartile q1 ou q2, le montant qui lui est le plus favorable. Pour la commune ou la zone de police pluricommunale non frontalière qui se trouve dans la situation 2 ou 6, quartile 3, le montant qui lui est attribué est calculé de la manière définie à l'article 4 et est majoré de la moitié de la différence entre le résultat de la méthode de calcul prévue par l'alinéa 1^{er} et de la méthode prévue à l'article 4.

Ces corrections sont à charge des communes ou des zones de police pluricommunales qui se trouvent dans la situation 1 ou 3 et pour lesquelles le calcul défini à l'article 4 est plus favorable que celui par lequel 100 % du montant total de l'allocation sociale fédérale est réparti en fonction du coefficient salarial, comme prévu dans le présent article.

Art. 6. La répartition du montant total de l'allocation sociale fédérale visée à l'article 3, en application des règles fixées aux articles 4 et 5, entre les différentes communes et zones de police pluricommunales, figure en annexe du présent arrêté.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Art. 8. Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre des Affaires Sociales sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre, des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM

Bijlage bij het koninklijk besluit van 25 januari 2010

Annexe à l'arrêté royal du 25 janvier 2010

Nr/N° Zone	Zone	Soc Dot I (35/65 %)
5267	Genappe/Nivelles	471.999,93
5268	Braine-le-Château/Ittre/Rebecq/Tubize	375.830,40
5269	La Hulpe/Lasne/Rixensart	331.061,04
5270	Chastre/Court-Saint-Etienne/Mont-Saint-Guibert/Villers-la-Ville/Walhain	365.579,73
5271	Wavre	316.605,12
5272	Beauvechain/Chaumont-Gistoux/Grez-Doiceau/Incourt	214.865,01
5273	Braine-l'Alleud	199.844,74
5274	Waterloo	199.228,82
5275	Ottignies-Louvain-la-Neuve	311.289,96
5276	Hélécine/Jodoigne/Orp-Jauche/Perwez/Ramillies	372.000,36
5277	Liège	3.228.961,29
5278	Neupré/Seraing	794.874,56
5279	Herstal	293.669,16
5280	Beyne-Heusay/Fléron/Soumagne	325.013,86
5281	Bassenge/Blegny/Dalhem/Juprelle/Oupeye/Visé	613.269,65
5282	Flémalle	212.749,75
5283	Aywaille/Chaufontaine/Esneux/Sprimont/Trooz	532.974,21
5284	Ans/Saint-Nicolas	410.527,04
5285	Awans/Grâce-Hollogne	326.565,65
5286	Berloz/Crisnée/Donceel/Faimes/Fexhe-le-Haut-Clocher/Geer/Oreya/Remicourt/Waremme	312.236,63
5287	Jalhay/Spa/Theux	392.238,40
5288	Aubel/Baelen/Herve/Limbourg/Olne/Plombières/Thimister-Clermont/Welkenraedt	626.982,20
5289	Dison/Pepinster/Verviers	807.861,02
5290	Lierneux/Malmedy/Stavelot/Stoumont/Trois-Ponts/Waimes	480.411,87
5291	Amblève/Büllingen (Bullange)/Bütgenbach (Butgenbach)/Burg-Reuland/Sankt Vith (Saint-Vith)	593.035,44
5292	Eupen/Kelmis (La Calamine)/Lontzen/Raeren	875.651,13
5293	Braives/Burdinne/Hannut/Héron/Lincent/Wasseiges	273.320,76
5294	Amay/Engis/Saint-Georges-sur-Meuse/Verlaine/Villers-le-Bouillet/Wanze	500.066,68
5295	Huy	450.853,12
5296	Anthisnes/Clavier/Comblain-au-Pont/Ferrières/Hamoir/Marchin/Modave/Nandrin/Ouffet/Tinlot	602.241,82
5297	Arlon/Attert/Habay/Martelange	744.258,84
5298	Aubange/Messancy/Musson/Saint-Léger	476.146,79
5299	Chiny/Etalle/Florenville/Meix-devant-Virton/Rouvroy/Tintigny/Virton	681.443,05
5300	Durbuy/Erezée/Gouvy/Hotton/Houffalize/La Roche-en-Ardenne/Manhay/Marche-en-Famenne/Nassogne/Rendeux/Tenneville/Vielsalm	1.403.294,12
5301	Bastogne/Bertogne/Fauvillers/Léglise/Libramont-Chevigny/Neufchâteau/Sainte-Ode/Vaux-sur-Sûre	1.070.840,74
5302	Bertrix/Bouillon/Daverdisse/Herbeumont/Libin/Paliseul/Saint-Hubert/Tellin/Wellin	837.767,17
5303	Namur	1.184.537,50
5304	Eghezée/Gembloux/La Bruyère	331.644,53
5305	Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey	558.192,96
5306	Floreffe/Fosse-la-Ville/Mettet/Profondeville	426.474,05
5307	Sambreville/Sombreffe	354.750,92
5308	Jemeppe-sur-Sambre	172.502,04
5309	Florennes/Walcourt	429.370,18
5310	Beauraing/Bièvre/Gedinne/Vresse-sur-Semois	416.306,28

Nr/N° Zone	Zone	Soc Dot I (35/65 %)
5311	Couvin/Viroinval	388.523,14
5312	Anhée/Dinant/Hastière/Onhayé/Yvoir	775.920,78
5313	Houyet/Rochefort	407.529,51
5314	Ciney/Hamois/Havelange/Somme-Leuze	628.809,17
5315	Cerfontaine/Doische/Philippeville	482.088,74
5316	Antoing/Brunehaut/Rumes/Tournai	1.036.958,35
5317	Mouscron	521.298,80
5318	Comines-Warneton	300.270,42
5319	Belœil/Leuze-en-Hainaut	388.080,34
5320	Celles/Estaimpuis/Mont-de-l'Enclus/Pecq	377.568,01
5321	Bernissart/Péruwelz	445.261,70
5322	Ath	296.170,17
5323	Ellezelles/Flobecq/Frasnes-lez-Anvaing/Lessines	445.261,80
5324	Mons/Quévy	1.347.051,50
5325	La Louvière	592.972,98
5326	Brugelette/Chièvres/Enghien/Jurbise/Lens/Silly	418.214,88
5327	Boussu/Colfontaine/Frameries/Quaregnon/Saint-Ghislain	1.000.599,05
5328	Braine-le-Comte/Ecaussinnes/Le Roeulx/Soignies	714.052,54
5329	Dour/Hensies/Honnelles/Quiévrain	465.298,79
5330	Charleroi	2.315.342,01
5331	Aiseau-Presles/Châtelet/Farciennes	432.400,82
5332	Anderlues/Binche	404.615,28
5333	Erquelinnes/Estinnes/Lobbès/Merbes-le-Château	367.721,12
5334	Beaumont/Chimay/Froidchapelle/Momignies/Sivry-Rance	481.931,05
5335	Chapelle-lez-Herlaimont/Manage/Morlanwelz/Seneffe	537.553,90
5336	Courcelles/Fontaine l'Evêque	492.334,74
5337	Fleurus/Les Bons Villers/Pont-à-Celles	435.509,00
5338	Gerpennes/Ham-Sur-Heure-Nalines/Montigny-le-Tilleul/Thuin	399.416,82
5339	Brussel/Elsene Bruxelles/Ixelles	3.144.608,85
5340	Ganshoren/Jette/Koekelberg/Sint-Agatha-Berchem/Sint-Jans-Molenbeek Ganshoren/Jette/Koekelberg/Berchem-Sainte-Agathe/Molenbeek-Saint-Jean	568.313,72
5341	Anderlecht/Sint-Gillis/Vorst Anderlecht/Saint-Gilles/Forest	1.406.472,90
5342	Oudergem/Ukkel/Watermaal-Bosvoorde Auderghem/Uccle/Watermael-Boitsfort	899.114,84
5343	Etterbeek/Sint-Lambrechts-Woluwe/Sint-Pieters-Woluwe Etterbeek/Woluwe-Saint-Lambert/Woluwe-Saint-Pierre	718.463,17
5344	Evere/Schaarbeek/Sint-Joost-ten-Node Evere/Schaerbeek/Saint-Josse-ten-Noode	586.175,76
5345	Antwerpen	3.041.274,57
5346	Zwijndrecht	150.669,08
5347	Boom/Hemiksem/Niel/Rumst/Schelle	335.725,29
5348	Kapellen/Stabroek	192.124,97
5349	Aartselaar/Edegem/Hove/Kontich/Lint	418.647,86
5350	Essen/Kalmthout/Wuustwezel	381.054,38

Nr/N° Zone	Zone	Soc Dot I (35/65 %)
5351	Boechout/Borsbeek/Mortsel/Wijnegem/Wommelgem	335.606,14
5352	Brasschaat	241.531,02
5353	Schoten	207.015,28
5354	Ranst/Zandhoven	296.671,91
5355	Brecht/Malle/Schilde/Zoersel	454.627,32
5356	Bornem/Puurs/Sint-Amands	300.204,93
5357	Willebroek	177.428,78
5358	Mechelen	615.601,35
5359	Bonheiden/Duffel/Putte/Sint-Katelijne-Waver	352.757,61
5360	Lier	318.369,50
5361	Berlaar/Nijlen	267.916,04
5362	Heist-op-den-Berg	277.565,45
5363	Hoogstraten/Merksplas/Rijkevorsel	415.242,63
5364	Baarle-Hertog/Beerse/Kasterlee/Lille/Oud-Turnhout/Turnhout/Vosselaar	924.906,68
5365	Herselt/Hulshout/Westerlo	319.778,17
5366	Geel/Laakdal/Meerhout	535.646,67
5367	Arendonk/Ravels/Retie	384.968,85
5368	Balen/Dessel/Mol	457.514,86
5369	Grobbendonk/Herentals/Herenthout/Olen/Vorselaar	435.616,47
5370	Diepenbeek/Hasselt/Zonhoven	1.021.229,49
5371	Lommel	237.383,93
5372	Hamont-Achel/Neerpelt/Overpelt	334.564,22
5373	Beringen/Ham/Tessenderlo	454.762,49
5374	Halen/Herk-de-Stad/Lummen	196.196,99
5375	Heusden-Zolder	214.579,90
5376	Gingelom/Nieuwerkerken/Sint-Truiden	396.105,28
5377	Hechtel-Eksel/Leopoldsburg/Peer	712.073,39
5378	Houthalen-Helchteren	237.596,58
5379	Alken/Borgloon/Heers/Kortesseem/Wellen	501.144,06
5380	Herstappe/Tongeren	523.832,43
5381	Bilzen/Hoeselt/Riemst	585.340,11
5382	Voeren	209.965,10
5383	Dilsen-Stokkem/Maaseik	546.173,99
5384	As/Genk/Opglabbeek/Zutendaal	684.603,25
5385	Bocholt/Bree/Kinrooi/Meeuwen-Gruitrode	517.060,59
5386	Lanaken	384.385,57
5387	Maasmechelen	415.536,54
5388	Leuven	676.776,24
5389	Bekkevoort/Geetbets/Glabbeek/Kortenaken/Tielt-Winge	392.008,68
5390	Landen/Linter/Zoutleeuw	253.456,54

Nr/N° Zone	Zone	Soc Dot I (35/65 %)
5391	Bierbeek/Boutersem/Holsbeek/Lubbeek	258.237,07
5392	Hoegaarden/Tienen	377.372,82
5393	Herent/Kortenberg	257.316,48
5394	Aarschot	234.861,59
5395	Boortmeerbeek/Haacht/Keerbergen	215.049,21
5396	Diest/Scherpenheuvel-Zichem	460.927,19
5397	Bertem/Huldenberg/Oud-Heverlee	263.026,48
5398	Tervuren	146.024,05
5399	Begijnendijk/Rotselaar/Tremelo	211.524,40
5400	Zaventem	285.087,27
5401	Kraainem/Wezembeek-Oppem	136.923,04
5402	Hoeilaart/Overijse	218.045,29
5403	Drogenbos/Linkebeek/Sint-Genesius-Rode	187.336,63
5404	Beersel	153.323,35
5405	Bever/Galmaarden/Gooik/Herne/Lennik/Pepingen	364.121,03
5406	Dilbeek	277.687,32
5407	Affligem/Liedekerke/Roosdaal/Ternat	388.255,92
5408	Asse/Merchtem/Opwijk/Wemmel	472.723,11
5409	Kapelle-op-den-Bos/Londerzeel/Meise	308.045,80
5410	Grimbergen	232.664,54
5411	Machelen/Vilvoorde	356.468,05
5412	Kampenhout/Steenokkerzeel/Zemst	281.674,44
5413	Halle	309.260,95
5414	Sint-Pieters-Leeuw	209.483,93
5415	Gent	2.019.371,58
5416	Lochristi/Moerbeke/Wachtebeke/Zelzate	519.759,09
5417	Eeklo/Kaprijke/Sint-Laureins	473.130,50
5418	Destelbergen/Melle/Merelbeke/Oosterzele	482.963,37
5419	De Pinte/Gavere/Nazareth/Sint-Martens-Latem	383.590,76
5420	Deinze/Zulte	411.063,22
5421	Assenede/Evergem	358.669,10
5422	Lovendegem/Nevele/Waarschoot/Zomergem	292.955,93
5423	Aalter/Knesselare	210.186,74
5424	Maldegem	242.055,95
5425	Kluisbergen/Kruishoutem/Oudenaarde/Wortegem-Petegem/Zingem	542.207,38
5426	Brakel/Horebeke/Maarkedal/Zwalm	339.188,34
5427	Ronse	234.028,62
5428	Geraardsbergen/Lierde	260.335,88
5429	Herzele/Sint-Lievens-Houtem/Zottegem	431.719,08
5430	Beveren	304.018,34

Nr/N° Zone	Zone	Soc Dot I (35/65 %)
5431	Sint-Gillis-Waas/Stekene	300.585,85
5432	Sint-Niklaas	459.017,16
5433	Kruibeke/Temse	335.359,71
5434	Lokeren	323.630,41
5435	Hamme/Waasmunster	191.946,45
5436	Berlare/Zelee	319.438,69
5437	Buggenhout/Lebbeke	205.026,60
5438	Laarne/Wetteren/Wichelen	349.945,47
5439	Denderleeuw/Haaltert	337.605,35
5440	Aalst	630.246,69
5441	Erpe-Mere/Lede	354.755,86
5442	Ninove	277.369,69
5443	Dendermonde	500.511,02
5444	Brugge	1.031.055,19
5445	Blankenberge/Zuienkerke	206.723,87
5446	Damme/Knokke-Heist	358.517,79
5447	Beernem/Oostkamp/Zedelgem	545.827,01
5448	Ardooi/Lichtervelde/Pittem/Ruiselede/Tielt/Wingene	633.089,33
5449	Oostende	490.933,55
5450	Bredene/De Haan	198.131,89
5451	Middelkerke	238.946,73
5452	Gistel/Ichtegem/Jabbeke/Oudenburg/Torhout	587.309,21
5453	Hooghelede/Izegem/Roeselare	639.130,37
5454	Dentergem/Ingelmunster/Meulebeke/Oostrozebeke/Wielsbeke	309.281,57
5455	Ledegem/Menen/Wevelgem	532.671,96
5456	Kortrijk/Kuurne/Lendelede	729.989,67
5457	Anzegem/Avelgem/Spiere-Helkijn/Waregem/Zwevegem	585.693,68
5458	Deerlijk/Harelbeke	172.068,95
5459	Alveringem/Lo-Reninge/Veurne	433.921,07
5460	Diksmuide/Houthulst/Koekelare/Kortemark	621.184,05
5461	De Panne/Koksijde/Nieuwpoort	603.108,68
5462	Heuvelland/Ieper/Langemark-Poelkapelle/Mesen/Moorslede/Poperinge/Staden/Vleteren/Wervik/Zonnebeke	1.373.765,12
	TOTAAL/TOTAL	99.441.956,83

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 januari 2010 houdende de toekenning aan de gemeente of aan de meergemeenten-politiezone van een federale sociale toelage voor het jaar 2009.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 janvier 2010 portant l'octroi à la commune ou à la zone de police pluricommunale d'une allocation sociale fédérale pour l'année 2009.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Mevr. A. TURTELBOOM
De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. L. ONKELINX

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de l'Intérieur,
Mme A. TURTELBOOM
La Ministre des Affaires sociales,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2010 — 511

[C — 2010/03083]

1 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 139, §§ 1 en 3, en artikel 142, § 1, van het KB/WIB 92, inzake het gebruik van betaalterminals in de ontvangkantoren voor de betaling van de belasting

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

1. Inleiding

Het besluit dat wij aan Uwe majesteit ter ondertekening voorleggen heeft als oogmerk de betalingen van verschuldigde belastingbedragen gedaan aan de betaalterminals opgesteld in de kantoren van de Federale Overheidsdienst Financiën, te regelen in het KB/WIB 92.

In het kader van de Coperfinhervorming heeft de Ministerraad van 1 februari 2008 ingestemd met het pilootproject 2008/A24 zijnde de opstelling van betaalterminals in de Finto (Financietoren) aan de Kruidtuinlaan, te Brussel.

Om dit project uit te voeren, werd tussen de Federale Overheidsdienst Financiën (pijler Invordering) en De Post op 22 december 2008 « de bijzondere overeenkomst voor betalingen ingebracht via betaalterminals FOD Financiën en routing naar bepaalde postrekeningen-courant op basis van informatie uit de mededeling » gesloten.

Op basis van deze bijzondere overeenkomst worden voor de periode van één jaar 11 betaalterminals opgesteld in de Finto.

Een evaluatie na 31 december 2009 zal beslissen over de voortzetting of stopzetting van dit pilootproject.

Met het oog op de toekomst waarin dergelijke betalingen steeds meer zullen ingeburgerd raken, past dit ontwerp de bepalingen in casu niet specifiek voor dit pilootproject aan, maar in algemene zin voor alle elektronische betalingen uitgevoerd met een debetkaart verricht aan een betaalterminal in een ontvangkantoor.

2. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

In artikel 139, § 1, van het KB/WIB 92, worden de mogelijkheden om inkomstenbelastingen en voorheffingen te betalen uitgebreid met de elektronische betaling door middel van een debetkaart verricht aan een betaalterminal in een ontvangkantoor.

Er wordt expliciet verwezen naar het gebruik van een debetkaart omdat de elektronische betaling met een kredietkaart hier niet wordt beoogd.

In § 3, tweede gedachtestreep, van voormeld artikel, worden de rekeninguittreksels en erbij horende stukken ingevolge de elektronische betaling met een debetkaart verricht aan een betaalterminal in een ontvangkantoor, als bewijs van betaling aangeduid.

Artikel 2

In deze bepaling wordt de datum waarop de elektronische betaling uitwerking heeft vastgelegd. Naar analogie met artikel 4 van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen wordt deze, als de verrichting door de houder van de debetkaart zelf is uitgevoerd, vastgelegd op de werkelijke datum van de verrichting.

In haar advies stelt de Raad van State dat het niet duidelijk is of de ontworpen regeling ook van toepassing is op betalingen uitgevoerd door derden voor rekening van een belastingplichtige. Aangezien in artikel 142 KB/WIB 92 verwezen wordt naar « rekeninghouder » en niet naar « belastingplichtige », volgt hier logischerwijs uit dat de betalingen met een debetkaart verricht aan een betaalterminal in het ontvangkantoor ook kunnen uitgevoerd worden door derden voor rekening van de belastingplichtige.

Artikel 3

Dit artikel regelt de inwerkingtreding van het besluit.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën
D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 511

[C — 2010/03083]

1^{er} FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'article 139, §§ 1^{er} et 3, et l'article 142, § 1^{er}, de l'AR/CIR 92, en ce qui concerne l'usage de terminaux de paiement dans les bureaux de recettes pour le paiement de l'impôt

RAPPORT AU ROI

Sire,

1. Introduction

L'arrêté que nous soumettons à la signature de Votre Majesté a pour objectif de régler dans l'AR/CIR 92, les paiements des montants d'impôts dus et effectués aux terminaux de paiement installés dans les bureaux du Service Public Fédéral Finances.

Dans le cadre de la réforme Coperfin, le Conseil des Ministres du 1^{er} février 2008 a marqué son accord sur le projet pilote 2008/A24 pour la mise en place de terminaux de paiements au Finto (Tour des Finances) situé au boulevard du jardin Botanique à Bruxelles.

Pour exécuter ce projet, il a été conclu entre le Service public fédéral Finances (pilier Recouvrement) et La Poste le 22 décembre 2008 « l'accord particulier concernant les paiements introduits via les terminaux de paiement du SPF Finances et l'ordonnement vers des comptes courants postaux déterminés sur base des enseignements provenant de la communication ».

Sur base de cet accord particulier, 11 terminaux de paiements ont été installés au Finto pour une période d'un an.

Une évaluation effectuée après le 31 décembre 2009 décidera de la poursuite ou non de ce projet pilote.

Dans la perspective où de tels paiements deviendront de plus en plus courants, le présent projet n'adapte pas spécifiquement à ce projet pilote les dispositions concernées, mais bien de manière générale à tous les paiements électroniques effectués avec une carte de débit à un terminal de paiement dans un bureau de recette.

2. Commentaire sur les articles modifiés

Article 1^{er}

Dans l'article 139, § 1^{er}, de l'AR/CIR 92, les possibilités de paiement des impôts sur les revenus ainsi que les précomptes s'élargissent par le paiement électronique au moyen d'une carte de débit à un terminal de paiement dans un bureau de recette.

Une référence explicite à l'usage d'une carte de débit est faite dès lors que le paiement électronique à l'aide d'une carte de crédit n'est pas ici visé.

Dans le § 3, deuxième tiret, de l'article susvisé, les extraits de compte ainsi que les annexes relatives à un paiement électronique effectué avec une carte de débit à un terminal de paiement dans un bureau de recette, font foi du paiement.

Article 2

Dans cette disposition, la date à laquelle le paiement électronique produit ses effets a été fixée. Par analogie à l'article 4 de la loi du 10 juillet 1997 concernant la date-valeur des opérations bancaires, celle-ci est fixée au jour même de l'opération, lorsque celle-ci est effectuée par le titulaire même de la carte de débit;

Dans son avis, le Conseil d'Etat indique qu'on n'aperçoit pas si les dispositions en projet sont également applicables aux paiements effectués par des tiers pour le compte d'un contribuable. Etant donné que l'article 142 AR/CIR 92 fait référence au « titulaire du compte » et non pas au « contribuable », il en résulte logiquement que les paiements effectués avec une carte de débit à un terminal de paiement dans le bureau de recette peuvent également être effectués par des tiers pour le compte du contribuable.

Article 3

Cet article règle l'entrée en vigueur du présent arrêté.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances
D. REYNDERS

ADVIES 47.341/1 VAN 12 NOVEMBER 2009
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 23 oktober 2009 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, en, van adviezen te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van artikel 139, §§ 1 en 3, en artikel 142, § 1, van het KB/WIB 92, inzake het gebruik van betaalterminals in de ontvangkantoren voor de betaling van de belasting », heeft het volgende advies gegeven :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt het mogelijk te maken inkomstenbelastingen en voorheffingen te betalen doormiddel van een elektronische betaling met een debetkaart. Daartoe worden de artikelen 139, §§ 1 en 3, en 142, § 1, van het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (hierna : KB/WIB 92) gewijzigd.

2. Rechtsgrond voor het ontwerp wordt geboden door de artikelen 250 en 300, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, waaraan wordt gerefereerd in het eerste lid van de aanhef van het ontwerp.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Algemene opmerkingen

1. Uit het bij het ontwerp gevoegde verslag aan de Koning dient te worden afgeleid dat de ontworpen bepalingen beogen de reglementering af te stemmen op het pilootproject 2008/A24, goedgekeurd door de Ministerraad op 22 december 2005, waarbij betaalterminals werden opgesteld in de Financietoren aan de Kruidtuinlaan te Brussel. De ontworpen bepalingen hebben evenwel een algemene draagwijdte, zodat de toepassing ervan in beginsel niet beperkt is tot het pilootproject. In dat verband wordt in het verslag aan de Koning gesteld :

« Met het oog op de toekomst waarin dergelijke betalingen steeds meer zullen ingeburgerd raken, past dit ontwerp de bepalingen in casu niet specifiek voor dit pilootproject aan, maar in algemene zin voor alle elektronische betalingen uitgevoerd met een debetkaart ».

Een dergelijke werkwijze is evenwel misleidend, aangezien daardoor de indruk wordt gewekt dat elektronische betalingen met een debetkaart in het gehele land mogelijk zijn, wat thans nog niet het geval is, Indien het de bedoeling is om de invoering van deze betaalmogelijkheid in de toekomst te veralgemenen, kan worden gebillijkt dat in dat verband thans reeds de nodige - algemene - bepalingen worden vastgesteld. Het verdient in dat geval wel aanbeveling de inwerkingtreding van de ontworpen regeling uit te stellen tot de daadwerkelijke veralgemening ervan en tegelijk erin te voorzien dat die regeling wel reeds van toepassing is op het hiervoor bedoelde pilootproject.

2. Het is niet duidelijk of de ontworpen regeling ook van toepassing is op betalingen uitgevoerd door derden voor rekening van een belastingplichtige. Het ontworpen artikel 142, § 1, vierde streepje, van het KB/WIB 92 (artikel 3 van het ontwerp) lijkt dit immers uit te sluiten.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. Na het eerste lid van de aanhef dient een nieuw lid te worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, dat het ontwerp beoogt te wijzigen.

2. De verwijzing naar het advies van de Raad van State, afdeling Wetgeving, stelle men als volgt :

« Gelet op advies 47.341/1 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ».

3. De considerans opgenomen in de aanhef, waarin het voorwerp van de ontworpen regeling wordt aangegeven, wordt best geschrapt, nu bij het ontwerp een verslag aan de Koning is gevoegd dat de inhoud ervan weergeeft.

Artikel 1

1. De ontworpen regeling heeft geen betrekking op alle elektronische betalingen met een debetkaart (bijvoorbeeld thuisbankieren), doch is slechts van toepassing op elektronische betalingen met een debetkaart verricht aan een betaalterminal in de ontvangkantoren. Dit laatste dient in de bij artikel 1 ontworpen bepaling te worden gepreciseerd. De bij de artikelen 2 en 3 ontworpen bepalingen, dienen op de zelfde wijze te worden vervolledigd.

AVIS 47.341/1 DU 12 NOVEMBRE 2009
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 23 octobre 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'article 139, §§ 1^{er} et 3, et l'article 142, § 1^{er}, de l'AR/CIR 92, en ce qui concerne l'usage de terminaux de paiement dans les bureaux de recettes pour le paiement de l'impôt », a donné l'avis suivant :

PORTEE ET FONDEMENT JURIDIQUE DU PROJET

1. Le projet d'arrêté royal sournis pour avis vise à permettre que les impôts sur les revenus et les précomptes puissent faire l'objet d'un paiement électronique effectué avec une carte de débit. A cet effet, il modifie les articles 139, §§ 1^{er} et 3, et 142, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (ci-après : AR/CIR 92).

2. Le projet trouve son fondement juridique dans les articles 250 et 300, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 auquel se réfère le premier alinéa du préambule du projet.

EXAMEN DU TEXTE

Observations générales

1. Il se déduit du rapport au Roi joint au projet que les dispositions en projet visent à aligner la réglementation sur le projet pilote 2008/A24, approuvé par le Conseil des ministres le 22 décembre 2008, dans le cadre duquel des terminaux de paiements ont été installés à la Tour des Finances située avenue du Jardin Botanique à Bruxelles. Toutefois, les dispositions en projet ont une portée générale, de sorte qu'en principe leur application n'est pas limitée au projet pilote. Le rapport au Roi précise à cet égard :

« Dans la perspective où de tels paiements deviendront de plus en plus courants, le présent projet n'adapte pas spécifiquement à ce projet pilote les dispositions concernées, mais bien de manière générale à tous les paiements électroniques effectués avec une carte de débit ».

Pareil procédé prête toutefois à confusion dès lors qu'il donne à penser que les paiements électroniques au moyen d'une carte de débit peuvent être effectués dans tout le pays, ce qui n'est pas encore le cas actuellement. Si l'intention est de généraliser ce mode de paiement à l'avenir, il peut se justifier de fixer d'emblée les dispositions générales nécessaires à cet égard. Dans ce cas, il est cependant recommandé de différer l'entrée en vigueur des règles en projet jusqu'à leur généralisation effective et de prévoir également qu'elles sont déjà applicables au projet pilote susvisé.

2. On n'aperçoit pas si les dispositions en projet sont également applicables aux paiements effectués par des tiers pour le compte d'un contribuable. L'article 142, § 1^{er}, quatrième tiret, en projet, de l'AR/CIR 92 (article 3 du projet) paraît en effet l'exclure.

Observations particulières

Préambule

1. A la suite du premier alinéa du préambule, on insérera un nouvel alinéa faisant référence à l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du code des impôts sur les revenus 1992, que le projet vise à modifier.

2. On formulera la référence à l'avis du Conseil d'Etat, section de législation, comme suit :

« Vu l'avis 47.341/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ».

3. Mieux vaudrait supprimer le considérant du préambule exposant l'objet des dispositions en projet dès lors que le projet est accompagné d'un rapport au Roi qui en reproduit la teneur.

Article 1^{er}

1. La disposition en projet ne concerne pas tous les paiements électroniques effectués avec une carte de débit (par exemple, les opérations bancaires à distance), mais est uniquement applicable aux paiements électroniques effectués avec une carte de débit à un terminal de paiement dans les bureaux de recettes. Il s'impose de le préciser dans la disposition en projet à l'article 1^{er}. Les dispositions en projet aux articles 2 et 3 seront complétées de la même manière.

2. Vraag is of het voldoende duidelijk is wat moet worden verstaan onder een « debetkaart ». In voorkomend geval dient van dat begrip een definitie te worden opgenomen in het ontwerp.

Legistieke opmerkingen

1. Aangezien de artikelen 1 en 2 van het ontwerp hetzelfde artikel van het KB/WIB 92 beogen te wijzigen, dienen die artikelen te worden samengevoegd tot één artikel. De daarop volgende artikelen dienen dan te worden vernummerd.

2. De bij artikel 1 van het ontwerp beoogde wijziging wordt aangebracht in het eerste lid van artikel 139, § 1, van het KB/WIB 92, Dat dient te worden gepreciseerd.

3. In de inleidende zin van artikel 3 van het ontwerp dienen de woorden « tot wijziging van het KB/WIB 92, inzonderheid artikel 11 » te worden geschrapt.

4. De Nederlandse tekst van artikel 4 van het ontwerp stelle men als volgt : « Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt ».

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert en W. Van Vaerenbergh, staatsraden;

M. Tison en L. Denys, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. G. Verberckmoes, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Van Calenbergh, auditeur.

...

De griffier,

G. Verberckmoes.

De voorzitter,

M. Van Damme.

1 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 139, §§ 1 en 3, en artikel 142, § 1, van het KB/WIB 92, inzake het gebruik van betaalterminals in de ontvangkantoren voor de betaling van de belasting (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikelen 250 en 300, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 23 september 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 20 oktober 2009;

Gelet op advies 47.341/1 van de Raad van State, gegeven op 12 november 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 139, van het KB/WIB 92, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« — ofwel door een elektronische betaling met een debetkaart verricht aan een betaalterminal in het ontvangkantoor.

Onder debetkaart dient te worden verstaan de door een financiële instelling uitgegeven plastic kaart die het, aan de hand van de gegevens op de magneetstrip, mogelijk maakt via elektronische weg een betalingsverrichting ten gunste van een postrekening-courant van de Federale Overheidsdienst Financiën uit te voeren. » ;

2° in paragraaf 3, tweede gedachtestreep, worden de woorden « overschrijvingen en cheques » vervangen door de woorden « overschrijvingen, cheques en elektronische betalingen met een debetkaart verricht aan een betaalterminal in het ontvangkantoor ».

Art. 2. Artikel 142, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij koninklijk besluit van 12 augustus 1994, wordt aangevuld als volgt :

« — voor de elektronische betalingen met een debetkaart verricht aan een betaalterminal in het ontvangkantoor die de rekeninghouder zelf heeft uitgevoerd, op de werkelijke datum van de verrichting. » .

2. La question se pose de savoir si la notion de « carte de débit » est suffisamment claire. Le cas échéant, on en donnera une définition dans le projet.

Observations de légistique

1. Dès lors que les articles 1^{er} et 2 du projet visent à modifier le même article de l'AR/CIR 92, on les réunira dans un seul article. Dans ce cas, on adaptera la numérotation des articles suivants.

2. La modification visée à l'article 1^{er} du projet concerne l'article 139, § 1^{er}, de l'AR/CIR 92, Il s'impose de le préciser.

3. Dans la phrase liminaire de l'article 3 du projet, on supprimera les mots « modifiant l'AR/CIR 92, en particulier l'article 11, ».

4. On rédigera le début de l'article 4 du projet comme suit : « Le présent arrêté entre en vigueur,.. » .

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et W. Van Vaerenbergh, conseillers d'Etat;

M. Tison et L. Denys, assesseurs de la section de législation;

Mme G. Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Van Calenbergh, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. Van Vaerenbergh.

Le greffier,

G. Verberckmoes.

Le président,

M. Van Damme.

1^{er} FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'article 139, §§ 1^{er} et 3, et l'article 142, § 1^{er}, de l'AR/CIR 92, en ce qui concerne l'usage de terminaux de paiement dans les bureaux de recettes pour le paiement de l'impôt (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, articles 250 et 300, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 23 septembre 2009;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 20 octobre 2009;

Vu l'avis 47.341/1 du Conseil d'Etat, donné le 12 novembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 139, de l'AR/CIR 92, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété par ce qui suit :

« — soit d'un paiement électronique effectué avec une carte de débit à un terminal de paiement dans le bureau de recette.

Par carte de débit, il y a lieu d'entendre la carte en plastique émise par une institution financière qui, au moyen de données sur une piste magnétique, permet d'effectuer un paiement par voie électronique au profit d'un compte courant postal du Service public fédéral Finances. » ;

2° dans le paragraphe 3, deuxième tiret, les mots « virements et chèques » sont remplacés par les mots « virements, chèques et paiements électroniques effectués avec une carte de débit à un terminal de paiement dans le bureau de recette ».

Art. 2. L'article 142, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 12 août 1994, est complété par ce qui suit :

« — pour les paiements électroniques effectués avec une carte de débit à un terminal de paiement dans le bureau de recette par le titulaire du compte, le jour même de l'opération. » .

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Koninklijk besluit van 27 augustus 1993 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, *Belgisch Staatsblad* van 13 september 1993.

Koninklijk besluit van 12 augustus 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 1994.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Arrêté royal du 27 août 1993 d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992, *Moniteur belge* du 13 septembre 1993.

Arrêté royal du 12 août 1994, *Moniteur belge* du 10 septembre 1994.

Lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2010 — 512

[C - 2010/03084]

8 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92 inzake de aanrekeningsregels voor de belastingverminderingen voor energiebesparende uitgaven (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 145²⁴, § 1, zevende lid, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de programmawet van 23 december 2009;

Gelet op het KB/WIB 92, artikel 63¹¹, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2002 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 juni 2004 en 27 januari 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 januari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Staatssecretaris voor Begroting van 21 januari 2010;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat :

— vanaf aanslagjaar 2010 in bepaalde gevallen een overdracht mogelijk is van de belastingvermindering voor energiebesparende uitgaven als bedoeld in artikel 145²⁴, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in de mate dat het maximumbedrag van de vermindering wordt overschreden;

— ingevolge een wijziging van artikel 145²⁴, § 1, zevende lid, van het hetzelfde Wetboek door de programmawet van 23 december 2009 de Koning gemachtigd is om de volgorde voor de aanrekening van de verminderingen voor energiebesparende uitgaven vast te leggen;

— de volgorde van aanrekenen van de verminderingen een impact heeft op de belastingberekening, desgevallend voor meerdere aanslagjaren;

— de volgorde van aanrekenen eveneens een impact heeft op de opmaak van de aangiftes in de personenbelasting en de belasting niet-inwoners/natuurlijke personen;

— de formulieren voor de aangifte in de personenbelasting en de belasting niet-inwoners/natuurlijke personen en de berekeningsprogramma's voor diezelfde belastingen voor het aanslagjaar 2010 zo snel mogelijk moeten worden opgemaakt;

— dit besluit dus zo snel mogelijk moet worden genomen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 512

[C - 2010/03084]

8 FEVRIER 2010. — Arrêté royal modifiant l'AR/CIR 92 en ce qui concerne les règles d'imputation des réductions d'impôt relatives aux dépenses faites en vue d'économiser l'énergie (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 7, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par la loi-programme du 23 décembre 2009;

Vu l'AR/CIR 92, l'article 63¹¹, inséré par l'arrêté royal du 20 décembre 2002 et modifié par les arrêtés royaux des 23 juin 2004 et 27 janvier 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 11 janvier 2010;

Vu l'accord de Notre Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 21 janvier 2010;

Vu l'urgence motivée par le fait :

— qu'à partir de l'exercice d'imposition 2010 un report de la réduction d'impôt pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie visée à l'article 145²⁴, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 est possible dans certains cas pour autant que le montant maximum de la réduction soit dépassé;

— que suite à une modification de l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 7, du même Code par la loi-programme du 23 décembre 2009, le Roi peut établir l'ordre d'imputation des réductions pour les dépenses faites en vue d'économiser l'énergie;

— que l'ordre d'imputation des réductions a un impact sur le calcul de l'impôt, le cas échéant pour plusieurs exercices d'imposition;

— que l'ordre d'imputation a également un impact sur la rédaction des déclarations à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des non-résidents/personnes physiques;

— que les formules de déclarations à l'impôt des personnes physiques et à l'impôt des non-résidents/personnes physiques ainsi que les programmes de calcul pour ces mêmes impôts doivent être rédigés le plus vite possible pour l'exercice d'imposition 2010;

— que cet arrêté doit donc être pris d'urgence;

Gelet op advies 47.760/1 van de Raad van State, gegeven op 28 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor de Milieufiscaliteit, toegevoegd aan de Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 63¹¹ van het KB/WIB 92, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 20 december 2002 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 juni 2004 en 27 januari 2009, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende

“§ 3. De in artikel 145²⁴, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bedoelde verminderingen worden per belastbaar tijdperk en per woning aangerekend in de hierna vermelde volgorde :

1° de in artikel 145²⁴, § 1, vierde lid, van hetzelfde Wetboek bedoelde verhoging van de verminderingen;

2° het in artikel 145²⁴, § 1, vierde lid, van hetzelfde Wetboek bedoelde basisbedrag van de verminderingen.

De in het eerste lid, 1° bedoelde verhoging wordt op de voor die verhoging in aanmerking komende verminderingen aangerekend in de hierna vermelde volgorde :

1° de verminderingen die niet naar een volgend belastbaar tijdperk kunnen worden overgedragen;

2° de verminderingen die van vorige belastbare tijdperken zijn overgedragen, te beginnen met de oudste;

3° de verminderingen voor de uitgaven gedaan tijdens het belastbaar tijdperk die naar volgende belastbare tijdperken kunnen worden overgedragen.

Binnen elk van de in het tweede lid, 2° en 3°, bedoelde groepen worden de verminderingen aangerekend in de hierna vermelde volgorde :

1° de vermindering voor de uitgaven vermeld in artikel 145²⁴, § 1, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek;

2° de vermindering voor de uitgaven vermeld in artikel 145²⁴, § 1, eerste lid, 3°, van hetzelfde Wetboek.

Het in het eerste lid, 2°, bedoelde basisbedrag wordt aangerekend in de hierna vermelde volgorde :

1° de verminderingen die niet naar een volgend belastbaar tijdperk kunnen worden overgedragen;

2° de verminderingen die van vorige belastbare tijdperken zijn overgedragen, te beginnen met de oudste;

3° de verminderingen voor de uitgaven gedaan tijdens het belastbaar tijdperk die naar volgende belastbare tijdperken kunnen worden overgedragen.

Binnen elk van de in het vierde lid bedoelde groepen worden de verminderingen aangerekend in de hierna vermelde volgorde :

1° de verminderingen die voor de belastingplichtige in aanmerking kunnen komen voor de omzetting in een belastingkrediet als bedoeld in artikel 156bis, eerste lid, 2° van hetzelfde Wetboek;

2° de verminderingen die niet in aanmerking komen voor de in artikel 145²⁴, § 1, vierde lid, van hetzelfde Wetboek bedoelde verhoging, noch voor de belastingplichtige in aanmerking kunnen komen voor de omzetting in een belastingkrediet als bedoeld in artikel 156bis, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek;

3° de verminderingen die in aanmerking komen voor de in artikel 145²⁴, § 1, vierde lid, van hetzelfde Wetboek bedoelde verhoging.

De in het vijfde lid, 3° bedoelde verminderingen worden aangerekend in de hierna vermelde volgorde :

1° de vermindering voor de uitgaven vermeld in artikel 145²⁴, § 1, eerste lid, 2°, van hetzelfde Wetboek;

2° de vermindering voor de uitgaven vermeld in artikel 145²⁴, § 1, eerste lid, 3°, van hetzelfde Wetboek.”

Vu l'avis 47.760/1 du Conseil d'Etat, donné le 28 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et de Notre Secrétaire d'Etat à la Fiscalité environnementale, adjoint au Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 63¹¹ de l'AR/CIR 92, inséré par l'arrêté royal du 20 décembre 2002 et modifié par les arrêtés royaux des 23 juin 2004 et 27 janvier 2009, est complété par un paragraphe 3, rédigé comme suit :

“§ 3. Les réductions visées à l'article 145²⁴, § 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 sont imputées, par période imposable et par habitation, dans l'ordre indiqué ci-après :

1° la majoration des réductions visée à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 4, du même Code;

2° le montant de base des réductions visé à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 4, du même Code.

La majoration visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, est imputée sur les réductions qui entrent en ligne de compte pour ladite majoration dans l'ordre indiqué ci-après :

1° les réductions qui ne peuvent être reportées sur une période imposable ultérieure;

2° les réductions reportées des périodes imposables précédentes, à commencer par les plus anciennes;

3° les réductions pour les dépenses faites pendant la période imposable qui peuvent être reportées sur des périodes imposables ultérieures.

Au sein de chacun des groupes visés à l'alinéa 2, 2° et 3°, les réductions sont imputées dans l'ordre indiqué ci-après :

1° la réduction pour les dépenses visées à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code;

2° la réduction pour les dépenses visées à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du même Code.

Le montant de base visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, est imputé dans l'ordre indiqué ci-après :

1° les réductions qui ne peuvent être reportées sur une période imposable ultérieure;

2° les réductions reportées des périodes imposables précédentes, à commencer par les plus anciennes;

3° les réductions pour les dépenses faites pendant la période imposable qui peuvent être reportées sur des périodes imposables ultérieures.

Au sein de chacun des groupes visés à l'alinéa 4, les réductions sont imputées dans l'ordre indiqué ci-après :

1° les réductions qui pour le contribuable peuvent entrer en ligne de compte pour la conversion en un crédit d'impôt visé à l'article 156bis, alinéa 1^{er}, 2° du même Code;

2° les réductions qui n'entrent pas en ligne de compte pour la majoration visée à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 4, du même Code, et qui pour le contribuable ne peuvent entrer en ligne de compte pour la conversion en un crédit d'impôt visé à l'article 156bis, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code;

3° les réductions qui entrent en ligne de compte pour la majoration visée à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 4, du même Code.

Les réductions visées à l'alinéa 5, 3°, sont imputées dans l'ordre indiqué ci-après :

1° la réduction pour les dépenses visées à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, du même Code;

2° la réduction pour les dépenses visées à l'article 145²⁴, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, du même Code.”

Art. 2. Artikel 1 is van toepassing vanaf aanslagjaar 2010.

Art. 3. Onze Minister die bevoegd is voor Financiën, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

De Staatssecretaris voor de Milieufiscaliteit,
toegevoegd aan de Minister van Financiën,
B. CLERFAYT

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1992.

Wet van 10 augustus 2001, *Belgisch Staatsblad* van 20 september 2001.

Programmawet van 23 december 2009, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2009, ed. 1.

Koninklijk besluit van 20 december 2002, *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2002, ed. 2.

Koninklijk besluit van 23 juni 2004, *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 2004, ed. 1.

Koninklijk besluit van 27 januari 2009, *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2009.

Wetten op de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.

Art. 2. L'article 1^{er} est applicable à partir de l'exercice d'imposition 2010.

Art. 3. Notre Ministre qui a les Finances dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Le Secrétaire d'Etat à la Fiscalité environnementale,
adjoint au Ministre des Finances,
B. CLERFAYT

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992, *Moniteur belge* du 30 juillet 1992.

Loi du 10 août 2001, *Moniteur belge* du 20 septembre 2001.

Loi-programme du 23 décembre 2009, *Moniteur belge* du 30 décembre 2009, éd. 1.

Arrêté royal du 20 décembre 2002, *Moniteur belge* du 28 décembre 2002, éd. 2.

Arrêté royal du 23 juin 2004, *Moniteur belge* du 7 juillet 2004, éd. 1.

Arrêté royal du 27 janvier 2009, *Moniteur belge* du 3 février 2009.

Lois sur le conseil d'Etat, coordonnées par arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2010 — 513

[C — 2010/14025]

12 NOVEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot bepaling van de gevaarlijke goederen, bedoeld in artikel 48bis 2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer

De Eerste Minister en de Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de wet betreffende de politie van het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985, 20 juli 1991, 5 augustus 2003 en 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, artikel 48bis 2, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 november 1980 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 december 2002;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 2002 tot bepaling van de gevaarlijke goederen, bedoeld in artikel 48bis 2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer;

Gelet op de betrokkenheid van de Gewestregeringen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 oktober 2009;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat de voorgestelde wijzigingen noodzakelijk zijn omwille van de invoering van twee nieuwe bepalingen in het Europees verdrag betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR);

Overwegende dat het de bepalingen van artikel 1.9.5 en het hoofdstuk 8.6 over de beperkingen inzake de doorgang van voertuigen die gevaarlijke goederen door wegtunnels vervoeren betreft die op 1 januari 2010 in werking treden;

Overwegende dat de wegbeheerders voor deze datum de verkeerstekens dienen aan te vullen met de letters B, C, D of E naargelang van de categorie waartoe de tunnel wordt gerekend;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2010 — 513

[C — 2010/14025]

12 NOVEMBRE 2009. — Arrêté ministériel déterminant les marchandises dangereuses visées par l'article 48bis 2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière

Le Premier Ministre et le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, l'article 1^{er}, modifié par les lois des 21 juin 1985, 20 juillet 1991, 5 août 2003 et 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, l'article 48bis 2 inséré par l'arrêté royal du 25 novembre 1980 et modifié par l'arrêté royal du 18 décembre 2002;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 2002 déterminant les marchandises dangereuses visées par l'article 48bis 2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière;

Vu l'association des Gouvernements de Région;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 octobre 2009;

Vu l'urgence motivée par le fait que les modifications proposées sont rendues nécessaires par l'introduction dans l'accord européen relatif au transport international de marchandises dangereuses par route (ADR) de deux nouvelles dispositions;

Considérant qu'il s'agit des dispositions dans l'article 1.9.5 et le chapitre 8.6 relatifs aux restrictions à la circulation des véhicules transportant des marchandises dangereuses dans les tunnels qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010;

Considérant que les gestionnaires de la voirie doivent, avant cette date, compléter les signaux routiers par les lettres B, C, D ou E selon la catégorie à laquelle a été affecté le tunnel;

Gelet op advies 47.518/4 van de Raad van State, gegeven op 2 december 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973,

Besluiten :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° « ADR » : het Europees verdrag betreffende het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg en zijn bijlagen, getekend op 30 september 1957 te Genève en goedgekeurd bij de wet van 10 augustus 1960;

2° « koninklijk besluit » : het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement van de politie op het wegverkeer;

3° « klassen » : de klassen van gevaarlijke goederen opgesomd in paragraaf 2.1.1.1 van bijlage A bij het ADR;

4° « UN-nummer » : het identificatienummer van de stof zoals gedefinieerd in afdeling 1.2.1 van bijlage A bij het ADR;

5° « compatibiliteitsgroepen » : de groepen waarbij gelijksoortige ontplofbare stoffen en voorwerpen ingedeeld worden, zoals gedefinieerd in paragraaf 2.2.1.1.6 van bijlage A bij het ADR;

6° « subklassen » : de groepen waarbij ontplofbare stoffen en voorwerpen ingedeeld worden die een gelijkaardig gevaar opleveren, zoals gedefinieerd in paragraaf 2.2.1.1.5 van bijlage A bij het ADR;

7° « classificatiecode » : de code van de groepen waarbij gevaarlijke stoffen en voorwerpen binnen eenzelfde klasse ingedeeld worden, zoals gedefinieerd in afdeling 3.2.1 van bijlage A bij het ADR;

8° « verpakkingsgroepen » : de groepen waarbij bepaalde stoffen voor verpakkingsdoeleinden ingedeeld worden, zoals gedefinieerd in afdeling 1.2.1 van bijlage A bij het ADR;

9° « collo » : het eindproduct van de verpakking, klaar voor verzending zoals gedefinieerd in afdeling 1.2.1 van bijlage A bij het ADR;

10° « tank » : de houder zoals gedefinieerd in afdeling 1.2.1 van bijlage A bij het ADR;

11° « losgestort vervoer » : het vervoer van niet verpakte vaste stoffen of voorwerpen in voertuigen of containers, zoals gedefinieerd in afdeling 1.2.1 van bijlage A bij het ADR;

12° « transporteenheid » : een motorvoertuig met of zonder aanhangwagen, zoals gedefinieerd in afdeling 1.2.1 van bijlage A bij het ADR.

Art. 2. De transporten van gevaarlijke goederen waarop een vrijstelling van afdeling 1.1.3 van bijlage A bij het ADR van toepassing is, vallen niet onder de verkeersborden C24a, C24b en C24c voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit.

Art. 3. § 1. Onder voorbehoud van het gestelde in artikel 2 vallen volgende transporten onder verkeersbord C24a, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit en voorzien van het onderbord met vermelding van de letter B :

a) alle transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij :

— klasse 1, compatibiliteitsgroepen A en L;

— klasse 3, classificatiecode D (UN-nummers 1204, 2059, 3064, 3343, 3357 en 3379);

— klasse 4.1, classificatiecode D en DT;

— klasse 4.1, UN-nummers 3221, 3222, 3231 en 3232;

— klasse 5.2, UN-nummers 3101, 3102, 3111 en 3112.

b) de transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij klasse 1, subklassen 1.1, 1.2 en 1.5 (met uitzondering van de compatibiliteitsgroepen A en L), wanneer de totale netto massa van ontplofbare stoffen per transporteenheid groter is dan 1 000 kg.

c) de transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij :

— klasse 2, classificatiecodes F, TF en TFC;

— klasse 4.2, verpakkingsgroep I;

— klasse 4.3, verpakkingsgroep I;

— klasse 5.1, verpakkingsgroep I,

wanneer deze in tanks vervoerd worden.

§ 2. Onder voorbehoud van het gestelde in artikel 2 vallen volgende transporten onder verkeersbord C24a, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit en voorzien van het onderbord met vermelding van de letter C :

a) de transporten die vallen onder verkeersbord C24a, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit en voorzien van het onderbord met vermelding van de letter B;

Vu l'avis 47.518/4 du Conseil d'Etat, donné le 2 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° « ADR » : l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route et ses annexes, signés à Genève le 30 septembre 1957 et approuvés par la loi du 10 août 1960;

2° « arrêté royal » : l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière;

3° « classes » : les classes de marchandises dangereuses énumérées dans le paragraphe 2.1.1.1 de l'annexe A de l'ADR;

4° « numéro ONU » : le numéro d'identification de la marchandise tel que défini à la section 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR;

5° « groupes de compatibilité » : les groupes auxquels sont affectés des matières et objets explosibles similaires, tels que défini au paragraphe 2.2.1.1.6 de l'annexe A de l'ADR;

6° « divisions » : les groupes auxquels sont affectés des matières et objets explosibles représentant un danger similaire, tels que défini au paragraphe 2.2.1.1.5 de l'annexe A de l'ADR;

7° « code de classification » : le code des groupes auxquels sont affectés des matières et objets dangereux à l'intérieur d'une même classe, tel que défini à la section 3.2.1 de l'annexe A de l'ADR;

8° « groupes d'emballage » : les groupes auxquels sont affectés certaines matières aux fins d'emballage, tels que défini à la section 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR;

9° « colis » : le produit final de l'opération d'emballage prêt pour l'expédition tel que défini à la section 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR;

10° « citerne » : le réservoir tel que défini à la section 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR;

11° « transport en vrac » : le transport de matières solides ou d'objets non emballés dans des véhicules ou conteneurs, tel que défini à la section 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR;

12° « unité de transport » : un véhicule à moteur avec ou sans remorque, tel que défini à la section 1.2.1 de l'annexe A de l'ADR.

Art. 2. Les transports de marchandises dangereuses auxquels s'applique une exemption de la section 1.1.3 de l'annexe A de l'ADR ne tombent pas sous les signaux C24a, C24b et C24c représentés à l'article 68 de l'arrêté royal.

Art. 3. § 1^{er}. Sous réserve des prescriptions de l'article 2, les transports suivants tombent sous le signal C24a, représenté à l'article 68 de l'arrêté royal et muni du panneau additionnel portant la lettre B :

a) tous les transports de marchandises dangereuses affectées à :

— la classe 1, groupes de compatibilité A et L;

— la classe 3, code de classification D (numéros ONU 1204, 2059, 3064, 3343, 3357 et 3379);

— la classe 4.1, codes de classification D et DT;

— la classe 4.1, numéros ONU 3221, 3222, 3231 et 3232;

— la classe 5.2, numéros ONU 3101, 3102, 3111 et 3112.

b) les transports de marchandises dangereuses affectées à la classe 1, divisions 1.1, 1.2 et 1.5 (à l'exception des groupes de compatibilité A et L), lorsque la masse nette totale de matières explosibles par unité de transport est supérieure à 1 000 kg.

c) les transports de marchandises dangereuses affectées à :

— la classe 2, codes de classification F, TF et TFC;

— la classe 4.2, groupe d'emballage I;

— la classe 4.3, groupe d'emballage I;

— la classe 5.1, groupe d'emballage I,

lorsqu'elles sont transportées en citernes.

§ 2. Sous réserve des prescriptions de l'article 2, les transports suivants tombent sous le signal C24a, représenté à l'article 68 de l'arrêté royal et muni du panneau additionnel portant la lettre C :

a) les transports qui tombent sous le signal C24a, représenté à l'article 68 de l'arrêté royal et muni du panneau additionnel portant la lettre B;

b) alle transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij :

— klasse 1, subklassen 1.1, 1.2 en 1.5 (met uitzondering van de compatibiliteitsgroepen A en L) en subklasse 1.3 (compatibiliteitsgroepen H en J);

— klasse 7, UN-nummers 2977 en 2978;

c) de transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij klasse 1, subklasse 1.3 (compatibiliteitsgroepen C en G), wanneer de totale nettomassa van ontplofbare stoffen per transporteenheid groter is dan 5 000 kg;

d) de transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij :

— klasse 2, classificatiecodes 2A, 2O, 3A, 3O, T, TC, TO en TOC;

— klasse 3, verpakkingsgroep I voor de classificatiecodes FC, FT1, FT2 en FTC;

— klasse 6.1, verpakkingsgroep I;

— klasse 8, verpakkingsgroep I voor de classificatiecodes CT1, CFT en COT;

wanneer deze in tanks vervoerd worden.

§ 3. Onder voorbehoud van het gestelde in artikel 2 vallen volgende transporten onder verkeersbord C24a, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit en voorzien van het onderbord met vermelding van de letter D :

a) de transporten die vallen onder verkeersbord C24a, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit en voorzien van het onderbord met vermelding van de letter C;

b) alle transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij :

— klasse 1, subklasse 1.3 (compatibiliteitsgroepen C en G);

— klasse 2, classificatiecodes F, FC, T, TF, TC, TO, TFC en TOC;

— klasse 4.1, zelfontledende stoffen van types C, D, E en F;

— klasse 4.1, UN-nummers 2956, 3241, 3242 en 3251;

— klasse 5.2, organische peroxides van types C, D, E en F;

— klasse 6.1, verpakkingsgroep I voor de classificatiecodes TF1 en TFC;

— klasse 6.1, UN-nummers 3381 tot 3390;

— klasse 8, verpakkingsgroep I voor de classificatiecodes CT1, CFT en COT;

— klasse 9, classificatiecodes M9 en M10;

c) de transporten van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij :

— klasse 3;

— klasse 4.2, verpakkingsgroep II;

— klasse 4.3, verpakkingsgroep II;

— klasse 6.1, verpakkingsgroep II en verpakkingsgroep III voor de classificatiecode TF2;

— klasse 8, verpakkingsgroep I voor de classificatiecodes CF1, CFT en CW1 en verpakkingsgroep II voor de classificatiecodes CF1 en CFT;

— klasse 9, classificatiecodes M2 en M3,

wanneer deze losgestort of in tanks vervoerd worden.

§ 4. Onder voorbehoud van het gestelde in artikel 2 vallen volgende transporten onder verkeersbord C24a, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit en voorzien van het onderbord met vermelding van de letter E :

alle transporten van de gevaarlijke goederen met uitzondering van UN-nummers 2919, 3291, 3331, 3359 en 3373.

Voor de UN-nummers 2919 en 3331 kan in de goedkeuring van de zending bij bijzondere regeling een tunnelcode vastgesteld worden, waardoor het vervoer onder de beperkingen van de corresponderende paragraaf van dit artikel valt.

§ 5. Onder voorbehoud van het gestelde in artikel 2 vallen volgende transporten onder verkeersbord C24b, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit :

a) alle transporten in colli of als voorwerpen van de gevaarlijke goederen ingedeeld bij klasse 1, klasse 4.1, met classificatiecode D of DT, of met UN-nummer 2956, 3221 tot 3242 en 3251, klasse 4.2 en klasse 5.2;

b) tous les transports de marchandises dangereuses affectées à :

— la classe 1, divisions 1.1, 1.2 et 1.5 (à l'exception des groupes de compatibilité A et L) et division 1.3 (groupes de compatibilité H et J) :

— la classe 7, numéros ONU 2977 et 2978;

c) les transports de marchandises dangereuses affectées à la classe 1, division 1.3 (groupes de compatibilité C et G) lorsque la masse nette totale de matières explosibles par unité de transport est supérieure à 5 000 kg;

d) les transports de marchandises dangereuses affectées à :

— la classe 2, codes de classification 2A, 2O, 3A, 3O, T, TC, TO et TOC;

— la classe 3, groupe d'emballage I pour les codes de classification FC, FT1, FT2 et FTC;

— la classe 6.1, groupe d'emballage I;

— la classe 8, groupe d'emballage I pour les codes de classification CT1, CFT et COT;

lorsqu'elles sont transportées en citernes.

§ 3. Sous réserve des prescriptions de l'article 2, les transports suivants tombent sous le signal C24a, représenté à l'article 68 de l'arrêté royal et muni du panneau additionnel portant la lettre D :

a) les transports qui tombent sous le signal C24a, représenté à l'article 68 de l'arrêté royal et muni du panneau additionnel portant la lettre C;

b) tous les transports de marchandises dangereuses affectées à :

— la classe 1, division 1.3 (groupes de compatibilité C et G);

— la classe 2, codes de classification F, FC, T, TF, TC, TO, TFC et TOC;

— la classe 4.1, matières autoréactives des types C, D, E et F;

— la classe 4.1, numéros ONU 2956, 3241, 3242 et 3251;

— la classe 5.2, peroxydes organiques des types C, D, E et F;

— la classe 6.1, groupe d'emballage I pour les codes de classification TF1 et TFC;

— la classe 6.1, numéros ONU 3381 à 3390;

— la classe 8, groupe d'emballage I pour les codes de classification CT1, CFT et COT;

— la classe 9, codes de classification M9 et M10;

c) les transports de marchandises dangereuses affectées à :

— la classe 3;

— la classe 4.2, groupe d'emballage II;

— la classe 4.3, groupe d'emballage II;

— la classe 6.1, groupe d'emballage II et groupe d'emballage III pour le code de classification TF2;

— la classe 8, groupe d'emballage I pour les codes de classification CF1, CFT et CW1 et groupe d'emballage II pour les codes de classification CF1 et CFT;

— la classe 9, codes de classification M2 et M3,

lorsqu'elles sont transportées en vrac ou en citernes.

§ 4. Sous réserve des prescriptions de l'article 2, les transports suivants tombent sous le signal C24a représenté à l'article 68 de l'arrêté royal et muni du panneau additionnel portant la lettre E :

tous les transports de marchandises dangereuses sauf les numéros ONU 2919, 3291, 3331, 3359 et 3373.

Pour les numéros UN 2919 et 3331, un code tunnel peut être déterminé dans l'approbation de l'expédition par arrangement spécial, par lequel le transport est soumis à la limitation du paragraphe correspondant de cet article.

§ 5. Sous réserve des prescriptions de l'article 2, les transports suivants tombent sous le signal C24b représenté à l'article 68 de l'arrêté royal :

a) tous les transports en colli ou comme objets de marchandises dangereuses affectées à la classe 1, la classe 4.1, code de classification D ou DT ou numéro ONU 2956, 3221 à 3242 et 3251, la classe 4.2 et la classe 5.2;

b) alle transporten in tank of losgestort vervoerd, indien op het voertuig volgens afdeling 8.1.3 van bijlage B bij het ADR ten minste een etiket moet aangebracht worden volgens model nr. 2.1, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1 of 5.2 zoals aangegeven in tabel A van bijlage A, hoofdstuk 3.2, van het ADR.

§ 6. Onder voorbehoud van het gestelde in artikel 2 vallen volgende transporten onder verkeersbord C24c, voorgesteld in artikel 68 van het koninklijk besluit :

a) het vervoer van de goederen van de klasse 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 en 9 ongeacht de wijze van vervoer;

b) het vervoer van de volgende goederen van klasse 7 :

— de goederen met UN-nummers 2912, 2913, 2919, 2977, 2978, 3321, 3322, 3324, 3325, 3326, 3327, 3329, 3330, 3331 en 3333, de niet-splijtstoffen van de nucleaire brandstofcyclus en de radioactieve afvalstoffen, vervoerd in colli;

— de goederen vervoerd in tanks.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 23 december 2002 tot bepaling van de gevaarlijke goederen, bedoeld in artikel 48bis 2 van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010.

Brussel, 12 november 2009

De Eerste Minister,
Y. LETERME

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,
E. SCHOUPPE

b) tous les transports en citerne ou en vrac si le véhicule est astreint, selon la section 8.1.3 de l'annexe B de l'ADR à porter au moins une étiquette de modèle n° 2.1, 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1 ou 5.2 comme mentionné dans le tableau A du chapitre 3.2 de l'annexe A de l'ADR.

§ 6. Sous réserve des prescriptions de l'article 2, les transports suivants tombent sous le signal C24c représenté à l'article 68 de l'arrêté royal :

a) le transport des marchandises des classes 3, 4.1, 4.2, 4.3, 5.1, 5.2, 6.1, 6.2, 8 et 9 quel que soit le type de transport;

b) le transport des marchandises suivantes de la classe 7 :

— les marchandises de numéros ONU 2912, 2913, 2919, 2977, 2978, 3321, 3322, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331 et 3333, les substances non-fissiles du cycle combustible nucléaire et les déchets radioactifs transportés en colis;

— les marchandises transportées en citernes.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 23 décembre 2002 déterminant les marchandises dangereuses visées par l'article 48bis 2 de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Bruxelles, le 12 novembre 29.

Le Premier Ministre,
Y. LETERME

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,
E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 514

[2009/205941]

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklie-den schorst voor de ondernemingen die klederen of stofferings-voorwerpen verven, chemisch reinigen of strijken, alsmede voor de depots en shops die zich met één of meer bedrijvigheden van voornoemde bedrijfssector bezighouden (PC 110) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001 en § 3, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 26 juni 1992;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de textielverzorging, gegeven op 25 september 2009;

Overwegende dat de regeling van gedeeltelijke arbeid, die ten minste één arbeidsdag per week omvat, ten gevolge van uitzonderlijke omstandigheden voor sommige in de kuststreek en in de toeristische centra gelegen ondernemingen, die onder het Paritair Comité voor de textielverzorging ressorteren, onvermijdelijk voor een langere duur dan drie maanden moet ingevoerd worden.

Gelet op advies 47.364/1 van de Raad van State, gegeven op 24 november 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklie-den van de ondernemingen die klederen of stofferingsvoorwerpen verven, chemisch reinigen of strijken, alsmede voor de depots en "shops" die zich met één of meer bedrijvigheden van voormelde bedrijfssector bezighouden.

Art. 2. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklie-den worden geschorst, of mag een regeling van gedeeltelijke arbeid worden ingevoerd, vanaf de eerste arbeidsdag volgend op die van de kennisgeving.

Van deze regeling mag de werkgever slechts gedurende de maanden november, december, januari en februari gebruik maken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 514

[2009/205941]

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises qui s'occupent de la teinture, du nettoyage chimique et du repassage de vêtements ou d'objets d'ameublements, et pour les dépôts et shops s'occupant d'une ou de plusieurs activités de ce secteur d'activité, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (CP 110) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001 et § 3, modifié par les lois de 29 décembre 1990 et 26 juin 1992 ;

Vu l'avis de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, donné le 25 septembre 2009;

Considérant qu'en raison de circonstances exceptionnelles pour certaines entreprises situées au littoral et dans les centres touristiques, ressortissant de la Commission paritaire pour l'entretien du textile, il est indispensable que le régime de travail à temps réduit, qui comporte au moins un jour de travail par semaine, soit instauré pour une durée supérieure à trois mois.

Vu l'avis 47.364/1 du Conseil d'État, donné le 24 novembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises qui s'occupent de la teinture, du nettoyage chimique et du repassage de vêtements ou d'objets d'ameublements, ainsi qu'aux dépôts et "shops" s'occupant d'une ou de plusieurs activités de ce secteur d'activité.

Art. 2. En cas de manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être suspendue ou un régime de travail à temps réduit peut être instauré à partir du premier jour de travail suivant celui de la notification.

L'employeur ne peut faire usage de ce régime que pendant les mois de novembre, décembre, janvier et février.

Deze kennisgeving geschiedt door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ofwel door overhandiging van een individuele schriftelijke kennisgeving aan de werkloos gestelde werklieden.

De individuele kennisgeving moet door hen ondertekend worden.

Naargelang van het geval, vermeldt de kennisgeving, ofwel de naam, voornamen en het adres van de werkloos gestelde werklieden, ofwel de afdeling of secties van de onderneming, ofwel de beroeps categorieën waarvan de bedrijvigheid wordt geschorst of beperkt.

Art. 3. Bij volledig gebrek aan werk dat ofwel de gehele onderneming ofwel een afdeling ervan, ofwel één of meer beroeps categorieën betreft, mag de schorsing in geen geval langer duren dan zes opeenvolgende arbeidsdagen al dan niet onderbroken door een zondag, een feestdag of elke andere gewone inactiviteitsdag.

Art. 4. Wanneer de werkgever, bij gedeeltelijk gebrek aan werk, een regeling van gedeeltelijke arbeid invoert, dient deze regeling als volgt ingericht :

1° ofwel door de tewerkstelling van het gehele personeel van de onderneming, van de afdeling of van de betrokken beroeps categorie(ën) gedurende :

a) ofwel ten minste drie arbeidsdagen per week of één arbeidsweek per twee weken;

b) ofwel ten minste één arbeidsdag en minder dan drie arbeidsdagen per week;

2° ofwel door een beurtregeling waarbij de arbeidsdagen, zoals onder 1° vermeld, op een billijke wijze wordt verdeeld, onder de werklieden van de gehele onderneming, van de afdeling of van de betrokken beroeps categorie(ën).

Art. 5. Onverminderd de bepalingen van artikel 2, tweede lid kan :

1° de bij artikel 4, 1°, a), bedoelde regeling van gedeeltelijke arbeid voor een onbepaalde duur worden ingevoerd;

2° de bij artikel 4, 1°, b), bedoelde regeling van gedeeltelijke arbeid, slechts voor een duur van ten hoogste drie maanden worden ingevoerd, behalve in de kuststreek en in de toeristische centra, waar deze regeling voor een duur van ten hoogste vier maanden kan worden ingevoerd.

Voor de toepassing van dit artikel wordt onder kuststreek verstaan, de gemeenten die niet verder dan vijf kilometer van de kust gelegen zijn.

Als toeristische centra worden beschouwd, de plaatsen die aan ten minste twee van de volgende voorwaarden voldoen :

a) de plaatsen waar de meeste hotels gedurende ten minste zes maanden per jaar gesloten zijn;

b) de plaatsen waar het aantal verblijfhouders op sommige tijdstippen van het jaar in aanzienlijke mate toeneemt;

c) de plaatsen waar het in het hotelbedrijf tewerkgesteld personeel op sommige tijdstippen van het jaar sterk toeneemt.

Art. 6. Wanneer de werkgever, bij gedeeltelijk gebrek aan werk, een regeling van gedeeltelijke arbeid invoert, is het maximum aantal werkloosheidsdagen vastgesteld op vier wanneer het een wekelijkse regeling betreft.

Art. 7. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, moet de bij artikel 2, vierde lid bedoelde kennisgeving vermelden :

1° de datum waarop de volledige schorsing van de overeenkomst of de regeling van gedeeltelijke arbeid ingaat en de datum waarop die schorsing of die regeling een einde zal nemen;

2° de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn.

Art. 8. Voor de toepassing van dit besluit wordt als arbeidsdag beschouwd, elke dag waarop overeenkomstig de in het arbeidsreglement vastgestelde arbeidstijdregeling normaal moet gewerkt worden.

La notification s'effectue, soit par voie d'affichage d'un avis à un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise, soit par remise d'une notification écrite individuelle aux ouvriers mis en chômage.

La notification individuelle doit être contresignée par ces derniers.

Suivant le cas, la notification mentionne soit les nom, prénoms et adresse des ouvriers mis en chômage, soit les départements ou sections de l'entreprise, soit les catégories professionnelles dont l'activité sera suspendue ou réduite.

Art. 3. En cas de manque total de travail touchant soit la totalité de l'entreprise, soit un département de celle-ci, soit une ou plusieurs catégories professionnelles, la suspension ne peut, en aucun cas, se prolonger plus de six jours de travail consécutifs, interrompus ou non par un dimanche, un jour férié ou tout autre jour habituel d'inactivité.

Art. 4. Lorsqu'en cas de manque partiel de travail, l'employeur instaure un régime de travail à temps réduit, ce régime doit être organisé de la façon suivante :

1° soit par l'occupation de la totalité du personnel de l'entreprise, du département ou de la (ou des) catégorie(s) professionnelle(s) intéressée(s) :

a) soit pendant au moins trois jours de travail par semaine ou une semaine de travail sur deux semaines;

b) soit pendant au moins un jour de travail et moins de trois jours de travail par semaine;

2° soit par un régime de roulement qui consiste en la répartition équitable des jours de travail, telle que mentionnée sous 1°, entre les ouvriers de toute l'entreprise, du département ou de la (ou des) catégorie(s) professionnelle(s) intéressée(s).

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 2, alinéa 2 :

1° le régime de travail à temps réduit visé à l'article 4, 1°, a), peut être instauré pour une durée indéterminée;

2° le régime de travail à temps réduit visé à l'article 4, 1°, b), ne peut être instauré que pour une durée de trois mois au maximum, sauf dans la région du littoral et dans les centres touristiques où ce régime peut être instauré pour une durée de quatre mois au maximum.

Pour l'application du présent article, il faut entendre, par la région du littoral : les communes qui ne sont pas situées à plus de cinq kilomètres de la côte.

Sont considérées comme centres touristiques, les localités qui remplissent au moins deux des conditions suivantes :

a) les localités où la plupart des hôtels sont fermés pendant au moins six mois par an;

b) les localités où le nombre de résidents augmente notablement à certaines époques de l'année;

c) les localités où le personnel engagé dans l'industrie hôtelière augmente dans de fortes proportions à certaines époques de l'année.

Art. 6. Lorsqu'en cas de manque partiel de travail, l'employeur instaure un régime de travail à temps réduit, le nombre maximal de journées de chômage est fixé à quatre quand il s'agit d'un régime hebdomadaire.

Art. 7. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2, alinéa 4, doit mentionner :

1° la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat ou le régime de travail à temps réduit prendra cours et la date à laquelle cette suspension ou ce régime prendra fin;

2° les dates auxquelles les ouvriers seront en chômage.

Art. 8. Pour l'application du présent arrêté, est considéré comme jour de travail chaque jour pendant lequel on doit travailler normalement, conformément au régime de travail fixé au règlement de travail.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op 24 mei 2011.

Art. 10. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :
De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.
Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur le 24 mai 2011.

Art. 10. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :
La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.
Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 515

[2010/200097]

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek (PC 140) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, gegeven op 15 oktober 2009;

Gelet op advies 47.448/1 van de Raad van State, gegeven op 10 december 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de verhuisondernemingen en ondernemingen voor meubelbewaring en hun aanverwante activiteiten die onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 515

[2010/200097]

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique (CP 140), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire du transport et de la logistique, donné le 15 octobre 2009;

Vu l'avis 47.448/1 du Conseil d'État, donné le 10 décembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de déménagement et les entreprises de garde-meubles et leurs activités connexes ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser treize semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2010 en treedt buiten werking op 1 januari 2011.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 516 [2010/200102]

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor sommige ondernemingen gelegen op het grondgebied van Overpelt en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel (PSC nr. 149.04) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Subcomité voor de metaalhandel, gegeven op 17 december 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat, in een klimaat van wereldwijde recessie, de economische toestand is blijven achteruitgaan tijdens het jaar 2009 voor de ondernemingen met als activiteiten de staalgroothandel en toebehoren voor de industriebouw en staalgroothandelaars gelegen op het grondgebied van Overpelt en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel ressorteren

Overwegende dat de klanten van deze ondernemingen zelf moeilijkheden blijven ondervinden door het feit dat het wellingspercentage van het onderboek van deze producten zeer gering blijft zonder uitzicht op een gunstige evolutie van de toestand tijdens de komende maanden;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteiten de staalgroothandel en toebehoren voor de industriebouw en staalgroothandelaars gelegen op het grondgebied van Overpelt en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel ressorteren.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteiten de staalgroothandel en toebehoren voor de industriebouw en staalgroothandelaars gelegen op het grondgebied van Overpelt en die onder het Paritair Subcomité voor de metaalhandel ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 516 [2010/200102]

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises situées sur le territoire d'Overpelt et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal (SCP n° 149.04), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Sous-commission paritaire pour le commerce du métal, donné le 17 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, dans un climat de récession mondiale, la conjoncture économique a continué à se dégrader tout au long de l'année 2009 pour les entreprises ayant comme activités le commerce en gros d'acier et d'accessoires destinés à l'industrie de la construction et aux négociants d'acier situés sur le territoire d'Overpelt et ressortissant à la Sous-Commission paritaire pour le commerce du métal;

Considérant que les clients de ces entreprises continuent eux-mêmes à éprouver des difficultés du fait que le taux de remplissage du carnet de commande de ces produits reste très faible, sans perspective d'évolution favorable de la situation pour les mois à venir;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises ayant comme activités le commerce en gros d'acier et d'accessoires destinés à l'industrie de la construction et aux négociants d'acier situés dans l'entité d'Overpelt et ressortissant à la Sous-Commission paritaire pour le commerce du métal.

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant comme activités le commerce en gros d'acier et d'accessoires destinés à l'industrie de la construction et aux négociants d'acier situés dans l'entité d'Overpelt et ressortissant à la Sous-Commission paritaire pour le commerce du métal.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag dertien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 februari 2010 en treedt buiten werking op 1 januari 2011.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asylebeleid,
Mevr. J. MILQUET

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser treize semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} février 2010 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2011.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2010 — 517 [2010/200103]

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen gelegen op het grondgebied van Westerlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 21 december 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voorbije jaar de economische conjunctuur is achteruitgegaan en dat in een klimaat van recessie, de belangrijkste klant van de ondernemingen, met als activiteit het vervaardigen en assembleren van assen, cabines en onderdelen voor vrachtwagens, zelf moeilijkheden ondervindt;

Overwegende dat deze klant verplicht is zijn activiteiten verder in te perken. Dit brengt uitstel of annuleringen van bestellingen bij de bedrijven in onderaanneming met zich mee;

Overwegende dat het onmogelijk is om op korte termijn de evolutie van de crisis te voorspellen en dus de eventuele herneming van de activiteiten;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2010 — 517 [2010/200103]

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises, situées sur le territoire de Westerlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 21 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, l'année dernière, la conjoncture économique s'est dégradée et que, dans un climat de récession, le client principal des entreprises ayant pour activité la fabrication et l'assemblage des essieux, des cabines et des pièces détachées pour camions, éprouve lui-même des difficultés;

Considérant que ce client est obligé de restreindre davantage ses activités. Cela entraîne le report ou des annulations de commandes chez les entreprises sous-traitantes;

Considérant qu'il est impossible de prédire, à court terme, l'évolution de la crise et, donc, l'éventuelle reprise des activités;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen met als activiteit het vervaardigen en assembleren van assen, cabines en onderdelen voor vrachtwagens gelegen op het grondgebied van Westerlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen met als activiteit het vervaardigen en assembleren van assen, cabines en onderdelen voor vrachtwagens, gelegen op het grondgebied van Westerlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

Wanneer de werkmán de dag van de aanplakking afwezig is, wordt hem de kennisgeving dezelfde dag bij brief gezonden.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag zesentwintig weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking na afloop van een termijn van zes maanden te rekenen vanaf deze dag.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises ayant pour activité la fabrication et l'assemblage des essieux, des cabines et des pièces détachées pour camions, situées sur le territoire de Westerlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ayant pour activité la fabrication et l'assemblage des essieux, des cabines et des pièces détachées pour camions, situées sur le territoire de Westerlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

Lorsque l'ouvrier est absent le jour de l'affichage, la notification lui est adressée par lettre le même jour.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser vingt-six semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cesse d'être en vigueur à l'expiration d'un délai de six mois à compter de ce jour.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 518

[2010/200104]

22 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen gelegen op het grondgebied van Tesselenderlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (PC 111) ressorteren, van de voorwaarden waarvoor onder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 51, § 1, vervangen bij de wet van 30 december 2001;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 518

[2010/200104]

22 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises, situées dans l'entité de Tesselenderlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (CP 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, gegeven op 21 december 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat in het huidige klimaat van wereldwijde recessie, de economische activiteit van de bedrijven in de staalindustrie een zekere vertraging, zelfs een totale stilstand kennen, door de vermindering of annulering van bestellingen;

Dat deze ondernemingen aldus een heel sterke daling in de orderportefeuille ondervinden;

Overwegende dat het onmogelijk is om op korte termijn de evolutie van de crisis te voorspellen en dus de eventuele herneming van de activiteiten;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen gelegen op het grondgebied van Tessenderlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen gelegen op het grondgebied van Tessenderlo en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken, mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkman, ten minste zeven dagen op voorhand, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden. Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst de voorziene maximumduur heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren, alvorens een nieuwe volledige schorsing kan ingaan.

Art. 4. Met toepassing van artikel 51, § 1, vijfde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, vermeldt de in artikel 2 bedoelde kennisgeving de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst ingaat, de datum waarop deze schorsing een einde neemt en de data waarop de werklieden werkloos gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2010 en treedt buiten werking op 1 februari 2012.

Art. 6. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, donné le 21 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant que, dans le climat actuel de récession mondiale, l'activité économique des entreprises du secteur de la sidérurgie connaît un ralentissement certain, voire un arrêt total, suite à la réduction ou l'annulation de commandes;

Que ces entreprises rencontrent ainsi une très forte baisse du carnet de commandes;

Considérant qu'il est impossible de prédire, à court terme, l'évolution de la crise et, donc, l'éventuelle reprise des activités;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvriers pour les entreprises, situées dans l'entité de Tessenderlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises situées dans l'entité de Tessenderlo et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines. Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat a atteint la durée maximale prévue, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail, avant qu'une nouvelle suspension totale ne puisse prendre cours.

Art. 4. En application de l'article 51, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prend cours, la date à laquelle cette suspension prend fin, et les dates auxquelles les ouvriers sont mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2010 et cesse d'être en vigueur le 1^{er} février 2012.

Art. 6. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2010 — 519

[2010/200157]

26 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen (PC 321) ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, artikel 61, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 november 2007 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen ressorteren;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen van 8 juli 2009;

Gelet op het advies 47.534/1 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen ressorteren.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat en wanneer de arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd is gesloten, de opzeggingstermijn vastgesteld op :

1^o achtentwintig dagen indien het werklieden betreft die minder dan zes maanden ononderbroken in dienst van dezelfde werkgever zijn gebleven;

2^o vijfendertig dagen indien het werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren ononderbroken in dienst van dezelfde werkgever zijn gebleven;

3^o drieënzestig dagen indien het werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaren ononderbroken in dienst van dezelfde werkgever zijn gebleven;

4^o vierendertig dagen indien het werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren ononderbroken in dienst van dezelfde werkgever zijn gebleven;

5^o honderd en negentien dagen indien het werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren ononderbroken in dienst van dezelfde werkgever zijn gebleven;

6^o honderd zevenenveertig dagen indien het werklieden betreft die minstens twintig jaren ononderbroken in dienst van dezelfde werkgever zijn gebleven.

Art. 3. Ingeval van conventioneel bruggpensioen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 6 november 2007 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen ressorteren wordt opgeheven.

Art. 5. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit, blijven hun gevolgen behouden.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. De Minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,
belast met het Migratie- en asielbeleid,
Mevr. J. MILQUET

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2010 — 519

[2010/200157]

26 JANVIER 2010. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments (CP 321) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, l'article 61, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 6 novembre 2007 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Vu la proposition de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments du 8 juillet 2009;

Vu l'avis n° 47.534/1 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2009 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la commission paritaire des grossistes-répartiteurs de médicaments.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur et lorsque le contrat de travail est conclu pour une durée indéterminée, le délai de préavis est fixé à :

1^o vingt-huit jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service du même employeur moins de six mois;

2^o trente-cinq jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service du même employeur entre six mois et moins de cinq ans;

3^o soixante-trois jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service du même employeur entre cinq ans et moins de dix ans;

4^o quatre-vingt-quatre jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service du même employeur entre dix et moins de quinze ans;

5^o cent dix-neuf jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service du même employeur entre quinze et moins de vingt ans;

6^o cent quarante-sept jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service du même employeur au moins vingt ans.

Art. 3. En cas de prépension conventionnelle, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 4. L'arrêté royal du 6 novembre 2007 fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des grossistes répartiteurs de médicaments est abrogé.

Art. 5. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir leurs effets.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. La Ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,
chargée de la Politique de migration et d'asile,
Mme J. MILQUET

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 21 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 21 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 520

[C — 2010/22097]

19 JANUARI 2010. — Koninklijk besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, artikel 35, § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001 en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997, en artikel 37, § 14bis, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995 en vervangen bij de wet van 24 december 1999;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik;

Gelet op het voorstel van de overeenkomstencommissie apothekers-verzekeringsinstellingen, geformuleerd op 12 december 2008;

Overwegende dat door de Dienst voor geneeskundige evaluatie en controle geen advies is geformuleerd binnen de termijn van vijf dagen, vermeld in artikel 27, vierde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en dat het betrokken advies dienvolgens met de toepassing van die wetsbepaling wordt geacht te zijn gegeven;

Gelet op het advies van de Commissie voor begrotingscontrole, gegeven op 1 april 2009;

Gelet op het advies van het Comité van de Verzekering voor Geneeskundige Verzorging, gegeven op 6 april 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 11 september 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 12 oktober 2009;

Gelet op advies 47.360/2 van de Raad van State, gegeven op 23 november 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de bijlage bij het koninklijk besluit van 24 oktober 2002 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden waaronder de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen tegemoetkomt in de kosten van dieetvoeding voor medisch gebruik, wordt deel I, hoofdstuk I, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 april 2003, 25 april 2004, 22 mei 2005, 22 juni 2005, 22 september 2005, 10 oktober 2005, 24 november 2005, 21 december 2005, 8 maart 2006, 1 mei 2006, 1 juli 2006, 5 augustus 2006, 26 april 2007, 20 juli 2007, 9 mei 2008, 13 juli 2008 en 20 oktober 2008 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 520

[C — 2010/22097]

19 JANVIER 2010. — Arrêté royal modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, l'article 35, § 1^{er}, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, l'article 35, § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001 et par l'arrêté royal du 25 avril 1997, et l'article 37, § 14bis, inséré par la loi du 20 décembre 1995 et remplacé par la loi du 24 décembre 1999;

Vu l'annexe de l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales;

Vu la proposition de la Commission de conventions pharmaciens — organismes assureurs, formulée le 12 décembre 2008;

Considérant que le Service d'évaluation et de contrôle médicaux n'a pas formulé d'avis dans le délai de cinq jours, mentionné à l'article 27, alinéa 4, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et qu'en application de cette disposition de loi, l'avis concerné est donc réputé avoir été donné;

Vu l'avis de la Commission de contrôle budgétaire, donné le 1^{er} avril 2009;

Vu l'avis du Comité de l'Assurance des Soins de Santé, donné le 6 avril 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, rendu le 11 septembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 12 octobre 2009;

Vu l'avis 47.360/2 du Conseil d'Etat, donné le 23 novembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'annexe de l'arrêté royal du 24 octobre 2002 fixant les procédures, délais et conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités intervient dans le coût des aliments diététiques à des fins médicales spéciales, la partie I, chapitre I, modifiée par les arrêtés royaux des 4 avril 2003, 25 avril 2004, 22 mai 2005, 22 juin 2005, 22 septembre 2005, 10 octobre 2005, 24 novembre 2005, 21 décembre 2005, 8 mars 2006, 1^{er} mai 2006, 1^{er} juillet 2006, 5 août 2006, 26 avril 2007, 20 juillet 2007, 9 mai 2008, 13 juillet 2008 et 20 octobre 2008 est modifiée comme suit :

1° in §1, worden de volgende bepalingen geschrapt :

1° au § 1^{er}, les dispositions suivantes sont supprimées :

criterium Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
A	2393-239	PKU EXPRESS COOLER fruits rouges / rode vruchten (Vitaflo International Limited) gourdes / knijpverpakkingen 30 x 130mL. (09/08)	M	375,00	375,00	0,00	0,00
	7000-276	* pr. gourde / knijpverpakking 1 x 130mL. (09/08)		11,6850	11,6850		
	7000-276	** pr. gourde / knijpverpakking 1 x 130mL. (09/08)		11,4480	11,4480		
A	2393-247	PKU EXPRESS COOLER orange / sinaasappel (Vitaflo International Limited) gourdes / knijpverpakkingen 30 x 130mL. (09/08)	M	375,00	375,00	0,00	0,00
	7000-284	* pr. gourde / knijpverpakking 1 x 130mL. (09/08)		11,6850	11,6850		
	7000-284	** pr. gourde / knijpverpakking 1 x 130mL.		11,4480	11,4480		

2° in §3, wordt de volgende bepaling ingevoegd :

2° au § 3, la disposition suivante est insérée :

criterium Critère	Code Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
B	2462-455	NUTRIMAGEN AA (Bristol-Myers Squibb Belgium) 400 g	M	42,30	42,30	6,34	10,57
	7000-508	* pr. 400 g		41,15	41,15		
	7000-508	** pr. 400 g		34,04	34,04		

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
belast met Maatschappelijke Integratie,

Mevr. L. ONKELINX

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. La Ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
chargée de l'Intégration sociale,

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2010 — 521

[C — 2010/11014]

18 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit tot vaststelling van het model van inlichtingenformulier voor het verkrijgen van de tijdelijke uitbreiding van de toepassing van een sociale verzekering in geval van faillissement voor de zelfstandigen in moeilijkheden, geconfronteerd met een aanzienlijke daling van de omzet of van hun inkomsten die hen in een zodanige economische situatie brengt dat er een risico op falen of kennelijk onvermogen bestaat, in uitvoering van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49, van de wet van 26 juli 1996, tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels

De Minister van Zelfstandigen,

Gelet op de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen over tewerkstelling in tijden van crisis, artikel 32;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen in geval van faillissement en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, artikel 2bis, tweede lid, derde streepje, ingevoegd bij de wet van 19 juni 2009;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2009 houdende verlenging van de uitvoering van artikel 2bis, tweede lid, derde streepje van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen in geval van faillissement en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, artikel 2;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Overwegende dat er - tijdelijk - wordt voorzien in een uitbreiding van de bestaande sociale verzekering in geval van faillissement ten gunste van de zelfstandigen en gelijkgestelde personen tot gevallen waarin de zelfstandigen hun inkomsten zien dalen ten gevolge van de economische crisis en daardoor zelf in moeilijkheden komen. Het doel is te voorkomen dat de betrokken zelfstandigen effectief failliet zouden gaan;

Overwegende dat deze tijdelijke uitbreiding die voorzien was tot en met 31 december 2009 verlengd is tot en met 30 juni 2010;

Overwegende dat de toepassing van deze nieuwe, tijdelijke maatregel toevertrouwd is aan de socialeverzekeringsfondsen voor zelfstandigen en dat deze organisaties tijdig kunnen beschikken over een nieuw model van inlichtingenformulier teneinde de taken die hen wettelijk zijn toevertrouwd op een coherente, correcte en tijdige manier te kunnen uitvoeren,

Besluit :

Artikel 1. Het inlichtingenformulier, bedoeld in artikel 2 van het koninklijk besluit van 6 juli 1997 tot uitvoering van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, wordt vastgesteld volgens het als bijlage bij dit besluit gevoegde model voor de gevallen waarin het koninklijk besluit van 14 december 2009 houdende verlenging van de uitvoering van artikel 2bis, tweede lid, derde streepje van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen in geval van faillissement en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels van toepassing is.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2010 — 521

[C — 2010/11014]

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel déterminant le modèle de formulaire de renseignements en vue de l'obtention de l'extension temporaire de l'application de l'assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en difficulté, confrontés à une diminution considérable du chiffre d'affaires ou de leurs revenus les mettant dans une situation économique telle qu'il y a risque de faillite ou de déconfiture, en application de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant exécution de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49, de la loi du 26 juillet 1996, portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions

La Ministre des Indépendants,

Vu la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en matière d'emploi pendant la crise, l'article 32;

Vu l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, l'article 2bis, alinéa 2, troisième tiret, inséré par la loi du 19 juin 2009;

Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2009 portant prolongation de l'exécution de l'article 2bis, alinéa 2, troisième tiret de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Vu l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant exécution de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, l'article 2;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Considérant qu'il a été décidé d'élargir - temporairement - l'accès à l'actuelle assurance sociale en cas de faillite en faveur des indépendants et des personnes assimilées, à des cas dans lesquels les indépendants voient leurs revenus chuter en raison de la crise économique et se retrouvent par conséquent en difficultés. Le but est d'éviter la faillite aux indépendants concernés;

Considérant que cet élargissement temporaire qui était prévu jusqu'au 31 décembre 2009 est prolongé jusqu'au 30 juin 2010;

Considérant que l'application de cette nouvelle mesure temporaire est confiée aux caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, et que ces organisations doivent pouvoir disposer en temps utile d'un nouveau modèle de formulaire de renseignements afin de pouvoir exécuter d'une manière correcte et cohérente les tâches qui leur sont légalement imparties,

Arrête :

Article 1^{er}. Le formulaire de renseignements visé à l'article 2 de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 portant exécution de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, est établi conformément au modèle annexé au présent arrêté dans les cas d'application de l'arrêté royal du 14 décembre 2009 portant prolongation de l'exécution de l'article 2bis, alinéa 2, troisième tiret de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2009.

De Minister van Zelfstandigen,
Mevr. S. LARUELLE

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

BIJLAGE

Inlichtingenformulier

SOCIALE VERZEKERING TEN VOORDELE VAN ZELFSTANDIGEN IN
MOEILIKHEDEN, GECONFRONTEERD MET EEN AANZIENLIJKE DALING VAN DE
OMZET OF VAN ZIJN INKOMSTEN DIE HEM IN EEN ZODANIGE ECONOMISCHE
SITUATIE BRENGT DAT ER EEN RISICO OP FALING OF KENNELIJK
ONVERMOGEN BESTAAT

Artikel 2bis, tweede lid, derde streepje van het KB van 18 november 1996
Koninklijk besluit van 14 december 2009 houdende verlenging van de uitvoering van artikel 2bis, tweede lid, derde
streepje van het koninklijk besluit van 18 november 1996

Aanvraag ingediend tussen 1 januari en 30 juni 2010¹

I. DE AANVRAGER

Worden enkel beoogd, de zelfstandigen :

- die hun zelfstandige activiteit in eigen naam uitoefenen; of
- die, in de schoot van een vennootschap, de functie van zaakvoerder of bestuurder uitoefenen of actieve vennoot.

De zelfstandige activiteit dient in hoofdberoep te worden uitgeoefend en aanleiding geven tot het betalen van sociale bijdragen in hoofdberoep.

Naam : Voornaam :

Nationaal nummer :

Tel : E-mail :

Bankrekening : nr.

Uitgeoefende zelfstandige activiteit :

als natuurlijke persoon : Ondernemingsnummer :

in onderneming(en) : Benaming :

Adres :

Ondernemingsnummer:

Uitgeoefende functie :

II. VERPLICHT IN TE VULLEN INDIEN U GETROUWD BENT OF EEN FEITELIJK GEZIN VORMT

Naam van uw echtgenoot of samenwonende partner : Voornaam :

Nationaal nummer :

Bent u gescheiden van uw echtgenoot : Neen Ja sinds

Indien neen, welk is zijn huidig statuut :

- Werknemer
- Zelfstandige
- Ambtenaar

¹ De aanvragen ingediend vóór 1 januari 2010 maken het voorwerp uit van een ander formulier MB van 22 juli 2009 (B.S. 05.08.2009).

- | | |
|--|---------|
| <input type="checkbox"/> Werkloze | sinds : |
| <input type="checkbox"/> Gepensioneerde | sinds : |
| <input type="checkbox"/> Arbeidsongeschiktheidsuitkering | sinds : |
| <input type="checkbox"/> Andere (te verduidelijken) : | |
| | sinds : |
| <input type="checkbox"/> Zonder | sinds : |

III. U WORDT GECONFRONTEERD MET EEN AANZIENLIJKE DALING VAN UW OMZET OF VAN UW INKOMSTEN DIE U IN EEN ZODANIGE ECONOMISCHE SITUATIE BRENGT DAT ER EEN RISICO OP FALING OF KENNELIJK ONVERMOGEN BESTAAT (VERPLICHT IN TE VULLEN) :

1. **MOTIVATIE VAN DE AANVRAAG**

Elke aanvraag, ongeacht aan welke criteria u meent te voldoen, dient te worden gemotiveerd door vergezeld te zijn van de volgende documenten (aankruisen hetgeen van toepassing is) :

ofwel een **verklaring van een erkende boekhouder of van een accountant** in de zin van de wet van 22 april 1999 betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten of een bedrijfsrevisor in de zin van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren, die attesteert dat uw economische situatie een risico op faillissement of kennelijk onvermogen inhoudt (bij te voegen),

ofwel, bij gebreke hieraan, een **verklaring op erewoord vergezeld van objectieve elementen** die aantonen dat uw economische situatie een risico op faillissement of kennelijk onvermogen inhoudt.

*Ik ondergetekende,,
verklaar op erewoord dat ik geconfronteerd word met een aanzienlijke daling van mijn omzetcijfer en/of dat mijn inkomsten mij in een zodanige economische situatie brengen dat deze een risico op faillissement of kennelijk onvermogen inhoudt.*

Handtekening :

2. TE RESPECTEREN CRITERIA

U dient aan **minstens twee** van de volgende zeven criteria te voldoen. Mogen wij u vragen om **bij elke vraag** steeds het toepasselijke antwoord aan te kruisen (ofwel ja, ofwel neen)?

Indien u op één van onderstaande vragen 'ja' antwoordt, dan dient u steeds de gevraagde **bewijsstukken bij deze aanvraag te voegen**.

- A. Uit uw **BTW-aangifte** of uit de BTW-aangifte van uw onderneming met betrekking tot het tweede, derde of vierde kwartaal 2009 blijkt dat de omzet van uw onderneming of, wanneer u meerdere ondernemingen hebt, de totale omzet van die ondernemingen samen, gedaald is met minstens 50 % ten opzichte van de BTW-aangifte voor respectief het tweede, derde of vierde kwartaal 2008.
Ja Neen

Zo ja, voeg een **kopie** bij van de **BTW-aangiftes** waarop deze omzetzijding betrekking heeft of een attest van een erkende boekhouder of een accountant in de zin van de wet van 22 april 1999 betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten of een bedrijfsrevisor in de zin van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren, **waarbij deze BTW-gegevens worden bevestigd**.

- B. U verkreeg, ten vroegste op 1 januari 2009 en ten laatste op 31 december 2009, een **afbetalingsplan** voor de betaling van uw persoonlijke schulden met betrekking tot BTW, personenbelastingen, sociale bijdragen als zelfstandige, of sociale bijdragen voor werknemers.
Ja Neen

Zo ja, voeg een **kopie** bij van het (de) bedoelde **afbetalingsplan(nen)**.

- C. Er werden, ten vroegste op 1 januari 2009 en ten laatste op 31 december 2009, persoonlijke schulden als zelfstandige (BTW, personenbelastingen, sociale bijdragen als zelfstandige, of sociale bijdragen voor werknemers) door middel van een **dwangbevel** of **dagvaarding** ingevorderd.
Ja Neen

Zo ja, voeg een **kopie** bij van het bedoelde **dwangbevel** of de bedoelde **dagvaarding**.

- D. U of uw onderneming beschikte over een **kaskrediet** dat in de periode tussen 31 december 2009 en 1 juli 2010 door de financiële instelling werd vernietigd.
Ja Neen

Zo ja, voeg een **kopie** bij van het document waarbij de financiële instelling u de vernietiging van het kaskrediet heeft betekend.

- E. **Minstens 50%** van uw omzetcijfer uit de periode van 30 juni 2009 tot en met 1 juli 2010 komt van :
- ondernemingen die **failliet**, in **gerechtelijk akkoord** of in **gerechtelijke reorganisatie** verklaard werden, of nog,
 - zelfstandigen die in **collectieve schuldenregeling** verklaard werden.
- Ja Neen

Zo ja, voeg een **specifieke verklaring** bij van een erkende **boekhouder** of een **accountant** in de zin van de wet van 22 april 1999 betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten of een bedrijfsrevisor in de zin van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren m.b.t. de **herkomst van uw omzetcijfer**. Uw erkende boekhouder of externe accountant verklaart dat **minstens 50%** van uw omzetcijfer uit de periode van 30 juni 2009 tot en met 1 juli 2010 afkomstig is van :

- ondernemingen die failliet, in gerechtelijk akkoord of gerechtelijke reorganisatie verklaard werden, of,
- zelfstandigen die in collectieve schuldenregeling verklaard werden.

F. U bekam in eigen naam een **vrijstelling van sociale bijdragen voor minstens twee kwartalen** voor de periode gelegen tussen 31 december 2009 en 1 juli 2010.
Ja Neen

G. Uit uw **BTW-aangiften** of de BTW-aangiften van uw onderneming met betrekking tot het tweede of het derde of het vierde kwartaal van het jaar 2009 blijkt dat uw omzet of de omzet van uw onderneming gedaald is met minstens 60 % in vergelijking met respectievelijk het tweede of het derde of het vierde kwartaal van het jaar 2007.
Ja Neen

Zo ja, voeg een kopie bij van de BTW-aangiftes waarop deze omzetzaling betrekking heeft of een attest van een erkende boekhouder of een accountant in de zin van de wet van 22 april 1999 betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten of een bedrijfsrevisor in de zin van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren, **waarbij deze BTW-gegevens worden bevestigd**.

OPGELET : U BENT STEEDS **VERPLICHT** DE NODIGE KOPIEËN/VERKLARINGEN BIJ DEZE AANVRAAG TE VOEGEN voor hetgeen u verklaarde onder A tot en met G.

IV. HUIDIGE TOESTAND VAN DE AANVRAGER (VERPLICHT IN TE VULLEN) :

A. Oefent u momenteel een **beroepsactiviteit** uit?
Ja Neen

Zo ja, welke (*te verduidelijken*) ? :

- Werknemer sinds :
- Zelfstandige
- Ambtenaar sinds :
- Andere (*te verduidelijken*) :
..... sinds :

Bent u lasthebber van een andere vennootschap dan degene die eventueel vermeld is in dit formulier?
Ja Neen

Zo ja, geef de naam van de vennootschap(pen) op :

.....

B. Geniet u momenteel een **vervangingsinkomen**?

Ja Neen

Zo ja, verduidelijk de aard van dit inkomen :

Werkloze sinds :
 Gepensioneerde sinds :
 Arbeidsongeschiktheidsuitkering sinds :
 Andere (*te verduidelijken*) : sinds :

C. Geniet u een leefloon vanwege het O.C.M.W.?

Ja Neen

D. Hebt u één of meerdere **personen ten laste**?

Ja Neen

Zo ja, verduidelijk dan om wie het gaat :

Echtgenoot/echtgenote
 Samenwonende partner
 Kind(eren)
 Ouder(s)
 Andere (*te verduidelijken*) :

V. VERKLARING

Ik verbind me ertoe om elke wijziging in de hierboven vermelde inlichtingen binnen de twee weken aan mijn socialeverzekeringsfonds mee te delen.

Ik ben op de hoogte van het feit dat het nalaten van het melden van elke wijziging ertoe kan leiden dat de financiële uitkering integraal zou kunnen worden teruggevorderd.

Ik ben op de hoogte dat elke valse of onvolledige verklaring kan leiden tot de terugvordering van de ten onrechte betaalde uitkeringen, onverminderd gerechtelijke vervolging, en verklaar dat de gegevens in dit formulier waar en volledig zijn.

O Aantal bijlagen (gelieve in de onderstaande lijst de documenten die u effectief toevoegt, aan te kruisen) :

- Verklaring op erewoord (motivatie) toegevoegd bij het huidige formulier
- Verklaring van de erkende boekhouder/externe accountant (motivatie)
- Kopie van de betrokken BTW-aangiftes
- Kopie van het betrokken afbetalingsplan
- Kopie van het betrokken dwangbevel of de betrokken dagvaarding
- Kopie van de akte waarbij de financiële instelling uw kaskrediet heeft opgezegd
- Specifieke verklaring(en) van een erkende boekhouder/externe accountant

Gedaan te, op

Handtekening van de aanvrager :

Document dat aangetekend teruggestuurd moet worden naar het socialeverzekeringsfonds vóór.....

Gezin om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 18 december 2009.

De Minister van Zelfstandigen,

Mevr. S. LARUELLE

ANNEXE

Formulaire de renseignements

ASSURANCE SOCIALE EN FAVEUR DE TRAVAILLEURS
INDEPENDANTS EN DIFFICULTE, CONFRONTÉS À UNE DIMINUTION
CONSIDÉRABLE DU CHIFFRE D'AFFAIRES OU DE LEURS REVENUS LES
METTANT DANS UNE SITUATION ÉCONOMIQUE TELLE QU'IL Y A UN RISQUE DE
FAILLITE OU DE DÉCONFITURE

Article 2bis, alinéa 2, troisième tiret de l'AR du 18 novembre 1996

Arrêté royal du 14 décembre 2009 portant prolongation de l'exécution de l'article 2bis, alinéa 2, troisième tiret de
l'arrêté royal du 18 novembre 1996

Demande introduite entre le 1^{er} janvier et le 30 juin 2010¹.

I. LE DEMANDEUR

Ne sont visés par la mesure que les indépendants :

- qui exercent leur activité indépendante en leur nom personnel ; ou
 - qui, au sein d'une société, exercent la fonction de gérant ou d'administrateur ou d'associé actif.
- L'activité indépendante doit être exercée à titre principal et donner lieu au paiement de cotisations sociales à titre principal.

Nom : Prénom :

Numéro national :

Tél : E-mail :

Compte bancaire : n°

Activité indépendante exercée :

en personne physique : Numéro d'entreprise :

en société(s) : Dénomination :

Adresse :

Numéro d'entreprise :

Fonction exercée :

II. A COMPLETER OBLIGATOIREMENT SI VOUS ETES MARIE OU FORMEZ UN MENAGE DE FAIT

Nom de votre conjoint ou cohabitant : Prénom.....

Numéro national :

Etes-vous séparé de votre conjoint : Non Oui : depuis :

Si non, quel est son statut actuel :

Travailleur salarié

Travailleur indépendant

Fonctionnaire

Chômeur

depuis le :

Pensionné

depuis le :

Indemnité d'incapacité de travail

depuis le :

¹ Les demandes introduites avant le 1er janvier 2010 font l'objet d'un autre formulaire AM du 22 juillet 2009 (MB 05.08.2009).

O Autre (à préciser) :

.....

depuis le :

O Sans

depuis le :

III. VOUS ÊTES CONFRONTÉS À UNE DIMINUTION CONSIDÉRABLE DE VOTRE CHIFFRE D'AFFAIRES OU DE VOS REVENUS VOUS METTANT DANS UNE SITUATION ÉCONOMIQUE TELLE QU'IL Y A UN RISQUE DE FAILLITE OU DE DÉCONFITURE (A COMPLETER OBLIGATOIREMENT) :

1. MOTIVATION DE LA DEMANDE

Toute demande, quels que soient les critères auxquels vous pensez satisfaire, doit être motivée en étant accompagnée des documents suivants (cocher les documents requis) :

O soit une **déclaration d'un comptable agréé ou d'un expert-comptable** au sens de la loi du 22 avril 1999 relative à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux ou d'un réviseur d'entreprises au sens de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises, attestant que votre situation économique implique un risque de faillite ou de déconfiture (à joindre).

O soit, à défaut, une **déclaration sur l'honneur accompagnée d'éléments objectifs**, démontrant que votre situation économique implique un risque de faillite ou de déconfiture.

Je soussigné,

déclare sur l'honneur que je suis confronté à une diminution considérable du chiffre d'affaires et/ou de mes revenus me mettant dans une situation économique telle qu'il y a un risque de faillite ou de déconfiture.

Signature :

2. CRITERES A RESPECTER

Vous devez satisfaire à **au moins deux** des sept critères suivants. Veiller à cocher **pour chaque question** l'une des deux réponses proposées (soit oui, soit non).

À chaque fois que vous répondez par l'affirmative à l'une des questions, vous avez l'obligation d'étayer votre réponse **en joignant les pièces justificatives** correspondantes.

- A. Il ressort de votre **déclaration de TVA** ou de la déclaration de TVA de votre société, relative au 2^e, 3^e ou 4^e trimestre 2009 que le chiffre d'affaires de votre entreprise ou, si vous avez plusieurs entreprises, le chiffre d'affaires total de l'ensemble de vos

entreprises, a baissé de 50% au moins par rapport, respectivement, à la déclaration de TVA relative au 2^e, 3^e ou 4^e trimestre 2008.

Oui Non

Si vous avez répondu "oui", joignez une **copie des déclarations de TVA** concernées par cette baisse du chiffre d'affaires ou joignez une attestation d'un comptable agréé ou d'un expert-comptable au sens de la loi du 22 avril 1999 relative à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux ou d'un réviseur d'entreprises au sens de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises, **confirmant ces données TVA.**

- B. Vous avez obtenu, au plus tôt au 1er janvier 2009 et au plus tard au 31 décembre 2009, un **plan d'étalement** pour le paiement de vos dettes personnelles relatives à la TVA, aux impôts des personnes physiques, aux cotisations sociales de travailleur indépendant ou aux cotisations sociales pour travailleurs salariés.

Oui Non

Si vous avez répondu "oui", joignez une **copie** du (des) **plan(s) d'étalement** visé(s).

- C. Certaines de vos dettes personnelles en tant que travailleur indépendant (TVA, impôts des personnes physiques, cotisations sociales de travailleur indépendant ou cotisations sociales pour travailleurs salariés) ont fait l'objet au plus tôt au 1er janvier 2009 et au plus tard au 31 décembre 2009 d'une **contrainte** ou d'une **citation**.

Oui Non

Si vous avez répondu "oui", joignez une **copie** de la **contrainte** ou de la **citation visée**.

- D. Vous ou votre société avez disposé d'un **crédit de caisse** qui a été annulé par l'institution financière entre le 31 décembre 2009 et le 1^{er} juillet 2010.

Oui Non

Si vous avez répondu "oui", joignez une **copie** du document par lequel l'institution financière vous a signifié l'annulation du crédit de caisse.

- E. **Au moins 50%** du chiffre d'affaires de la période du 30 juin 2009 jusqu'au 1^{er} juillet 2010 proviennent :

- d'entreprises déclarées en **faillite**, en **concordat judiciaire** ou en **réorganisation judiciaire**, ou
- de travailleurs indépendants en **règlement collectif de dettes**.

Oui Non

Si vous avez répondu "oui", joignez une **déclaration spécifique** d'un comptable agréé ou d'un expert-comptable au sens de la loi du 22 avril 1999 relative à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux ou d'un réviseur d'entreprises au sens de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises, **attestant l'origine de votre chiffre d'affaires**. Votre comptable agréé ou expert-comptable externe déclare **qu'au moins 50%** de votre chiffre d'affaires de la période du 30 juin 2009 jusqu'au 1^{er} juillet 2010 proviennent :

- d'entreprises déclarées en faillite, en concordat judiciaire ou en réorganisation judiciaire ou
- de travailleurs indépendants en règlement collectif de dettes.

B. Bénéficiez-vous de **revenus de remplacement** ?

Oui Non

Si oui, précisez la nature de ces revenus :

Chômeur depuis le :
 Pensionné depuis le :
 Indemnité d'incapacité de travail depuis le :
 Autre (à préciser) :
..... depuis le :

C. Bénéficiez-vous d'un revenu d'intégration versé par le CPAS ?

Oui Non

D. Avez-vous une ou plusieurs **personnes à charge** ?

Oui Non

Si oui, précisez votre lien avec cette/ces personne(s) :

Conjoint
 Cohabitant
 Enfant(s)
 Parent(s)
 Autre (à préciser) :
.....

V. DECLARATION

Je m'engage à signaler, dans les quinze jours, à ma Caisse d'assurances sociales toute modification dans les renseignements communiqués ci-dessus.

Je suis au courant que l'intégralité de l'intervention financière pourrait faire l'objet d'une récupération, au cas où j'omettrais de signaler une quelconque modification qui interviendrait.

Je suis au courant que les déclarations fausses ou inexactes peuvent entraîner des poursuites judiciaires et la récupération des sommes indûment perçues; je déclare que les données de ce formulaire sont véritables et complètes.

O Nombre d'annexes (prière de cocher dans la liste ci-dessous, les documents effectivement joints) :

- Déclaration sur l'honneur (motivation) jointe au présent formulaire
- Déclaration du comptable agréé/expert-comptable externe (motivation)
- Copie des déclarations de TVA concernées
- Copie du plan d'étalement des paiements concerné
- Copie de la contrainte ou de la citation
- Copie de l'acte par lequel l'institution financière a dénoncé votre crédit de caisse
- Déclaration(s) spécifique(s) d'un comptable agréé/expert-comptable externe

Fait à, le

Signature du demandeur :

Document à renvoyer par recommandé à la caisse d'assurances sociales avant le

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 18 décembre 2009.

La Ministre des Indépendants,
Mme S. LARUELLE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2010 — 522

[C - 2010/09104]

3 FEBRUARI 2010. — Koninklijk besluit tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 106*bis*, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1998 en de wet van 3 mei 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 augustus 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Bergen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Antwerpen, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Gent, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Luik, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 januari 2001 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Brussel, inzonderheid op artikel 1;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2010 — 522

[C - 2010/09104]

3 FEVRIER 2010. — Arrêté royal prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 106*bis*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, y inséré par la loi du 9 juillet 1997 et modifié par la loi du 22 décembre 1998 et la loi du 3 mai 2003;

Vu l'arrêté royal du 31 août 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Mons, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel d'Anvers, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Gand, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Liège, notamment l'article 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 17 janvier 2001 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Bruxelles notamment l'article 1^{er};

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 2001 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 2002 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 februari 2004 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 2006 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 2008 tot verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep;

Gelet op de verslagen van de eerste voorzitters van de hoven van beroep;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 1 februari 2010;

Gelet op de beraadslaging van 20 en 26 januari van de Wetgevende Kamers, besluitend dat, het, op grond van de in de diverse verslagen toegelichte behoeften van de diensten, nodig is over te gaan tot de verlenging van de werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, voor een periode van een jaar, en dat dit gekoppeld wordt aan een uitdoofregeling;

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De werkzaamheden van de aanvullende kamers van de hoven van beroep bepaald in artikel 1 van de koninklijke besluiten van 31 augustus 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Bergen, van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Antwerpen, van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Gent, van 6 september 1998 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Luik en van 17 januari 2001 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de aanvullende kamers van het Hof van beroep te Brussel en verlengd bij de koninklijke besluiten van 8 februari 2001, 7 februari 2002, 6 februari 2004, 6 februari 2006 en 16 maart 2008, worden verlengd voor één jaar.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 13 februari 2010.

Art. 3. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 3 februari 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

Vu l'arrêté royal du 8 février 2001 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu l'arrêté royal du 7 février 2002 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu l'arrêté royal du 6 février 2004 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu l'arrêté royal du 7 février 2006 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 2008 prorogeant la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel;

Vu les rapports des premiers présidents des cours d'appel;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 1^{er} février 2010;

Vu la délibération du 20 et 26 janvier des Chambres législatives décidant que, compte tenu des besoins des services, exposés dans les différents rapports, il s'impose de proroger la durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel, pour une période d'un an, et que ceci est lié à un régime d'extinction;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La durée de fonctionnement des chambres supplémentaires des cours d'appel fixée à l'article 1^{er} des arrêtés royaux des 31 août 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Mons, 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel d'Anvers, 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Gand, 6 septembre 1998 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Liège et 17 janvier 2001 fixant le règlement particulier des chambres supplémentaires de la Cour d'appel de Bruxelles et prorogée par les arrêtés royaux des 8 février 2001, 7 février 2002, 6 février 2004, 7 février 2006 et 16 mars 2008, est prorogée d'un an.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 13 février 2010.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 février 2010.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

PROGRAMMATORISCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

N. 2010 — 523

[C — 2010/21013]

2 FEBRUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 13 februari 2004 tot vastlegging van de tarieven voor prestaties geleverd voor rekening van derden door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften voor het financieel en materieel beheer van de federale wetenschappelijke instellingen van de Staat die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 46 § 1;

SERVICE PUBLIC FEDERAL

DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

F. 2010 — 523

[C — 2010/21013]

2 FEVRIER 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 13 février 2004 fixant les tarifs pour des prestations effectuées pour compte de tiers par l'Institut royal du Patrimoine artistique

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques de la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en tant que services de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 46, § 1^{er};

Gelet op het ministerieel besluit van 13 februari 2004 tot vastlegging van de tarieven voor prestaties geleverd voor rekening van derden door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 februari 2005, 23 februari 2006, 3 mei 2007 en 7 april 2009;

Gelet op de voorstellen van de Beheerscommissie van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, goedgekeurd tijdens haar vergadering van 21 oktober 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 22 december 2009,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage A van het ministerieel besluit van 13 februari 2004 tot vaststelling van de tarieven voor prestaties geleverd voor rekening van derden door het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 2 februari 2005, 23 februari 2006, 3 mei 2007 en 7 april 2009, wordt het rubriek « Laboratorium » vervangen als volgt :

Vu l'arrêté ministériel du 13 février 2004 fixant les tarifs pour des prestations effectuées pour compte de tiers par l'Institut royal du Patrimoine artistique, modifié par les arrêtés ministériels des 2 février 2005, 23 février 2006, 3 mai 2007 et 7 avril 2009;

Vu les propositions de la Commission de gestion de l'Institut royal du Patrimoine artistique, approuvées lors de sa réunion du 21 octobre 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 22 décembre 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'annexe A de l'arrêté ministériel du 13 février 2004 fixant les tarifs pour des prestations effectuées pour compte de tiers par l'Institut royal du Patrimoine artistique, modifiée par les arrêtés ministériels des 2 février 2005, 23 février 2006, 3 mai 2007 et 7 avril 2009, la rubrique « Laboratoire » est remplacée par ce qui suit :

DEPARTEMENT LABORATORIUM

Plaatsbezoek zonder rapport (excl verplaatsing) 147

Monumenten

Plaatsbezoek met rapport (excl verplaatsing) 255

Vooronderzoek in situ van een waterwerende behandeling van metselwerk op aanvraag

Vooronderzoek in situ naar het consolideren van metselwerk op aanvraag

Mortel/pleister

Kwalitatieve en kwantitatieve bepaling van de samenstelling
(microscopische analyse aangevuld met chemische analysemethode, thermische analyse of XRD) 537

Kwalitatieve bepaling van de samenstelling
(microscopische analyse dmv SEM en petrografisch onderzoek) 255

Bepaling van onoplosbare fractie in mortel/pleister door behandeling met HCl 90

Bepaling granulometrie van onoplosbare fractie van mortel/pleister 179

Identificatie van natuursteen 179

Bepaling van het actueel en hygroscoopisch vochtgehalte van een steenachtig materiaal 16

Detectie opstijgend grondvocht aan de hand van vochtprofielen (3 hoogtes/3 dieptes) 147

Bepaling kwantitatieve zoutcontaminatie (inclusief vochtgehalte)/monster 90

Bepalen van het hardheidsprofiel van bak - of natuursteen (per meetzone) 37

Bepaling van de poriënopbouw van een bouw materiaal dmv Hg-porosimetrie/monster 179

Bepalen van de capillaire waterabsorptie en drooggedrag van bouw materiaal (tot max.5 monsters) 358

Bepaling van de waterdampdoorlaatbaarheid van een bouw materiaal/afwerkingssysteem (tot max 5 monsters) 358

Controle van de samenstelling van hydrofoberingsmiddel of steenverharder (per monster) 179

Controle waterwerende efficiëntie van een behandeling (5 metingen) 37

Identificatie van hydrofoberingsmiddel op steen 179

Geluidssnelheidsmeting (per monster/meetplaats) 15

Picturale lagen (anorganische bestanddelen)/coupe 265

¹⁴C-Datering

Datering in het kader van een wetenschappelijke samenwerking met het KIK 420

Commerciële datering 699

Stabiele isotopen meting van ¹³C en/of ¹⁵N 40

Dendrochronologie

Kleine kunstwerken (één tot drie stukken)

analyse in het kader van een wetenschappelijke samenwerking met het KIK 510

commerciële analyse 663

Voorbereiding ondergrond met behulp van laser 255

Grote kunstwerken op aanvraag

Textiel

Vezelanalyse	89
Aminozuuranalyse van vezels	176
Vezelanalyse inclusief cross-sectie (inbedding, microtomie en optische microscopie)	89
Analyse van organische kleurstoffen	89
Analyse van anorganische kleurstoffen	89
Niet-destructieve kleurstofanalyse (toepasbaarheid te bespreken)	22
Analyse van metaaldraden	176
Analyse van beitsmiddelen	89
Analyse van gronddoek (weefstructuur, dichtheid en samenstelling draden en vezelidentificatie)	221
Bereiding lijm	122

Papier- Perkament

Vezelanalyse	89
Aminozuuranalyse van perkament	176
Identificatie additieven (van drager)	93
Bepaling pH van de drager	16
Niet destructieve analyse van inkten (XRF)	93
Analyse van organische kleurstoffen	89
Stratigrafisch onderzoek zie schildertechniek	
Bereiding van pulp 1/2 l	173

Leder

op aanvraag

Schildertechniek

Digitale foto van een monster ingebed door de aanvrager	7
Inbedding van het monster (foto met optische microscopie (UV-VIS) inbegrepen)	83
Aanmaak en interpretatie slijpplaatje van de coupe (incl 2 foto's)	179
Analyse van anorganische bestanddelen (pigmenten, toeslagstoffen en additieven)	93
Analyse van organische bestanddelen (pigmenten, vernissen, bindmiddelen en additieven)	191
Mapping van een coupe met SEM-EDX	93
Studie van de schildertechniek	op aanvraag

Metaal

Samenstelling metaal/legering	Kwalitatieve en niet-destructieve analyse met XRF /object (max 5 puntanalyses)	87
	Kwalitatieve en niet-destructieve analyse met XRF; diverse objecten of verzameling op aanvraag	
	Kwalitatieve analyse met SEM-EDX van een gelicht staal	87
	Kwalitatieve analyse van een coupe met SEM-EDX (voorbereiding coupe inbegrepen)	173
	Kwantitatieve analyse van een legering met SEM-EDX	261
	Kwantitatieve analyse van een legering; meer dan 5 stalen op aanvraag	
Metallografie (optische microscopie+ SEM-EDX)		261
Karakterisatie van de corrosie	Analyse met SEM-EDX	173
	Analyse met SEM-EDX + (XRD, Raman of FT-IR)	261

Glas en email

Samenstelling glas/email	Kwalitatieve en niet-destructieve analyse met XRF /objet (max 5 puntanalyses)	87
	Kwalitatieve analyse van een coupe met SEM-EDX (voorbereiding staal inbegrepen)	173
	Kwantitatieve analyse met SEM-EDX	261
	Kwantitatieve analyse; meer dan 5 stalen op aanvraag	

Preventieve conservatie

Huur van een datalogger (per maand)		32
Conditioneren van vochtregulerend medium (per =< 5 kg)		94
Klimaatstudie van een binnenruimte Opvolging klimaat (huur datalogger, klimaatanalyse, rapportering)/datalogger, excl plaatsbezoeken		
	1 jaar	670
	6 maanden	385
	plaatsbezoeken (excl verplaatsing) voor uitlezen van dataloggers (tot 10 stuks)	
	1 jaar	300
	6 maanden	225

Kunstmatige verouderingstesten

SAE J-1960 (o.a hydrofoberingsmiddelen)	Per monster (tot max 37)	
	zonder tussentijdse metingen	124
	met tussentijdse metingen	311
	Van 38 tot 65 monsters	4669
QUV-test (per dag)		35
Zoutkristallisatietest (10 stalen, max 4 cycli)		765

DEPARTEMENT LABORATOIRE

Visite sur place sans rapport (exclu déplacement) 147

Monuments

Visite sur place avec rapport (exclu déplacement) 255

Etude préalable in situ d'un traitement hydrofuge d'une maçonnerie sur devis

Etude préalable in situ d'une consolidation d'une maçonnerie sur devis

Mortier/enduit :

Détermination quantitative et qualitative de la composition
(analyse microscopique complétée par analyse chimique, thermique ou par XRD) 537

Détermination qualitative de la composition
(analyse microscopique par SEM et étude pétrographique) 255

Détermination de la fraction insoluble d'un mortier/enduit par traitement avec HCl 90

Détermination de la granulométrie de la fraction insoluble d'un mortier/enduit 179

Identification d'une pierre 179

Détermination de l'humidité actuelle et hygroscopique d'un matériau pierreux 16

Détection de remontée capillaire à l'aide des profiels d'humidité (3 hauteurs/3 profondeurs) 147

Détermination quantitative de la contamination en sels (inclu teneur en humidité)/échantillon 90

Détermination du profil de dureté d'une brique ou pierre (par zone de mesure) 37

Détermination de la distribution des pores d'un matériau de construction par Hg-porosimétrie/échantillon 179

Détermination de l'absorption capillaire d'eau et propriétés de séchage d'un matériau de construction (à 5 échantillons) 358

Détermination de la perméabilité de la vapeur d'eau d'un matériau de construction/couche de finition (à 5 échantillons) 358

Contrôle de la composition d'un hydrofuge ou d'un consolidant (par échant.) 179

Contrôle de l'efficacité d'un traitement hydrofuge (max. 5 mesures) 37

Identification d'un produit hydrofuge sur matériau de construction 179

Détermination de la vitesse du son (par échantillon/zone de mesure) 15

Couches picturales (composants inorganiques)/coupe 265

¹⁴C- datation

Datation dans le cadre d'une coopération scientifique avec l'IRPA 420

Datation commerciale 699

Mesure des isotopes stables de ¹³C et/ou ¹⁵N 40

Dendrochronologie

Petites œuvres (une à trois pièces de bois)
analyse dans le cadre d'une coopération scientifique avec l'IRPA 510

analyse commerciale 663

préparation du support au laser 255

œuvres plus grandes sur devis

Textile

Analyse de fibres	89
Analyse des acides aminés des fibres	176
Analyse de fibres inclu cross-section (enrobage, microtomie et microscopie optique)	89
Analyse de colorants organiques	89
Analyse de colorants inorganiques	89
Analyse non-destructive des colorants : (application à discuter)	22
Analyse de fils métalliques	176
Analyse de mordants	89
Analyse de toiles (tissage, densité et composition des fils et identification des fibres)	221
Préparaton de colle	122

Papier-Parchemin

Analyse de fibres	89
Analyse des acides aminés de parchemin	176
Identification des additifs (du support)	93
Détermination du pH du support	16
Analyse non destructive d'encre (XRF)	93
Analyse de colorants organiques	89
Analyse stratigraphique: voir technique picturale	
Préparation de pulpe 1/2 I	173

Cuir

sur demande

Technique picturale

Photo digitale d'une coupe préparée par le demandeur	7
Préparation de la coupe, y compris la photo par microscopie optique (UV-VIS)	83
Préparation et interprétation d'une lame mince (y comprise 2 photos)	179
Analyse des matériaux inorganiques d'une couche picturale (pigments, charges, additifs)	93
Analyse des matériaux organiques d'une couche picturale (pigments, liants, vernis, adhésifs)	191
Mapping d'une coupe par SEM - EDX	93
Interprétation de la technique picturale	sur devis

Métal

Composition du métal/de l'alli	Analyse qualitative et non destructive par XRF: /objet (max 5 points d'analyse)	87
	Analyse qualitative et non destructive par XRF: plusieurs objets ou ensemble	sur devis
	Analyse qualitative par SEM-EDX d'un échantillon prélevé	87
	Analyse qualitative d'une coupe par SEM-EDX (y comprise la préparation)	173
	Analyse quantitative d'un alliage par SEM-EDX	261
	Analyse quantitative d'un alliage : plus de 5 échantillons	sur devis
Métallographie (microscopie optique + SEM-EDX)		261
Caractérisation de la corrosion	Analyse par SEM-EDX	173
	Analyse par SEM-EDX + (XRD, Raman ou FT-IR)	261

Verre et émail

Composition du verre/de l'émail	Analyse qualitative et non destructive par XRF: /objet (max 5 points d'analyse)	87
	Analyse qualitative d'une coupe par SEM-EDX (y comprise la préparation)	173
	Analyse quantitative par SEM-EDX	261
	Analyse quantitative : plus de 5 échantillon	sur devis

Conservation préventive

Prêt d'un enregistreur électronique (par mois)		32
Conditionnement d'un médium de réglage d'humidité (par =< 5 kg)		94
Etude du climat d'un local	Suivi du climat (prêt datalogger, analyse du climat, rapport)/datalogger, excl visites sur place	
	1 an	670
	6 mois	385
	Visites sur place (excl déplacement) pour régistrer les données des dataloggers (à 10 loggers)	
	1 an	300
	6 mois	225

Vieillessement artificiel :

Vieillessement artificiel d'un hydrofuge (SAE J-1960)	par échantillon (max. 37) :	
	sans mesures intermédiaires	124
	avec mesures intermédiaires	311
	de 38 à 65 échantillons	4669
QUV-test (par jour)		35
Test de cristallisation de sels (10 échnaitllons, max 4 cycli)		765

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2010.

Art. 3. De Voorzitter van de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 2 februari 2010.

Mevr. S. LARUELLE

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2010.

Art. 3. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté. Bruxelles, le 2 février 2010.

Mme S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 524

[C — 2010/35113]

**22 JANUARI 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006,
wat betreft de aanwijzing in de mandaatfuncties van N-niveau en van algemeen directeur**

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 3, vervangen bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het bijzonder decreet van 14 juli 1998 betreffende het Gemeenschapsonderwijs, artikel 67, § 2;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, artikel 5;

Gelet op het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 30 oktober 2009;

Gelet op protocol nr. 279.924 van 16 december 2009 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op advies 47.555/3 van de Raad van State, gegeven op 22 december 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel I 2, 19^o, eerste gedachtestreep, van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007, worden de woorden «aan de lijnmanager» opgeheven.

Art. 2. Aan artikel V7, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007 en 29 mei 2009, wordt de volgende zin toegevoegd :

«Jobpunt Vlaanderen treedt op als selector in het kader van het samenwerkingsprotocol tussen de Vlaamse Regering en Selor betreffende de bemiddeling van Selor voor de statutaire selecties in een Vlaams ministerie. »

Art. 3. In artikel V9 van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o paragraaf 1 wordt vervangen door wat volgt :

« § 1. Als de geselecteerde kandidaat voor de functie van N-niveau of voor de functie van algemeen directeur extern aangeworven wordt, heeft hij de keuze tussen één van de twee volgende mogelijkheden :

1^o een benoeming bij de diensten van de Vlaamse overheid en vervolgens een aanwijzing in de mandaatfunctie van N-niveau of van algemeen directeur;

2^o een indienstneming met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur. »;

2^o er worden een paragraaf *1bis* en een paragraaf *1ter* ingevoegd, die luiden als volgt :

« § *1bis*. Als hij opteert voor een benoeming bij de diensten van de Vlaamse overheid als vermeld in paragraaf 1, 1^o, laat de indienstnemende overheid hem ofwel toe tot een proeftijd in de graad van directeur-generaal en wijst ze hem aan in de mandaatfunctie van N-niveau, ofwel tot een proeftijd in de graad van adjunct-directeur-generaal en wijst ze hem aan in de mandaatfunctie van algemeen directeur. Nadat hij met goed gevolg de proeftijd doorlopen heeft, wordt hij benoemd bij de diensten van de Vlaamse overheid.

De opdrachtgever bepaalt de nadere regelen en evalueert de proeftijd. De proeftijd bedraagt minimaal zes maanden en maximaal twaalf maanden.

De betrokkene oefent zijn taak uit volgens een arbeidsregeling, die vastgesteld wordt in overeenstemming met de opdrachtgever.

§ *1ter*. Als hij opteert voor een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur als vermeld in paragraaf 1, 2^o, neemt de indienstnemende overheid, op voorstel van de opdrachtgever, de geselecteerde kandidaat voor de mandaatfunctie van N-niveau of voor de mandaatfunctie van algemeen directeur in dienst met een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur.

De arbeidsovereenkomst stelt de arbeidsvoorwaarden vast in overleg tussen de voor de mandaatfunctie geselecteerde kandidaat en de opdrachtgever, op basis van een modelcontract, vastgesteld door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, dat tevens rekening houdt met de bepalingen van dit besluit. De proeftijd bedraagt minimaal zes maanden en maximaal twaalf maanden.

De betrokkene oefent zijn taak uit volgens een arbeidsregeling, die vastgesteld wordt in overeenstemming met de opdrachtgever. »;

3° in paragraaf 2 wordt het eerste lid vervangen door wat volgt :

« § 2. Als de geselecteerde kandidaat voor de mandaatfunctie van N-niveau of voor de mandaatfunctie van algemeen directeur al ambtenaar is bij de diensten van de Vlaamse overheid, benoemt de indienstnemende overheid hem ofwel in de graad van directeur-generaal en wijst ze hem aan in de mandaatfunctie van N-niveau, ofwel in de graad van adjunct-directeur-generaal en wijst ze hem aan in de mandaatfunctie van algemeen directeur. »;

4° in paragraaf 2 wordt het derde lid opgeheven.

Art. 4. In artikel V11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 16 maart 2007 en 29 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 1 wordt punt 4° opgeheven;

2° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden « vermeld in artikel V 9, § 2, » vervangen door de woorden « vermeld in artikel V9, § 1bis, en artikel V9, § 2, »;

3° in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden « vermeld in artikel V 9, § 2, » vervangen door de woorden « vermeld in artikel V9, § 1bis, en artikel V9, § 2, ».

Art. 5. In artikel V16 van hetzelfde besluit worden de woorden «artikel V 9, § 1» vervangen door de woorden « artikel V9, § 1ter, ».

Art. 6. Artikel V17 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. V 17. De bij eenzijdige administratieve rechtshandeling aangestelde titularis, vermeld in artikel V9, § 1bis, en artikel V9, § 2, van wie het mandaat wordt beëindigd en die niet wordt aangesteld in een volgend of in een ander mandaat :

1° wordt uiterlijk binnen één jaar na de schriftelijke kennisgeving van de beëindiging van het mandaat herplaatst in de interne arbeidsmarkt in een passende functie van de terugvalgraad;

2° geniet de mandaattoelage, vermeld in artikel V12, § 2, 4, als hij de mandaatfunctie verder uitoefent in afwachting van de aanstelling van een nieuwe titularis. ».

Art. 7. In artikel V51, § 1, 2), van hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007, worden de woorden « artikel V 9, § 1, » vervangen door de woorden « artikel V9, § 1ter, ».

Art. 8. Aan deel V, titel V, hoofdstuk I, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 6 juli 2007 en 29 mei 2009, worden een artikel V 51bis tot en met V 51ter toegevoegd, die luiden als volgt :

« Art. V51bis. De personeelsleden die titularis zijn van een mandaatfunctie van N-niveau of van een mandaatfunctie van algemeen directeur, aan wie een verlof om een ambt uit te oefenen bij een kabinet was toegestaan voor de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het Vlaams personeelsstatuut van 13 januari 2006, wat betreft de aanwijzing in de mandaatfuncties van N-niveau en van algemeen directeur, mogen dat verlof voortzetten overeenkomstig de reglementering die van toepassing was bij de toekenning, tot op het moment dat hun mandaatfunctie eindigt, met toepassing van artikel V14.

Art. V51ter. De ambtenaren die op de datum van inwerkingtreding van dit besluit titularis zijn van een mandaatfunctie van N-niveau of van een mandaatfunctie van algemeen directeur en die voor hun aanwijzing in die mandaatfunctie geen titularis waren van een graad van rang A4 of rang A3, worden benoemd in de graad van directeur-generaal of adjunct-directeur-generaal. ».

Art. 9. In artikel VII12, § 1, 1°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 23 mei 2008 en 29 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° onder de salarisbepaling van « Projectleider N-niveau (mandaat) » wordt de volgende bepaling ingevoegd :

« Directeur-generaal (terugvalgraad) : A311 »;

2° onder de salarisbepaling van « Algemeen directeur (mandaat) » wordt de volgende bepaling ingevoegd :

« Adjunct-directeur-generaal (terugvalgraad) : A288 »;

3° aan het woord « Hoofdadviseur » wordt de vermelding « (terugvalgraad) » toegevoegd.

Art. 10. In bijlage 3 bij hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 mei 2008 en gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009, worden onder punt I de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in rang A3 worden na de woorden « projectleider N-niveau» de woorden

« directeur-generaal (terugvalgraad) » ingevoegd;

2° in rang A2L worden na de woorden « algemeen directeur » de woorden « adjunct-directeur-generaal (terugvalgraad) » ingevoegd;

3° in rang A2M wordt na het woord « hoofdadviseur » het woord « (terugvalgraad) » toegevoegd.

Art. 11. In bijlage 4 bij hetzelfde besluit, vervangen bij het besluit van de Vlaamse Regering van 29 mei 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden « A3 hoofd secretariaatspersoneel strategische adviesraad » en de woorden « A2L algemeen directeur » worden de volgende vermeldingen ingevoegd :

A3	directeur-generaal				graad van waaruit de mandaatfunctie van N-niveau toegekend wordt en terugvalgraad na beëindiging van de mandaatfunctie, bepaald in deel V, titel 1
----	--------------------	--	--	--	--

2° tussen de woorden «A2L algemeen directeur» en de woorden « A2A afdelingshoofd » worden de volgende vermeldingen ingevoegd :

A2L	adjunct-directeur-generaal				graad van waaruit de mandaatfunctie van algemeen directeur toegekend wordt en terugvalgraad na beëindiging van de mandaatfunctie, bepaald in deel V, titel 1
-----	----------------------------	--	--	--	--

3° bij rang A2M worden de woorden «externe werving mogelijk indien intern geen geschikte kandidaten (art. V 34) » in kolom 4 opgeheven.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 30 oktober 2009.

Art. 13. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bestuurszaken, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 22 januari 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand,
G. BOURGEOIS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 524

[C - 2010/35113]

**22 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand
modifiant le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006
aux fins de la désignation dans les fonctions de mandat du niveau N et de directeur général**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret spécial du 14 juillet 1998 relatif à l'Enseignement communautaire, notamment l'article 67, § 2;

Vu le décret cadre sur la Politique administrative du 18 juillet 2003, notamment l'article 5;

Vu le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 30 octobre 2009;

Vu le protocole n° 279 924 du 16 décembre 2009 du Comité sectoriel XVIII – Communauté flamande – Région flamande;

Vu l'avis 47 555/3 du Conseil d'Etat, donné le 22 décembre 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure, de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} 2, 19°, premier tiret, du statut du personnel flamand du 13 janvier 2006, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mars 2007, les mots « le manager de ligne » sont supprimés.

Art. 2. A l'article V 7, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 mars 2007 et 29 mai 2009, il est ajoutée la phrase suivante :

« Jobpunt Vlaanderen » agit en tant que sélecteur dans le cadre du protocole de coopération entre le Gouvernement flamand et Selor relatif à la médiation de Selor pour les sélections statutaires au sein d'un Ministère flamand. »

Art. 3. A l'article V9 du statut du personnel flamand du 13 janvier 2006, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mars 2007, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Si le candidat sélectionné pour la fonction du niveau N ou pour la fonction de directeur général est recruté à l'extérieur, il a le choix entre une des deux possibilités suivantes :

1° une nomination auprès des services des autorités flamandes et ensuite une désignation dans une fonction de mandat du niveau N ou de directeur général;

2° un engagement par un contrat de travail de durée indéterminée. »;

2° il est inséré un § 1bis et un § 1ter, rédigés comme suit :

« § 1bis. S'il opte pour une nomination auprès des services des autorités flamandes telle que visée au § 1^{er}, 1°, l'autorité de recrutement l'admet soit à un stage dans le grade de directeur général et le désigne dans la fonction de mandat du niveau N, soit à un stage dans le grade de directeur général adjoint et le désigne dans la fonction de mandat de directeur général. Après qu'il ait accompli avec succès le stage, il est nommé auprès des services des autorités flamandes.

Le donneur d'ordre arrête les modalités et évalue le stage. La durée du stage est de six mois au minimum et douze mois au maximum.

L'intéressé remplit sa mission selon un régime de travail fixé en accord avec le donneur d'ordre.

§ 1ter. S'il opte pour un contrat de travail à durée illimitée tel que visé au § 1^{er}, 2°, l'autorité de recrutement engage le candidat sélectionné, sur la proposition du donneur d'ordre, pour la fonction de mandat du niveau N ou pour la fonction de mandat de directeur général par contrat de travail à durée indéterminée.

Le contrat de travail établit les conditions de travail fixées en concertation entre le candidat sélectionné pour la fonction de mandat et le donneur d'ordre, sur la base d'un contrat modèle établi par le Ministre flamand chargé des affaires administratives, qui tient également compte des dispositions du présent arrêté. La durée du stage est de six mois au minimum et douze mois au maximum.

L'intéressé remplit sa mission selon un régime de travail fixé en accord avec le donneur d'ordre. »;

3° dans le paragraphe 2, l'alinéa premier est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Si le candidat sélectionné pour la fonction de mandat du niveau N ou pour la fonction de mandat de directeur général est déjà fonctionnaire auprès des services des communautés flamandes, l'autorité de recrutement le nomme soit dans le grade de directeur général et le désigne dans la fonction de mandat du niveau N, soit dans le grade de directeur général adjoint et le désigne dans la fonction de mandat de directeur général. »;

4° dans le § 2, l'alinéa trois est abrogé.

Art. 4. A l'article V11 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 16 mars 2007 et 29 mai 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, le point 4° est abrogé;

2° au § 2, troisième alinéa, les mots « visée à l'article V 9, § 2, » sont remplacés par les mots « visée à l'article V9, § 1bis, et à l'article V9, § 2, »;

3° au § 3, deuxième alinéa, les mots « visée à l'article V 9, § 2, » sont remplacés par les mots « visée à l'article V9, § 1bis, et à l'article V9, § 2, »;

Art. 5. Dans l'article V16 du même arrêté, les mots « l'article V 9 » sont remplacés par les mots « l'article V9, § 1ter, ».

Art. 6. L'article V17 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. V 17. Le titulaire désigné par acte juridique administratif unilatéral, visé à l'article V9, § 1bis, et l'article V9, § 2, dont le mandat prend fin et qui n'est pas désigné dans un autre mandat ou un mandat suivant :

1° est réaffecté sur le marché de l'emploi interne dans une fonction appropriée du grade de repli, dans le délai d'un an suivant la notification écrite de la fin du mandat.

2° bénéficie de l'allocation de mandat, visée à l'article V12, § 2, 4, et s'il poursuit la fonction de mandat, dans l'attente de la désignation d'un nouveau titulaire. ».

Art. 7. A l'article V 51, § 1^{er}, 2), du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 6 juillet 2007, les mots « l'article V 9, § 1^{er} » sont remplacés par les mots « l'article V 9, § 1ter, ».

Art. 8. A la partie V, titre V, chapitre I^{er}, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 6 juillet 2007 et 29 mai 2009, les articles V 51 au V 51ter inclus sont ajoutés, rédigés comme suit :

« Art. V 51bis. Les membres du personnel qui sont titulaires d'une fonction de mandat du niveau N ou d'une fonction de mandat de directeur général, auquel un congé pour exercer une fonction auprès d'un cabinet a été accordé avant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement flamand modifiant le statut du personnel flamand du 13 janvier 2006, aux fins de la désignation dans les fonctions de mandat du niveau N et de directeur général, peuvent continuer ce congé conformément à la réglementation applicable au moment de l'octroi, jusqu'au moment où leur fonction de mandat prend fin, en application de l'article V14.

Art. V51ter. Les fonctionnaires qui sont titulaires d'une fonction de mandat du niveau N ou d'une fonction de mandat de directeur général à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, et qui n'étaient pas titulaires d'un grade du rang A4 ou A3 avant la désignation dans cette fonction de mandat, sont nommés dans le grade de directeur général ou de directeur général adjoint. ».

Art. 9. A l'article VIII12, § 1^{er}, 1°, du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 23 mai 2008 et 29 mai 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° sous la détermination du traitement de « Chef de projet du niveau N (mandat) » est insérée la disposition suivante :

« Directeur général (grade de repli) : A311 »;

2° sous la détermination du traitement de « Directeur général (mandat) » est insérée la disposition suivante :

« Directeur général adjoint (grade de repli) : A288 »;

3° aux mots « Conseiller en chef » est ajoutée la mention « (grade de repli) ».

Art. 10. A l'annexe 3 du même arrêté, remplacé par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 mai 2008 et modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009, sont apportées les modifications suivantes sous le point I :

1° au rang A3 les mots « directeur général (grade de repli) » sont insérés

après les mots « chef de projet du niveau N »;

2° au rang A2L les mots « directeur général adjoint (grade de repli) » sont insérés après les mots « directeur général »;

3° au rang A2M les mots « grade de repli » sont insérés après les mots « conseiller en chef ».

Art. 11. A l'annexe 4 du même arrêté, remplacée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 mai 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° entre les mots « A3 chef du personnel de secrétariat conseil consultatif stratégique » et les mots « directeur général A2L » sont insérées les mentions suivantes :

A3	directeur général				grade à partir duquel la fonction de mandat du niveau N est accordée et grade de repli après la fin de la fonction de mandat, définie à la partie V, titre 1 ^{er}
----	-------------------	--	--	--	--

2° entre les mots « A2L Directeur général » et les mots « A2A chef de division » sont insérées les mentions suivantes :

A2L	directeur général adjoint				grade à partir duquel la fonction de mandat de directeur général est accordée et grade de repli après la fin de la fonction de mandat, définie à la partie V, titre 1 ^{er}
-----	---------------------------	--	--	--	---

3° au rang A2M les mots « engagement externe possible lorsqu'il n'y a pas de candidat apte disponible au niveau interne (art. V 34 » dans la colonne 4 sont supprimés.

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 30 octobre 2009.

Art. 13. Le Ministre flamand qui a les affaires administratives dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 22 janvier 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de l'Administration intérieure,
de l'Intégration civique, du Tourisme et de la Périphérie flamande de Bruxelles,
G. BOURGEOIS

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 525

[C - 2010/29050]

17 DECEMBRE 2009. — Décret programme portant diverses mesures concernant les établissements d'enseignement, les internats, les Centres psycho-médico-sociaux, la réduction du nombre de chargés de mission à charge du budget de la Communauté, les bâtiments scolaires, la formation en cours de carrière, le traitement d'attente dans le cas de perte partielle de charge, le refinancement des universités et des Hautes Ecoles, le statut des membres des personnels des universités, les dotations et subventions à certains organismes sous contrat de gestion, les services de médias audiovisuels, l'octroi de subventions aux collectivités locales pour les projets d'infrastructures culturelles, les conditions de subventionnement à l'emploi dans les secteurs socioculturels et la reconnaissance et le subventionnement des musées et autres institutions muséales (1)

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

TITRE I^{er}. — *Dispositions relatives aux établissements d'enseignement, aux internats, aux centres psycho-médico-sociaux et aux bâtiments scolaires*

CHAPITRE I^{er}. — *Disposition modifiant le décret du 26 mars 2009 octroyant des moyens complémentaires aux établissements scolaires pour le Conseiller en prévention*

Article 1^{er}. A l'article 9 du décret du 26 mars 2009 octroyant des moyens complémentaires aux établissements scolaires pour le Conseiller en prévention, les mots « au 1^{er} septembre 2009 » sont remplacés par les mots « au 1^{er} septembre 2013 ».

CHAPITRE II. — *Disposition modifiant le décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'enseignement secondaire de plein exercice*

Art. 2. A l'article 20, § 4, du décret du 29 juillet 1992 portant organisation de l'enseignement secondaire de plein exercice, remplacé par l'article 14 du décret du 12 décembre 2008, modifié par l'article 6 du décret du 26 mars 2009 et par l'article 6 du décret du 30 avril 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 2, les mots « et celles utilisées pour assurer les missions définies par l'arrêté du 27 mars 1998 relatif au Service interne pour la Prévention et la Protection au travail » sont insérés entre les mots « concernant les 2^e et 3^e degrés » et les mots « n'est en aucun cas à charge des 3 % de périodes susvisées »;

2° Un nouvel alinéa libellé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le nombre maximum de périodes non à charge des 3 % de périodes susvisées au titre des missions définies par l'arrêté du 27 mars 1998 relatif au Service interne pour la Prévention et la Protection au travail est calculé selon les modalités de l'article 16bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du présent décret. ».

CHAPITRE III. — *Dispositions relatives aux Internats*

Art. 3. Par dérogation à l'article 32, § 2, alinéa 4, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, le montant des subventions de fonctionnement, en ce qui concerne les internats, est fixé pour l'année scolaire 2009-2010 au montant accordé pour l'année scolaire 2008-2009, indexé selon le rapport de l'indice général des prix à la consommation entre le 1^{er} janvier 2010 et le 1^{er} janvier 2009.

Art. 4. Dans l'article 6, § 1^{er}, de l'Arrêté royal du 10 septembre 1986 portant rationalisation et programmation des internats de l'enseignement organisé ou subventionné par l'Etat, modifié par l'article 6 du décret-programme du 12 décembre 2008, l'année « 2010 » est remplacée par l'année « 2011 ».

CHAPITRE IV. — *Dispositions relatives aux Centres psycho-médico-sociaux*

Art. 5. L'article 52 de l'Arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux est complété par l'alinéa suivant : « Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, c) et d), le montant des subventions est fixé, pour l'année scolaire 2009-2010 au montant accordé pour l'année scolaire 2008-2009, tel qu'il a été établi à l'alinéa précédent, indexé selon le rapport de l'indice général des prix à la consommation entre le 1^{er} janvier 2010 et le 1^{er} janvier 2009. ».

Art. 6. Les dotations de fonctionnement des centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté française sont augmentées pour l'année scolaire 2009-2010 sur la même base que l'augmentation des subventions visées à l'article 52 de l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des centres psycho-médico-sociaux.

CHAPITRE V. — *Dispositions relatives à l'enseignement technique et professionnel*

Art. 7. A l'article 4, § 1^{er}, 5^o, du Décret du 26 avril 2007 garantissant l'équipement pédagogique de l'enseignement qualifiant, le chiffre « 6.197.388 » est remplacé par le chiffre « 11.602.000 ».

CHAPITRE VI. — *Des dotations et des subventions de fonctionnement des établissements*

Art. 8. L'article 18 du décret du 12 juillet 2001 visant à améliorer les conditions matérielles des établissements de l'enseignement fondamental et secondaire constitue un § 1^{er} dans lesquels, les mots « pendant les années 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 » sont remplacés par les mots « pendant les années 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 et 2013 ».

Un § 2 libellé comme suit est inséré :

« Les dotations de fonctionnement des services à gestion séparée de l'enseignement de la Communauté française, telles que visées au § 1^{er} sont augmentées des montants nécessaires à couvrir les augmentations barémiques, décidées par le Gouvernement, concernant des membres du personnel ouvrier ou de maîtrise, en ce compris les préparateurs dont les rémunérations sont à charge des dotations.

Par application de l'alinéa précédent, les dotations de fonctionnement de l'enseignement secondaire ordinaire et de l'enseignement spécialisé sont augmentées respectivement de 3.731.532 EUR et 600.753 EUR à partir de l'année 2010. Ces montants sont indexés annuellement sur base de l'évolution de l'indice des prix à la consommation à la date du 1^{er} janvier. ».

Art. 9. L'article 13 du décret-programme du 12 décembre 2008 portant diverses mesures concernant la radiodiffusion, la création d'un fonds budgétaire relatif au financement des programmes de dépistage des cancers, les établissements d'enseignement, les internats, les centres psycho-médico-sociaux, et les bâtiments scolaires est abrogé.

Art. 10. L'article 3, § 3, alinéa 7, 8^o, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifié par l'article 1^{er} du décret du 12 juillet 2001, est remplacé et complété par les dispositions suivantes :

« 8^o en 2010 de :

— 0,4557 % pour les écoles autres que fondamentales, à l'exception des implantations en discriminations positives qui bénéficieront de 0,9557 % d'augmentation;

— 7,8157 % pour les écoles fondamentales, à l'exception des implantations en discriminations positives qui bénéficieront de 8,9457 % d'augmentation.

9^o en 2011 de 0 % pour toutes les écoles concernées et implantations concernées par le présent article.

10^o en 2012 de :

— 2,0130 % pour les écoles autres que fondamentales, à l'exception des implantations en discriminations positives qui bénéficieront de 2,0030 % d'augmentation;

— 1,8756 % pour les écoles fondamentales, à l'exception des implantations en discriminations positives qui bénéficieront de 1,8561 % d'augmentation.

11^o en 2013 de :

— 1,9733 % pour les écoles autres que fondamentales, à l'exception des implantations en discriminations positives qui bénéficieront de 1,9637 % d'augmentation;

— 1,8410 % pour les écoles fondamentales, à l'exception des implantations en discriminations positives qui bénéficieront de 1,8223 % d'augmentation. ».

Art. 11. A l'article 32, § 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par l'article 2 du décret du 12 juillet 2001, les mots « — pour l'année 2010 : 117.379.363,44 EUR » sont remplacés par :

« — Pour l'année 2010 : 101.812.418,34 €;

— Pour l'année 2011 : 101.812.418,34 €;

— Pour l'année 2012 : 109.854.214,59 €;

— Pour l'année 2013 : 117.379.363,44 €. ».

Art. 12. A l'article 34, alinéa 3, de la même loi, inséré par l'article 3 du décret du 12 juillet 2001, les mots « — 20.148.785,69 EUR en 2010 » sont remplacés par :

« — 16.619.182,00 € pour l'année 2010;

— 17.371.367,95 € pour l'année 2011;

— 18.806.166,33 € pour l'année 2012;

— 20.148.785,69 € pour l'année 2013. ».

Art. 13. A l'article 2 du décret du 12 juillet 2001 relatif à la prise en compte de l'organisation de cours philosophiques dans les enseignements officiel et libre non confessionnel subventionnés, les mots : « —7.350.043,01 EUR en 2010 » sont remplacés par les mots :

« — 6.336.858,58 € en 2010;

— 6.336.858,58 € en 2011;

— 6.860.263,95 € en 2012;

— 7.350.043,01 € en 2013. ».

CHAPITRE VII. — *Dispositions relatives aux inscriptions des élèves dans le premier degré de l'enseignement secondaire*

Art. 14. A l'article 1^{er}, alinéa 2, du décret du 3 avril 2009 relatif à la régulation des inscriptions des élèves dans le premier degré de l'enseignement secondaire, remplacer les termes « 15 février » par les termes « 8 mars ».

TITRE II. — *Mesure relative à la réduction du nombre de chargés de mission à charge du budget de la Communauté*

Art. 15. L'article 5, § 2, alinéa 3 du décret du 24 juin 1996 portant réglementation des missions, des congés pour mission et les mises en disponibilité pour mission spéciale dans l'enseignement organisé ou subventionné par la Communauté française, modifié par l'article 197 du décret du 8 mars 2007, est remplacé par la disposition suivante :

« Le nombre global ne peut être supérieur à :

359 pour l'année scolaire 2009-2010;

346 pour l'année scolaire 2010-2011;

334 pour l'année scolaire 2011-2012;

321 pour l'année scolaire 2012-2013;

309 pour l'année scolaire 2013-2014.

Cette réduction ne peut porter sur les membres du personnel qui prestent auprès du Service et des Cellules visées au § 1^{er}, alinéa 2, 4^o, du présent article. ».

TITRE III. — *Dispositions relatives aux Bâtiments scolaires*

Art. 16. Aux articles 6bis, § 2 et § 3, 8bis, § 2 et § 3, et 9, § 2 du décret du 5 février 1990 relatif aux bâtiments scolaires de l'enseignement non universitaire organisé ou subventionné par la Communauté française, modifiés par le décret du 12 juillet 2001 visant à améliorer les conditions matérielles des établissements de l'enseignement fondamental et secondaires et le décret du 14 novembre 2008 relatif au programme de financement exceptionnel de projets de rénovation, construction, reconstruction ou extension de bâtiments scolaires via des partenariats public/privé (PPP), sont apportées les modifications suivantes :

1^o les mots « 2010 », « 2011 », « 2012 », « 2013 », « 2014 », « 2015 » sont respectivement remplacés par les mots « 2011 », « 2012 », « 2013 », « 2014 », « 2015 », « 2016 »;

2^o le mot « 2036 » est remplacé par le mot « 2037 »;

3^o le mot « 2038 » est remplacé par le mot « 2039 »;

4^o le mot « 2040 » est remplacé par le mot « 2041 ».

Art. 17. A l'article 7, § 1^{er}, du décret du 16 novembre 2007 relatif au programme prioritaire de travaux en faveur des bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental ordinaire et spécialisé, de l'enseignement secondaire ordinaire, spécialisé et de promotion sociale, de l'enseignement artistique à horaire réduit, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des internats de l'enseignement fondamental et secondaire, ordinaire et spécialisé, organisés ou subventionnés par la Communauté française, modifié par l'article 11 du décret-programme du 12 décembre 2008 portant diverses mesures concernant la radiodiffusion, la création d'un fonds budgétaire relatif au financement des programmes de dépistage des cancers, les établissements d'enseignement, les internats, les centres psycho-médico-sociaux, et les bâtiments scolaires, les modifications suivantes sont apportées :

— les mots « euro 28.383.809 en 2009 » sont remplacés par « euro 29.883.809 en 2009 »;

— les mots « euro 18.889.487 en 2010 » sont remplacés par « euro 33.725.000 en 2010 ».

Art. 18. A l'article 7 du décret du 24 juin 1996 relatif au programme d'urgence pour les bâtiments scolaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire organisé ou subventionné par la Communauté française, tel que modifié en dernier lieu par le Décret-programme du 12 décembre 2008, les mots « 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 et 2009. » sont remplacés par les mots « 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 et 2010. »

TITRE IV. — *Mesures relatives à la formation en cours de carrière*

Art. 19. In fine des alinéas 1 et 2 de l'article 22 du décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel des établissements d'enseignement fondamental ordinaire, sont ajoutés les mots : « Les emplois pris en considération pour la répartition des crédits sont ceux de l'année scolaire qui s'est terminée au mois de juin de l'année civile qui précède. »

Art. 20. Dans les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 22 du décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière dans l'enseignement spécialisé, l'enseignement secondaire ordinaire et les centres psycho-médico-sociaux et à la création d'un Institut de la formation en cours de carrière sont apportées les modifications suivantes :

a) les mots : « organisables au 1^{er} septembre de l'année scolaire en cours » sont remplacés par les mots « organisables au 1^{er} septembre de l'année scolaire qui précède »;

b) les mots « pour l'exercice en cours » sont remplacés par les mots « pour l'exercice qui précède ».

Art. 21. A l'alinéa 1^{er} de l'article 15 du décret du 30 juin 1998 relatif à la formation en cours de carrière des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale, les mots « à au moins 0,12 % des dépenses courantes » sont remplacés par les mots « 0,102 % des dépenses courantes. »

TITRE V. — *Mesures relatives au traitement d'attente dans le cas de perte partielle de charge*

Art. 22. L'article 2 de l'arrêté royal du 18 janvier 1974 pris en application de l'article 164 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécialisé, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, est modifié comme suit :

1° Le texte de l'article 2, tel que modifié ci-dessous forme le § 1^{er} :

a) L'alinéa 1^{er}, est remplacé par la disposition suivante : « Le membre du personnel en disponibilité par défaut d'emploi, ou en perte partielle de charge bénéficie d'un traitement d'attente égal, les deux premières années, à son traitement d'activité. Dans le cas d'un membre du personnel en perte partielle de charge, le traitement d'attente ne porte que sur la partie de la charge perdue »;

b) à l'alinéa 2, les mots « pour le membre du personnel en disponibilité » sont insérés entre les mots « A partir de la 3^e année, » et les mots, « ce traitement d'attente est réduit chaque année »;

c) un nouvel alinéa 3 libellé comme suit est inséré : « A partir de la 3^e année, pour le membre du personnel en perte partielle de charge, le traitement d'attente, portant sur la partie de la charge perdue, est réduit chaque année de 20 pour cent sans qu'il puisse être inférieur à autant de fois un trentième du traitement d'activité correspondant à la charge perdue que le membre du personnel compte d'années de service à la date de sa perte partielle de charge. Les réductions successives s'opèrent sur la base du dernier traitement d'activité correspondant à la partie de charge perdue. »

Un § 2 libellé comme suit est ajouté :

« § 2. Le membre du personnel en perte partielle de charge pour moins d'un quart des prestations pour lesquels il est nommé ou engagé à titre définitif, ou qui est réaffecté ou remis au travail dans un nombre de périodes tel qu'il preste au moins les trois quarts des périodes pour lesquels il est nommé ou engagé à titre définitif n'est pas soumis aux réductions de traitement d'attente visées à l'alinéa 2 pour autant que les périodes non prestées, et pour lesquelles il bénéficie d'un traitement d'attente, soient remplacées par des activités de remédiation tels qu'arrêtées par le Gouvernement. »

TITRE VI. — *Dispositions relatives au refinancement des Hautes Ecoles et des Universités*

Art. 23. Dans l'article 10, alinéa 1^{er}, du décret du 9 septembre 1996 relatif au financement des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, modifié par les décrets du 24 juillet 1997, 17 juillet 1998, 19 mai 2004, remplacé par le décret du 20 juillet 2006, modifié par les décrets du 15 décembre 2006, 13 décembre 2007, 11 janvier 2008, 9 mai 2008, 18 juillet 2008 et 19 février 2009, les mots « 280.154.558 » sont remplacés par les mots « 280.353.000 ».

Art. 24. Dans l'article 29 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, le paragraphe 7, inséré par le décret du 28 novembre 2008, est remplacé par ce qui suit :

« § 7. Le montant de la partie variable de l'allocation de fonctionnement fixé au § 2 et indexé conformément au § 4, est augmenté annuellement de 2.000.000 EUR supplémentaires cumulés à partir de l'année budgétaire 2010 et ce jusqu'à l'année budgétaire 2023 y compris, et de 1.000.000 EUR supplémentaires cumulés pour les années budgétaires 2024 et 2025.

Chaque montant ainsi ajouté annuellement est adapté aux variations de l'indice santé des prix à la consommation en le multipliant par le taux d'adaptation calculé suivant la formule suivante :

$$\frac{\text{indice santé de décembre de l'année budgétaire concernée}}{\text{indice santé de décembre de l'année budgétaire où le montant apparaît pour la première fois}}$$

A partir de l'année budgétaire 2026, le montant de la partie variable de l'allocation de fonctionnement fixé au § 2 est égal au montant total de l'année budgétaire 2025 indexé. ».

Art. 25. Dans l'article 29 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, remplacé par le décret du 31 mars 2004 et modifié par les décrets du 21 décembre 2004, 16 décembre 2005, 20 juillet 2006, 15 décembre 2006, 11 janvier 2008 et 19 février 2009, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le montant de « 106.559.827 » est remplacé par le montant « 106.630.867 »;

2° dans le § 2, le montant de « 321.534.834 » est remplacé par le montant de « 321.749.191 »;

3° dans le § 3, le montant de « 5.286.861 » est remplacé par le montant de « 5.291.267 »;

4° dans le § 3bis, le montant de « 210.553 » est remplacé par le montant de « 213.345 ».

Art. 26. A l'article 39, § 2, 2^e alinéa de la loi du 27 juillet 1971 précitée, les termes « à une autre finalité d'un même master à finalité » sont insérés entre les termes « agrégation de l'enseignement secondaire supérieur » et les termes « ou à une épreuve complémentaire ».

TITRE VII. — *Disposition relative au statut des membres des personnels des Universités*

Art. 27. A l'article 37, alinéa 1^{er}, dernier tiret de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, inséré par le décret du 19 février 2009, les termes « plus de € 34.314,48 » sont remplacés par les termes « plus de € 34.317,48 ».

TITRE VIII. — *Des dotations et subventions à certains organismes sous contrat de gestion*

Art. 28. Pour les années 2009 à 2014 et par dérogation à l'article 16, § 2, 4 du décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, les dotations et subventions dont bénéficie toute personne morale sous contrat de gestion avec la Communauté française peuvent être fixées dans le décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté française, nonobstant toute disposition contraire dans le décret ou l'arrêté qui porte création de la personne morale bénéficiaire d'une dotation ou de subventions.

Pour l'année budgétaire au cours de laquelle il est fait application de l'alinéa premier du présent article, les clauses des contrats de gestion fixant les montants et déterminant les règles d'adaptation des dotations et subventions octroyées aux personnes morales visées par cette application, sont suspendues.

L'application de l'alinéa 1^{er} du présent article suspend l'article 16, § 4, alinéa 2, 2^e phrase du décret du 9 janvier 2003 relatif à la transparence, à l'autonomie et au contrôle des organismes publics, des sociétés de bâtiments scolaires et des sociétés de gestion patrimoniale qui dépendent de la Communauté française, pour l'année au cours de laquelle il est fait application dudit alinéa.

A partir de l'année 2010 et jusqu'en 2014, lorsque le montant des dotations et subventions, tel que déterminé en application de l'alinéa 1^{er}, est inférieur au montant fixé dans le contrat de gestion, un avenant au contrat de gestion pourra être négocié entre le Gouvernement et l'organisme, à la demande de celui-ci, afin d'adapter l'ampleur des missions de service public au financement public qui lui est attribué.

Art. 29. Pour les années 2009 à 2014 et par dérogation à l'article 8, § 3, a du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF), les dotations et subventions, à charge de la Communauté, dont bénéficie la RTBF peuvent être fixées dans le décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté française.

Les clauses du contrat de gestion, conclu entre la Communauté et la RTBF, fixant les montants et déterminant les règles d'adaptation des dotations et subventions octroyées à la RTBF sont suspendues, pour l'année budgétaire au cours de laquelle il est fait application de l'alinéa premier du présent article.

L'application de l'alinéa 1^{er} du présent article suspend l'article 8, § 4, alinéa 2, 2^e phrase du décret du 14 juillet 1997 portant statut de la Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF), pour l'année au cours de laquelle il est fait application dudit alinéa.

A partir de l'année 2010 et jusqu'en 2014, lorsque le montant des dotations et subventions, tel que déterminé en application de l'alinéa 1^{er}, est inférieur au montant fixé dans le contrat de gestion, un avenant au contrat de gestion pourra être négocié entre le Gouvernement et la RTBF, à la demande de celle-ci, afin d'adapter l'ampleur des missions de service public au financement public qui lui est attribué.

Art. 30. Pour les années 2009 à 2014 et par dérogation à l'article 26, § 3, 5^o, du décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. », les dotations et subventions, à charge de la Communauté, dont bénéficie l'O.N.E. peuvent être fixées dans le décret contenant le budget général des dépenses de la Communauté française.

Les clauses du contrat de gestion, conclu entre la Communauté et l'O.N.E., fixant les montants et déterminant les règles d'adaptation des dotations et subventions octroyées à l'O.N.E sont suspendues, pour l'année budgétaire au cours de laquelle il est fait application de l'alinéa premier du présent article.

L'application de l'alinéa 1^{er} du présent article suspend l'article 26, § 4, alinéa 2, 2^e phrase du décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. », pour l'année au cours de laquelle il est fait application dudit alinéa.

A partir de l'année 2010 et jusqu'en 2014, lorsque le montant des dotations et subventions, tel que déterminé en application de l'alinéa 1^{er}, est inférieur au montant fixé dans le contrat de gestion, un avenant au contrat de gestion pourra être négocié entre le Gouvernement et l'O.N.E., à la demande de celui-ci, afin d'adapter l'ampleur des missions de service public au financement public qui lui est attribué.

TITRE IX. — *Disposition modifiant le décret sur les services de médias audiovisuels coordonné le 26 mars 2009*

Art. 31. A l'article 18, § 2, du décret sur les services de médias audiovisuels coordonné le 26 mars 2009, il est ajouté un alinéa 3 rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, jusqu'au 31 décembre 2012, la publicité et l'autopromotion peuvent interrompre les œuvres de fiction cinématographique diffusées dans les services édités par la RTBF. ».

TITRE X. — *Disposition modifiant le décret du 17 juillet 2002 relatif à l'octroi de subventions aux collectivités locales pour les projets d'infrastructures culturelles*

Art. 32. A l'article 7 du décret du 17 juillet 2002 relatif à l'octroi de subventions aux collectivités locales pour les projets d'infrastructures culturelles, est ajouté un § 7, rédigé comme suit :

« § 7. Dans les cas visés aux §§ 2 et 3, lors d'un recours à la couverture du montant de la subvention sollicitée par un emprunt, le montant subsidiable est, après accord du Gouvernement, constitué de :

1° du montant fixé conformément aux §§ 2 et 3;

2° des charges d'intérêts à compter de la réception provisoire des travaux. ».

TITRE XI. — *Dispositions modifiant le décret du 24 octobre 2008 déterminant les conditions de subventionnement à l'emploi dans les secteurs socioculturels de la Communauté française*

Art. 33. A l'article 23 du décret du 24 octobre 2008 déterminant les conditions de subventionnement à l'emploi dans les secteurs socioculturels de la Communauté française, est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Le Gouvernement détermine, s'il échet, pour les données visées à l'alinéa 1^{er}, les éléments provenant du cadastre de l'emploi tel que défini par le décret du 19 octobre 2007 instaurant le cadastre de l'emploi non marchand en Communauté française.

La transmission et l'utilisation de ces données se fait dans le respect de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale ainsi que de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. ».

Art. 34. A l'article 24 du même décret, est ajouté un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Le Gouvernement détermine, s'il échet, pour les données visées à l'alinéa 1^{er}, les éléments provenant du cadastre de l'emploi tel que défini par le décret du 19 octobre 2007 instaurant le cadastre de l'emploi non marchand en Communauté française.

La transmission et l'utilisation de ces données se fait dans le respect de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-Carrefour de la Sécurité sociale ainsi que de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. ».

TITRE XII. — *Dispositions modifiant le décret du 17 juillet 2002
relatif à la reconnaissance et au subventionnement des musées et autres institutions muséales tel que modifié*

Art. 35. L'article 30 du décret du 17 juillet 2002 relatif à la reconnaissance et au subventionnement des musées et autres institutions muséales tel que modifié est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf si elles deviennent un musée organisé ou une institution muséale organisée par la Communauté française ou sauf s'il y a un retrait de reconnaissance conformément à l'article 12 du présent décret :

1° Les institutions qui bénéficient de subventions en application de l'arrêté royal du 22 avril 1958 réglementant l'octroi de subventions aux musées ne relevant pas de l'Etat à la date du 1^{er} janvier 2003 et qui ont introduit une demande de reconnaissance avant le 1^{er} juillet 2009 continuent à en bénéficier dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 22 avril 1958 jusqu'à leur reconnaissance en vertu du présent décret et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2009 pour autant que la demande de reconnaissance comme musée ou institution muséale qu'elles ont introduite avant le 1^{er} juillet 2008 n'ait pas été refusée.

2° Les institutions qui bénéficient d'une convention à durée indéterminée à la date du 1^{er} janvier 2003 et qui ont introduit une demande de reconnaissance avant le 1^{er} juillet 2009 continuent à bénéficier d'un montant de subvention au moins équivalent à celui fixé pour l'année 2002, jusqu'à leur reconnaissance en vertu du présent décret et au plus tard jusqu'au 31 décembre 2009. ».

TITRE XIII. — *Dispositions finales*

Art. 36. Sauf en ce qui concerne les dispositions dont la date d'entrée en vigueur est fixée par les articles 37 à 39, le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 37. L'article 27 du présent décret produit ses effets le 1^{er} décembre 2008.

Art. 38. Les articles 17, 28 à 30 et 35 du présent décret produisent leurs effets le 1^{er} janvier 2009.

Art. 39. Les articles 1^{er} et 2 du présent décret produisent leurs effets le 1^{er} septembre 2009.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 17 décembre 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté française,
R. DEMOTTE

Le Vice-Président
et Ministre de l'Enfance, de la Recherche et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

Le Vice-Président
et Ministre du Budget, des Finances et des Sports,
A. ANTOINE

Le Vice-Président
et Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-Cl. MARCOURT

La Ministre de la Jeunesse,
Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des Chances,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enseignement obligatoire et de Promotion sociale,
Mme M.-D. SIMONET

—
Note

(1) *Session 2009-2010.*

Documents du Parlement. — Proposition de décret, n° 55-1. — Avis des commissions, n° 55-2 à n° 55-5. — Amendements de commission, n° 55-6. — Rapport, n° 55-7.

Comptes-rendus intégraux. — Discussion. Séance du 15 décembre 2009. — Reprise de la discussion et de l'adoption. Séance du 16 décembre 2009.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 525

[C — 2010/29050]

17 DECEMBER 2009. — Programmadecreet houdende verschillende maatregelen betreffende de onderwijsinrichtingen, de internaten, de psycho-medisch-sociale centra, de vermindering van het aantal opdrachthouders ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap, de schoolgebouwen, de opleiding tijdens de loopbaan, het wachtgeld in geval van een gedeeltelijk opdrachtverlies, de herfinanciering van de universiteiten en de Hogescholen, het statuut van de personeelsleden van de universiteiten, de dotaties en subsidies aan sommige instellingen die een beheersovereenkomst hebben aangegaan, de audiovisuele mediadiensten, de toekenning van subsidies aan de plaatselijke overheden voor culturele infrastructuurprojecten, de voorwaarden voor de subsidiëring van de tewerkstelling in de socioculturele sectoren en de erkenning en de subsidiëring van de musea en andere museale instellingen (1)

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

TITEL I. — *Bepalingen betreffende de onderwijsinrichtingen, de internaten, de psycho-medisch-sociale centra en de schoolgebouwen*

HOOFDSTUK I. — *Bepaling houdende wijziging van het decreet van 26 maart 2009 tot toekenning van bijkomende middelen aan schoolinrichtingen voor de preventieadviseur*

Artikel 1. In artikel 9 van het decreet van 26 maart 2009 tot toekenning van bijkomende middelen aan schoolinrichtingen voor de preventieadviseur, worden de woorden « op 1 september 2009 » vervangen door de woorden « op 1 september 2013 ».

HOOFDSTUK II. — *Bepaling houdende wijziging van het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan*

Art. 2. In artikel 20, § 4, van het decreet van 29 juli 1992 houdende organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, vervangen bij artikel 14 van het decreet van 12 december 2008, gewijzigd bij artikel 6 van het decreet van 26 maart 2009 en bij artikel 6 van het decreet van 30 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid, worden de woorden « Het gebruik van lestijden-leerkracht bedoeld in artikel 21, § 1, alsook van deze bedoeld in het eerste lid, 1°, voor de activiteiten van de klassenraden en -directies betreffende de tweede en de derde graden, valt in geen enkel geval ten laste van de 3 % van de bovenvermelde lestijden » vervangen door de woorden « Het gebruik van de lestijden-leerkracht bedoeld in artikel 21, § 1, alsook van deze bedoeld in het eerste lid, 1°, voor de activiteiten van de klassenraden en -directies betreffende de tweede en de derde graden en van deze gebruikt om de opdrachten bepaald bij het Koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het Werk te verwezenlijken, valt in geen enkel geval ten laste van de 3 % van de bovenvermelde lestijden. ».

2° Er wordt een nieuw lid ingevoegd tussen het tweede lid en het derde lid, luidend als volgt :

« Het maximumbedrag van lestijden die niet ten laste zijn van de 3 % van de bovenvermelde lestijden voor de opdrachten bepaald bij het Besluit van 27 maart 1998 betreffende de Interne Dienst voor preventie en bescherming op het Werk, wordt berekend volgens de nadere regels van artikel 16 bis, § 1, eerste lid, van dit decreet. ».

HOOFDSTUK III. — *Bepalingen betreffende de Internaten*

Art. 3. In afwijking van artikel 32, § 2, vierde lid, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, wordt het bedrag van de werkingstoelagen, wat betreft de internaten, voor het schooljaar 2009-2010, bepaald op het bedrag toegekend voor het schooljaar 2008-2009, geïndexeerd volgens de verhouding van het algemene indexcijfer van de consumptieprijzen tussen 1 januari 2010 en 1 januari 2009.

Art. 4. In artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 10 september 1986 houdende rationalisatie en programmatie van de internaten van het door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs, gewijzigd bij artikel 6 van het programmadecreet van 12 december 2008, wordt het jaar « 2010 » vervangen door het jaar « 2011 ».

HOOFDSTUK IV. — *Bepalingen betreffende de psycho-medisch-sociale centra*

Art. 5. Artikel 52 van het Koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra, wordt met het volgende lid aangevuld :

« In afwijking van het eerste lid, c) en d), wordt het bedrag van de werkingstoelagen, voor het schooljaar 2009-2010, bepaald op het bedrag toegekend voor het schooljaar 2008-2009, zoals bepaald bij het vorige lid, geïndexeerd volgens de verhouding van het algemene indexcijfer van de consumptieprijzen tussen 1 januari 2010 en 1 januari 2009.

Art. 6. De dotaties voor de werking van de psycho-medisch-sociale centra ingericht door de Franse Gemeenschap worden verhoogd voor het schooljaar 2009-2010 op dezelfde basis als de verhoging van de subsidies bedoeld bij artikel 52 van het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra.

HOOFDSTUK V. — *Bepalingen betreffende het technisch en beroepsonderwijs*

Art. 7. In artikel 4, § 1, 5°, van het Decreet van 26 april 2007 waarbij gezorgd wordt voor de pedagogische uitrusting van het kwalificatieonderwijs, wordt het cijfer « 6.197.388 » vervangen door het cijfer « 11.602.000 ».

HOOFDSTUK VI. — *Dotaties en subsidies voor de werking van de inrichtingen*

Art. 8. Artikel 18 van het decreet van 12 juli 2001 waarbij de materiële omstandigheden van de inrichtingen van het basis- en secundair onderwijs worden verbeterd, wordt een § 1 waarin de woorden « gedurende de jaren 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010 » vervangen worden door de woorden « gedurende de jaren 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 en 2013 ».

Er wordt een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« De werkingsdotaties van de diensten met afzonderlijk beheer van het onderwijs van de Franse Gemeenschap, zoals bedoeld bij § 1 worden verhoogd met de bedragen nodig voor het dekken van de baremaverhogingen, besloten door de Regering, betreffende leden van het werklieden- en meesterspersoneel, met inbegrip van de amanuenses van wie de bezoldigingen ten laste vallen van de dotaties.

Met toepassing van het vorige lid, worden de werkingsdotaties van het gewoon secundair onderwijs en het gespecialiseerd onderwijs respectief verhoogd met 3.731.532 euro en 600.753 euro vanaf het jaar 2010. Deze bedragen worden jaarlijks geïndexeerd op basis van de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijs op 1 januari. ».

Art. 9. Artikel 13 van het programmadecreet van 12 december 2008 houdende verscheidene maatregelen betreffende de radio-omroep, de oprichting van een begrotingsfonds voor de financiering van programma's voor het opsporen van kankers, de onderwijsinrichtingen, de internaten, de psycho-medisch-sociale centra en de schoolgebouwen, wordt opgeheven.

Art. 10. Artikel 3, § 3, zevende lid, 8°, van de wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij artikel 1 van het decreet van 12 juli 2001, wordt vervangen en aangevuld met de volgende bepalingen :

« 8° in 2010 met :

— 0,4557 % voor de scholen buiten de basisscholen, met uitzondering van de vestigingen die maatregelen nemen voor positieve discriminatie die 0,9557 % verhoging krijgen;

— 7,8157 % voor de basisscholen, met uitzondering van de vestigingen die maatregelen nemen voor positieve discriminatie die 8,9457 % verhoging krijgen.

9° in 2011 met 0 % voor alle betrokken scholen en vestigingen bedoeld bij dit artikel.

10° in 2012 met :

— 2,0130 % voor de scholen buiten de basisscholen, met uitzondering van de vestigingen die maatregelen nemen voor positieve discriminatie die 2,0030 % verhoging krijgen;

— 1,8756 % voor de basisscholen, met uitzondering van de vestigingen die maatregelen nemen voor positieve discriminatie die 1,8561 % verhoging krijgen.

11° in 2013 met :

— 1,9733 % voor de scholen buiten de basisscholen, met uitzondering van de vestigingen die maatregelen nemen voor positieve discriminatie die 1,9637 % verhoging krijgen;

— 1,8410 % voor de basisscholen, met uitzondering van de vestigingen die maatregelen nemen voor positieve discriminatie die 1,8223 % verhoging krijgen. ».

Art. 11. In artikel 32, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 2 van het decreet van 12 juli 2001, worden de woorden « — voor het jaar 2010 : 117.379.363,44 EUR; » vervangen door de woorden

« — voor het jaar 2010 : 101.812.418,34 EUR;

— voor het jaar 2011 : 101.812.418,34 EUR;

— voor het jaar 2012 : 109.854.214,59 EUR;

— voor het jaar 2013 : 117.379.363,44 EUR. ».

Art. 12. In artikel 34, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij artikel 3 van het decreet van 12 juli 2001, worden de woorden « - 20.148.785,69 EUR in 2010 » vervangen door de woorden :

« — 16.619.182,00 EUR in 2010;

— 17.371.367,95 EUR in 2011;

— 18.806.166,33 EUR in 2012;

— 20.148.785,69 EUR in 2013. ».

Art. 13. In artikel 2 van het decreet van 12 juli 2001 waarbij rekening wordt gehouden met de organisatie van levensbeschouwelijke cursussen in het gesubsidieerd niet-confessioneel vrij en officieel onderwijs, worden de woorden

« — 7.350.043,01 EUR in 2010 » vervangen door de woorden :

« — 6.336.858,58 EUR in 2010;

— 6.336.858,58 EUR in 2011;

— 6.860.263,95 EUR in 2012;

— 7.350.043,01 EUR in 2013. ».

HOOFDSTUK VII. — *Bepalingen betreffende de inschrijvingen van leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs.*

Art. 14. In artikel 1, tweede lid, van het decreet van 3 april 2009 tot regeling van de inschrijvingen van de leerlingen in de eerste graad van het secundair onderwijs, worden de woorden "15 februari" door de woorden "8 maart" vervangen.

TITEL II. — *Maatregel betreffende de vermindering van het aantal opdrachthouders ten laste van de begroting van de Franse Gemeenschap*

Art. 15. Artikel 5, § 2, derde lid van het decreet van 24 juni 1996 houdende regeling van de opdrachten, verloven wegens opdracht en terbeschikkingstelling wegens opdracht in het door de Franse Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs, gewijzigd bij artikel 197 van het decreet van 8 maart 2007, wordt vervangen als volgt :

« Het totaal aantal mag niet hoger zijn dan :

359 voor het schooljaar 2009-2010;

346 voor het schooljaar 2010-2011;

334 voor het schooljaar 2011-2012;

321 voor het schooljaar 2012-2013;

309 voor het schooljaar 2013-2014.

Deze vermindering kan geen betrekking hebben op de personeelsleden die bij de Dienst en de Cellen bedoeld in § 1, tweede lid, 4°, van dit artikel werken. ».

TITEL III. — *Bepalingen betreffende de Schoolgebouwen*

Art. 16. In de artikelen *6bis*, § 2 en § 3, *8bis*, § 2 en § 3, en 9, § 2 van het decreet van 5 februari 1990 betreffende de schoolgebouwen van het niet-universitair onderwijs georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij het decreet van 12 juli 2001 waarbij de materiële omstandigheden van de inrichtingen van het basis- en secundair onderwijs worden verbeterd en bij het decreet van 14 november 2008 betreffende het programma voor uitzonderlijke financiering van renovatie, bouw-, verbouwings- of uitbreidingsprojecten voor schoolgebouwen via partnerschappen tussen de openbare en privésectoren (PPP), worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden « 2010 », « 2011 », « 2012 », « 2013 », « 2014 », « 2015 » worden respectievelijk vervangen door de woorden « 2011 », « 2012 », « 2013 », « 2014 », « 2015 », « 2016 »;

2° het woord « 2036 » wordt vervangen door het woord "2037";

3° het woord « 2038 » wordt vervangen door het woord "2039";

4° het woord « 2040 » wordt vervangen door het woord "2041".

Art. 17. In artikel 7, § 1, van het decreet van 16 november 2007 betreffende het prioritaire programma voor werken aan de schoolgebouwen van het gewoon en gespecialiseerd basisonderwijs, van het gewoon en gespecialiseerd secundair onderwijs en van het secundair onderwijs voor sociale promotie, van het kunstonderwijs met beperkt leerplan, van de psycho-medisch-sociale centra alsook van de internaten van het gewoon en gespecialiseerd basis- en secundair onderwijs, georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, gewijzigd bij artikel 11 van het programmadecreet van 12 december 2008 houdende verscheidene maatregelen betreffende de radio-omroep, de oprichting van een begrotingsfonds voor de financiering van programma's voor het opsporen van kankers, de onderwijsinrichtingen, de internaten, de psycho-medisch-sociale centra en de schoolgebouwen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- de woorden « euro 28.383.809 in 2009 » worden vervangen door de woorden « euro 29.883.809 in 2009 »;

- de woorden « euro 18.889.487 in 2010 » worden vervangen door de woorden « euro 33.725.000 in 2010 ».

Art. 18. In artikel 7 van het decreet van 24 juni 1996 betreffende het noodprogramma voor de schoolgebouwen van het door de Franse Gemeenschap ingericht of gesubsidieerd basisonderwijs en secundair onderwijs, zoals laatst gewijzigd bij het programmadecreet van 12 december 2008, worden de woorden « 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008 en 2009 » vervangen door de woorden « 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009 en 2010. »

TITEL IV. — *Maatregelen betreffende de opleiding tijdens de loopbaan*

Art. 19. In fine van het eerste en het tweede lid van artikel 22 van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan voor het personeel van de inrichtingen voor gewoon basisonderwijs, worden de woorden "De betrekkingen die in aanmerking worden genomen voor de verdeling van kredieten zijn deze van het schooljaar dat eindigt in de maand juni van het kalenderjaar dat voorafgaat" toegevoegd.

Art. 20. In het eerste en tweede lid van artikel 22 van het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan in het gespecialiseerd onderwijs, het gewoon secundair onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra en tot oprichting van een instituut voor opleidingen tijdens de loopbaan, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de woorden : « organiseerbaar op 1 september van het lopend schooljaar » worden vervangen door de woorden « organiseerbaar op 1 september van het schooljaar dat voorafgaat »;

b) de woorden « voor het lopend dienstjaar » worden vervangen door de woorden « voor het dienstjaar dat voorafgaat ».

Art. 21. In het eerste lid van artikel 15 van het decreet van 30 juni 1998 met betrekking tot de bijscholing van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en het opvoedend hulppersoneel in het onderwijs voor sociale promotie, worden de woorden "minstens 0,12 % van de normale uitgaven » vervangen door de woorden « 0,102 % van de gewone uitgaven. »

TITEL V. — *Maatregelen betreffende het wachtgeld ingeval van een gedeeltelijk opdrachtverlies.*

Art. 22. Artikel 2 van het koninklijk besluit van 18 januari 1974 genomen ter toepassing van artikel 164 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, wordt gewijzigd als volgt :

1° De tekst van artikel 2, zoals hierna gewijzigd, vormt § 1 :

a) Het eerste lid wordt vervangen als volgt : « Het wegens ontstentenis van betrekking ter beschikking gesteld personeelslid of met een gedeeltelijk opdrachtverlies, geniet een wachtgeld dat de eerste twee jaren gelijk is aan zijn activiteitswedde. Ingeval van een personeelslid met een gedeeltelijk opdrachtverlies, heeft het wachtgeld slechts betrekking op het gedeelte van de verloren opdracht »;

b) In het tweede lid worden de woorden "voor het personeelslid dat ter beschikking wordt gesteld" ingevoegd tussen de woorden "Vanaf het derde jaar" en de woorden "wordt dat wachtgeld elk jaar verminderd »;

c) een nieuw derde lid wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« Vanaf het derde jaar, voor het personeelslid met een gedeeltelijk opdrachtverlies, wordt het wachtgeld dat betrekking heeft op het gedeelte van de verloren opdracht, elk jaar met 20 % verminderd; het mag evenwel niet lager zijn dan zoveel maal een dertigste van de activiteitswedde die overeenstemt met de verloren opdracht als het personeelslid op de datum van het gedeeltelijke opdrachtverlies dienstjaren telt. De opeenvolgende verminderingen worden berekend op basis van de laatste activiteitswedde die overeenstemt met het gedeelte van de verloren opdracht. »

Er wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Het personeelslid met een gedeeltelijk opdrachtverlies voor minder dan één vierde van de prestaties waarvoor het in vast verband benoemd of aangeworven is, of dat geraffecteerd of opnieuw tewerkgesteld wordt in een aantal lestijden waarbij het ten minste drie vierde van de lestijden presteert waarvoor het in vast verband benoemd of aangeworven is, is niet onderworpen aan de verminderingen van het wachtgeld bedoeld in het tweede lid voor zover de niet-gepresteerde lestijden, waarvoor het een wachtgeld geniet, worden vervangen door de remediëringsactiviteiten, zoals bepaald door de Regering. »

TITEL VI. — *Bepalingen betreffende de herfinanciering van de Hogescholen en Universiteiten*

Art. 23. In artikel 10, eerste lid, van het decreet van 9 september 1996 betreffende de financiering van de door de Franse Gemeenschap ingerichte of gesubsidieerde Hogescholen, gewijzigd bij de decreten van 24 juli 1997, 17 juli 1998, 19 mei 2004, vervangen bij het decreet van 20 juli 2006, gewijzigd bij de decreten van 15 december 2006, 13 december 2007, 11 januari 2008, 9 mei 2008, 18 juli 2008 en 19 februari 2009, worden de woorden « 280.154.558 » vervangen door de woorden « 280.353.000 ».

Art. 24. In artikel 29 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instelling, wordt § 7, ingevoegd bij het decreet van 28 november 2008, vervangen als volgt :

« § 7. Het bedrag van het variabele gedeelte van de werkingstoelage bepaald in § 2 en geïndexeerd overeenkomstig § 4, wordt jaarlijks vermeerderd met het aanvullende bedrag van 2.000.000 EUR gecumuleerd vanaf het begrotingsjaar 2010 en dit tot en met het begrotingsjaar 2023, en met het aanvullende bedrag van 1.000.000 EUR gecumuleerd voor de begrotingsjaren 2024 en 2025.

Elk bedrag dat aldus jaarlijks toegevoegd wordt, wordt aangepast aan de schommelingen van het gezondheidsindexcijfer van de consumptieprijzen, door het te vermenigvuldigen met het aanpassingspercentage dat berekend wordt volgens de volgende formule :

gezondheidsindexcijfer van december van het betrokken begrotingsjaar
gezondheidsindexcijfer van december van het begrotingsjaar waarin het bedrag voor de eerste keer wordt vermeld

Vanaf het begrotingsjaar 2026 is het bedrag van het variabele gedeelte van de werkingstoelage bedoeld in § 2 gelijk aan het geïndexeerde totale bedrag van het begrotingsjaar 2025. ».

Art. 25. In artikel 29 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instelling, vervangen bij het decreet van 31 maart 2004 en gewijzigd bij de decreten van 21 december 2004, 16 december 2005, 20 juli 2006, 15 december 2006, 11 januari 2008 en 19 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° in § 1, eerste lid, wordt het bedrag van « 106.559.827 » vervangen door het bedrag van « 106.630.867 »;
- 2° in § 2 wordt het bedrag van « 321.534.834 » vervangen door het bedrag van « 321.749.191 »;
- 3° in § 3 wordt het bedrag van « 5.286.861 » vervangen door het bedrag van « 5.291.267 »;
- 4° in § 3 bis wordt het bedrag van « 210.553 » vervangen door het bedrag van « 213.345 ».

Art. 26. In artikel 39, § 2, tweede lid van de voornoemde wet van 27 juli 1971, worden de woorden « voor een andere finaliteit van eenzelfde master met een finaliteit » ingevoegd tussen de woorden « aggregatie van het hoger secundair onderwijs » en de woorden « of voor een bijkomende proef ».

TITEL VII. — *Bepaling betreffende het statuut van de personeelsleden van de universiteiten*

Art. 27. In artikel 37, eerste lid, laatste streepje van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, ingevoegd door het decreet van 19 februari 2009, worden de woorden « meer dan € 34.314,48 euro » vervangen door de woorden « meer dan € 34.317,48 euro ».

TITEL VIII. — *Dotaties en subsidies aan sommige instellingen die een beheersovereenkomst hebben aangegaan*

Art. 28. Voor de jaren 2009 tot 2014 en in afwijking van artikel 16, § 2, 4 van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, kunnen de dotaties en subsidies die iedere persoon die een beheersovereenkomst met de Franse Gemeenschap heeft ondertekend, geniet, worden vastgesteld in het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap, niettegenstaande elke andersluidende bepaling bedoeld in het decreet of het besluit houdende oprichting van de rechtspersoon die een dotatie of een subsidie geniet.

Voor het begrotingsjaar gedurende hetwelk het eerste lid van dit artikel wordt toegepast, worden de bedingen van de beheersovereenkomsten tot vaststelling van de bedragen en bepaling van de regels voor de aanpassing van de dotaties en subsidies die worden toegekend aan de rechtspersonen bedoeld bij die toepassing, geschorst.

De toepassing van het eerste lid van dit artikel schorst artikel 16, § 4, tweede lid, 2e zin van het decreet van 9 januari 2003 betreffende de doorzichtigheid, de autonomie en de controle in verband met de overheidsinstellingen, de maatschappijen voor schoolgebouwen en de maatschappijen voor vermogensbeheer die onder de Franse Gemeenschap ressorteren, voor het jaar gedurende hetwelk dat lid wordt toegepast.

Vanaf het jaar 2010 en tot 2014, wanneer het bedrag van de dotaties en subsidies, zoals bepaald met toepassing van het eerste lid, lager is dan het bedrag vastgesteld in de beheersovereenkomst, kan over een aanhangsel bij de beheersovereenkomst tussen de Regering en de instelling, op verzoek van deze laatste, worden onderhandeld om de omvang van de opdrachten van openbare dienst aan te passen aan de openbare financiering die haar wordt toegekend.

Art. 29. Voor de jaren 2009 tot 2014 en in afwijking van artikel 8, § 3, a), van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) », kunnen de dotaties en subsidies ten laste van de Gemeenschap die de RTBF geniet, worden vastgesteld in het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap.

De bedingen van de beheersovereenkomst, gesloten tussen de Franse Gemeenschap en de RTBF, tot vaststelling van de bedragen en bepaling van de regels voor de aanpassing van de dotaties en subsidies toegekend aan de RTBF, worden geschorst, voor het begrotingsjaar gedurende hetwelk het eerste lid van dit artikel wordt toegepast.

De toepassing van het eerste lid van dit artikel schorst artikel 8, § 4, tweede lid, 2e zin van het decreet van 14 juli 1997 houdende het statuut van de « Radio-Télévision belge de la Communauté française (RTBF) », voor het jaar gedurende hetwelk dat lid wordt toegepast.

Vanaf het jaar 2010 et tot 2014, wanneer het bedrag van de dotaties en subsidies, zoals bepaald met toepassing van het eerste lid, lager is dan het in de beheersovereenkomst vastgestelde bedrag, kan over een aanhangsel bij de beheersovereenkomst tussen de Regering en de RTBF, op verzoek van deze laatste, worden onderhandeld, om de omvang van de opdrachten van openbare dienst aan te passen aan de openbare financiering die haar wordt toegekend.

Art. 30. Voor de jaren 2009 tot 2014, en in afwijking van artikel 26, § 3, 5°, van het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", afgekort "ONE", kunnen de dotaties en subsidies ten laste van de Gemeenschap die de O.N.E. geniet, worden vastgesteld in het decreet houdende de algemene uitgavenbegroting van de Franse Gemeenschap.

De bedingen van de beheersovereenkomst, gesloten tussen de Franse Gemeenschap en de O.N.E., tot vaststelling van de bedragen en bepaling van de regels voor de aanpassing van de dotaties en subsidies toegekend aan de O.N.E. worden geschorst, voor het begrotingsjaar gedurende hetwelk het eerste lid van dit artikel wordt toegepast.

De toepassing van het eerste lid van dit artikel schorst artikel 26, § 4, tweede lid, 2e zin van het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", afgekort "O.N.E.", voor het jaar gedurende hetwelk dat lid wordt toegepast.

Vanaf het jaar 2010 et tot 2014, wanneer het bedrag van de dotaties en subsidies, zoals bepaald met toepassing van het eerste lid, lager is dan het in de beheersovereenkomst vastgestelde bedrag, kan over een aanhangsel bij de beheersovereenkomst tussen de Regering en de O.N.E., op verzoek van deze laatste, worden onderhandeld, om de omvang van de opdrachten van openbare dienst aan te passen aan de openbare financiering die haar wordt toegekend.

TITEL IX. — Bepaling tot wijziging van het decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten, gecoördineerd op 26 maart 2009

Art. 31. In artikel 18, § 2, van het decreet betreffende de audiovisuele mediadiensten, gecoördineerd op 26 maart 2009, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, tot 31 december 2012, kunnen reclame en zelfpromotie de speelfilms onderbreken die worden uitgezonden in de door de RTBF uitgegeven diensten. ».

TITEL X. — Bepaling tot wijziging van het decreet van 17 juli 2002 betreffende de toekenning van subsidies aan de plaatselijke overheden voor culturele infrastructuurprojecten

Art. 32. In artikel 7 van het decreet van 17 juli 2002 betreffende de toekenning van subsidies aan plaatselijke overheden voor culturele infrastructuurprojecten, wordt een § 7 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 7. In de gevallen bedoeld in de §§ 2 en 3, wanneer een beroep wordt gedaan op het dekken van het bedrag van de subsidie die door een lening wordt aangevraagd, bestaat het subsidieerbare bedrag, na toestemming van de Regering, uit :

- 1° het bedrag dat overeenkomstig de §§ 2 en 3 wordt vastgesteld,
- 2° de interestlasten te rekenen vanaf de voorlopige oplevering van de werken. ».

TITEL XI. — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 24 oktober 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de subsidiëring van de tewerkstelling in de socioculturele sectoren van de Franse Gemeenschap

Art. 33. In artikel 23 van het decreet van 24 oktober 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de subsidiëring van de tewerkstelling in de socioculturele sectoren van de Franse Gemeenschap, wordt een vierde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In voorkomend geval, bepaalt de Regering, voor de gegevens bedoeld in het eerste lid, de gegevens uit de geïnformatiseerde databank voor tewerkstelling zoals bepaald in het decreet van 19 oktober 2007 betreffende de invoering van een geïnformatiseerde databank voor tewerkstelling in de non-profit sector van de Franse Gemeenschap.

De mededeling en het gebruik van die gegevens geschieden met inachtneming van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid alsook van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. ».

Art. 34. In artikel 24 van hetzelfde decreet, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In voorkomend geval, bepaalt de Regering, voor de gegevens bedoeld in het eerste lid, de gegevens uit de geïnformatiseerde databank voor tewerkstelling zoals bepaald in het decreet van 19 oktober 2007 betreffende de invoering van een geïnformatiseerde databank voor tewerkstelling in de non-profit sector van de Franse Gemeenschap.

De mededeling en het gebruik van die gegevens geschieden met inachtneming van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid alsook van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. ».

TITEL XII. — Bepalingen tot wijziging van het decreet van 17 juli 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de musea en andere museale instellingen, zoals gewijzigd

Art. 35. Artikel 30 van het decreet van 17 juli 2002 betreffende de erkenning en subsidiëring van de musea en andere museale instellingen, zoals gewijzigd, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Behalve wanneer zij een museum of een museale instelling worden die wordt georganiseerd door de Franse Gemeenschap of wanneer de erkenning wordt ingetrokken overeenkomstig artikel 12 van dit decreet,

1° blijven de instellingen die, op 1 januari 2003, subsidies krijgen met toepassing van het koninklijk besluit van 22 april 1958 tot reglementering van de toekenning van toelagen aan de musea welke niet van de Staat afhangen, en die een erkenningsaanvraag vóór 1 juli 2009 hebben ingediend, subsidies genieten onder de voorwaarden gesteld in het koninklijk besluit van 22 april 1958 tot hun erkenning krachtens dit decreet en uiterlijk op 31 december 2009, voor zover de aanvraag om erkenning als museum of museale instelling die ze vóór 1 juli 2008 hebben ingediend, niet werd afgewezen;

2° blijven de instellingen die, op 1 januari 2003, een overeenkomst van onbepaalde duur hebben en die een erkenningsaanvraag vóór 1 juli 2009 hebben ingediend, een subsidiebedrag genieten dat minstens gelijk is aan dat van het jaar 2002, tot hun erkenning krachtens dit decreet en uiterlijk op 31 december 2009.

TITEL XIII. — Slotbepalingen

Art. 36. Behalve voor de bepalingen waarvan de datum van inwerkingtreding door de artikelen 37 tot 39 wordt vastgesteld, treedt dit decreet op 1 januari 2010 in werking.

Art. 37. Artikel 27 van dit decreet heeft uitwerking met ingang van 1 december 2008.

Art. 38. De artikelen 17, 28 tot 30 en 35 van dit decreet hebben uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Art. 39. De artikelen 1 en 2 van dit decreet hebben uitwerking met ingang van 1 september 2009.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Brussel, 17 december 2009.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Vice-President en Minister van Kind, Onderzoek en Ambtenarenzaken,
J.-M. NOLLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Financiën en Sport,
A. ANTOINE

De Vice-President en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Jeugd,
Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Leerplichtonderwijs en van Onderwijs voor Sociale Promotie,
Mevr. M.-D. SIMONET

Nota

(1) *Zitting 2009-2010.*

Stukken van het Parlement. — Ontwerp van decreet, nr. 55-1. — Adviezen van de commissies, nr. 55-2 tot nr. 55-5. — Amendementen van de commissie, nr. 55-6. — Verslag, nr. 55-7.

Integrale verslagen. — Bespreking. Vergadering van 15 december 2009. — Hervatting van de bespreking en aanneming. Vergadering van 16 december 2009.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2010 — 526

[C — 2010/29036]

21 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant révision du prix moyen du livre, périodique et document pour l'année 2009

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 24 octobre 2008, par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006;

Vu le décret du 30 avril 2009 relatif au développement des pratiques de lecture organisé par le Réseau public de la Lecture et les Bibliothèques publiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 10 avril 2003 et 24 octobre 2008 et les arrêtés des 2 septembre 1997, 4 mai 1998, 24 septembre 1999, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 30 mars 2001, 8 novembre 2001, 11 décembre 2003, 10 mai 2005, 23 juin 2006, 8 décembre 2006 et 29 mai 2007, particulièrement son article 54;

Considérant qu'il y a obligation de revoir tous les deux ans le prix moyen du livre, périodique et document en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation;

Considérant que l'article 35 du Décret du 30 avril 2009 précité abroge les Décret du 28 février 1978 et Arrêté du 14 mars 1995 précités à la date du 1^{er} janvier 2010,

Arrête :

Article 1^{er}. Les montants fixés à l'article 54 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la lecture, tel que modifié, sont revus comme suit :

— Adultes :	livre de fiction :	22,61 €
	livre documentaire :	25,83 €
— Jeunes :	livre de fiction :	17,77 €
	livre documentaire :	20,99 €

— Livre, périodique ou document de références :	64,59 €
— Quotidien :	209,91 €
— Autre périodique :	96,88 €
— CD-Rom bibliographique :	1.291,90 €
— Support multimédia numérique :	322,98 €

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets à la date du 15 mars 2009 jusqu'au 31 décembre 2009.
Bruxelles, le 21 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :
La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des Chances,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 526

[C — 2010/29036]

21 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende herziening van de gemiddelde prijs van het boek, het tijdschrift en het document voor het jaar 2009

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 houdende organisatie van de openbare dienst voor openbare lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 24 oktober 2008, bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 2006;

Gelet op het decreet van 30 april 2009 betreffende de ontwikkeling van leespraktijken ingericht door het openbare netwerk voor openbare lectuurvoorziening en de openbare bibliotheken;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor openbare lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 10 april 2003 en 24 oktober 2008 en bij de besluiten van 2 september 1997, 4 mei 1998, 24 september 1999, 8 november 1999, 12 december 2000, 30 maart 2001, 8 november 2001, 11 december 2003, 10 mei 2005, 23 juni 2006, 8 december 2006 en 29 mei 2007, inzonderheid op artikel 54;

Overwegende dat de gemiddelde prijs van het boek, het tijdschrift en het document om de twee jaar dient te worden herzien volgens de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen;

Overwegende dat artikel 35 van het voornoemde decreet van 30 april 2009 het voornoemde decreet van 28 februari 1978 en het voornoemde besluit van 14 maart 1995 op 1 januari 2010 opheft,

Besluit :

Artikel 1. De bedragen vastgesteld in artikel 54 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor openbare lectuurvoorziening, zoals gewijzigd, worden herzien als volgt :

— Volwassenen :	fictieboek :	22,61 €
	documentair boek :	25,83 €
— Jongeren :	fictieboek :	17,77 €
	documentair boek :	20,99 €

— Referentieboek, - tijdschrift of - document :	64,59 €
— Dagblad :	209,91 €
— Ander tijdschrift :	96,88 €
— Bibliografische CD-Rom :	1.291,90 €
— Digitale multimedadrager :	322,98 €

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 maart 2009 tot 31 december 2009.
Brussel, 21 december 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :
De Minister van Cultuur, Audiovisuele Sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 527

[2010/200326]

10. DEZEMBER 2009 — Erlass der Regierung zur Ausführung des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Dekretes vom 9. Februar 2004 zur Billigung des Übereinkommens Nr. 181 über private Arbeitsvermittler, verabschiedet in Genf am 19. Juni 1997 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, Artikel 2;

Aufgrund des Dekretes vom 3. Mai 2004 zur Förderung der ausgewogenen Vertretung von Männern und Frauen in beratenden Gremien;

Aufgrund des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler, Artikel 5 Nummer 4 und 5, Artikel 6 Absatz 2, Artikel 7 Absatz 2, Artikel 11 § 1 Nummer 11, 13 und 16, Artikel 11 § 3, Artikel 12 § 1 Nummer 7, 21, 22 und 25, Artikel 12 § 3, Artikel 13 § 1 Absatz 2, Artikel 14 Absatz 1, Artikel 15 § 1 Absatz 2, Artikel 16 Absatz 4;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in den Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Dekretes der Wallonischen Region vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik, abgeändert durch die Dekrete der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 17. Januar 2000, vom 17. Mai 2004, vom 25. Juni 2007 und vom 11. Mai 2009;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 25. September 2009;

Aufgrund des Einverständnisses des Haushaltsministers vom 10. Dezember 2009;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass das Dekret vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler spätestens am 1. Januar 2010 in Kraft treten wird und dass wesentliche Bestimmungen, wie unter anderem das Zulassungsverfahren und die Kontrolle, im vorliegenden Erlass geregelt werden, ist es aus Gründen der Rechtssicherheit unablässig, dass vorliegender Erlass zeitgleich mit dem Dekret zum 1. Januar 2010 in Kraft tritt;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — *Definitionen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des Erlasses versteht man unter:

1. *Privater Arbeitsvermittler*: Die Person gemäß Artikel 2 Nummer 12 des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler;

2. *Leiharbeitsvermittler*: Die Person gemäß Artikel 2 Nummer 11 des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler;

3. *Dekret*: Das Dekret vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler;

4. *Regierung*: Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

5. *Minister*: Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Beschäftigung gehört;

6. *Verwaltung*: Die für Beschäftigung zuständige Fachabteilung des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

7. *Arbeitskreis*: Der Arbeitskreis für Vermittlung und Leiharbeitsvermittlung gemäß Artikel 16 des Dekretes;

8. *Arbeitsamt*: Das Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft, so wie es durch das Dekret vom 17. Januar 2000 zur Schaffung eines Arbeitsamtes der Deutschsprachigen Gemeinschaft geschaffen wurde;

9. *Bausektor*: Die Gesamtheit aller Unternehmen, die der Paritätischen Kommission Nr. 124 für das Bauwesen angehören.

KAPITEL II — *Zulassungsverfahren für Leiharbeitsvermittler*

Art. 2 - Der Leiharbeitsvermittler reicht anhand eines von der Verwaltung zur Verfügung gestellten Formulars bei der Verwaltung seinen Zulassungsantrag ein. Dieser Antrag kann ebenfalls auf elektronischem Wege eingereicht werden, sobald die technischen und organisatorischen Voraussetzungen hierfür geschaffen wurden. Der Minister legt in diesem Fall den Zeitpunkt fest, ab dem der Antrag rechtsgültig auf elektronischem Wege eingereicht werden kann.

Art. 3 - § 1 - Der vom Leiharbeitsvermittler eingereichte Zulassungsantrag enthält folgende Dokumente und Belege:

1. Eine Abschrift der koordinierten Satzungen der Handelsgesellschaft oder das Datum deren Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt oder den Entwurf des Gründungsaktes, wenn es sich um einen Leiharbeitsvermittler in der Gründungsphase handelt;

2. die Liste der Verwalter und Mitglieder, das Organigramm der Sozialorgane und gegebenenfalls die Liste der Mehrheitsaktionäre der Handelsgesellschaft;

3. eine durch drei Personen, die den Leiharbeitsvermittler vertreten dürfen, unterzeichnete ehrenwörtliche Erklärung, in der diese erklären, dass die in Artikel 5 Nummer 2 und 3 des Dekretes erwähnten Bedingungen erfüllt sind;

4. eine Abschrift des letzten Jahresabschlusses oder des Finanzplans, wenn er sich in der Gründungsphase befindet;

5. den Beweis, dass die Handelsgesellschaft über ein der jeweiligen Rechtsform entsprechendes voll eingezahltes Kapital verfügt;
6. eine Bescheinigung des Steuereinkommens, aus der hervorgeht, dass der Leiharbeitsvermittler zum Zeitpunkt des Einreichens seines Zulassungsantrages keine Steuerrückstände hat oder einem Rückzahlungsplan folgt, der den Auflagen entsprechend eingehalten wird;
7. eine Bescheinigung des Landesamtes für soziale Sicherheit, aus der hervorgeht, dass der Leiharbeitsvermittler zum Zeitpunkt des Einreichens seines Zulassungsantrages keine Sozialversicherungsrückstände hat oder einem Rückzahlungsplan folgt, der den Auflagen entsprechend eingehalten wird;
8. den Beweis, dass die Garantie beim Fonds für Existenzsicherheit der Leiharbeitnehmer hinterlegt wurde und dass keine Rückstände gegenüber diesem Fonds bestehen;
9. das Muster des Standardvertrages, das für die Leiharbeitsvermittlung verwendet werden soll;
10. eine Abschrift des Dokumentes, das die Rechte und Pflichten des Leiharbeitsvermittlers und des Leiharbeitnehmers auflistet und das die Angaben der Anlage des Erlasses enthält;
11. gegebenenfalls die Adresse in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, an der auf dem Postwege nicht oder schwer zustellbare Dokumente und Belege zur Einsichtnahme durch die Verwaltung zur Verfügung stehen;
12. eine Kopie der Arbeitsordnung;
13. wenn der Leiharbeitsvermittler eine Zulassung im Bereich des Bausektors beantragt, den Beweis, dass er in Form einer Handelsgesellschaft gegründet wurde, deren Gesellschaftszweck ausschließlich darin besteht, Leiharbeitnehmer an Unternehmen des Bausektors zu vermitteln.

Die Verwaltung kann von der Hinterlegung bestimmter in Absatz 1 vorgesehener Dokumente absehen, insofern diese der Verwaltung bereits anderweitig vorliegen.

§ 2 - Im Falle einer befristeten Zulassung von zwei Jahren muss der vom Leiharbeitsvermittler bei der Verwaltung eingereichte Erneuerungsantrag der Zulassung die Dokumente unter § 1 Nummer 1, 2, 9 bis 12 nicht mehr enthalten, es sei denn, die Verwaltung hat dies ausdrücklich beantragt oder es ist seit der Zulassung eine Änderung erfolgt.

§ 3 - Der Minister kann die in § 1 aufgeführte Liste der Dokumente und Belege kürzen, sobald die juristischen und technischen Möglichkeiten gegeben sind, die betreffenden Informationen auf direktem Wege von den zuständigen Instanzen zu erhalten.

Art. 4 - In Abweichung von Artikel 3 muss der Zulassungsantrag oder der Erneuerungsantrag im Falle einer befristeten, zweijährigen Zulassung eines Leiharbeitsvermittlers gemäß Artikel 6 Nummer 1 oder 2 des Dekretes Dokumente enthalten, die belegen, dass der Leiharbeitsvermittler Zulassungsbedingungen erfüllt, die denen des Dekretes und des Erlasses gleichwertig sind.

Der Minister entscheidet über die Gleichwertigkeit.

Art. 5 - Neben den in Artikel 3 aufgeführten Dokumenten muss der Zulassungsantrag eines Leiharbeitsvermittlers gemäß Artikel 6 Nummer 3 des Dekretes den Nachweis enthalten, dass der Leiharbeitsvermittler in seinem Herkunftsland als Leiharbeitsvermittler tätig ist.

Art. 6 - Die Verwaltung bestätigt binnen vierzehn Tagen per Schreiben den Empfang des Zulassungsantrages. Sollte der Antrag nicht vollständig sein, so teilt die Verwaltung dies der Antrag stellenden Person in demselben Schreiben mit.

Die Antrag stellende Person übermittelt der Verwaltung binnen vierzehn Tagen die fehlenden Dokumente, Belege und Informationen auf demselben Wege wie der Zulassungsantrag.

Art. 7 - Die Verwaltung überprüft den Zulassungsantrag.

Die Verwaltung übermittelt dem Minister die Antragsakte binnen dreißig Tagen nach Erhalt des vollständigen Zulassungsantrags.

Alle Entscheidungen des Ministers werden der Antrag stellenden Person per Einschreiben durch die Verwaltung mitgeteilt und per Auszug im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht.

Die Entscheidung des Ministers gibt an, für welche Dauer die Zulassung erteilt wird.

Art. 8 - Im Falle einer befristeten Zulassung von zwei Jahren kann dem Antrag stellenden Leiharbeitsvermittler nach Ablauf dieses Zeitraumes vom Minister eine unbefristete Zulassung erteilt werden. Der Leiharbeitsvermittler gilt weiterhin als zugelassen, bis die Entscheidung des Ministers über seinen Verlängerungsantrag getroffen ist. Der Leiharbeitsvermittler muss seinen Verlängerungsantrag mindestens drei Monate vor Ablauf der zweijährigen Zulassung bei der Verwaltung einreichen.

KAPITEL III — Pflichten der privaten Arbeitsvermittler und Leiharbeitsvermittler

Abschnitt 1 — Pflichten der Leiharbeitsvermittler

Art. 9 - § 1 - Der in Artikel 12 § 1 Nummer 7 und Artikel 12 § 3 des Dekretes vorgesehene Tätigkeitsbericht umfasst die Informationen über die Leiharbeitsvermittlungstätigkeiten des vergangenen Ziviljahres.

Der Tätigkeitsbericht muss bis spätestens zum 30. Juni bei der Verwaltung per Einschreiben eingereicht werden.

Das Formular des Tätigkeitsberichtes wird dem Leiharbeitsvermittler von der Verwaltung spätestens am 1. November des Jahres, das dem Tätigkeitsjahr vorausgeht, zugesandt.

§ 2 - Der Tätigkeitsbericht beinhaltet folgende Informationen:

1. die Anzahl Leiharbeitnehmer, nach Sektor, Ausbildungsniveau, Geschlecht und Alter, mit denen ein Vertrag im deutschen Sprachgebiet abgeschlossen wurde;
2. die Anzahl entleihender Arbeitgeber, die diese Dienstleistung im deutschen Sprachgebiet in Anspruch genommen haben;
3. die während des besagten Jahres im deutschen Sprachgebiet geleisteten Stunden;
4. die während des besagten Jahres im deutschen Sprachgebiet und für das gesamte Land ereigneten Arbeitsunfälle unter Angabe der Schwerequote und der Häufigkeitsrate;
5. die Anzahl entleihender Arbeitgeber im deutschen Sprachgebiet, die Leiharbeitnehmer für eine Anzahl an Stunden eingestellt haben, die mehr als fünfundzwanzig Prozent der gesamten durch alle Leiharbeitnehmer eines Leiharbeitsvermittlers geleisteten Stunden ausmachen.

§ 3 - Der Leiharbeitsvermittler ist verpflichtet, dem Minister schriftlich innerhalb von vierzehn Tagen alle Informationen zu übermitteln, die Änderungen seiner Rechtsform, der Zusammensetzung seiner Sozialorgane, der gesetzlichen Vertreter und der Zusammensetzung seines Kapitals betreffen.

Art. 10 - Der schriftliche Arbeitsvertrag, den der Leiharbeitsvermittler gemäß Artikel 12 § 1 Nummer 21 des Dekretes mit dem Leiharbeitnehmer abschließen muss, enthält folgende verpflichtende Angaben:

1. die Bezeichnung und die Art der Tätigkeit und ihre Anforderungen;
2. den Tätigkeitsbereich des entleihenden Arbeitgebers;
3. den Ort, an dem die Tätigkeit auszuüben ist, es sei denn, es ist vorab nicht festlegbar oder es handelt sich um Tätigkeiten, die nicht an einen bestimmten Ort gebunden sind;
4. den Namen und die Angaben der Kontaktperson beim Leiharbeitsvermittler;
5. falls vorhanden, die besonderen Arbeitsbedingungen und Begleitumstände;
6. die Art und die voraussichtliche Dauer des Leiharbeitsvermittlungsverfahrens;
7. gegebenenfalls die benötigten medizinischen oder psychologischen Tests;
8. den Ort, an dem die Klagen wegen Verstoß gegen die Bestimmungen des Dekretes und des Erlasses einzureichen sind.

Das Einreichen von beglaubigten oder gestempelten Kopien von Diplomen, Abschlusszeugnissen, Bescheinigungen und anderen Dokumenten darf vom Leiharbeitsvermittler erst nach Abschluss des Arbeitsvertrages beantragt werden.

Art. 11 - Das Dokument, das der Leiharbeitsvermittler gemäß Artikel 12 § 1 Nummer 22 des Dekretes vor jeder Vermittlung den Arbeitnehmern und Arbeitgebern überreichen muss und das die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien auflistet, enthält die verpflichtenden Angaben der Anlage des Erlasses.

Art. 12 - Die Persönlichkeitstests und die psychologischen Tests, die der Leiharbeitsvermittler durchführen lässt, dürfen nur unter der Obhut von Personen durchgeführt werden, die gemäß Artikel 1 Nummer 1 des Gesetzes vom 8. November 1993 zum Schutze des Psychologietitels im Besitz eines Psychologiediploms sind.

Abschnitt 2 — Pflichten der privaten Arbeitsvermittler

Art. 13 - § 1- Der private Arbeitsvermittler darf vom Arbeitnehmer keinerlei Entschädigung annehmen und ihm keinerlei Entschädigung abverlangen.

§ 2 - Im Gegensatz zu § 1 darf der private Arbeitsvermittler, der Sportler- und Künstlervermittlungen vornimmt, vom Arbeitnehmer unter folgenden Bedingungen eine Entschädigung annehmen:

1. die Entschädigung muss in einer vorherigen und schriftlichen Vereinbarung zwischen dem Arbeitnehmer und dem privaten Arbeitsvermittler festgehalten sein;
2. dem Arbeitnehmer muss eine Kopie dieser Vereinbarung übermittelt werden;
3. die Entschädigung beläuft sich entweder auf einen Prozentsatz des Bruttolohnes des Arbeitnehmers oder auf einen festgelegten Pauschalbetrag;
4. was die Künstlervermittlung anbelangt, so darf die Entschädigung nicht fünfundzwanzig Prozent des monatlichen Bruttolohnes überschreiten, den der Künstler für seine Darbietung bezieht;
5. was die Sportlervermittlung anbelangt, so darf die Entschädigung nicht sieben Prozent des Jahresbruttolohnes des Sportlers überschreiten;
6. die schriftliche Vereinbarung muss eine Auflösungsklausel enthalten.

Art. 14 - Der private Arbeitsvermittler darf nicht anstelle des Arbeitgebers über die Einstellung oder Entlassung des Arbeitnehmers entscheiden und keine entsprechenden Verhandlungen führen.

In Abweichung von Absatz 1 darf der private Arbeitsvermittler, der Sportler- und Künstlervermittlungen vornimmt, anstelle des Arbeitgebers verhandeln, vorausgesetzt dies ist in einer vorherigen und schriftlichen Vereinbarung zwischen dem privaten Arbeitsvermittler und dem Arbeitgeber festgehalten.

Art. 15 - Der schriftliche Dienstleistungsvertrag, den der private Arbeitsvermittler gemäß Artikel 11 § 1 Nummer 13 des Dekretes mit dem Arbeitnehmer, Arbeitgeber oder Auszubildenden abschließen muss, enthält folgende verpflichtende Angaben:

1. die Bezeichnung und die Art der gewünschten Tätigkeit und ihre Anforderungen;

2. den Tätigkeitsbereich, in dem er wünscht beschäftigt zu werden;
3. den Ort, an dem die Tätigkeit auszuüben ist, es sei denn es ist vorab nicht festlegbar oder es handelt sich um Tätigkeiten, die nicht an einen bestimmten Ort gebunden sind;
4. den Namen und die Angaben der Kontaktperson beim privaten Arbeitsvermittler;
5. falls vorhanden, die besonderen Arbeitsbedingungen und Begleitumstände;
6. die voraussichtliche Dauer des Vermittlungsverfahrens;
7. gegebenenfalls die benötigten medizinischen oder psychologischen Tests;
8. den Ort, an dem die Klagen wegen Verstoß gegen die Bestimmungen des Dekretes und des Erlasses einzureichen sind.

KAPITEL IV

Ermahnung und Inverzugsetzung sowie Aussetzung und Entzug der Zulassung der Leiharbeitsvermittler

Art. 16 - § 1 - Sollte der Leiharbeitsvermittler gegen die Bestimmungen des Dekretes oder des Erlasses verstoßen, spricht der in Anwendung von Artikel 1 des Dekretes der Wallonischen Region vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik bezeichnete Beamte, nachfolgend als Sozialinspektor bezeichnet, eine Ermahnung aus und fordert den Leiharbeitsvermittler schriftlich per Einschreiben dazu auf, diese Verstöße in Zukunft zu unterlassen bzw. fordert ihn auf, sich innerhalb von dreißig Tagen in Ordnung zu bringen.

Sollte sich der Leiharbeitsvermittler nicht innerhalb der Frist an die Auflagen des Sozialinspektors halten, spricht der Minister die Aussetzung oder den Entzug der Zulassung aus und übermittelt dem Leiharbeitsvermittler per Einschreiben den Aussetzungs- oder Entzugsbeschluss.

Unbeschadet der Wahrnehmung seiner gerichtlichen Klagemöglichkeiten hat der betroffene Leiharbeitsvermittler die Möglichkeit, innerhalb von dreißig Tagen per Einschreiben beim Minister Einspruch gegen den Beschluss einzulegen. Dieser muss mit Gründen versehen sein und es können zweckdienliche Dokumente und Belege beigefügt werden.

Im Falle eines Einspruchs trifft der Minister seine Entscheidung innerhalb von dreißig Tagen nach Notifizierung des Einspruchs.

Die Aussetzung oder der Entzug der Zulassung durch den Minister wird dem Leiharbeitsvermittler durch die Verwaltung per Einschreiben mitgeteilt und per Auszug im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht.

§ 2 - Im Falle einer zeitweisen oder endgültigen Einstellung der Leiharbeitsvermittlung durch den Leiharbeitsvermittler informiert dieser umgehend den Minister per Einschreiben.

Die Zulassung wird vom Minister ausgesetzt oder entzogen.

KAPITEL V

Ermahnung und Inverzugsetzung der privaten Arbeitsvermittler und Verbot der betreffenden Dienstleistungen

Art. 17 - Sollte der private Arbeitsvermittler gegen die Bestimmungen des Dekretes oder des Erlasses verstoßen, spricht der in Anwendung von Artikel 1 des Dekretes der Wallonischen Region vom 5. Februar 1998 über die Überwachung und Kontrolle bezüglich der Beachtung der Gesetzgebungen im Bereich der Beschäftigungspolitik bezeichnete Beamte, nachfolgend als Sozialinspektor bezeichnet, eine Ermahnung aus und fordert den privaten Arbeitsvermittler schriftlich per Einschreiben dazu auf, diese Verstöße in Zukunft zu unterlassen bzw. fordert ihn auf, sich innerhalb von dreißig Tagen in Ordnung zu bringen.

Sollte sich der private Arbeitsvermittler nicht innerhalb der Frist an die Auflagen des Sozialinspektors halten, spricht der Minister das Vermittlungsverbot aus und übermittelt dem privaten Arbeitsvermittler per Einschreiben den Beschluss.

Unbeschadet der Wahrnehmung seiner gerichtlichen Klagemöglichkeiten hat der betroffene private Arbeitsvermittler die Möglichkeit, innerhalb von dreißig Tagen per Einschreiben beim Minister Einspruch gegen den Beschluss einzulegen. Dieser muss mit Gründen versehen sein und es können zweckdienliche Dokumente und Belege beigefügt werden.

Im Falle eines Einspruchs trifft der Minister seine Entscheidung innerhalb von dreißig Tagen nach Notifizierung des Einspruchs.

Das Vermittlungsverbot wird dem privaten Arbeitsvermittler durch die Verwaltung per Einschreiben mitgeteilt und per Auszug im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht.

KAPITEL VI — *Arbeitskreis für Vermittlung und Leiharbeitsvermittlung*

Art. 18 - Die Mitglieder des Arbeitskreises für Vermittlung und Leiharbeitsvermittlung werden vom Minister für eine Dauer von fünf Jahren ernannt. Ihr Mandat kann erneuert werden.

Wird ein Mandat im Arbeitskreis frei, so ernannt der Minister innerhalb von drei Monaten ein neues Mitglied, das das Mandat seines Vorgängers zu Ende führt.

Die Beschlüsse des Arbeitskreises werden einvernehmlich getroffen.

Auf Einladung des Arbeitskreises können Sachverständige mit beratender Stimme punktuell zu Sitzungen des Arbeitskreises hinzugezogen werden.

Die Mitglieder des Arbeitskreises sowie die Sachverständigen haben gemäß den von der Regierung festgelegten Regeln Anrecht auf Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen.

Der Arbeitskreis gibt sich eine Geschäftsordnung, in der die Arbeitsweise festgelegt wird. Die Geschäftsordnung wird dem Minister zur Billigung vorgelegt.

KAPITEL VII — *Schlussbestimmungen*

Art. 19 - Im Anhang zum Erlass der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtentschädigungen in den Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft, wird die Liste der Gremien unter Nummer 3 durch den Arbeitskreis für Vermittlung und Leiharbeitsvermittlung ergänzt.

Art. 20 - Die Fristen im Erlass sind Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Handlung. Der Tag an dem eine Frist abläuft, wird in der Frist mit eingerechnet. Fällt dieser Tag jedoch auf einen Samstag, einen Sonntag oder einen Feiertag, wird er auf den nachfolgenden Arbeitstag verlegt.

Als Feiertage im Sinne des Erlasses gelten: Der Neujahrstag, Altweiberdonnerstag, Rosenmontag, Ostermontag, der erste Mai, Christi Himmelfahrt, Pfingstmontag, der 21. Juli, der 15. August, der 1., 2., 11. und 15. November, der 25. und 26. Dezember sowie die per Dekret oder Erlass der Regierung festgelegten Tage.

Art. 21 - Das Dekret vom 9. Februar 2004 zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 181 über private Arbeitsvermittler, das Dekret und der vorliegende Erlass treten am 1. Januar 2010 in Kraft.

Art. 22 - Der für die Beschäftigung zuständige Minister wird mit der Durchführung des Erlasses beauftragt.

Eupen, den 10. Dezember 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
K.-H. LAMBERTZ
Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
O. PAASCH

Anlage

Obligatorische Angaben in dem in Artikel 12 § 1 Nummer 22 des Dekrets vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler vorgesehenen Dokument, das der Leiharbeitsvermittler vor jeder Leiharbeitsvermittlung dem Leiharbeitnehmer übermitteln muss und das die Rechte und Pflichten der Vertragsparteien auflistet:

1. Der Leiharbeitsvermittler darf von den Leiharbeitnehmern keinerlei Entschädigung annehmen und ihnen keinerlei Entschädigung abverlangen.

2. Der Leiharbeitsvermittler ist verpflichtet alle Interessenten objektiv, respektvoll und ohne Diskriminierung zu behandeln und darf keine Stellenangebote abfassen noch veröffentlichen, die diskriminierend sind.

3. Der Leiharbeitsvermittler ist verpflichtet, das Privatleben der Leiharbeitnehmer zu respektieren und personenbezogene Daten ausschließlich mit dem Einverständnis des Leiharbeitnehmers und im Rahmen der beruflichen Eingliederung einzuholen und zu verwenden.

Der Leiharbeitsvermittler darf Informationen bezüglich der Leiharbeitnehmer nur im Rahmen der Ausübung der Leiharbeitsvermittlung einholen und verwenden. Der Leiharbeitsvermittler verpflichtet sich, die personenbezogenen Daten nur solange aufzubewahren, wie es der Leiharbeitsvermittlungskandidat wünscht oder solange es für die Ausführung des Auftrages notwendig ist.

Der Leiharbeitsvermittler muss den Leiharbeitnehmern Einsicht in die gespeicherten Daten gewähren, die sie betreffen und ihnen auf Anfrage nach Abschluss des Auftrages die Informationen bezüglich ihrer Akte zukommen lassen.

4. Der Leiharbeitsvermittler ist verpflichtet die Leiharbeitnehmer rechtzeitig und umfassend über die Leiharbeitsvermittlung und deren Funktionsweise zu informieren.

5. Die Persönlichkeitstests und die psychologischen Tests die der Leiharbeitsvermittler durchführen lässt, dürfen nur unter der Obhut eines Psychologen durchgeführt werden.

6. Der Leiharbeitsvermittler darf nur medizinische Daten einholen um festzustellen, ob der Leiharbeitnehmer die Fähigkeit hat, eine bestimmte Funktion auszuüben oder um den Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen zu genügen. Er darf keine genetischen Tests durchführen oder durchführen lassen.

7. Der Leiharbeitnehmer kann auf seinen Antrag hin und unter Einhaltung des Berufsethos eine mündliche Auskunft über die Resultate des Interviews, der Tests und der praktischen Prüfungen erhalten.

8. Der Leiharbeitsvermittler ist verpflichtet, dem der Arbeitslosenkontrolle unterworfenen Arbeitslosen auf seine Anfrage eine Bescheinigung auszustellen, in der Datum und Uhrzeit seines Besuches beim Leiharbeitsvermittler festgehalten sind.

9. Der Leiharbeitsvermittler darf keine fiktiven Stellenangebote zur Leiharbeitsvermittlung anbieten.

10. Der Leiharbeitsvermittler darf keine Tätigkeiten ausüben, die zur Vergabe von Stellen führen, die gegen die öffentliche Ordnung verstoßen oder die deutlich gegen die sozial- und steuerrechtlichen Vorschriften verstoßen.

11. Der Leiharbeitsvermittler darf keine Leiharbeitsvermittlungen vornehmen, um Arbeitnehmer im Falle von Streik, Aussperrung oder Aussetzung des Arbeitsvertrages gemäß Artikel 50 und 51 des Gesetzes vom 3. Juli 1978 über die Arbeitsverträge in einem Unternehmen zu ersetzen.

12. Der Leiharbeitsvermittler darf, unter Einhaltung der Gesetzgebung über die Beschäftigung von ausländischen Arbeitnehmern, ausländische Leiharbeitnehmer vermitteln.

13. Der Leiharbeitsvermittler darf dem Leiharbeitnehmer keine Exklusivitätsklausel aufzwingen.

14. Der Leiharbeitsvermittler darf keine Leiharbeitsvermittlungen vornehmen, für die er nicht zugelassen ist.

15. Der Leiharbeitsvermittler muss in allen Anzeigen und direkt mit der Leiharbeitsvermittlung verbundenen Schriftstücke die Zulassung durch die Deutschsprachige Gemeinschaft als Leiharbeitsvermittler durch Angabe der Zulassungsnummer der Deutschsprachigen Gemeinschaft erwähnen.

16. Der Leiharbeitsvermittler ist verpflichtet, das Dokument, das den vollständigen Inhalt des Anhangs wiedergibt, an einem der Öffentlichkeit zugänglichen Ort anzubringen, an dem es unter angemessenen Bedingungen eingesehen werden kann.

17. Der Leiharbeitsvermittler, der seine Stellenanzeigen per Presse, Rundfunk und per elektronischer Medien veröffentlicht, muss dieses Dokument mitveröffentlichen oder den Ort angeben, an dem das Dokument zur Einsicht zur Verfügung steht. Der Leiharbeitsvermittler übermittelt auf Anfrage kostenlos eine Abschrift dieses Dokumentes.

18. Alle Beschwerden können per Schreiben, per Telefon oder auf elektronischem Wege bei folgender Adresse eingereicht werden:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
 Fachbereich Beschäftigung
 Gospertstraße 1
 4700 Eupen
 Tel.: 087-59 63 00
 Fax: 087-55 64 75

Gesehen um dem Erlass der Regierung 471/EX/VII/B/II vom 10.12.2009 zur Ausführung des Dekretes vom 11. Mai 2009 über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler beigefügt zu werden.

Eupen, den 10. Dezember 2009

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
 Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden
 K.-H. LAMBERTZ
 Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
 O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 527

[2010/200326]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement portant exécution du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu le décret du 9 février 2004 portant assentiment à la Convention n° 181 sur les agences d'emplois privées, adoptée à Genève le 19 juin 1997 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, article 2;

Vu le décret du 3 mai 2004 promouvant la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs;

Vu le décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, article 5, 4° et 5°, article 6, alinéa 2, article 7, alinéa 2, article 11, § 1^{er}, 11°, 13° et 16°, article 11, § 3, article 12, § 1^{er}, 7°, 21°, 22° et 25°, article 12, § 3, article 13, § 1^{er}, alinéa 2, article 14, alinéa 1^{er}, article 15, § 1^{er}, alinéa 2, article 16, alinéa 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone;

Vu le décret de la Région wallonne du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, modifié par les décrets de la Communauté germanophone des 17 janvier 2000, 17 mai 2004, 25 juin 2007 et 11 mai 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 25 septembre 2009;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 10 décembre 2009;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que le décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées entrera en vigueur au plus tard le 1^{er} janvier 2010 et que des dispositions essentielles, telles entre autres la procédure d'agrément et le contrôle, sont régies par le présent arrêté; que le présent arrêté doit dès lors, pour des raisons de sécurité juridique, entrer en vigueur en même temps que le décret, à savoir le 1^{er} janvier 2010;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, l'on entend par :

1° *agence de placement privée* : la personne telle que définie par l'article 2, 12°, du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées;

2° *agence de travail intérimaire* : la personne telle que définie par l'article 2, 11°, du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées;

3° *décret* : le décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées;

4° *Gouvernement* : le Gouvernement de la Communauté germanophone;

5° *Ministre* : le Ministre compétent en matière d'Emploi;

6° *administration* : la division du Ministère de la Communauté germanophone compétente en matière d'Emploi;

7° *plate-forme* : la Plate-forme « Placement et placement de travailleurs intérimaires » telle qu'instituée à l'article 16 du décret;

8° *Office de l'emploi* : l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone tel qu'il a été créé par le décret du 17 janvier 2000 portant création d'un office de l'emploi en Communauté germanophone;

9° *secteur de la construction* : l'ensemble des entreprises relevant de la commission paritaire n° 124 de la Construction.

CHAPITRE II. — Procédure d'agrément des agences de travail intérimaire

Art. 2. L'agence de travail intérimaire adresse une demande d'agrément à l'administration au moyen d'un formulaire mis à disposition par l'administration. Cette demande peut également être introduite par voie électronique dès que les conditions techniques et organisationnelles le permettent. Dans ce cas, le Ministre fixe le moment à partir duquel la demande peut valablement être introduite par voie électronique.

Art. 3. § 1^{er} - La demande d'agrément introduite par l'agence de travail intérimaire est accompagnée des documents et justificatifs suivants :

1° une copie des statuts coordonnés de la société ou la date de leur parution au *Moniteur belge* ou le projet d'acte de fondation s'il s'agit d'une agence de travail intérimaire en constitution;

2° la liste nominative des administrateurs et membres, l'organigramme des organes sociaux et, le cas échéant, la liste des actionnaires majoritaires de la société;

3° une attestation sur l'honneur signée par trois personnes habilitées à engager l'agence de travail intérimaire précisant que celle-ci répond aux conditions de l'article 5, 2° et 3°, du décret;

4° une copie des derniers comptes annuels ou du plan financier si l'agence est en constitution;

5° la preuve que la société possède un capital, conforme à sa forme juridique, intégralement libéré;

6° une attestation du receveur des contributions dont il ressort que l'agence de travail intérimaire, au moment où elle introduit sa demande, n'est redevable d'aucun arriéré d'impôt ou bénéficie d'un plan d'apurement dûment respecté;

7° une attestation de l'Office national de la Sécurité sociale dont il ressort que l'agence de travail intérimaire, au moment où elle introduit sa demande, n'est redevable d'aucun arriéré auprès de cette institution ou bénéficie d'un plan d'apurement dûment respecté;

8° la preuve que la garantie a été déposée auprès du Fonds de Sécurité d'Existence des travailleurs intérimaires et qu'aucun arriéré ne lui est dû;

9° le modèle de contrat utilisé pour le placement d'intérimaires;

10° une copie du document énonçant les droits et devoirs de l'agence de travail intérimaire et du travailleur intérimaire et reprenant les mentions figurant à l'annexe du présent arrêté;

11° le cas échéant, l'adresse en Communauté germanophone à laquelle des documents ou justificatifs sont mis à disposition en vue de leur consultation par l'administration s'ils ne peuvent pas, ou difficilement, être transmis par la poste;

12° une copie du règlement de travail;

13° si l'agence de travail intérimaire requiert l'agrément dans le secteur de la construction, la preuve qu'elle est constituée sous la forme d'une société commerciale dont l'objet social consiste exclusivement à placer des intérimaires dans des entreprises relevant du secteur de la construction.

L'administration peut renoncer au dépôt des documents prévus au premier alinéa si elle en dispose déjà par ailleurs.

§ 2 - Dans le cadre d'un agrément accordé pour deux ans, la demande de renouvellement d'agrément introduite auprès de l'administration par l'agence de travail intérimaire ne doit plus contenir les documents visés au § 1^{er}, 1°, 2°, 9° à 12°, sauf demande expresse de la part de l'administration ou modification intervenue depuis l'agrément.

§ 3 - Le Ministre peut réduire la liste des documents et justificatifs reprise au § 1^{er} dès qu'existent les possibilités juridiques et techniques d'obtenir directement lesdites informations des instances compétentes.

Art. 4. Par dérogation à l'article 3, lorsque la demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément, en cas d'agrément d'une durée de deux ans, émane d'une agence de travail intérimaire visée à l'article 6, 1° ou 2°, du décret, elle est accompagnée des documents attestant que l'agence de travail intérimaire répond à des conditions équivalentes à celles déterminées par le décret et le présent arrêté.

Le Ministre décide de l'équivalence.

Art. 5. Lorsque la demande d'agrément émane d'une agence de travail intérimaire visée à l'article 6, 3°, du décret, elle est accompagnée, outre les documents visés à l'article 3, de la preuve que l'agence est agence de travail intérimaire dans son pays d'origine.

Art. 6. L'administration accuse réception de la demande dans les quinze jours. Si le dossier est incomplet, l'administration en avise le demandeur dans le même courrier.

Le demandeur transmet dans les quinze jours à l'administration les documents, justificatifs et renseignements manquants selon les mêmes modalités que la demande d'agrément.

Art. 7. La demande est examinée par l'administration.

L'administration transmet le dossier au Ministre dans les trente jours après réception du dossier complet.

La décision du Ministre est notifiée par l'administration au demandeur par recommandé et publiée par extrait au *Moniteur belge*.

La décision du Ministre mentionne pour quelle durée l'agence de travail intérimaire est agréée.

Art. 8. Dans le cas d'un agrément accordé pour deux ans, l'agence de travail intérimaire qui en fait la demande peut, à l'expiration de ce délai, être agréée par le Ministre pour une durée indéterminée. Son agrément vaut alors jusqu'à la décision prise par le Ministre à propos de sa demande de prolongation. L'agence doit introduire sa demande de prolongation auprès de l'administration au moins trois mois avant l'expiration de son agrément de deux ans.

CHAPITRE III. — Obligations à charge de l'Agence de placement privée et de l'Agence de travail intérimaire

Section 1^{re}. — Des obligations de l'agence de travail intérimaire

Art. 9. § 1^{er} - Le rapport d'activités visé à l'article 12, § 1^{er}, 7^o, et § 3, du décret comprend les informations relatives aux activités de placement d'intérimaires au cours de l'année civile écoulée.

Il doit être transmis par recommandé à l'administration pour le 30 juin au plus tard.

Le formulaire de rapport d'activités est adressé à l'agence de travail intérimaire par l'administration au plus tard le 1^{er} novembre de l'année précédant l'année d'activités.

§ 2 - Le rapport d'activités contient les informations suivantes :

1^o le nombre total d'intérimaires avec lesquels un contrat a été signé en région de langue allemande et leur répartition par secteur, niveau de formation, statut social, sexe et âge;

2^o le nombre d'employeurs ayant eu recours à des services de placement en région de langue allemande;

3^o le nombre d'heures prestées en région de langue allemande pendant l'année concernée;

4^o le nombre d'accidents du travail survenus en région de langue allemande et dans l'ensemble du pays au cours de l'année concernée, en précisant le taux de gravité et le taux de fréquence;

5^o le nombre d'employeurs ayant, en région de langue allemande, occupé des travailleurs intérimaires pour un nombre total d'heures supérieur à vingt cinq pour cent du nombre total d'heures prestées par tous les intérimaires d'une agence.

§ 3 - Dans les quinze jours, l'agence de travail intérimaire doit transmettre par écrit au Ministre toutes les informations concernant les modifications intervenues au niveau de sa forme juridique, de la composition de ses organes, de ses représentants légaux et de la composition de son capital.

Art. 10. Le contrat de travail que l'agence de travail intérimaire doit conclure par écrit avec le travailleur intérimaire conformément à l'article 12, § 1^{er}, 21^o, du décret contient les mentions obligatoires suivantes :

1^o le nom et la nature de la fonction et ses exigences;

2^o le secteur d'activités de l'employeur faisant appel à l'intérimaire;

3^o le lieu où la fonction doit être exercée, sauf s'il est impossible à définir au préalable ou lorsqu'il s'agit de fonctions qui ne sont pas liées à un lieu de travail bien déterminé;

4^o le nom et les coordonnées de la personne de contact à l'agence de travail intérimaire;

5^o les conditions de travail et circonstances d'accompagnement particulières s'il en existe;

6^o la nature et la durée présumée de la procédure de placement;

7^o le cas échéant, les tests psychologiques ou médicaux requis;

8^o le lieu où les plaintes pour violation des dispositions du décret ou de l'arrêté doivent être introduites.

La présentation de copies, déclarées conformes ou pourvues d'un timbre, de diplômes, de certificats, d'attestations et d'autres documents, ne peut être demandée par l'agence de travail intérimaire qu'après la signature du contrat de travail.

Art. 11. Le document visé à l'article 12, § 1^{er}, 22^o, du décret, que l'agence de travail intérimaire doit adresser avant tout placement aux travailleurs et aux employeurs et qui fixe les droits et obligations des parties contient les mentions obligatoires prévues à l'annexe du présent arrêté.

Art. 12. Les tests de personnalité et tests psychologiques que fait passer l'agence de travail intérimaire ne peuvent être effectués que sous la responsabilité de personnes titulaires d'un diplôme en psychologie conformément à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 8 novembre 1993 protégeant le titre de psychologue.

Section 2. — Des obligations de l'agence de placement privée

Art. 13. § 1^{er} - L'agence de placement privée ne peut accepter ou demander une quelconque indemnité de la part du travailleur.

§ 2 - Par dérogation au § 1^{er}, l'agence de placement d'artistes de spectacle ou de sportifs peut percevoir de la part du travailleur une indemnité aux conditions suivantes :

1^o l'indemnité doit au préalable être fixée dans une convention écrite conclue entre l'agence de placement privée et le travailleur;

2^o le travailleur doit recevoir une copie de cette convention;

3^o l'indemnité se calcule sur base, soit d'un pourcentage de la rémunération brute du travailleur, soit d'un montant forfaitaire déterminé;

4^o concernant le placement d'artistes de spectacle, l'indemnité ne peut être supérieure à vingt cinq pour cent de la rémunération mensuelle brute que l'artiste de spectacle recevra pour sa prestation;

5^o concernant le placement de sportifs, l'indemnité ne peut être supérieure à sept pour cent du revenu annuel brut du sportif;

6^o la convention écrite doit contenir une clause de résolution.

Art. 14. L'agence de placement privée ne peut prendre à la place de l'employeur aucune décision relative à l'engagement ou au licenciement du travailleur ni mener aucune négociation à ce propos.

Par dérogation au premier alinéa, l'agence de placement privée qui place des sportifs ou des artistes de spectacle peut négocier à la place de l'employeur à condition que ce soit stipulé dans une convention écrite conclue au préalable entre l'agence de placement privée et l'employeur.

Art. 15. Le contrat de services que l'agence de placement privée doit conclure par écrit avec le travailleur, l'employeur ou l'apprenti conformément à l'article 11, § 1^{er}, 13^o, du décret contient les mentions obligatoires suivantes :

1^o le nom et la nature de la fonction souhaitée et ses exigences;

2^o le secteur d'activités dans lequel le travailleur souhaite être occupé;

- 3° le lieu où la fonction doit être exercée, sauf s'il est impossible à définir au préalable ou lorsqu'il s'agit de fonctions qui ne sont pas liées à un lieu de travail bien déterminé;
- 4° le nom et les coordonnées de la personne de contact à l'agence de placement privée;
- 5° les conditions de travail et circonstances d'accompagnement particulières s'il en existe;
- 6° la nature et la durée présumée de la procédure de placement;
- 7° le cas échéant, les tests psychologiques ou médicaux requis;
- 8° le lieu où les plaintes pour violation des dispositions du décret ou de l'arrêté doivent être introduites.

CHAPITRE IV. — *Avertissement et mise en demeure ainsi que suspension et retrait de l'agrément comme agence de travail intérimaire*

Art. 16. § 1 - Si l'agence de travail intérimaire enfreint les dispositions du décret ou de l'arrêté, l'agent désigné en application de l'article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, ci-après désigné « inspecteur social », formule un avertissement et invite l'agence, par recommandé, à s'abstenir de telles infractions à l'avenir ou à se mettre en règle dans les trente jours.

Si, dans le délai imparti, l'agence ne remplit pas les obligations qui lui sont imposées par l'inspecteur social, le Ministre prononce la suspension ou le retrait de l'agrément et transmet à l'agence, par recommandé, la décision de suspension ou de retrait.

Sans préjudice des recours juridictionnels, l'agence concernée peut introduire un recours auprès du Ministre, par recommandé, dans les trente jours de la décision. Ce recours doit être motivé et peut être accompagné de tout document ou justificatif utile.

En cas de recours, le Ministre statue dans les trente jours de la notification du recours.

La suspension ou le retrait de l'agrément par le Ministre est communiqué par l'administration, par recommandé, à l'agence de travail intérimaire et publié par extrait au *Moniteur belge*.

§ 2 - En cas de cessation temporaire ou définitive du placement d'intérimaires par l'agence, celle-ci en informe immédiatement le Ministre par recommandé.

L'agrément est suspendu ou retiré par le Ministre.

CHAPITRE V. — *Avertissement et mise en demeure des agences de placement privées et interdiction des services concernés*

Art. 17. Si l'agence de placement privée enfreint les dispositions du décret ou de l'arrêté, l'agent désigné en application de l'article 1^{er} du décret de la Région wallonne du 5 février 1998 relatif à la surveillance et au contrôle des législations relatives à la politique de l'emploi, ci-après désigné « inspecteur social », formule un avertissement et invite l'agence, par recommandé, à s'abstenir de telles infractions à l'avenir et à se mettre en règle dans les trente jours.

Si, dans le délai imparti, l'agence ne remplit pas les obligations qui lui sont imposées par l'inspecteur social, le Ministre prononce l'interdiction de placement et transmet la décision à l'agence par recommandé.

Sans préjudice des recours juridictionnels, l'agence concernée peut introduire un recours auprès du Ministre, par recommandé, dans les trente jours de la décision. Ce recours doit être motivé et peut être accompagné de tout document ou justificatif utile.

En cas de recours, le Ministre statue dans les trente jours de la notification du recours.

L'interdiction de placement est communiquée par l'administration, par recommandé, à l'agence de travail intérimaire et publiée par extrait au *Moniteur belge*.

CHAPITRE VI. — *Plate-forme « Placement et placement de travailleurs intérimaires »*

Art. 18. Les membres de la plate-forme « Placement et placement de travailleurs intérimaires » sont désignés par le Ministre pour une durée de cinq ans. Leur mandat est renouvelable.

Si un mandat devient vacant, le Ministre désigne dans les trois mois un nouveau membre qui achève le mandat de son prédécesseur.

Les décisions prises par la plate-forme sont adoptées à l'unanimité. Si l'unanimité n'est pas atteinte, la décision revient au Ministre.

Des experts ayant voix consultative peuvent participer ponctuellement à des réunions de la plate-forme sur invitation de celle-ci.

Les membres de la plate-forme ainsi que les experts ont droit à des jetons de présence et à des indemnités pour frais de déplacement conformément aux règles fixées par le Gouvernement.

La plate-forme se dote d'un règlement d'ordre intérieur fixant son fonctionnement et soumis à l'approbation du Ministre.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 19. Dans l'annexe à l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone, la liste des organismes figurant au 3° est complétée par la plate-forme « placement et placement d'intérimaires ».

Art. 20. Les délais prévus dans le présent arrêté sont des jours calendrier. Le délai court à partir du lendemain du jour de l'acte. Le jour de l'échéance est compris dans le délai. Toutefois, lorsque ce jour est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le jour de l'échéance est reporté au jour ouvrable suivant.

Sont considérés comme jours fériés au sens du présent arrêté : le nouvel an, le "Altweiberdonnerstag" (jeudi des vieilles femmes), le « Rosenmontag » (lundi des Roses), le lundi de Pâques, le 1^{er} mai, l'Ascension, le lundi de Pentecôte, le 21 juillet, le 15 août, les 1^{er}, 2, 11 et 15 novembre, les 25 et 26 décembre ainsi que les jours déterminés par décret ou par arrêté du Gouvernement.

Art. 21. Le décret du 9 février 2004 portant assentiment à la Convention n° 181 sur les agences d'emplois privées, le décret et le présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 22. Le Ministre compétent en matière d'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 10 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PASCH

Annexe

Mentions figurant obligatoirement dans le document prévu à l'article 12, § 1^{er}, 22^o, du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, document qui fixe les droits et obligations des parties et que l'agence de travail intérimaire doit remettre au travailleur intérimaire avant tout placement :

1. L'agence de travail intérimaire ne peut en aucun cas accepter ou demander une quelconque indemnité de la part du travailleur

2. L'agence de travail intérimaire est tenue de traiter de façon objective, respectueuse et non discriminatoire tous les intéressés et ne peut rédiger ni publier des offres d'emploi discriminatoires.

3. L'agence de travail intérimaire est tenue de respecter la vie privée des travailleurs et de ne recueillir et utiliser des données à caractère personnel que moyennant l'accord du travailleur et dans le cadre de son insertion professionnelle.

L'agence de travail intérimaire ne peut recueillir et utiliser les informations concernant les travailleurs que dans l'exercice de services de placement. L'agence de travail intérimaire s'engage à ne conserver les données à caractère personnel qu'aussi longtemps que le candidat le souhaite ou que la mission le nécessite.

L'agence de travail intérimaire doit permettre aux travailleurs de consulter les données sauvegardées qui les concernent et est tenue, à l'issue de la mission, de leur faire parvenir sur demande les informations relatives à leur dossier.

4. L'agence de travail intérimaire est tenue de fournir en temps utile aux travailleurs des informations correctes et complètes sur le placement d'intérimaires et son fonctionnement.

5. Les tests de personnalité et tests psychologiques que fait passer l'agence de travail intérimaire ne peuvent être effectués que sous la responsabilité d'un psychologue.

6. L'agence de travail intérimaire ne peut demander des données médicales que dans la mesure où cela est nécessaire en vue de constater si le travailleur est capable d'exercer une fonction déterminée ou de répondre aux exigences en matière de santé et de sécurité. Elle ne peut pas effectuer ou faire effectuer des tests génétiques.

7. Le travailleur peut obtenir, sur demande, toute information orale sur les résultats des interviews, des tests et des épreuves pratiques, dans le respect des règles d'éthique professionnelle.

8. À la demande du chômeur soumis au contrôle, l'agence de travail intérimaire est tenue de lui délivrer une attestation mentionnant les date et heure de sa visite à l'agence.

9. L'agence de travail intérimaire ne peut exercer de services de placement pour des offres d'emploi fictives.

10. L'agence de travail intérimaire ne peut exercer des activités qui mènent à l'attribution d'emplois contraires à l'ordre public ou portant manifestement atteinte à la législation sociale ou fiscale.

11. L'agence de travail intérimaire ne peut placer des intérimaires pour remplacer des travailleurs en cas de grève, de lock-out ou de suspension d'un contrat de travail en vertu des articles 50 et 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

12. L'agence de travail intérimaire est autorisée à placer des travailleurs de nationalité étrangère, à condition de respecter la réglementation relative à l'occupation de travailleurs étrangers.

13. L'agence de travail intérimaire ne peut imposer au travailleur de clause d'exclusivité.

14. L'agence de travail intérimaire ne peut assurer des placements pour lesquels elle n'est pas agréée.

15. Dans les annonces de placement et dans tout document relatif à un placement, l'agence de travail intérimaire est tenue de faire mention de son agrément comme agence de travail intérimaire par la Communauté germanophone en y indiquant son numéro d'agrément.

16. L'agence de travail intérimaire est tenue d'afficher le document reprenant les mentions figurant à la présente annexe in extenso dans les locaux accessibles au public, à l'endroit où il pourra être lu dans les meilleures conditions.

17. L'agence de travail intérimaire qui procède à la publication d'offres d'emploi par le biais de la presse écrite, de la radio et de médias électroniques doit rendre ce texte public par ces médias ou mentionner explicitement le lieu où il est disponible. Une copie de ce texte est communiquée gratuitement par l'agence sur simple demande.

18. Les plaintes peuvent être introduites par écrit, par téléphone ou par courrier électronique à l'adresse suivante :

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Fachbereich Beschäftigung

Gospertstraße 1

4700 EUPEN

Tel. : 087-59 63 00

Fax : 087-55 64 75

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement 471/EX/VII/B/II du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées

Eupen, le 10 décembre 2009.

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
O. PAASCH

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 527

[2010/200326]

10 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering tot uitvoering van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus

De Regering van de Duitstalige gemeenschap,

Gelet op het decreet van 9 februari 2004 tot instemming met het Verdrag nr. 181 inzake particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling aangenomen te Genève op 19 juni 1997 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, artikel 2;

Gelet op het decreet van 3 mei 2004 tot bevordering van de evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen;

Gelet op het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus, artikel 5, 4° en 5°, artikel 6, lid 2, artikel 7, lid 2, artikel 11, § 1, 11°, 13° en 16°, artikel 11, § 3, artikel 12, § 1, 7°, 21°, 22 en 25, artikel 12, § 3, artikel 13, § 1, lid 2, artikel 14, lid 1, artikel 15, § 1, lid 2, artikel 16, lid 4;

Gelet op het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het decreet van het Waalse Gewest van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, gewijzigd bij de decreten van de Duitstalige Gemeenschap van 17 januari 2000, 17 mei 2004, 25 juni 2007 en 11 mei 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25 september 2009;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 10 december 2009;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus ten laatste op 1 januari 2010 in werking zal treden en dat belangrijke bepalingen, zoals o.a. de erkenningprocedure en de controle, door voorliggend besluit worden geregeld; dat voorliggend besluit daarom - om redenen van de rechtszekerheid - samen met het decreet op 1 januari 2010 in werking moet treden;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Begripsbepalingen

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder :

1° *particulier arbeidsbemiddelingsbureau* : de persoon bedoeld in artikel 2, 12°, van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus;

2° *uitzendbureau* : de persoon bedoeld in artikel 2, 11°, van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus;

3° *decreet* : het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus;

4° *Regering* : de Regering van de Duitstalige Gemeenschap;

5° *Minister* : de Minister bevoegd inzake Werkgelegenheid;

6° *bestuur* : de inzake Werkgelegenheid bevoegde Afdeling van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

7° *platform* : het "Platform voor arbeids- en uitzendbemiddeling" bedoeld in artikel 16 van het decreet;

8° *Dienst voor arbeidsbemiddeling* : de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap, ingericht bij het decreet van 17 januari 2000 tot oprichting van een dienst voor arbeidsbemiddeling in de Duitstalige Gemeenschap;

9° *bouwsector* : alle bedrijven die onder het paritair comité 124 (Bouw) ressorteren.

HOOFDSTUK II. — Erkenningsprocedure voor de uitzendbureaus

Art. 2. Het uitzendbureau richt een erkenningaanvraag aan het bestuur aan de hand van een formulier dat door het bestuur ter beschikking wordt gesteld. De aanvraag mag ook elektronisch worden ingediend, zodra de technische en organisatorische voorwaarden het mogelijk maken. In dit geval bepaalt de Minister vanaf welk ogenblik een aanvraag elektronisch rechtsgeldig kan worden ingediend.

Art. 3. § 1 - De door het uitzendbureau ingediende aanvraag om erkenning gaat vergezeld van volgende stukken :

1° een afschrift van de gecoördineerde statuten van de vennootschap of de datum van bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* of het ontwerp van de oprichtingsakte als het uitzendbureau in oprichting is;

2° de naamlijst van de bestuurders en vennoten, het organigram van de sociale organen alsmede, desgevallend, een lijst met de meeraandeelhouders van de vennootschap;

3° een attest op erewoord getekend door drie personen die bevoegd zijn om het uitzendbureau te verbinden, waaruit blijkt dat het voldoet aan de voorwaarden van artikel 5, 2° en 3°, van het decreet;

4° een afschrift van de laatste jaarrekeningen of van het financiële plan als het uitzendbureau in oprichting is;

5° het bewijs dat de vennootschap beschikt over een volgestort kapitaal overeenkomstig de juridische vorm ervan;

6° een attest van de belastingontvanger waaruit blijkt dat het uitzendbureau bij de indiening van zijn aanvraag geen achterstallige belastingen verschuldigd is of in aanmerking komt voor een behoorlijk nageleefd aanzuiveringplan;

7° een attest van het Rijksinstituut voor Sociale Zekerheid waaruit blijkt dat het uitzendbureau bij de indiening van zijn aanvraag geen achterstallige bedragen verschuldigd is aan die instelling of in aanmerking komt voor een behoorlijk nageleefd aanzuiveringplan;

8° het bewijs dat de garantie bij het bestaanszekerheidsfonds van de uitzendkrachten werd gestort en dat hem geen achterstallig bedrag verschuldigd is;

9° het model van overeenkomst voor elke uitzendbemiddeling;

10° een afschrift van het document waarin de rechten van de werknemer en de werkgever vermeld staan, met de verplichte gegevens bedoeld in bijlage 1 bij dit besluit;

11° desgevallend het adres in de Duitstalige Gemeenschap waar documenten en bewijsstukken die niet of slechts met moeite per post kunnen worden gezonden, ter inzage van het bestuur worden gelegd;

12° een afschrift van het arbeidsreglement;

13° als het uitzendbureau om de erkenning in de bouwsector verzoekt, het bewijs dat het opgericht is in de vorm van een handelsvennootschap waarvan het doel uitsluitend erin bestaat uitzendkrachten naar bedrijven uit de bouwsector te bemiddelen.

Het bestuur kan ervan afstand doen dat sommige stukken bedoeld in het eerste lid worden ingediend, op voorwaarde dat ze al op een andere manier in het bezit zijn van dit bestuur.

§ 2 - Bij een tijdelijke erkenning van twee jaar hoeven de documenten bedoeld onder § 1, 1°, 2°, 9 tot 12° niet meer bij de verlengingsaanvraag worden gevoegd die het uitzendbureau bij het bestuur indient, behalve op uitdrukkelijk verzoek van het bestuur of bij wijziging sinds de erkenning.

§ 3 - De Minister kan de in § 1 opgenomen lijst met documenten en bewijsstukken verkorten zodra het juridisch en technisch mogelijk is de betrokken inlichtingen rechtstreeks van de bevoegde instanties te krijgen.

Art. 4. In afwijking van artikel 3 moet een in artikel 6, 1° of 2°, van het decreet bedoeld uitzendbureau bij zijn aanvraag om erkenning of om hernieuwing van de erkenning, indien het gaat om een tijdelijke erkenning van twee jaar, stukken voegen waaruit blijkt dat het uitzendbureau aan voorwaarden voldoet die gelijkwaardig zijn aan die bepaald bij het decreet of dit besluit.

De Minister beslist over de gelijkwaardigheid.

Art. 5. Bij zijn aanvraag om erkenning moet een uitzendbureau bedoeld in artikel 6, 3°, van het decreet, naast de stukken bedoeld in artikel 3, ook het bewijs voegen dat het in zijn land van herkomst daadwerkelijk als uitzendbureau fungeert.

Art. 6. Binnen veertien dagen bekrachtigt het bestuur de ontvangst van de erkenningaanvraag. Als het dossier onvolledig is, wijst het bestuur het uitzendbureau daarop in hetzelfde schrijven.

Het uitzendbureau dient de ontbrekende documenten, bewijsstukken en gegevens bij het bestuur in, binnen veertien dagen en op dezelfde wijze als de aanvraag.

Art. 7. De aanvraag wordt door het bestuur onderzocht.

Binnen dertig dagen na ontvangst van de volledige aanvraag zendt het bestuur het aanvraagdossier aan de Minister.

Alle beslissingen van de Minister worden door het bestuur per aangetekende brief aan de aanvrager betekend en bij wijze van uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

De beslissing van de Minister vermeldt de duur waarvoor de erkenning wordt verleend.

Art. 8. Bij een erkenning van twee jaar kan het erom verzoekend uitzendbureau, na afloop van deze termijn, door de Minister voor een onbepaalde termijn worden erkend. Zijn erkenning blijft dan geldig totdat de Minister een beslissing neemt over de verlengingsaanvraag. Het uitzendbureau moet zijn verlengingsaanvraag ten minste drie maanden vóór het verstrijken van de tweejarige erkenning bij het bestuur indienen.

HOOFDSTUK III. — *Plichten van de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus en van de uitzendbureaus*

Afdeling 1. — Plichten van de uitzendbureaus

Art. 9. § 1 - Het activiteitenverslag bedoeld in artikel 12, § 1, 7°, en § 3, van het decreet bevat informatie over de activiteiten van het afgelopen kalenderjaar m.b.t. de uitzendbemiddeling.

Het wordt uiterlijk op 30 juni per aangetekende brief aan het bestuur toegestuurd.

Uiterlijk op 1 november van het jaar voorafgaand aan het jaar waarop het activiteitenverslag betrekking heeft, zendt het bestuur het formulier voor het activiteitenverslag aan het uitzendbureau toe.

§ 2 - Het activiteitenverslag bevat volgende gegevens :

1° het aantal uitzendkrachten met wie een overeenkomst is gesloten in het Duitse taalgebied, onderverdeeld volgens de sector, het opleidingsniveau, het sociaal statuut, het geslacht en de leeftijd;

2° het aantal werkgevers die in het Duitse taalgebied van deze diensten gebruik hebben gemaakt;

3° het aantal uren verricht gedurende het bedoelde jaar in het Duitse taalgebied;

4° het aantal arbeidsongevallen die zich in de loop van het bedoelde jaar in het Duitse taalgebied en in het hele land hebben voorgedaan, met opgave van de graad van ernst en frequentie;

5° het aantal werkgevers die in het Duitse taalgebied uitzendkrachten tewerkgesteld hebben gedurende een aantal uren dat hoger ligt dan vijftientig percent van het totaal aantal uren gepresteerd door alle uitzendkrachten van eenzelfde uitzendbureau.

§ 3 - Het uitzendbureau is ertoe verplicht, de Minister schriftelijk binnen veertien dagen alle inlichtingen toe te zenden die betrekking hebben tot wijzigingen van zijn juridische vorm, de samenstelling van zijn sociale organen, zijn wettelijke vertegenwoordigers en de samenstelling van zijn kapitaal.

Art. 10. De schriftelijke arbeidsovereenkomst die het uitzendbureau overeenkomstig artikel 12, § 1, 21°, van het decreet met de uitzendkracht moet afsluiten, bevat de volgende verplichte gegevens :

- 1° de naam en de aard van de functie en de desbetreffende vereisten;
- 2° het activiteitendomein van de werkgever die uitzendkrachten tewerkstelt;
- 3° de plaats waar de functie moet worden uitgeoefend, behalve als ze onmogelijk op voorhand kan worden bepaald of als het gaat om functies die niet gebonden zijn aan een welbepaalde plaats;
- 4° de naam en de personalia van de contactpersoon bij het uitzendbureau;
- 5° de bijzondere arbeidsvoorwaarden en begeleidingsomstandigheden als ze bestaan;
- 6° de aard en de vermoedelijke duur van de bemiddelingsprocedure;
- 7° in voorkomend geval de vereiste psychologische of medische tests;
- 8° de plaats waar de klachten wegens overtreding van de bepalingen van het decreet en van het besluit moeten worden ingediend.

Pas na afsluiting van de arbeidsovereenkomst mag het uitzendbureau om de overlegging van afschriften - voor eensluidend verklaard of van een zegel voorzien - van diploma's, getuigschriften, attesten en andere stukken vragen.

Art. 11. Het document dat het uitzendbureau, overeenkomstig artikel 12, § 1, 22°, van het decreet, vóór elke uitzendbemiddeling aan de uitzendkracht moet verstrekken en waarin de rechten en plichten van de partijen vastliggen, bevat de plichtgegevens opgenomen in de bijlage bij dit besluit.

Art. 12. De persoonlijkheidstests en psychologische tests die het uitzendbureau laat uitvoeren, mogen slechts onder het gezag van personen worden uitgevoerd die een diploma in de psychologie hebben overereenkomstig artikel 1, 1°, van de wet van 8 november 1993 tot bescherming van de titel van psycholoog.

Afdeling 2. — Plichten van de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus

Art. 13. § 1 - Het particulier arbeidsbemiddelingsbureau mag geen vergoeding van de werknemer verkrijgen of eisen.

§ 2 - In afwijking van de § 1 mag het arbeidsbemiddelingsbureau voor schouwspelartiesten en sportbeoefenaars een vergoeding van de werknemer verkrijgen onder de volgende voorwaarden :

- 1° de vergoeding ligt vast in een schriftelijke overeenkomst, vooraf gesloten tussen het arbeidsbemiddelingsbureau en de werknemer;
- 2° de werknemer ontvangt een afschrift van de overeenkomst;
- 3° de vergoeding wordt berekend op grond van een percentage van het brutoloon van de werknemer of van een vastgelegd forfaitair bedrag;
- 4° wat de bemiddeling van schouwspelartiesten betreft, mag de vergoeding niet hoger zijn dan vijftientig percent van de maandelijkse bezoldiging die de schouwspelartiest voor zijn prestatie zal ontvangen;
- 5° wat de bemiddeling van sportbeoefenaars betreft, mag de vergoeding niet hoger liggen dan zeven percent van het jaarlijkse bruto-inkomen van de sportbeoefenaar;
- 6° de schriftelijke overeenkomst moet een verbrekingsclausule bevatten.

Art. 14. Het particulier arbeidsbemiddelingsbureau mag niet de plaats van de werkgever innemen om over de aanstelling of de afkondiging van de werknemer te beslissen noch daaromtrent onderhandelingen voeren.

In afwijking van het eerste lid mag het particulier arbeidsbemiddelingsbureau dat bemiddeling voor schouwspelartiesten en sportbeoefenaars verricht, wel in plaats van de werkgever onderhandelen, op voorwaarde dat dit vastligt in een schriftelijke overeenkomst, vooraf gesloten tussen het particulier arbeidsbemiddelingsbureau en de werkgever.

Art. 15. Het schriftelijk dienstencontract dat het particulier arbeidsbemiddelingsbureau overeenkomstig artikel 11, § 1, 13°, van het decreet met de werknemer, werkgever of leerling moet afsluiten, bevat de volgende verplichte gegevens :

- 1° de naam en de aard van de beoogde functie en de desbetreffende vereisten;
- 2° het activiteitendomein waarin de werknemer wenst tewerkgesteld te worden;
- 3° de plaats waar de functie moet worden uitgeoefend, behalve als ze onmogelijk op voorhand kan worden bepaald of als het gaat om functies die niet gebonden zijn aan een welbepaalde plaats;
- 4° de naam en de personalia van de contactpersoon bij het particulier arbeidsbemiddelingsbureau;
- 5° de bijzondere arbeidsvoorwaarden en begeleidingsomstandigheden als ze bestaan;
- 6° de aard en de vermoedelijke duur van de bemiddelingsprocedure;
- 7° in voorkomend geval de vereiste psychologische of medische tests;
- 8° de plaats waar de klachten wegens overtreding van de bepalingen van het decreet en van het besluiten moeten worden ingediend.

HOOFDSTUK IV. — Waarschuwing en ingebrekestelling alsmede opschorting en intrekking van de erkenning als uitzendbureau

Art. 16. § 1 - Als het uitzendbureau de bepalingen van het decreet of van het besluit overtreedt, spreekt de beambte aangewezen met toepassing van artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, hierna "sociaal inspecteur" genoemd, een waarschuwing uit en nodigt het uitzendbureau per aangetekende brief schriftelijk uit, om in de toekomst met zulke overtredingen op te houden en zich binnen dertig dagen in regel te stellen.

Indien het uitzendbureau de door de sociaal inspecteur opgelegde verplichtingen binnen deze termijn niet naleeft, spreekt de Minister de opschorting of de intrekking van de erkenning uit en zendt de beslissing tot opschorting of intrekking aan het uitzendbureau per aangetekende brief toe.

Onverminderd de rechterlijke beroepen kan het betrokken uitzendbureau binnen dertig dagen, per aangetekende brief, bij de Minister een beroep tegen deze beslissing indienen. Dit beroep moet met redenen omkleed worden en mag van alle nuttige documenten en bewijsstukken vergezeld gaan.

Bij beroep neemt de Minister zijn beslissing binnen de dertig dagen na de betekening van het beroep.

De opschorting of intrekking van de erkenning door de Minister wordt door het bestuur per aangetekende brief aan het uitzendbureau betekend en bij wijze van uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

§ 2 - Bij een tijdelijke of definitieve stopzetting van de uitzendbemiddeling door het uitzendbureau, dient het bureau de Minister hierover, per aangetekende brief, onmiddellijk te informeren.

De erkenning wordt door de Minister opgeschort of ingetrokken.

HOOFDSTUK V. — *Waarschuwing en ingebrekestelling van de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus en verbod van de betrokken dienstverleningen*

Art. 17. Als het particulier arbeidsbemiddelingsbureau de bepalingen van het decreet of van het besluit overtreedt, spreekt de beambte aangewezen met toepassing van artikel 1 van het decreet van het Waalse Gewest van 5 februari 1998 houdende toezicht en controle op de naleving van de wetgeving betreffende het tewerkstellingsbeleid, hierna "sociaal inspecteur" genoemd, een waarschuwing uit en nodigt het bureau per aangetekende brief schriftelijk uit, om in de toekomst met zulke overtredingen op te houden en zich binnen dertig dagen in regel te stellen.

Indien het particulier arbeidsbemiddelingsbureau de door de sociaal inspecteur opgelegde verplichtingen binnen deze termijn niet naleeft, spreekt de Minister het bemiddelingsverbod uit en zendt de beslissing aan het particulier arbeidsbemiddelingsbureau per aangetekende brief toe.

Onverminderd de rechterlijke beroepen kan het betrokken bureau binnen 30 dagen, per aangetekende brief, bij de Minister een beroep tegen deze beslissing indienen. Dit beroep moet met redenen omkleed worden en mag van alle nuttige documenten en bewijsstukken vergezeld gaan.

Bij beroep neemt de Minister zijn beslissing binnen de dertig dagen na de betekening van het beroep.

Het bemiddelingsverbod wordt door het bestuur per aangetekende brief aan het particulier arbeidsbemiddelingsbureau betekend en bij wijze van uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

HOOFDSTUK VI. — *Platform voor arbeids- en uitzendbemiddeling*

Art. 18. De leden van het Platform voor arbeids- en uitzendbemiddeling worden voor vijf jaar door de Minister aangewezen. Hun mandaat is verlengbaar.

Wordt een mandaat in het platform vacant, dan wijst de Minister binnen drie maanden een nieuw lid aan dat het mandaat van zijn voorganger voltooit.

De beslissingen van het platform worden met eenparigheid van stemmen genomen. Wordt geen eenparigheid bereikt, dan beslist de Minister.

Het platform kan deskundigen uitnodigen, om punctueel aan zijn vergaderingen met raadgevende stem deel te nemen.

De leden van het platform alsmede de deskundigen hebben recht op aanwezigheidsgeld en reiskostenvergoeding overeenkomstig de door de Regering bepaalde regels.

Het platform keurt een huishoudelijk reglement goed waarin de werkwijze vastgelegd wordt. Het huishoudelijk reglement wordt de Minister ter goedkeuring voorgelegd.

HOOFDSTUK VII. — *Overgangs- en slotbepalingen*

Art. 19. In de bijlage bij het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap wordt de lijst met de instellingen vermeld onder 3^o aangevuld met "het Platform voor arbeids- en uitzendbemiddeling".

Art. 20 - De in dit besluit bepaalde termijnen worden in kalenderdagen berekend. De termijn loopt vanaf de dag na de handeling. De vervalddag wordt meegerekend in de termijn. Als die dag echter een zaterdag, zondag of feestdag is, valt de vervalddag op de eerst volgende werkdag.

In de zin van dit besluit worden de volgende dagen gelijkgesteld met een feestdag : 1 januari, Altweiberdonnerstag (oude wijven donderdag), Rozenmaandag, paasmaandag, 1 mei, Hemelvaartsdag, Pinkstermaandag, 21 juli, 15 augustus, 1, 2, 11 en 15 november, 25 en 26 december, alsook de bij decreet of bij besluit van de Regering vastgestelde dagen.

Art. 20. Het decreet van 9 februari 2004 tot instemming met het Verdrag nr. 181 inzake particuliere bureaus voor arbeidsbemiddeling, het decreet en voorliggend besluit treden in werking op 1 januari 2010.

Art. 21. De minister bevoegd voor Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 10 december 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

Bijlage

Verplichte gegevens opgenomen in het document bedoeld in artikel 12, § 1, 22° van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus, dat het uitzendbureau vóór elke uitzendbemiddeling aan de uitzendkracht moet verstrekken en waarin de rechten en plichten van de partijen vastliggen :

1° Het uitzendbureau mag geen vergoeding van de uitzendkracht ontvangen of eisen.

2° Het uitzendbureau is ertoe verplicht, alle belanghebbenden op een objectieve, respectvolle en niet-discriminerende wijze te behandelen en mag geen discriminerende werkaanbiedingen opstellen of bekendmaken.

3° Het uitzendbureau is ertoe verplicht, de persoonlijke levenssfeer van de uitzendkracht te eerbiedigen en persoonsgebonden gegevens uitsluitend met de toestemming van de uitzendkracht en binnen de perken van de inschakeling in het beroepsproces in te winnen en te gebruiken.

Het uitzendbureau mag inlichtingen over de uitzendkracht slechts in het kader van de uitzendbemiddeling inwinnen en gebruiken. Het uitzendbureau verplicht er zich toe, de persoonsgebonden gegevens slechts zo lang te bewaren als de kandidaat het wenst of zolang de uitvoering van de opdracht het vereist.

Het uitzendbureau moet de uitzendkracht inzage in de opgeslagen, hem betreffende gegevens verlenen en hem op verzoek, na het einde van de opdracht, alle inlichtingen over zijn dossier verstrekken.

4° Het uitzendbureau is ertoe verplicht, de uitzendkracht tijdig volledige inlichtingen te verstrekken over de uitzendbemiddeling en de werking ervan.

5° De persoonlijkheidstests en psychologische tests die het uitzendbureau laat uitvoeren, mogen slechts onder het gezag van een psycholoog worden uitgevoerd.

6° Het uitzendbureau mag slechts medische gegevens inwinnen om te kunnen nagaan of de uitzendkracht al dan niet in staat is om een bepaalde functie uit te oefenen of om aan de gezondheids- en veiligheidsvereisten te voldoen. Het mag geen genetische tests uitvoeren of laten uitvoeren.

7° Mits inachtneming van de beroepsethiek kan de uitzendkracht, op verzoek, mondelinge inlichtingen over de resultaten van de interviews, tests en praktische proeven krijgen.

8° Het uitzendbureau is ertoe verplicht de werkzoekende die onder de werkloosheidscontrole valt en erom verzoekt een attest te verstrekken waarin datum en uur van diens bezoek aan het uitzendbureau worden vermeld.

9° Het uitzendbureau mag geen uitzendbemiddeling voor fictieve vacatures aanbieden.

10° Het uitzendbureau mag geen activiteit uitoefenen die leidt tot een tewerkstelling die strijdig is met de openbare orde of duidelijk een inbreuk inhoudt op de sociale en fiscale wetgeving.

11° Het uitzendbureau mag geen uitzendbemiddeling uitvoeren om werknemers te vervangen in een bedrijf in geval van staking, lock-out of schorsing van een arbeidscontract zoals bedoeld in de artikelen 50 en 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

12° Mits naleving van de wetgeving betreffende de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers mag het uitzendbureau voor buitenlandse uitzendkrachten bemiddelen.

13° Het uitzendbureau mag aan de uitzendkracht geen exclusiviteitsclausule opleggen.

14° Het uitzendbureau mag geen uitzendbemiddeling uitvoeren waarvoor het niet erkend is.

15° Het uitzendbureau moet in alle advertenties en in elk document met betrekking tot een uitzendarbeitsbemiddeling de erkenning door de Duitstalige Gemeenschap als uitzendbureau vermelden door het erkenningsnummer van de Duitstalige Gemeenschap aan te geven.

16° Het uitzendbureau is ertoe verplicht het document met de inhoud van deze bijlage in extenso in de voor het publiek toegankelijke lokalen aan te plakken, op de plaats waar het in optimale omstandigheden kan worden gelezen.

17° Het uitzendbureau dat zijn advertenties via geschreven pres, radio en elektronische media bekendmaakt, moet erbij dit document ook bekendmaken of de plaats opgeven waar het ter inzage beschikbaar gesteld wordt. Op verzoek zal het uitzendbureau een afschrift van dit document gratis toezenden.

18° Alle klachten kunnen per brief, per telefoon of elektronisch op volgend adres worden ingediend :

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Fachbereich Beschäftigung

Gospertstraße 1

4700 EUPEN

Tel. : 087- 59 63 00

Fax : 087-55 64 75

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Regering 471/EX/VII/B/II van 10 december 2009 tot uitvoering van het decreet van 11 mei 2009 betreffende de erkenning van de uitzendbureaus en de controle op de particuliere arbeidsbemiddelingsbureaus

Eupen, 10 december 2009.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen,

K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,

O. PAASCH

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 528

[2010/200598]

18 AOÛT 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 02 de la division organique 14 et le programme 03 de la même division organique du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 01.07 du programme 02 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 4 mars 2004 dans le cadre de l'"Objectif 2 Rural", à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Objectif 2 rural;

Axe 2 : Structurer l'espace rural;

Mesure 2.2 : Améliorer la mobilité des personnes et des services;

Intitulé : Schéma cyclable de l'arrondissement Dinant/Philippeville;

Opérateur : S.P.W.;

Allocation de base : 01.07.02;

Crédits d'engagement : 135 milliers d'EUR;

Crédits d'ordonnement : 135 milliers d'EUR;

Codification du projet : E 2RU 1 20200 0086 B,

Arrête :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 135 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 135 milliers d'EUR sont transférés du programme 03 de la division organique 14 au programme 02 de la même division organique.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 02 de la division organique 14 et du programme 03 de la même division organique du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêté de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 14 01.07.02	0	335	+ 135	+ 135	135	470
DO 14 73.01.03	3.848	3.848	- 135	- 135	3.713	3.713

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 18 août 2009.

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 528

[2010/200598]

18. AUGUST 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 02 des Organisationsbereichs 14 und dem Programm 03 desselben Organisationsbereichs des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 01.07 des Programms 02 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 4. März 2004 im Rahmen des Ziels 2 "ländliche Gebiete" getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Ziel 2 - ländliche Gebiete;

Zielrichtung 2: Strukturierung des ländlichen Raums;

Maßnahme 2.2: Verbesserung der Mobilität der Personen und Dienstleistungen;

Bezeichnung: Radverkehrsplan des Bezirks Dinant/Philippeville;

Träger: S.P.W.;

Basiszuwendung: 01.07.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 135.000 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 135.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E 2RU 1 20200 0086 B,

Beschließt:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 135.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 135.000 EUR vom Programm 03 des Organisationsbereichs 14 auf das Programm 02 desselben Organisationsbereichs übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen von Programm 02 des Organisationsbereichs 14 und von Programm 03 desselben Organisationsbereichs des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlass A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 14 01.07.02	0	335	+ 135	+ 135	135	470
OB 14 73.01.03	3.848	3.848	- 135	- 135	3.713	3.713

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 18. August 2009

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 528

[2010/200598]

18 AUGUSTUS 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 02 van organisatieafdeling 14 en programma 03 van dezelfde organisatieafdeling van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.07, programma 02 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 4 maart 2004 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van Landelijke Doelstelling 2, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Landelijke Doelstelling 2;

Hoofdlijn 2 : Structurering van de landelijke ruimte;

Maatregel 2.2 : Verbetering van de mobiliteit van personen en diensten;

Titel : Fietsenplan voor het arrondissement van Dinant/Philippeville;

Operator : S.P.W.;

Basisallocatie : 01.07.02;

Vastleggingskredieten : 135 duizend EUR;

Ordonnanceringskredieten : 135 duizend EUR;

Codificatie van het project : E 2RU 1 20200 0086 B,

Besluit :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 135 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 135 duizend BEF overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 14 naar programma 02 van dezelfde organisatieafdeling.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 02 van organisatieafdeling 14 en van programma 03 van dezelfde organisatieafdeling van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluit G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 14 01.07.02	0	335	+ 135	+ 135	135	470
OA 14 73.01.03	3.848	3.848	- 135	- 135	3.713	3.713

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 18 augustus 2009.

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 529

[2010/200599]

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnancement à l'allocation de base 63.12 du programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 23 avril 2009 dans le cadre du "Phasing Out" de l'Objectif 1, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

"Phasing Out" de l'Objectif 1;

Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la valorisation de l'image;

Mesure 4.2 : Assainissement et réaffectation des friches industrielles;

Intitulé : Démolition des anciens bâtiments d'une cimenterie "Cimenterie de Thieu", à Le Rœulx;

Opérateur : Ville de Le Rœulx;

Allocation de base : 63.12.03;

Crédits d'engagement : 95.459,55 EUR;

Crédits d'ordonnancement : 383.887,19 EUR;

Codification du projet : E P1B 1 40200 0185 B,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 96 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnancement à concurrence de 384 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 03 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 03 de la division organique 16 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 63.12.03	152	2.580	+ 96	+ 384	248	2.964
DO 32 01.01.01	171.043	27.423	- 96	- 384	170.947	27.039

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 18 septembre 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 529

[2010/200599]

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.12 des Programms 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 23. April 2009 im Rahmen des "Phasing Out" vom Ziel 1 getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

"Phasing Out" des Ziels 1;

Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;

Maßnahme 4.2 - Sanierung und Wiederverwendung von ungenutzten Industriegeländen;

Bezeichnung: Abbruch der ehemaligen Gebäude einer Zementfabrik "Cimenterie de Thieu" in Le Rœulx;

Träger: Stadt Le Rœulx;

Basiszuwendung: 63.12.03;

Verpflichtungsermächtigungen: 95.459,55 EUR;

Ausgabeermächtigungen: 383.887,19 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40200 0185 B,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 96.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 384.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 03 des Organisationsbereichs 16 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 16 63.12.03	152	2.580	+ 96	+ 384	248	2.964
OB 32 01.01.01	171.043	27.423	- 96	- 384	170.947	27.039

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 18. September 2009

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 529

[2010/200599]

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President,

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.12, programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 23 april 2009 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Phasing Out" van Doelstelling 1, namelijk de volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project):

"Phasing Out" van Doelstelling 1;

Hoofdlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;

Maatregel 4.2 : Sanering en herbesteding van industriële braakgrond;

Titel : Slopen van de oude gebouwen van de cemenfabriek "Cimenterie de Thieu", te Le Rœulx;

Operator : Stad Le Rœulx;

Basisallocatie : 63.12.03;

Vastleggingskredieten : 95.459,55 EUR;

Ordonnanceringskredieten : 383.887,19 EUR;

Codificatie van het project : E P1B 1 40200 0185 B,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 96 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 384 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 03 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 16 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 16 63.12.03	152	2.580	+ 96	+ 384	248	2.964
OA 32 01.01.01	171.043	27.423	- 96	- 384	170.947	27.039

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 18 september 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 530

[2010/200600]

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 63.12 du programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 dans le cadre du "Phasing Out" de l'Objectif 1, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

"Phasing Out" de l'Objectif 1;

Axe 4 : Renforcer l'attractivité par la restauration et la valorisation de l'image;

Mesure 4.2 : Assainissement et réaffectation des friches industrielles;

Intitulé : Reconversion du site S.N.C.B. de l'Arsenal de Pont-à-Celles;

Opérateur : Administration communale de Pont-à-Celles;

Allocation de base : 63.12.03;

Crédits d'ordonnancement : 131.936,61 EUR;

Codification du projet : E P1B 1 40200 0171 B,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 132 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 03 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 03 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 63.12.03	248	2.964	-	+ 132	248	3.096
DO 32 01.01.01	167.868	18.234	-	- 132	167.868	18.102

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 18 septembre 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 530

[2010/200600]

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 63.12 des Programms 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 19. Dezember 2008 im Rahmen des "Phasing Out" des Ziels 1 getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

"Phasing Out" des Ziels 1;

Zielrichtung 4: Verstärkung der Attraktivität durch die Wiederaufwertung und Förderung des Images;

Maßnahme 4.2 - Sanierung und Wiederverwendung von ungenutzten Industriegeländen;

Bezeichnung: Umstellung des so genannten NBEG Gelände "l'Arsenal" in Pont-à-Celles;

Träger: Gemeindeverwaltung Pont-à-Celles

Basiszuwendung: 63.12.03;

Ausgabeermächtigungen: 131.936,61 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E P1B 1 40200 0171 B,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 132.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 03 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 und des Programms 03 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 16 63.12.03	248	2.964	-	+ 132	248	3.096
OB 32 01.01.01	167.868	18.234	-	- 132	167.868	18.102

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 18. September 2009

R. DEMOTTE
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 530

[2010/200600]

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President,
De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 63.12, programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 19 december 2008 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Phasing out" van Doelstelling 1, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

"Phasing Out" van Doelstelling 1;

Hoofddlijn 4 : Versterking van de aantrekkingskracht door de verbetering en de bevordering van het imago;

Maatregel 4.2 : Sanering en herbesteding van de industriële braakgrond;

Titel : Omschakeling van de N.M.B.S.-site "l'Arsenal", te Pont-à-Celles;

Operator : Gemeentebestuur van Pont-à-Celles;

Basisallocatie : 63.12.03;

Ordonnanceringskredieten : 131.936,61 EUR;

Codificatie van het project : E PIB 1 40200 0171 B,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 132 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 03 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 32 en van programma 03 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 16 63.12.03	248	2.964	-	+ 132	248	3.096
OA 32 01.01.01	167.868	18.234	-	- 132	167.868	18.102

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 18 september 2009.

R. DEMOTTE
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 531

[2010/200601]

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement et d'ordonnement à l'allocation de base 01.09 du programme 02 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 4 septembre 2008 dans le cadre du Programme "Compétitivité Régionale et Emploi", à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Programme Compétitivité et Emploi (2007-2013);

Axe 3 : Développement territorial équilibré et durable;

Mesure 3.3 : Redynamisation urbaine et attractivité du territoire;

Intitulé : Pleine nature en Ourthe et Aisne;

Bénéficiaire : ASBL Tramway touristique de l'Aisne;

Allocation de base : 01.09.02;

Crédits d'engagement : 485 milliers d'EUR;

Crédits d'ordonnement : 25 milliers d'EUR;

Codification du projet : E CP 1 303000 1407 B,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 485 milliers d'EUR et des crédits d'ordonnement à concurrence de 25 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 02 de la division organique 14.**Art. 2.** La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 02 de la division organique 14 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :*(en milliers d'euros)*

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 14 01.09.02	0	0	+ 485	+ 25	485	25
DO 32 01.01.01	168.177	18.075	- 485	- 25	167.692	18.050

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 18 septembre 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 531

[2010/200601]

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regierung,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 01.09 des Programms 02 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 4. September 2008 im Rahmen des Programms "Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Programm: "Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung" (2007-2013);
 Zielrichtung 3: Ausgewogene und nachhaltige räumliche Entwicklung;
 Maßnahme 3.3: Städtische Redynamisierung und Attraktivität des Gebiets;
 Bezeichnung: "Pleine nature en Ourthe et Aisne";
 Anspruchsberechtigte: VoE. "Tramway touristique de l'Aisne";
 Basiszuwendung: 01.09.02;
 Verpflichtungsermächtigungen: 485.000 EUR;
 Ausgabeermächtigungen: 25.000 EUR;
 Kodifizierung des Projekts: E CP 1 303000 1407 B,
 Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 485.000 EUR und Ausgabeermächtigungen in Höhe von 25.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 14 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 und des Programms 02 des Organisationsbereichs 14 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 14 01.09.02	0	0	+ 485	+ 25	485	25
OB 32 01.01.01	168.177	18.075	- 485	- 25	167.692	18.050

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 18. September 2009

R. DEMOTTE
 Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 531

[2010/200601]

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President van de Waalse Regering,
 De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 01.09, programma 02 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 4 september 2008 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van het Programma "Gewestelijke concurrentiekracht en werkgelegenheid", namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project):

Programma "Concurrentiekracht en Werkgelegenheid";
 Hoofdljn 3: Evenwichtige en duurzame ruimtelijke ontwikkeling
 Maatregel 3.3: Stedelijke herdynamisering en aantrekkingskracht van het grondgebied;
 Titel: Pleine nature en Ourthe et Aisne;

Begunstigde : ASBL Tramway touristique de l'Aisne;
 Basisallocatie : 01.09.02;
 Vastleggingskredieten : 485 duizend EUR;
 Ordonnanceringskredieten : 25 duizend EUR;
 Codificatie van het project : E CP 1 303000 1407 B,
 Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 485 duizend EUR en ordonnanceringskredieten ten belope van 25 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 02 van organisatieafdeling 14.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 32 en van programma 02 van organisatieafdeling 14 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 14 01.09.02	0	0	+ 485	+ 25	485	25
OA 32 01.01.01	168.177	18.075	- 485	- 25	167.692	18.050

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kancelarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 18 september 2009.

R. DEMOTTE
 Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 532

[2010/200602]

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 41.02 du programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement du 7 mai 2009 dans le cadre de l'Interreg IV B - Programme Europe du Nord-Ouest", à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Interreg IV B - Programme Europe du Nord-ouest;

Axe 4 : Promotion de communautés fortes et prospères au niveau transnational;

Intitulé : VALUE (Valuing Attractive Landscapes in the Urban Economy);

Opérateurs : ULg et Services Promotion Initiatives en province de Liège;

Allocation de base : 41.02.02;

Crédits d'engagement : 240 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IB 1 400000 001A B ,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 240 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 02 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 41.02.02	0	158	+ 240	-	240	158
DO 32 01.01.01	166.492	18.023	- 240	-	166.252	18.023

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 18 septembre 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 532

[2010/200602]

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12, in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungsermächtigungen auf die Basiszuwendung 41.02 des Programms 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 7. Mai 2009 im Rahmen des "Interreg IV B Programm Nordwesteuropa" getroffenen Beschlusses der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Interreg IV B - Programm Nordwesteuropa;

Zielrichtung 4: Förderung von starken und erfolgreichen Gemeinschaften auf transnationaler Ebene;

Bezeichnung: VALUE (Valuing Attractive Landscapes in the Urban Economy);

Träger: Ulg und "Services Promotion Initiatives en province de Liège"

Basiszuwendung: 41.02.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 240.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IB 1 400000 001A B;

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 240.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 und des Programms 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 16 41.02.02	0	158	+ 240	-	240	158
OB 32 01.01.01	166.492	18.023	- 240	-	166.252	18.023

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 18. September 2009

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 532

[2010/200602]

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President,

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 41.02, programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 7 april 2009 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Interreg IV B - Programma Noord-West Europa", namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Interreg IV B - Programma Noord-West Europa;

Hoofdlijn 4 : Bevordering van sterke en welvarende gemeenschappen op transnationaal niveau;

Titel : VALUE (Valuing Attractive Landscapes in the Urban Economy);

Operators : Ulg et Services Promotion Initiatives en province de Liège;

Basisallocatie : 41.02.02;

Vastleggingskredieten : 240 duizend EUR;

Codificatie van het project : E IB 1 400000 001A B ,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 240 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 02 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 32 en van programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 16 41.02.02	0	158	+ 240	-	240	158
OA 32 01.01.01	166.492	18.023	- 240	-	166.252	18.023

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 18 september 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 533

[2010/200604]

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'engagement à l'allocation de base 33.02 du programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 11 septembre 2008 dans le cadre de l'"Interreg IV A France-Wallonie-Flandre", à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Interreg IV A - France-Wallonie-Flandre;

Axe 4 : Dynamiser la gestion commune du territoire par un développement durable, coordonné et intégré du cadre de vie;

Mesure 4.1 : Gérer et valoriser conjointement les ressources naturelles et le cadre de vie dans un objectif de développement durable;

Intitulé : Parc naturel transfrontalier du Hainaut;

Opérateur : ASBL Parc naturel des plaines de l'Escaut;

Allocation de base : 33.02.02;

Crédits d'engagement : 167 milliers d'EUR;

Codification du projet : E IF 1 401FWA 0021 B,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'engagement à concurrence de 167 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 02 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 01 de la division organique 32 et du programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêts de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 33.02.02	0	204	+ 167	-	167	204
DO 32 01.01.01	166.252	18.023	- 167	-	166.085	18.023

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 18 septembre 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 533

[2010/200604]

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Verpflichtungs- und Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 33.02 des Programms 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 11. September 2008 im Rahmen des Interreg IV A Frankreich-Wallonie-Flandern getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Interreg IV A Frankreich-Wallonie-Flandern;

Zielrichtung 4: Dynamisierung der gemeinsamen Raumverwaltung durch eine nachhaltige, koordinierte und in das Lebensumfeld integrierte Entwicklung;

Maßnahme 4.1: Gemeinsame Bewirtschaftung und Aufwertung der Naturschätze und des Lebensumfelds im Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung;

Bezeichnung: Grenzüberschreitender Naturpark Hennegau;

Träger: VoE. "Parc naturel des Plaines de l'Escaut";

Basiszuwendung: 33.02.02;

Verpflichtungsermächtigungen: 167.000 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E IF 1 401FWA 0021 B,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Verpflichtungsermächtigungen in Höhe von 167.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 und des Programms 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 16 33.02.02	0	204	+ 167	-	167	204
OB 32 01.01.01	166.252	18.023	- 167	-	166.085	18.023

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 18. September 2009

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 533

[2010/200604]

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President,

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 33.02, programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 11 september 2008 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van Interreg IV A France-Wallonie-Vlaanderen, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project):

Interreg IV A - France-Wallonie-Vlaanderen;

Hoofdlijn 4: Dynamisering van het gemeenschappelijk beheer van het grondgebied door een duurzame, gecoördineerde en geïntegreerde ontwikkeling van het levenskader;

Maatregel 4.1: Maatregel 4.1: De natuurlijke hulpbronnen en het levenskader gezamenlijk beheren en opwaarderen met duurzame ontwikkeling als doelstelling;

Titel: "Parc naturel transfrontalier du Hainaut" (Grensoverschrijdend Natuurpark van Henegouwen);

Operator: ASBL "Parc naturel des Plaines de l'Escaut";

Basisallocatie: 33.02.02;

Vastleggingskredieten: 167 duizend EUR;

Codificatie van het project: E IF 1 401FWA 0021 B,

Besluiten:

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 167 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 02 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 01 van organisatieafdeling 32 en van programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt:

(in duizend euro)

Basisallocatie	Aanvankelijk krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 16 33.02.02	0	204	+ 167	-	167	204
OA 32 01.01.01	166.252	18.023	- 167	-	166.085	18.023

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 1 september 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 534

[2010/200605]

18 SEPTEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 01 de la division organique 32 et le programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009

Le Ministre-Président,

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du territoire et de la Mobilité,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 18 décembre 2008 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, notamment l'article 34;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnancement à l'allocation de base 33.02 du programme 02 de la division organique 16 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 11 décembre 2003 dans le cadre de l'Interreg III B, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Interreg III B Europe du Nord-Ouest;

Intitulé : ProHolz-ProBois;

Opérateur : Valbois - Ressources naturelles;

Allocation de base : 33.02.02;

Crédits d'ordonnancement : 26.000,00 EUR;

Codification du projet : E INB 1 40200 ID01 B,

Arrêtent :

Article 1^{er}. Des crédits d'ordonnancement à concurrence de 26 milliers d'EUR sont transférés du programme 01 de la division organique 32 au programme 02 de la division organique 16.

Art. 2. La ventilation des allocations de base suivantes du programme 02 de la division organique 16 et du programme 01 de la division organique 32 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2009 est modifiée comme suit :

(en milliers d'euros)

Allocation de base	Crédit initial et arrêtés de transfert C.D.		Transfert		Crédit ajusté	
	CE	CO	CE	CO	CE	CO
DO 16 33.02.02	167	204	-	+ 26	167	230
DO 32 01.01.01	85.909	22.499	-	- 26	85.909	22.473

Art. 3. Le présent arrêté est transmis au Parlement wallon, à la Cour des comptes, à l'Inspection des Finances, à la Chancellerie du Service public de Wallonie et à la Direction générale transversale Budget, Logistique et Technologies de l'Information et de la Communication.

Namur, le 18 septembre 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 534

[2010/200605]

18. SEPTEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Übertragung von Mitteln zwischen dem Programm 01 des Organisationsbereichs 32 und dem Programm 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009

Der Minister-Präsident,

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,

Aufgrund der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung, insbesondere des Artikels 12 in seiner durch den Artikel 4 des Gesetzes vom 19. Juli 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Dekrets vom 18. Dezember 2008 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009, insbesondere des Artikels 34;

Aufgrund des Rundschreibens vom 18. Januar 2001 über die administrative Verwaltung der von den Europäischen Fonds mitfinanzierten Programme in der Wallonischen Region, insbesondere des Punkts III, 2, Absatz 4;

In Erwägung der Notwendigkeit, Ausgabeermächtigungen auf die Basiszuwendung 33.02 des Programms 02 des Organisationsbereichs 16 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 zu übertragen, um dem in ihrer Sitzung vom 11. Dezember 2003 im Rahmen des Interreg III B getroffenen Beschluss der Wallonischen Regierung Folge zu leisten, nämlich durch die folgende Maßnahme (Bezeichnung und Kodifizierung des mitfinanzierten Projekts):

Interreg III B Nordwesteuropa;

Bezeichnung: Proholz-Probois;

Träger: "Valbois - Ressources naturelles";

Basiszuwendung: 33.02.02;

Ausgabeermächtigungen: 26.000,00 EUR;

Kodifizierung des Projekts: E INB 1 40200 ID01 B,

Beschließen:

Artikel 1 - Es werden Ausgabeermächtigungen in Höhe von 26.000 EUR vom Programm 01 des Organisationsbereichs 32 auf das Programm 02 des Organisationsbereichs 16 übertragen.

Art. 2 - Die Verteilung der folgenden Basiszuwendungen des Programms 02 des Organisationsbereichs 16 und des Programms 01 des Organisationsbereichs 32 des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2009 wird wie folgt abgeändert:

(in Tausend Euro)

Basiszuwendung	Ursprüngliche Mittel und Übertragungserlasse A.M.		Übertragung		Angepasste Mittel	
	VE	AE	VE	AE	VE	AE
OB 16 33.02.02	167	204	-	+ 26	167	230
OB 32 01.01.01	85.909	22.499	-	- 26	85.909	22.473

Art. 3 - Der vorliegende Erlass wird dem Wallonischen Regionalrat, dem Rechnungshof, der Finanzinspektion, der Kanzlei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie und der ressortübergreifenden Generaldirektion Haushalt, Logistik und Informations- und Kommunikationstechnologie übermittelt.

Namur, den 18. September 2009

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 534

[2010/200605]

18 SEPTEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 01 van organisatieafdeling 32 en programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009

De Minister-President,

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 18 december 2008 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009, inzonderheid op artikel 34;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Overwegende dat ordonnanceringskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 33.02, programma 02 van organisatieafdeling 16 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 11 december 2003 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van Interreg III B, namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Interreg III B Noord-West Europa;
Titel : Proholz-Probois;
Operator : Valbois - Ressources naturelles;
Basisallocatie : 33.02.02;
Ordonnanceringskredieten : 26.000,00 EUR;
Codificatie van het project : E INB 1 40200 ID01 B,

Besluiten :

Artikel 1. Er worden ordonnanceringskredieten ten belope van 26 duizend EUR overgedragen van programma 01 van organisatieafdeling 32 naar programma 02 van organisatieafdeling 16.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 02 van organisatieafdeling 16 en van programma 01 van organisatieafdeling 32 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2009 wordt gewijzigd als volgt :

(in duizend euro)

Basisallocatie	Initieel krediet en overdrachtsbesluiten G.K.		Overdracht		Aangepast krediet	
	VK	OK	VK	OK	VK	OK
OA 16 33.02.02	167	204	-	+ 26	167	230
OA 32 01.01.01	85.909	22.499	-	- 26	85.909	22.473

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar het Waalse Parlement, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, de Kanselarij van de Waalse Overheidsdienst en het Overkoepelend Directoraat-generaal Begroting, Logistiek en Informatie- en Communicatietechnologie.

Namen, 18 september 2009.

R. DEMOTTE

Ph. HENRY

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2010/14019]

22 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de commissie belast met de herziening van het privaatrechtelijk en publiekrechtelijk maritiem recht

De Staatssecretaris voor Mobiliteit,

Gelet op de artikelen 37 en 108 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 april 2007 houdende oprichting van een commissie belast met de herziening van het privaatrechtelijk en publiekrechtelijk maritiem recht, artikel 5;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de commissie belast met de herziening van het privaatrechtelijk en publiekrechtelijk maritiem recht,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 29 mei 2007 houdende benoeming van de leden van de commissie belast met de herziening van het privaatrechtelijk en publiekrechtelijk maritiem recht, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 8 mei 2008, worden de woorden « Prof. Dr. Ralph De Wit, hoofddocent Vrije Universiteit Brussel en gastprofessor Universiteit Antwerpen en advocaat » opgeheven.

Brussel, 22 januari 2010.

E. SCHOUPPE

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2010/14019]

22 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 mai 2007 portant nomination de membres de la commission chargée de la révision du droit maritime privé et public

Le Secrétaire d'Etat à la Mobilité,

Vu les articles 37 et 108 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 27 avril 2007 créant une commission chargée de la révision du droit maritime privé et public, l'article 5;

Vu l'arrêté ministériel du 29 mai 2007 portant nomination de membres de la commission chargée de la révision du droit maritime privé et public,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 29 mai 2007 portant nomination de membres de la commission chargée de la révision du droit maritime privé et public, modifié par l'arrêté ministériel du 8 mai 2008, les mots « le Prof. Dr Ralph De Wit, professeur principal à la « Vrije Universiteit Brussel », et professeur invité à l'Université d'Anvers et avocat » sont abrogés.

Bruxelles, le 22 janvier 2010.

E. SCHOUPPE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2010/22107]

29 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit houdende ontslag en aanwijzing van een lid van het bureau van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 29bis, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001 en gewijzigd bij de wetten van 24 december 2002, 22 december 2003, 27 december 2004, 27 december 2005 en 27 december 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 122*nonies*, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 december 2002, 1 juli 2006, 1 maart 2007, 3 juni 2007 en 17 december 2009,

Besluit :

Artikel 1. Eervol ontslag uit zijn functies van lid van het bureau van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt verleend aan de heer PROESMANS, H.

Art. 2. De heer HUTSEBAUT, L., wordt aangewezen als lid van het bureau van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ter vervanging van de heer PROESMANS, H.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 18 januari 2010.

Brussel, 29 januari 2010.

Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2010/22107]

29 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel portant démission et désignation d'un membre du bureau de la Commission de remboursement des médicaments, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 29bis, inséré par la loi du 10 août 2001 et modifié par les lois des 24 décembre 2002, 22 décembre 2003, 27 décembre 2004, 27 décembre 2005 et 27 décembre 2006;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 122*nonies*, inséré par l'arrêté royal du 21 décembre 2001 et modifié par les arrêtés royaux des 10 décembre 2002, 1^{er} juillet 2006, 1^{er} mars 2007, 3 juin 2007 et 17 décembre 2009,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable de ses fonctions de membre du bureau de la Commission de remboursement des médicaments, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. PROESMANS, H.

Art. 2. M. HUTSEBAUT, L., est désigné au titre de membre du bureau de la Commission de remboursement des médicaments, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en remplacement de M. PROESMANS, H.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 18 janvier 2010.

Bruxelles, le 29 janvier 2010.

Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2010/22105]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen. — Hernieuwing van een mandaat en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2010, wordt het mandaat van de heer PALSTERMAN, P., hernieuwd voor een termijn van zes jaar, ingaand op 1 januari 2009, in de hoedanigheid van werkend lid van de Technische ziekenfondsraad, ingesteld bij de Dienst voor uitkeringen van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, als vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie.

Bij hetzelfde besluit, wordt de heer MEESTERS, K., benoemd bij genoemde Raad, de dag van deze bekendmaking, voor een termijn verstrijkend op 31 december 2014, in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordiger van een representatieve werknemersorganisatie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2010/22105]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités. — Renouvellement d'un mandat et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 31 janvier 2010, est renouvelé pour un terme de six ans, prenant cours le 1^{er} janvier 2009, le mandat de M. PALSTERMAN, P., en qualité de membre effectif du Conseil technique intermutualiste, institué auprès du Service des indemnités de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs salariés.

Par le même arrêté, M. MEESTERS, K., est nommé audit Conseil, le jour de la présente publication, pour un terme expirant le 31 décembre 2014, en qualité de membre suppléant, au titre de représentant d'une organisation représentative des travailleurs salariés.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[C – 2010/22106]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslagverleningen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2010, dat uitwerking heeft met ingang van 18 januari 2010, wordt eervol ontslag hun functies van leden van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, verleend aan de heer PROESMANS, H., werkend lid en aan de heer HUTSEBAUT, L., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, worden benoemd bij voornoemde commissie, als vertegenwoordigers van een verzekeringsinstelling, de heer HUTSEBAUT, L., in de hoedanigheid van werkend lid, ter vervanging van de heer PROESMANS, H. en mevrouw GOETHALS, H., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, ter vervanging van de heer HUTSEBAUT, L., wier mandaat zij zullen voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[C – 2010/22106]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Commission de remboursement des médicaments, instituée auprès du Service des soins de santé. — Démissions. — Nominations

Par arrêté royal du 31 janvier 2010, qui produit ses effets le 18 janvier 2010, démission honorable de leurs fonctions de membres de la Commission de remboursement de médicaments, instituée auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. PROESMANS, H., membre effectif et à M. HUTSEBAUT, L., membre suppléant.

Par le même arrêté, sont nommés à ladite Commission, au titre de représentants d'un organisme assureur, M. HUTSEBAUT, L., en qualité de membre effectif, en remplacement de M. PROESMANS, H. et Mme GOETHALS, H., en qualité de membre suppléant, en remplacement de M. HUTSEBAUT, L., dont ils achèveront le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2010/09118]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2010, in werking tredend op 31 januari 2010 's avonds, is de heer Alexander, Y., hoofdgriffier vakklasse A2 van het vrederegerecht van het kanton Ieper II-Poperinge, op zijn verzoek, in ruste gesteld.

Betrokkene mag zijn aanspraak op pensioen laten gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 2010, is benoemd tot griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, Mevr. Minnen, N., griffier bij het vrederegerecht van het kanton Etterbeek.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging

Bij koninklijk besluit van 31 januari 2010, is benoemd tot secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, Mevr. Vanmanshoven, A., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Bij ministerieel besluit van 5 februari 2010, blijft aan de heer Mannaerts, A., assistent bij de griffie van het vrederegerecht van het kanton Overijse-Zaventem, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vrederegerecht van dit kanton te vervullen.

Bij ministeriële besluiten van 8 februari 2010 :
blijft aan de heer Stadius, J., assistent bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan Mevr. De Moor, M., medewerker bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2010/09118]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 31 janvier 2010, entrant en vigueur le 31 janvier 2010 au soir, M. Alexander, Y., greffier en chef classe de métier A2 de la justice de paix du canton d'Ypres II-Poperinge, est admis à la retraite à sa demande.

L'intéressé est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté royal du 26 janvier 2010, est nommée greffier au tribunal de première instance de Bruxelles, Mme Minnen, N., greffier à la justice de paix du canton d'Etterbeek.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté royal du 31 janvier 2010, est nommée secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Hasselt, Mme Vanmanshoven, A., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Par arrêté ministériel du 5 février 2010, M. Mannaerts, A., assistant au greffe de la justice de paix du canton d'Overijse-Zaventem, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton.

Par arrêtés ministériels du 8 février 2010 :
M. Stadius, J., assistant au greffe du tribunal de première instance de Gand, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à ce tribunal;

Mme De Moor, M., collaborateur au greffe du tribunal de première instance de Gand, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

blijft aan Mevr. Looverie, A., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan Mevr. Picron, M., medewerker bij de griffie van de arbeidsrechtbank te Charleroi, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen;

blijft aan Mevr. Schouterden, C., medewerker bij de griffie van het vredegericht van het kanton Borgloon, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

blijft aan Mevr. Mehauden, I., assistent bij de griffie van het vredegericht van het tweede kanton Brussel, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

blijft aan Mevr. Van der Beken, M., medewerker bij de griffie van het vredegericht van het tweede kanton Anderlecht, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

blijft aan Mevr. Geurs, V., medewerker op arbeidsovereenkomst bij de griffie van het vredegericht van het vijfde kanton Gent, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

blijft aan de heer Larsy, E., medewerker bij de griffie van het vredegericht van het tweede kanton Doornik, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij het vredegericht van dit kanton te vervullen;

blijft aan Mevr. Degives, C., medewerker bij de griffie van de politierechtbank te Neufchâteau, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2010/09120]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 4 februari 2010, dat in werking treedt op de datum van de eedaflegging, is Mevr. Horekens, L., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbanken te Dinant en te Namen, benoemd tot substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Hoië en is tevens aangewezen tot het mandaat van arbeidsauditeur bij deze rechtbank, voor een termijn van vijf jaar.

Bij koninklijk besluit van 4 februari 2010 is Mevr. Gillet, A., advocaat, benoemd tot plaatsvervangend rechter in de arbeidsrechtbank te Brussel.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Mme Looverie, A., collaborateur sous contrat au greffe du tribunal du travail de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

Mme Picron, M., collaborateur au greffe du tribunal du travail de Charleroi, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal;

Mme Schouterden, C., collaborateur au greffe de la justice de paix du canton de Looz, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

Mme Mehauden, I., assistant au greffe de la justice de paix du deuxième canton de Bruxelles, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

Mme Van der Beken, M., collaborateur au greffe de la justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

Mme Geurs, V., collaborateur sous contrat au greffe de la justice de paix du cinquième canton de Gand, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

M. Larsy, E., collaborateur au greffe de la justice de paix du second canton de Tournai, reste temporairement délégué aux fonctions de greffier à la justice de paix de ce canton;

Mme Degives, C., collaborateur au greffe du tribunal de police de Neufchâteau, reste temporairement déléguée aux fonctions de greffier à ce tribunal.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat, section du contentieux administratif (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2010/09120]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 4 février 2010, entrant en vigueur à la date de la prestation de serment, Mme Horekens, L., substitut de l'auditeur du travail près les tribunaux du travail de Dinant et de Namur, est nommée substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Huy et est outre désignée au mandat d'auditeur du travail près ce tribunal, pour un terme de cinq ans.

Par arrêté royal du 4 février 2010, Mme Gillet, A., avocat, est nommée juge suppléant au tribunal du travail de Bruxelles.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2010/11067]

Elektrische lijnen. — Wegvergunningen

Bij het koninklijk besluit van 27 januari 2010 wordt de beslissing van de deputatie van de Provinciale Raad van West-Vlaanderen, van 9 juli 2009, waarbij aan de NV Elia Asset, Keizerslaan 20, te 1000 Brussel, een verlening van een wegvergunning werd toegekend met index : 7.E.E./235/32168bis voor de aanleg en exploitatie van een ondergrondse omleiding van de bovengrondse lijn Brugge-Slijkens uitgebaut op een spanning van 150 kV tussen de fases, met een frequentie van 50 Hz, op het grondgebied van de stad Oostende en de gemeente Bredene, goedgekeurd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2010/11067]

Lignes électriques. — Permissions de voirie

Par arrêté royal du 27 janvier 2010, la décision de la députation du Conseil provincial de la Flandre occidentale du 9 juillet 2009 octroyant une permission de voirie index : 7.E.E./235/32168bis à la SA Elia Asset, boulevard de l'Empereur 20, 1000 Bruxelles, pour l'établissement et l'exploitation à la tension de 150 kV entre phases, à une fréquence de 50 Hz, d'un détour souterraines des liaisons aériennes Brugge-Slijkens sur le territoire de la ville d'Oostende et la commune de Bredene, est approuvée.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C - 2010/11068]

Elektrische lijnen. — Wegvergunningen

Bij het koninklijk besluit van 27 januari 2010 wordt de beslissing van de deputatie van de Provinciale Raad van Oost-Vlaanderen, van 30 juli 2009, waarbij aan de NV Elia Asset, Keizerslaan 20, te 1000 Brussel, een verlening van een wegvergunning werd toegekend met index : 9.E.E./235/30328quater voor de aanleg en exploitatie van een omleiding van de bovengrondse lijn Langerbrugge-Nieuwe Vaart uitgebaut op een spanning van 150 kV tussen de fases, met een frequentie van 50 Hz, op het grondgebied van de stad Gent, goedgekeurd.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C - 2010/11068]

Lignes électriques. — Permissions de voirie

Par arrêté royal du 27 janvier 2010, la décision de la députation du Conseil provincial de la Flandre orientale du 30 juillet 2009 octroyant une permission de voirie index : 9.E.E./235/30328quater à la SA Elia Asset, boulevard de l'Empereur 20, 1000 Bruxelles, pour l'établissement et l'exploitation à la tension de 150 kV entre phases, à une fréquence de 50 Hz, des liaisons aériennes d'un détour Langerbrugge-Nieuwe Vaart sur le territoire de la ville de Gand, est approuvée.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2010/07050]

**Verdienstelijke burgers
Eervolle onderscheidingen ten uitzonderlijke titel
Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen**

Bij koninklijk besluit nr. 7868 van 22 december 2009 :

Wordt de heer Georgius Peirs bevorderd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Voor : « Zijn onvermoeibare inzet gedurende vele jaren voor zijn land, in een verantwoordelijke functie, waarbij hij onbaatzuchtig de belangen van de bevolking heeft beschermd en behartigd ».

Wordt de heer Jozef Van Remoortel benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Voor : « Zijn onvermoeibare inzet gedurende vele jaren voor zijn land, in een verantwoordelijke functie, waarbij hij onbaatzuchtig de belangen van de bevolking heeft beschermd en behartigd ».

Wordt de heer Roger Boone benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Voor : « Zijn onvermoeibare inzet gedurende vele jaren voor zijn land, in een verantwoordelijke functie, waarbij hij onbaatzuchtig de belangen van de bevolking heeft beschermd en behartigd ».

Zij zullen van heden af rang in de Orde innemen als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Bij koninklijk besluit nr. 7869 van 22 december 2009 :

Wordt de heer Alex De Cuyper benoemd tot Officier in de Kroonorde :

Voor : « Zijn onvermoeibare inzet gedurende vele jaren voor zijn land, in een verantwoordelijke functie, waarbij hij onbaatzuchtig de belangen van de bevolking heeft beschermd en behartigd ».

Worden de heren Robert Verhelst en Gerard Wyckstandt beverderd tot Ridder in de Kroonorde :

Voor : « Hun onvermoeibare inzet gedurende vele jaren voor hun land, in een verantwoordelijke functie, waarbij zij onbaatzuchtig de belangen van de bevolking hebben beschermd en behartigd ».

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2010/07050]

**Civils méritants
Distinctions honorifiques à titre exceptionnel
Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations**

Par arrêté royal n° 7868 du 22 décembre 2009 :

M. Peirs Georgius est promu Officier de l'Ordre de Léopold II :

Pour : « pour récompenser son engagement infatigable depuis de nombreuses années pour le pays, dans une fonction à responsabilités, qu'il exerçait en protégeant et prenant à cœur avec un total désintéressement les intérêts de la population ».

M. Van Remoortel Jozef est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II :

Pour : « pour récompenser son engagement infatigable depuis de nombreuses années pour le pays, dans une fonction à responsabilités, qu'il exerçait en protégeant et prenant à cœur avec un total désintéressement les intérêts de la population ».

M. Boone Roger est nommé Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Pour : « pour récompenser son engagement infatigable depuis de nombreuses années pour le pays, dans une fonction à responsabilités, qu'il exerçait en protégeant et prenant à cœur avec un total désintéressement les intérêts de la population ».

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Par arrêté royal n° 7869 du 22 décembre 2009 :

M. De Cuyper Alex est nommé Officier de l'Ordre de la Couronne :

Pour : « pour récompenser son engagement infatigable depuis de nombreuses années pour le pays, dans une fonction à responsabilités, qu'il exerçait en protégeant et prenant à cœur avec un total désintéressement les intérêts de la population ».

MM. Verhelst Robert et Wyckstandt Gerard sont promus Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Pour : « pour récompenser leurs engagements infatigables depuis de nombreuses années pour le pays, dans une fonction à responsabilités, qu'ils exerçaient en protégeant et prenant à cœur avec un total désintéressement les intérêts de la population ».

Wordt het Kruis van Ridder in de Kroonorde, postuum, verleend aan Mej. Renée Lemaire :

Voor : « De uitzonderlijke moed waarvan zij blijk heeft gegeven tijdens het beleg van Bastogne waar zij het leven heeft gelaten, slachtoffer van een bombardement ».

Zij zullen van heden af rang in de Orde innemen als houder van deze nieuwe onderscheiding.

Bij koninklijk besluit nr. 7870 van 22 december 2009 :

Wordt de heer Frans Alderweireldt bevorderd tot Officier in de Leopoldsorde (burgerlijk ereteken) :

Voor : « Zijn onbaatzuchtige toewijding sedert verscheidene jaren ten voordele van meerdere verenigingen van oud-strijders en met vaderlandslievend karakter ».

Hij zal van heden af rang in de Orde innemen als houder van deze nieuwe onderscheiding.

La Croix de Chevalier de l'Ordre de la Couronne est conférée à titre posthume à Mlle Lemaire Renée :

Pour : « Le courage exceptionnel dont elle a fait preuve durant le siège de Bastogne où elle laissa la vie, victime d'un bombardement ».

Ils prendront rang dans l'Ordre à dater de ce jour comme titulaire de cette nouvelle distinction.

Par arrêté royal n° 7870 du 22 décembre 2009 :

M. Alderweireldt Frans est promu Officier de l'Ordre de Léopold (décoration civile) :

Pour : « son dévouement désintéressé depuis de nombreuses années au profit de plusieurs associations d'anciens combattants et à caractère patriotique ».

Il prendra rang dans l'Ordre à dater de ce jour comme titulaire de cette nouvelle distinction.

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C - 2010/21010]

29 JANUARI 2010. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

De Minister van Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot vaststelling van de organieke voorschriften die van toepassing zijn op het financieel en materieel beheer van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 februari 2009 tot verlenging van het mandaat van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 27 mei 2005, 9 maart en 15 mei 2006, 14 november 2007, 7 november 2008, 27 april en 24 juli 2009;

Overwegende dat een lid van de beheerscommissies dat het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen vertegenwoordigt op mijn Kabinet gedetacheerd is en dat hij, dienovereenkomstig, vervangen dient te worden;

Gelet op het voorstel van de Algemeen Directeur van 8 december 2009;

Overwegende dat de beheerscommissies van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer die tot eenzelfde pool behoren op eenzelfde manier samengesteld moeten zijn,

Besluit :

Artikel 1. In de artikelen 6, B, 5° en 7, B, 5°, van het ministerieel besluit van 1 maart 2005 tot aanwijzing van de leden van de beheerscommissies van de federale wetenschappelijke instellingen die ressorteren onder de Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort, opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, worden de vermeldingen « De heer W. De Vos, Afdelingshoofd » erin telkens vervangen door de vermeldingen « De heer K. Martens, personeelslid van de klasse SW3 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2009.

Art. 3. De Voorzitter van de Programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 januari 2010.

S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C - 2010/21010]

29 JANVIER 2010. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée

La Ministre de la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 fixant les règles organiques applicables à la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, en tant que services de l'Etat à gestion séparée, notamment l'article 6;

Vu l'arrêté royal du 12 février 2009 portant prolongation du mandat des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée, modifié par les arrêtés ministériels des 27 mai 2005, 9 mars et 15 mai 2006, 14 novembre 2007, 7 novembre 2008, 27 avril et 24 juillet 2009;

Considérant qu'un membre des Commissions de gestion représentant l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique a été détaché auprès de mon Cabinet et qu'il y a lieu, en conséquence, de le remplacer;

Vu la proposition formulée par la Directrice générale en date du 8 décembre 2009;

Considérant que les commissions de gestion des services de l'Etat à gestion séparée qui appartiennent à un même pôle doivent avoir une composition identique,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les articles 6, B, 5° et 7, B, 5° de l'arrêté ministériel du 1^{er} mars 2005 portant désignation des membres des Commissions de gestion des établissements scientifiques fédéraux relevant du Ministre qui a la Politique scientifique dans ses attributions, érigés en services de l'Etat à gestion séparée, les mentions « M. W. De Vos, Chef de section » y sont chaque fois remplacées par les mentions « M. K. Martens, agent de la classe SW3 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} décembre 2009.

Art. 3. Le Président du Service public fédéral de programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 janvier 2010.

S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2010/35143]

3 FEBRUARI 2010. — Besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende delegatie van bevoegdheden aan diensthoofden, experts, bekkencoördinatoren, teamverantwoordelijken en verantwoordelijken van de Vlaamse Milieumaatschappij

De administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij,

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003, gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004, 15 juli 2005, 23 juni 2006, 22 december 2006, 27 april 2007, 12 december 2008 en 19 december 2008;

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot wijziging van het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid, tot aanvulling ervan met een titel Agentschappen en tot wijziging van diverse andere wetten en decreten, gewijzigd bij de decreten van 23 december 2005, 31 maart 2006 en 12 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 5 september 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 januari 2006 houdende vaststelling van de rechtspositie van het personeel van de diensten van de Vlaamse overheid, het laatst gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 9 januari 2009;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 houdende de werking van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaamse Milieumaatschappij;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 april 2006 tot delegatie van aanvullende en specifieke bevoegdheden aan het hoofd van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid « Vlaamse Milieumaatschappij » in het kader van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen;

Gelet op het besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij van 9 november 2009 houdende vaststelling van het organogram van de Vlaamse Milieumaatschappij;

Overwegende dat, met het oog op een efficiënte beleidsuitvoering, het nodig is om sommige bevoegdheden van de administrateur-generaal te delegeren aan de diensthoofden, experts, bekkencoördinatoren, teamverantwoordelijken en verantwoordelijken van de Vlaamse Milieumaatschappij,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Algemene delegaties

Artikel 1. § 1. De hiernavolgende bevoegdheden van de administrateur-generaal worden gedelegeerd aan de diensthoofden, de experts en de verantwoordelijken voor de dienst van de Vlaamse Milieumaatschappij;

1° Het ondertekenen van de briefwisseling, inclusief elektronische briefwisseling, aan personeelsleden van de Vlaamse Milieumaatschappij en aan derden met uitzondering van alle briefwisseling met de minister, de administrateur-generaal, het Rekenhof, de Interne Audit, de selector en de Inspectie van Financiën;

2° Het nemen van de leiding van de hun toevertrouwde dienst, uitoefenen van gezag, het zorgen voor de motivatie, orde en tucht over de personeelsleden binnen de geldende richtlijnen;

3° Het geven van toestemming aan medewerkers om gebruik te maken van een eigen voertuig voor dienstverplaatsingen, en het toekennen van treinvorderingen voor zichzelf en voor medewerkers;

4° Het toestaan van binnenlandse zendingen en zendingsopdrachten van 1 dag in de buurlanden aan medewerkers;

5° Het gunnen van overheidsopdrachten (werken, leveringen, diensten) en het goedkeuren van facturen binnen de perken van de goedgekeurde begroting en via de geëigende kanalen tot 10.000 euro (inclusief btw);

6° Het elektronisch goedkeuren van de verantwoording wanneer medewerkers niet hebben geprikt;

7° Het ondertekenen van de staten van reis- en maaltijdvergoedingen van medewerkers;

8° Het toestaan van verlof aan medewerkers.

§ 2. De bevoegdheden, vermeld in paragraaf 1, worden tevens verleend aan het personeelslid dat door het diensthoofd, de expert of de verantwoordelijke voor de dienst met de waarneming van de functies, vermeld in paragraaf 1, wordt belast bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en handtekening, naargelang het geval de formule :

- 1° « voor het diensthoofd, afwezig »;
- 2° « voor de expert, afwezig »;
- 3° « voor de verantwoordelijke voor de dienst, afwezig ».

Art. 2. § 1. De hiernavolgende bevoegdheden van de administrateur-generaal worden gedelegeerd aan de bekkencoördinatoren, de teamverantwoordelijken en de verantwoordelijken van de Vlaamse Milieumaatschappij :

1° Het ondertekenen van de briefwisseling, inclusief elektronische briefwisseling, over niet principiële kwesties, aan personeelsleden van de Vlaamse Milieumaatschappij en aan derden met uitzondering van alle briefwisseling aan de minister, de administrateur-generaal, de algemeen directeur, het Rekenhof, de Interne Audit, de selector en de Inspectie van Financiën;

2° Het nemen van alle maatregelen die nodig zijn om de organisatie en de werking van het team of de groep personeelsleden waarvoor men verantwoordelijk is te optimaliseren en uit te voeren binnen de geldende richtlijnen;

3° Het toestaan van binnenlandse zendingen en zendingsopdrachten van 1 dag in de buurlanden aan medewerkers;

4° Het elektronisch goedkeuren van de verantwoording wanneer medewerkers niet geprikt hebben;

5° Het ondertekenen van de staten van reis- en maaltijdvergoedingen van medewerkers;

6° Het toestaan van verlof aan medewerkers;

7° Het gunnen van overheidsopdrachten (werken, leveringen, diensten) en het goedkeuren van facturen binnen de perken van de goedgekeurde begroting en via de geëigende kanalen tot 2.500 euro (inclusief btw);

§ 2. De bevoegdheden, vermeld in paragraaf 1, worden tevens verleend aan het personeelslid dat door de bekkencoördinator, de teamverantwoordelijke of de verantwoordelijke met de waarneming van de functies, vermeld in paragraaf 1, wordt belast bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en handtekening, naargelang het geval de formule :

- 1° « voor de bekkencoördinator, afwezig »;
- 2° « voor de teamverantwoordelijke, afwezig »;
- 3° « voor de verantwoordelijke, afwezig ».

HOOFDSTUK 2. — *Specifieke delegaties voor de afdeling Algemene Zaken*

Art. 3. § 1. Aan de teamverantwoordelijke « Patrimoniumbeheer en geschillen » worden volgende bijkomende delegaties verleend :

1° Onroerende en roerende goederen :

a) het onderhandelen van verkoopsovereenkomsten inzake onroerende goederen en infrastructuur die geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer;

b) Het vestigen van zakelijke rechten met inbegrip van het beëindigen ervan;

2° Beheer rechtsgedingen

a) Het aanstellen van de huisadvocaten;

b) Het goedkeuren en betalen van de erelonen en de vergoedbare kosten van de advocaten;

c) Het voeren van rechtsgedingen als eiser, verweerder of tussenkommende partij, voor de hoven en rechtbanken, de administratieve rechtscolleges en het Rekenhof, met uitzondering van de rechtsgedingen voor het Grondwettelijk Hof;

Deze delegatie omvat :

1) Het instellen van rechtsgedingen;

2) Het verrichten van alle noodzakelijke proceshandelingen;

3) Het instellen van rechtsmiddelen tegen vonnissen of arresten, of desgevallend het berusten erin;

4) Het aangaan van dadingen, minnelijke schikkingen en schulderkenningen voor zover de budgettaire weerslag ervan niet meer bedraagt dan 65.000 euro;

5) Het sluiten van overeenkomsten tot arbitrage, voor zover, als het een in geld waardeerbaar geschil betreft, de waarde van het geschil 65.000 euro in hoofdsom niet overschrijdt;

6) Het goedkeuren en betalen van de uitgaven die verbonden zijn aan de uitvoering van vonnissen, arresten, dadingen, minnelijke schikkingen, schulderkenningen en arbitrageprocedures.

§ 2. Bij afwezigheid, verlof of ziekte worden de in 1° en 2° genoemde bevoegdheden uitgeoefend door het diensthoofd « Juridische zaken ».

Art. 4. § 1. Aan de verantwoordelijke voor de dienst « Middelen » worden volgende bijkomende delegaties verleend :

1° Begrotingsbevoegdheden :

a) Het verrichten van betalingen ten laste van de rekeningen van de Vlaamse Milieumaatschappij, uitgezonderd de rekeningen betreffende de heffing op de waterverontreiniging. Deze delegatie geldt eveneens voor de teamverantwoordelijke « Boekhouding », echter beperkt tot een bedrag van 125.000 euro;

b) Het optreden voor het agentschap als ordonnateur, zoals bedoeld in artikel 71 van de wetten van de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, met betrekking tot de begroting van de Vlaamse Milieumaatschappij;

2° Onroerende en roerende goederen :

a) Het beheren, het exploiteren, het onderhouden en het onderhandelen van verkoopsovereenkomsten dienaangaande van onroerende goederen en infrastructuur die geen betrekking hebben op de bevoegdheden van het hoofd van de afdeling Operationeel Waterbeheer;

b) Het plaatsen van leveringen en bestellingen in verband met het wagenpark en van de monsternametoestellen binnen de perken van de goedgekeurde begroting en de geëigende kanalen; de verkoop van afgeschreven rollend materiaal.

§ 2. Bij afwezigheid, verlof of ziekte worden de in 1° en 2° genoemde bevoegdheden uitgeoefend door de teamverantwoordelijke « Boekhouding ».

Art. 5. Aan het diensthoofd « Personeel » worden volgende bijkomende delegaties verleend :

1° Binnenlandse zendingen :

a) Het verdelen van het voor de instelling vastgestelde krediet voor reis- en maaltijdvergoeding over de afdelingen;

b) Het goedkeuren van de onkostenstaten van de binnenlandse zendingen met uitzondering van de onkostenstaten van de administrateur-generaal, de algemeen directeur, de afdelingshoofden en het diensthoofd « Personeel » en het betaalbaar stellen van alle onkostenstaten van binnenlandse zendingen;

2° Personeelsbeheer :

a) Algemene organisatie

1) Het beslissen in overleg met de VDAB en de selector welke personen met een zware handicap in aanmerking komen voor een vacature;

2) Het beslissen om een permanente functie die vacant is tijdelijk te laten invullen door een personeelslid;

3) Het beslissen over het laten uitoefenen van een permanente functie die tijdelijk vacant is door een personeelslid voor de tijdsduur van de tijdelijke afwezigheid;

b) Aanwerving

1) Het vaststellen van bijzondere aanwervingsvoorwaarden in overeenstemming met de functiebeschrijving en het competentieprofiel, na overleg met de selector;

2) Het geven van het akkoord om het personeelslid tijdens de proeftijd een andere dienstaanwijzing te geven binnen het beleidsdomein;

3) Het beslissen of de proeftijd deeltijds kan uitgeoefend worden;

4) Het beslissen over de mogelijkheid tot een eindevaluatie voor de niveaus A, B en C voor het verstrijken van de maximumduur van de proeftijd;

5) Het bepalen, bij de aanvang van de proeftijd van de inhoud van het programma en de evaluatiecriteria van de proeftijd in overleg met de functiehouder, de begeleider en de personeelsfunctie(s) in het beleidsdomein;

6) Het voorzien voor specifieke personeelscategorieën in het programma van het slagen in een bekwaamheidsproef en/of het afleggen van praktische proeven;

c) Loopbaan

Het doen van een preselectie van de kandidaturen door deze te toetsen aan de profielvereisten bij keuze hetzij voor horizontale mobiliteit, hetzij voor de interne arbeidsmarkt, hetzij voor een bevorderingsprocedure;

d) Verloven en dienstvrijstellingen

1) Het kennis nemen van de aanvraag tot opvangverlof;

2) Het toestaan van verlof voor verminderde prestaties voor de personeelsleden;

3) Het toestaan van gecontingenteerd verlof voor de personeelsleden met een maximum van 20 dagen;

4) Het kennis nemen van de aanvraag van loopbaanonderbreking voor het verstrekken van palliatieve zorgen, bijstand/verzorging aan zwaar zieke gezins- of familieleden en ouderschapsverlof;

5) Het kennis nemen van de brief waarbij de ambtenaar die zijn loopbaan onderbroken heeft zijn ambt opnieuw opneemt nog voor de periode van onderbreken verlopen is en het eventueel toestaan van een kortere opzeggings-termijn dan 1 maand.

Art. 6. Aan de verantwoordelijke « Wagenpark » wordt delegatie verleend om het formulier van aanvraag tot inschrijving van een voertuig te ondertekenen.

HOOFDSTUK 3. — *Specifieke delegatie voor de afdeling Lucht, Milieu en Communicatie*

Art. 7. Aan de expert « Internationaal Milieubeleid » wordt volgende bijkomende delegatie verleend : het goedkeuren van de onkostenstaten van de buitenlandse zendingen met uitzondering van de onkostenstaten van de administrateur-generaal, de algemeen directeur, de afdelingshoofden en de expert « Internationaal Milieubeleid », en het betaalbaar stellen van alle onkostenstaten van buitenlandse zendingen.

HOOFDSTUK 4. — *Specifieke delegatie voor de afdeling Economisch Toezicht*

Art. 8. § 1. Aan de verantwoordelijke « Juridische geschillen met betrekking tot de heffingen » wordt volgende bijkomende delegatie verleend : het beheer van rechtsgedingen, wat het volgende inhoudt :

1° Het aanstellen van de huisadvocaten;

2° Het goedkeuren en betalen van de erelonen en de vergoedbare kosten van de advocaten;

3° Het voeren van rechtsgedingen als eiser, verweerder of tussenkomende partij, voor de hoven en rechtbanken, de administratieve rechtscolleges en het Rekenhof, met uitzondering van de rechtsgedingen voor het Grondwettelijk Hof;

Deze delegatie omvat :

a) Het instellen van rechtsgedingen;

b) Het verrichten van alle noodzakelijke proceshandelingen;

c) Het instellen van rechtsmiddelen tegen vonnissen of arresten, of desgevallend het berusten erin;

d) Het goedkeuren en betalen van de uitgaven die verbonden zijn aan de uitvoering van vonnissen en arresten.

§ 2. De bevoegdheden, vermeld in paragraaf 1, worden tevens verleend aan het personeelslid dat door de verantwoordelijke met de waarneming van de functies, vermeld in paragraaf 1, wordt belast bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en handtekening de formule : « voor de verantwoordelijke, afwezig ».

HOOFDSTUK 5. — *Specifieke delegaties voor de afdeling Operationeel Waterbeheer*

Art. 9. § 1. Aan het diensthoofd « Beheer Onbevaarbare Waterlopen » worden volgende bijkomende delegaties verleend :

1° Het beheren, het exploiteren en het onderhouden van onroerende goederen en infrastructuur met betrekking tot onbevaarbare waterlopen;

2° Het toezicht houden op de buitengewone werken van verbetering bedoeld in artikel 11.2, van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen;

3° De machtigingen verlenen waarvan sprake in artikelen 12.1 en 14, § 1.1, van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen;

4° Het toezicht houden waarvan sprake in artikel 14, § 1, in fine van de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen;

5° Op te treden als bevoegde overheid voor de waterlopen van de eerste categorie, bedoeld in artikel 1, van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen.

§ 2. De bevoegdheden, vermeld in de eerste paragraaf, worden tevens verleend aan het personeelslid dat door het diensthoofd met de waarneming van de functies, vermeld in paragraaf 1, wordt belast bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en handtekening, de formule : « voor het diensthoofd, afwezig ».

Art. 10. § 1. Aan het diensthoofd « Grondwaterbeheer » worden volgende bijkomende delegaties verleend :

1° Het beheren, exploiteren en onderhouden van onroerende goederen m.b.t. het grondwater;

2° Het verlenen van de adviezen bij bodemsaneringsprojecten zoals bedoeld in artikel 83, 2°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 14 december 2007 houdende vaststelling van het Vlaams reglement betreffende de bodemsanering en de bodembescherming.

§ 2. De bevoegdheden, vermeld in de eerste paragraaf, worden tevens verleend aan het personeelslid dat door het diensthoofd met de waarneming van de functies, vermeld in paragraaf 1, wordt belast bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en handtekening, de formule : « voor het diensthoofd, afwezig ».

Art. 11. Aan de verantwoordelijke voor de dienst « Lokaal Waterbeheer » wordt een bijkomende delegatie verleend om de adviezen te ondertekenen inzake de watertoets, gegeven in uitvoering van artikel 8, § 3, van het decreet van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid.

De bevoegdheid, vermeld in het eerste lid, wordt tevens verleend aan het personeelslid dat door de verantwoordelijke voor de dienst met de waarneming van de functie, vermeld in het eerste lid, wordt belast bij tijdelijke afwezigheid of verhindering.

In geval van tijdelijke afwezigheid of verhindering plaatst het betrokken personeelslid, boven de vermelding van zijn graad en handtekening, de formule : « voor de verantwoordelijke voor de dienst, afwezig ».

Art. 12. Aan de expert « Investerings en renovaties » wordt een bijkomende delegatie verleend voor het gunnen van overheidsopdrachten (werken, leveringen, diensten), en het goedkeuren van facturen binnen de perken van de goedgekeurde begroting en via de geëigende kanalen tot 250.000 euro (inclusief BTW).

HOOFDSTUK 6. — *Slotbepalingen*

Art. 13. Het personeelslid dat bij ter beschikkingstelling, langere afwezigheid of om andere redenen door de administrateur-generaal tijdelijk wordt aangewezen ter vervanging of als waarnemend, beschikt over dezelfde delegaties als het betrokken diensthoofd of de betrokken expert, verantwoordelijke voor de dienst, bekkencoördinator, teamverantwoordelijke of verantwoordelijke.

Art. 14. Het besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij van 20 augustus 2009 houdende delegatie van bevoegdheden aan de verantwoordelijken van de dienstverleningspakketten en van de coördinerende dienstverleningspakketten en van de projectleiders van de staf algemeen directeur – integraal waterbeleid, de afdelingen Algemene Zaken, Rapportering Water, Economisch Toezicht, Ecologisch Toezicht, Operationeel Waterbeheer, Kennisbeheer en Lucht, Milieu en Communicatie wordt opgeheven.

Art. 15. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 9 november 2009.

Art. 16. Dit besluit wordt bekendgemaakt aan de personeelsleden van de Vlaamse Milieumaatschappij en in extenso gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Aalst, 3 februari 2010.

F. VAN SEVENCOTEN,
Administrateur-generaal.

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C – 2010/35137]

Provinciebestuur van Antwerpen. — Gemeentelijk ruimtelijk structuurplan. — Gemeente Berlaar

Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 28 januari 2010 verleent goedkeuring aan het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan van de gemeente Berlaar, dat de gemeenteraad op 1 september 2009 definitief vastgesteld heeft, met uitzondering van :

- Richtinggevend deel, blz. 136-137-138, onder titel Gewenste woonstructuur buiten het woongebied;
- Richtinggevend deel, blz. 141, titel 2.2.2.3.3 Ontwikkelingsperspectieven voor het openruimte gebied, paragraaf 1 t.e.m. 4;
- Richtinggevend deel, blz. 147, titel 2.2.2.3.6 Ontwikkelingsperspectieven voor de woonuitbreidingsgebieden, WUG DOEL, laatste paragraaf;
- Richtinggevend deel, blz. 149, titel 2.2.2.4 Actiepunten inzake de gewenste woonstructuur, Actiepunt W.01, 2e zin : « Tegelijk uitvoeren van de voorziene compensatie ten aanzien van het niet-bebouwde deel van het BPA « Ebroek » »;
- Richtinggevend deel, blz. 151, titel 2.2.3.1.1 Duurzame ruimtelijke oplossingen voor zonevreemde bedrijvigheid, 3e paragraaf, de zin « In principe kunnen de bedrijfsgebouwen in deze gebieden dan ook niet of slechts beperkt verbouwd worden »;
- Richtinggevend deel, blz. 153, titel 2.2.3.1.4 Uitbouwen van een gedifferentieerde en gebiedsgerichte agrarische structuur, laatste paragraaf « Het gemeentebestuur is tevens van mening dat de, op het ogenblik van goedkeuring van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan bestaande en als dusdanig erkende en vergunde tuinbouwbedrijven in openlucht in het grondgebonden landbouwgebied zich in functie van de economische noodwendigheid nog kunnen omvormen tot glastuinbouwbedrijf. »;
- Richtinggevend deel, blz. 160, titel 2.2.3.3.1 Vallei van de Grote Nete en de Gestelbeek, HET GESTELS RUSTGEBIED, de zin « Stopzetting bij falen is eventueel wel aanvaardbaar indien de exploitatie ondergebracht werd in een afzonderlijke rechtspersoon en de stopzetting geen invloed heeft op het privé patrimonium. »;
- Bindend deel, bindende bepaling nr. 35, 2e zin : « Het gelijktijdig compenseren van de ontwikkelde oppervlakte met een zelfde oppervlakte in het woongebied Ebroek. »;
- Kaartenbundel, kaart R.09 Gewenste woonstructuur Ontwikkelingsconcept voor het openruimtegebied.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29044]

25 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance du Réseau local visétois de lecture publique

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 24 octobre 2008, par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 et par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 10 novembre 1988;

Vu le décret du 24 octobre 2008 déterminant les conditions de subventionnement de l'emploi dans les secteurs socioculturels de la Communauté française;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 10 avril 2003 et 24 octobre 2008 et les arrêtés des 2 septembre 1997, 4 mai 1998, 24 septembre 1999, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 30 mars 2001, 8 novembre 2001, 11 décembre 2003, 10 mai 2005, 23 juin 2006, 8 décembre 2006 et 29 mai 2007;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 12 juin 2009;

Vu l'avis du Conseil des Bibliothèques publiques rendu le 10 septembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances donné le 27 octobre 2009;

Considérant la demande introduite par la Ville de Visé le 18 avril 2008;

Considérant la prise en considération de cette demande le 6 mai 2008;

Considérant que le Réseau local de Lecture publique organisé par la Ville de Visé en collaboration avec l'ASBL « Bibliothèques libres de Visé » remplit les conditions pour pouvoir être reconnu en qualité de bibliothèque publique locale;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Ville de Visé;

Arrête :

Article 1^{er}. La bibliothèque organisée par la Ville de Visé est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale – catégorie C – et bénéficie de 2 (deux) subventions.

Art. 2. Cette reconnaissance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Bruxelles, le 25 novembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Santé,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29044]

25 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van het Plaatselijke netwerk voor openbare lectuurvoorziening van Visé

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 24 oktober 2008, bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 2006 en bij het arrest van het Arbitragehof van 10 november 1998;

Gelet op het decreet van 24 oktober 2008 tot bepaling van de voorwaarden voor de subsidiëring van de tewerkstelling in de socioculturele sectoren van de Franse Gemeenschap;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 10 april 2003 en 24 oktober 2008 en de besluiten van 2 september 1997, 4 mei 1998, 24 september 1999, 8 november 1999, 12 december 2000, 30 maart 2001, 8 november 2001, 11 december 2003, 10 mei 2005, 23 juni 2006, 8 december 2006 en 29 mei 2007;

Gelet op het advies van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 12 juni 2009;

Gelet op het advies van de Raad voor Openbare bibliotheken, gegeven op 10 september 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 27 oktober 2009;

Gelet op de aanvraag ingediend door de gemeente Visé op 18 april 2008;

Overwegende dat deze aanvraag op 6 mei 2008 in aanmerking werd genomen;

Overwegende dat het Plaatselijk netwerk voor openbare lectuurvoorziening dat door de gemeente Visé georganiseerd wordt in samenwerking met de VZW «Bibliothèques libres de Visé» aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de gemeente Visé heeft;

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek die door de gemeente Visé georganiseerd wordt, wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek – categorie C- en geniet 2 (twee) subsidies.

Art. 2. Deze erkenning treedt in werking op 1 januari 2009.

Brussel, 25 november 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Audiovisuele sector en Gezondheid,
Mevr. F. LAANAN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2010/29045]

25 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Nivelles

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 17 décembre 2003, 24 octobre 2008, par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 et par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 10 novembre 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par le décret du 10 avril 2003 et les arrêtés des 2 septembre 1997, 4 mai 1998, 24 septembre 1999, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 30 mars 2001, 8 novembre 2001, 11 décembre 2003, 10 mai 2005, 23 juin 2006, 8 décembre 2006 et 29 mai 2007;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 17 juin 2009;

Vu l'avis du Conseil des Bibliothèques publiques, rendu le 27 mai 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 novembre 2009;

Considérant la demande introduite par l'ASBL « PromoLecture Brabant wallon » le 22 décembre 2008;

Considérant la prise en considération de cette demande le 11 mars 2009;

Considérant que la bibliothèque organisée par l'ASBL « PromoLecture Brabant wallon » remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Commune de Nivelles;

Arrête :

Article 1^{er}. La bibliothèque organisée par l'ASBL PromoLecture Brabant wallon est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale – catégorie C – et bénéficie de 3 (trois) subventions.

Art. 2. Cette reconnaissance entre en vigueur le 1^{er} janvier 2009.

Bruxelles, le 25 novembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29045]

25 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek te Nijvel

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 17 december 2003, 24 oktober 2008, bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 2006 en bij het arrest van het Arbitragehof van 10 november 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij het decreet van 10 april 2003 en de besluiten van 2 september 1997, 4 mei 1998, 24 september 1999, 8 november 1999, 12 december 2000, 30 maart 2001, 8 november 2001, 11 december 2003, 10 mei 2005, 23 juni 2006, 8 december 2006 en 29 mei 2007;

Gelet op het advies van de Algemene Inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 17 juni 2009;

Gelet op het advies van de Raad voor Openbare bibliotheken, gegeven op 27 mei 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 november 2009;

Gelet op de aanvraag ingediend door de VZW «PromoLecture Brabant wallon» op 22 december 2008;

Overwegende dat deze aanvraag op 11 maart 2009 in aanmerking werd genomen;

Overwegende dat de bibliotheek die door de VZW «PromoLecture Brabant wallon» georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de gemeente Nijvel heeft;

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek die door de VZW «PromoLecture Brabant wallon» georganiseerd wordt, wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek – categorie C- en geniet 3 (drie) subsidies.

Art. 2. Deze erkenning treedt in werking op 1 januari 2009.

Brussel, 25 november 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Audiovisuele sector, Gezondheid en Gelijke Kansen,
Mevr. F. LAANAN

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29047]

25 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Brunehaut et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Brunehaut

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 17 décembre 2003, 24 octobre 2008, par l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 et par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 10 novembre 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par le décret du 10 avril 2003 et les arrêtés des 2 septembre 1997, 4 mai 1998, 24 septembre 1999, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 30 mars 2001, 8 novembre 2001, 11 décembre 2003, 10 mai 2005, 23 juin 2006, 8 décembre 2006 et 29 mai 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Brunehaut et son classement en catégorie C au 1^{er} janvier 2003;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 25 mai 2009;

Vu l'avis du Conseil des Bibliothèques publiques, rendu le 17 juin 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 novembre 2009;

Considérant la demande introduite par l'ASBL «Centre de Lecture publique de Brunehaut» le 30 mars 2009;

Considérant que la bibliothèque organisée par l'ASBL Centre de Lecture publique de Brunehaut remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie B;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la Commune de Brunehaut,

Arrête :

Article 1^{er}. La bibliothèque organisée par l'ASBL Centre de Lecture publique de Brunehaut est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale et classée en catégorie B; elle bénéficie de 1,5 (une et demi) subvention.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Brunehaut est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Bruxelles, le 25 novembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Egalité des chances,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29047]

25 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Brunehaut en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Brunehaut

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 17 december 2003, 24 oktober 2008, bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 2006 en bij het arrest van het Arbitragehof van 10 november 1988;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij het decreet van 10 april 2003 en bij de besluiten van 2 september 1997, 4 mei 1998, 24 september 1999, 8 november 1999, 12 december 2000, 30 maart 2001, 8 november 2001, 11 december 2003, 10 mei 2005, 23 juni 2006, 8 december 2006 en 29 mei 2007;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Brunehaut en haar rangschikking in categorie C op 1 januari 2003;

Gelet op het advies van de Algemene inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 25 mei 2009;

Gelet op het advies van de Hoge raad voor Openbare bibliotheken, gegeven op 17 juni 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 november 2009;

Gelet op de aanvraag ingediend door de vzw «Centre de Lecture publique de Brunehaut» op 30 maart 2009;

Overwegende dat de bibliotheek die door de vzw «Centre de Lecture publique de Brunehaut» georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie B;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de Gemeente Brunehaut heeft;

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de vzw «Centre de Lecture publique de Brunehaut» wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek en gerangschikt in categorie B; zij geniet 1,5 (anderhalve) toelage.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Brunehaut wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Brussel, 25 november 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele sector, Gezondheid en Gelijke kansen,
Mevr. F. LAANAN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2010/29048]

30 NOVEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Woluwe-Saint-Pierre et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 1999 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Woluwe-Saint-Pierre

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 17 décembre 2003, 24 octobre 2008, par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 et par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 10 novembre 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par le décret du 10 avril 2003 et les arrêtés des 2 septembre 1997, 4 mai 1998, 24 septembre 1999, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 30 mars 2001, 8 novembre 2001, 11 décembre 2003, 10 mai 2005, 23 juin 2006, 8 décembre 2006 et 29 mai 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Woluwé-Saint-Pierre et son classement en catégorie B au 1^{er} janvier 1999;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 20 mai 2009;

Vu l'avis du Conseil des Bibliothèques publiques, rendu le 17 juin 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 novembre 2009;

Considérant la demande introduite par la commune de Woluwé-Saint-Pierre le 19 mars 2009;

Considérant que la bibliothèque organisée par la commune de Woluwé-Saint-Pierre remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie A;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence la commune de Woluwé-Saint-Pierre,

Arrête :

Article 1^{er}. La bibliothèque organisée par la commune de Woluwé-Saint-Pierre est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale et classée en catégorie A; elle bénéficie de 8 (huit) subventions.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 1999 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Woluwé-Saint-Pierre est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Bruxelles, le 30 novembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,
Mme F. LAANAN

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29048]

30 NOVEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Sint-Pieters-Woluwe en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Sint-Pieters-Woluwe

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 17 december 2003, 24 oktober 2008, bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 2006 en bij het arrest van het Arbitragehof van 10 november 1988;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij het decreet van 10 april 2003 en bij de besluiten van 2 september 1997, 4 mei 1998, 24 september 1999, 8 november 1999, 12 december 2000, 30 maart 2001, 8 november 2001, 11 december 2003, 10 mei 2005, 23 juni 2006, 8 december 2006 en 29 mei 2007;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Sint-Pieters-Woluwe en haar rangschikking in categorie B op 1 januari 1999;

Gelet op het advies van de Algemene inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 20 mei 2009;

Gelet op het advies van de Hoge raad voor Openbare bibliotheken, gegeven op 17 juni 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 november 2009;

Gelet op de aanvraag ingediend door de gemeente Sint-Pieters-Woluwe op 19 maart 2009;

Overwegende dat de bibliotheek die door de gemeente Sint-Pieters-Woluwe georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie A;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de gemeente Sint-Pieters-Woluwe heeft;

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de gemeente Sint-Pieters-Woluwe wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek en gerangschikt in categorie A; zij geniet 8 (acht) toelagen.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Sint-Pieters-Woluwe wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Brussel, 30 november 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele sector, Gezondheid en Gelijke kansen,
Mevr. F. LAANAN

—————
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29046]

11 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Malmedy-Waimes et abrogeant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 1999 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Malmedy-Waimes

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 28 février 1978 organisant le Service public de la Lecture, modifié par les décrets des 8 juillet 1983, 21 octobre 1988, 19 juillet 1991, 30 novembre 1992, 10 avril 2003, 17 décembre 2003, 24 octobre 2008, par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 23 juin 2006 et par l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 10 novembre 1988;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 14 mars 1995 relatif à l'organisation du Service public de la Lecture, modifié par le décret du 10 avril 2003 et les arrêtés des 2 septembre 1997, 4 mai 1998, 24 septembre 1999, 8 novembre 1999, 12 décembre 2000, 30 mars 2001, 8 novembre 2001, 11 décembre 2003, 10 mai 2005, 23 juin 2006, 8 décembre 2006 et 29 mai 2007;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 1999 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Malmedy-Waimes et son classement en catégorie B au 1^{er} janvier 1999;

Vu l'avis du Service général de l'Inspection pour la Culture, rendu le 26 mai 2009;

Vu l'avis du Conseil des Bibliothèques publiques, rendu le 17 juin 2009;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 décembre 2009;

Considérant la demande introduite par la commune de Malmedy le 1^{er} avril 2009;

Considérant que la bibliothèque organisée par les communes de Malmedy et Waimes remplit les conditions pour pouvoir être reconnue en qualité de bibliothèque publique locale - catégorie A;

Considérant que cette bibliothèque a comme territoire de compétence les communes de Malmedy et Waimes;

Arrête :

Article 1^{er}. La bibliothèque organisée par les communes de Malmedy et Waimes est reconnue en qualité de bibliothèque publique locale et classée en catégorie A; elle bénéficie de 4 (quatre) subventions.

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 22 juin 1999 portant reconnaissance de la bibliothèque publique locale de Malmedy-Waimes est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Bruxelles, le 11 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel, de la Santé et de l'Égalité des chances,
Mme F. LAANAN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2010/29046]

11 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Malmedy-Waimes en tot opheffing van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Malmedy-Waimes

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 28 februari 1978 tot instelling van de Openbare Dienst voor Lectuurvoorziening, gewijzigd bij de decreten van 8 juli 1983, 21 oktober 1988, 19 juli 1991, 30 november 1992, 10 april 2003, 17 december 2003, 24 oktober 2008, bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 juni 2006 en bij het arrest van het Arbitragehof van 10 november 1988;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 14 maart 1995 betreffende de organisatie van de openbare dienst voor lectuurvoorziening, gewijzigd bij het decreet van 10 april 2003 en bij de besluiten van 2 september 1997, 4 mei 1998, 24 september 1999, 8 november 1999, 12 december 2000, 30 maart 2001, 8 november 2001, 11 december 2003, 10 mei 2005, 23 juni 2006, 8 december 2006 en 29 mei 2007;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Malmedy-Waimes en haar rangschikking in categorie B op 1 januari 1999;

Gelet op het advies van de Algemene inspectiedienst voor Cultuur, gegeven op 26 mei 2009;

Gelet op het advies van de Hoge raad voor Openbare bibliotheken, gegeven op 17 juni 2009;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 december 2009;

Gelet op de aanvraag ingediend door de gemeente Malmedy op 1 april 2009;

Overwegende dat de bibliotheek die door de gemeenten Malmedy en Waimes georganiseerd wordt, aan de voorwaarden voldoet om erkend te worden als plaatselijke openbare bibliotheek - categorie A;

Overwegende dat deze bibliotheek als bevoegdheidsterritorium de gemeenten Malmedy en Waimes heeft;

Besluit :

Artikel 1. De bibliotheek georganiseerd door de gemeenten Malmedy en Waimes wordt erkend als plaatselijke openbare bibliotheek en gerangschikt in categorie A; zij geniet 4 (vier) toelagen.

Art. 2. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 22 juni 1999 tot erkenning van de plaatselijke openbare bibliotheek van Malmedy-Waimes wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Brussel, 11 december 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele sector, Gezondheid en Gelijke kansen,
Mevr. F. LAANAN

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

[C – 2010/29029]

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 31 janvier 2002 fixant le statut des membres du personnel technique subsidié des centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, notamment les articles 115 et 116;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 4 septembre 2002 portant création de la Commission paritaire centrale des Centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 3 juillet 2008 et 14 septembre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004 et 14 mai 2009;

Considérant qu'il convient de remplacer les membres démissionnaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, 1^{er} tiret de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 30 août 2007 portant désignation des membres de la Commission paritaire centrale des centres psycho-médico-sociaux libres confessionnels subventionnés, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 3 juillet 2008 et 14 septembre 2009, les mots « M. Bernard BOUVIER », « M. Alain LAVIANNE » et « M. Jean DE BREUCK » sont respectivement remplacés par les mots « Mme Julie MESSINNES », « M. Michel BRACONNIER » et « Mme Stéphanie KETTMANN ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

L'Administrateur général,

A. BERGER

—————
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29029]

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 31 januari 2002 tot vaststelling van het statuut van de leden van het gesubsidieerd technisch personeel van de gesubsidieerde vrije psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op de artikelen 105 en 106;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 4 september 2002 tot oprichting van de Centrale Paritaire Commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medische-sociale centra;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de centrale paritaire commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2008 en 14 september 2009;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenarengeneraal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69 aangevuld met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004 en 14 mei 2009;

Overwegende dat overgegaan dient te worden tot de vervanging van de onstlagnemende leden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, eerste streepje van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 30 augustus 2007 houdende aanstelling van de leden van de centrale paritaire commissie van de gesubsidieerde confessionele vrije psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 juli 2008 en 14 september 2009, worden de woorden « de heer Bernard BOUVIER », « de heer Alain LAVIANNE » en « de heer Jean DE BREUCK » respectief vervangen door de woorden « Mevrouw Julie MESSINNES », « de heer Michel BRACONNIER » en « Mevrouw Stéphanie KETTMANN ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 18 december 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Administrateur-generaal,

A. BERGER

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29030]

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001 et par le décret du Gouvernement de la Communauté française du 3 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004 et 14 mai 2009;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement des membres démissionnaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement fondamental libre confessionnel, le 1^{er} tiret est remplacé par la disposition suivante :

« en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs dans l'enseignement libre confessionnel :

EFFECTIF	SUPPLEANT
M. Godefroid CARTUYVELS;	M. Vincent COLART;
Mme Bénédicte BEAUDUIN;	Mme Céline GRILLET;
M. Benoît DE CLERCQ;	M. Didier BERTRAND;
Madame Catherine FRERE;	M. Marc FRANCOIS;
M. Pierre VAN DEN BRIL;	M. Philippe WAUTELET;
Mme Stéphanie KETTMANN;	M. Stéphane VANOIRBECK;
M. Jean DESERT;	M. Patrick PIERRET;
M. Jean-Pol CAILLAUX;	M. Maurice SERVAIS;
M. Joseph LEMPEREUR;	M. Freddy RENIER;
Mme Sophie DE KUYSSCHE;	Mme Véronique NOEL;
M. Jean-Pierre MERVEILLE.	M. Francis VIEUXTEMPS ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

L'Administrateur général,
A. BERGER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29030]

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de paritaire commissies in het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001 en bij het decreet van de Regering van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69 aangevuld met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004 en 14 mei 2009;

Overwegende dat overgegaan dient te worden tot de vervanging van de onstlagnemende leden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij basisonderwijs, wordt het eerste streepje door de volgende bepaling vervangen :

« als werkend lid en plaatsvervangend lid dat de inrichtende machten van het confessioneel vrij onderwijs vertegenwoordigt :

WERKEND	PLAATSVERVANGEND
De heer Godefroid CARTUYVELS; Mevr. Bénédicte BEAUDUIN; De heer Benoît DE CLERCQ; Mevr. Catherine FRERE; De heer Pierre VAN DEN BRIL; Mevr. Stéphanie KETTMANN; De heer Jean DESERT; De heer Jean-Pol CAILLAUX; De heer Joseph LEMPEREUR; Mevr. Sophie DE KUYSSCHE; De heer Jean-Pierre MERVILLE.	De heer Vincent COLART; Mevr. Céline GRILLET; De heer Didier BERTRAND; De heer Marc FRANCOIS; De heer Philippe WAUTELET; De heer Stéphane VANOIRBECK; De heer Patrick PIERRET; De heer Maurice SERVAIS; De heer Freddy RENIER; Mevr. Véronique NOEL; De heer Francis VIEUXTEMPS ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 18 december 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Administrateur-generaal,
A. BERGER

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29031]

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001 et par le décret de la Communauté française du 3 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004 et 14 mai 2009;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement des membres démissionnaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire de l'enseignement spécial libre confessionnel, le 1^{er} tiret est remplacé par la disposition suivante :

« en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs dans l'enseignement libre confessionnel :

EFFECTIF	SUPPLEANT
M. Godefroid CARTUYVELS; M. José SOBLET; M. Francis BRUYNDONCKX;	Mme Véronique NOEL; M. Alain LETIER; M. Jacques MICHAUX;

EFFECTIF	SUPPLEANT
Mme Béatrice BARBIER; M. Danny BILLE; Mme Stéphanie KETTMANN; Mme Bénédicte BEAUDUIN; M. Réginald BEYAERT; Mme Catherine FRERE; M. Vincent ANGENOT; M. Luc WARNIER.	Mme Lucette DE LESTRAIN; M. William BEYENS; M. Stéphane VANOIRBECK; M. Christian LIEUTENANT; M. Jean-Paul NOEL; M. Jean-Yves WOESTYN; M. Hubert AMEELS; M. Didier BURY ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

L'Administrateur général,
A. BERGER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2010/29031]

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de paritaire commissies in het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001 en bij het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69 aangevuld met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004 en 14 mei 2009;

Overwegende dat overgegaan dient te worden tot de vervanging van de onstlagnemende leden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Paritaire Commissie van het confessioneel vrij buitengewoon onderwijs, wordt het eerste streepje door de volgende bepaling vervangen :

« als werkend lid en plaatsvervangend lid dat de inrichtende machten van het confessioneel vrij onderwijs vertegenwoordigt :

WERKEND	PLAATSVERVANGEND
De heer Godefroid CARTUYVELS; De heer José SOBLET; De heer Francis BRUYNDONCKX; Mevr. Béatrice BARBIER; De heer Danny BILLE; Mevr. Stéphanie KETTMANN; Mevr. Bénédicte BEAUDUIN; De heer Réginald BEYAERT; Mevr. Catherine FRERE; De heer Vincent ANGENOT; De heer Luc WARNIER.	Mevr. Véronique NOEL; De heer Alain LETIER; De heer Jacques MICHAUX; Mevr. Lucette DE LESTRAIN; De heer William BEYENS; De heer Stéphane VANOIRBECK; De heer Christian LIEUTENANT; De heer Jean-Paul NOEL; De heer Jean-Yves WOESTYN; De heer Hubert AMEELS; De heer Didier BURY».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 18 december 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Administrateur-generaal,
A. BERGER

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29032]

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 1^{er} février 1993 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement libre subventionné, notamment l'article 94;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 18 février 1993 relatif aux Commissions paritaires dans l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 23 novembre 1998 et 8 novembre 2001 et par le décret de la Communauté française du 3 mars 2004;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 8 février 2008 et 14 septembre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004 et 14 mai 2009;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement des membres démissionnaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 novembre 2006 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement libre confessionnel, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 8 février 2008 et 14 septembre 2009, le 1^{er} tiret est remplacé par la disposition suivante :

« en tant que membres effectifs et suppléants, représentant les pouvoirs organisateurs dans l'enseignement libre confessionnel :

EFFECTIFS	SUPPLEANTS
M. Etienne MICHEL;	Mme Sophie DE KUYSSCHE;
M. Godefroid CARTUYVELS;	Mme Catherine FRERE;
M. José SOBLET;	Mme Maryse DESCAMPS;
M. Gérard BOUILLOT;	M. Jacques HUMBLET;
M. Stéphane VANOIRBECK;	Mme Véronique NOEL;
Mme Stéphanie KETTMANN;	M. Jean-Yves WOESTYN;
M. Jean-Pierre MERVEILLE;	M. Jean-Pol CAILLAUX;
M. André COBBAERT;	M. Réginald BEYAERT;
Mme Bénédicte BEAUDUIN;	M. Danny BILLE;
M. Pierre JACQUES;	M. Gilbert KAYE;
M. Joseph LEMPEREUR.	M. Francis BRUYNDONCKX ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

L'Administrateur général,

A. BERGER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29032]

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 1 februari 1993 houdende het statuut van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd vrij onderwijs, inzonderheid op artikel 94;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 18 februari 1993 betreffende de Paritaire Commissies in het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 en 8 november 2001 en bij het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 februari 2008 en 14 september 2009;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap - Ministerie van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69 aangevuld met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004 en 14 mei 2009;

Overwegende dat overgegaan dient te worden tot de vervanging van de onstlagnemende leden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 november 2006 houdende benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het confessioneel vrij onderwijs, wordt het eerste streepje door de volgende bepaling vervangen :

« als werkend lid en plaatsvervangend lid dat de inrichtende machten van het confessioneel vrij onderwijs vertegenwoordigt :

WERKEND	PLAATSVERVANGEND
De heer Etienne MICHEL;	Mevr. Sophie DE KUYSSCHE;
De heer Godefroid CARTUYVELS;	Mevr. Catherine FRERE;
De heer José SOBLET;	Mevr. Maryse DESCAMPS;
De heer Gérard BOUILLOT;	De heer Jacques HUMBLET;
De heer Stéphane VANOIRBECK;	Mevr. Véronique NOEL;
Mevr. Stéphanie KETTMANN;	De heer Jean-Yves WOESTYN;
De heer Jean-Pierre MERVEILLE;	De heer Jean-Pol CAILLAUX;
De heer André COBBAERT;	De heer Réginald BEYAERT;
Mevr. Bénédicte BEAUDUIN;	De heer Danny BILLE;
De heer Pierre JACQUES;	De heer Gilbert KAYE;
De heer Joseph LEMPEREUR.	De heer Francis BRUYNDONCKX ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 18 december 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Administrateur-generaal,
A. BERGER

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29033]

18 DECEMBRE 2009. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des hautes écoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, notamment l'article 252;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 23 novembre 1998 instituant la Commission paritaire centrale et les commissions paritaires locales de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 8 novembre 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 26 avril 2007, du 12 novembre 2007 et du 14 septembre 2009;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 février 1998 portant délégations de compétences et de signatures aux fonctionnaires généraux et à certains autres agents des Services du Gouvernement de la Communauté française, notamment l'article 69 complété par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 15 décembre 1998, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française des 18 décembre 2001, 21 janvier 2004 et 14 mai 2009;

Considérant qu'il convient de procéder au remplacement des membres démissionnaires,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mai 2005 portant nomination des membres de la Commission paritaire centrale de l'enseignement supérieur non universitaire officiel subventionné, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Communauté française du 26 avril 2007, du 12 novembre 2007 et du 14 septembre 2009, sont apportées les modifications suivantes :

— au 1^{er} tiret : les mots « M. Jacques DECALUWE », « M. Henri COPPENS », « M. Daniel HUEZ », « M. Jacques LEPAIN », « M. Pierre JACQUART » et « M. Pierre CHARLIER » sont respectivement remplacés par les mots « M. Antonio BASTIANELLI », « Mme Joséphina DE CICCIO », « M. Michel VAN KONINCKXLOO », « M. Alain SCANDOLO », « M. Jean-Pierre STREEL » et « M. Willy MONSEUR ».

— au 2^e tiret : les mots « M. Jacques DENIES » sont remplacés par les mots « M. Jean-Louis DISLAIRE ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles, le 18 décembre 2009.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

L'Administrateur général,
A. BERGER

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29033]

18 DECEMBER 2009. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het gesubsidieerd officieel niet-universitair hoger onderwijs

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 24 juli 1997 dat het statuut bepaalt van het bestuurs- en onderwijzend personeel en van het opvoedend hulp personeel van de hogescholen ingericht of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 252;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 23 november 1998 tot instelling van de Centrale Paritaire Commissie en de plaatselijke Paritaire Commissies voor het gesubsidieerd officieel niet-universitair hoger onderwijs, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 8 november 2001;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het gesubsidieerd officieel niet-universitair hoger onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 april 2007, 12 november 2007 en 14 september 2009;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 februari 1998 houdende bevoegdheids- en ondertekeningsdelegatie aan de ambtenaren-generaal en aan sommige andere ambtenaren van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 69, aangevuld met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 15 december 1998, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 18 december 2001, 21 januari 2004 en 14 mei 2009;

Overwegende dat de aftredende leden vervangen moeten worden,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 mei 2005 tot benoeming van de leden van de Centrale Paritaire Commissie van het gesubsidieerd officieel niet-universitair hoger onderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van de Franse Gemeenschap van 26 april 2007, 12 november 2007 en 14 september 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

— in het eerste streepje worden de woorden « de heer Jacques DECALUWE », « de heer Henri COPPENS », « de heer Daniel HUEZ », « de heer Jacques LEPAIN », « de heer Pierre JACQUART » en « de heer Pierre CHARLIER » respectievelijk vervangen door de woorden « de heer Antonio BASTIANELLI », « Mevr. Joséphina DE CICCIO », « de heer Michel VAN KONINCKXLOO », « de heer Alain SCANDOLO », « de heer Jean-Pierre STREEL » en « de heer Willy MONSEUR »;

— in het tweede streepje worden de woorden « de heer Jacques DENIES » vervangen door de woorden « de heer Jean-Louis DISLAIRE ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Brussel, 18 december 2009.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Administrateur-generaal,
A. BERGER

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29040]

12 JANVIER 2010. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination de membres du conseil d'administration de l'Université de Liège

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, notamment l'article 8, 7° et 8°;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1971 fixant la procédure de désignation des membres du conseil d'administration des universités et centres universitaires de l'Etat, notamment l'article 27;

Vu le décret du 28 novembre 2008 portant intégration de la Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux au sein de l'Université de Liège, création de l'Université de Mons par fusion de l'Université de Mons-Hainaut et de la Faculté polytechnique de Mons, restructurant des habilitations universitaires et refinançant les universités, notamment l'article 20,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du conseil d'administration de l'Université de Liège, représentants les milieux économiques, sociaux et politiques :

1° M. Egidio Di Panfilo;

2° M. Michel Flaghothier;

3° M. Nicolas Keunen;

4° M. André Gérard;

5° M. Didier Reynders;

6° M. Willy Demeyer;

7° M. Yves NOEL, représentant du Conseil de Gouvernance de l'école de gestion visé à l'article 4, § 7, de la loi du 28 avril 1953 précitée.

Art. 2. Est nommé membre du Conseil d'administration de l'Université de Liège, représentant des milieux économiques, des milieux sociaux et des pouvoirs publics au Comité de direction de Gembloux Agro-Bio Tech visé à l'article 4, § 9, de la loi du 28 avril 1953 précitée, M. Benoît DISPA.

Art. 3. Les membres visés aux articles 1^{er} et 2 sont nommés pour une période de cinq ans prenant cours le 1^{er} octobre 2009.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets au 1^{er} octobre 2009.

Bruxelles, le 12 janvier 2010.

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Vice-Président du Gouvernement de la Communauté française et
Ministre de l'Enseignement supérieur,
J.-C. MARCOURT

—————

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29040]

12 JANUARI 2010. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot benoeming van leden van de raad van bestuur van de « Université de Liège »

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, inzonderheid op artikel 8, 7° en 8°;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1971 tot vaststelling van de procedure tot aanwijzing van de leden van de raad van beheer van de rijksuniversiteiten en van het rijksuniversitair centrum, inzonderheid op artikel 27;

Gelet op het decreet van 28 november 2008 tot integratie van de « Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux » in de « Université de Liège », oprichting van de « Université de Mons » door de fusie van de « Université de Mons-Hainaut » en de « Faculté polytechnique de Mons », herstructurering van de universitaire machtigingen en herfinanciering van de Universiteiten, inzonderheid op artikel 20,

Besluit :

Artikel 1. Benoemd worden tot lid van de raad van bestuur van de « Université de Liège », als vertegenwoordigers van de economische, maatschappelijke en politieke kringen :

1° de heer Egidio Di Panfilo;

2° de heer Michel Flaghothier;

3° de heer Nicolas Keunen;

4° de heer André Gérard;

5° de heer Didier Reynders;

6° de heer Willy Demeyer;

7° de heer Yves Noël, vertegenwoordiger van de Beheersraad van de Management School bedoeld bij artikel 4, § 7, van de voornoemde wet van 28 april 1953.

Art. 2. Benoemd wordt tot lid van de raad van bestuur van de « Université de Liège », als vertegenwoordigers van de economische kringen, de maatschappelijke kringen en de openbare machten op het Directiecomité van Gembloux Agro-Bio Tech bedoeld bij artikel 4, § 9, van de voornoemde wet van 28 april 1953, de heer Benoît Dispa.

Art. 3. De leden bedoeld bij de artikelen 1 en 2 worden benoemd voor een periode van vijf jaar met ingang van 1 oktober 2009.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2009.

Brussel, 12 januari 2010.

Voor de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Vice-President van de Regering van de Franse Gemeenschap en Minister van Hoger Onderwijs,
J.-Cl. MARCOURT

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2010/29037]

Personnel. — Nominations

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 juin 2009, M. Marc-Antoine RION est nommé, par avancement de grade, au grade de directeur – catégorie du grade : expert – groupe de qualification : 2 le 1^{er} juillet 2009.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 juin 2009, M. Alfred RENIER est nommé, par avancement de grade, au grade de directeur – catégorie du grade : inspection – groupe de qualification : 2 le 1^{er} juillet 2009.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 9 novembre 2009, M. Jean-Claude BLOMMAERT, est promu selon les règles de la carrière plane au grade de traducteur-directeur à la date du 1^{er} novembre 2009.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 5 juin 2009, M. François BOUTAY, est nommé, par avancement de grade, au grade de directeur – catégorie du grade : expert – groupe de qualification : 1 le 1^{er} juillet 2009.

Par arrêté(s) du Gouvernement de la Communauté française du 5 juin 2009, les agent(e)s dont les noms suivent sont nommé(e)s, par avancement de grade, au grade de directeur(trice) – catégorie du grade : administratif – groupe de qualification : 1 le 1^{er} juillet 2009. - M. Patrice DARTEVELLE; - Mme Marie-Christine DELBOVIER; - Mme Nadine GARANT; - M. Etienne GILLIARD; - M. Philippe LEMAYLLEUX; - Mme Caroline MARECHAL; - Mme Pascale NICAISE.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, une requête signée et datée peut être introduite contre chacune de ces nominations endéans les soixante jours après cette publication.

La requête identifiant les parties ainsi que l'acte attaqué et exposant les faits et moyens doit être envoyée sou pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

Toute personne justifiant d'un intérêt peut obtenir une copie conforme de ces arrêtés de nomination auprès de la Direction générale du Personnel et de la Fonction publique du Ministère de la Communauté Française.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29037]

Personeel. — Benoemingen

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 juni 2009 wordt de heer Marc-Antoine RION bevorderd tot de graad van directeur – categorie van de graad : deskundige – kwalificatiegroep : 2 op 1 juli 2009.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 juni 2009 wordt de heer Alfred RENIER bevorderd tot de graad van directeur – categorie van de graad : inspectie – kwalificatiegroep : 2 op 1 juli 2009.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 9 november 2009 wordt de heer Jean-Claude BLOMMAERT volgens de regelen van de vlakke loopbaan bevorderd tot de graad van vertaler-directeur op 1 november 2009.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 juni 2009 wordt de heer François BOUTAY bevorderd tot de graad van directeur – categorie van de graad : deskundige – kwalificatiegroep : 1 op 1 juli 2009.

Bij besluit(en) van de Regering van de Franse Gemeenschap van 5 juni 2009 worden de ambtenaren waarvan de namen hieronder opgenomen zijn, bevorderd tot de graad van directeur – categorie van de graad : administratief – kwalificatiegroep : 1 op 1 juli 2009. - De heer Patrice DARTEVELLE; - Mevr. Marie-Christine DELBOVIER; - Mevr. Nadine GARANT; - De heer Etienne GILLIARD; - De heer Philippe LEMAYLLEUX; - Mevr. Caroline MARECHAL; - Mevr. Pascale NICAISE.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State, kan een ondertekend en gedateerd verzoekschrift tegen elk van deze benoemingen binnen de zestig dagen na deze bekendmaking worden ingediend.

Het verzoekschrift waarbij de partijen alsook de bestreden akte worden geïdentificeerd en waarbij de feiten en middelen worden uiteengezet, moet bij een ter post aangetekend schrijven aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33 te 1040 Brussel, worden overgezonden.

Iedere persoon die het bewijs van een belang levert, kan een voor eensluidend verklaard afschrift van die benoemingsbesluiten bekomen bij de Algemene Directie Personeel en Ambtenarenzaken van het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C — 2010/29043]

Personnel. — Admissions à la retraite

Par arrêté de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française du 6 mai 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} décembre 2009, à M. Michel CHAPEL, directeur de projet, né le 26 novembre 1944.

A partir du 1^{er} décembre 2009, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 décembre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} mai 2010, à M. Christian PREUX, attaché principal, né le 6 février 1949.

A partir du 1^{er} mai 2010, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 décembre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} mai 2010, à M. Hubert KINNAER, directeur, né le 19 juin 1947.

A partir du 1^{er} mai 2010, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 10 décembre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} mai 2010, à M. Philippe DEWONCK, directeur, né le 28 avril 1945.

A partir du 1^{er} mai 2010, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 octobre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} avril 2010, à M. René MAURET, directeur, né le 1^{er} mars 1945.

A partir du 1^{er} avril 2010, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 octobre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} mars 2010, à M. Jean-Pierre VLASSELAER, attaché principal, né le 13 août 1946.

A partir du 1^{er} mars 2010, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 octobre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} mars 2010, à Mme Annie LUCIANI, attachée principale, née le 3 août 1947.

A partir du 1^{er} mars 2010, l'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 28 octobre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} avril 2010, à M. Jean-Marie LARBANOIS, attaché principal, né le 9 octobre 1949.

A partir du 1^{er} avril 2010, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} septembre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} février 2010, à M. Jacques HENKINBRANT, directeur, né le 28 janvier 1945.

A partir du 1^{er} février 2010, l'intéressé est autorisé à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 1^{er} septembre 2009, démission honorable de ses fonctions est accordée, à la date du 1^{er} février 2010, à Mme Anne-Marie CORNET, attachée principale, née le 27 janvier 1945.

A partir du 1^{er} février 2010, l'intéressée est autorisée à faire valoir ses droits à une pension de retraite et à porter le titre honorifique de ses fonctions.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2010/29043]

Inruststellingen

Bij besluit van het Overheidsbedrijf voor Nieuwe informatie- en Communicatietechnologieën van de Franse Gemeenschap van 6 mei 2009 wordt op 1 december 2009 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Michel CHAPEL, projectdirecteur, geboren op 26 november 1944.

Vanaf 1 december 2009 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 december 2009 wordt op 1 mei 2010 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Christian PREUX, eeraanwezend attaché, geboren op 6 februari 1949.

Vanaf 1 mei 2010 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 december 2009 wordt op 1 mei 2010 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Hubert KINNAER, directeur, geboren op 19 juni 1947.

Vanaf 1 mei 2010 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 10 december 2009 wordt op 1 mei 2010 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Philippe DEWONCK, directeur, geboren op 28 april 1945.

Vanaf 1 mei 2010 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 2009 wordt op 1 april 2010 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer René MAURET, directeur, geboren op 1 maart 1945.

Vanaf 1 april 2010 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 2009 wordt op 1 maart 2010 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Jean-Pierre VLASSELAER, eeraanwezend attaché, geboren op 13 augustus 1946.

Vanaf 1 maart 2010 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 2009 wordt op 1 maart 2010 eervol ontslag uit haar ambt verleend aan Mevr. Annie LUCIANI, eeraanwezend attaché, geboren op 3 augustus 1947.

Vanaf 1 maart 2010 wordt de betrokkene toegelaten haar rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 28 oktober 2009 wordt op 1 april 2010 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Jean-Marie LARBANOIS, eeraanwezend attaché, geboren op 9 oktober 1949.

Vanaf 1 april 2010 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 september 2009 wordt op 1 februari 2010 eervol ontslag uit zijn ambt verleend aan de heer Jacques HENKINBRANT, directeur, geboren op 28 januari 1945.

Vanaf 1 februari 2010 wordt de betrokkene toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 1 september 2009 wordt op 1 februari 2010 eervol ontslag uit haar ambt verleend aan Mevrouw Anne-Marie CORNET, eeraanwezend attaché, geboren op 27 januari 1945.

Vanaf 1 februari 2010 wordt de betrokkene toegelaten haar rechten op een rustpensioen te laten gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200610]

4 FEVRIER 2010. — Arrêté du Gouvernement wallon portant désignation d'un agent qualifié pour veiller à l'exécution des règlements de police sur le réseau de transport exploité par la Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 21 décembre 1989 relatif au service de transport public de personnes en Région wallonne, notamment son article 36*bis* (inséré par le décret du 4 février 1999);

Vu la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière, notamment l'article 62;

Vu l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, notamment l'article 3, 12^o;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1976 portant règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar, notamment son titre II;

Vu la circulaire ministérielle du 14 septembre 1998 relative aux agents des sociétés d'exploitation désignés par le Gouvernement;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à une nouvelle désignation en raison de modifications intervenues au sein du personnel de la Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg;

Sur la proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,

Arrête :

Article 1^{er}. Est chargé de rechercher et de constater les infractions au règlement sur la police des transports de personnes par tram, pré-métro, métro, autobus et autocar et à l'article 25.1., 2^o et 6^o, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière, l'agent dont le nom suit :

— Etienne, Carine, chef de bureau.

L'intéressée a la qualité d'agent de police judiciaire.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 3. Le Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 2010.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/200610]

4. FEBRUAR 2010 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bezeichnung eines Bediensteten, der zuständig ist, um für die Ausführung der Polizeivorschriften auf dem durch die "Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg" (Verkehrsgesellschaft Namur-Luxembourg) verwalteten Verkehrsnetz zu sorgen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 21. Dezember 1989 über die öffentlichen Verkehrsbetriebe in der Wallonischen Region, insbesondere seines Artikels 36*bis* (eingefügt durch das Dekret vom 4. Februar 1999);

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1968 über die Straßenverkehrspolizei, insbesondere des Artikels 62;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 über die allgemeine Straßenverkehrsordnung, insbesondere des Artikels 3 12^o;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. September 1976 zur Einführung einer Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-bahnen, Linien- und Reisebussen, insbesondere seines Titels II;

Aufgrund des ministeriellen Rundschreibens vom 14. September 1998 über die von der Regierung bezeichneten Bediensteten der Betriebsgesellschaften;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, aufgrund der innerhalb des Personals der "Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg" erfolgten Änderungen eine neue Bezeichnung vorzunehmen;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität,
Beschließt:

Artikel 1 - Die folgende Bedienstete wird damit beauftragt, die Übertretungen der Regelung über die Personenbeförderung mit Straßenbahnen, Unterpflasterbahnen, U-bahnen, Linien- und Reisebussen und die Übertretungen des Artikels 25.1. 2° und 6° des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1975 über die allgemeine Straßenverkehrsordnung aufzusuchen und festzustellen:

— Etienne, Carine, Bürochefin.

Der Betroffenen wird die Eigenschaft einer Beamtin der Gerichtspolizei verliehen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 3 - Der Minister für Mobilität wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 4. Februar 2010

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/200610]

4 FEBRUARI 2010. — Besluit van de Waalse Regering tot aanwijzing van een personeelslid dat bevoegd is om toe te zien op de uitvoering van de politiereglementen op het vervoersnet van de "Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg" (Openbare Vervoermaatschappij Namen-Luxemburg)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 21 december 1989 betreffende de diensten voor het openbaar vervoer in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 36*bis* (ingevoegd bij het decreet van 4 februari 1999);

Gelet op de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie van het wegverkeer, inzonderheid op artikel 62;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer, inzonderheid op artikel 3, 12°;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1976 houdende reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar, inzonderheid op titel II;

Gelet op de ministeriële omzendbrief van 14 september 1998 betreffende de personeelsleden van de exploitatiemaatschappijen die door de Regering aangewezen worden;

Overwegende dat personeelswijzigingen bij de "Société de Transport en commun de Namur-Luxembourg" nieuwe aanwijzingen nodig maken;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,

Besluit :

Artikel 1. Het hiernavermelde personeelslid is belast met het opsporen en het vaststellen van overtredingen van het reglement op de politie van personenvervoer per tram, premetro, metro, autobus en autocar en van artikel 25.1, 2° en 6°, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer :

— Etienne, Carine, bureauchef.

Betrokkene heeft de hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 3. De Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 2010.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200487]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Guillaume Niesten, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Guillaume Niesten, le 17 décembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Guillaume Niesten, Grand-Route 222, à 4690 Wonck, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-01-08-01.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

- déchets animaux;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200488]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Transport Garage en Verhuur Wouters », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la « BVBA Transport Garage en Verhuur Wouters », le 23 décembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La « BVBA Transport Garage en Verhuur Wouters », sise Kappelhof 2A, à 2330 Merksplas, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-01-08-02.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

- 1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;
- 2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200489]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de M. Quentin Cappelle, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par M. Quentin Cappelle, le 22 décembre 2009;

Considérant que le requérant a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. M. Quentin Cappelle, rue de Wangenies 166, à 6220 Fleurus, est enregistré en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-01-08-03.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;

- huiles usagées;

- PCB/PCT;

-déchets animaux;

- déchets ménagers et assimilés;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;

- déchets industriels ou agricoles non dangereux;

- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrant du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

a) la description du déchet;

b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;

c) la date du transport;

d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;

e) la destination des déchets;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;

g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrant remet à la personne dont il a reçu des déchets une attestation mentionnant :

a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;

b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;

c) la date et le lieu de la remise;

d) la quantité de déchets remis;

e) la nature et le code des déchets remis;

f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrant pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrant transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrant conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrant transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrant souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, il en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrant la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrant soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrant n'ait été entendu.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

Ir A. HOUTAIN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200490]

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Acte procédant à l'enregistrement de la SAS Satc Ets Delannoy, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux

L'Inspecteur général f.f.,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, tel que modifié;

Vu le décret fiscal du 22 mars 2007 favorisant la prévention et la valorisation des déchets en Région wallonne et portant modification du décret du 6 mai 1999 relatif à l'établissement, au recouvrement et au contentieux en matière de taxes régionales directes;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juillet 1997 établissant un catalogue des déchets, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 janvier 2002, partiellement annulé par l'arrêt n° 94.211 du Conseil d'Etat du 22 mars 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 relatif à l'enregistrement des collecteurs et transporteurs de déchets autres que dangereux;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets;

Vu la demande introduite par la SAS Satc Ets Delannoy, le 22 décembre 2009;

Considérant que la requérante a fourni toutes les indications requises par l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 novembre 2003 susvisé,

Acte :

Article 1^{er}. § 1^{er}. La SAS Satc Ets Delannoy, sise ZA du District, bte 43, à F-62330 Guarbecque, est enregistrée en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux.

L'enregistrement est identifié par le numéro 2010-01-08-04.

§ 2. Le présent enregistrement porte sur le transport des déchets suivants :

- déchets inertes;
- déchets industriels ou agricoles non dangereux.

§ 3. Le présent enregistrement exclut le transport des déchets suivants :

- déchets dangereux;
- huiles usagées;
- PCB/PCT;
- déchets animaux;
- déchets ménagers et assimilés;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B1;
- déchets d'activités hospitalières et de soins de santé de classe B2.

Art. 2. Le transport des déchets repris à l'article 1^{er}, § 2, est autorisé sur l'ensemble du territoire de la Région wallonne.

Le transport n'est autorisé que lorsque celui-ci est effectué sur ordre d'un producteur de déchets ou sur ordre d'un collecteur enregistré de déchets.

Art. 3. Le transport de déchets est interdit entre 23 heures et 5 heures.

Art. 4. Les dispositions du présent enregistrement ne dispensent pas l'impétrante du respect des prescriptions requises ou imposées par d'autres textes législatifs applicables.

Art. 5. § 1^{er}. Le présent enregistrement ne préjudicie en rien au respect de la réglementation relative au transport de marchandises par route, par voie d'eau ou par chemin de fer.

§ 2. Une lettre de voiture entièrement complétée et signée, ou une note d'envoi, doit accompagner le transport des déchets. Ces documents doivent au moins mentionner les données suivantes :

- a) la description du déchet;
- b) la quantité exprimée en kilogrammes ou en litres;
- c) la date du transport;
- d) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui a remis des déchets;
- e) la destination des déchets;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du collecteur;
- g) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur.

§ 3. La procédure visée au § 2 reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur du bordereau de suivi des déchets visé à l'article 9 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 6. Une copie du présent enregistrement doit accompagner chaque transport.

Art. 7. § 1^{er}. L'impétrante remet à la personne dont elle a reçu des déchets une attestation mentionnant :

- a) son nom ou dénomination, adresse ou siège social;
- b) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social de la personne physique ou morale qui lui a remis des déchets;
- c) la date et le lieu de la remise;
- d) la quantité de déchets remis;
- e) la nature et le code des déchets remis;
- f) le nom ou la dénomination, l'adresse ou le siège social du transporteur des déchets.

§ 2. Un double de l'attestation prévue au § 1^{er} est tenu par l'impétrante pendant cinq ans à disposition de l'administration.

Art. 8. § 1^{er}. L'impétrante transmet annuellement à l'Office wallon des déchets une déclaration de transport de déchets.

La déclaration est transmise au plus tard le soixantième jour suivant l'expiration de l'année de référence. La déclaration est établie selon les formats définis par l'Office wallon des déchets.

§ 2. L'impétrante conserve une copie de la déclaration annuelle pendant une durée minimale de cinq ans.

Art. 9. Afin de garantir et de contrôler la bonne fin des opérations de transport, l'impétrante transmet à l'Office wallon des déchets, en même temps que sa déclaration annuelle les informations suivantes :

1° les numéros d'immatriculation des véhicules détenus en propre ou en exécution de contrats passés avec des tiers et affectés au transport des déchets;

2° la liste des chauffeurs affectés aux activités de transport.

Art. 10. Si l'impétrante souhaite renoncer, en tout ou en partie, au transport des déchets désignés dans le présent enregistrement, elle en opère notification à l'Office wallon des déchets qui en prend acte.

Art. 11. Sur base d'un procès-verbal constatant une infraction au Règlement 1013/2006/CE concernant les transferts de déchets, au décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, à leurs arrêtés d'exécution, l'enregistrement peut, aux termes d'une décision motivée, être radié, après qu'ait été donnée à l'impétrante la possibilité de faire valoir ses moyens de défense et de régulariser la situation dans un délai déterminé.

En cas d'urgence spécialement motivée et pour autant que l'audition de l'impétrante soit de nature à causer un retard préjudiciable à la sécurité publique, l'enregistrement peut être radié sans délai et sans que l'impétrante n'ait été entendue.

Art. 12. § 1^{er}. L'enregistrement vaut pour une période de cinq ans.

§ 2. La demande de renouvellement dudit enregistrement est introduite dans un délai précédant d'un mois la limite de validité susvisée.

Namur, le 8 janvier 2010.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2010/31089]

Bescherming van het erfgoed

Bij besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 september 2009 wordt ingeschreven op de bewaarlijst als landschap de hemelboom (*Ailanthus altissima*) gelegen Lambermontlaan (naast nr. 376), te Schaarbeek, bekend ten kadaster te Schaarbeek, 3e afdeling, sectie B, 2e blad, perceel nr. 366g (deel) (Belgische coördinaten van Lambert: $x = 151257$, $y = 172544$) wegens zijn wetenschappelijke en esthetische waarde.

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

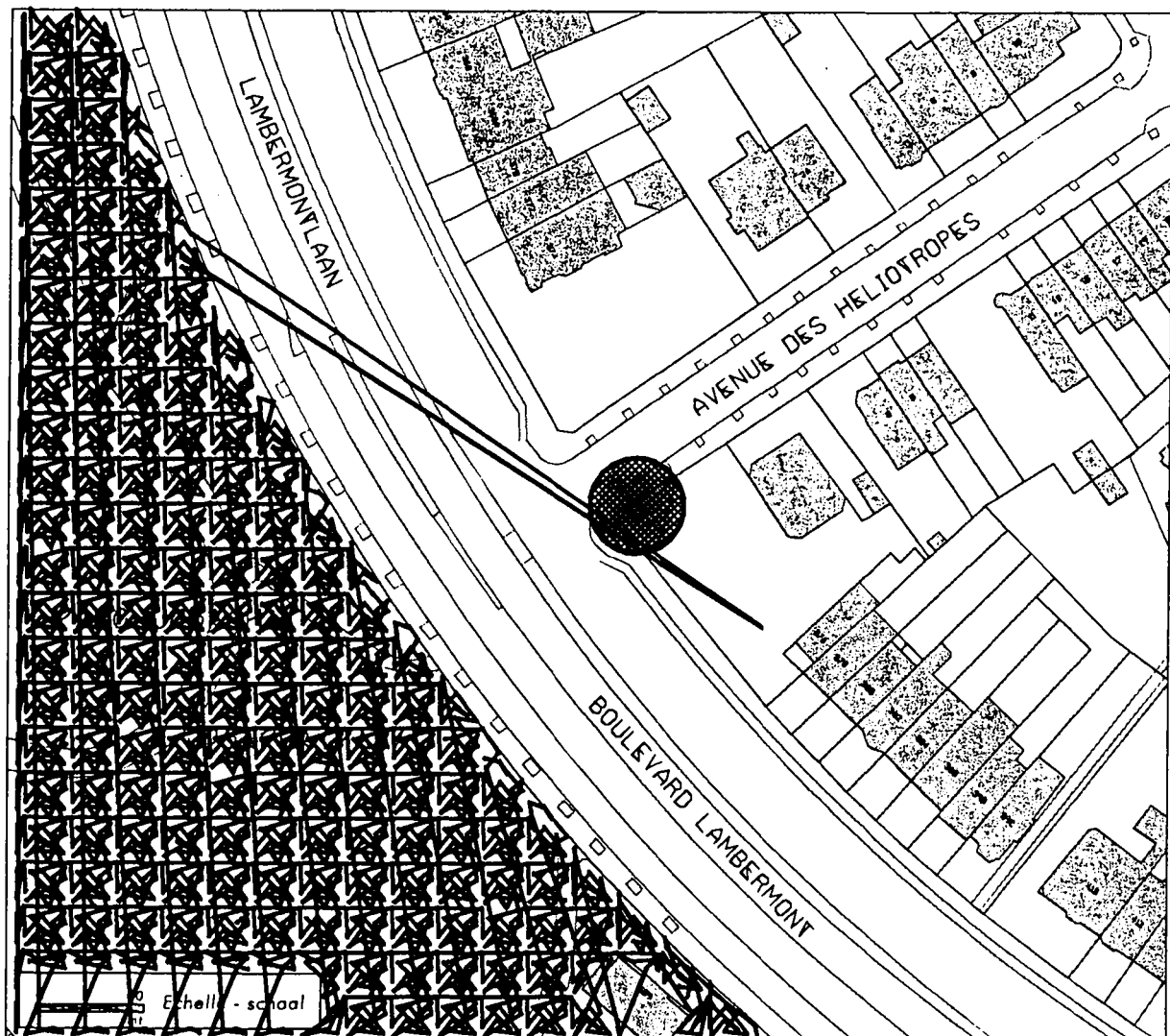
[2010/31089]

Protection du patrimoine

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 septembre 2009, est inscrit sur la liste de sauvegarde comme site l'ailante (*Ailanthus altissima*) sis boulevard Lambermont (à côté du n° 376) à Schaarbeek, connu au cadastre de Schaarbeek, 2^e division, section B, 2^e feuille, parcelle n° 366g (partie) (coordonnées Lambert belge: $x = 151257$, $y = 172544$), en raison de leur intérêt scientifique et esthétique.

AFBAKENING VAN HET LANDSCHAP

DELIMITATION DU SITE



OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

ORDRE DES BARREAUX FRANCOPHONES ET GERMANOPHONE

[C – 2010/18045]

Règlement du 14 décembre 2009 rendant obligatoire le mémorandum sur l'aide juridique

Considérant que le mémorandum sur l'aide juridique, établi par l'O.B.F.G. sur la base des dispositions légales, complétées de la jurisprudence et des règles unanimement admises par les deux Ordres communautaires, s'impose à tous les avocats intervenant dans le cadre de l'aide juridique depuis le 1^{er} septembre 2000;

Considérant qu'il est apparu opportun de donner un caractère réglementaire à ce mémorandum,

Article 1^{er}. Le mémorandum sur l'aide juridique établi au sein de l'O.B.F.G., mis à jour en septembre 2009, figurant en annexe, est rendu obligatoire par le présent règlement.

Art. 2. Les dispositions et les montants figurant dans le mémorandum tels qu'ils sont fixés par des lois, arrêtés royaux ou ministériels, seront adaptés de plein droit conformément à ceux-ci.

Art. 3. Le présent règlement remplace le règlement du 23 juin 2008. Il entre en vigueur dès sa publication au *Moniteur belge*. Il s'applique à toutes les désignations en cours.

KAMMER DER FRANZÖSISCHSPRACHIGEN UND DEUTSCHSPRACHIGENANWALTSCHAFTEN

[C – 2010/18045]

Regelung vom 14. Dezember 2009, die das Memorandum über den Rechtlichen Beistand zur Pflicht macht

Angesichts der Tatsache, dass das durch die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen, die mit der Rechtsprechung und den einstimmig durch die beiden gemeinschaftlichen Rechtsanwaltskammern angenommen Regeln vervollständigt worden sind, erstellte Memorandum über den rechtlichen Beistand seit dem 1. September 2000 für alle Rechtsanwälte, die im Rahmen des rechtlichen Beistands intervenieren, verpflichtend ist.

Angesichts der Tatsache, dass es angebracht erschien, diesem Memorandum einen reglementären Charakter zu verleihen,

Artikel 1 - Das innerhalb der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften erstellte und im September 2009 aktualisierte Memorandum über den rechtlichen Beistand, das sich im Anhang befindet, wird durch die vorliegende Regelung zur Pflicht.

Art. 2 - Die Bestimmungen und die Beträge, die im Memorandum enthalten sind, wie sie durch Gesetze, königliche oder ministerielle Erlässe festgelegt werden, werden von Rechts wegen gemäß diesen selben angepasst.

Art. 3 - Die vorliegende Regelung ersetzt die Regelung vom 23 Juni 2008. Sie tritt am Tage ihrer Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft. Sie findet Anwendung auf alle laufenden Bezeichnungen.

L'AIDE JURIDIQUE AU QUOTIDIEN
MEMORANDUM SUR L'AIDE JURIDIQUE
SEPTEMBRE 2009

Table des matières

INTRODUCTION

DU PRO DEO A L'AIDE JURIDIQUE GRATUITE

LA LOI DU 23 NOVEMBRE 1998

CHAPITRE I^{er}. — Les avocats participant à l'aide juridique

CHAPITRE II. — L'aide juridique de première ligne

1.- définition

2.- forme

3.- lieu

4.- la commission d'aide juridique

5.- les conditions d'accès

6.- l'indemnisation des avocats

7.- les rapports

CHAPITRE III. — L'aide juridique de deuxième ligne

1.- définition

2.- le bureau d'aide juridique

3.- la compétence territoriale du B.A.J.

4.- obligation d'information en matière d'aide juridique et d'assistance judiciaire – intervention d'un tiers payant

5.- les bénéficiaires de l'aide juridique et les pièces justificatives de leur situation ou de leurs revenus

5.1. généralités

5.2. les bénéficiaires de l'aide juridique en raison de leurs revenus

5.3. les bénéficiaires de l'aide juridique en raison de leur situation sociale

5.4. les bénéficiaires de l'aide juridique en raison de leur situation de faiblesse momentanée

5.5. la notion d'endettement exceptionnel

- 6.- la demande d'aide juridique
 - 6.1. introduction de la demande
 - 6.2. instruction de la demande
 - 6.3. décision d'octroi ou de refus
 - 6.4. demande manifestement mal fondée
- 7.- la désignation
 - 7.1. généralités
 - 7.2. modes de désignation
 - 7.3. l'avocat désigné
 - 7.4. la désignation d'un interprète
 - 7.5. les correspondants
 - 7.6. le remplacement de l'avocat désigné
 - 7.7. la collaboration et la succession entre avocats
 - 7.8. l'omission de la liste des stagiaires ou du tableau – les sanctions disciplinaires – l'inscription à un autre barreau
- 8.- les frais de justice et les débours – les provisions et taxations
 - 8.1. les frais de justice et les débours
 - 8.2. les provisions et taxations
- 9.- la clôture de l'intervention de l'avocat désigné, la demande d'attribution des points et l'imputation des provisions et indemnités de procédure
 - 9.1. le « rapport de clôture »
 - 9.2. l'attribution des points
 - 9.3. l'imputation des provisions, indemnités de procédure et honoraires
- 10.- les rapports
- 11.- les contrôles de qualité
- 12.- les contrôles croisés
- 13.- l'indemnisation des avocats – les frais de fonctionnement des B.A.J.
- 14.- le retrait de l'aide juridique
- 15.- les recours contre les décisions du B.A.J.

CHAPITRE IV. — L'assistance judiciaire

CHAPITRE V. — L'aide judiciaire transfrontalière

CHAPITRE VI. — Fiscalité

INTRODUCTION

La loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique (1), entrée en vigueur le 31 décembre 1999 (2), met en œuvre, au profit des « personnes disposant de ressources insuffisantes », le droit à l'aide juridique que consacre l'article 23 de la Constitution (3) au même rang que l'aide sociale ou médicale au titre des droits économiques, sociaux et culturels fondamentaux qui assurent à chacun le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Les arrêtés d'exécution (4) (5) de la loi déterminent de manière relativement précise, les catégories de justiciables qui sont susceptibles de bénéficier de la gratuité totale ou partielle de l'aide juridique dispensée par les avocats et rémunérée par l'Etat, et de l'assistance judiciaire.

Si l'avancée en termes d'accès au droit et à la justice n'est pas réellement significative (6), la loi crée néanmoins une structure cohérente d'accès à la défense, elle maintient intacte l'indépendance de la défense en confiant au barreau l'entière responsabilité de la gestion des interventions judiciaires et elle rétablit, en partie, la cohérence des systèmes d'aide juridique et d'assistance judiciaire. (7)

Bien avant le vote de la loi du 23 novembre 1998, les barreaux revendiquaient déjà - en leur double qualité de porte-parole et de défenseurs des citoyens - un élargissement substantiel de l'accès aux tribunaux.

Récemment, sur leur demande pressante (8), la législation en la matière a connu deux modifications importantes :

- par arrêté royal du 18 décembre 2003 (9), les plafonds de revenus donnant accès à l'aide juridique gratuite de deuxième ligne, ont été relevés de quelque 12,5 %;
- la loi-programme du 22 décembre 2003 (10) a abrogé la « contribution forfaitaire » qui était due dans le cadre de l'aide juridique de première ligne, par les personnes qui ne disposaient pas de ressources insuffisantes.

La question de l'accès au droit et à la justice est directement liée à la problématique de son financement; elle est assurément délicate (11) et continue à faire l'objet des vives préoccupations des barreaux.

La mise en oeuvre de la loi du 23 novembre 1998 constitue, pour les barreaux, un multiple défi.

L'un des points de départ de la réforme de l'aide légale est en effet une proposition de loi déposée le 7 juillet 1997 sur le bureau de la Chambre, par MM. Giet, Landuyt et Biefnot (12), qui reprenait d'ailleurs une proposition déjà déposée, en 1991, par Mme Onkelinx et M. Mayeur (13).

Les auteurs de la proposition y relèvent, notamment, que « (...) sans remettre en cause le dévouement de la majorité des stagiaires, il faut constater que les avocats des pauvres manquent d'expérience, d'infrastructure, quand eux-mêmes ne manquent pas de moyens. (...) Les plus démunis (sont) défendus par les plus pauvres en expérience. (...) ».

Et, s'inspirant de la législation en vigueur, notamment au Québec, les parlementaires proposent de confier à un « centre d'aide légale », dépendant directement des pouvoirs publics, non seulement la consultation, mais aussi la défense des justiciables les plus démunis. L'article 6 de la proposition prévoit ainsi que (14) : « Le centre a notamment pour mission (...) d'assurer la défense du bénéficiaire auquel il ne peut refuser ses services ou, si le bénéficiaire le demande, de lui indiquer les avocats collaborateurs. »

Le monopole de défense du barreau se trouvait ainsi directement mis en cause, et plusieurs intervenants au cours des discussions parlementaires ont abondé dans le sens de la proposition déposée.

Ce n'est, en définitive, qu'à l'Ordre national que l'on doit d'avoir vu ce monopole préservé dans le texte de la loi du 23 novembre 1998.

En contrepartie cependant, comme l'a souligné le Ministre de la Justice (15), « un certain nombre de garanties » sont demandées aux barreaux.

La qualité de l'aide juridique s'est ainsi trouvée directement au centre des préoccupations du législateur. Lorsqu'il expose au Sénat, le 14 juillet 1998, les travaux de la Chambre (16), le ministre de la Justice fait observer que : « (...) le système d'aide juridique prête malgré tout le flanc à certaines critiques, comme l'ont montré diverses auditions à la Chambre des représentants. Les organisations qui défendent les intérêts des pauvres ont, par exemple, fait remarquer que les avocats stagiaires ne possèdent pas toujours les aptitudes et l'expérience professionnelles nécessaires pour défendre le justiciable. (...) »

Cette exigence de qualité s'exprime dans les nouveaux articles 508/5 et 508/7 du Code judiciaire : les avocats qui désirent participer à l'aide juridique doivent « justifier » de leur connaissance des matières qu'ils souhaitent traiter, et à défaut, ils doivent s'engager à suivre une « formation ». Par ailleurs, « l'Ordre des avocats contrôle la qualité des prestations effectuées (...) » et « en cas de manquement, le conseil de l'Ordre peut, (...) radier un avocat de la liste visée (...) »

Sur le plan pratique, outre l'effet rétroactif conféré aux dispositions de la loi, divers éléments ont entravé une mise en œuvre harmonieuse de l'importante réforme qu'elle consacrait :

- la pratique a mis en exergue que les nouveaux textes étaient souvent excessivement rigoureux ou difficilement compréhensibles et que, dans le passé, les règles et usages en vigueur dans les barreaux différaient sensiblement;
- les nouvelles dispositions ont entraîné un surcroît de travail administratif et des responsabilités nouvelles pour les barreaux;
- la communautarisation de fait de l'Ordre national et certains projets de transférer l'aide juridique aux entités fédérées ont empêché l'adoption de règles communes à l'ensemble des barreaux du pays;
- etc.

Ce Memorandum, qui est le fruit du travail de la commission « aide juridique » (17) de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (18), est conçu comme un outil de travail destiné aux avocats. Il est régulièrement mis à jour.

Le 15 août 2004.

François Bruyns,
administrateur de l'O.B.F.G.

N.B. : en juin 2007, l'O.B.F.G. et l'O.V.B. ont décidé d'établir un texte commun, à tout le moins d'uniformiser les règles d'application des principes qu'ils avaient dégagés depuis 2000.

Les versions « septembre 2008 » et suivantes du Memorandum sont le résultat de cette collaboration.

Un règlement pris, chaque année par l'OBFG, et publié au Moniteur rend le Memorandum obligatoire.

DU PRO DEO A L'AIDE JURIDIQUE GRATUITE

L'histoire (19) de ce que l'on appelle aujourd'hui encore communément le pro deo met en évidence à quel point le barreau a toujours assumé sa mission d'assister les plus défavorisés, avec dévouement et indépendance.

C'est sans doute à la Grèce antique que remonte la tradition de la défense gratuite des indigents par les avocats.

A Athènes, dix avocats étaient désignés tous les dix ans pour défendre les pauvres devant les tribunaux.

A Rome, la justice était pratiquement ouverte à tous gratuitement : il était interdit aux avocats de percevoir des honoraires et il n'y avait pas de frais de justice.

Le juge devait désigner un avocat, notamment, aux femmes, pupilles, indigents ou incapables.

En droit français, les capitulaires de Pépin Le Bref et de Charlemagne enjoignaient au juge de désigner des avocats à ceux qui en avaient besoin et de statuer sans délai ni frais sur les causes des veuves et des indigents.

A l'époque féodale, le suzerain devait protection à son vassal et, le cas échéant, assistance en justice.

Dans le même temps, l'Eglise vint au secours des pauvres, veuves et orphelins qui pouvaient porter gratuitement leur cause devant le juge ecclésiastique.

Saint-Louis restaura la prise en charge de l'assistance des indigents par les avocats.

L'accès gratuit à la justice pour les pauvres se perpétua tant bien que mal durant les siècles qui suivirent.

Il semble qu'au 15^{ème} siècle, l'accès aux tribunaux était plus malaisé et qu'il dépendait des usages locaux.

C'est à cette époque que le parlement de Paris créa une chambre de consultations gratuites, première institution destinée à permettre aux pauvres d'accéder aux tribunaux. (20)

La révolution française marqua un tournant au niveau des principes de l'assistance judiciaire : la gratuité de la justice était consacrée.

Le décret du 1-24 août 1790 créa des bureaux de conciliation pour examiner les affaires des pauvres, leur donner des conseils et défendre leurs causes.

Au moment de réglementer l'exercice de la profession d'avocat, Napoléon institua au sein même des structures du barreau, les bureaux de consultation gratuite qu'il substitua aux conférences de charité héritées du Moyen-âge.

L'arrêté loi du 21 mars 1815 étendit aux provinces belges, le système d'assistance judiciaire déjà en vigueur dans les provinces hollandaises; il organisa un lien entre la procédure en obtention de l'assistance judiciaire et la procédure de désignation d'un avocat par le bureau de consultation gratuite.

Il ne fut pas question pour autant de rémunérer les prestations des avocats, pas plus d'ailleurs que lors des réformes législatives de 1889 et 1929.

La loi belge du 30 juillet 1889 sur l'assistance judiciaire gratuite et la procédure gratuite abrogea les textes hollandais et consacra le lien structurel entre les deux institutions.

La loi du 29 juin 1929 sur l'assistance judiciaire et la procédure étendit l'intervention des avocats à la consultation et l'assistance devant toutes les juridictions; l'assistance judiciaire concernait dorénavant aussi les actes de juridiction gracieuse ainsi que les actes relatifs à l'exécution des décisions judiciaires.

Des bureaux d'assistance étaient créés pour examiner les demandes d'assistance judiciaire et le requérant devait désormais justifier son indigence.

En 1967, le Code judiciaire n'innova pas de manière fondamentale; il reproduisit sauf quelques modifications, les dispositions de la loi du 29 juin 1929.

Les décisions du bureau d'assistance judiciaire et du bureau de consultation et de défense relatives, respectivement, au bénéfice de la procédure gratuite et à la désignation d'un avocat, étaient cependant séparées, les critères régissant ces institutions n'étant plus identiques. (21)

Le rapport du commissaire royal à la réforme judiciaire effleurait la question de l'indemnisation des avocats en se référant au fait que « le barreau attache une valeur traditionnelle à la défense des indigents », mais l'idée d'une rémunération semblait encore incompatible avec la dignité de la profession.

Les articles 455 et 455bis du Code judiciaire ne définissaient pas le critère financier des « revenus insuffisants ». (22)

Les barreaux y pourvoient, à l'intervention de l'Ordre national (23) : la gratuité totale de l'assistance d'un avocat sera accordée lorsque le revenu mensuel moyen sera inférieur au minimex (24), la gratuité partielle lorsqu'il se situe entre le minimex et le minimum insaisissable. (25)

Le principe d'une indemnisation des avocats ne fut pas consacré dans la loi avant 1980 (26).

Compte tenu du caractère limité du budget y alloué (27), seuls les avocats stagiaires en bénéficièrent.

La discrimination entre avocats selon leur ancienneté fut levée par la loi du 13 avril 1995, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1997.

LA LOI DU 23 NOVEMBRE 1998

CHAPITRE I^{er}. — Les avocats participant à l'aide juridique

1.- Les articles 508/5 et 508/7 C.j. prévoient que « (...) L'Ordre des avocats inscrit une fois l'an sur une liste les avocats désireux d'accomplir des prestations au titre de l'aide juridique » de première ou de deuxième ligne et que cette liste « mentionne les orientations que les avocats déclarent et qu'ils justifient ou pour lesquelles ils s'engagent à suivre une formation organisée par le conseil de l'Ordre ou les autorités visées à l'article 488 ». (28) (29)

L'inscription sur la liste des avocats qui participent à l'aide juridique a lieu dans l'arrondissement dans lequel l'avocat a établi son cabinet principal. (30)

Le refus d'inscription sur la liste « est susceptible de recours conformément à l'article 469bis ».

Par ailleurs, la qualité des prestations effectuées est contrôlée (31) par l'Ordre des avocats qui peut, « par décision motivée, radier un avocat de la liste (...) selon la procédure prévue aux articles 465 à 469. »

2.- Compte tenu du contexte général dans lequel la loi du 23 novembre 1998 s'inscrit, tel qu'il résulte des travaux préparatoires et des termes mêmes de la loi, il doit être considéré :

- que la notion d'« orientation » s'entend d'une activité préférentielle plutôt que d'une spécialisation;
- que, par analogie avec l'inscription au tableau, la déclaration des orientations et l'inscription sur la liste des avocats participant à l'aide juridique, peut se faire à tout moment au cours de l'année judiciaire;
- que, par analogie avec les dispositions applicables en matière d'activités préférentielles (32), le nombre d'orientations qui peut être déclaré, est limité à quatre;
- que l'inscription peut être demandée sur l'une et/ou l'autre liste, voire pour une affaire déterminée;
- qu'un contrôle a priori des orientations déclarées s'impose, mais qu'il peut être marginal, les critères retenus à cet égard étant la pratique habituelle et connue de tous d'une matière, l'appartenance à un cabinet dont la pratique d'une matière est reconnue, un diplôme dans une matière particulière, une charge d'enseignement, des conférences et publications spécialisées, le suivi d'une formation spécifique, etc.

CHAPITRE II. — L'aide juridique de première ligne

1.- DEFINITION (article 508/1)

3.- Ce concept, qui provient d'une terminologie sociologique du terrain, est défini par la loi comme « l'aide juridique accordée sous forme de renseignements pratiques, d'information juridique, d'un premier avis juridique ou d'un renvoi vers une instance ou une organisation spécialisée ».

En créant cette offre complémentaire, le législateur entend assurer un accès plus large au droit, et par là, prévenir les litiges, et particulièrement les procès. En ce sens, la première ligne est un filtre pour la deuxième ligne.

La première ligne correspond ainsi à ce qu'on a parfois appelé « le premier conseil »; il ne sera cependant pas toujours de nature exclusivement juridique (« (...) renvoi vers une instance ou une organisation spécialisée » tels une association de défense des droits de l'enfant, un centre d'accueil pour réfugiés, un C.P.A.S., une organisation sociale ou un service public).

2.- FORME

4.- Les travaux préparatoires précisent (33) que l'aide juridique de première ligne est dispensée sous la forme de consultations, d'une durée maximum de 10 à 15 minutes.

S'il apparaît que l'avis demandé requiert plus qu'une brève consultation, le demandeur d'aide juridique est « aiguillé », selon le cas, vers la deuxième ligne - bureau d'aide juridique ou « service de garde » - ou vers une organisation d'aide juridique spécialisée.

3.- LIEU (article 508/5, § 1)

5.- Les consultations sont données dans des permanences, dont le lieu n'est pas précisé par la loi. (34)

Dans l'esprit du législateur (35), il s'agissait sans nul doute des maisons de justice dont le concept avait été évoqué, pour la première fois, à l'occasion des événements du mois d'août 1996. L'institution a entre-temps été formellement consacrée par une loi du 7 mai 1999, entrée en vigueur le 1 juillet 1999.

Des permanences sont organisées, outre au sein des maisons de justice, dans les justices de paix, les CPAS, etc.

6.- Tous les arrondissements judiciaires disposent d'une maison de justice.

4.- LA COMMISSION D'AIDE JURIDIQUE (C.A.J.) (article 508/2, 508/3 et 508/4)

7.- La C.A.J. est une pièce nouvelle de l'architecture modifiée de l'aide juridique.

On trouve une C.A.J. dans chaque arrondissement judiciaire; à Bruxelles, coexistent cependant la commission française et la commission néerlandaise.

8.- La C.A.J. est composée paritamment de € de représentants du barreau, € de représentants des C.P.A.S. (qui disposent d'un service d'aide juridique) et € de représentants des organisations d'aide juridique qui devront être agréées par le Ministre de la Justice. (36)

Les C.A.J. comptent 8, 12 ou 16 membres, effectifs et suppléants, en fonction du nombre d'habitants de l'arrondissement.

A Bruxelles, 16 membres effectifs et 16 suppléants composent chacune des C.A.J.

9.- Outre l'organisation matérielle des permanences d'aide juridique de première ligne, la C.A.J. a pour mission :

- d'organiser la concertation entre les organisations d'aide juridique dont l'offre est aujourd'hui multiple et dispersée, en vue d'optimiser l'aide juridique de première ligne, par la création d'un « réseau » dont les membres seront en intercommunication;

- de diffuser auprès de ceux qui en ont le plus besoin, et là où elle est dispensée, des informations sur l'existence et les conditions d'accès à l'aide juridique.

La loi cite à cet égard, - à titre exemplatif -, les greffes, les parquets, les huissiers de justices, les communes, les C.P.A.S.;

- de formuler des recommandations au ministre en vue de l'amélioration de la politique d'aide juridique sur la base des rapports qui lui sont adressés par les avocats (cfr. infra).

10.- Aux fins de remplir leurs missions, les C.A.J. reçoivent un subside annuel de fonctionnement, dont au moins 90 % doit être consacré à l'organisation des permanences de première ligne.

Ce subside s'élevait, pour tout le pays, à 1.487.361 € (60 000 000 BEF) en 2000; il est passé en 2001 à 2.503.725 € (101 000 000 BEF) et n'a plus augmenté depuis que par le jeu de l'indexation.

Il est réparti entre les différentes C.A.J. sur la base de critères dits « objectifs », par arrondissement, tels que le nombre d'habitants (40 %), le nombre de bénéficiaires du revenu d'intégration sociale (15 %), le nombre de bénéficiaires du revenu garanti aux personnes âgées (15 %), le nombre de chômeurs complets indemnisés (10 %), le nombre de jugements prononcés par le tribunal de la jeunesse (10 %), et le nombre d'inculpés en détention (10 %).

La répartition du subside alloué aux C.A.J. française et néerlandaise de Bruxelles a lieu « de commun accord entre l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et l'Ordre néerlandais des avocats du barreau de Bruxelles ». (37)

5.- LES CONDITIONS D'ACCES (article 508/5, § 2) :

11.- L'aide juridique de première ligne est accessible à tous, sans condition de nationalité, de régularité du séjour ou de revenus; elle est totalement gratuite. (38)

6.- L'INDEMNISATION DES AVOCATS :

12.- Il appartient à chaque C.A.J. de déterminer les modalités d'indemnisation des avocats qui participent aux permanences de l'aide juridique de première ligne.

7.- LES RAPPORTS (art. 508/6) :

13.- Un rapport « succinct » est adressé au B.A.J. pour chaque consultation donnée.

14.- En outre, un rapport annuel est adressé à la C.A.J. selon les modalités établies par le ministre de la justice. (39)

CHAPITRE III. — L'aide juridique de deuxième ligne

1.- DEFINITION (article 508/1)

15.- L'aide juridique de deuxième ligne est définie comme « (celle) accordée à une personne physique sous la forme d'un avis juridique circonstancié ou l'assistance juridique dans le cadre ou non d'une procédure ou l'assistance dans le cadre d'un procès y compris la représentation au sens de l'article 728 ».

Elle peut être demandée quelle que soit la nature de la procédure (civile, pénale, administrative) et son état (avis, médiation, représentation).

2.- LE BUREAU D'AIDE JURIDIQUE (article 508/7) (40)

16.- L'organisation du bureau d'aide juridique (B.A.J.) n'est pas régie par la loi, qui laisse au conseil de l'Ordre le soin d'en déterminer « les modalités et les conditions ».

La loi confère cependant expressément au B.A.J. la « mission d'organiser des services de garde ».

En pratique, c'est le B.A.J. qui désigne ou commet d'office les avocats, qui refuse le bénéfice de l'aide juridique lorsque les conditions ne sont pas remplies, qui décharge les avocats de leur mission, qui retire le bénéfice de l'aide juridique, etc.

3.- LA COMPETENCE TERRITORIALE DU B.A.J.

17.- La compétence en matière de désignations est déterminée en fonction du lieu où la demande d'aide juridique est introduite (et non pas de celui du domicile du demandeur d'aide juridique ou de la procédure).

En ce qui concerne les commissions d'office, c'est le lieu de la procédure qui détermine la compétence.

18.- La seule hypothèse dans laquelle le B.A.J. peut diriger le demandeur d'aide juridique vers le B.A.J. d'un autre arrondissement, est celle où aucun avocat parlant la langue de la procédure (néerlandais ou allemand) ne peut être désigné.

4.- OBLIGATION D'INFORMATION EN MATIERE D'AIDE JURIDIQUE ET D'ASSISTANCE JUDICIAIRE – INTERVENTION D'UN TIERS PAYANT

19.- L'avocat qui constate que le client qui le consulte se trouve dans les conditions pour bénéficier de l'aide juridique gratuite ou de l'assistance judiciaire, a l'obligation de l'en informer. (41)

Il a par ailleurs le devoir d'interroger son client quant à savoir si celui-ci bénéficie de l'intervention d'un tiers payant (par exemple : assureur de protection juridique) (42). Dans ce cas, l'aide juridique ne pourra être accordée aussi longtemps que les prestations de l'avocat seront couvertes par le tiers payant.

5.- LES BENEFICIAIRES DE L'AIDE JURIDIQUE (article 508/13) ET LES PIECES JUSTIFICATIVES DE LEUR SITUATION OU DE LEURS REVENUS

5.1. Généralités

20.- L'aide juridique de deuxième ligne est accessible à toutes les personnes physiques, sans condition de nationalité ou de régularité de séjour.

Certaines catégories de justiciables bénéficient cependant de la gratuité, totale ou partielle, de l'aide juridique, en raison :

- soit de leurs revenus (voy. n° 25);
- soit de leur situation sociale (voy. n° 35);
- soit de la situation de faiblesse momentanée dans laquelle ils se trouvent (voy. n° 45).

au moment où ils demandent le bénéfice de l'aide juridique.

Lorsqu'un justiciable demeurant à l'étranger demande le bénéfice de l'aide juridique en Belgique, sa situation ou ses revenus sont examinés au regard de la législation belge.

21.- Les pièces justificatives de la situation ou des revenus qui doivent être présentées par le demandeur d'aide juridique concomitamment à sa demande, sont précisées par la loi (sauf pour la première catégorie des bénéficiaires : cfr. ci-après).

Attention : la date des documents produits ne peut être antérieure de plus de deux mois par rapport à celle de la demande d'aide juridique (voy. « L'attribution des points »).

En cas d'urgence, le B.A.J. peut accorder un délai d'un mois maximum au demandeur d'aide juridique pour la production des pièces.

L'aide juridique est alors accordée à titre provisoire, et le demandeur est informé de ce qu'à défaut de production des pièces dans ce délai, il sera mis fin à l'aide juridique (voy. « Le retrait de l'aide juridique »).

22.- Certains demandeurs peuvent toutefois se trouver dans l'impossibilité de présenter une quelconque pièce justificative de leurs revenus (par exemple : un étranger en séjour illégal n'a ni domicile, ni résidence et ne pourra généralement pas présenter de documents attestant de ses revenus); la demande d'aide juridique sera alors complétée sur la seule foi de leurs déclarations.

L'impossibilité doit être absolue et objective; elle est à apprécier par le président du B.A.J.

23.- Il est recommandé à l'avocat désigné d'actualiser régulièrement les pièces justificatives de la situation ou des revenus du bénéficiaire de l'aide juridique (voy. « Le retrait de l'aide juridique »).

Par exemple : dans le cadre d'une procédure de séparation ou de divorce, l'avocat désigné s'assurera de ce que le paiement des aliments ne fait pas « sortir » le bénéficiaire de l'aide juridique de celle-ci.

24.- La vérification des conditions de la gratuité incombe au B.A.J.

Les pièces justificatives de la situation ou des revenus doivent être annexées au rapport de clôture, sauf si elles sont déjà en possession du B.A.J.

5.2. Les bénéficiaires de l'aide juridique gratuite en raison de leurs revenus

25.- Bénéficiaire de la gratuité totale : (43)

- « 1°) la personne isolée qui justifie par tout document à apprécier par le bureau d'aide juridique (...) que son revenu mensuel net est inférieur à 860 EUR;

- 2°) la personne isolée avec personne à charge, ou la personne cohabitant avec un conjoint ou tout autre personne avec laquelle elle forme un ménage si elle justifie par tout document à apprécier par le bureau d'aide juridique (...) que le revenu mensuel net du ménage est inférieur à 1.104 EUR; »

26.- Bénéficiaire de la gratuité partielle : (44)

- « 1°) la personne isolée qui justifie par tout document à apprécier par le bureau d'aide juridique (...) que son revenu mensuel net se situe entre 860 EUR et 1.104 EUR;

- 2°) la personne isolée avec personne à charge, ou la personne cohabitant avec un conjoint ou tout autre personne avec laquelle elle forme un ménage si elle justifie par tout document à apprécier par le bureau d'aide juridique (...) que le revenu mensuel net du ménage se situe entre 1.104 EUR et 1.348 EUR; »

27.- « (...) la personne isolée (...) » « (...) la personne isolée avec personne à charge, ou la personne cohabitant (...) » :

En l'absence de définition ou d'autres précisions dans la loi et les arrêtés d'exécution, ces notions doivent être interprétées au sens le plus large, dans l'intérêt des justiciables (voy. « Jurisprudence »).

La « personne isolée » est celle qui vit seule.

Un parent qui paie une contribution alimentaire pour un enfant dont il n'assume pas l'hébergement principal, est considéré comme une « personne isolée ».

Des époux en instance de séparation et domiciliés ensemble sont, chacun, considérés comme une « personne isolée » (si, nonobstant cette domiciliation commune, l'un des époux cohabite, il ne sera plus considéré comme une « personne isolée »).

Les enfants d'époux qui se trouvent dans la même situation, seront considérés comme étant à charge de chacun d'eux jusqu'au prononcé d'une décision statuant sur leur garde.

Sont considérés comme « personne à charge » tous ceux dont le nom figure sur le certificat de composition de ménage (à l'exception du demandeur d'aide juridique), qu'ils aient ou non des revenus et quel que soit le montant de ceux-ci.

Ainsi, une demanderesse d'aide juridique, mère de 3 enfants dont l'un travaille et qui travaille elle-même ainsi que son mari, a 4 personnes à charge (dont les revenus seront cumulés).

Ainsi, un demandeur d'aide juridique dont la femme travaille, a 1 personne à charge (leurs revenus se cumulent); la situation est la même si l'épouse ne travaille pas.

On considère que la « personne isolée avec personne à charge » est celle qui assure la subsistance d'une personne qui ne cohabite pas avec elle.

Ainsi, un enfant qui vit dans un kot, un parent qui vit dans une maison de repos, une personne qui vit dans un centre d'accueil, etc.

La « cohabitation » est « le fait pour deux ou plusieurs personnes, de vivre ensemble sous le même toit et de régler principalement en commun les questions ménagères » (45) (voy. également « Jurisprudence »).

Une communauté ménagère doit exister (le paiement en commun du loyer fait présumer l'existence d'un ménage. Mais la signature d'un contrat de bail n'établit pas en soi l'existence d'un ménage entre les preneurs ou entre le preneur et le bailleur).

La cohabitation doit avoir un caractère durable; occasionnelle, elle n'est pas prise en considération. Ainsi, un SDF qui serait hébergé de manière permanente par des amis formerait-il avec ceux-ci une communauté ménagère (ses revenus éventuels seraient cumulés avec ceux de ses amis).

Elle doit être volontaire; tel n'est pas le cas pour les personnes qui vivent en institution, dans un centre d'accueil, dans un kot, une communauté religieuse, etc. (leurs revenus ne seront donc pas ajoutés à ceux du demandeur d'aide juridique).

Le certificat de composition de ménage ne constitue qu'un indice de la situation du demandeur d'aide juridique.

28.- « (...) par tout document à apprécier par le bureau d'aide juridique (...) » :

Il s'agit :

* d'un certificat de composition de ménage (qui permet de vérifier si le demandeur d'aide juridique est isolé ou cohabitant); (46)

* en outre, de tout document qui atteste des revenus du demandeur

d'aide juridique et, le cas échéant, de ceux qui sont à sa charge ou cohabitent avec lui, tels que :

- attestation de la CAPAC ou de la mutuelle;

- décompte individuel (« feuille de paie »);

- fiche annuelle 281.10;

- dernière déclaration à la TVA;

- extraits de compte bancaire;

etc.

étant entendu que ces documents doivent être libellés au nom du demandeur d'aide juridique ou de ceux qui sont à sa charge ou cohabitent avec lui.

29.- « (...) revenu net (...) » et « (...) revenu net du ménage (...) » :

Il s'agit des revenus dont le paiement présente un caractère de régularité certaine :

- salaires, traitements et revenus de l'apprentissage.

L'indemnité de préavis est mensualisée.

Il en est de même des indemnités pour préjudice matériel en cas d'incapacité (temporaire ou totale) de travail.

Lorsque la rémunération du demandeur d'aide juridique fait l'objet d'une saisie, seul le montant disponible (après saisie) est pris en considération.

- allocations de chômage ou de mutuelle.

Le montant journalier de l'allocation est multiplié par 26, quel que soit le régime (5 ou 6 jours/semaine).

- revenus d'immeubles;

- revenus de capitaux placés (intérêts, primes, etc. sur comptes bancaires, revenus d'actions, d'obligations, de fonds, etc.).

Les capitaux eux-mêmes ne sont pas pris en considération.

- pensions (sur les pensions et contributions alimentaires : voy. le n° 32).

Il est également tenu compte des avances sur pensions.

Ne sont pas pris en considération :

- les frais professionnels pour les salariés;

- les signes extérieurs d'aisance (GSM, voitures, etc.);

- l'aide occasionnelle d'un tiers;

- les allocations familiales (attribuées en vertu du droit belge ou d'une législation étrangère).

Pour le calcul du revenu « net », il est tenu compte :

- des charges sociales (sécurité sociale) (47) et fiscales (précomptes professionnel, immobilier, mobilier).

- d'une déduction de 15 % (48) du revenu d'intégration, par « personne à charge » (voy. n° 22);

- des charges résultant d'un endettement exceptionnel (voy. n° 48);

- de « tout autre moyen d'existence »

30.- Lorsqu'il y a conflit d'intérêts entre conjoints (par exemple : séparation de fait; divorce) ou cohabitants, le consultant est considéré comme une « personne isolée » et seuls ses revenus sont pris en considération.

Toutefois, si l'autre conjoint supporte seul, à titre de pension alimentaire, une charge qui était partagée pendant la vie commune, le montant de celle-ci sera ajouté aux revenus du demandeur d'aide juridique (à cet égard, il y aura lieu de consulter l'ordonnance ou le jugement).

31.- Afin de faciliter le calcul de la déduction « de 15 % du revenu d'intégration par personne à charge » et compte tenu de l'existence de différents taux de revenu d'intégration (49), cette quotité est fixée - forfaitairement - à 145,16 € par personne à charge.

32.- En ce qui concerne plus particulièrement les contributions alimentaires (en faveur des enfants), le calcul du revenu à prendre en considération s'effectue comme suit :

- dans le chef du débiteur d'aliments : seul le montant effectivement (voy. « Jurisprudence ») payé est déduit de son revenu (il n'y a donc pas lieu à déduction de 145,16 €) et le résultat obtenu est comparé au seuil d'accès pour une « personne isolée »;

- dans le chef du créancier d'aliments : le montant effectivement reçu est ajouté au revenu (voy. « Jurisprudence »), qui est ensuite réduit de 145,16 € par personne à charge, et le résultat est comparé au seuil d'accès pour une « personne isolée avec personne à charge ».

Exemples :

Un demandeur d'aide juridique ayant un revenu de 1.000 € paie 100 € à titre de contribution alimentaire pour chacun de ses deux enfants. Il est considéré comme une « personne isolée ». Son revenu net est de 1.000 € - 200 € = 800 €. Il a par conséquent droit à l'aide juridique totalement gratuite.

Le revenu net de la mère, qui gagne également 1.000 €, se calcule comme suit : 1.000 € + 200 € - (2 x 145,16 €) = 909,68 €; elle est considérée comme une « cohabitante » et a droit à l'aide juridique totalement gratuite.

Un demandeur d'aide juridique ayant un revenu de 1.000 € paie 100 € à titre de contribution alimentaire pour ses deux enfants, outre 100 € à titre de pension alimentaire pour son ex-épouse; sa compagne ne travaille pas. Il est considéré comme « cohabitant »; son revenu net s'établit à 1.000 € - 200 € - 100 € - 145,16 € = 554,84 € et il peut donc prétendre à la gratuité totale de l'aide juridique.

La mère des deux enfants gagne 400 € et son compagnon, 900 €. Elle est considérée comme « cohabitante » et son revenu est de 400 € + 200 € + 100 € - (3 x 145,16 €) + 900 € = 1.164,52 €; elle peut donc prétendre à la gratuité partielle.

33.- Le paiement d'une pension alimentaire (au conjoint) donne également lieu à déduction/augmentation du revenu net dans le chef du débiteur/créancier de celle-ci.

34.- Dans le cadre d'un divorce avec garde alternée ou hébergement égalitaire, les revenus de chacun des parents sont diminués de 145,16 €.

Il en est de même lorsque des parents sont en voie de se séparer, mais habitent encore ensemble.

5.3. Les bénéficiaires de l'aide juridique gratuite en raison de leur situation sociale (50)

Bénéficient de la gratuité totale, quels que soient leurs revenus et ceux des membres de leur ménage, sans autre condition que la présentation des pièces justificatives (51) ci-après précisées :

35.- « 3°) le bénéficiaire de sommes payées à titre de revenu d'intégration ou d'aide sociale, sur présentation de la décision valide du centre public d'aide sociale concerné; » (52)

L'« aide sociale » s'entend de toute forme d'aide sociale récurrente (médicale; pharmaceutique; chèques mazout. L'intervention ponctuelle du C.P.A.S., sous forme d'un prêt ou d'un aval aux fins de constituer une garantie locative, n'est pas prise en considération) ainsi que du revenu d'intégration sociale qui est, le cas échéant, accordé aux étrangers.

Elle ne vise pas les rémunérations qui sont payées par le C.P.A.S. aux chômeurs mis au travail dans le cadre de l'application de l'article 60, § 7, de la loi organique des C.P.A.S.

Le seul fait de la demande d'une aide sociale ne confère pas le droit à l'aide juridique, même si le C.P.A.S. n'a pas statué dans le délai légal; il y a lieu d'examiner la situation ou les revenus du demandeur d'aide juridique.

En cas de recours contre la décision d'un C.P.A.S. qui refuse l'octroi de l'aide sociale, le droit à l'aide juridique s'apprécie également selon les critères habituels (situation ou revenus).

36.- « 4°) le bénéficiaire de sommes payées à titre de revenu garanti aux personnes âgées, sur présentation de l'attestation annuelle de l'Office des pensions; »

37.- « 5°) le bénéficiaire d'allocations de remplacement de revenus aux handicapés, sur présentation de la décision du ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions ou du fonctionnaire délégué par lui; » (53)

38.- « 6°) la personne qui a à sa charge un enfant bénéficiant de prestations familiales garanties, sur présentation de l'attestation de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés; » (54)

Le bénéfice d'allocations familiales majorées n'est pas assimilable aux « prestations familiales garanties ».

39.- « 7°) le locataire social qui, dans les régions flamande et de Bruxelles-capitale, paie un loyer égal à la moitié du loyer de base ou qui, en région wallonne, paie un loyer minimum, sur présentation de la dernière fiche de calcul du loyer; »

40.- « 8°) le mineur, sur présentation de la carte d'identité ou tout autre document établissant son état; »

Le mineur cesse de bénéficier de la gratuité lorsqu'il devient majeur; son droit à l'aide juridique devra alors être apprécié suivant les critères habituels (situation ou revenus).

Exception : le majeur qui comparait dans le cadre de la loi sur la protection de la jeunesse, bénéficie de la gratuité totale.

Lorsque le majeur doit comparaître devant une autre juridiction que celle de la jeunesse, le bénéfice de la gratuité est apprécié suivant les critères habituels (situation ou revenus). Il en est de même en cas de comparution dans le cadre d'une procédure de médiation.

La minorité prolongée est, sur le plan civil, assimilée à la minorité; il n'y a dès lors pas lieu de prendre en considération les indemnités ou les allocations dont bénéficierait le mineur qui a été placé sous ce statut.

41.- « 9°) l'étranger, pour l'introduction d'une demande d'autorisation de séjour ou d'un recours administratif ou juridictionnel contre une décision prise en application des lois sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sur présentation des documents probants; »

Lorsque la demande d'aide juridique concerne une autre procédure (par exemple : litige familial; locatif; demande de naturalisation), le bénéfice de la gratuité doit être apprécié suivant les critères habituels (situation ou revenus) (55)

42.- « 10°) le demandeur d'asile, la personne qui adresse une déclaration ou une demande de reconnaissance de la qualité de réfugié ou qui introduit une demande de statut de personne déplacée, sur présentation des documents probants. »

Lorsque la demande d'aide juridique concerne une autre procédure (par exemple : litige familial; locatif), le bénéfice de la gratuité doit être apprécié suivant les critères habituels (situation ou revenus).

43.- « 11°) la personne en cours de règlement collectif de dettes, sur présentation de la décision d'admissibilité visée à l'article 1675/6 du Code judiciaire, de même que la personne surendettée, sur présentation d'une déclaration de sa part selon laquelle le bénéfice de l'assistance judiciaire ou de l'aide juridique de deuxième ligne est sollicité en vue de l'introduction d'une procédure de règlement collectif de dettes. » (56)

Pièces à produire : copie du jugement contenant la décision d'admissibilité ou attestation du médiateur que la procédure de règlement collectif est en cours (pour rappel : l'attestation ne peut antérieure de plus de deux mois par rapport à la demande d'aide juridique).

La gratuité totale vaut pour toutes les procédures (civiles, pénales, etc.) mais uniquement pendant le règlement collectif de dettes.

En cas de révocation définitive de la décision d'admissibilité, le maintien du bénéfice de la gratuité doit être apprécié selon les critères habituels (situation ou revenus).

Il n'y a pas lieu de confondre règlement collectif de dettes et guidance budgétaire.

44.- D'une manière générale, dès le moment où le demandeur d'aide juridique relève d'une des catégories de bénéficiaires visés sous 3°) à 11°), il n'y a pas lieu d'avoir égard à ses autres revenus (par exemple : pension alimentaire), ni à la composition de son ménage, ni aux revenus de ceux qui le composent.

Exemple : une demanderesse d'aide juridique, handicapée, qui reçoit une allocation de remplacement de revenus et dont le mari a un revenu net de 2.000 €, ne bénéficie de la gratuité totale de l'aide juridique que pour elle-même (problème qui la concerne personnellement ou qui concerne la communauté).

Une demanderesse d'aide juridique, séparée de son mari, qui perçoit une pension alimentaire de 500 €/mois, a un salaire de 1.500 € et un enfant à charge qui bénéficie d'allocations familiales garanties, peut prétendre à la gratuité totale sur la seule production d'une attestation de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

5.4. Les bénéficiaires de l'aide juridique gratuite en raison de leur situation de faiblesse momentanée (57)

45.- Bénéficiaire de la gratuité totale (en raison d'une présomption d'insuffisance de leurs revenus) :

- « la personne en détention », (58)

Tous les détenus sont concernés, qu'ils se trouvent dans un établissement pénitentiaire, dans un centre fermé ou dans un établissement de défense sociale.

La preuve de la détention doit être rapportée (attestation de détention ou mandat d'arrêt, ordonnance de la chambre du conseil, demande de désignation par le greffe de la prison ou le juge d'instruction, etc.).

La présomption ne s'applique que dans les cas de privation totale de liberté (elle ne joue donc pas en cas de semi-détention ou en cas de libération sous le régime du bracelet électronique).

- « le prévenu visé par la loi sur la comparution immédiate », (59)

Il en va de même dans le cadre de la procédure dite de la convocation sur procès-verbal instaurée par la loi du 13 avril 2005 introduisant un article 216quater dans le C.I.Cr.

- « la personne malade mentale ayant fait l'objet d'une mesure prévue par la loi du 26 juin 1990 sur la protection de la personne des malades mentaux »

Par analogie, la personne internée bénéficie de la gratuité totale, mais uniquement dans le cadre de la procédure devant le tribunal de l'application des peines.

La gratuité totale vaut pour toutes les procédures (par exemple : familiale, locative, etc.).

46.- La présomption peut être renversée. (60)

Ce n'est toutefois qu'après avoir désigné un avocat que le B.A.J. pourra inviter celui-ci à demander à son client de lui fournir les pièces justificatives de sa situation ou de ses revenus; le maintien du bénéfice de la gratuité sera alors apprécié suivant les critères habituels (revenus ou situation sociale).

Le cas échéant, l'avocat déposera une requête en retrait de l'aide juridique (voy. « Le retrait de l'aide juridique »).

L'intervention d'un avocat payant aux côtés d'un avocat désigné oblige ce dernier à déposer une requête en retrait de l'aide juridique.

47.- La présomption ne vaut qu'aussi longtemps que le bénéficiaire de l'aide juridique se trouve détenu, prévenu ou fait l'objet d'une mesure de protection (malades mentaux).

Dès que la situation visée cesse, le maintien du bénéfice de la gratuité est apprécié suivant les critères habituels (revenus ou situation sociale).

Le cas échéant, l'avocat déposera une requête en retrait de l'aide juridique (voy. « Le retrait de l'aide juridique »).

5.5. La notion d'« endettement exceptionnel » (voy. « Jurisprudence »)

48.- Pour l'appréciation de l'endettement exceptionnel, il n'est pas tenu compte des charges courantes telles que loyer, chauffage, électricité, prêt hypothécaire, financement, etc.

La preuve du caractère « exceptionnel » de l'endettement doit être rapportée par le demandeur d'aide juridique (le fait d'être sous guidance budgétaire n'implique pas ipso facto cette preuve).

Le B.A.J. apprécie alors les dépenses qui peuvent être considérées, totalement ou partiellement, comme telles et ce, sur une base mensuelle.

Les dépenses doivent être réellement exposées.

La cause ainsi que le caractère volontaire ou non de l'endettement sont à cet égard sans incidence.

L'« endettement exceptionnel » dans le chef des autres membres du ménage est également pris en considération.

6.- LA DEMANDE D'AIDE JURIDIQUE (article 508/14 et 508/15)

6.1. Introduction de la demande

49.- La demande est introduite, verbalement ou par écrit, par le demandeur ou son avocat ou encore par toute autre organisation (C.P.A.S., syndicat, association d'aide aux demandeurs d'asile, etc.); dans ce dernier cas, la demande d'aide juridique doit être signée par le demandeur.

50.- Elle n'est considérée comme valablement introduite qu'au moment où : (61)

(1) le formulaire de « demande d'aide juridique » a été dûment complété ou que la demande comportant les informations requises a été enregistrée,

et

(2) les pièces justificatives de la situation ou des revenus du demandeur ont été produites (pour rappel, en cas d'urgence, le B.A.J. fixe le délai dans lequel les pièces justificatives devront être produites).

6.2. Instruction de la demande

51.- Lorsque le B.A.J. l'estime nécessaire ou lorsque le demandeur ou son avocat en fait la demande, le demandeur ou son avocat est entendu.

6.3. Décision d'octroi ou de refus

52.- Dans les 15 jours de la demande, le B.A.J. informe, par écrit, le demandeur ou son avocat de la décision prise.

53.- La décision de refus est écrite et motivée avec précision (par exemple : le demandeur ne satisfait pas aux conditions d'accès; surconsommation d'avocats; etc.). (Voy. « Les recours contre les décisions du B.A.J. »)

6.4. « Demande manifestement mal fondée » (voy. « Jurisprudence »)

54.- Si la demande d'aide juridique apparaît d'emblée avoir ce caractère, la décision de refus d'accorder l'aide juridique, peut être prise immédiatement.

Elle est écrite et motivée avec précision (par exemple : le jugement n'est plus susceptible de recours; la demande est prescrite; la demande est fantaisiste; etc.).

Le B.A.J. peut désigner un avocat pour lui donner un avis, verbal ou écrit, sur le caractère fondé ou non de la demande; la désignation peut être ensuite, le cas échéant, étendue.

7.- LA DESIGNATION (article 508/9)

7.1. Généralités

55.- La désignation de l'avocat a lieu avant toute prestation.

Attention : les prestations effectuées plus d'un mois avant la date d'envoi de demande de désignation, ne sont pas indemnisées, même s'il est établi qu'au moment des prestations, le bénéfice de l'aide juridique pouvait être octroyé.

56.- En règle, une désignation doit être demandée pour chaque procédure : voy. ci-après la nomenclature commentée.

7.2. Modes de désignation

La loi prévoit quatre modes d'accès à la deuxième ligne :

57.- 1°) le demandeur d'aide juridique qui s'est adressé à la permanence d'aide juridique de première ligne, est renvoyé vers le B.A.J. qui, le cas échéant, désigne un avocat pour l'assister.

Il est à noter que l'avocat qui est intervenu au titre de l'aide juridique de première ligne, ne peut être désigné, sauf en cas d'urgence ou de l'accord exprès du B.A.J. (article 508/12).

58.- 2°) le demandeur d'aide juridique s'adresse directement à un avocat dont le nom figure sur la liste des avocats participant à l'aide juridique de deuxième ligne.

Si l'avocat estime que son client remplit les conditions pour bénéficier de l'aide juridique, il transmet le formulaire de « demande d'aide juridique » au B.A.J., accompagné des pièces justificatives de la situation ou des revenus de son client.

Le B.A.J. statue sur la demande dans les 15 jours.

59.- 3°) en cas d'urgence, l'avocat peut être désigné par le B.A.J. dans le cadre du « service de garde ».

60.- 4°) le bâtonnier ou le B.A.J. peut être amené à commettre d'office un avocat (articles 508/21 à 508/23).

Tel est le cas :

- pour les mineurs (article 54*bis* de la loi du 15 mai 2006 concernant la protection de la jeunesse; article 9*bis* de la loi communale du 17 juin 2004; article 26 § 2 de la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football);

- pour les mineurs étrangers non accompagnés (« MENA ») (article 20 de la loi-programme du 24 décembre 2002);

- pour la personne qui fait l'objet d'un mandat d'arrêt européen (article 12 § 2 de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen);

- en cas d'internement ou de mise en observation (article 28 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels);

- pour les malades mentaux (article 7 § 1 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection des malades mentaux); (62)

- pour les majeurs en état de minorité prolongée (article 487 *bis* et quinquies du code civil);

- pour l'accusé qui n'a pas fait choix d'un conseil devant la cour d'assises (article 293 C.I.Cr.);

- devant la Cour constitutionnelle (voy. n° 108).

Il n'y a pas commission d'office pour la défense des intérêts de la personne en détention et du prévenu visé par la loi sur la comparution immédiate (voy. n° 45).

La commission d'office ne vaut que pour la procédure concernée.

Si la personne qui doit être assistée peut bénéficier de l'aide juridique, c'est le B.A.J. qui désigne un avocat inscrit sur la liste.

En cas d'urgence, le bâtonnier peut procéder lui-même à cette désignation.

Si la personne qui doit être assistée ne peut bénéficier de l'aide juridique, le bâtonnier désigne l'avocat dont elle a fait le choix (pour autant qu'il soit inscrit sur la liste des avocats qui participent à l'aide juridique).

Dans les cas que le bâtonnier juge urgents, il désigne un avocat qui fait partie du « service de garde ».

7.3. L'avocat désigné

61.- Seul un avocat inscrit sur la liste des avocats qui participent à l'aide juridique, arrêtée par le conseil de l'Ordre dont relève le B.A.J. auquel le demandeur d'aide juridique s'est adressé, peut être désigné.

62.- Il n'est procédé à la désignation que d'un seul avocat par procédure (voy. les « Modalités de désignation et d'application de la liste des points ») ou par affaires de même nature s'il s'agit de procédures différentes (par exemple : demandeur d'aide juridique ayant des dettes envers plusieurs créanciers; mesures urgentes et provisoires suivies d'une procédure de divorce; contestation de paternité en cours de procédure de divorce; liquidation et partage).

Plus particulièrement :

- devant le C.G.R.A., le Conseil du contentieux des étrangers et le Conseil d'Etat :

En règle, une seule désignation par membre majeur d'une même famille (par exemple : père + enfants; mère + enfants).

Exceptions : parents en conflit; parents et enfants majeurs ou membres d'une même famille n'entrant pas ensemble sur le territoire; motifs différents justifiant la demande d'asile; différences de langues; etc.

- comparution devant le tribunal de la jeunesse (y compris S.A.J. et S.P.J.) :

En règle, une désignation par enfant.

- aide sociale :

Chacun des recours introduits contre des décisions successives du C.P.A.S. donne lieu à une désignation, même si le tribunal ne prononce qu'un seul jugement.

- cour d'assises :

Si plusieurs enfants d'une même famille se constituent parties civiles, une seule désignation (sauf s'il est démontré qu'ils ont des intérêts distincts).

Il en est de même en matière correctionnelle.

Voy. également « L'attribution des points ».

63.- Il est procédé à la désignation en tenant compte :

- du libre choix de l'avocat reconnu au demandeur d'aide juridique;
- des orientations que l'avocat a déclarées; (63)
- à titre accessoire, du nombre de désignations qu'il a souhaité recevoir par année;
- du nombre de désignations qu'il a déjà reçues;
- de la langue du demandeur d'aide juridique.

64.- Les prestations effectuées dans le cadre d'un mandat judiciaire (médiateur, curateur, administrateur provisoire, etc.) ne sont pas couvertes par l'aide juridique.

S'il n'est pas rémunéré, le tuteur ad hoc peut demander la désignation d'un avocat pour représenter le mineur.

7.4. La désignation d'un interprète (article 508/10)

65.- Lorsque le demandeur d'aide juridique ne parle pas la langue de la procédure et qu'aucun avocat « désignable » ne parle sa langue ou une autre qu'il comprend, un interprète peut être désigné par le B.A.J., dans les procédures civiles et commerciales.

Les frais sont à charge de l'Etat et sont réglés selon la procédure prévue au règlement général sur les frais de justice en matière répressive. (64)

66.- Si la désignation d'un interprète s'impose, le formulaire de « demande d'aide juridique » le précise.

L'interprète est désigné par le B.A.J. ou choisi par l'avocat désigné.

A la fin de sa vacation, l'interprète dépose ou adresse son état de frais et honoraires au B.A.J., en précisant les coordonnées du demandeur d'aide juridique qu'il a assisté, les lieux, dates et heures de ses vacations ainsi que ses frais de déplacement éventuels; il joint à son état l'original du réquisitoire par lequel l'avocat a sollicité son intervention.

L'état est taxé par le président du B.A.J., puis présenté par l'interprète au service « frais de justice » du greffe du tribunal de 1^{re} instance; celui-ci en assure le paiement.

7.5. Les correspondants (65)

67.- En règle, l'avocat désigné effectue lui-même toutes les prestations afférentes à la procédure, même en dehors de l'arrondissement judiciaire.

Il peut néanmoins se faire remplacer, à ses frais et en dehors de l'intervention du B.A.J., par le correspondant de son choix pour les prestations à accomplir en dehors de l'arrondissement ou dans une autre langue.

7.6. Le remplacement de l'avocat désigné

68.- L'avocat désigné peut demander son remplacement au président du B.A.J., qui est seul juge de l'opportunité d'une telle mesure.

Peut ainsi être admis, par exemple, la disparition du lien de confiance avec le client, ou la crainte pour l'intégrité physique de l'avocat désigné.

Dans l'attente de la décision du président du B.A.J., qui porte également sur la vérification de la situation ou des revenus du bénéficiaire de l'aide juridique, l'avocat désigné reste en charge du dossier.

La décision éventuelle de remplacement est portée à la connaissance du bénéficiaire de l'aide juridique et de l'avocat désigné, par le président du B.A.J.

Cette décision n'est pas susceptible de recours.

Il est à noter que l'hypothèse du remplacement diffère de celles qui peuvent donner lieu au retrait de l'aide juridique (cfr. ci-après).

69.- Le bénéficiaire de l'aide juridique peut de même demander au B.A.J. le remplacement de l'avocat désigné; il s'agit d'une application du principe du libre choix de l'avocat, consacré par la loi.

Le président du B.A.J. est seul juge de l'opportunité d'une telle mesure (voy. « Jurisprudence »).

La demande de remplacement est portée à la connaissance de l'avocat désigné par le président du B.A.J., qui recueille ses observations.

Dans l'attente de la décision du président du B.A.J., qui porte également sur la vérification de la situation ou des revenus du bénéficiaire de l'aide juridique, l'avocat désigné reste en charge du dossier.

La décision éventuelle de remplacement est portée à la connaissance du bénéficiaire de l'aide juridique et de l'avocat désigné, par le B.A.J.

Cette décision n'est pas susceptible de recours.

7.7. La collaboration et la succession entre avocats

70.- Le président du B.A.J. peut, s'il l'estime opportun, sur la demande de l'avocat désigné, adjoindre à celui-ci un autre avocat (inscrit sur la liste) pour collaborer avec lui.

Dans ce cas, les indemnités et/ou taxations accordées sont partagées entre eux, en proportion de leurs devoirs respectifs. Cependant, seul l'avocat désigné sera indemnisé de ses déplacements (voy. « L'attribution des points »).

71.- L'avocat remplacé par le président du B.A.J. ou succédé par un autre avocat (inscrit sur la liste du B.A.J. de son arrondissement ou d'un autre arrondissement) adresse immédiatement un rapport de clôture au B.A.J.

Les indemnités et/ou taxations accordées sont partagées entre l'avocat succédé et celui qui lui succède, en proportion de leurs devoirs respectifs (voy. « L'attribution des points »).

L'avocat désigné qui est remplacé ou succédé par un avocat du même arrondissement ou d'un autre arrondissement, qui n'intervient pas dans le cadre de l'aide juridique, adresse immédiatement un rapport de clôture au B.A.J.

L'avocat qui est succédé n'a droit qu'à l'attribution de points pour les prestations qu'il a effectuées.

Les règles habituelles en matière de transmission de dossier, de paiement des honoraires, de provisions qui peuvent être perçues et de devoirs qui peuvent être accomplis, s'appliquent à ces hypothèses. (66)

7.8. L'omission de la liste des stagiaires ou du tableau – Les sanctions disciplinaires - L'inscription à un autre barreau

72.- Lorsque l'avocat désigné quitte le barreau, il propose au B.A.J. le nom de l'avocat (inscrit sur la liste de son arrondissement) qui poursuivra ses dossiers.

Il partage avec ce dernier les points en proportion de leurs devoirs respectifs (voy. « L'attribution des points »).

Le B.A.J. examine si le bénéficiaire de l'aide juridique se trouve encore dans les conditions pour bénéficier de celle-ci.

73.- En cas d'inscription à un autre barreau (et sur la liste du B.A.J. du nouvel arrondissement), l'avocat désigné a le choix :

- soit de poursuivre ses dossiers.

Dans ce cas, à la fin de ses prestations, il adresse un rapport de clôture au B.A.J. qui l'a désigné.

- soit de proposer au B.A.J. qui l'a désigné le nom de l'avocat (inscrit sur la liste de son arrondissement) qui poursuivra ses dossiers.

L'avocat désigné et son successeur partageront les points en proportion de leurs devoirs respectifs (voy. « L'attribution des points »).

74.- L'avocat omis de la liste des avocats qui participent à l'aide juridique, de la liste des stagiaires ou du tableau, dépose un rapport de clôture.

La redistribution des dossiers a lieu à la seule intervention du B.A.J.

75.- L'avocat frappé d'une peine disciplinaire qui l'empêche d'exercer son activité, clôture son intervention dans les dossiers qui requièrent des prestations pendant la période d'empêchement.

La redistribution des dossiers a lieu à la seule intervention du B.A.J.

8.- LES FRAIS DE JUSTICE ET LES DEBOURS - LES PROVISIONS ET TAXATIONS

8.1. Les frais de justice et les débours

76.- Le bénéfice de l'aide juridique n'implique pas la gratuité des frais de la procédure; le cas échéant, le bénéfice de l'assistance judiciaire sera sollicité (voy. « L'assistance judiciaire »).

La décision d'octroi de l'aide juridique constitue, devant le bureau d'assistance judiciaire, la preuve de l'insuffisance des revenus.

77.- En cas d'urgence, l'avocat désigné peut inviter le bénéficiaire de l'aide juridique à le provisionner dans la stricte mesure (67) des frais de justice ou des débours (frais de mise au rôle; droits de requête; timbres fiscaux; etc) à exposer, en veillant à lui préciser qu'il ne pourra entreprendre aucune démarche avant d'en avoir reçu le paiement.

En ce qui concerne les frais d'huissier, d'expert, etc., le bénéficiaire de l'aide juridique sera invité, sous les mêmes réserves, à provisionner directement l'huissier, l'expert, etc.

Il est rappelé à cet égard que l'avocat est financièrement responsable à l'égard des tiers qu'il choisit, pour les devoirs qu'il leur demande, sauf s'il les a avertis préalablement et par écrit que ces frais devaient être réclamés directement au client. (68)

Si l'avocat désigné estime pouvoir faire lui-même l'avance de frais (par exemple : en raison de la proximité d'un délai de recours ou de prescription), il peut en demander, par écrit, le remboursement au bénéficiaire de l'aide juridique; il réserve au B.A.J. une copie de la demande qu'il formule.

8.2. Les provisions et taxations

78.- Que ce soit en cours de dossier ou à la clôture de celui-ci - et même si l'aide juridique a été octroyée à titre partiellement gratuit - l'avocat désigné ne peut s'adresser directement au bénéficiaire de l'aide juridique en vue de lui réclamer des frais ou honoraires (article 508/9).

Il en est ainsi, notamment, pour d'éventuels frais de secrétariat ou de bureau.

En cas d'urgence, le B.A.J. peut autoriser l'avocat désigné à se faire provisionner en vue de couvrir les frais de justice.

79.- Lorsque l'aide juridique est accordée à titre partiellement gratuit, le B.A.J. autorise, au moment de la désignation (69), l'avocat désigné à percevoir une provision.

En règle, chaque procédure donne lieu à l'octroi d'une provision.

Le demandeur d'aide juridique est immédiatement informé du montant de la provision à payer à l'avocat désigné.

Il est de même informé de la manière dont les honoraires qu'il pourrait demander, seront calculés. (70)

Il peut lui être accordé des facilités de paiement, soit par le B.A.J. au moment de la désignation, soit ultérieurement par l'avocat désigné.

80.- La provision initiale ne dépassera pas 125,00 € par désignation et ne sera pas, sauf circonstances exceptionnelles, inférieure à 25,00 €.

81.- En cas de non-paiement de la provision, l'avocat désigné suspend son intervention.

Il veille à en informer son client, le cas échéant, par lettre recommandée.

Si le défaut de paiement persiste, il sollicite du B.A.J. qu'il soit mis fin à l'aide juridique (voy. « Le retrait de l'aide juridique »).

82.- L'avocat perçoit l'indemnité de procédure accordée au bénéficiaire de l'aide juridique. (71)

L'indemnité de procédure qui a été effectivement perçue, doit être mentionnée dans le rapport de clôture.

L'avocat qui perçoit une indemnité de procédure après la clôture du dossier, doit en informer le B.A.J.

83.- Les règles qui précèdent s'appliquent aux honoraires de l'avocat commis d'office pour assister une personne qui a obtenu le bénéfice de l'aide juridique.

Dans les autres cas, l'avocat commis fixe ses honoraires par application des critères énoncés à l'article 446 ter (anciennement 459)

Si le bénéficiaire de l'aide juridique omet ou refuse de payer lesdits honoraires, ou ne les paie que partiellement, l'avocat commis est indemnisé par l'attribution de points (le cas échéant, le montant des indemnités est diminué du montant reçu à titre de paiement partiel des honoraires) (article 508/22).

9.- LA CLOTURE DE L'INTERVENTION DE L'AVOCAT DESIGNÉ, LA DEMANDE D'ATTRIBUTION DES POINTS ET L'IMPUTATION DES PROVISIONS, TAXATIONS ET INDEMNITES DE PROCEDURE

9.1. Le « rapport de clôture »

84.- L'avocat désigné établit un « rapport de clôture » au moment où :

- il a achevé (toutes) les prestations (de la procédure) pour laquelle il avait été désigné;
- il est informé par le président du B.A.J. de ce qu'il a été remplacé;
- il est succédé;
- il est informé par le président du B.A.J. de ce que le bénéfice de l'aide juridique a été retiré à son client.

Par exception, un rapport peut être déposé chaque année pour les procédures en droit de la jeunesse (au protectionnel, uniquement) et de protection des malades mentaux.

De même, un rapport peut être déposé s'il n'a pas été statué sur une demande reconventionnelle (par exemple : en matière de divorce) pour autant qu'il résulte d'un courrier du client ou de l'avocat de l'adversaire que la procédure ne sera pas poursuivie.

85.- Le rapport de clôture est déposé ou envoyé au B.A.J., accompagné des pièces justificatives de la situation ou des revenus du bénéficiaire de l'aide juridique si celles-ci ne sont pas en possession du B.A.J.

Y sont également annexés tous documents attestant de l'effectivité des prestations accomplies (voy. « Rapports de clôture-Recommandations ».)

Les rapports incomplets (mentions non complétées; pièces manquantes ou insuffisantes; etc.) sont renvoyés à l'avocat.

Les rapports de clôture doivent être déposés ou adressés par voie électronique au B.A.J. dès la clôture du dossier, et en tous cas, avant le 30 juin de chaque année; à défaut, ils ne sont pas pris en considération pour l'attribution de points pour l'année judiciaire écoulée.

9.2. L'attribution des points

86.- Les points sont attribués, par prestation, sur la base de la « liste des points à attribuer en moyenne aux tâches correspondantes » (72) en vigueur à la date du dépôt du rapport de clôture.

Pour les prestations qui n'y sont pas reprises, il est procédé par analogie.

Le nombre de points afférent à une prestation, est réduit lorsque celle-ci n'a pas été entièrement effectuée (par exemple : succession d'avocats; transaction en cours de procédure; retrait de l'aide juridique; etc.).

En toute hypothèse, le président du B.A.J. peut réduire le nombre de points demandés en fonction de la qualité des prestations effectuées.

Voy. également « Les contrôles croisés ».

87.- Pour rappel :

- aucune indemnisation ne sera accordée si la date des documents justificatifs de la situation ou des revenus du bénéficiaire de l'aide juridique est antérieure de plus de deux mois par rapport à celle de la demande d'aide juridique;
- les prestations effectuées plus d'un mois avant la demande de désignation ne sont pas indemnisées.

88.- Si l'avocat désigné ne suspend pas son intervention, en cas de non-paiement de la provision, seuls les points relatifs à une consultation ou à une visite, lui seront attribués.

En cas d'urgence, les prestations effectivement réalisées seront indemnisées.

89.- Si l'avocat désigné n'applique pas la procédure tendant au retrait de l'aide juridique en cas de modification de la situation ou des revenus du bénéficiaire de l'aide juridique (voy. « Le retrait de l'aide juridique »), ses prestations ne seront indemnisées que jusqu'à la date de cette modification.

90.- Aucun point ne sera attribué à l'avocat désigné si son rapport de clôture est déposé plus de 5 ans après la date de la dernière prestation utile qu'il a effectuée.

91.- En cas de collaboration ou de succession entre avocats, les points sont partagés entre eux, en proportion de leurs devoirs respectifs.

92.- Les déplacements sont indemnisés à raison d'€ point par tranche de 20 kms parcourus à partir du cabinet de l'avocat désigné; en cas de pluralité de cabinets, ils sont calculés à partir du cabinet le plus proche du lieu de la prestation.

Les points relatifs aux déplacements effectués sont globalisés par dossier.

Les déplacements à l'étranger ne sont indemnisés que lorsqu'ils sont justifiés par la nécessité pour l'avocat désigné d'être présent à une audience ou de rendre visite à un client détenu. Au-delà de 500 kms (aller-retour), l'autorisation préalable du président du B.A.J. est requise.

9.3. L'imputation des provisions et indemnités de procédure

93.- Le montant des provisions et indemnités de procédure effectivement perçu ou présumé l'avoir été est mentionné dans le rapport de clôture.

L'avocat qui perçoit une indemnité de procédure après la clôture du dossier, doit en informer le B.A.J.

10.- LES RAPPORTS (article 508/11)

94.- Les avocats sont tenus de « faire régulièrement rapport au bureau » d'aide juridique, selon les modalités établies par le ministre de la justice. (73)

95.- Le bureau transmet, chaque année, à la C.A.J. et au ministre de la justice un rapport sur le fonctionnement de l'aide juridique de deuxième ligne, selon les modalités établies par le ministre. (74)

11.- LES CONTROLES DE QUALITE (articles 508/7 et 508/8)

96.- L'article 508/8 C.j. dispose que « L'Ordre des avocats contrôle la qualité des prestations effectuées par les avocats (...) » et que « En cas de manquement, le conseil de l'Ordre peut (...) radier un avocat de la liste (...) »

Le contrôle de la qualité des prestations apparaît ainsi se situer à deux niveaux :

- a priori il porte, notamment, sur la justification des orientations déclarées ou l'engagement de suivre une formation, qui conditionne l'inscription sur la liste des avocats qui participent à l'aide juridique (article 508/7);
- a posteriori il porte sur les prestations effectuées, qui peut amener le conseil de l'Ordre à radier un avocat de la liste.

Si l'on considère l'objectif global d'amélioration de la qualité de l'aide juridique qui a inspiré la loi du 23 novembre 1998, le champ d'application de ces contrôles englobe également l'ensemble de la relation entre l'avocat et le consultant, et ils impliquent l'Ordre (à l'intervention du bâtonnier, du conseil de l'Ordre et du président du B.A.J.) et par ailleurs la collectivité.

Le contrôle de la qualité des prestations s'entend donc, d'abord, du contrôle de leur effectivité, même si ce dernier s'inscrit expressément dans le cadre de l'attribution des points, tâche qui incombe, non au conseil de l'Ordre, mais au bureau d'aide juridique. (75)

L'attribution de points suppose ainsi un contrôle « matériel », portant sur :

- la réalité des prestations que l'avocat déclare avoir accomplies;
- la concordance entre ces prestations et la « liste des points ».

Les rapports, régulièrement rentrés, sont contrôlés par le B.A.J. en vue de l'attribution des points pour les prestations accomplies.

Si le contrôleur du B.A.J. relève une irrégularité ou envisage une évaluation des prestations différente de celle proposée par l'avocat, il en informe celui-ci en l'invitant à lui fournir toutes observations nécessaires dans le délai qu'il indique.

A défaut d'observations dans le susdit délai, l'avocat sera présumé avoir accepté les observations formulées et l'avis du contrôleur.

Si l'avocat formule des observations, le contrôleur procède à un nouvel examen du dossier.

Sur la base de ce nouvel examen, le président du B.A.J. ou, si celui-ci est intervenu en qualité de correcteur, un autre membre du B.A.J., prend une décision qui est motivée dans l'hypothèse d'un désaccord.

La décision est notifiée à l'avocat.

Si l'avocat ne peut se rallier à la décision prise, il doit, à peine de forclusion, notifier son opposition motivée au président du B.A.J. dans les quinze jours calendrier de l'envoi de celle-ci. Il précise s'il souhaite être entendu par la commission.

L'exercice de ce recours implique acceptation par l'avocat du report d'une année civile de la prise en considération du dossier litigieux pour l'attribution des points, à moins qu'il ait pu être statué en temps utile.

Le recours est examiné par une commission dont les membres sont désignés par le conseil de l'Ordre, au début de chaque année judiciaire.

Cette commission est composée de trois membres dont un membre du B.A.J. autre que celui qui a pris la décision contestée ou un avocat proposé par le président du B.A.J.

Elle entend le contrôleur ou le président du B.A.J. et l'avocat si celui-ci en fait la demande.

Cette commission statue en dernier ressort, par décision motivée.

La décision de la commission ne préjuge en rien du résultat d'un éventuel contrôle croisé.

12.- LES CONTROLES CROISES (article 509/19)

97.- Le ministre peut faire effectuer un contrôle des points attribués par les barreaux, selon les modalités qu'il détermine.

Il s'agit d'un contrôle de chaque barreau par un barreau du ressort d'une autre cour d'appel.

En pratique, ces contrôles sont organisés par l'O.B.F.G. et l'O.V.B.

Compte tenu du nombre sans cesse croissant (76) de dossiers pour lesquels des points sont attribués, des B.A.J. du ressort des tribunaux de 1^{ère} instance prêtent assistance aux B.A.J. du ressort des cours d'appel.

Les contrôles s'échelonnent, en général, du 1^{er} octobre au 31 décembre de chaque année; ils portent sur la vérification des conditions du bénéfice de la gratuité (examen des pièces justificatives de la situation ou des revenus), sur l'effectivité des prestations (examen des documents annexés aux rapports de clôture) et sur les points attribués.

Les difficultés qui ne peuvent être résolues du commun accord des barreaux contrôleurs et contrôlés, sont soumises à une commission d'arbitrage.

Celle-ci est présidée par les administrateurs en charge de l'aide juridique de l'O.B.F.G. et de l'O.V.B. et composée de deux présidents de B.A.J. par Ordre communautaire.

Les contrôles croisés sont suivis d'un rapport, adressé par le barreau contrôleur au barreau contrôlé, l'ensemble de ceux-ci étant envoyés, à l'intervention de l'O.B.F.G. et de l'O.V.B., au ministre de la justice, avant le 31 décembre de chaque année. (77)

13.- L'INDEMNISATION DES AVOCATS – LES FRAIS DE FONCTIONNEMENT DES B.A.J. (article 508/19) (78)

98.- Le système d'indemnisation des avocats est basé sur l'attribution de points par prestation accomplie, par référence à « la liste des points à attribuer en moyenne aux tâches correspondantes ».

La valeur du point est déterminée, chaque année, par rapport au budget de l'Etat (79) majoré des provisions et indemnités de procédures effectivement perçues ou présumées l'avoir été, et au nombre de points attribués à l'ensemble des avocats du Royaume, sur proposition conjointe de l'O.B.F.G. et de l'O.V.B. transmise au ministre de la justice avant le 1^{er} février.

99.- Les indemnités sont payées par le SPF justice, après contrôle de la Cour des comptes, généralement dans le courant du mois de mai ou juin de l'année au cours de laquelle la proposition de calcul de la valeur d'un point a été adressée au ministre de la justice. (80)

100. - Jusqu'à la loi-programme du 27 décembre 2005, les barreaux étaient autorisés à « employer 4,5 % du montant des indemnités reçues pour le paiement des frais administratifs qu'ils ont exposés pour l'organisation des bureaux d'aide juridique. »

La loi-programme insère dans le Code judiciaire un nouvel article 508/19bis qui prévoit l'allocation aux barreaux d'un subside annuel pour couvrir les frais liés à l'organisation des B.A.J.; le montant de ce subside est égal à 8,108 % du montant du budget destiné à l'indemnisation des avocats. (81)

14. - LE RETRAIT DE L'AIDE JURIDIQUE (article 508/18)

101.- L'aide juridique peut être retirée « (...) lorsque le demandeur ne satisfait plus aux conditions de l'article 508/13 (...) ».

Exemples : encaissement d'un capital dans le cadre d'une succession ou de la liquidation de la communauté; récupération d'indemnités en réparation d'un préjudice corporel; récupération d'arriérés de contribution et pension alimentaires, etc.

L'aide juridique peut de même être retirée si le demandeur d'aide juridique n'a jamais satisfait « aux conditions de l'article 508/13 » ainsi que, par analogie, en cas de renversement de la présomption d'insuffisance de revenus (voy. n° 46).

Dès que l'avocat désigné constate ou apprend par son client que sa situation ou ses revenus sont modifiés ou que le bénéficiaire de l'aide juridique ne se trouvait pas dans les conditions pour en bénéficier au moment où elle lui a été accordée, il invite celui-ci à en informer le B.A.J.

A défaut pour le client de répondre à cette invitation, l'avocat adresse au président du B.A.J. une requête en retrait de l'aide juridique.

Le B.A.J. recueille alors les observations du bénéficiaire de l'aide juridique, puis statue sur le maintien ou le retrait de l'aide juridique.

La problématique du secret professionnel dans le cadre des recours contre une décision de retrait est réglée par le règlement de l'O.B.F.G. des 25 juillet 2001 et 26 juin 2003 (voy. ci-après).

102.- L'aide juridique peut de même être retirée « (...) lorsque le bénéficiaire ne collabore manifestement pas à la défense de ses intérêts » (voy. « Jurisprudence »).

Exemples : le bénéficiaire de l'aide juridique ne répond pas aux courriers de son avocat; il ne lui transmet pas les pièces et informations nécessaires; il ne comparaît pas alors que la loi prescrit sa présence, etc.

Au manque de collaboration peut être assimilé l'excès de collaboration et, de manière générale, la rupture du lien de confiance entre l'avocat et le client.

L'avocat désigné adresse alors au président du B.A.J. une requête en retrait de l'aide juridique (cfr. supra).

103.- La décision de retrait de l'aide juridique est prise par le président du B.A.J.

Dans l'attente de cette décision, l'avocat désigné reste en charge du dossier.

Si la décision de retrait de l'aide juridique fait l'objet d'un recours de la part du bénéficiaire de l'aide juridique, l'avocat désigné reste en charge du dossier jusqu'au moment où la décision de la juridiction du travail est devenue définitive.

104.- Le remplacement de l'avocat désigné ou sa succession par un avocat qui n'intervient pas sous le couvert de l'aide juridique, n'implique pas le retrait de l'aide juridique.

L'on considère en effet que le bénéficiaire de l'aide juridique a renoncé lui-même à celle-ci.

15.- LES RECOURS CONTRE LES DECISIONS DU B.A.J. (articles 508/15, 508/16 et 508/18)

105.- Seules les décisions de refus et de retrait de l'aide juridique sont susceptibles d'un recours devant le tribunal du travail.

L'octroi de l'aide partiellement gratuite équivaut à un refus de l'aide totalement gratuite (voy. « Jurisprudence »).

Aucun recours n'est donc ouvert contre la désignation même de l'avocat, ni contre la décision de son (non-)remplacement.

106.- Les décisions de refus doivent être motivées avec précision (par exemple : les revenus du demandeur sont supérieurs aux plafonds donnant accès à l'aide juridique gratuite; le demandeur souhaite exercer un recours contre une décision définitive; la demande est manifestement mal fondée car ...; la demande est fantaisiste car ...; etc.).

Elles sont notifiées par pli recommandé à la poste, à l'intervention du B.A.J.

107.- Pour l'attribution des points, la décision définitive de la juridiction du travail qui invalide le refus de désignation ou le retrait de l'aide juridique, opère avec effet rétroactif.

CHAPITRE IV. — L'assistance judiciaire

108.- L'avocat désigné a l'obligation d'informer le bénéficiaire de l'aide juridique de ce qu'il peut, le cas échéant, également bénéficier de l'assistance judiciaire.

Dans ce cas, en application de l'article 508/17 C.j., l'avocat désigné transmet la décision du B.A.J. au Bureau d'assistance judiciaire; celle-ci vaut preuve de l'insuffisance des revenus (voy. « Jurisprudence »).

Devant le Conseil d'Etat, le régime de l'assistance judiciaire est réglé par des dispositions particulières, qui diffèrent en droit commun (82) et en droit des étrangers (83).

Il n'y a pas actuellement d'assistance judiciaire devant le Conseil du contentieux des étrangers.

L'obtention de l'assistance judiciaire devant la Cour d'arbitrage (aujourd'hui dénommée Cour constitutionnelle) est réglée par un arrêté royal du 14 avril 2009 portant exécution de l'article 75 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage : la commission d'office a lieu à l'intervention du bâtonnier.

Devant la Cour de cassation :

- en matière civile : le recours à un avocat à la Cour de cassation est requis. La demande d'assistance judiciaire est adressée au Bureau d'assistance judiciaire de la Cour de cassation, Palais de justice, Place Poelaert, 1000 Bruxelles en même temps que les pièces justificatives de la situation et des revenus du demandeur. Le président du Bureau d'assistance judiciaire transmettra le dossier au bâtonnier de la Cour de cassation s'il est satisfait aux conditions de la gratuité; celui-ci désignera alors un avocat.

- en matière pénale et fiscale : l'assistance d'un avocat à la Cour de cassation n'est pas requise.

CHAPITRE V. — L'aide judiciaire transfrontalière (articles 508/24 et 508/25)

109.- La loi du 15 juin 2006 modifiant le Code judiciaire « en ce qui concerne l'aide judiciaire » a transposé la Directive 2003/8/CE du Conseil du 27 janvier 2003 « visant à améliorer l'accès à la justice dans les affaires transfrontalières par l'établissement de règles minimales communes relatives à l'aide judiciaire accordée dans le cadre de telles affaires ».

Le SPF justice est l'autorité compétente pour la réception des demandes d'aide juridique et d'assistance judiciaire formées par un ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne; il est de même compétent pour l'expédition de ces demandes lorsqu'elles sont formées par un ressortissant belge pour le territoire d'un autre Etat membre de l'Union européenne.

Si le B.A.J. reçoit une telle demande, il la transmet au SPF justice qui, après en avoir assuré la traduction dans la langue reconnue par l'Etat destinataire, la communique dans les quinze jours à l'autorité compétente dans ce pays.

Les personnes en charge de ces matières au SPF justice sont Mme Josiane Paul (Service autorité centrale aide judiciaire), tél. : 02-542 67 33 et, pour les affaires pénales, M. Kris Opdenbosch (02-210 56 89).

Les formulaires standards peuvent être téléchargés sur le site <http://ec.europa.eu/civiljustice/index%fr.htm> du Réseau judiciaire européen en matière civile : dans la colonne THEMES, cliquer ATLAS JUDICIAIRE EUROPEEN EN MATIERE CIVILE, puis sur Aide judiciaire, Remplir formulaires et sélectionner le pays concerné.

110.- A noter que lorsqu'une personne a obtenu le bénéfice de l'aide juridique dans un Etat membre de l'Union européenne, dont un juge a rendu la décision, elle bénéficie de l'aide juridique lorsque la décision doit être reconnue, déclarée exécutoire ou exécutée en Belgique.

CHAPITRE VI. — Fiscalité

111.- Les indemnités payées sont imposés, en principe pour l'année de leur perception, au titre de « profits de professions libérales ».

L'article 171, 6° C.I.R. 1992 prévoit néanmoins un régime spécial d'imposition (distincte au taux afférent à l'ensemble des autres revenus imposables) en faveur des honoraires relatifs à des prestations qui ont été fournies (1) sur plus de 12 mois et qui, (2) par le fait de l'autorité publique, n'ont pas été payés au cours de l'année des prestations mais ont été attribués (3) en une seule fois; ces conditions sont cumulatives et la charge de la preuve incombe ...au contribuable.

Notes

(1) *Moniteur belge* du 22 décembre 1998. Modifiée par la loi-programme du 27 décembre 2005 (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005), la loi du 15 janvier 2006 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide judiciaire (sic) (*Moniteur belge* du 31 juillet 2006) et la loi du 21 juin 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (*Moniteur belge* du 20 juillet 2006). Une coordination des textes légaux peut être consultée sur l'extranet de l'O.B.F.G. (<http://obfg.be>, aide juridique, textes légaux).

(2) *Moniteur belge* du 30 décembre 1999.

(3) Révisée le 17 février 1994.

(4) A.R. déterminant les modalités relatives à l'agrément des organisations d'aide juridique ainsi qu'à la composition et au fonctionnement de la commission d'aide juridique et fixant les critères objectifs pour l'allocation d'un subside aux commissions d'aide juridique, en exécution des articles 508/2, § 3, alinéa 2 et 508/4 du Code judiciaire, modifié par l'A.R. du 4 septembre 2002 (*Moniteur belge* du 11 octobre 2002); A.R. déterminant les conditions de la gratuité du bénéfice de l'aide juridique de première ligne et de la gratuité partielle ou totale du bénéfice de l'aide juridique de deuxième ligne et de l'assistance judiciaire, remplacé par l'A.R. du 10 juillet 2001 (*Moniteur belge* du 25 juillet 2001), lui-même modifié par l'A.R. du 23 avril 2002 (*Moniteur belge* du 28 mai 2002) et abrogé par l'A.R. du 18 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 24 décembre 2003), modifié par l'A.R. du 7 juillet 2006 (*Moniteur belge* du 20 juillet 2006); A.R. fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20 et 508/21 du Code judiciaire, modifié par l'A.R. du 18 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 24 décembre 2003), modifié par l'A.R. du 10 juin 2006 (*Moniteur belge* du 13 juin 2006) et l'A.R. du 19 juillet 2006 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 2006); A.R. fixant en exécution de l'article 508/5, § 2, alinéa 1, du Code judiciaire la contribution forfaitaire due par le demandeur qui a obtenu le bénéfice de l'aide juridique de première ligne, abrogé par la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003).

(5) A.M. déterminant les modalités relatives aux rapports visés aux articles 508/6, alinéa 1^{er} et 508/11, alinéas 1^{er} et 2 du Code judiciaire et au contrôle visé à l'article 508/19, § 2 du même Code; A.M. portant exécution de l'arrêté royal du 20 décembre 1999 fixant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats en exécution des articles 508/19, 508/20 et 508/21 du Code judiciaire, modifié par les A.M. du 18 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 24 décembre 2003) et du 19 septembre 2005 (*Moniteur belge* du 30 septembre 2005), abrogé par l'A.M. du 21 août 2006 fixant la liste des points pour les prestations effectuées par les avocats chargés de l'aide juridique de deuxième ligne partiellement ou complètement gratuite (*Moniteur belge* du 28 août 2006), modifié par l'A.M. du 5 juin 2008 (*Moniteur belge* du 9 juin 2008).

(6) Ainsi, au 1^{er} septembre 1999, la gratuité totale était accordée à la personne isolée dont le revenu mensuel net était inférieur à 25.000 BEF; ce seuil sera porté à 25.700 BEF au 1^{er} janvier 2001, à 659 € au 1^{er} janvier 2002 et à 666 € au 1^{er} janvier 2003. Les plafonds de revenus donnant accès à l'aide juridique gratuite seront sensiblement augmentés à partir du 1^{er} janvier 2004.

(7) L'article 9 de la loi prévoit l'uniformisation des conditions de ressources et des pièces justificatives pour l'obtention du bénéfice de l'aide juridique et de l'assistance judiciaire.

(8) L'O.B.F.G. a notamment organisé, en février 2003, une manifestation devant le ministère de la justice et, en mai 2003, une grève de l'aide juridique.

(9) *Moniteur belge* du 24 décembre 2003.

(10) *Moniteur belge* du 31 décembre 2003.

(11) Voy. « Ne pas tomber sous le coût de la Justice », Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles, supplément n° 1 à la Lettre du barreau, 4/2003, p. 9 ss.

(12) Doc. Chambre, 1117/1-96/97, p. 3.

(13) Doc. Chambre, 1588/1-90/91.

(14) Id., p. 13.

- (15) Rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat, 1-970/5, p. 4.
- (16) Rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat, 1-970/5, p. 9.
- (17) La commission « aide juridique » regroupe les présidents de tous les B.A.J. du sud du pays. Elle se réunit tous les mois. Les procès-verbaux approuvés des réunions peuvent être consultés sur l'extranet de l'O.B.F.G. (<http://obfg.be>), rubrique aide juridique. Les codes d'accès individuels à l'extranet peuvent être obtenus auprès de Isabel Vasco (02 6482098 ou ivasco.secr@avocat.be).
- (18) Et, avant sa création par la loi du 4 juillet 2001 modifiant en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire (*Moniteur belge* du 25 juillet 2001), de la Conférence des barreaux francophones et germanophone (C.B.F.G.) qui s'était efforcée de dégager des règles uniformes d'application de la loi à la lumière, notamment, des travaux préparatoires; une concertation avait par ailleurs été entreprise avec la Vereniging van Vlaamse balies (V.V.B.), qui se poursuit aujourd'hui avec l'Orde van Vlaamse balies (O.V.B.) à l'occasion des « contrôles croisés ». Les enseignements tirés des premières années de mise en œuvre de la loi et de la jurisprudence des juridictions du travail dans le cadre des recours contre les décisions des B.A.J. de refuser ou de retirer le bénéfice de l'aide juridique gratuite (voy. annexe) ont enrichi la réflexion.
- (19) Cfr. D. Dobbelstein et J. Pinilla, « L'accès aux droits et à la justice, de la citoyenneté à l'accès à la justice, une proposition réversible ? », La Charte, 1999, p. 157 ss.
- (20) L'assistance accordée aux indigents relevait cependant davantage d'une pratique charitable que d'un droit; il n'est pas alors question de considérer le bénéfice social que le respect des droits individuels permet d'obtenir.
- (21) L'article 455 du Code judiciaire fait référence aux « personnes dont les revenus sont insuffisants » tandis que l'article 664 C.J. vise « ceux qui ne disposent pas des revenus nécessaires pour faire face aux frais d'une procédure ».
- (22) En réalité, il s'agit des conditions auxquelles une indemnité est accordée aux avocats désignés.
- (23) Règlement relatif aux bureaux de consultation et de défense – indemnités avocats stagiaires du 12 juin 1987, modifié les 1^{er} décembre 1988, 17 mai 1990, 20 février 1992 et 24 juin 1993.
- (24) Au 1^{er} janvier 1998 : 20.916 BEF pour une personne isolée.
- (25) Au 1^{er} janvier 1998 : 31.900 BEF.
- (26) Loi du 9 avril 1980, modifiant l'article 455 C.j.
- (27) 30.000.000 BEF en 1984 ! voy. annexe 8.
- (28) Les « autorités visées à l'article 488 » sont l'O.B.F.G. et l'O.V.B.
- (29) Les listes sont arrêtées au 1^{er} janvier de chaque année et transmises à la C.A.J. de l'arrondissement.
- (30) Règlement de l'O.B.F.G. du 13 mars 2006 sur le cabinet de l'avocat et la cotisation à l'Ordre (les règlements de l'O.B.F.G. peuvent être consultés sur l'extranet <http://obfg.be> dans la rubrique « déontologie »).
- (31) Voy. « Les contrôles de qualité » et « Les contrôles croisés ».
- (32) Règlement de l'O.B.F.G. du 24 mars 2003 sur les activités préférentielles.
- (33) Rapport au nom de la Commission de la justice de la Chambre, 549/14-94/95, p. 58.
- (34) Pour les adresses et horaires des permanences, voy. www.avocat.be.
- (35) « L'offre complémentaire d'aide juridique de 1^{ère} ligne, puisque celle-ci n'est pas aujourd'hui généralisée, devra être le plus accessible possible, ce qui implique l'organisation d'un certain nombre garanti d'heures de permanence, de préférence dans les maisons de justice.... Ces services d'aide juridique de 1^{ère} ligne pourront utilement faire usage de l'infrastructure disponible dans les maisons de justice et des services de secrétariat. Cette collaboration pourra également promouvoir la transmission entre les services parajudiciaires » (Rapport fait au nom de la commission de la justice de la chambre, exposé du Ministre, 549/14-95/96, p. 5).
- (36) A.R. du 20 décembre 1999 déterminant les modalités relatives à l'agrément des organisations d'aide juridique ainsi qu'à la composition et au fonctionnement de la commission d'aide juridique et fixant les critères objectifs pour l'allocation d'un subside aux commissions d'aide juridique, en exécution des articles 508/2, § 3, alinéa 2 et 508/4 du Code judiciaire, modifié par l'A.R. du 4 septembre 2002.
- (37) Pour les années 1999 à 2002, la clé de répartition convenue était de 66,6 % pour la C.A.J. française et de 33,3 % pour la C.A.J. néerlandaise.
- (38) L'article 367 de la loi-programme du 22 décembre 2003 (*Moniteur belge* du 31 décembre 2003) remplace l'article 508/5, § 2, C.j. par le texte suivant : « Sans préjudice de l'aide juridique de première ligne assurée par d'autres organisations d'aide juridique, aucun frais ni honoraires ne sont réclamés par les avocats au bénéficiaire de l'aide juridique. » Antérieurement, certaines catégories de justiciables (les mêmes que dans le cadre de l'aide juridique de deuxième ligne : cfr. infra) bénéficiaient de la gratuité totale; les autres consultants étaient tenus au paiement d'une « contribution forfaitaire » de 12,39 € (A.R. du 20 décembre 1999 fixant en exécution de l'article 508/5 § 2 alinéa 1 du Code judiciaire la contribution forfaitaire due par le demandeur qui a obtenu le bénéfice de l'aide juridique de première ligne.)
- (39) A.R. du 20 décembre 1999 déterminant les modalités relatives aux rapports visés aux articles 508/6, alinéa 1^{er}, et 508/11, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire et au contrôle visé à l'article 508/19, § 2, du même Code, article 1^{er} et arrêté ministériel du 15 mai 2001.
- (40) Pour les adresses et horaires des permanences, voy. www.avocat.be.
- (41) Règlement de l'O.B.F.G. des 25 juillet 2001 et 26 juin 2003 sur l'obligation d'information et le secret professionnel.
- (42) Règlement de l'O.B.F.G. du 27 novembre 2004 relatif à l'information à fournir par l'avocat à ses clients en matière d'honoraires, de frais et débours.
- (43) A.R. des 18 décembre 2003. art. 1^{er}, § 1^{er}, 1^o et 2^o et 26 avril 2007.
- (44) A.R. des 18 décembre 2003, art. 2, 1^o et 2^o et 26 avril 2007.
- (45) A.R. du 18 décembre 2003, art. 1^{er}, § 1^{er}, et 2, in fine.
- (46) Ce document peut être obtenu gratuitement auprès de l'administration communale du domicile.
- (47) Dans son jugement du 1^{er} avril 2004, le tribunal du travail d'Eupen considère que les cotisations à la mutualité payées par un demandeur d'aide juridique, domicilié en Allemagne, doivent être prises en considération « afin de mettre sur un même pied le paiement des cotisations sociales dans le domaine de l'assurance maladie-invalidité en Belgique ».
- (48) Jusqu'au 1^{er} septembre 2006 : 10 %.

(49) Au 1^{er} juin 2009 : 5.806,30 € par an (483,866 € par mois) pour toute personne cohabitant avec une ou plusieurs autres personnes; 8.709,45 € par an (725,79 € par mois) pour une personne isolée; 11.612,61 € par an (967,72 € par mois) pour une personne vivant exclusivement avec une famille à sa charge.

(50) A.R. du 18 décembre 2003, art. 1^{er} § 1^{er} et A.R. du 7 juillet 2006.

(51) Pour rappel, la date des documents produits ne peut être antérieure de plus de deux mois par rapport à celle de la demande d'aide juridique.

(52) Loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale, abrogeant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (*Moniteur belge* du 31 juillet 2002) modifiée par la loi-programme du 9 juillet 2004 (*Moniteur belge* du 15 juillet 2004).

(53) L'A.R. du 26 avril 2007 a supprimé la condition supplémentaire du non-bénéfice d'une allocation d'intégration.

(54) Dans les conditions prévues par la loi du 20 juillet 1971 et l'A.R. d'exécution du 25 octobre 1971, des allocations familiales peuvent être allouées en faveur de l'enfant qui fait partie du ménage d'une personne qui supporte plus de la moitié du coût de son entretien et qui n'a pas avec lui de lien de parenté ou qui n'est pas l'enfant de son conjoint ou de son ex-conjoint ou de la personne avec qui elle est établie en ménage.

(55) Une attestation d'une organisation sociale telle que la Croix Rouge ou Caritas international mentionnant le montant du secours qu'elle alloue, suffit à établir le montant des revenus.

(56) Cette catégorie de bénéficiaires a été créée par l'A.R. du 7 juillet 2006, avec effet au 1^{er} septembre 2006.

(57) A.R. du 18 décembre 2003, art. 1^{er}, § 1^{er}.

(58) Dans sa circulaire 1708/VII du 12 janvier 2000, la Direction générale des établissements pénitentiaires précise aux directeurs de prisons : « ... Il n'est donc désormais plus nécessaire de demander une attestation relative aux revenus du détenu auprès des services des contributions directes. Cette attestation est remplacée par une déclaration signée par vous, confirmant que l'intéressé est bel et bien détenu. »

(59) Loi du 24 mars 2000 instaurant une procédure de comparution immédiate en matière pénale (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 2000).

(60) A.R. du 18 décembre 2003, art. 1^{er}, § 2 : « sauf preuve contraire ».

(61) Cette exigence - sans doute un peu formaliste - se justifie par le fait que la décision d'accorder ou non l'aide juridique doit - légalement (art. 508/15) - être prise dans le délai de 15 jours à partir de la réception de la demande.

(62) Lorsqu'un avocat est commis d'office, à la demande du juge de paix, et que la personne malade mentale est déjà assistée d'un avocat qu'elle a choisi, l'avocat commis d'office doit, sauf circonstances exceptionnelles, se déporter.

(63) Lorsque l'avocat est consulté, directement à son cabinet, par un bénéficiaire de l'aide juridique, il peut être désigné pour traiter un dossier dont la matière ne correspond pas aux orientations qu'il a déclarées.

(64) Règlement général sur les frais de justice en matière répressive (*Moniteur belge* 25 mai 2007).

(65) Le « service de remplacement », qui couvre tous les arrondissements du pays, peut être consulté sur l'extranet de l'O.B.F.G. (<http://obfg.be>), rubrique infoloco. Les codes individuels d'accès à l'extranet peuvent être obtenus auprès d'Isabel Vasco (02 6482098 ou ivasco.secr@avocats.be).

(66) Voy. Règlement de l'O.B.F.G. du 2 avril 2007 sur la succession d'avocat.

(67) L'article 508/9 C.j. fait défense à l'avocat désigné de s'adresser directement au bénéficiaire de l'aide juridique pour le paiement de ses frais et honoraires, sauf autorisation du B.A.J. en cas d'urgence.

(68) Résolution du 7 janvier 1971 de l'Ordre National.

(69) Cette information a une portée psychologique et préventive : le demandeur est informé d'emblée de ce que l'intervention de l'avocat ne sera pas totalement gratuite, ce qui évite ensuite les contestations.

(70) Voy. Règlement de l'O.B.F.G. du 12 novembre 2004 relatif à l'information à fournir par l'avocat à ses clients en matière d'honoraires, de frais et débours.

(71) Loi du 21 avril 2007 relative à la répétabilité des honoraires et frais d'avocat (*Moniteur belge* du 31 mai 2007).

(72) Annexe à l'A.M. du 5 juin 2008 fixant la liste des points pour les prestations effectuées par les avocats chargés de l'aide juridique de deuxième ligne partiellement ou complètement gratuite.

(73) A.R. du 20 décembre 1999 déterminant les modalités relatives aux rapports visés aux articles 508/6, alinéa 1^{er} et 508/11, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire et au contrôle visé à l'article 508/19, § 2, du même Code, article 2 et A.M. du 28 août 2002 fixant le modèle de rapport visé à l'article 508/11, alinéa 2, du Code judiciaire.

(74) Id., article 3.

(75) Art. 508/19, § 1^{er}, alinéa 2 C.J. et art. 2, 1^o de l'A.R. du 20 décembre 1999 déterminant les conditions d'octroi, le tarif et les modalités de paiement de l'indemnité allouée aux avocats : « Le bureau d'aide juridique attribue aux avocats des points pour chaque désignation ou commission d'office (...) pour laquelle les avocats justifient avoir accompli des prestations effectives. (...) ».

(76) Année judiciaire 1998-1999 : 58.710 dossiers clôturés; 1999-2000 : 60.806; 2001-2001 : 69.110; 2001-2002 : 82.389; 2002-2003 : 89.661; 2003-2004 : 100.099; 2004-2005 : 110.517; 2005-2006 : 122.457; 2006-2007 : 138.970; 2007-2008 : 152.319.

(77) A.R. du 20 décembre 1999 déterminant les modalités relatives aux rapports visés aux articles 508/6, alinéa 1^{er} et 508/11, alinéas 1^{er} et 2, du Code judiciaire et au contrôle visé à l'article 508/19, § 2, du même Code, article 4.

(78) A.M. du 5 juin 2008 fixant la liste des points pour les prestations effectuées par les avocats chargés de l'aide juridique de deuxième ligne partiellement ou complètement gratuite.

(79) Sur l'évolution du budget de l'Etat : voy. annexe.

(80) ING-Privalis propose un financement « avances BAJ » qui permet d'obtenir un crédit correspondant à 75 % du montant des indemnités à percevoir.

(81) L'arrêté royal du 10 juin 2006 (*Moniteur belge* du 13 juin 2006) détermine les modalités de la répartition de ce subsidie et de la justification des dépenses qui doit être fournie, annuellement, au SPF justice.

(82) Voy. art. 78 Arrêté du Régent du 23 août 1948.

(83) Voy. art. 33 Arrêté royal du 30 novembre 2006.

DER RECHTLICHE BEISTAND IM TÄGLICHEN LEBEN
MEMORANDUM ÜBER DEN RECHTLICHEN BEISTAND

SEPTEMBER 2009

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

VOM PRO DEO ZUM UNENTGELTLICHEN RECHTLICHEN BEISTAND

DAS GESETZ VOM 23. NOVEMBER 1998

KAPITEL I — Die Rechtsanwälte beteiligen sich am rechtlichen Beistand

KAPITEL II — Der erste rechtliche Beistand

1.- Definition

2.- Form

3.- Ort

4.- Der Ausschuss für rechtlichen Beistand

5.- Die Zugangsbedingungen

6.- Die Entschädigungen der Rechtsanwälte

7.- Die Berichte

KAPITEL III — Der weitergehende rechtliche Beistand

1.- Definition

2.- Das Büro für rechtlichen Beistand

3.- Die örtliche Zuständigkeit des Büros für rechtlichen Beistand

4.- Die Informationspflicht im Rahmen des rechtlichen Beistands und der Gerichtskostenhilfe – Die Intervention eines Versicherungsträgers

5.- Die Beistandsempfänger und die Belege für ihre Lage oder ihr Einkommen

5.1. Allgemeines

5.2. Die Beistandsempfänger aufgrund ihrer Einkünfte

5.3. Die Beistandsempfänger aufgrund ihrer sozialen Lage

5.4. Die Beistandsempfänger aufgrund ihrer momentanen Schwäche

5.5. Der Begriff der außergewöhnlichen Verschuldung

6.- Der Antrag auf rechtlichen Beistand

6.1. Die Einleitung des Antrags

6.2. Die Prüfung des Antrags

6.3. Die Entscheidung der Bewilligung oder Verweigerung

6.4. Offensichtlich schlecht begründeter Antrag

7.- Die Bezeichnung

7.1. Allgemeines

7.2. Die Arten der Bezeichnung

7.3. Der bezeichnete Rechtsanwalt

7.4. Die Bezeichnung eines Dolmetschers

7.5. Die Korrespondenzanwälte

7.6. Das Ersetzen des bezeichneten Rechtsanwalts

7.7. Die Zusammenarbeit und die Nachfolge der Rechtsanwälte

7.8. Das Streichen von der Liste der Praktikanten oder aus dem Verzeichnis – die Disziplinarmaßnahmen – die Eintragung bei einer anderen Anwaltschaft

8.- Die Gerichtskosten und die Auslagen – die Vorschüsse und die Taxierungen

8.1. Die Gerichtskosten und die Auslagen

8.2. Die Vorschüsse und die Taxierungen

9.- Der Abschluss der Intervention des bezeichneten Rechtsanwalts, der Antrag auf Zuteilung von Punkten und die Anrechnung der Vorschüsse und Prozesskostenvergütungen

9.1. Der «Abschlussbericht»

9.2. Die Zuteilung von Punkten

9.3. Die Anrechnung der Vorschüsse, Prozesskostenvergütungen und Honorare

10.- Die Berichte

11.- Die Qualitätskontrollen

12.- Die gekreuzten Kontrollen

13.- Die Entschädigung der Rechtsanwälte – die Funktionskosten des Büros für rechtlichen Beistand

14.- Der Entzug des rechtlichen Beistands

15.- Die Rekurse gegen die Entscheidungen des Büros für rechtlichen Beistand

KAPITEL IV — Die Gerichtskostenhilfe

KAPITEL V — Der grenzüberschreitende rechtliche Beistand

KAPITEL VI — Die Besteuerung

EINLEITUNG

Das Gesetz vom 23. November 1998 über den rechtlichen Beistand (1), das am 31. Dezember 1999 in Kraft getreten ist (2), führt zugunsten der «Personen, die über ungenügende Mittel verfügen» das Recht auf rechtlichen Beistand ein, das Artikel 23 der Verfassung (3) im Rahmen der wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Grundrechte, die jedem das Recht garantieren, ein Leben zu führen, das der menschlichen Würde entspricht, im selben Rang wie die soziale oder medizinische Hilfe fest schreibt.

Die Ausführungserlasse (4) (5) zum Gesetz bestimmen auf eine ziemlich präzise Weise die Kategorien von Rechtsuchenden, die den rechtlichen Beistand, die durch die Rechtsanwälte gewährt und durch den Staat entlohnt wird, und den Gerichtskostenhilfe völlig oder teilweise unentgeltlich in Anspruch nehmen können.

Wenn der Fortschritt in Bezug auf den Zugang zum Recht und zur Justiz auch nicht wirklich aussagekräftig ist (6), so schafft das Gesetz trotzdem eine kohärente Struktur des Zugangs zur Rechtsverteidigung, erhält die Unabhängigkeit der Verteidigung, indem sie der Anwaltschaft die gesamte Verantwortung für die Verwaltung der gerichtlichen Interventionen anvertraut, und stellt zum Teil die Kohärenz der Systeme des rechtlichen Beistands und der Gerichtskostenhilfe wieder her (7).

Lange vor der Verabschiedung des Gesetzes vom 23. November 1998 forderten die Anwaltschaften bereits – in ihrer doppelten Eigenschaft als Sprecher und als Verteidiger der Bürger – eine substanzielle Erweiterung des Zugangs zu den Gerichten.

Kürzlich hat die Gesetzgebung in diesem Bereich auf ihren dringenden Antrag (8) hin zwei wichtige Änderungen erfahren:

- durch königlichen Erlass vom 18. Dezember 2003 (9) wurden die Obergrenzen der Einkommen, die Zugang zum unentgeltlichen weiterführenden rechtlichen Beistand geben, um etwa 12,5% angehoben;

- das Haushaltsgesetz vom 22. Dezember 2003 (10) hat den «Pauschalbeitrag», der im Rahmen des ersten rechtlichen Beistands durch die Personen, die nicht über genügende Mittel verfügten, geschuldet war, abgeschafft.

Die Frage des Zugangs zum Recht und zur Justiz steht in direktem Zusammenhang mit der Problematik ihrer Finanzierung; sie ist sicherlich delikater (11) und erregt weiterhin die größte Sorge der Anwaltschaften.

Die Umsetzung des Gesetzes vom 23. November 1998 stellt für die Anwaltschaften eine mehrfache Herausforderung dar.

Einer der Ausgangspunkte der Reform der legalen Hilfe ist in der Tat ein am 7. Juli 1997 durch die Herren Giet, Landuyt und Biefnot im Büro der Kammer hinterlegter Gesetzesvorschlag (12), der im Übrigen einen bereits im Jahre 1991 durch Frau Onkelinx und Herrn Mayeur hinterlegten Vorschlag (13) übernahm.

Die Autoren des Vorschlags heben dort insbesondere hervor: «(...) ohne die Hingabe der Mehrheit der Praktikanten in Frage stellen zu wollen, muss man feststellen, dass es den Rechtsanwälten der Armen an Erfahrung und Infrastruktur mangelt, wenn es ihnen selbst auch nicht an Mitteln fehlt. (...) Die Mittellosesten (werden) durch die an Erfahrung Ärmsten verteidigt. (...)».

Die Abgeordneten lassen sich von der insbesondere in Quebec gültigen Gesetzgebung leiten und schlagen vor, einem «Zentrum für legale Hilfe», das direkt von der öffentlichen Hand abhängt, nicht nur die Konsultation, sondern auch die Verteidigung der mittellosesten der Rechtsuchenden anzuvertrauen. Artikel 6 des Vorschlags sieht vor (14): «Das Zentrum hat insbesondere die Aufgabe (...) die Verteidigung des Begünstigten zu gewährleisten, dem es seine Dienste nicht verweigern kann, oder, wenn der Begünstigte dies verlangt, ihm die mit ihm zusammenarbeitenden Rechtsanwälte anzugeben.»

Das Verteidigungsmonopol der Anwaltschaften wird so direkt in Frage gestellt, und mehrere Redner im Laufe der parlamentarischen Diskussion haben dem vorgelegten Vorschlag beigepflichtet.

Es ist nur der nationalen Rechtsanwaltskammer zu verdanken, dass dieses Monopol schließlich im Text des Gesetzes vom 23. November 1998 gewahrt wurde.

Als Gegenleistung wird jedoch, wie es der Justizminister (15) unterstrichen hat, «eine gewisse Anzahl von Garantien» von den Anwaltschaften verlangt.

Die Qualität des rechtlichen Beistands stand somit im direkten Zentrum der Sorge des Gesetzgebers. Als er dem Senat am 14. Juli 1998 die Arbeiten der Kammer (16) vorgestellt hat, hat der Justizminister darauf hingewiesen, dass: «(...) das System des rechtlichen Beistands sich trotz allem bestimmten Kritiken aussetzt, wie es verschiedene Anhörungen im Abgeordnetenhaus gezeigt haben. Die Organisationen, die die Interessen der Armen verteidigen, haben zum Beispiel hervorgehoben, dass die Rechtsanwaltspraktikanten nicht immer die notwendigen professionellen Fähigkeiten und Erfahrung besitzen, um die Rechtssuchenden zu verteidigen. (...)»

Diese Forderung nach Qualität drückt sich in den neuen Artikeln 508/5 und 508/7 des Gerichtsgesetzbuches aus: Die Rechtsanwälte, die sich am rechtlichen Beistand beteiligen wollen, müssen ihre Kenntnisse in den Bereichen «rechtfertigen», die sie zu behandeln wünschen, und sich andernfalls verpflichten, einer «Weiterbildung» zu folgen. Außerdem kontrolliert «die Rechtsanwaltskammer die Qualität der erbrachten Leistungen (...)» und «der Kammervorstand kann bei Verstoß (...) einen Rechtsanwalt von der betreffenden Liste streichen (...)»

Auf praktischer Ebene haben verschiedene Elemente zusätzlich zu der rückwirkenden Wirkung, die den Bestimmungen des Gesetzes verliehen wurde, eine harmonische Umsetzung der in diesem Gesetz festgeschriebenen wichtigen Reform gestört:

- Die Praxis hat gezeigt, dass die neuen Texte oft übertrieben streng oder schwer verständlich waren, und dass die in der Vergangenheit in den Anwaltschaften gültigen Regeln und Gebräuche sich merklich davon unterschieden.

- Die neuen Bestimmungen haben zu einer administrativen Überlastung geführt und eine neue Verantwortung für die Anwaltschaften bewirkt.

- Die faktische Vergemeinschaftung der nationalen Anwaltskammer und bestimmte Projekte, den rechtlichen Beistand an die zusammengeschlossenen Einheiten zu übertragen, haben eine Verabschiedung von der Gesamtheit der Anwaltschaften des Landes gemeinsamen Regeln verhindert.

- Etc.

Dieses Memorandum, die Frucht der Arbeit des Ausschusses «Rechtlicher Beistand» (17) der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften (18), ist als Arbeitswerkzeug ausgelegt, das für die Rechtsanwälte bestimmt ist. Er wird regelmäßig auf den neuesten Stand gebracht.

Den 15. August 2004

Francois Bruyns,

Verwalter der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften

N.B.: Im Juni 2007 haben die O.B.F.G und die O.V.B beschlossen, einen gemeinsamen Text zu erstellen, oder zumindest die Regeln der Anwendung der Grundsätze zu vereinheitlichen, die sie seit 2000 ausgearbeitet hatten.

Die Version «September 2008» und die folgenden des Memorandums sind das Resultat dieser Zusammenarbeit.

Es wird jedes Jahr eine Regelung durch die K.F.D.A. verabschiedet und im *Staatsblatt* veröffentlicht, die das Memorandum verpflichtend macht.

VOM PRO DEO ZUM UNENTGELTLICHEN RECHTLICHEN BEISTAND

Die Geschichte (19) dessen, was man heute im Allgemeinen noch immer pro deo nennt, zeigt, dass die Anwaltschaft seit jeher ihrer Aufgabe gerecht geworden ist, die Benachteiligten der Gesellschaft mit Hingabe und Unabhängigkeit zu unterstützen.

Die Tradition der unentgeltlichen Verteidigung von Bedürftigen durch die Rechtsanwälte reicht wahrscheinlich bis ins antike Griechenland zurück.

In Athen wurden alle zehn Jahre zehn Rechtsanwälte bezeichnet, um die Armen vor den Gerichten zu verteidigen.

In Rom stand die Justiz praktisch allen unentgeltlich zur Verfügung: Es war den Rechtsanwälten verboten, Honorare entgegenzunehmen, und es gab keine Gerichtskosten.

Der Richter musste insbesondere den Frauen, Waisen, Bedürftigen oder Unfähigen einen Rechtsanwalt bezeichnen.

Im französischem Recht legten die Kapitularien von Pippin dem Jüngeren («dem Kurzen») und von Karl dem Großen den Richtern auf, denjenigen einen Rechtsanwalt zu bezeichnen, die einen benötigten, und unverzüglich und unentgeltlich in den Sachen der Witwen und Bedürftigen zu urteilen.

Zur Zeit des Feudalismus schuldete der Lehnherr seinem Vasallen Schutz, und gegebenenfalls auch Beistand vor Gericht.

In derselben Zeit kam die Kirche den Armen, Witwen und Waisen zur Hilfe, die ihre Sache unentgeltlich vor den kirchlichen Richter bringen konnten.

Ludwig der Heilige führte die Übernahme der Unterstützung von Bedürftigen durch die Rechtsanwälte wieder ein.

Der unentgeltliche Zugang zur Justiz für die Armen setzte sich während der darauf folgenden Jahrhunderte so gut wie möglich fort.

Es scheint, dass im 15. Jahrhundert der Zugang zu den Gerichten schwieriger war und von den lokalen Gebräuchen abhing.

Just zu dieser Zeit hat das Parlament von Paris eine Kammer für unentgeltliche Konsultationen geschaffen, die erste Institution, die es den Armen erlauben sollte, Zugang zu den Gerichten zu erhalten (20).

Die französische Revolution stellte eine Wende in den Grundsätzen der Gerichtskostenhilfe dar: Die Unentgeltlichkeit der Justiz wurde festgeschrieben.

Das Dekret vom 1-24. August 1790 schuf Vermittlungsbüros, um die Angelegenheiten der Armen zu untersuchen, ihnen Ratschläge zu geben und ihre Sache zu verteidigen.

Als die Ausübung des Rechtsanwaltsberufs geregelt wurde, führte Napoleon innerhalb der Strukturen der Anwaltschaft selbst Büros für unentgeltliche Konsultationen ein, die er an die Stelle der Wohltätigkeitskonferenzen aus dem Mittelalter setzte.

Der Gesetzeserlass vom 21. März 1815 dehnte das in den holländischen Provinzen bereits bestehende System der Gerichtskostenhilfe auf die belgischen Provinzen aus; er organisierte eine Verbindung zwischen dem Verfahren zwecks Erhalts der Gerichtskostenhilfe und dem Verfahren der Bezeichnung eines Rechtsanwalts durch das Büro für unentgeltliche Konsultation.

Es stand jedoch außer Frage, die Leistungen der Rechtsanwälte zu entschädigen, genauso wenig wie dies bei den gesetzgebenden Reformen von 1889 und 1929 zur Debatte stand.

Das belgische Gesetz vom 30. Juli 1889 über den Gerichtskostenhilfe und das unentgeltliche Verfahren schaffte die holländischen Texte ab und bestätigte die strukturelle Bindung zwischen diesen beiden Institutionen.

Das Gesetz vom 29. Juni 1929 über die Gerichtskostenhilfe und das unentgeltliche Verfahren weitete die Intervention der Rechtsanwälte auf die Konsultation und die Unterstützung vor allen Gerichtsbarkeiten aus; die Gerichtskostenhilfe betraf von jetzt an auch die Handlungen der freiwilligen Rechtsprechung sowie die Handlungen zwecks Ausführung der gerichtlichen Entscheidungen.

Rechtsbeistandsbüros wurden geschaffen, um die Anträge auf Gerichtskostenhilfe zu untersuchen, und der Antragsteller musste von nun an seine Bedürftigkeit rechtfertigen.

Im Jahre 1967 wurde das Gerichtsgesetzbuch nicht grundlegend erneuert. Es übernahm mit Ausnahme einiger Änderungen die Bestimmungen des Gesetzes vom 29. Juni 1929.

Die Entscheidungen des Büros für Gerichtskostenhilfe und des Büros für Rechtsberatung und Verteidigung in Bezug auf, beziehungsweise zugunsten des unentgeltlichen Verfahrens und der Bezeichnung eines Rechtsanwalts blieben jedoch getrennt, da die auf diese Institutionen bezogenen Kriterien nicht mehr identisch waren (21).

Der Bericht des königlichen Kommissars für die Gerichtsreform streifte die Frage der Entschädigung der Rechtsanwälte, indem er sich auf die Tatsache bezog, dass «die Anwaltschaft einen traditionellen Wert mit der Verteidigung von Bedürftigen verbindet», aber die Idee einer Entlohnung hierfür schien noch mit der Würde des Berufs unvereinbar.

Die Artikel 455 und 455bis des Gerichtsgesetzbuches definierten die finanziellen Kriterien des Begriffes «ungenügendes Einkommen» nicht (22).

Die Anwaltschaften haben dies über die nationale Rechtsanwaltskammer getan (23). Die vollständige Unentgeltlichkeit des Beistands eines Anwalts wurde gewährt, wenn das durchschnittliche monatliche Einkommen unter dem Minimex lag (24), und die teilweise Unentgeltlichkeit wurde gewährt, wenn es zwischen dem Minimex und dem nicht pfändbaren Mindesteinkommen lag (25).

Der Grundsatz einer Entschädigung der Rechtsanwälte wurde vor 1980 nicht gesetzlich vorgesehen (26).

In Anbetracht des begrenzten Charakters des hierfür gewährten Budgets (27) profitierten nur die Praktikanten davon.

Die Diskriminierung zwischen Rechtsanwälten aufgrund ihres Dienalters wurde durch das am 1. September 1997 in Kraft getretene Gesetz vom 13. April 1995 aufgehoben.

DAS GESETZ VOM 23. NOVEMBER 1998

KAPITEL I — Die Rechtsanwälte beteiligen sich am rechtlichen Beistand

1.- Die Artikel 508/5 und 508/7 des Gerichtsgesetzbuches sehen vor, dass «(...) Die Rechtsanwaltskammer einmal pro Jahr die Rechtsanwälte auf einer Liste einträgt, die Leistungen des ersten oder des weiterführenden rechtlichen Beistands erbringen möchten», und dass diese Liste «die Orientierungen erwähnt, die durch die Rechtsanwälte erklärt werden und die sie rechtfertigen oder für die sie sich verpflichten, einer durch die Rechtsanwaltskammer oder die im Artikel 488 angefuhrten Behörden organisierten Fortbildung zu folgen» (28) (29).

Die Eintragung in die Liste der Rechtsanwälte, die sich am rechtlichen Beistand beteiligen, findet in dem Gerichtsbezirk statt, in dem der Rechtsanwalt seine Hauptkanzlei hat (30).

Gegen die Ablehnung der Eintragung in die Liste «kann gemäß Artikel 469*bis* eine Beschwerde eingelegt werden».

Außerdem wird die Qualität der durchgeführten Leistungen durch die Rechtsanwaltskammer kontrolliert (31), die «aufgrund einer motivierten Entscheidung einen Rechtsanwalt von der Liste streichen kann (...) dies aufgrund des in den Artikeln 465 bis 469 vorgesehenen Verfahrens.»

2.- In Anbetracht des allgemeinen Zusammenhangs, aus dem das Gesetz vom 23. November 1998 entstanden ist, wie er sich aus den vorbereitenden Arbeiten und aus dem Text selbst des Gesetzes ergibt, muss in Betracht gezogen werden:

- dass der Begriff «Orientierung» eher als bevorzugte Aktivität als Spezialisierung verstanden werden muss;
- dass analog zur Eintragung in das Verzeichnis die Erklärung der Orientierung und der Eintragung in die Liste der Rechtsanwälte, die sich am rechtlichen Beistand beteiligen, jederzeit während des Gerichtsjahres abgegeben werden kann;
- dass analog zu den anwendbaren Bestimmungen in Sachen bevorzugte Aktivitäten (32), die Anzahl bevorzugter Materien, die erklärt werden können, auf vier begrenzt ist;
- dass die Eintragung in die eine und/oder in die andere Liste beantragt werden kann, ja sogar für eine bestimmte Angelegenheit;
- dass sich eine a priori Kontrolle der erklärten Orientierungen aufdrängt, die jedoch marginal sein kann, wobei die Kriterien in dieser Hinsicht sind: die gewöhnliche und allen bekannte Arbeit in einem Bereich, die Zugehörigkeit zu einer Kanzlei, deren Arbeit in einem Bereich anerkannt ist, ein Diplom in einem besonderen Bereich, das Unterrichten, spezialisierte Konferenzen und Veröffentlichungen, eine spezifische Fortbildung, usw.

KAPITEL II — Der Erste rechtliche Beistand

1.- DEFINITION (Artikel 508/1)

3.- Dieses Konzept, das sich aus einer soziologischen Terminologie vor Ort ergibt, wird im Gesetz als «der rechtliche Beistand» definiert, der «in Form von praktischen Auskunft, rechtlichen Information, einer ersten juristischen Stellungnahme oder einer Orientierung hin zu einer Instanz oder einer spezialisierten Organisation gewährt wird».

Durch die Schaffung dieses zusätzlichen Angebots möchte der Gesetzgeber einen breiteren Zugang zum Recht gewährleisten und somit Rechtsstreitigkeiten und insbesondere Prozesse vermeiden. In diesem Sinn ist der erste rechtliche Beistand ein Filter für den weiterführenden rechtlichen Beistand.

Der erste rechtliche Beistand entspricht somit dem, was man manchmal als «den ersten Rat» bezeichnet hat; dieser ist jedoch nicht immer ausschließlich rechtlicher Art («(...) Orientierung hin zu einer Instanz oder einer spezialisierten Organisation» wie eine Vereinigung für die Verteidigung der Rechte des Kindes, ein Auffangzentrum für Flüchtlinge, ein ÖSHZ, eine soziale Organisation oder eine öffentliche Behörde).

2.- FORM

4.- Die vorbereitenden Arbeiten führen aus (33), dass der erste rechtliche Beistand in Form von Konsultationen mit einer Höchstdauer von 10 bis 15 Minuten erteilt wird.

Wenn es sich herausstellt, dass der angefragte Rat mehr als nur eine kurze Konsultation erfordert, wird der Antragsteller auf rechtlichen Beistand je nach Fall zum weiterführenden rechtlichen Beistand – Büro für rechtlichen Beistand oder «Bereitschaftsdienst» – oder zu einer spezialisierten Organisation des rechtlichen Beistands hin «orientiert».

3.- ORT (Artikel 508/5, § 1)

5.- Die Konsultationen werden in einer Bereitschaft gegeben, deren Ort nicht durch das Gesetz geregelt wird (34).

Im Sinne des Gesetzgebers (35) handelte es sich ohne jeglichen Zweifel um die Justizhauser, deren Konzept zum ersten Mal anlässlich der Ereignisse des Monats August 1996 erwähnt worden ist. Diese Institution ist inzwischen durch ein am 1. Juli 1999 in Kraft getretenes Gesetz vom 7. Mai 1999 formell festgeschrieben worden.

Außer in den Justizhäusern werden Bereitschaften in den Friedensgerichten, den ÖSHZ, usw. organisiert.

6.- Alle Gerichtsbezirke verfügen über ein Justizhaus.

4.- DER AUSSCHUSS FÜR RECHTLICHEN BEISTAND (A.R.B.) (Artikel 508/2, 508/3 und 508/4)

7.- Der Ausschuss für rechtlichen Beistand ist einer neuer Baustein der veränderten Architektur des rechtlichen Beistands.

In jedem Gerichtsbezirk gibt es einen Ausschuss für rechtlichen Beistand; in Brüssel gibt es jedoch gleichzeitig den französischen Ausschuss und den niederländischen Ausschuss.

8.- Der Ausschuss für rechtlichen Beistand setzt sich paritätisch zur Hälfte aus Vertretern der Anwaltschaft, zu einem Viertel aus Vertretern der ÖSHZ (die über einen Dienst für rechtlichen Beistand verfügen) und zu einem Viertel aus Vertretern der Organisationen für rechtlichen Beistand, die vom Justizminister zugelassen werden müssen (36), zusammen.

Die Ausschüsse für rechtlichen Beistand zählen 8, 12 oder 16 effektive und stellvertretende Mitglieder, je nach Anzahl Einwohner des Gerichtsbezirks.

In Brüssel zählt jeder der Ausschüsse für rechtlichen Beistand je 16 effektive und 16 stellvertretende Mitglieder.

9.- Zusätzlich zur materiellen Organisation der Bereitschaft des ersten rechtlichen Beistands hat der Ausschuss für rechtlichen Beistand die Aufgabe:

- die Konzertation zwischen den Organisationen für rechtlichen Beistand, deren Angebot heute mehrfacher und diverser Art ist, zu organisieren, um den ersten rechtlichen Beistand durch die Schaffung eines «Netzes» zu optimieren, dessen Mitglieder in Wechselwirkung stehen;

- jenen, die diese am dringendsten benötigen, und dort, wo sie gewährt wird, Informationen über die Existenz und die Voraussetzungen für den Zugang zum rechtlichen Beistand zu erteilen.

Das Gesetz zitiert in dieser Hinsicht – als Beispiel – die Gerichtskanzleien, die Staatsanwaltschaften, die Gerichtsvollzieher, die Gemeinden, die ÖSHZ;

- aufgrund der Berichte, die ihm durch die Rechtsanwälte übermittelt werden, Empfehlungen zur Verbesserung der Politik des rechtlichen Beistands an den Minister zu richten (siehe unten).

10.- Um ihre Aufgaben erfüllen zu können, erhalten die Ausschüsse für rechtlichen Beistand eine jährliche finanzielle Unterstützung, wovon mindestens 90% für die Organisation der Bereitschaft des ersten rechtlichen Beistands verwendet werden muss.

Diese finanzielle Unterstützung belief sich im Jahre 2000 für das gesamte Land auf 1.487.361 € (60 000 000 BEF); sie ist im Jahre 2001 auf 2.503.725 € (101 000 000 BEF) angehoben und seitdem nur noch über das System der Indexierung erhöht worden.

Sie wird aufgrund von «objektiven» Kriterien zwischen den verschiedenen Ausschüssen für rechtlichen Beistand pro Gerichtsbezirk aufgeteilt: die Anzahl Einwohner (40%), die Anzahl Empfänger von Integrationseinkommen (15%), die Anzahl Empfänger des garantierten Einkommens für betagte Menschen (15%), die Anzahl entschädigter vollständig Arbeitsloser (10%), die Anzahl Urteile des Jugendgericht (10%) und die Anzahl inhaftierter Angeklagter (10%).

Die Verteilung der den französischen und niederländischen Ausschüsse für rechtlichen Beistand in Brüssel gewährten finanziellen Unterstützung findet «im gegenseitigen Einvernehmen zwischen der französischen Rechtsanwaltskammer und der niederländischen Rechtsanwaltskammer von Brüssel statt» (37).

5.- DIE ZUGANGSBEDINGUNGEN (Artikel 508/5, § 2):

11.- Der erste rechtliche Beistand ist allen zugänglich, ohne Beachtung der Nationalität, der Aufenthaltsberechtigung oder des Einkommens; er ist vollkommen unentgeltlich (38).

6.- DIE ENTSCHÄDIGUNG DER RECHTSANWÄLTE:

12.- Es obliegt jedem Ausschuss für rechtlichen Beistand, die Modalitäten der Entschädigung der Rechtsanwälte zu bestimmen, die an der Bereitschaft des ersten des rechtlichen Beistands teilnehmen.

7.- DIE BERICHTE (Artikel 508/6):

13.- Für jede getätigte Konsultation ergeht ein «kurz gefasster» Bericht an das Büro für rechtlichen Beistand.

14.- Außerdem ergeht aufgrund der Modalitäten, die durch den Minister der Justiz festgelegt worden sind, ein Jahresbericht an den Ausschuss für rechtlichen Beistand (39).

KAPITEL III — Der weiterführende rechtliche Beistand

1.- DEFINITION (Artikel 508/1)

15.- Der weiterführende rechtliche Beistand wird als jener definiert, der «einer natürlichen Person in Form einer detaillierten rechtlichen Stellungnahme erteilt wird, oder als rechtlicher Beistand im Rahmen oder außerhalb eines Verfahrens oder als Beistand im Rahmen eines Prozesses, hierin einbegriffen die Vertretung gemäß Artikel 728».

Er kann ungeachtet der Art des Verfahrens (Zivil-, Straf-, Verwaltungsverfahren) und seiner Art selbst (Stellungnahme, Vermittlung, Vertretung) beantragt werden.

2.- DAS BÜRO FÜR RECHTLICHEN BEISTAND (Artikel 508/7) (40)

16.- Die Organisation des Büros für rechtlichen Beistand (B.R.B.) wird nicht durch das Gesetz geregelt, das es dem Kammervorstand überlässt, «die Modalitäten und die Bedingungen» zu bestimmen.

Das Gesetz überträgt dem Büro für rechtlichen Beistand jedoch ausdrücklich die «Aufgabe, einen Bereitschaftsdienst zu organisieren».

In der Praxis ist es das Büro für rechtlichen Beistand, das von Amts wegen die Rechtsanwälte bezeichnet oder beauftragt, das den rechtlichen Beistand ablehnt, wenn die Bedingungen nicht erfüllt sind, das die Rechtsanwälte von ihrer Aufgabe entbindet, das gewährten rechtlichen Beistand entzieht, usw.

3.- DIE ÖRTLICHE ZUSTÄNDIGKEIT DES BÜROS FÜR RECHTLICHEN BEISTAND

17.- Die Zuständigkeit für die Bezeichnungen wird durch den Ort bestimmt, wo der Antrag auf rechtlichen Beistand eingereicht wird (und nicht durch den Ort des Wohnsitzes des Antragstellers auf rechtlichen Beistand oder des Verfahrens).

Was die Bezeichnungen von Amts wegen anbelangt, so ist es der Ort des Verfahrens, der die Zuständigkeit bestimmt.

18.- Der einzige Fall, in dem das Büro für rechtlichen Beistand den Antragsteller an das Büro für rechtlichen Beistand eines anderen Gerichtsbezirks verweisen kann, ist, wenn kein Rechtsanwalt bezeichnet werden kann, der die Sprache des Verfahrens (niederländisch oder deutsch) spricht.

4.- DIE INFORMATIONSPFLICHT IM RAHMEN DES RECHTLICHEN BEISTANDS UND DER GERICHTSKOSTENHILFE – DIE INTERVENTION EINES VERSICHERUNGSTRÄGERS

19.- Der Rechtsanwalt, der feststellt, dass der Kunde, der sich an ihn wendet, die Bedingungen erfüllt, um unentgeltlichen rechtlichen Beistand oder Gerichtskostenhilfe zu erhalten, ist verpflichtet, diesen hierüber in Kenntnis zu setzen (41).

Er hat außerdem die Pflicht, seinem Kunden die Frage zu stellen, ob dieser über die Intervention eines Versicherungsträgers verfügt (zum Beispiel eine Rechtsschutzversicherung) (42). In diesem Fall kann der rechtliche Beistand nicht gewährt werden, solange die Leistungen des Rechtsanwalts durch den Versicherungsträger gedeckt werden.

5.- DIE BEISTANDSEMPFÄNGER (ARTIKEL 508/13) UND DIE BELEGE FÜR IHRE LAGE ODER IHR EINKOMMEN

5.1. Allgemeines

20.- Der weiterführende rechtliche Beistand ist allen natürlichen Personen ungeachtet ihrer Nationalität oder ihrer Aufenthaltsberechtigung zugänglich.

Bestimmte Kategorien von Rechtsuchenden haben jedoch Anrecht auf vollständige oder teilweise Unentgeltlichkeit des rechtlichen Beistands aufgrund:

- entweder ihres Einkommens (siehe Nr. 25)
- oder aber ihrer gesellschaftlichen Stellung (siehe Nr. 35)
- oder auch ihrer momentanen Schwäche, in der sie sich befinden (siehe Nr. 45),

zum Zeitpunkt, wo sie rechtlichen Beistand beantragen.

Wenn ein sich im Ausland aufhaltender Rechtsuchender rechtlichen Beistand in Belgien beantragt, werden seine Lage oder seine Einkünfte aufgrund der belgischen Gesetzgebung geprüft.

21- Die Belege für die Lage oder das Einkommen, die vom Antragsteller auf rechtlichen Beistand gleichzeitig mit seinem Antrag vorgelegt werden müssen, werden durch das Gesetz bestimmt (außer für die erste Kategorie der Berechtigten: s. weiter unten).

Achtung: Das Datum der vorgelegten Dokumente darf nicht um mehr als zwei Monate vor demjenigen des Antrags auf rechtlichen Beistand liegen (siehe «Die Zuteilung der Punkte»).

Im Dringlichkeitsfall kann das Büro für rechtlichen Beistand dem Antragsteller auf rechtlichen Beistand eine Frist von höchstens einem Monat für die Vorlage der Dokumente gewähren.

Der rechtliche Beistand wird dann provisorisch gewährt und der Antragsteller wird darüber informiert, dass der rechtliche Beistand mangels Vorlage der Unterlagen innerhalb dieser Frist beendet werden wird (siehe «Der Entzug des rechtlichen Beistands»).

22.- Einige Antragsteller können sich jedoch in der Unmöglichkeit befinden, irgendeinen Beleg für ihr Einkommen vorzulegen (zum Beispiel: Ein Ausländer, der sich illegal im Land aufhält, hat weder Wohnsitz noch Aufenthaltsort und kann im Allgemeinen keine Belege für sein Einkommen vorlegen); der Antrag auf rechtlichen Beistand wird dann aufgrund ihrer alleinigen Erklärungen vervollständigt.

Diese Unmöglichkeit muss absolut und objektiv sein; sie wird vom Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand beurteilt.

23.- Es wird dem bezeichneten Rechtsanwalt empfohlen, die Belege für die Lage oder das Einkommen des Empfängers des rechtlichen Beistands regelmäßig zu aktualisieren (siehe «Der Entzug des rechtlichen Beistands»).

Zum Beispiel: Im Rahmen eines Trennungs- oder Scheidungsverfahrens wird sich der bezeichnete Rechtsanwalt vergewissern, dass die Zahlung der Unterhaltsgelder den Begünstigten des rechtlichen Beistands nicht aus diesem «ausschließt».

24.- Die Prüfung der Bedingungen der Unentgeltlichkeit obliegt dem Büro für rechtlichen Beistand.

Die Belege für die Lage oder das Einkommen müssen dem Abschlussbericht beigelegt werden, außer wenn das Büro für rechtlichen Beistand bereits über diese verfügt.

5.2. Die Beistandsempfänger aufgrund ihres Einkommens

25.- Erhält die volle Unentgeltlichkeit: (43)

- «1.) die alleinstehende Person, die durch alle durch das Büro für rechtlichen Beistand zu beurteilenden Dokumente belegt, (...) dass ihr monatliches Nettoeinkommen unter 860 Euro liegt;

- 2.) die alleinstehende Person mit einer Person zu Lasten, oder die Person, die mit einem Ehepartner oder jeder anderen Person zusammenlebt, mit der sie einen Haushalt bildet, wenn sie durch alle durch das Büro für rechtlichen Beistand zu beurteilenden Dokumente belegt, (...) dass das monatliche Nettoeinkommen des Haushalts unter 1.104 Euro liegt;»

26.- Erhält die teilweise Unentgeltlichkeit: (44)

- «1.) die alleinstehende Person, die durch alle durch das Büro für rechtlichen Beistand zu beurteilenden Dokumente belegt, (...) dass ihr monatliches Nettoeinkommen zwischen 860 Euro und 1.104 Euro liegt;

- 2.) die alleinstehende Person mit einer Person zu Lasten, oder die Person, die mit einem Ehepartner oder jeder anderen Person zusammenlebt, mit der sie einen Haushalt bildet, wenn sie durch alle durch das Büro für rechtlichen Beistand zu beurteilenden Dokumente belegt, (...) dass das monatliche Nettoeinkommen des zwischen 1.104 Euro und 1.348 Euro liegt;»

27.- «(...) die alleinstehende Person (...)» «(...) die alleinstehende Person mit einer Person zu Lasten, oder die zusammenlebende Person (...)»:

Mangels einer Definition oder anderer Details im Gesetz und in den Ausführungserlassen müssen diese Begriffe im Interesse der Rechtsuchenden im weitesten Sinne interpretiert werden (siehe «Rechtsprechung»).

Eine «alleinstehende Person» ist jene, die alleine lebt.

Ein Elternteil, der einen Unterhaltsbeitrag für ein Kind zahlt, dessen Hauptunterbringung er nicht gewährleistet, wird als «alleinstehende Person» angesehen.

Ehegatten, die in Trennung leben, deren Wohnsitz aber noch gemeinsam ist, werden jeder für sich als «alleinstehende Person» angesehen (wenn aber ungeachtet dieses gemeinsamen Wohnsitzes eine dieser Ehegatten mit einer anderen Person zusammenlebt, so wird er nicht mehr als «alleinstehende Person» angesehen).

Die Kinder von Ehegatten, die sich in derselben Lage befinden, werden bis zur Verkündung einer Entscheidung, die über ihr Sorgerecht bestimmt, als zu Lasten eines jedes von ihnen angesehen.

Als «alleinstehende Person mit einer Person zu Lasten» werden all jene angesehen, deren Name auf der Haushaltszusammensetzungsbescheinigung steht (mit Ausnahme des Antragstellers auf rechtlichen Beistand), ob sie nun Einkommen haben oder nicht, und ungeachtet des Betrages desselben.

Somit hat eine Antragstellerin auf rechtlichen Beistand, die Mutter von 3 Kindern ist, von denen eines arbeitet, die selbst arbeitet und deren Ehemann arbeitet, 4 Personen zu Lasten (deren Einkommen kumuliert werden).

Somit hat ein Antragsteller auf rechtlichen Beistand, dessen Frau arbeitet, 1 Person zu Lasten (ihre Einkommen werden kumuliert); die Lage ist dieselbe, selbst wenn die Ehefrau nicht arbeitet.

Es wird davon ausgegangen, dass die «alleinstehende Person mit einer Person zu Lasten» diejenige ist, die den Unterhalt einer Person gewährleistet, die nicht mit ihr zusammenlebt.

Also ein Kind, das in einer Studentenwohnung lebt, ein Familienmitglied, das in einem Altersheim lebt, eine Person, die in einem Auffangzentrum lebt, usw.

Das «Zusammenleben» besteht in der «Tatsache für zwei oder mehrere Personen, zusammen unter demselben Dach zu leben und die Haushaltsfragen hauptsächlich zusammen zu regeln» (45) (siehe ebenfalls «Rechtsprechung»).

Es muss eine Haushaltsgemeinschaft bestehen (die gemeinsame Zahlung der Miete lässt auf die Existenz eines Haushalts schließen, aber die Unterschrift eines Mietvertrags beweist an sich nicht die Existenz eines Haushalts zwischen den Mietern oder zwischen dem Mieter und dem Vermieter).

Das Zusammenleben muss einen dauerhaften Charakter haben; wenn es nur gelegentlicher Art ist, wird es nicht in Erwägung gezogen. Somit würde ein Obdachloser, der ständig bei Freunden untergebracht ist, mit diesen eine Haushaltsgemeinschaft bilden (sein mögliches Einkommen würde mit demjenigen seiner Freunde kumuliert).

Es muss freiwilliger Art sein; dies trifft nicht auf Personen zu, die in einer Institution, in einem Auffangzentrum, in einer Studentenwohnung, in einer religiösen Gemeinschaft, usw. leben (ihre Einkommen werden also nicht zu demjenigen des Antragstellers auf rechtlichen Beistand hinzugefügt).

Die Haushaltszusammensetzungsbescheinigung stellt nur einen Hinweis auf die Situation des Antragstellers auf rechtlichen Beistand dar.

28.- «(...) durch alle durch das Büro für rechtlichen Beistand zu beurteilende Dokumente (...)»:

Es handelt sich hierbei:

* um eine Haushaltszusammensetzungsbescheinigung (die es ermöglicht, zu überprüfen, ob der Antragsteller auf rechtlichen Beistand alleinstehend oder zusammenlebend ist); (46)

* außerdem um jedes Dokument, das das Einkommen des Antragstellers auf rechtlichen Beistand und gegebenenfalls derjenigen, die zu seinen Lasten sind oder mit ihm zusammenleben, belegt, wie:

- Bescheinigung der CAPAC oder der Krankenkasse,
 - individuelle Lohnabrechnung («Lohnzettel»),
 - jährliche Steuerkarte 281.10,
 - die letzte Mehrwertsteuererklärung,
 - Kontoauszüge,
- usw.

wobei es selbstverständlich ist, dass diese Dokumente auf den Namen des Antragstellers auf rechtlichen Beistand oder derjenigen, die zu seinen Lasten sind oder mit ihm zusammenleben, ausgestellt sein müssen.

29.- «(...) Nettoeinkommen (...)» und «(...) Nettoeinkommen des Haushalts (...)»:

Es handelt sich um Einkommen, deren Zahlung eine gewisse Regelmäßigkeit besitzt:

- Gehälter, Löhne und Lehrgeld;

Die Kündigungsentschädigung wird auf Monatsbasis umgerechnet.

Das gleiche gilt für Entschädigungen für den materiellen Schaden bei (zeitweiliger oder vollständiger) Arbeitsunfähigkeit.

Wenn der Lohn des Antragstellers auf rechtlichen Beistand Gegenstand einer Pfändung ist, wird allein der verfügbare Betrag (nach Pfändung) in Betracht gezogen.

- Arbeitslosengeld oder Krankengeld;

Der tägliche Betrag der Zuwendung wird ungeachtet des Regimes (5 oder 6 Tage pro Woche) mit 26 multipliziert.

- Einkünfte aus Immobilien;
- Einkünfte aus investiertem Kapital (Zinsen, Prämien, usw. auf Bankkonten, Einkünfte aus Aktien, Obligationen, Fonds, usw.);

Das Kapital selbst wird nicht in Betracht gezogen.

- Renten (auf Renten und Unterhaltsbeiträge: siehe Nr. 32);

Die Vorauszahlungen auf Renten werden ebenfalls berücksichtigt.

Nicht in Betracht gezogen werden:

- die Berufsunkosten bei Lohnempfängern,
- äußerliche Anzeichen von Wohlstand (Handy, Kraftfahrzeuge, usw.),
- die gelegentliche Hilfe eines Dritten,
- Kinderzulagen (gemäß belgischem Recht oder aufgrund einer ausländischen Gesetzgebung).

Bei der die Berechnung des «Nettoeinkommens» berücksichtigt man:

- die sozialen (Sozialversicherung) (47) und steuerlichen Lasten (Berufssteuer-, Immobilien-, Mobilienvorabzug),
- einen Abzug in Höhe von 15% (48) vom Integrationseinkommen pro «Person zu Lasten» (siehe Nr. 22),
- die Lasten aus einer außergewöhnlichen Verschuldung (siehe Nr. 48),
- alle «anderen Existenzmittel».

30.- Wenn es Interessenkonflikte zwischen Ehepartnern (zum Beispiel: faktische Trennung; Scheidung) oder Zusammenlebenden gibt, wird der Antragsteller als «alleinstehend» angesehen und nur seine Einkommen werden in Betracht gezogen.

Wenn allerdings der andere Ehepartner alleine als Unterhaltsgeld eine Last trägt, die während des gemeinsamen Lebens geteilt wurde, so wird der Betrag derselben zu den Einkommen des Antragsteller auf rechtlichen Beistand hinzugefügt (diesbezüglich muss man auf den Beschluss oder das Urteil zurückgreifen).

31.- Um die Berechnung des Abzugs «von 15% vom Integrationseinkommen pro Person zu Lasten» zu erleichtern, und in Anbetracht der Existenz verschiedener Integrationseinkommenssätze (49) wird dieser Anteil – pauschal – auf 136,79 € pro Person zu Lasten festgelegt.

32.- Was insbesondere die Unterhaltsbeiträge (zugunsten der Kinder) betrifft, wird die Berechnung des in Betracht zu ziehenden Einkommens wie folgt durchgeführt:

- für den Unterhaltsschuldner: Nur der tatsächlich (siehe «Rechtsprechung») gezahlte Betrag wird von seinem Einkommen abgezogen (die 136,79 € sind somit nicht in Abzug zu bringen), woraufhin das erzielte Ergebnis mit dem Höchstbetrag für eine «alleinstehende Person» verglichen wird;

- für den Unterhaltsberechtigten: Der tatsächlich eingegangene Betrag wird zum Einkommen hinzugefügt (siehe «Rechtsprechung»), das danach um 136,79 € pro Person zu Lasten reduziert wird, woraufhin das Ergebnis mit dem Höchstbetrag für eine «alleinstehende Person mit einer Person zu Lasten» verglichen wird.

Beispiele:

Ein Antragsteller auf rechtlichen Beistand, der ein Einkommen von 1.000 € hat, zahlt 100 € als Unterhaltsbeitrag für jedes seiner beiden Kinder. Er wird als «alleinstehende Person» angesehen. Sein Nettoeinkommen liegt bei $1.000 € - 200 € = 800 €$. Er hat folglich Anrecht auf vollständig unentgeltlichen rechtlichen Beistand.

Das Nettoeinkommen der Mutter, die ebenfalls 1.000 € verdient, rechnet sich wie folgt: $1.000 € + 200 € - (2 \times 136,79 €) = 926,42 €$; sie wird als «zusammenlebend» angesehen und hat Anspruch auf vollständig unentgeltlichen rechtlichen Beistand.

Ein Antragsteller auf rechtlichen Beistand, der ein Einkommen von 1.000 € hat, zahlt 100 € als Unterhaltsbeitrag für seine beiden Kinder zuzüglich 100 € als Unterhaltsgeld für seine Exfrau; seine Lebensgefährtin arbeitet nicht. Er wird als «zusammenlebend» angesehen; sein Nettoeinkommen liegt bei $1.000 € - 200 € - 100 € - 136,79 € = 563,21 €$ und er hat also Anrecht auf vollständig unentgeltliche rechtlichen Beistand.

Die Mutter der beiden Kinder verdient 400 € und ihr Lebensgefährte 900 €. Sie wird als «zusammenlebend» angesehen und ihr Einkommen liegt bei $400 € + 200 € + 100 € - (3 \times 136,79 €) + 900 € = 1.189,63 €$; sie kann also teilweise unentgeltlichen rechtlichen Beistand in Anspruch nehmen.

33.- Die Zahlung eines Unterhaltsgeldes (an den Ehepartner) führt ebenfalls zum Abzug/Erhöhung des Nettoeinkommens des Schuldners/Gläubiger desselben.

34.- Im Rahmen einer Scheidung mit abwechselndem Sorgerecht oder gleichberechtigter Unterbringung werden die Einkommen von jedem der Eltern um 136,79 € verringert.

Dasselbe gilt, wenn die Eltern in der Trennung begriffen sind, aber noch zusammen wohnen.

5.3. Die Beistandsempfänger aufgrund ihrer gesellschaftlichen Stellung (50)

Erhalten die vollständige Unentgeltlichkeit ungeachtet ihrer Einkommen und jener der Mitglieder ihres Haushaltes ohne andere Bedingung als die Vorlage der nachfolgend angeführten Unterlagen (51):

35.- «3.) der Empfänger von Summen, die als Integrationseinkommen oder als Sozialhilfe gezahlt werden, auf Vorlage der gültigen Entscheidung des zuständigen Öffentlichen Sozialhilfeszentrums;» (52)

Unter «Sozialhilfe» versteht man jede Art wiederholter sozialer Hilfe (medizinische, pharmazeutische Hilfe, Heizölschecks. Die punktuelle Intervention des ÖSHZ in Form eines Darlehens oder einer Bürgschaft als Mietgarantie wird nicht in Betracht gezogen) sowie das Einkommen zur sozialen Integration, das gegebenenfalls Ausländern gewährt wird.

Sie bezieht nicht die Bezahlung ein, die das ÖSHZ den Arbeitslosen zahlt, die im Rahmen des Artikels 60, § 7 des Grundlagengesetzes der ÖSHZ zur Arbeit herangezogen werden.

Die alleinige Tatsache des Bestehens eines Antrags auf Sozialhilfe verleiht kein Anrecht auf rechtlichen Beistand, selbst wenn das ÖSHZ nicht innerhalb der gesetzlichen Frist entschieden hat; man muss die Lage oder die Einkommen des Antragstellers auf rechtlichen Beistand untersuchen.

Im Falle eines Rekurses gegen die Entscheidung eines ÖSHZ, die die Sozialhilfe ablehnt, wird das Recht auf rechtlichen Beistand ebenfalls nach den üblichen Kriterien (Lage oder Einkommen) beurteilt.

36.- «4.) der Empfänger von Summen, die als garantiertes Einkommen für betagte Personen gezahlt werden, auf Vorlage der jährlichen Bescheinigung des Rentenamtes;»

37.- «5.) der Empfänger von Ersatzehelohnten für Behinderte, auf Vorlage der Entscheidung des Ministers, der die Sozialsicherheit zu seinen Kompetenzen zählt, oder des Beamten, der er delegiert hat;» (53)

38.- «6.) die Person, die ein Kind zur Last hat, das garantierte Familienleistungen bezieht, auf Vorlage der Bescheinigung des Landesamts der Kinderzulagen für Gehaltsempfänger;» (54)

Die Auszahlung erhöhter Kinderzulagen kann «garantierten Familienleistungen» nicht gleichgestellt werden.

39.- «7.) der Mieter von Sozialwohnungen, der in der Flämischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt eine Miete gleich der Hälfte der Basismiete zahlt, oder der in der Wallonischen Region eine Minimummiete zahlt, auf Vorlage der letzten Mietberechnung;»

40.- «8.) der Minderjährige, auf Vorlage seines Personalausweises oder jedes anderen Dokuments, das seinen Stand belegt;»

Der Minderjährige genießt keine Unentgeltlichkeit mehr, wenn er großjährig wird; sein Recht auf rechtlichen Beistand muss dann aufgrund der üblichen Kriterien (Lage oder Einkommen) beurteilt werden.

Ausnahme: Der Großjährige, der im Rahmen des Gesetzes über den Jugendschutz vor einem Jugendgericht erscheint, genießt vollständige Unentgeltlichkeit.

Die verlängerte Minderjährigkeit wird auf zivilrechtlicher Ebene der Minderjährigkeit gleichgestellt; den Entschädigungen oder Geldern, die der unter dieses Statut gesetzte Minderjährige beziehen würde, ist somit keinerlei Rechnung zu tragen.

41.- «9.) Der Ausländer, für die Einleitung eines Antrags auf Aufenthaltsgenehmigung oder eines Rekurses auf administrativer oder gerichtlicher Ebene gegen eine Entscheidung aufgrund der Gesetze über den Zugang zum Territorium, den Aufenthalt, die Niederlassung und die Entfernung von Ausländern, auf Vorlage der entsprechenden Beweisdokumente;»

Wenn der Antrag auf rechtlichen Beistand ein anderes Verfahren betrifft (zum Beispiel: Familienstreitigkeit; Mietstreit; Naturalisierungsantrag), muss die Unentgeltlichkeit aufgrund der üblichen Kriterien beurteilt werden (Lage oder Einkommen) (55).

42.- «10.) der Asylantragsteller, die Person, die eine Erklärung oder einen Antrag auf Anerkennung als Flüchtling stellt oder einen Antrag auf Vertriebenenstatut einreicht, auf Vorlage der Beweisdokumente.»

Wenn der Antrag auf rechtlichen Beistand ein anderes Verfahren betrifft (zum Beispiel: Familienstreitigkeit; Mietstreit), muss die Unentgeltlichkeit aufgrund der üblichen Kriterien beurteilt werden (Lage oder Einkommen).

43.- «11.) die Person in kollektiver Schuldenregelung, auf Vorlage der im Artikel 1675/6 des Gerichtsgesetzbuches angeführten Zulässigkeitsentscheidung, sowie die überschuldete Person, auf Vorlage einer Erklärung ihrerseits, laut welcher die Gerichtskostenhilfe oder der weiterführende rechtliche Beistand zwecks Einleitung eines Verfahrens der kollektiven Schuldenregelung beantragt wird.» (56)

Zu hinterlegende Dokumente: Kopie des Urteils der Zulässigkeitsentscheidung oder Bescheinigung des Vermittlers, dass das Verfahren der kollektiven Schuldenregelung läuft (zur Erinnerung: Die Bescheinigung darf im Vergleich zum Datum des Antrags auf rechtlichen Beistand nicht älter als zwei Monate sein).

Die Unentgeltlichkeit gilt für alle Verfahren (zivilrechtliche, strafrechtliche, usw.), aber nur während der Zeit der kollektiven Schuldenregelung.

Im Falle eines endgültigen Widerrufs der Zulässigkeitsentscheidung muss die Aufrechterhaltung der Unentgeltlichkeit aufgrund der üblichen Kriterien (Lage oder Einkommen) beurteilt werden.

Man darf hierbei die Begriffe der kollektiven Schuldenregelung und der finanziellen Begleitung nicht verwechseln.

44.- Allgemein gesehen ist es ab dem Moment, wo der Antragsteller auf rechtlichen Beistand zu einer der unter 3.) bis 11.) angeführten Kategorien gehört, nicht nötig, seinen anderen Einkünften (zum Beispiel: Unterhaltsgeld) noch der Zusammensetzung seines Haushalt oder den Einkünften derjenigen, die diesen Haushalt bilden, Rechnung zu tragen.

Beispiel: Eine behinderte Antragstellerin auf rechtlichen Beistand, die ein Ersatzehelohnten bezieht und deren Ehemann ein Nettoehelohnten von 2.000 € hat, erhält die vollständige Unentgeltlichkeit des rechtlichen Beistands nur für sich selbst (für Probleme, die sie persönlich oder die Gemeinschaft betreffen).

Eine Antragstellerin auf rechtlichen Beistand, die von ihrem Ehemann getrennt ist und ein Unterhaltsgeld von 500 € pro Monate erhält, die ein Gehalt von 1.500 € bezieht und ein Kind zu Lasten hat, das garantierte Kinderzulagen bezieht, kann die vollständige Unentgeltlichkeit auf alleinige Vorlage einer Bescheinigung des Landesamts der Kinderzulagen für Gehaltsempfänger geltend machen.

5.4. Die Beistandsempfänger aufgrund ihrer augenblicklichen Schwäche (57)

45.- Genießen die vollständige Unentgeltlichkeit (aufgrund einer angenommenen Unzulänglichkeit ihrer Einkommen):

- «die inhaftierte Person» (58)

Alle Gefangenen sind betroffen, ob sie sich nun in einer Strafanstalt, in einem geschlossenen Zentrum oder in einer Einrichtung zum Schutz der Gesellschaft befinden.

Der Beweis der Inhaftierung muss erbracht werden (Inhaftierungsbescheinigung oder Haftbefehl, Beschluss der Ratskammer, Antrag auf Bezeichnung durch die Kanzlei der Haftanstalt oder den Untersuchungsrichter, usw.).

Diese Annahme findet nur in den Fällen vollständigen Freiheitsentzugs Anwendung (sie kommt also bei teilweiser Haft oder bei Freilassung mit elektronischer Fessel nicht zum Tragen).

- «der im Gesetz über das unmittelbare Erscheinen visierte Beschuldigte» (59)

Das gleiche gilt im Rahmen des sogenannten Verfahrens der Vorladung auf Protokoll, das durch das Gesetz vom 13. April 2005 eingeführt worden ist, das einen Artikel 216quater in das Strafprozessgesetzbuch einfügt.

- «die geistig kranke Person, die Gegenstand einer im Gesetz vom 26. Juni 1990 zum Schutz der Person der geistig Behinderten vorgesehenen Maßnahme war»

Analog genießt die internierte Person vollständige Unentgeltlichkeit, aber nur im Rahmen des Verfahrens vor dem Gericht für Strafausführung.

Die vollständige Unentgeltlichkeit gilt für alle Verfahren (zum Beispiel: familiäre Angelegenheiten, Mietstreit, usw.).

46.- Die Annahme kann umgestoßen werden (60)

Das Büro für rechtlichen Beistand kann allerdings erst nach Bezeichnung eines Rechtsanwalts diesen selben auffordern, seinen Mandanten zu bitten, ihm die Belege für seine Lage oder seine Einkommen zu liefern; die Aufrechterhaltung der Unentgeltlichkeit wird dann aufgrund der üblichen Kriterien beurteilt (Einkommen oder soziale Lage).

Gegebenenfalls wird der Rechtsanwalt einen Antrag auf Entzug des rechtlichen Beistands einbringen (siehe «Der Entzug des rechtlichen Beistands»).

Die Intervention eines bezahlten Rechtsanwalts neben dem bezeichneten Rechtsanwalt zwingt diesen, einen Antrag auf Entzug des rechtlichen Beistands einzureichen.

47.- Die Annahme gilt nur, solange der Empfänger des rechtlichen Beistands inhaftiert, beschuldigt oder Gegenstand einer Schutzmaßnahme ist (geistig Kranke).

Sobald die betreffende Situation nicht mehr besteht, wird die Aufrechterhaltung der Unentgeltlichkeit aufgrund der üblichen Kriterien beurteilt (Einkommen oder soziale Lage).

Gegebenenfalls wird der Rechtsanwalt einen Antrag auf Entzug des rechtlichen Beistands einbringen (siehe «Der Entzug des rechtlichen Beistands»).

5.5. Der Begriff «außergewöhnliche Verschuldung» (siehe «Rechtsprechung»)

48.- Für die Beurteilung der außergewöhnlichen Verschuldung werden die laufenden Kosten wie Miete, Heizung, Elektrizität, Hypothekendarlehen, Finanzierung, usw., nicht berücksichtigt.

Der Beweis des «außergewöhnlichen» Charakters der Verschuldung muss durch den Antragsteller auf rechtlichen Beistand erbracht werden (die Tatsache, unter finanzieller Begleitung zu stehen, stellt nicht ipso facto einen Beweis hierfür dar).

Das Büro für rechtlichen Beistand beurteilt dann die Ausgaben, die ganz oder teilweise als solche angesehen werden können, dies auf Monatsbasis.

Die Ausgaben müssen wirklich getätigt werden.

Die Ursache sowie der freiwillige oder nicht freiwillige Charakter der Verschuldung sind in dieser Hinsicht ohne Bedeutung.

Die «außergewöhnliche Verschuldung» der anderen Mitglieder des Haushaltes wird ebenfalls in Betracht gezogen.

6.- DER ANTRAG AUF RECHTLICHEN BEISTAND (Artikel 508/14 und 508/15)

6.1. Die Einleitung des Antrags

49.- Der Antrag wird mündlich oder schriftlich durch den Antragsteller oder seinen Rechtsanwalt oder aber durch eine andere Organisation (ÖSHZ, Gewerkschaft, Hilfsorganisation für Asylantragsteller, usw.) eingereicht; in letzterem Fall muss der Antrag auf rechtlichen Beistand durch den Antragsteller unterzeichnet werden.

50.- Der Antrag gilt erst als gültig eingeleitet, wenn: (61)

(1) das Formular «Antrag auf rechtlichen Beistand» ordnungsgemäß ausgefüllt oder der Antrag, der die erforderlichen Informationen enthält, registriert worden ist

und

(2) die Belege der Lage oder des Einkommens des Antragstellers hinterlegt worden sind (zur Erinnerung: Im Dringlichkeitsfall legt das Büro für rechtlichen Beistand die Frist fest, in der die Belege hinterlegt werden müssen).

6.2. Die Prüfung des Antrags

51.- Wenn das Büro für rechtlichen Beistand es für notwendig erachtet oder wenn der Antragsteller oder sein Rechtsanwalt dies beantragen, wird der Antragsteller oder sein Rechtsanwalt gehört.

6.3. Die Entscheidung der Bewilligung oder Verweigerung

52.- Innerhalb von 15 Tagen ab Antrag informiert das Büro für rechtlichen Beistand den Antragsteller oder seinen Rechtsanwalt schriftlich über die getroffene Entscheidung.

53.- Die Entscheidung der Verweigerung ergeht schriftlich und wird detailliert begründet (zum Beispiel: Der Antragsteller erfüllt die Zugangsbedingungen nicht; übermäßiger Rechtsanwaltsverbrauch; etc.) (siehe «Die Beschwerden gegen die Entscheidungen des Büros für rechtlichen Beistand»)

6.4. «Offensichtlich schlecht begründeter Antrag» (siehe «Rechtsprechung»)

54.- Wenn der Antrag auf rechtlichen Beistand von vorne herein diesen Charakter zu haben scheint, kann die Entscheidung der Verweigerung des rechtlichen Beistands sofort getroffen werden.

Sie ergeht schriftlich und wird detailliert begründet (zum Beispiel: Das Urteil ist bereits rechtskräftig; die Klage ist verjährt; die Klage ist unrealistisch; etc.).

Das Büro für rechtlichen Beistand kann einen Rechtsanwalt bezeichnen, um ihm mündlich oder schriftlich eine Stellungnahme zu der Begründung des Antrags zu geben; die Bezeichnung kann gegebenenfalls anschließend ausgedehnt werden.

7.- DIE BEZEICHNUNG (Artikel 508/9)

7.1. Allgemeines

55.- Die Bezeichnung des Rechtsanwalts findet vor jeder Dienstleistung statt.

Achtung: Die mehr als einen Monat vor dem Datum des Versands des Bezeichnungsantrag erbrachten Dienstleistungen werden nicht entschädigt, selbst wenn feststeht, dass der rechtliche Beistand zum Zeitpunkt der Dienstleistungen gewährt werden konnte.

56.- In der Regel muss für jedes Verfahren eine Bezeichnung beantragt werden: siehe nachfolgend die kommentierte Nomenklatur.

7.2. Die Arten der Bezeichnung

Das Gesetz sieht vier Arten des Zugangs zum weiterführenden rechtlichen Beistand vor:

57.- 1.) Der Antragsteller auf rechtlichen Beistand, der sich an die Bereitschaft für den ersten rechtlichen Beistand gewandt hat, wird an das Büro für rechtlichen Beistand verwiesen, das gegebenenfalls einen Rechtsanwalt bezeichnet, der ihm beisteht.

Man muss festhalten, dass der Rechtsanwalt, der im Rahmen des ersten rechtlichen Beistands interveniert ist, nicht bezeichnet werden kann, außer im Dringlichkeitsfall oder mit dem ausdrücklichen Einverständnis des Büros für rechtlichen Beistand (Artikel 508/12).

58.- 2.) Der Antragsteller auf rechtlichen Beistand wendet sich direkt an einen Rechtsanwalt, dessen Name sich auf der Liste der Anwälte befindet, die sich am weiterführenden rechtlichen Beistand beteiligen.

Wenn der Rechtsanwalt glaubt, dass sein Kunde die Bedingungen erfüllt, um rechtlichen Beistand zu erhalten, übermittelt er das Formular «Antrag auf rechtlichen Beistand» zusammen mit den Belegen der Lage oder des Einkommens seines Kunden an das Büro für rechtlichen Beistand.

Das Büro für rechtlichen Beistand entscheidet innerhalb von 15 Tagen über den Antrag.

59.- 3.) Im Dringlichkeitsfall kann der Rechtsanwalt im Rahmen des «Bereitschaftsdienstes» durch das Büro für rechtlichen Beistand bezeichnet werden.

60.- 4.) Der Präsident der Anwaltskammer oder das Büro für rechtlichen Beistand kann sich veranlasst sehen, von Amts wegen einen Rechtsanwalt zu bezeichnen (Artikel 508/21 bis 508/23).

Dies ist der Fall:

- für die Minderjährigen (Artikel 54*bis* des Gesetzes vom 15. Mai 2006 über den Schutz der Jugend; Artikel 9*bis* des Gemeindegesetzes vom 17. Juni 2004; Artikel 26 § 2 des Gesetzes vom 21. Dezember 1998 über die Sicherheit bei den Fußballspielen);

- für die nicht begleiteten ausländischen Minderjährigen («MENA») (Artikel 20 des Haushaltsgesetzes vom 24. Dezember 2002);

- für die Person, die Gegenstand eines europäischen Haftbefehls ist (Artikel 12 § 2 des Gesetzes vom 19. Dezember 2003 über den europäischen Haftbefehl);

- bei Internierung oder unter Beobachtung Stellung (Artikel 28 des Gesetzes vom 9. April 1930 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, gewohnheitsmäßig Straffälligen und Täter bestimmter sexueller Vergehen);

- für Geistesranke (Artikel 7 § 1 des Gesetzes vom 26. Juni 1990 zum Schutz der Geisteskranken); (62)

- für unter das Statut der verlängerten Minderjährigkeit gestellte Großjährige (Artikel 487 bis und quinques des Zivilgesetzbuches);

- für den Angeklagten, der vor dem Schwurgericht keinen Rechtsbeistand gewählt hat (Artikel 293 des Strafprozessgesetzbuches);

- vor dem Verfassungsgerichtshof (siehe Nr. 108).

Es gibt keine Bezeichnung von Amts wegen zur Verteidigung der Interessen inhaftierten Personen und der vom Gesetz über das unmittelbare Erscheinen betroffenen Beschuldigten (siehe Nr. 45).

Die Bezeichnung von Amts wegen gilt nur für das betreffende Verfahren.

Wenn die Person, der Beistand gewährt werden muss, rechtlichen Beistand erhalten kann, ist es das Büro für rechtlichen Beistand, das einen Rechtsanwalt aus der Liste bezeichnet.

Im Dringlichkeitsfall kann der Präsident der Anwaltskammer diese Bezeichnung selbst vornehmen.

Wenn die Person, der Beistand gewährt werden muss, keinen rechtlichen Beistand erhalten kann, bezeichnet der Präsident der Anwaltskammer den Rechtsanwalt, den sie gewählt hat (sofern dieser auf der Liste der Rechtsanwälte eingetragen ist, die sich am rechtlichen Beistand beteiligen).

In den Fällen, die der Präsident der Anwaltskammer als dringlich einstuft, bezeichnet er einen Rechtsanwalt, der zum »Bereitschaftsdienst« gehört.

7.3. Der bezeichnete Rechtsanwalt

61.- Es kann nur ein Rechtsanwalt bezeichnet werden, der auf der Liste der Rechtsanwälte, die am rechtlichen Beistand teilnehmen, eingetragen ist, wie sie durch den Kammervorstand festgelegt wurde, zu dem das Büro für rechtlichen Beistand gehört, an das der Antragsteller auf rechtlichen Beistand sich gewandt hat.

62.- Es wird nur ein einziger Rechtsanwalt pro Verfahren (siehe «Die Modalitäten der Bezeichnung und der Anwendung der Punkteliste») oder pro Angelegenheiten gleicher Art bezeichnet, wenn es sich um andere Verfahren handelte (zum Beispiel: ein Antragsteller auf rechtlichen Beistand, der Schulden bei mehreren Gläubigern hat; dringende und vorläufige Maßnahmen, gefolgt von einem Scheidungsverfahren; Vaterschaftsanfechtung während des Scheidungsverfahrens; Liquidation und Teilung).

Insbesondere:

- vor dem Generalkommissariat für Flüchtlinge und Staatenlose, dem Rat für Ausländerstreitsachen und dem Staatsrat:

In der Regel: nur eine einzige Bezeichnung pro großjährigen Mitglied ein und derselben Familie (zum Beispiel: Vater + Kinder; Mutter + Kinder).

Ausnahmen: Eltern im Streit; Eltern und großjährige Kinder oder Mitglieder ein und derselben Familie, die nicht zusammen ins Land kommen; abweichende Gründe, die den Asylantrag rechtfertigen; Sprachunterschiede; etc.

- Erscheinen vor dem Jugendgericht (einschließlich Jugendhilfsdienst und Jugendschutzdienst):

In der Regel: eine Bezeichnung pro Kind.

- Sozialhilfe:

Jeder der Rekurse, die gegen aufeinander folgende Entscheidungen des ÖSHZ gerichtet sind, führt zu einer Bezeichnung, selbst wenn das Gericht nur ein Urteil verkündet.

- Geschworenengericht:

Wenn mehrere Kinder einer selben Familie sich als Zivilpartei bestellen: eine einzige Bezeichnung (es sei denn, es ist bewiesen, dass sie unterschiedliche Interessen haben).

Dasselbe gilt auch im strafrechtlichen Bereich.

Siehe ebenfalls «Die Zuteilung der Punkte».

63.- Die Bezeichnung wird durchgeführt, indem Folgendem Rechnung getragen wird:

- der freien Wahl des Rechtsanwalts durch den Antragsteller auf rechtlichen Beistand;
- den Orientierungen, die der Rechtsanwalt erklärt hat; (63)
- nebensächlich: der Anzahl Bezeichnungen, die er pro Jahr zu erhalten wünscht;
- der Anzahl Bezeichnungen, die er bereits erhalten hat;
- der Sprache des Antragstellers auf rechtlichen Beistand.

64.- Die Leistungen, die im Rahmen eines gerichtlichen Mandats erbracht werden (Vermittler, Konkursverwalter, provisorischer Verwalter, usw.), sind nicht durch den rechtlichen Beistand gedeckt.

Wenn er nicht entschädigt wird, kann der Ad-hoc-Vormund die Bezeichnung eines Rechtsanwalts beantragen, um den Minderjährigen zu vertreten.

7.4. Die Bezeichnung eines Dolmetschers (Artikel 508/10)

65.- Wenn der Antragsteller auf rechtlichen Beistand die Sprache des Verfahrens nicht spricht und kein «bezeichnenbarer» Rechtsanwalt seine Sprache oder eine andere, die er versteht, spricht, kann in den zivil- und handelsrechtlichen Verfahren ein Dolmetscher durch das Büro für rechtlichen Beistand bezeichnet werden.

Die Kosten sind zu Lasten des Staates und werden wie in der allgemeinen Regelung über die Gerichtskosten in Strafsachen vorgesehen bezahlt. (64)

66.- Wenn sich die Bezeichnung eines Dolmetschers aufzwingt, ist dies im Formular «Antrag auf rechtlichen Beistand» anzugeben.

Der Dolmetscher wird durch das Büro für rechtlichen Beistand bezeichnet oder durch den bezeichneten Rechtsanwalt gewählt.

Bei Abschluss seiner Leistungen hinterlegt oder schickt der Dolmetscher die Aufstellung seiner Kosten und Honorare an das Büro für rechtlichen Beistand, indem er die Angaben des Antragstellers auf rechtlichen Beistand, den er unterstützt hat, den Ort, die Daten und die Uhrzeiten seiner Dienstleistung sowie seine eventuellen Fahrtkosten angibt; er fügt seiner Aufstellung das Original der Anforderung durch den Rechtsanwalt bei.

Die Aufstellung wird durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand taxiert und dann durch den Dolmetscher dem Dienst «Gerichtskosten» der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz vorgelegt; dieser Dienst tätigt dann die Zahlung.

7.5. Die Korrespondenzanwälte (65)

67.- In der Regel führt der bezeichnete Rechtsanwalt selbst alle Dienstleistungen aus, die mit dem Verfahren zusammenhängen, auch außerhalb des Gerichtsbezirks.

Er kann sich jedoch auf seine Kosten und ohne Intervention des Büros für rechtlichen Beistand für die außerhalb des Gerichtsbezirks oder in einer anderen Sprache zu erbringenden Leistungen durch einen Korrespondenzanwalt seiner Wahl vertreten lassen.

7.6. Das Ersetzen des bezeichneten Rechtsanwalts

68.- Der bezeichnete Rechtsanwalt kann den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand, der alleine über die Opportunität einer solchen Maßnahme entscheidet, darum bitten, ersetzt zu werden. Der Verlust des Vertrauens in den Mandanten oder die Furcht um die körperliche Unversehrtheit des bezeichneten Rechtsanwalts können zum Beispiel als Gründe angenommen werden.

In Erwartung der Entscheidung des Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand, die sich ebenfalls auf die Prüfung der Lage oder des Einkommens des Empfängers des rechtlichen Beistands bezieht, bleibt der bezeichnete Rechtsanwalt mit der Akte befasst.

Die eventuelle Entscheidung des Ersetzens wird dem Beistandsempfänger und dem bezeichneten Rechtsanwalt durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand mitgeteilt.

Diese Entscheidung kann nicht angefochten werden.

Man muss festhalten, dass der Fall des Ersetzens sich von denjenigen unterscheidet, die zum Entzug des rechtlichen Beistands führen können (siehe weiter unten).

69.- Auch der Beistandsberechtigte kann vom Büro für rechtlichen Beistand verlangen, dass der bezeichnete Rechtsanwalt ersetzt wird; es handelt sich um die Anwendung des Grundsatzes der freien Wahl des Rechtsanwalts, der durch Gesetz festgeschrieben wurde.

Der Präsident des Büros für rechtlichen Beistand entscheidet alleine über die Opportunität einer solchen Maßnahme (siehe «Rechtsprechung»).

Der Antrag auf Ersetzen wird dem bezeichneten Rechtsanwalt durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand mitgeteilt, dem er seine Bemerkungen übermittelt.

In Erwartung der Entscheidung des Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand, die sich ebenfalls auf die Prüfung der Lage oder des Einkommens des Beistandsempfängers bezieht, bleibt der bezeichnete Rechtsanwalt mit der Akte befasst.

Die eventuelle Entscheidung des Ersetzens wird dem Beistandsempfänger und dem bezeichneten Rechtsanwalt durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand mitgeteilt.

Diese Entscheidung kann nicht angefochten werden.

7.7. Die Zusammenarbeit und die Nachfolge der Rechtsanwälte

70.- Der Präsident des Büros für rechtlichen Beistand kann dem bezeichneten Rechtsanwalt auf dessen Antrag hin einen anderen (auf der Liste eingetragenen) Rechtsanwalt zur Seite stellen, um mit ihm zusammenzuarbeiten, falls er dies für angebracht erachtet.

In diesem Fall werden die gewährten Entschädigungen und/oder Taxierungen im Verhältnis zu ihrem jeweiligen Beitrag unter ihnen geteilt. Jedoch nur der bezeichnete Rechtsanwalt wird für seine Fahrtkosten entschädigt (siehe «Die Zuteilung der Punkte»).

71.- Der Rechtsanwalt, der durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand ersetzt wurde oder dem ein anderer Rechtsanwalt nachfolgt (der auf der Liste des Büros für rechtlichen Beistand seines Gerichtsbezirks oder eines anderen Gerichtsbezirks eingetragen ist), richtet sofort einen Abschlussbericht an das Büro für rechtlichen Beistand.

Die gewährten Entschädigungen und/oder Taxierungen werden im Verhältnis zu ihrem jeweiligen Beitrag zwischen dem Anwalt und demjenigen, der ihm nachfolgt, geteilt (siehe «Die Zuteilung der Punkte»).

Der bezeichnete Rechtsanwalt, der durch einen Rechtsanwalt aus demselben oder aus einem anderen Gerichtsbezirk, der nicht im Rahmen des rechtlichen Beistands interveniert, ersetzt wurde oder dem ein solcher nachfolgt, richtet sofort einen Abschlussbericht an das Büro für rechtlichen Beistand.

Der Rechtsanwalt, dem ein anderer nachfolgt, hat nur Anrecht auf die Zuteilung der Punkte für die Leistungen, die er erbracht hat.

Die üblichen Regeln hinsichtlich der Übertragung der Akten, der Zahlung der Honorare, der Vorschüsse, die einbehalten werden können, und die Aufgaben, die ausgeführt werden können, finden auf diese Fälle Anwendung. (66)

7.8. Das Streichen von der Liste der Praktikanten oder dem Verzeichnis – die Disziplinarmaßnahmen – die Eintragung bei einer anderen Anwaltschaft

72.- Wenn der bezeichnete Rechtsanwalt die Anwaltschaft verlässt, schlägt er dem Büro für rechtlichen Beistand den Namen des (auf der Liste seines Gerichtsbezirks eingetragenen) Rechtsanwalts vor, der seine Akten weiterführen wird.

Er teilt die Punkte mit Letzteren im Verhältnis zu ihrem jeweiligen Beitrag (siehe. «Die Zuteilung der Punkte»).

Das Büro für rechtlichen Beistand überprüft, ob der Beistandsempfänger sich noch in den Bedingungen befindet, um diese zu erhalten.

73.- Bei einer Eintragung bei einer anderen Anwaltschaft (und in die Liste des Büros für rechtlichen Beistand des neuen Gerichtsbezirks) hat der bezeichnete Rechtsanwalt die Wahl:

- entweder seine Akten weiter zu bearbeiten

In diesem Fall richtet er bei Abschluss seiner Leistungen einen Abschlussbericht an das Büro für rechtlichen Beistand, das ihn bezeichnet hat.

- oder dem Büro für rechtlichen Beistand, das ihn bezeichnet hat, den Namen des (auf der Liste seines Gerichtsbezirks eingetragenen) Rechtsanwalts vorzuschlagen, der seine Akten weiterführen wird.

Der bezeichnete Rechtsanwalt und sein Nachfolger werden sich die Punkte im Verhältnis ihres jeweiligen Beitrags teilen (siehe «Die Zuteilung der Punkte»).

74.- Der aus der Liste der Rechtsanwälte, die sich am rechtlichen Beistand beteiligen, aus der Liste der Praktikanten oder aus dem Verzeichnis ausgeschlossene Rechtsanwalt hinterlegt einen Abschlussbericht.

Die Neuverteilung der Akten geschieht ausschließlich durch das Büro für rechtlichen Beistand.

75.- Der mit einer Disziplinarstrafe, die ihn daran hindert, seine Tätigkeit auszuüben, belegte Rechtsanwalt, schließt seine Intervention in den Akten ab, die Leistungen während der Ausschlussperiode erfordern.

Die Neuverteilung der Akten geschieht ausschließlich durch das Büro für rechtlichen Beistand.

8.- DIE RICHTSKOSTEN UND DIE AUSLAGEN - DIE VORSCHÜSSE UND DIE TAXIERUNGEN

8.1. Die Gerichtskosten und die Auslagen

76.- Die Gewährung des rechtlichen Beistands impliziert keine Freistellung von den Verfahrenskosten; gegebenenfalls ist Gerichtskostenhilfe zu beantragen (siehe «Die Gerichtskostenhilfe»).

Die Entscheidung der Bewilligung des rechtlichen Beistands stellt vor dem Büro für Gerichtskostenhilfe den Beweis der Unzulänglichkeit des Einkommens dar.

77.- Im Dringlichkeitsfall kann der bezeichnete Rechtsanwalt den Beistandsempfänger auffordern, ihm einen rigoros begrenzten Vorschuss für die Gerichtskosten oder die zu tätigen Auslagen (Eintragung in die Liste; Antragsgebühr; Steuermarken; usw.) zu zahlen (67), wobei darauf zu achten ist, dass er darauf hingewiesen wird, dass der Anwalt nichts unternehmen kann, bevor er diese Zahlung erhalten hat.

In Bezug auf die Gerichtsvollzieherkosten, Expertisekosten, usw., wird der Beistandsempfänger unter denselben Vorbehalten aufgefordert, dem Gerichtsvollzieher, dem Sachverständigen, usw., direkt einen Vorschuss zu zahlen.

Es wird hier daran erinnert, dass der Rechtsanwalt Dritten gegenüber, die er auswählt, finanziell für die Leistungen haftet, um die er sie bittet, es sei denn, er hat sie vorab schriftlich darüber informiert, dass diese Kosten direkt vom Mandanten gefordert werden müssen. (68)

Wenn der bezeichnete Rechtsanwalt glaubt, die Kosten selbst vorschießen zu müssen (zum Beispiel: in Anbetracht des bevorstehenden Ablaufs einer Rechtsmittelfrist oder der Verjährung), so kann er deren Rückzahlung schriftlich beim Beistandsempfänger einfordern; er übermittelt dem Büro für rechtlichen Beistand eine Kopie der Anfrage, die er tätigt.

8.2. Die Vorschüsse und die Taxierungen

78.- Der bezeichnete Rechtsanwalt darf sich weder im Laufe noch bei Abschluss der Akte – selbst wenn der rechtliche Beistand teilweise unentgeltlich bewilligt worden ist – direkt an den Beistandsempfänger wenden, um Kosten oder Honorare zu fordern (Artikel 508/9).

Dies gilt insbesondere für mögliche Sekretariats- oder Bürokosten.

In dringenden Fällen kann das Büro für rechtlichen Beistand den bezeichneten Rechtsanwalt ermächtigen, einen Vorschuss zu fordern, um die Gerichtskosten zu decken.

79.- Wenn der rechtliche Beistand teilweise unentgeltlich gewährt wird, ermächtigt das Büro für rechtlichen Beistand den bezeichneten Rechtsanwalt zum Zeitpunkt der Bezeichnung (69), einen Vorschuss zu kassieren.

In der Regel gibt jedes Verfahren Anlass zur Bewilligung eines Vorschusses.

Dem Antragsteller auf rechtlichen Beistand wird der Betrag des dem bezeichneten Rechtsanwalt zu zahlenden Vorschusses sofort mitgeteilt.

Er wird ebenso über die Art informiert, wie die Honorare, die der Rechtsanwalt verlangen könnte, berechnet werden. (70)

Ihm können durch das Büro für rechtlichen Beistand zum Zeitpunkt der Bezeichnung oder später durch den bezeichneten Rechtsanwalt Zahlungserleichterungen gewährt werden.

80.- Der anfängliche Vorschuss übersteigt nicht 125,00 € pro Bezeichnung und wird mit Ausnahme von außergewöhnlichen Umständen nicht unter 25,00 € liegen.

81.- Bei Nichtzahlung des Vorschusses setzt der bezeichnete Rechtsanwalt seine Intervention aus.

Er achtet darauf, seinen Kunden gegebenenfalls per Einschreiben darüber zu informieren.

Wenn die Zahlung weiterhin ausbleibt, beantragt er beim Büro für rechtlichen Beistand, dass der rechtliche Beistand beendet wird (siehe «Der Entzug des rechtlichen Beistands»).

82.- Der Rechtsanwalt erhält die dem Beistandsempfänger gewährte Prozesskostenvergütung. (71)

Die tatsächlich erhaltene Prozesskostenvergütung muss im Abschlussbericht angegeben werden.

Der Rechtsanwalt, der nach Abschluss der Akte noch eine Prozesskostenvergütung erhält, muss das Büro für rechtlichen Beistand hierüber informieren.

83.- Die vorstehenden Regeln sind auf die Honorare des von Amts wegen als Beistand einer Person, die den rechtlichen Beistand erhalten hat, bezeichneten Rechtsanwalts anwendbar.

In den anderen Fällen legt der bezeichnete Rechtsanwalt seine Honorare in Anwendung der im Artikel 446 ter (früher 459) angeführten Kriterien fest.

Wenn der Beistandsempfänger es versäumt oder sich weigert, diese Honorare zu zahlen, oder sie nur teilweise zahlt, wird der bezeichnete Rechtsanwalt durch die Zuteilung von Punkten entschädigt (gegebenenfalls wird der Betrag der Entschädigungen um den als Teilzahlung der Honorare geleisteten Betrag verringert) (Artikel 508/22).

9.- DER ABSCHLUSS DER INTERVENTION DES BEZEICHNETEN RECHTSANWALTS, DER ANTRAG AUF ZUTEILUNG VON PUNKTEN UND DIE ANRECHNUNG DER VORSCHÜSSE, TAXIERUNGEN UND PROZESSKOSTENVERGÜTUNGEN

9.1. Der «Abschlussbericht»

84.- Der bezeichnete Rechtsanwalt erstellt einen «Abschlussbericht», wenn:

- er (alle) Leistungen (des Verfahrens) vollendet hat, für das er bezeichnet worden ist,
- er durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand darüber informiert wird, dass er ersetzt worden ist;
- ihm ein anderer Rechtsanwalt nachfolgt;
- er durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand darüber informiert wird, dass seinem Kunden der rechtliche Beistand entzogen worden ist.

Ausnahmsweise kann jedes Jahr ein Bericht für die Verfahren im Jugendrecht (nur im Bereich des Schutzes) und des Schutzes der Geisteskranken hinterlegt werden.

Ebenso kann ein Bericht hinterlegt werden, wenn nicht über eine Widerklage geurteilt worden ist (zum Beispiel: in Scheidungen), sofern aus einem Schreiben des Kunden oder des Anwalts der Gegenpartei hervorgeht, dass das Verfahren nicht weiter betrieben wird.

85.- Der Abschlussbericht wird zusammen mit den Belegen für die Lage oder die Einkünfte des Beistandsempfängers beim Büro für rechtlichen Beistand hinterlegt oder dorthin gesandt, wenn das Büro nicht bereits im Besitz derselben ist.

Alle Belege für die Effektivität der erbrachten Leistungen werden ebenfalls beigefügt (siehe «Abschlussberichte - Empfehlungen».)

Unvollständige Berichte (nicht ausgefüllte Vermerke; fehlende oder unzureichende Unterlagen; etc.) werden an den Rechtsanwalt zurückgeschickt.

Die Abschlussberichte müssen sofort bei Abschluss der Akte und auf jeden Fall vor dem 30. Juni eines jeden Jahres hinterlegt oder auf elektronischem Weg an das Büro für rechtlichen Beistand geschickt werden; andernfalls werden diese nicht für die Zuteilung der Punkte für das vergangene Gerichtsjahr in Betracht gezogen.

9.2. Die Zuteilung der Punkte

86.- Die Punkte werden pro Leistung aufgrund der zum Zeitpunkt der Hinterlegung des Abschlussberichtes anwendbaren «Liste der im Durchschnitt für entsprechende Aufgaben zuzuteilenden Punkte» (72) zugeteilt.

Für die Leistungen, die nicht darin angegeben sind, wird analog vorgegangen.

Die Anzahl der Punkte im Zusammenhang mit einer Leistung wird reduziert, wenn diese nicht vollständig erbracht worden ist (zum Beispiel: nachfolgende Rechtsanwälte; Vergleich während des Verfahrens; Entzug des rechtlichen Beistands; etc.).

Der Präsident des Büros für rechtlichen Beistand kann die Anzahl der beantragten Punkte gegebenenfalls aufgrund der Qualität der erbrachten Leistungen reduzieren.

Siehe auch «Die gekreuzten Kontrollen».

87.- Zur Erinnerung:

- Es wird keine Entschädigung gewährt, wenn die Belege für die Lage oder die Einkünfte des Beistandsempfängers im Vergleich zum Datum des Antrags auf rechtlichen Beistand älter als zwei Monate sind.

- Die mehr als einen Monat vor dem Antrag auf Bezeichnung erbrachten Leistungen werden nicht entschädigt.

88.- Wenn der bezeichnete Rechtsanwalt seine Intervention bei Nichtzahlung des Vorschusses nicht aussetzt, werden ihm nur die Punkte für eine Konsultation oder einen Besuch zugeteilt.

In dringenden Fällen werden die tatsächlich erbrachten Leistungen entschädigt.

89.- Wenn der bezeichnete Rechtsanwalt das Verfahren zwecks Entzugs des rechtlichen Beistands im Falle einer Änderung der Lage oder der Einkünfte des Beistandsberechtigten nicht anwendet (siehe «Der Entzug des rechtlichen Beistands»), werden seine Leistungen nur bis zum Datum dieser Änderung entschädigt.

90.- Dem bezeichneten Rechtsanwalt wird kein Punkt zugeteilt, wenn sein Abschlussbericht mehr als 5 Jahre nach dem Datum der letzten durch ihn erbrachten Leistung hinterlegt wird.

91.- Bei Zusammenarbeit zwischen Rechtsanwälten oder bei Nachfolge werden die Punkte im Verhältnis ihres jeweiligen Beitrags untereinander geteilt.

92.- Die Fahrten werden aufgrund eines halben Punktes pro 20 Kilometer ab der Kanzlei des bezeichneten Rechtsanwalts entschädigt; falls mehrere Kanzleien bestehen, wird die Entfernung ab der Kanzlei, die am nächsten am Ort der Leistung liegt, berechnet.

Die Punkte für die unternommenen Fahrten werden pro Akte zusammengefügt.

Die Reisen ins Ausland werden nur entschädigt, wenn sie durch die Notwendigkeit für den bezeichneten Rechtsanwalt gerechtfertigt sind, in einer Sitzung anwesend zu sein oder einen inhaftierten Mandanten zu besuchen. Bei Fahrten von mehr als 500 Kilometern (hin und zurück) ist die vorherige Genehmigung des Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand erforderlich.

9.3. Die Anrechnung der Vorschüsse und Prozesskostenvergütungen

93.- Der tatsächlich erhaltene oder als erhalten vorausgesetzte Betrag der Vorschüsse und Prozesskostenvergütungen wird im Abschlussbericht angegeben.

Der Rechtsanwalt, der nach Abschluss der Akte noch eine Prozesskostenvergütung erhält, muss das Büro für rechtlichen Beistand hierüber informieren.

10.- DIE BERICHTE (Artikel 508/11)

94.- Die Rechtsanwälte sind verpflichtet, laut den durch den Minister der Justiz festgelegten Modalitäten «regelmäßig Bericht an das Büro» für rechtlichen Beistand zu erstatten. (73)

95.- Das Büro übermittelt jedes Jahr laut den durch den Minister der Justiz festgelegten Modalitäten einen Bericht über die Funktionsweise des weiterführenden rechtlichen Beistands an den Ausschuss für rechtlichen Beistand und an den Minister der Justiz. (74)

11- DIE QUALITÄTSKONTROLLEN (Artikel 508/7 und 508/8)

96.- Artikel 508/8 des Gerichtsgesetzbuches bestimmt, dass «die Rechtsanwaltskammer die Qualität der durch die Rechtsanwälte erbrachten Leistungen kontrolliert (...)» und dass «der Kammervorstand bei Verstößen (...) einen Rechtsanwalt von der Liste streichen kann (...)»

Die Kontrolle der Qualität der Leistungen siedelt sich auf zwei Ebenen an:

- a priori bezieht sie sich insbesondere auf die Rechtfertigung der erklärten Orientierungen oder die Verpflichtung, einer Fortbildung zu folgen, Bedingung für die Eintragung in die Liste der Rechtsanwälte, die am rechtlichen Beistand teilnehmen (Artikel 508/7);

- a posteriori bezieht sie sich auf die erbrachten Leistungen, was den Kammervorstand veranlassen kann, einen Rechtsanwalt von der Liste zu streichen.

Wenn man die globale Zielsetzung der Verbesserung der Qualität des rechtlichen Beistands in Betracht zieht, die das Gesetz vom 23. November 1998 verfolgt, umfasst der Anwendungsbereich dieser Kontrollen ebenfalls die Gesamtheit der Beziehung zwischen dem Rechtsanwalt und dem Rechtsuchenden und schließt die Kammer (über den Präsidenten, den Kammervorstand und den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand) und im Übrigen auch die Gemeinschaft mit ein.

Die Kontrolle der Qualität der Leistungen ist also zuerst eine Kontrolle der Effektivität derselben, selbst wenn diese Kontrolle ausdrücklich die Zuteilung der Punkte betrifft, eine Aufgabe, die nicht dem Kammervorstand, sondern dem Büro für rechtlichen Beistand obliegt. (75)

Die Zuteilung der Punkte setzt somit eine «materielle» Kontrolle voraus:

- der Realität der Leistungen, die der Rechtsanwalt erklärt, erbracht zu haben,
- die Übereinstimmung dieser Leistungen mit der «Liste der Punkte».

Die ordnungsgemäß eingereichten Berichte werden durch das Büro für rechtlichen Beistand im Hinblick auf die Zuteilung der Punkte für die erbrachten Leistungen kontrolliert.

Wenn der Prüfer des Büros für rechtlichen Beistand eine Unregelmäßigkeit feststellt oder eine andere Bewertung der Leistungen als diejenige, die der Rechtsanwalt vorgeschlagen hat, in Betracht zieht, informiert er diesen diesbezüglich und fordert ihn auf, ihm alle notwendigen Bemerkungen in der durch ihn gestellten Frist zukommen zu lassen.

Falls innerhalb der oben genannten Frist keine Bemerkungen eingehen, wird vorausgesetzt, dass der Rechtsanwalt die gemachten Bemerkungen und die Stellungnahme des Prüfers akzeptiert hat.

Wenn der Rechtsanwalt Bemerkungen macht, prüft der Prüfer die Akte erneut. Aufgrund dieser neuen Prüfung trifft der Präsident oder, wenn er selbst als Prüfer interveniert ist, ein anderes Mitglied des Büros für rechtlichen Beistand eine Entscheidung, die im Falle einer Meinungsverschiedenheit begründet wird. Die Entscheidung wird dem betreffenden Rechtsanwalt zugestellt.

Wenn der betreffende Rechtsanwalt nicht mit der getroffenen Entscheidung einverstanden sein kann, muss er seinen begründeten Einspruch unter Strafe der Rechtsverwirkung innerhalb von 15 Kalendertagen ab Zustellung der Entscheidung an den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand richten.

Er führt an, wenn er es wünscht, vor dem weiter unten in Artikel 5 angeführten Ausschuss angehört zu werden.

Die Ausübung dieses Rechtsmittels impliziert das Einverständnis des betreffenden Rechtsanwalts mit der Rückstellung um ein Kalenderjahr der Inbetrachtung der strittigen Akte für die Zuteilung der Punkte, es sei denn, es würde noch rechtzeitig hierüber beschlossen.

Das Rechtsmittel wird durch einen Ausschuss untersucht, dessen Mitglieder bei Beginn eines jeden Gerichtsjahres durch den Kammervorstand der betroffenen Anwaltschaft bezeichnet werden.

Dieser Ausschuss setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, worunter ein anderes Mitglied des Büros für rechtlichen Beistand als dasjenige, das die angefochtene Entscheidung getroffen hat, oder ein Rechtsanwalt, der durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand vorgeschlagen wird.

Er hört den betreffenden Prüfer oder den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand sowie den Rechtsanwalt an, wenn dieser dies beantragt hat.

Dieser Ausschuss entscheidet in letzter Instanz im Wege einer begründeten Entscheidung.

Die Entscheidung des Ausschusses greift keineswegs dem Ergebnis einer möglichen gekreuzten Kontrolle vor.

12.- DIE GEKREUZTEN KONTROLLEN (Artikel 509/19)

97.- Der Minister kann aufgrund der Modalitäten, die er festlegt, eine Kontrolle der durch die Anwaltschaften zugeteilten Punkte durchführen lassen.

Es handelt sich um eine Kontrolle jeder Anwaltschaft durch eine Anwaltschaft aus dem Zuständigkeitsbereich eines anderen Appellationshofes.

In der Praxis werden diese Kontrollen durch die O.B.F.G und die O.V.B organisiert.

In Anbetracht der unaufhörlich wachsenden Anzahl (76) Akten, für die Punkte zugeteilt werden, unterstützen die Büros für rechtlichen Beistand aus der Zuständigkeit der Gerichte Erster Instanz die Büros für rechtlichen Beistand aus der Zuständigkeit der Appellationshöfe.

Die Kontrollen verteilen sich im Allgemeinen von 1. Oktober bis zum 31. Dezember eines jeden Jahres; sie beziehen sich auf die Prüfung der Bedingungen der Gewährung der Unentgeltlichkeit (Prüfung der Belege für die Lage oder die Einkommen), der Effektivität der Leistungen (Prüfung der den Abschlussberichten beigefügten Dokumente) und der zugeteilten Punkte.

Die Schwierigkeiten, die nicht gemeinsam durch die kontrollierenden und kontrollierten Anwaltschaften gelöst werden können, werden einem Schiedsausschuss vorgelegt.

Dieser arbeitet unter der Präsidentschaft der Verwalter der O.B.F.G und der O.V.B., die mit dem rechtlichen Beistand betraut sind, und setzt sich aus zwei Präsidenten eines Büros für rechtlichen Beistand pro gemeinschaftlicher Kammer zusammen.

Auf die gekreuzten Kontrollen folgt ein Bericht der kontrollierenden Anwaltschaft an die kontrollierte Anwaltschaft, und die Gesamtheit dieser Berichte wird dem Minister der Justiz vor dem 31. Dezember eines jeden Jahres über die O.B.F.G und die O.V.B. übermittelt. (77)

13.- DIE ENTSCHÄDIGUNG DER RECHTSANWÄLTE – DIE FUNKTIONSKOSTEN DER BÜROS FÜR RECHTLICHEN BEISTAND (Artikel 508/19) (78)

98.- Das System der Entschädigung der Rechtsanwälte basiert auf der Zuteilung von Punkten pro erbrachter Leistung auf der Grundlage der «Liste der im Durchschnitt pro entsprechender Aufgabe zuzuteilenden Punkte».

Der Wert des Punktes wird jedes Jahr aufgrund des Staatshaushalts (79), erhöht um tatsächlich erhaltene oder als erhalten vorausgesetzte Zuschüsse und Prozesskostenvergütungen, und der Anzahl der Punkte, die der Gesamtheit der Rechtsanwälte des Königreichs zugeteilt wurden, auf gemeinsamen Vorschlag der O.B.F.G und der O.V.B, der dem Minister der Justiz vor dem 1. Februar übermittelt wird, bestimmt.

99.- Die Entschädigungen werden nach Kontrolle durch den Rechnungshof im Allgemeinen im Laufe des Monats Mai oder Juni des laufenden Jahres, während dem der Vorschlag der Berechnung des Wertes eines Punktes dem Minister der Justiz übermittelt worden ist, durch den Föderalen Öffentlichen Dienst Justiz ausgezahlt. (80)

100.- Bis zum Haushaltsgesetz vom 27. Dezember 2005 durften die Anwaltschaften «4,5% des Betrages der erhaltenen Entschädigungen für die Zahlung der Verwaltungskosten für die Organisation der Büros für rechtlichen Beistand» nutzen.

Das Haushaltsgesetz fügt einen neuen Artikel 508/19bis ins Gerichtsgesetzbuch ein, der die Gewährung eines jährlichen Zuschusses für die Anwaltschaften vorsieht, um die Kosten im Zusammenhang mit der Organisation der Büros für rechtlichen Beistand zu decken; der Betrag dieses Zuschusses entspricht 8,108% des Betrages des Haushalts, der für die Entschädigung der Rechtsanwälte bestimmt ist. (81)

14. – DER ENTZUG DES RECHTLICHEN BEISTANDS (Artikel 508/18)

101.- Der rechtliche Beistand kann entzogen werden «(...) wenn der Antragsteller die Bedingungen des Artikels 508/13 nicht mehr erfüllt (...)».

Beispiele: Erhalt eines Kapitals im Rahmen einer Erbschaft oder der Liquidierung der Gütergemeinschaft; Erhalt von Entschädigungen für einen Körperschaden; Zahlung von ausstehenden Beiträgen und Unterhaltsgeldern, usw.

Der rechtliche Beistand kann ebenso entzogen werden, wenn der Antragsteller auf rechtlichen Beistand «die Bedingungen des Artikels 508/13» sowie per Analogie, im Falle der Umkehr der Vermutung der Unzulänglichkeit der Einkünfte, nie erfüllt hat (siehe Nr. 46).

Sobald der bezeichnete Rechtsanwalt feststellt oder von seinem Kunden erfährt, dass dessen Lage oder Einkommen sich verändert hat oder dass der Beistandsberechtigte die Bedingungen, um rechtlichen Beistand zu erhalten, zum Zeitpunkt, wo er ihm gewährt worden ist, nicht erfüllte, fordert er diesen auf, das Büro für rechtlichen Beistand hierüber zu informieren.

Falls der Kunde dieser Aufforderung nicht nachkommt, richtet der Rechtsanwalt einen Antrag auf Entzug des rechtlichen Beistands an den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand.

Das Büro für rechtlichen Beistand holt die Bemerkungen des Beistandsempfängers ein und urteilt dann über die Aufrechterhaltung oder den Entzug des rechtlichen Beistands.

Die Problematik des Berufsgeheimnisses im Rahmen der Beschwerden gegen eine Entzugsentscheidung wird durch die Regelungen der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften vom 25. Juli 2001 und vom 26. Juni 2003 geregelt (siehe weiter unten).

102.- Der rechtliche Beistand kann auch entzogen werden «(...) wenn der Empfänger offensichtlich nicht an der Verteidigung seiner Interessen mitwirkt» (siehe «Rechtsprechung»).

Beispiele: Der Beistandsempfänger antwortet nicht auf die Schreiben seines Rechtsanwalts; er übermittelt ihm die notwendigen Unterlagen und Informationen nicht; er erscheint nicht, obschon das Gesetz seine Anwesenheit vorschreibt, usw.

Auch ein Übereifer in der Zusammenarbeit und im Allgemeinen der Bruch des Vertrauensverhältnisses zwischen Rechtsanwalt und Mandanten kann einem Mangel an Zusammenarbeit gleichgestellt werden.

Der bezeichnete Rechtsanwalt richtet dann einen Antrag auf Entzug des rechtlichen Beistands an den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand (s. oben).

103. Die Entscheidung des Entzugs des rechtlichen Beistands wird durch den Präsidenten des Büros für rechtlichen Beistand getroffen.

In Abwartung dieser Entscheidung bleibt der bezeichnete Rechtsanwalt mit der Akte befasst.

Wenn der Beistandsempfänger eine Beschwerde gegen die Entscheidung auf Entzug des rechtlichen Beistands eingeleitet hat, bleibt der bezeichnete Rechtsanwalt bis zu dem Zeitpunkt, wo die Entscheidung der Arbeitsgerichtsbarkeit rechtskräftig geworden ist, mit der Akte befasst.

104.- Der Ersatz des bezeichneten Rechtsanwalts oder seine Nachfolge durch einen Rechtsanwalt, der nicht im Rahmen des rechtlichen Beistands interveniert, impliziert nicht den Verlust des rechtlichen Beistands.

Man geht in der Tat davon aus, dass der Beistandsberechtigte selbst auf diese verzichtet hat.

15.- DIE REKURSE GEGEN DIE ENTSCHEIDUNGEN DES BÜROS FÜR RECHTLICHEN BEISTAND (Artikel 508/15, 508/16 und 508/18)

105.- Einzig und allein gegen die Entscheidungen der Verweigerung und des Entzugs des rechtlichen Beistands kann eine Beschwerde vor dem Arbeitsgericht eingeleitet werden.

Die Bewilligung des teilweise unentgeltlichen rechtlichen Beistands entspricht einer Ablehnung des vollständig unentgeltlichen rechtlichen Beistands (siehe «Rechtsprechung»).

Gegen die Bezeichnung selbst des Rechtsanwalts oder gegen die Entscheidung auf Ersetzung (oder nicht) besteht also kein Beschwerderecht.

106.- Die Entscheidungen der Verweigerung müssen präzise begründet sein (zum Beispiel: Die Einkünfte des Antragstellers liegen über den Höchstsätzen, die Zugang zum unentgeltlichen rechtlichen Beistand geben; der Antragsteller will ein Rechtsmittel gegen eine rechtskräftig gewordene Entscheidung ausüben; der Antrag ist offensichtlich schlecht begründet, da...; der Antrag ist aus der Luft gegriffen, da...; etc.).

Sie werden durch das Büro für rechtlichen Beistand per Einschreibebrief zugestellt.

107.- Die rechtskräftige Entscheidung der Arbeitsgerichtsbarkeit, die die Verweigerung der Bezeichnung oder den Entzug des rechtlichen Beistands aufhebt, hat rückwirkende Wirkung auf die Zuteilung der Punkte.

KAPITEL IV — Die Gerichtskostenhilfe

108.- Der bezeichnete Rechtsanwalt ist verpflichtet, den Beistandsempfänger darüber zu informieren, dass er gegebenenfalls ebenfalls Gerichtskostenhilfe erhalten kann.

In diesem Fall übermittelt der bezeichnete Rechtsanwalt dem Büro für Gerichtskostenhilfe die Entscheidung des Büros für rechtlichen Beistand gemäß Artikel 508/17 des Gerichtsgesetzbuches; sie gilt als Beweis der Unzulänglichkeit der Einkünfte.

Vor dem Staatsrat ist das Verfahren der Gerichtskostenhilfe durch Sonderregelungen geregelt, die im Allgemeinrecht (82) und im Ausländerrecht voneinander abweichen (83).

Es gibt momentan keine Gerichtskostenhilfe vor dem Rat für Ausländerstreitsachen.

Der Erhalt der Gerichtskostenhilfe vor dem Schiedshof (heute Verfassungsgerichtshof) ist durch einen Königlichen Erlass vom 14. April 2009 zur Ausführung des Artikels 75 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof geregelt: Die Bezeichnung von Amts wegen geschieht durch den Präsidenten der Anwaltschaft.

Vor dem Kassationshof:

- in zivilrechtlichen Angelegenheiten: Der Rückgriff auf einen Rechtsanwalt beim Kassationshof ist erforderlich. Der Antrag auf Gerichtskostenhilfe wird zusammen mit den Belegen für die Lage und die Einkünfte des Antragstellers an das Büro für Gerichtskostenhilfe des Kassationshofes, Justizpalast, Place Poelaert in 1000 Brüssel gerichtet. Der Präsident des Büros für Gerichtskostenhilfe übermittelt dem Präsidenten der Anwaltskammer beim Kassationshof die Akte, wenn die Bedingungen der Unentgeltlichkeit erfüllt sind; dieser wird dann einen Rechtsanwalt bezeichnen.

- in strafrechtlichen und steuerrechtlichen Angelegenheiten: Der Beistand eines Rechtsanwalts beim Kassationshof ist nicht erforderlich.

KAPITEL V — Der grenzüberschreitende rechtliche Beistand (Artikel 508/24 und 508/25)

109. Das Gesetz vom 15. Juni 2006 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches «in Bezug auf den rechtlichen Beistand» hat die Richtlinie 2003/8/EG des Rates vom 27. Januar 2003 «zur Verbesserung des Zugang zur Justiz in den grenzüberschreitenden Angelegenheiten durch die Erstellung gemeinsamer minimaler Regeln in Bezug auf den im Rahmen solcher Angelegenheiten gewährten rechtlichen Beistand» umgesetzt.

Der FÖD Justiz ist die für die Einreichung der Anträge auf rechtlichen Beistand und Gerichtskostenhilfe eines Staatsangehörigen eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union zuständige Behörde; er ist ebenso für den Versand dieser Anträge zuständig, wenn diese von einem belgischen Staatsangehörigen für das Hoheitsgebiet eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union eingereicht werden.

Wenn das Büro für rechtlichen Beistand einen solchen Antrag erhält, übermittelt es diesen an den FÖD Justiz, der diesen innerhalb von zwei Wochen an die zuständige Behörde dieses Landes übermittelt, nachdem er die Übersetzung in die durch den Empfängerstaat anerkannte Sprache gewährleistet hat.

Die im FÖD Justiz für diese Bereiche zuständigen Personen sind Frau Mme Josiane Paul (Dienst Zentrale Behörde Rechtlicher Beistand), Telefon 02 542.67.33, und, für Strafsachen Herr Kris Opdenbosch (02 210 56 89).

Die Standardformulare können auf der Internetseite <http://ec.europa.eu/civiljustice/index.de.htm> des Europäischen Justiziellen Netzes für Zivil- und Handelssachen wie folgt herunter geladen werden: in der Spalte THEMEN auf EUROPÄISCHER GERICHTSATLAS FÜR ZIVILSACHEN klicken, dann auf Prozesskostenhilfe, Formblätter ausfüllen, und das betroffene Land auswählen.

110.- Man beachte, dass eine Person, die den rechtlichen Beistand in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union erhalten hat, dessen Richter eine Entscheidung verkündet hat, ebenfalls über rechtlichen Beistand verfügt, wenn die Entscheidung anerkannt, für ausführbar erklärt oder in Belgien vollstreckt werden muss.

KAPITEL VI — Die Besteuerung

111.- Die gezahlten Entschädigungen werden im Prinzip für das Jahr ihrer Auszahlung als «Profite aus freien Berufen» besteuert.

Artikel 171, 6. des Einkommenssteuergesetzbuches 1992 sieht jedoch eine Steuersonderregelung (die vom Steuersatz für die Gesamtheit der anderen steuerpflichtigen Einkommen abweicht) zu Gunsten der Honorare für Leistungen vor, die (1) während mehr als 12 Monaten geleistet wurden und die (2) durch Verschulden der öffentlichen Behörden nicht im Laufe des Jahres der Leistungen gezahlt, sondern (3) in einem Mal ausgezahlt worden sind; diese Bedingungen sind kumulativ, und die Beweislast obliegt... dem Steuerpflichtigen!

Fußnoten

(1) *Belgisches Staatsblatt* vom 22. Dezember 1998. Abgeändert durch das Haushaltsgesetz vom 27. Dezember 2005 (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Dezember 2005), das Gesetz vom 15. Januar 2006 zurr Abänderung des Gerichtsgesetzbuches in Bezug auf die Gerichtshilfe (sic) (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Juli 2006) und das Gesetz vom 21. Juni 2006, das bestimmte Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches in Bezug auf die Anwaltschaften und die auf die Mitglieder derselben anwendbaren Disziplinarverfahren abändert (*Belgisches Staatsblatt* vom 20. Juli 2006). Eine Koordinierung der Gesetzestexte kann auf dem Extranet des O.B.F.G eingesehen werden (<http://obfg.be>, Rechtshilfe, Gesetzestexte).

(2) *Belgisches Staatsblatt* vom 30. Dezember 1999.

(3) Revision vom 17. Februar 1994.

(4) Königlicher Erlass zur Festlegung der Modalitäten für die Anerkennung der Organisationen für rechtlichen Beistand sowie für die Zusammensetzung und die Verwaltung der Ausschüsse für rechtlichen Beistand und zur Bestimmung der objektiven Kriterien für die Gewährung von Subsidien für die Ausschüsse für rechtlichen Beistand in Ausführung der Artikel 508/2, § 3, Abs. 2, und 508/4 des Gerichtsgesetzbuches, abgeändert durch K.E. vom 4. September 2002 (*Belgisches Staatsblatt* vom 11. Oktober 2002); K.E. zur Bestimmung der Bedingungen für den ersten unentgeltlichen rechtlichen Beistand und den unentgeltlichen oder teilweise unentgeltlichen weitergehenden rechtlichen Beistand und für den Gerichtskostenhilfe, ersetzt durch den K.E. vom 10. Juli 2001 (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Juli 2001), dieser wiederum abgeändert durch K.E. vom 23. April 2002 (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. Mai 2002) und aufgehoben durch K.E. vom 18. Dezember 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Dezember 2003), abgeändert durch K.E. vom 7. Juli 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 20. Juli 2006); K.E. zur Festlegung der Bewilligungsbedingungen, des Tarifs und der Modalitäten der Zahlung der Vergütungen der Rechtsanwälte gemäß Artikel 508/19, 508/20 und 508/21 des Gerichtsgesetzbuches, abgeändert durch K.E. vom 18. Dezember 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Dezember 2003), abgeändert durch K.E. vom 10. Juni 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Juni 2006) und K.E. vom 19. Juli 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 1. August 2006); K.E. zur Festlegung, gemäß Artikel 508/5, § 2, Abs. 1 des Gerichtsgesetzbuches, des durch den Antragsteller, der den ersten rechtlichen Beistand erhalten hat, geschuldeten Pauschalbeitrags, aufgehoben durch das Haushaltsgesetz vom 22. Dezember 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Dezember 2003).

(5) Ministerieller Erlass zur Festlegung der Modalitäten für die in den Artikeln 508/6, Abs. 1, und 508/11, Abs. 1 und 2 des Gerichtsgesetzbuches angeführten Berichte und für die im Artikel 508/19, § 2 desselben Gerichtsbuches angeführte Kontrolle; M.E. zur Ausführung des königlichen Erlasses vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung der Bewilligungsbedingungen, des Tarifs und der Modalitäten der Zahlung der Vergütungen der Rechtsanwälte gemäß Artikel 508/19, 508/20 und 508/21 des Gerichtsgesetzbuches, abgeändert durch K.E. vom 18. Dezember 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Dezember 2003) und durch K.E. vom 19. September 2005 (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. September 2005), aufgehoben durch M.E. vom 21. August 2006 zur Festlegung der Liste der Punkte für die Leistungen der mit dem unentgeltlichen oder teilweise unentgeltlichen weitergehenden rechtlichen Beistand betrauten Rechtsanwälte (*Belgisches Staatsblatt* vom 28. August 2006).

(6) So wurde bis zum 1. September 1999 einer alleinstehenden Person, deren monatliches Nettoeinkommen unter 25.000 BEF lag, unentgeltlich rechtlicher Beistand gewährt; diese Schwelle wurde am 1. Januar 2001 auf 25.700 BEF, am 1. Januar 2002 auf 659 € und am 1. Januar 2003 auf 666 € erhöht. Die Obergrenzen für Einkommen, die Zugang zum unentgeltlichen rechtlichen Beistand geben, wurden ab dem 1. Januar 2004 merklich angehoben.

(7) Artikel 9 des Gesetzes sieht die Standardisierung der Einkommensbedingungen und der Belege für die Erlangung des rechtlichen Beistands und des Gerichtskostenhilfes vor.

(8) Die Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften hat insbesondere im Februar 2003 eine Demonstration vor dem Justizministerium und im Mai 2003 einen Streik des rechtlichen Beistands organisiert.

(9) *Belgisches Staatsblatt* vom 24. Dezember 2003.

(10) *Belgisches Staatsblatt* vom 31. Dezember 2003.

(11) Siehe: «Ne pas tomber sous le coût de la Justice», französischsprachige Anwaltschaft der Rechtsanwälte der Rechtsanwaltskammer Brüssel, Zusatz Nr. 1 an das Schreiben der Rechtsanwaltskammer, 4/2003, S. 9 ff.

(12) Dok. Kammer, 1117/1-96/97, S. 3.

(13) Dok. Kammer, 1588/1-90/91.

(14) Id., S. 13.

(15) Bericht im Namen des Ausschusses der Justiz des Senats, 1-970/5, S. 4.

(16) Bericht im Namen des Ausschusses der Justiz des Senats, 1-970/5, S. 9.

(17) Der Ausschuss «Rechtlicher Beistand» umfasst die Präsidenten aller Büros für rechtlichen Beistand des Südens des Landes. Er trifft sich jeden Monat. Die genehmigten Protokolle der Sitzungen können auf dem Extranet des O.B.F.G unter der Rubrik Rechtsbeistand eingesehen werden (<http://obfg.be>). Die individuellen Zugangs-codes zum Extranet können Sie bei Isabel Vasco erhalten (02 6482098 oder ivasco.secr@avocats.be).

(18) Und, vor seiner Schaffung durch das Gesetz vom 4. Juli 2001 (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Juli 2001), das das Gerichtsgesetzbuch in Bezug auf die Strukturen der Anwaltschaft abändert, durch die Konferenz der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften, die sich bemüht hatte, einheitliche Regeln zur Anwendung des Gesetzes aufgrund insbesondere der Vorbereitungsarbeiten zu schaffen; es war außerdem zu einer Konzertation mit der Vereniging van Vlaamse Balies (V.V.B.) gekommen, die heute mit dem Orde van Vlaamse Balies (O.V.B.) im Rahmen der «gekrenzten Kontrollen» weitergeführt wird. Die aus den ersten Jahren der Umsetzung des Gesetzes und der Rechtsprechung der Arbeitsgerichtsbarkeiten im Rahmen der Rekurse gegen die Entscheidungen der Büros für rechtlichen Beistand, unentgeltlichen rechtlichen Beistand abzulehnen oder zu entziehen (siehe Anlage), gezogenen Lehren haben die Überlegungen bereichert.

(19) Cfr. D. Dobbelsstein und J. Pinilla, «L'accès aux droits et à la justice, de la citoyenneté à l'accès à la justice, une proposition réversible ?», La Charte, 1999, S. 157 ff.

(20) Die den Bedürftigen gewährte Unterstützung war jedoch eher Teil einer wohltätigen Praxis als ein Recht; es ging sich nicht um den sozialen Zugewinn, den die Wahrung der individuellen Rechte ermöglicht.

(21) Artikel 455 des Gerichtsgesetzbuches verweist auf «die Personen, deren Einkommen ungenügend sind», während Artikel 664 des Gerichtsgesetzbuches «jene visiert, die nicht über die notwendigen Einkommen verfügen, um die Kosten für ein Verfahren zu tragen»..

(22) In Wirklichkeit handelt es sich um die Bedingungen, in denen den bezeichneten Rechtsanwälten eine Entschädigung gewährt wird.

(23) Regelung über die Büros für Rechtsberatung und Verteidigung – Entschädigungen für Praktikanten vom 12. Juni 1987, abgeändert am 1. Dezember 1988, am 17. Mai 1990, am 20. Februar 1992 und am 24. Juni 1993.

(24) Am 1. Januar 1998: 20.916 BEF für eine alleinstehende Person.

(25) Am 1. Januar 1998: 31.900 BEF.

(26) Gesetz vom 9. April 1980 zur Abänderung des Artikels 455 des Gerichtsgesetzbuches.

(27) 30.000.000 BEF in 1984 ! Siehe Anlage 8.

(28) Die «im Artikel 488 angesprochenen Behörden» sind die O.B.F.G. und die O.V.B.

(29) Die Listen werden am 1. Januar eines jeden Jahres festgelegt und dem Büro für rechtlichen Beistand des Gerichtsbezirks übermittelt.

(30) Regelung der Kammer der französischsprachigen und deutschsprachigen Anwaltschaften vom 13. März 2006 über die Rechtsanwaltspraxis und den Beitrag zur Kammer (die Regelungen der K.F.D.A. können auf dem Extranet <http://obfg.be> unter der Rubrik «Deontologie» eingesehen werden).

(31) Siehe «Die Qualitätskontrollen» und «Die gekrenzten Kontrollen».

(32) Regelung der O.B.F.G. vom 24. März 2003 über die bevorzugten Aktivitäten.

(33) Bericht im Namen des Ausschusses der Justiz der Kammer, 549/14-94/95, S. 58.

(34) Für die Adressen und Honorare der Bereitschaften siehe www.avocats.be.

(35) «Das zusätzliche Angebot des ersten rechtlichen Beistands muss so zugänglich wie möglich sein, da er noch nicht generell besteht, was die Organisation einer garantierten Anzahl von Bereitschaftsstunden vorzugsweise in den Justizhäusern erforderlich macht. ...Diese Dienste des ersten rechtlichen Beistands können die in den Justizhäusern zur Verfügung stehende Infrastruktur und die Sekretariatsdienste nutzen. Diese Zusammenarbeit kann auch den Austausch zwischen paragerichtlichen Diensten fördern» (Bericht im Namen des Ausschusses der Justiz der Kammer, Darlegung des Ministers, 549/14-95/96, S. 5).

(36) K.E. vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung der Modalitäten zur Anerkennung der Organisationen für rechtlichen Beistand sowie zur Zusammensetzung und Funktionsweise des Ausschusses für rechtlichen Beistand und zur Festlegung der objektiven Kriterien für die Gewährung einer finanziellen Unterstützung für die Ausschüsse für rechtlichen Beistand, in Ausführung des Artikel 508/2 § 3, Abs. 2, und 508/4 des Gerichtsgesetzbuches, abgeändert durch K.E. vom 4. September 2002.

(37) Für die Jahre 1999 bis 2002 betrug der vereinbarte Verteilungsschlüssel 66,6% für den französischen und 33,3% für den niederländischen A.R.B.

(38) Artikel 367 des Haushaltsgesetz vom 22. Dezember 2003 (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Dezember 2003) ersetzt den Artikel 508/5, § 2 des Gerichtsgesetzbuches durch den folgenden Text: «Unbeschadet des ersten rechtlichen Beistands, der durch andere Organisationen für rechtlichen Beistand geleistet wird, verlangen die Rechtsanwälte keinerlei Honorare und Kosten vom Empfänger des rechtlichen Beistands». Vorher genossen bestimmte Kategorien Rechtssuchender (dieselben wie im Rahmen des weiterführenden rechtlichen Beistands, s. unten) vollständige Unentgeltlichkeit; die anderen Beratenen mussten einen «Pauschalbeitrag» von 12,39 € zahlen (K.E. vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung des durch den Antragsteller, der ersten rechtlichen Beistand genossen hat, geschuldeten Pauschalbeitrags in Ausführung des Artikels 508/5, § 2, Abs. 1 des Gerichtsgesetzbuches).

(39) K.E. vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung der Modalitäten für die in den Artikeln 508/6, Abs. 1, und 508/11, Abs. 1 und 2, des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Berichte und der im Artikel 508/19, § 2 desselben Gerichtsbuches, Artikel 1, und im ministeriellen Erlass vom 15. Mai 2001 vorgesehenen Kontrolle.

(40) Für die Adressen und die Öffnungszeiten der Bereitschaften: siehe www.avocats.be.

(41) Regelung der O.B.F.G. vom 25. Juli 2001 und vom 26. Juni 2003 über die Informationspflicht und das Berufsgeheimnis.

(42) Regelung der O.B.F.G. vom 27. November 2004 in Bezug auf die dem Mandanten durch den Rechtsanwalt in Sachen Honorare, Kosten und Auslagen zu erteilenden Informationen.

(43) K.E. vom 18. Dezember 2003, Art. 1, § 1, 1. und 2., und vom 26. April 2007.

(44) K.E. vom 18. Dezember 2003, Art. 2, 1. und 2., und vom 26. April 2007.

(45) K.E. vom 18. Dezember 2003, Art. 1, § 1, und 2, in fine.

(46) Dieses Dokument kann man unentgeltlich bei der Gemeindeverwaltung seines Wohnsitzes erhalten.

(47) In seinem Urteil vom 1. April 2004 ist das Arbeitsgericht Eupen der Ansicht, dass die durch einen in Deutschland wohnhaften Antragsteller auf rechtlichen Beistand gezahlten Beiträge zur Krankenversicherung in Betracht gezogen werden müssen, «um diese mit der Zahlung der Sozialbeiträge im Bereich der Kranken- und Invalidenversicherung in Belgien gleichzustellen».

(48) Bis zum 1. September 2006: 10%.

(49) Zum 1. Januar 2008: 5.471,57 € pro Jahr (455,96 € pro Monat) für jeden, der mit einer oder mehreren anderen Personen zusammenlebt; 8.207,36 € pro Jahr (683,95 € pro Monat) für eine alleinstehende Person; 10.943,15 € pro Jahr (911,93 € pro Monat) für eine Person, die ausschließlich mit einer Familie zu ihren Lasten lebt.

(50) K.E. vom 18. Dezember 2003, Art. 1, § 1, und K.E. vom 7. Juli 2006.

(51) Zur Erinnerung: Die hinterlegten Unterlagen dürfen verglichen mit dem Datum des Antrags auf rechtlichen Beistand nicht älter als zwei Monate sein.

(52) Gesetz vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Integration, das das Gesetz vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Minimum an Existenzmitteln einführt, aufhebt (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Juli 2002), abgeändert durch das Haushaltsgesetz vom 9. Juli 2004 (*Belgisches Staatsblatt* vom 15. Juli 2004).

(53) Der K.E. vom 26. April 2007 hat die zusätzliche Bedingung des Nichterhaltens eines Integrationseinkommens abgeschafft.

(54) Unter den Bedingungen des Gesetzes vom 20. Juli 1971 und des Ausführungserlasses vom 25. Oktober 1971 können dem Kind, das zum Haushalt einer Person gehört, die mehr als die Hälfte seiner Unterhaltskosten trägt und mit ihm keine verwandtschaftliche Bindung hat, oder dem Kind, das nicht das Kind ihres Ehepartners oder ihres Ex-Ehepartners oder der Person ist, mit der sie zusammenlebt, Kinderzulagen gewährt werden.

(55) Eine Bescheinigung einer sozialen Organisation wie das Rote Kreuz oder Caritas International, die den Betrag der durch sie gewährten Hilfe anführt, reicht aus, um den Betrag des Einkommens festzulegen.

(56) Diese Kategorie von Berechtigten ist durch K.E. vom 7. Juli 2006 mit Wirkung zum 1. September 2006 geschaffen worden.

(57) K.E. vom 18. Dezember 2003, Art. 1, § 1.

(58) In ihrem Rundschreiben 1708/VII vom 12. Januar 2000 erläutert die Generaldirektion der Strafanstalten den Gefängnisdirektoren: «... Es ist also von nun an nicht mehr notwendig, eine Einkommensbescheinigung des Gefangenen bei den Diensten der Direkten Steuer zu beantragen. Diese Bescheinigung wird durch eine durch Sie unterzeichnete Erklärung ersetzt, die bestätigt, dass der Betreffende effektiv inhaftiert ist. »

(59) Gesetz vom 24. März 2000 zur Einführung eines Verfahrens des sofortigen Erscheinens in strafrechtlichen Angelegenheiten (*Belgisches Staatsblatt* vom 1. April 2000).

(60) K.E. vom 18. Dezember 2003, Art. 1, § 2: «unter dem Vorbehalt des Gegenbeweises».

(61) Diese Bedingung – zweifellos etwas formalistisch – rechtfertigt sich durch die Tatsache, dass die Entscheidung, rechtlichen Beistand zu gewähren oder abzulehnen, – gesetzmäßig (Artikel 508/15) – innerhalb einer Frist von 15 Tagen ab dem Eingang des Antrags getroffen werden muss.

(62) Wenn ein Rechtsanwalt auf Antrag des Friedensrichters von Amts wegen bezeichnet wird und die geistig kranke Person bereits über den Beistand eines Rechtsanwalts verfügt, den sie gewählt hat, muss sich der von Amts wegen bezeichnete Rechtsanwalt zurückziehen, es sei denn, es bestehen außergewöhnliche Umstände.

(63) Wenn der Rechtsanwalt direkt in seiner Kanzlei von einem Beistandsempfänger konsultiert wird, kann er bezeichnet werden, um eine Akte zu bearbeiten, die nicht der Orientierung entspricht, die er erklärt hat.

(64) Allgemeine Regelung über die Gerichtskosten in Strafsachen (*Belgisches Staatsblatt* vom 25. Mai 2007).

(65) Der «Dienst für Vertretungen», der alle Distrikte des Landes umfasst, kann im Extranet des O.B.F.G konsultiert werden (<http://obfg.be>), Rubrik infoloco. Die individuellen Zugangscodes zum Extranet können bei Isabel Vasco angefragt werden (02 6482098 oder ivasco.secr@avocats.be).

(66) Siehe: Regelung der O.B.F.G. vom 2. April 2007 über die Nachfolge der Anwälte.

(67) Artikel 508/9 des Gerichtsgesetzbuches verbietet es dem bezeichneten Rechtsanwalt, sich zwecks Zahlung seiner Kosten und Honorare direkt an den Empfänger des rechtlichen Beistands zu wenden, außer in dringenden Fällen mit Genehmigung des Büros für rechtlichen Beistand.

(68) Beschluss der Nationalen Anwaltskammer vom 7. Januar 1971.

(69) Diese Information hat eine psychologische und präventive Tragweite: Der Antragsteller wird sofort darüber informiert, dass die Intervention des Anwalts nicht gänzlich unentgeltlich ist, was anschließende Streitigkeiten vermeidet.

(70) Siehe die Regelung der O.B.F.G. vom 12. November 2004 über die Informationen, die der Rechtsanwalt seinem Mandanten in Sachen Honorare, Kosten und Auslagen erteilen muss.

(71) Gesetz vom 21. April 2007 über die Rückforderbarkeit der Anwaltshonorare und -kosten (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Mai 2007).

(72) Anhang zum K.E. vom 5. Juni 2008 zur Festlegung der Liste der Punkte für die Leistungen der Rechtsanwälte, die mit dem vollständig oder teilweise unentgeltlichen weiterführenden rechtlichen Beistand betraut wurden.

(73) K.E. vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung der Modalitäten für die im Artikel 508/6, Abs. 1, und 508/11, Abs. 1 und 2, des Gerichtsgesetzbuches angegebenen Berichte und für die im Artikel 508/19, § 2, desselben Gesetzbuches vorgesehenen Kontrolle, Artikel 2 und K.E. vom 28. August 2002 zur Festlegung des Modells des im Artikel 508/11, Abs. 2, des Gerichtsgesetzbuches angeführten Berichts.

(74) *Idem*, Artikel 3.

(75) Artikel. 508/19, § 1, Abs. 2 des Gerichtsgesetzbuches und Artikel 2, 1. des K.E. vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung der Bewilligungsbedingungen, des Tarifs und der Modalitäten der Zahlung der Vergütungen der Rechtsanwälte: «Das Büro für rechtlichen Beistand teilt den Rechtsanwälten für jede Bezeichnung oder Bezeichnung von Amts wegen Punkte zu (...) für die die Rechtsanwälte rechtfertigen, effektive Leistungen erbracht zu haben. (...)».

(76) Gerichtsjahr 1998-1999: 58.710 abgeschlossene Akten; 1999-2000: 60.806; 2001-2001: 69.110; 2001-2002: 82.389; 2002-2003: 89.661; 2003-2004: 100.099; 2004-2005: 110.517; 2005-2006:122.457; 2006-207:138.970.

(77) K.E. vom 20. Dezember 1999 zur Festlegung der Modalitäten für die in den Artikeln 508/6, Abs. 1., und 508/11, Abs. 1 und 2, des Gerichtsgesetzbuches vorgesehenen Berichte und die im Artikel 508/19, § 2, desselben Gesetzbuches vorgesehenen Kontrolle, Artikel 4.

(78) K.E. vom 5. Juni 2008 zur Festlegung der Liste der Punkte für die Leistungen der mit dem unentgeltlichen oder teilweise unentgeltlichen weiterführenden rechtlichen Beistand betrauten Rechtsanwälte.

(79) In Bezug auf die Entwicklung des Staatshaushalts: siehe Anlage.

(80) ING-Privalis schlägt eine Finanzierung «Vorschüsse B.R.B.» vor, die es ermöglicht, einen Kredit gleich 75% des Betrages der zu erhaltenden Entschädigungen zu erhalten.

(81) Der Königliche Erlass vom 10. Juni 2006 (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Juni 2006) bestimmt die Modalitäten der Verteilung dieser Zuschüsse und die Rechtfertigung für die Auslagen, die (82) Siehe Art. 78 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948.

(83) Siehe Art. 33 K.E. vom 30. November 2006.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/200520]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

a. Bij arrest van 27 november 2009 in zake het openbaar ministerie en de gewestelijk stedenbouwkundig inspecteur tegen Guy Van Weehaeghe en de nv «Ysowe», waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 7 december 2009, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 6.1.1, vierde lid, VCRO het door artikel 16 van de Grondwet en artikel 1.1 Eerste Aanvullend Protocol EVRM gewaarborgde eigendomsrecht van de door de instandhouding van een illegale constructie benadeelde derde, al dan niet in samenhang gelezen met het legaliteitsbeginsel en het vertrouwensbeginsel, door te verhinderen dat de tijdig bij het vonnisgerecht aanhangig gemaakte publieke vordering tot herstel in de oorspronkelijke staat of tot herstel in de legale staat niet langer kan worden ingewilligd indien deze instandhouding op het ogenblik van de uitspraak niet meer strafbaar is gesteld ? »;

2. « Schendt artikel 6.1.1, vierde lid, VCRO het *standstill*-beginsel, vervat in artikel 23 van de Grondwet, door - zonder indeplaatsstelling van een alternatief - reeds bestaande en voor de rechter ugeoefende vorderingsrechten van de overheid tot herstel van de goede ruimtelijke ordening uit te doven naar aanleiding van een depenalisering van het misdrijf van instandhouding, terwijl deze depenalisering de concrete aantasting van de goede ruimtelijke ordening zowel *de facto* als *de iure* onverlet laat ? »;

3. « Schenden artikel 6.1.1, derde lid, en 6.1.1, vierde lid, VCRO het *standstill*-beginsel vervat in artikel 23 van de Grondwet, doordat zij samen gelezen het opleggen van een herstelmaatregel op grond van instandhouding in niet ruimtelijk kwetsbaar gebied onmogelijk maken en zo de mogelijkheid van de overheid tot het vorderen van het herstel van wederrechtelijke situaties in feite laat afhangen van het voorhanden zijn en de eventuele vervolging van een dader aan wie het oprichtingsmisdrijf toerekenbaar is, terwijl deze omstandigheid geen verband houdt met de schade aan de goede ruimtelijke ordening die door de illegale situatie eventueel wordt veroorzaakt ? »;

4. « Schenden artikel 6.1.1, derde lid, en 6.1.1, vierde lid, VCRO de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat zij samen gelezen tot gevolg hebben dat de instandhouder buiten ruimtelijk kwetsbaar gebied bij wie voor het oprichtingsmisdrijf nog een oprichter kan vervolgd worden, de gevolgen van een opgelegde herstelmaatregel kan moeten ondergaan, terwijl eenzelfde instandhouder bij wie voor het oprichtingsmisdrijf niet langer een oprichter kan vervolgd worden, deze gevolgen niet kan moeten ondergaan ? ».

b. Bij arrest van 4 december 2009 in zake het openbaar ministerie tegen Hugo Durinck en Rita Van Bockstaele, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 14 december 2009, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden artikel 6.1.1, derde lid, en 6.1.1, vierde lid, VCRO de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat zij samen gelezen tot gevolg hebben dat de (rechts)persoon die buiten ruimtelijk kwetsbaar gebied een wederrechtelijke toestand in stand houdt en niet vervolgd wordt voor of niet schuldig bevonden wordt aan het oprichtingsmisdrijf wel nog de gevolgen van een opgelegde herstelmaatregel kan moeten ondergaan wanneer een derde vervolgd wordt voor een schuldig bevonden wordt aan het oprichtingsmisdrijf en er tegen deze een herstelmaatregel wordt bevolen, terwijl eenzelfde (rechts)persoon die buiten ruimtelijk kwetsbaar gebied een wederrechtelijke toestand in stand houdt en niet vervolgd wordt voor of schuldig bevonden wordt aan het oprichtingsmisdrijf zo'n gevolgen niet kan moeten ondergaan wanneer geen derde vervolgd wordt of niet langer kan vervolgd worden voor het oprichtingsmisdrijf ? ».

c. Bij twee arresten van 18 december 2009 in zake respectievelijk het openbaar ministerie tegen Marc Devolder, en het openbaar ministerie en de gewestelijk stedenbouwkundig inspecteur tegen Geert Bauwens en de nv « Opslag, Manipulatie en Distributie G.M.B. », waarvan de expedities ter griffie van het Hof zijn ingekomen op 11 januari 2010, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 6.1.1, vierde lid, VCRO het door artikel 16 van de Grondwet en artikel 1.1 Eerste Aanvullend Protocol EVRM gewaarborgde eigendomsrecht van de door de instandhouding van een illegale constructie benadeelde derde, al dan niet in samenhang gelezen met het legaliteitsbeginsel en het vertrouwensbeginsel, door te verhinderen dat de tijdig bij het vonnisgerecht aangevraagd gemaakte publieke vordering tot herstel in de oorspronkelijke staat of tot herstel in de legale staat niet langer kan worden ingewilligd indien deze instandhouding op het ogenblik van de uitspraak niet meer strafbaar is gesteld ? »;

2. « Schendt artikel 6.1.1, vierde lid, VCRO het *standstill*-beginsel, vervat in artikel 23 van de Grondwet, door - zonder indeplaatsstelling van een alternatief - reeds bestaande en voor de rechter uigeoefende vorderingsrechten van de overheid tot herstel van de goede ruimtelijke ordening uit te doven naar aanleiding van een depenalisering van het misdrijf van instandhouding, terwijl deze depenalisering de concrete aantasting van de goede ruimtelijke ordening zowel *de facto* als *de iure* onverlet laat ? »;

3. « Schenden artikel 6.1.1, derde lid, en 6.1.1, vierde lid, VCRO het *standstill*-beginsel vervat in artikel 23 van de Grondwet, doordat zij samen gelezen het opleggen van een herstelmaatregel op grond van instandhouding in niet ruimtelijk kwetsbaar gebied onmogelijk maken en zo de mogelijkheid van de overheid tot het vorderen van het herstel van wederrechtelijke situaties in feite laat afhangen van het voorhanden zijn en de eventuele vervolging *c.q.* schuldigverklaring van een dader aan wie het oprichtingsmisdrijf toerekenbaar is, terwijl deze omstandigheid geen verband houdt met de schade aan de goede ruimtelijke ordening die door de illegale situatie eventueel wordt veroorzaakt ? »;

4. Schenden artikel 6.1.1, derde lid, en 6.1.1, vierde lid, VCRO de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat zij samen gelezen tot gevolg hebben dat de (rechts)persoon die buiten ruimtelijk kwetsbaar gebied een wederrechtelijke toestand in stand houdt en niet vervolgd wordt voor of niet schuldig bevonden wordt aan het oprichtingsmisdrijf wel nog de gevolgen van een opgelegde herstelmaatregel kan moeten ondergaan wanneer een derde vervolgd wordt voor en schuldig bevonden wordt aan het oprichtingsmisdrijf en er tegen deze een herstelmaatregel wordt bevolen, terwijl eenzelfde (rechts)persoon die buiten ruimtelijk kwetsbaar gebied een wederrechtelijke toestand in stand houdt en niet vervolgd wordt voor of schuldig bevonden wordt aan het oprichtingsmisdrijf zo'n gevolgen niet kan moeten ondergaan wanneer geen derde vervolgd wordt of niet langer kan vervolgd worden voor het oprichtingsmisdrijf ? ».

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 4824, 4832, 4844 en 4845 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/200520]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

a. Par arrêt du 27 novembre 2009 en cause du ministère public et de l'inspecteur urbaniste régional contre Guy Van Weehaeghe et la SA « Ysowe », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 7 décembre 2009, la Cour d'appel de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il le droit de propriété du tiers lésé par le maintien d'une construction illégale, droit garanti par l'article 16 de la Constitution et par l'article 1.1 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, combinés ou non avec le principe de légalité et avec le principe de confiance, en ce que cette disposition empêche qu'il soit fait droit à l'action publique intentée dans les délais auprès de la juridiction de jugement en vue de la remise dans le pristin état ou de la remise dans l'état légal, si le maintien de cette construction n'est plus punissable au moment de la décision ? »;

2. « L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il le principe de *standstill*, contenu dans l'article 23 de la Constitution, en laissant s'éteindre - sans prévoir d'alternative - des droits d'action déjà existants et exercés devant le juge par les pouvoirs publics en vue de restaurer le bon aménagement du territoire, à la suite d'une dépenalisation de l'infraction de maintien, alors que cette dépenalisation laisse intacte, tant *de facto* que *de jure*, l'atteinte concrète au bon aménagement du territoire ? »;

3. « Les articles 6.1.1, alinéa 3, et 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire violent-ils le principe de *standstill*, contenu dans l'article 23 de la Constitution, en ce que, combinées, ces dispositions rendent impossible l'imposition d'une mesure de réparation pour cause de maintien dans une zone non vulnérable du point de vue spatial et font ainsi dépendre en fait la possibilité pour l'autorité de demander la réparation de situations irrégulières de l'existence et de l'éventuelle poursuite d'un auteur auquel l'infraction constituée par la construction est imputable, alors que cette circonstance est sans rapport avec le dommage que la situation illégale a éventuellement causé au bon aménagement du territoire ? »;

4. « Les articles 6.1.1, alinéa 3, et 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, combinées, ces dispositions ont pour effet que la personne qui maintient une situation en dehors d'une zone vulnérable du point de vue spatial et parallèlement à laquelle un constructeur peut encore être poursuivi pour l'infraction constituée par la construction peut encourir les conséquences d'une mesure de réparation imposée, alors que cette même personne ne doit pas subir ces conséquences s'il n'est plus possible de poursuivre un constructeur pour l'infraction constituée par la construction ? ».

b. Par arrêt du 4 décembre 2009 en cause du ministère public contre Hugo Durinck et Rita Van Bockstaele, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 14 décembre 2009, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 6.1.1, alinéa 3, et 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils ont pour effet, lorsqu'ils sont combinés, que la personne (morale) qui maintient une situation irrégulière en dehors d'une zone vulnérable du point de vue spatial et qui n'est pas poursuivie ou n'est pas jugée coupable de l'infraction de construction peut encore encourir les conséquences d'une mesure de réparation imposée lorsqu'un tiers est poursuivi et jugé coupable de l'infraction de construction et qu'une mesure de réparation est ordonnée à son encontre, alors qu'une même personne (morale) qui maintient une situation irrégulière en dehors d'une zone vulnérable du point de vue spatial et qui n'est pas poursuivie ou n'est pas jugée coupable de l'infraction de construction ne peut pas encourir de telles conséquences lorsqu'aucun tiers n'est poursuivi ou ne peut plus l'être pour l'infraction de construction ? ».

c. Par deux arrêts du 18 décembre 2009 en cause respectivement du ministère public contre Marc Devolder et du ministère public et de l'inspecteur régional de l'urbanisme contre Geert Bauwens et la SA « Opslag, Manipulatie en Distributie G.M.B. », dont les expéditions sont parvenues au greffe de la Cour le 11 janvier 2010, la Cour d'appel de Gand a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il le droit de propriété du tiers lésé par le maintien d'une construction illégale, droit garanti par l'article 16 de la Constitution et par l'article 1.1 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, combinés ou non avec le principe de légalité et avec le principe de confiance, en ce que cette disposition empêche qu'il soit fait droit à l'action publique intentée dans les délais auprès de la juridiction de jugement en vue de la remise dans le pristin état ou de la remise dans l'état légal, si le maintien de cette construction n'est plus punissable au moment de la décision ? »;

2. « L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il le principe de *standstill*, contenu dans l'article 23 de la Constitution, en laissant s'éteindre -sans prévoir d'alternative - des droits d'action déjà existants et exercés devant le juge par les pouvoirs publics en vue de restaurer le bon aménagement du territoire, à la suite d'une dépenalisation de l'infraction de maintien, alors que cette dépenalisation laisse intacte, tant *de facto* que *de jure*, l'atteinte concrète au bon aménagement du territoire ? »;

3. « Les articles 6.1.1, alinéa 3, et 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire violent-ils le principe de *standstill*, contenu dans l'article 23 de la Constitution, en ce que, combinées, ces dispositions rendent impossible l'imposition d'une mesure de réparation pour cause de maintien dans une zone non vulnérable du point de vue spatial et font ainsi dépendre en fait la possibilité pour l'autorité de demander la réparation de situations irrégulières de l'existence et de l'éventuelle poursuite ou déclaration de culpabilité d'un auteur auquel l'infraction constituée par la construction est imputable, alors que cette circonstance est sans rapport avec le dommage que la situation illégale a éventuellement causé au bon aménagement du territoire ? »;

4. « Les articles 6.1.1, alinéa 3, et 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'ils ont pour effet, lorsqu'ils sont combinés, que la personne (morale) qui maintient une situation irrégulière en dehors d'une zone vulnérable du point de vue spatial et qui n'est pas poursuivie ou n'est pas jugée coupable de l'infraction de construction peut encore encourir les conséquences d'une mesure de réparation imposée lorsqu'un tiers est poursuivi et jugé coupable de l'infraction de construction et qu'une mesure de réparation est ordonnée à son encontre, alors qu'une même personne (morale) qui maintient une situation irrégulière en dehors d'une zone vulnérable du point de vue spatial et qui n'est pas poursuivie ou n'est pas jugée coupable de l'infraction de construction ne peut pas encourir de telles conséquences lorsqu'aucun tiers n'est poursuivi ou ne peut plus l'être pour l'infraction de construction ? ».

Ces affaires, inscrites sous les numéros 4824, 4832, 4844 et 4845 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/200520]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

a. In seinem Urteil vom 27. November 2009 in Sachen der Staatsanwaltschaft und des regionalen Städtebauinspektors gegen Guy Van Weehaeghe und die « Ysowe » AG, dessen Ausfertigung am 7. Dezember 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. « Verstoßt Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen das in Artikel 16 der Verfassung und Artikel 1 Absatz 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistete Eigentumsrecht des durch die Beibehaltung eines illegalen Baus geschädigten Dritten, an sich oder in Verbindung mit dem Legalitätsprinzip und dem Vertrauensgrundsatz, indem er verhindert, dass der fristgerecht beim erkennenden Gericht anhängig gemachten öffentlichen Klage auf Wiederherstellung in den ursprünglichen Zustand oder auf Wiederherstellung in den legalen Zustand nicht länger stattgegeben werden kann, wenn diese Beibehaltung zum Zeitpunkt der Entscheidung nicht mehr unter Strafe gestellt wird? »;

2. « Verstoßt Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz, indem er - ohne eine Alternative anzubieten - die bereits bestehenden und vor dem Richter ausgeübten Klagerechte der Behörden auf Wiederherstellung der guten Raumordnung anlässlich einer Depenalisierung der Straftat der Beibehaltung erlöschen lässt, während diese Depenalisierung die konkrete Antastung der guten Raumordnung sowohl *de facto* als *de jure* unberührt lässt? »;

3. « Verstoßen Artikel 6.1.1 Absatz 3 und Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz, indem diese Bestimmungen in Verbindung miteinander das Auferlegen einer Wiederherstellungsmaßnahme aufgrund der Beibehaltung in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet unmöglich machen und somit die Möglichkeit der Behörden, die Behebung eines widerrechtlichen Zustandes zu fordern, *de facto* vom Vorhandensein und von der eventuellen Verfolgung eines Täters, dem der Bauverstoß zuzurechnen ist, abhängig machen, während dieser Umstand in keinem Zusammenhang zu dem Schaden steht, der der guten Raumordnung ggf. durch den illegalen Zustand zugefügt wird? »;

4. « Verstoßen Artikel 6.1.1 Absatz 3 und Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie in Verbindung miteinander dazu führen, dass eine Person, die in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet eine Situation aufrechterhält, wobei wegen des Bauverstoßes auch ein Erbauer verfolgt werden kann, möglicherweise die Folgen einer auferlegten Wiederherstellungsmaßnahme tragen muss, während die gleiche Person in dem Fall, wo für den Bauverstoß nicht länger ein Erbauer verfolgt werden kann, diese Folgen nicht tragen muss? ».

b. In seinem Urteil vom 4. Dezember 2009 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Hugo Durinck und Rita Van Bockstaele, dessen Ausfertigung am 14. Dezember 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen Artikel 6.1.1 Absatz 3 und Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie in Verbindung miteinander dazu führen, dass die (juristische) Person, die in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet einen widerrechtlichen Zustand aufrechterhält und wegen des Bauverstoßes nicht verfolgt oder nicht für schuldig befunden wird, möglicherweise noch die Folgen einer auferlegten Wiederherstellungsmaßnahme tragen muss, wenn ein Dritter wegen des Bauverstoßes verfolgt oder für schuldig befunden und ihm gegenüber eine Wiederherstellungsmaßnahme angeordnet wird, während die gleiche (juristische) Person, die in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet einen widerrechtlichen Zustand aufrechterhält und wegen des Bauverstoßes nicht verfolgt oder nicht für schuldig befunden wird, diese Folgen nicht tragen muss, wenn ein Dritter wegen des Bauverstoßes nicht verfolgt wird oder nicht länger verfolgt werden kann?».

c. In seinen zwei Urteilen vom 18. Dezember 2009 in Sachen der Staatsanwaltschaft gegen Marc Devolder bzw. der Staatsanwaltschaft und des regionalen Städtebauinspektors gegen Geert Bauwens und die «Opslag, Manipulatie en Distributie G.M.B.» AG, deren Ausfertigungen am 11. Januar 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen sind, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstößt Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen das in Artikel 16 der Verfassung und Artikel 1 Absatz 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistete Eigentumsrecht des durch die Beibehaltung eines illegalen Baus geschädigten Dritten, an sich oder in Verbindung mit dem Legalitätsprinzip und dem Vertrauensgrundsatz, indem er verhindert, dass der fristgerecht beim erkennenden Gericht anhängig gemachten öffentlichen Klage auf Wiederherstellung in den ursprünglichen Zustand oder auf Wiederherstellung in den legalen Zustand nicht länger stattgegeben werden kann, wenn diese Beibehaltung zum Zeitpunkt der Entscheidung nicht mehr unter Strafe gestellt wird?»;

2. «Verstößt Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz, indem er - ohne eine Alternative anzubieten - die bereits bestehenden und vor dem Richter ausgeübten Klagerechte der Behörden auf Wiederherstellung der guten Raumordnung anlässlich einer Depenalisierung der Straftat der Beibehaltung erlöschen lässt, während diese Depenalisierung die konkrete Antastung der guten Raumordnung sowohl *de facto* als *de jure* unberührt lässt?»;

3. «Verstoßen Artikel 6.1.1 Absatz 3 und Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz, indem diese Bestimmungen in Verbindung miteinander das Auferlegen einer Wiederherstellungsmaßnahme aufgrund der Beibehaltung in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet unmöglich machen und somit die Möglichkeit der Behörden, die Behebung eines widerrechtlichen Zustandes zu fordern, *de facto* vom Vorhandensein und von der eventuellen Verfolgung bzw. Schuldigerklärung eines Täters, dem der Bauverstoß zuzurechnen ist, abhängig machen, während dieser Umstand in keinem Zusammenhang zu dem Schaden steht, der der guten Raumordnung ggf. durch den illegalen Zustand zugefügt wird?»;

4. «Verstoßen Artikel 6.1.1 Absatz 3 und Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie in Verbindung miteinander dazu führen, dass die (juristische) Person, die in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet einen widerrechtlichen Zustand aufrechterhält und wegen des Bauverstoßes nicht verfolgt oder nicht für schuldig befunden wird, möglicherweise noch die Folgen einer auferlegten Wiederherstellungsmaßnahme tragen muss, wenn ein Dritter wegen des Bauverstoßes verfolgt oder für schuldig befunden und ihm gegenüber eine Wiederherstellungsmaßnahme angeordnet wird, während die gleiche (juristische) Person, die in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet einen widerrechtlichen Zustand aufrechterhält und wegen des Bauverstoßes nicht verfolgt oder nicht für schuldig befunden wird, diese Folgen nicht tragen muss, wenn ein Dritter wegen des Bauverstoßes nicht verfolgt wird oder nicht länger verfolgt werden kann?».

Diese unter den Nummern 4824, 4832, 4844 und 4845 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/200525]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 199.059 du 18 décembre 2009 en cause de Jean-Marie Dullier contre la ville de Nivelles et la Région wallonne, partie intervenante : Thierry Deboelpaep, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 décembre 2009, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 116 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine (CWATUP) viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 23, alinéa 3, 4°, de la Constitution, en ce qu'il instaure un régime de décision tacite des dérogations qui peuvent être consenties en exécution des articles 112 et 114 CWATUP, dans la mesure où selon l'attitude du fonctionnaire délégué, le justiciable tiers intéressé à l'annulation est confronté soit à l'hypothèse où le fonctionnaire délégué accorde expressément une dérogation par une décision qui pourra être contrôlée par le Conseil d'Etat soit, comme en l'espèce, à l'hypothèse où le fonctionnaire délégué laissant s'écouler le délai de l'article 116 du CWATUP, ce tiers se retrouve face à une décision tacite d'octroi de la dérogation sur laquelle tout contrôle juridictionnel est impossible ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4840 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/200525]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 199.059 van 18 december 2009 in zake Jean-Marie Dullier tegen de stad Nijvel en het Waalse Gewest, tussenkomende partij: Thierry Deboelpaep, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 december 2009, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 116 van het Waalse Wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium (WWROSP) de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 23, derde lid, 4°, van de Grondwet, doordat het een regeling van stilzwijgende beslissing invoert voor de afwijkingen die kunnen worden toegestaan ter uitvoering van de artikelen 112 en 114 van het WWROSP, in zoverre naar gelang van de houding van de gemachtigde ambtenaar, de rechtzoekende derde die belang heeft bij de vernietiging, geconfronteerd wordt hetzij met het geval waarin de gemachtigde ambtenaar uitdrukkelijk een afwijking toekent bij een beslissing die zal kunnen worden getoetst door de Raad van State, hetzij, zoals te dezen, met het geval waarin, aangezien de gemachtigde ambtenaar de termijn van artikel 116 van het WWROSP laat verstrijken, die derde te maken heeft met een stilzwijgende beslissing tot toekenning van de afwijking waarop elke jurisdictionele controle onmogelijk is ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4840 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/200525]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil Nr. 199.059 vom 18. Dezember 2009 in Sachen Jean-Marie Dullier gegen die Stadt Nivelles und die Wallonische Region - intervenierende Partei: Thierry Deboelpaep -, dessen Ausfertigung am 28. Dezember 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstößt Artikel 116 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (WGBRSE) gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 23 Absatz 3 Nr. 4, indem er eine Regelung der stillschweigenden Entscheidung über Abweichungen vorsieht, die in Ausführung der Artikel 112 und 114 des WGBRSE gewährt werden können, insofern der rechtsuchende Dritte, der ein Interesse an der Nichtigkeitsklärung hat, je nach dem Verhalten des beauftragten Beamten entweder mit dem Fall konfrontiert wird, in dem der beauftragte Beamte ausdrücklich eine Abweichung gewährt mittels einer Entscheidung, die vom Staatsrat geprüft werden kann, oder - wie *in casu* - mit dem Fall, in dem der beauftragte Beamte die Frist nach Artikel 116 des WGBRSE verstreichen lässt, wobei dieser Dritte einer stillschweigenden Entscheidung zur Gewährung der Abweichung gegenübersteht, bei der jede richterliche Prüfung unmöglich ist? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4840 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/200534]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 199.000 van 17 december 2009 in zake Marcel Lambrechts tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 31 december 2009, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de artikelen 11, § 3, 2°, en 44, § 2, *juncto* artikel 5, § 4, 2°, b), van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat voor de toekenning van vergunningen tot het voorhanden hebben van vuurwapens een onderscheid wordt gemaakt tussen, enerzijds, personen die veroordeeld zijn wegens één van de misdrijven van het Strafwetboek die zijn opgenomen in artikel 5, § 4, 2°, b), en, anderzijds, personen die veroordeeld zijn wegens andere misdrijven vermeld in het Strafwetboek ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4841 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/200534]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 199.000 du 17 décembre 2009 en cause de Marcel Lambrechts contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 31 décembre 2009, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 11, § 3, 2°, et 44, § 2, combinés avec l'article 5, § 4, 2°, b), de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, pour l'octroi des autorisations de détention d'armes à feu, une distinction est faite entre, d'une part, les personnes qui ont été condamnées du chef de l'une des infractions visées au Code pénal, mentionnées à l'article 5, § 4, 2°, b), et, d'autre part, les personnes qui ont été condamnées du chef d'autres infractions mentionnées dans le Code pénal ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4841 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/200534]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil Nr. 199.000 vom 17. Dezember 2009 in Sachen Marcel Lambrechts gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 31. Dezember 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßen die Artikel 11 § 3 Nr. 2 und 44 § 2 in Verbindung mit Artikel 5 § 4 Nr. 2 Buchstabe b) des Gesetzes vom 8. Juni 2006 zur Regelung der wirtschaftlichen und individuellen Tätigkeiten mit Waffen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem für die Ausstellung der Besitzerlaubnisscheine für Feuerwaffen zwischen den Personen, die wegen einer der im Strafgesetzbuch erwähnten Straftaten, auf die sich Artikel 5 § 4 Nr. 2 Buchstabe b) bezieht, verurteilt worden sind, einerseits und den Personen, die wegen anderer im Strafgesetzbuch erwähnter Straftaten verurteilt worden sind, andererseits unterschieden wird? ».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4841 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/200536]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 198.943 van 15 december 2009 in zake de nv « Total Belgium » en de nv « Nationale Maatschappij der Pijpleidingen » tegen de Belgische Staat, tussenkomende partijen : de nv « Waterwegen en Zeekanaal (W&Z) » en het Vlaamse Gewest, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 28 december 2009, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 9, tweede lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in de mate dat deze bepaling zou inhouden dat de exploitanten van een gasleiding kunnen worden onderworpen aan een Koninklijk verplaatsingsbevel in alle mogelijke hypothesen die van 's lands belang worden verklaard, terwijl de exploitanten van een elektriciteitsnet gelegen in openbaar domein luidens artikel 13, tweede lid, van de wet van 10 maart 1925 op de electriciteitsvoorziening slechts aan een verplaatsingsbevel van de regering kunnen worden onderworpen wanneer het belang der landsverdediging dit vereist ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4838 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/200536]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 198.943 du 15 décembre 2009 en cause de la SA « Total Belgium » et la SA « Société nationale de transport par canalisations » contre l'Etat belge, parties intervenantes : la SA « Waterwegen en Zeekanaal (W&Z) » et la Région flamande, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 28 décembre 2009, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 9, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que cette disposition impliquerait que les exploitants d'une conduite de gaz peuvent, dans toutes les hypothèses déclarées d'intérêt national, être soumis à un ordre royal de déplacement, alors que, conformément à l'article 13, alinéa 2, de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique, les exploitants d'un réseau d'électricité situé sur le domaine public ne peuvent être soumis à un ordre de déplacement émanant du gouvernement que lorsque l'intérêt de la défense nationale l'exige ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4838 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/200536]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil Nr. 198.943 vom 15. Dezember 2009 in Sachen der «Total Belgium» AG und der «Nationale Maatschappij der Pijpleidingen» AG gegen den belgischen Staat - intervenierende Parteien: die «Waterwegen en Zeekanaal (W&Z)» AG und die Flämische Region -, dessen Ausfertigung am 28. Dezember 2009 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 9 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Transport gasförmiger und anderer Produkte durch Leitungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem diese Bestimmung beinhalten würde, dass die Betreiber einer Gasleitung einem königlichen Verlegungsbefehl unterworfen werden können in allen möglichen Hypothesen, die als von nationalem Interesse eingestuft werden, während die Betreiber eines im öffentlichen Eigentum gelegenen Elektrizitätsnetzes kraft Artikel 13 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. März 1925 über die Elektrizitätsversorgung nur dann einem Verlegungsbefehl seitens der Regierung unterworfen werden können, wenn das Interesse der Landesverteidigung dies erfordert?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4838 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

GRONDWETTELIJK HOF

[2010/200576]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 januari 2010 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 januari 2010, hebben Patrick Speeckaert, die keuze van woonplaats heeft gedaan te 9910 Knesselare, Brugstraat 22, en Sven Boullart, wonende te 9910 Knesselare, Brugstraat 22, beroep tot vernietiging ingesteld van het decreet van het Vlaamse Gewest van 8 mei 2009 betreffende de diepe ondergrond (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2009), minstens van artikel 3 ervan, wegens schending van de regels die door of krachtens de Grondwet zijn vastgesteld voor het bepalen van de onderscheiden bevoegdheid van de Staat, de gemeenschappen en de gewesten, alsook van artikel 16 van de Grondwet.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 4842 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2010/200576]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 janvier 2010 et parvenue au greffe le 7 janvier 2010, Patrick Speeckaert, qui a fait élection de domicile à 9910 Knesselare, Brugstraat 22, et Sven Boullart, demeurant à 9910 Knesselare, Brugstraat 22, ont introduit un recours en annulation du décret de la Région flamande du 8 mai 2009 concernant le sous-sol profond (publié au *Moniteur belge* du 6 juillet 2009), à tout le moins de son article 3, pour cause de violation des règles qui sont établies par la Constitution ou en vertu de celle-ci pour déterminer les compétences respectives de l'Etat, des communautés et des régions, ainsi que de l'article 16 de la Constitution.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 4842 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2010/200576]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 6. Januar 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. Januar 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Patrick Speeckaert, der in 9910 Knesselare, Brugstraat 22, Domizil erwählt hat, und Sven Boullart, wohnhaft in 9910 Knesselare, Brugstraat 22, Klage auf Nichtigerklärung des Dekrets der Flämischen Region vom 8. Mai 2009 über den tiefen Untergrund (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 6. Juli 2009), wenigstens von Artikel 3 dieses Dekrets, wegen Verstoßes gegen die durch die Verfassung oder kraft derselben zur Bestimmung der jeweiligen Zuständigkeiten von Staat, Gemeinschaften und Regionen festgelegten Vorschriften und gegen Artikel 16 der Verfassung.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 4842 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

RAAD VAN STATE

[2010/18053]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State

Kim Jacobs en Johanna Aleva, beiden woonplaats kiezend bij Mrs. Nele Ansoms en Floris Sebreghs, advocaten, met kantoor te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 27, hebben op 11 januari 2010 een verzoekschrift tot nietigverklaring ingediend van het ministerieel besluit van 22 oktober 2009 waarbij aan de gemeente Arendonk machtiging tot onteigening wordt verleend voor de aanleg van een fietspad langs de N118 « De Lusthoven », te Arendonk.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 2009.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 195.180/X-14.499.

Voor de Hoofdgriffier,
G. De Sloover,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[2010/18053]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat

Kim Jacobs et Johanna Aleva, ayant tous deux élu domicile chez Mes Nele Ansoms et Floris Sebreghs, avocats, ayant leur cabinet à 2018 Anvers, Mechelsesteenweg 27, ont demandé le 11 janvier 2010 l'annulation de l'arrêté ministériel du 22 octobre 2009 délivrant à la commune d'Arendonk une autorisation d'expropriation en vue de l'aménagement d'une piste cyclable le long de la N118 « De Lusthoven », à Arendonk.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 13 novembre 2009.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 195.180/X-14.499.

Pour le Greffier en chef,
G. De Sloover,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[2010/18053]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates

Kim Jacobs und Johanna Aleva, die beide bei Frau Nele Ansoms und Herrn Floris Sebreghs, Rechtsanwälte in 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 27, Domizil erwählt haben, haben am 11. Januar 2010 die Nichtigerklärung des ministeriellen Erlasses vom 22. Oktober 2009, mit dem an die Gemeinde Arendonk eine Enteignungsermächtigung zur Anlage eines Fahrradwegs entlang der N118 «De Lusthoven» in Arendonk erteilt wird, beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 13. November 2009 veröffentlicht.

Die Sache wurde unter der Nummer G/A 195.180/X-14.499 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
G. De Sloover,
Hauptsekretär.

RAAD VAN STATE

[2010/18054]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, woonplaats kiezend bij Mrs. Patrick Peeters en François Tulkens, advocaten, met kantoor te 1170 Brussel, Terhulpesteenweg 177/6, heeft op 18 januari 2010 de schorsing en nietigverklaring gevorderd van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 september 2009 tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2007 inzake verhandelbare emissierechten voor broeikasgassen.

Dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 november 2009.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 195.241/VII-37.640.

Voor de Hoofdgriffier,
G. De Sloover,
Hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[2010/18054]

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

La Région de Bruxelles-Capitale, ayant élu domicile chez Mes Patrick Peeters et François Tulkens, avocats, ayant leur cabinet à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 177/6, a demandé le 18 janvier 2010 la suspension et l'annulation de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 septembre 2009 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 2007 relatif à l'échange de quotas de gaz à effet de serre.

Cet arrêté a été publié au *Moniteur belge* du 17 novembre 2009.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 195.241/VII-37.640.

Pour le Greffier en chef,
G. De Sloover,
Secrétaire en chef.

STAATSRAT

[2010/18054]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Regentenerlasses vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Die Region Brüssel-Hauptstadt, die bei den Herren Patrick Peeters und François Tulkens, Rechtsanwälte in 1170 Brüssel, Terhulpesteenweg 177/6, Domizil erwählt hat, hat am 18. Januar 2010 die Aussetzung und die Nichtigerklärung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 4. September 2009 zur Änderung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 7. Dezember 2007 über den Handel mit Treibhausgasemissionszertifikaten beantragt.

Dieser Erlass wurde im *Belgischen Staatsblatt* vom 17. November 2009 veröffentlicht.

Die Sache wurde unter der Nummer G/A 195.241/VII-37.640 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,

G. De Sloover,
Hauptsekretär.

RECHTERLIJKE MACHT

[C – 2010/09121]

Rechtbank van eerste aanleg te Bergen

De rechtbank, verenigd in algemene vergadering op 6 november 2009, heeft Mevr. Delplanq, F., jeugdrechtster in de rechtbank van eerste aanleg te Bergen, aangewezen tot ondervoorzitter voor een termijn van drie jaar, met ingang van 1 februari 2010.

POUVOIR JUDICIAIRE

[C – 2010/09121]

Tribunal de première instance de Mons

Le tribunal, réuni en assemblée générale le 6 novembre 2009, a désigné Mme Delplanq, F., juge de la jeunesse au tribunal de première instance de Mons, comme vice-président pour une période de trois ans, prenant cours le 1^{er} février 2010.

COMMISSIE VOOR HET BANK-, FINANCIË-
EN ASSURANTIEWEZEN

[2010/95317]

Mededeling van een overdracht van risico's onderschreven in vrije dienstverrichtingen in België tussen verzekeringsondernemingen gevestigd in een lidstaat van de Europese Economische Ruimte ingevolge een fusie

De overdracht van de niet-levensverzekeringscontracten die Belgische risico's dekken van de Nederlandse verzekeringsondernemingen AIG Europe (Nederland) NV naar de Franse verzekeringsonderneming Chartis Europe SA werd in Nederland goedgekeurd, met ingang van 23 december 2009.

Deze overdracht is tegenstelbaar aan de verzekeringnemers, de verzekerden en alle betrokken derde (artikel 76 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen). (4542)

COMMISSION BANCAIRE, FINANCIERE
ET DES ASSURANCES

[2010/95317]

Information d'un transfert de risques souscrits en libre prestation de services en Belgique par des entreprises d'assurances établies dans un Etat membre de l'Espace économique européen suite à une fusion

Le transfert des contrats d'assurances non-vie couvrant des risques belges de l'entreprise d'assurance néerlandaise AIG Europe (Nederland) NV à l'entreprise d'assurance française Chartis Europe SA, a été approuvé aux Pays-Bas, à partir du 23 décembre 2009.

La cession est opposable aux preneurs, aux assurés et à tous les tiers intéressés (article 76 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances). (4542)

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2010/200673]

Selectie van directeur-generaal (m/v) van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis voor de POD Wetenschapsbeleid (ANG10705)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

— houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (b.v. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn enkel een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A, en

— over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2010/200673]

Sélection du directeur général des Musées royaux d'Art et d'Histoire (m/f) pour le SPP Politique scientifique (AFG10705)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

— être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer uniquement une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A, et

— avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

- Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer van een overheidsdienst van welke aard ook, een wetenschappelijke, culturele of museale instelling, een universiteit, een onderzoekslaboratorium of een organisatie uit de private sector.
- Onder beroepservaring wordt verstaan de uitoefening van een functie van niveau A of gelijkgesteld daaraan in een overheidsdienst van welke aard ook, een wetenschappelijke, culturele of museale instelling, een universiteit, een onderzoekslaboratorium of een organisatie uit de private sector.
- Bovendien dient de kandidaat voor een functie van algemeen directeur te beschikken over een wetenschappelijke ervaring door houder te zijn van een diploma dat verband houdt met een van de opdrachten van de betrokken instelling.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR (www.selor.be).

Brutowedde op jaarbasis, geïndexeerd : € 108.746,80 (klasse 4).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse bondstaat;
- genieten van de burgerlijke en politieke rechten;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde functie.

Opdat je kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient je inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (1 maart 2010) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG10705), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard).

Je kan het CV verkrijgen :

- door het te downloaden (www.selor.be);
- via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- op aanvraag via het e-mailadres info@selor.be;

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :

• via de website (www.selor.be), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop "Solliciteren" te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;

- via e-mail : uitsluitend naar topteamnl@selor.be;
- per post : SELOR, t.a.v. Topteam NL, (ANG10705), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel;
- via fax : 02-788 70 00.

Zo niet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

- Par expérience de management, il y a lieu d'entendre l'expérience en gestion au sein d'un service public de quelque nature que ce soit, d'une institution scientifique, culturelle ou muséale, d'une université, d'un laboratoire de recherches ou d'une organisation du secteur privé.
- Par expérience professionnelle, il y a lieu d'entendre l'exercice d'une fonction de niveau A ou y étant assimilée dans un service public de quelque nature que ce soit, d'une institution scientifique, culturelle ou muséale, d'une université, d'un laboratoire de recherches ou d'une organisation du secteur privé.
- En outre, le candidat doit disposer d'une expérience scientifique en étant porteur d'un diplôme en rapport avec une des missions de l'établissement concerné.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR (www.selor.be).

Traitement annuel brut de début (indexé) : € 108.746,80 (bande 4).

Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (1^{er} mars 2010) être accompagnée du CV standardisé (AFG10705) du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée).

Vous pouvez obtenir le CV :

- en le téléchargeant (www.selor.be);
- via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be;

2. être introduite pour le 1^{er} mars 2010 au plus tard soit :

- en ligne (www.selor.be), en cliquant sur le bouton "Postuler" ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;
- par courriel : exclusivement à l'adresse topteamfr@selor.be;
- par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, (AFG10705), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;
- par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2010/200708]

Vergelijkende selectie van Franstalige coördinatoren van de communicatiecel (m/v) (niveau A) voor het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (AFG10001)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- licentiaat/master in informatie en communicatie;
- licentiaat/master in de toegepaste communicatie;
- master in pers en informatie.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum :

- minimum één jaar professionele ervaring in het ondersteunen van het management inzake communicatie en/of projectbeheer rond communicatie (uitwerken, coördineren,...).

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2010/200708]

Sélection comparative de coordinateurs de la cellule communication (m/f) (niveau A), francophones, pour l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (AFG10001)

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- licence/master en information et communication;
- licence/master en communication appliquée;
- master en presse et information.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription :

- minimum une année d'expérience professionnelle en terme de soutien au management en matière de communication et/ou de gestion de projets de communication (conception, coordination,...).

Solliciteren kan tot 1 maart 2010 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 1^{er} mars 2010 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2010/03074]

Administratie van de btw, registratie en domeinen (Vervreemding van onroerende domeingoeederen)

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Fontaine-l'Évêque (vroeger Fontaine-l'Évêque)

1. Straat « de l'Espinette », een grond (perceel 2) voor een oppervlakte volgens meten van 729,38 m², gekadastraerd of het geweest zijnde wijk B zonder nummer, palende of bepaald hebbende aan de straat « de l'Espinette », aan Fetu-Hennaut, Vincent, en aan « Cabinet médical du docteur Eric Vannevel » of vertegenwoordigers;

2. Straat « du Paradis », een grond (perceel 3) voor een oppervlakte volgens meten van 308,89 m², gekadastraerd op het geweest zijnde wijk B zonder nummer, palende of bepaald hebbende aan de straat « du Paradis » en aan Rochez, Laurence, of vertegenwoordigers.

Gewestplan Charleroi :

- perceel 2 : ± 300 m² agrarisch gebied en teveel woongebied;
- perceel 3 : woongebied.

Prijs : 2.500 euro buiten de kosten (perceel 2);

1.000 euro buiten de kosten (perceel 3).

De eventuele bezwaren of hogere te worden biedingen dienen binnen de maand na dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 10, 13^e étage.

Tel. : 02-577 54 55 of 02-578 08 45.

Verwijzing : 52022/134/2 en 3/JeB.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2010/03074]

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines (Aliénation d'immeubles domaniaux)

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Fontaine-l'Évêque (ex Fontaine-l'Évêque)

1. Rue de l'Espinette, une parcelle de terre (lot 2) d'une contenance suivant mesurage de 729,38 m², cadastrée ou l'ayant été section B sans numéro, tenant ou ayant tenu à la rue de l'Espinette, à Fetu-Hennaut, Vincent, et au Cabinet médical du docteur Eric Vannevel ou représentants;

2. Rue du Paradis, une parcelle de terre (lot 3) d'une contenance suivant mesurage de 308,89 m², cadastrée ou l'ayant été section B sans numéro, tenant ou ayant tenu à la rue du Paradis et à Rochez, Laurence ou représentants.

Plan de secteur de Charleroi :

- lot 2 : ± 300 m² en zone agricole et surplus en zone d'habitat;
- lot 3 : zone d'habitat.

Prix : 2.500 euros outre les frais pour le lot 2;

1.000 euros outre les frais pour le lot 3.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 10, 13^e étage, à 6000 Charleroi.

Tél. : 02-577 54 55 ou 02-578 08 45.

Réf. 52022/134/2 et 3/JeB.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2009/54733]

Erfloze nalatenschap van Julia Francisca Frechier

Julia Francisca Frechier, weduwe van Edgard Pierre Emile Vermeersch, geboren te Mechelen op 9 mei 1930, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Lange Beeldekensstraat 48/50, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 17 januari 2008, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 30 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 23 juli 2009.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.,
Carmen Windey

(54736)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2009/54733]

Succession en déshérence de Julia Francisca Frechier

Julia Francisca Frechier, veuve de Edgard Pierre Emile Vermeersch, née à Malines le 9 mai 1930, domiciliée à Anvers (district Anvers), Lange Beeldekensstraat 48/50, est décédée à Anvers (district Anvers) le 17 janvier 2008, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 30 juin 2009, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 23 juillet 2009.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey

(54736)

Erfloze nalatenschap van François Leonardus Anthonis

François Leonardus Anthonis, uit de echt gescheiden van Cecilia Louisa Somers, geboren te Deurne op 2 september 1939, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Gasstraat 31, bus 22, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 8 mei 2008, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Succession en déshérence de François Leonardus Anthonis

François Leonardus Anthonis, divorcé de Cecilia Louisa Somers, né à Deurne le 2 septembre 1939, domicilié à Anvers (district Anvers), Gasstraat 31, bus 22, est décédé à Anvers (district Anvers) le 8 mai 2008, sans laisser de successeur connu.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, bij vonnis van 29 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 23 juli 2009.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.,
Carmen Windey

(54737)

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 29 juin 2009, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 23 juillet 2009.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.,
Carmen Windey

(54737)

[2009/54761]

Erfloze nalatenschap van Philippe, Adèle

Philippe, Adèle Julie, ongehuwd, geboren te Erquelinnes op 9 maart 1924, wonende te Erquelinnes, Albert Ie straat 83, is overleden te Erquelinnes op 22 januari 2009, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 4 juni 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 29 oktober 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54761)

[2009/54761]

Succession en déshérence de Philippe, Adèle

Philippe, Adèle Julie, célibataire, née à Erquelinnes le 9 mars 1924, domiciliée à Erquelinnes, rue Albert I^{er} 83, est décédée à Erquelinnes le 22 janvier 2009, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 4 juin 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 29 octobre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54761)

Erfloze nalatenschap van Mudrenko, Mykola

Mudrenko, Mykola, ongehuwd, geboren te Popelma (Rusland) op 15 december 1922, wonende te Leval-Trahegnies, Anderluessesstraat 80, is overleden te La Louvière op 27 december 2008, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Charleroi, bij beschikking van 15 oktober 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Namen, 29 oktober 2009.

De gewestelijke directeur a.i. der registratie en domeinen,
M. de Pierpont.

(54762)

Succession en déshérence de Mudrenko, Mykola

Mudrenko, Mykola, célibataire, né à Popelma (Russie) le 15 décembre 1922, domicilié à Leval-Trahegnies, rue d'Anderlues 80, est décédé à La Louvière le 27 décembre 2008, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Charleroi a, par ordonnance du 15 octobre 2009, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Namur, le 29 octobre 2009.

Le directeur a.i. de l'enregistrement et des domaines,
M. de Pierpont.

(54762)

Erfloze nalatenschap van Branders, Gustaaf

Gustaaf Branders, uit de echt gescheiden van Aristéa Hatzivassiliadis, geboren te Herentals op 11 november 1940, wonende te Antwerpen (district Borgerhout), Vinçottestraat 48, bus 23, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 20 juli 2006, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 8 oktober 2009, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 30 oktober 2009.

Voor de gewestelijke directeur der registratie, de directeur a.i.,
C. Windey.

(54763)

Succession en déshérence de Branders, Gustaaf

Gustaaf Branders, divorcé de Aristéa Hatzivassiliadis, né à Herentals le 11 novembre 1940, domicilié à Anvers (district Borgerhout), Vinçottestraat 48, bus 23, est décédé à Anvers (district Anvers) le 20 juillet 2006, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance d'Anvers a, par jugement du 8 octobre 2009, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 30 octobre 2009.

Pour le directeur régional de l'Enregistrement, le directeur a.i.,
C. Windey.

(54763)

[2010/54790]

Erfloze nalatenschap van De Ryck, Joseph

De heer De Ryck, Joseph, geboren te Ukkel op 26 januari 1932, woonachtig te Oostende, Edmond Laponstraat 42, is overleden te Oostende op 9 oktober 2007, zonder gekende erfopvolgers na te delen.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, bij beschikking van 26 januari 2010, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brugge, 1 februari 2010.

De gewestelijke directeur der registratie,
Myriam Spelier.

(54790)

[2010/54790]

Succession en déshérence de De Ryck, Joseph

M. De Ryck, Joseph, né à Ukkel le 26 janvier 1932, domicilié à Oostende, Edmond Laponstraat 42, est décédé à Oostende le 9 octobre 2007, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Brugge a, par ordonnance du 26 janvier 2010, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Bruges, le 1^{er} février 2010.

Le directeur régional de l'enregistrement,
Myriam Spelier.

(54790)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2010/14027]

Directoraat-generaal vervoer te Land. — Examen voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor personenvervoer over de weg

In uitvoering van het koninklijk besluit van 21 april 2007 zal het Instituut Wegtransport & Logistiek België (ITLB) in opdracht van de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer een examenzitting organiseren voor het verkrijgen van het getuigschrift van vakbekwaamheid voor personenvervoer over de weg.

De schriftelijke proeven van dit examen zullen plaatsvinden op 21 maart 2010.

De aanvragen tot deelneming moeten worden gesteld op een speciaal formulier, te bekomen bij het Instituut Wegtransport & Logistiek België (ITLB), Archimedesstraat 5, 1000 Brussel (tel. : 02-234 30 10).

Zij moeten worden gericht aan de secretaris van de examencommissie op hetzelfde adres en dit uiterlijk vijftien dagen vóór de datum van de examenzitting.

Het inschrijvingsgeld moet uiterlijk 8 dagen vóór de datum van de examenzitting worden overgemaakt op het rekeningnummer 210-0376590-88 van het Instituut Wegtransport & Logistiek België (ITLB), 1000 Brussel.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2010/14027]

Direction générale Transport terrestre. — Examen pour l'obtention du certificat de capacité professionnelle au transport de voyageurs par route

En exécution de l'arrêté royal du 21 avril 2007, l'Institut Transport routier & Logistique Belgique (ITLB) organisera pour le compte du Service public fédéral Mobilité et Transports une session d'examen pour l'obtention du certificat de capacité professionnelle au transport de voyageurs par route.

Les épreuves écrites de cet examen auront lieu le 21 mars 2010.

Les demandes de participation doivent être établies sur un formulaire spécial délivré sur demande par l'Institut Transport routier & Logistique Belgique (ITLB), rue Archimède 5, 1000 Bruxelles (tél. : 02-234 30 10).

Elles doivent être adressées au secrétaire du jury d'examen à la même adresse, au moins quinze jours avant la date de la session d'examen.

Le droit d'inscription doit être versé au moins 8 jours avant la date de la session d'examen au compte 210-0376590-88 de l'Institut Transport routier & Logistique Belgique (ITLB), 1000 Bruxelles.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

[C - 2010/24039]

Stroomgebiedsbeheersplan voor de Belgische kustwateren in het kader van de implementatie van de Europese Kaderrichtlijn Water (2000/60/EG): verklaring naar aanleiding van de openbare raadpleging

Context van de raadpleging

In overeenstemming met de artikelen 11 en 13 van de Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid dienen de lidstaten ervoor te zorgen dat voor elk stroomgebiedsdistrict of voor het op hun grondgebied gelegen deel van een internationaal stroomgebiedsdistrict een stroomgebiedsbeheersplan en maatregelenprogramma worden opgesteld.

De federale overheid is hierbij verantwoordelijk voor de opstelling van het beheersplan voor de Belgische kustwateren onder federale bevoegdheid binnen het internationale stroomgebiedsdistrict van de Schelde. De coördinatie binnen het Schelgedistrict werd door het Verdrag van Gent van 3 december 2002 geformaliseerd.

In overeenstemming met het artikel 14 van deze richtlijn vond er van 22 december 2008 tot en met 9 augustus 2009 een raadpleging van het publiek plaats over het ontwerp van het stroomgebiedsbeheersplan voor de Belgische kustwateren ter implementatie van de Kaderrichtlijn Water (2000/60/EG). De richtlijn voorziet dat de raadpleging van het publiek « ten minste zes maanden » moet duren, « voor het maken van schriftelijke opmerkingen over die documenten, teneinde actieve betrokkenheid en raadpleging mogelijk te maken ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

[C - 2010/24039]

Plan de gestion de district hydrographique des eaux côtières belges dans le cadre de la mise en œuvre de la Directive-Cadre européenne sur l'Eau (2000/60/CE): déclaration suite à la consultation publique

Contexte de la consultation

Conformément aux articles 11 et 13 de la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau, les Etats membres doivent veiller à ce que pour chaque district hydrographique ou pour la partie du district hydrographique international située sur leur territoire, un plan de gestion de district hydrographique et un programme de mesures soit élaboré.

Dans ce cadre, l'autorité fédérale est responsable de la production du plan de gestion des eaux côtières belges relevant de l'autorité fédérale dans le district hydrographique international de l'Escaut. La coordination au sein du district de l'Escaut a été formalisée par le Traité de Gand du 3 décembre 2002.

Conformément à l'article 14 de cette directive, une consultation du public a eu lieu du 22 décembre 2008 au 9 août 2009 inclus sur le projet de plan de gestion de district hydrographique des eaux côtières belges pour la mise en œuvre de la Directive-Cadre sur l'Eau (2000/60/CE). La directive prévoit que la consultation du public doit durer « au moins six mois pour la formulation par écrit des observations sur ces documents, afin de permettre une consultation et une participation actives ».

Het stroomgebiedsbeheersplan omvat :

- (a) een beschrijving van de kenmerken van het Belgische kustwaterlichaam;
- (b) een overzicht van de significante belastingen en effecten van menselijke activiteiten op de toestand van de Belgische kustwateren;
- (c) de resultaten van de monitoringsprogramma's;
- (d) een opsomming van de vastgestelde milieudoelstellingen, en
- (e) een beschrijving van de basismaatregelen en aanvullende maatregelen (maatregelenprogramma). Hierbij gaat het vooral om reeds bestaande maatregelen.

Gezien de Belgische kustwateren de invloed ondergaan van de zoetwateraanvoer vanuit rivieren, zoals de Schelde, is de kwaliteit van de Belgische kustwateren in belangrijke mate afhankelijk van bovenstroomse maatregelen. Daarnaast is er ook instroom van Atlantische wateren en vinden talrijke activiteiten op zee plaats (scheepvaart, pleziervaart, visserij, baggeractiviteiten enzovoort) die eveneens een invloed kunnen hebben op de kwaliteit van het Belgische kustwater.

Van 22 december 2008 tot en met 9 augustus 2009 werd het ontwerp-beheersplan samen met een samenvatting en 10 kerngedachten digitaal beschikbaar gesteld op de website van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu voor publieke participatie. Een online-vragenlijst zou hierbij een beeld moeten geven over hoe de burgers de mariene milieuproblematiek (algenbloei, zwerfafval, etc.) en het ontwerp-beheersplan ervaren.

De informatie over het houden van een raadpleging over het ontwerp van het stroomgebiedsbeheersplan voor de Belgische kustwateren ter implementatie van de Europese Kaderrichtlijn Water (2000/60/EG) werd op de volgende manieren bekendgemaakt : (1) door een bericht in het *Belgisch Staatsblad*, (2) via de federale portaalsite www.belgium.be, (3) via de nationale portaalsite www.aarhus.be en (4) via de portaalsite van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (www.consult-leefmilieu.be/www.consult-environnement.be). Ook werd het beheersplan op het publiek gedeelte van de website van de Internationale Schelde Commissie geplaatst.

Resultaten van de openbare raadpleging

Slechts één instelling (de Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid (CIW) van Vlaanderen) maakte inhoudelijke opmerkingen op het ontwerp-beheersplan naar aanleiding van de openbare raadpleging. De opmerkingen betreffen voornamelijk tekstuele verbeteringen en aanvullingen en verduidelijkingen met betrekking tot de maatregelen genomen door de gewesten ter verbetering van de waterkwaliteit.

Gezien de aard van de opmerkingen werd een bijeenkomst georganiseerd met experts ter zake om de commentaren ontvangen na de raadpleging zo goed mogelijk te behandelen. Hoewel de opmerkingen relevant zijn, was het bij één opmerking niet nodig om de tekst van het ontwerp van het stroomgebiedsbeheersplan hieraan aan te passen. Zo kan de evolutie van het Scheldebied moeilijker in verband gebracht worden met de evolutie van de neerslag boven het Scheldebekken aangezien ook andere factoren een invloed hebben op de het Scheldebied.

Slechts drie individuele personen namen deel aan de online-vragenlijst. Deze personen bleken akkoord te gaan met de vaststellingen in het ontwerp-beheersplan inzake de status van de Belgische kustwateren. Eén persoon suggereerde dat er strengere bovenstroomse maatregelen en strengere maatregelen met betrekking tot visserij, scheepvaart en havens nodig zijn.

Verder werd er een klacht ingediend door de Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (D'GARNE), gezien de Franse versie van het ontwerp-beheersplan niet gelijktijdig beschikbaar was met de Nederlandse versie. Hierdoor werd de termijn van de openbare raadpleging verlengd tot en met 9 augustus (in plaats van 21 juni).

Goedkeuring van het plan

Het ontwerp van het stroomgebiedsbeheersplan voor de Belgische kustwateren ter implementatie van de Europese Kaderrichtlijn Water werd aangepast in functie van de opmerkingen geformuleerd bij de raadpleging en ter goedkeuring voorgelegd aan Staatssecretaris E. Schoupe.

Op 7 december 2009 werd het stroomgebiedsbeheersplan goedgekeurd.

Le plan de gestion de district hydrographique comprend :

- (a) une description des caractéristiques de la masse des eaux côtières belges;
- (b) une liste des pressions significatives et impacts de l'activité humaine sur l'état des eaux côtières belges;
- (c) les résultats des programmes de surveillance;
- (d) une énumération des objectifs environnementaux fixés, et
- (e) une description des mesures de base et mesures complémentaires (programme de mesures). Il s'agit ici principalement de mesures existantes.

Les eaux côtières belges subissant l'influence de l'apport d'eau douce issue des fleuves, comme l'Escaut, la qualité des eaux côtières belges dépend, dans une mesure importante, des mesures prises en amont. Par ailleurs, il faut aussi compter avec le flux entrant des eaux de l'Atlantique et de nombreuses activités sont pratiquées en mer (navigation, navigation de plaisance, pêche, activités de dragage etc.), susceptibles elles aussi d'avoir une incidence sur la qualité des eaux côtières belges.

Du 22 décembre 2008 au 9 août 2009 inclus, le projet de plan de gestion, ainsi qu'un résumé des 10 idées centrales, a été mis à disposition sous forme numérique sur le site web du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement pour participation publique. Dans ce cadre, un questionnaire en ligne était censé refléter la manière dont les citoyens perçoivent la problématique environnementale marine (prolifération d'algues, déchets dérivants, etc.) et le projet de plan de gestion.

L'information sur la tenue d'une consultation sur le projet de plan de gestion de district hydrographique des eaux côtières belges pour la mise en œuvre de la Directive-Cadre européenne sur l'Eau (2000/60/CE) s'est faite par les moyens de communication suivants : (1) avis au *Moniteur belge*, (2) via le site du portail fédéral www.belgium.be, (3) via le site du portail national www.aarhus.be et (4) via le site portail du service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (www.consult-environnement.be/www.consult-leefmilieu.be). Le plan de gestion a également été placé sur la partie publique du site web de la Commission internationale de l'Escaut.

Résultats de la consultation publique

Seule une institution (la Coördinatiecommissie Integraal Waterbeleid (CIW) van Vlaanderen) a émis des remarques de fond sur le projet de plan de gestion suite à la consultation publique. Les remarques portent principalement sur des améliorations du texte et des compléments et précisions concernant les mesures prises par les régions pour améliorer la qualité de l'eau.

Compte tenu de la nature des remarques, une réunion a été organisée avec des experts en la matière afin de traiter aussi bien que possible les commentaires issus de la consultation. Malgré la pertinence des remarques, il n'a pas été nécessaire, pour une des remarques, d'adapter en conséquence le texte du projet de plan de gestion de district hydrographique. L'évolution du débit de l'Escaut peut en effet difficilement être mise en relation avec l'évolution des précipitations en amont du bassin de l'Escaut vu que d'autres facteurs ont une incidence sur le débit de l'Escaut.

Seuls trois individuels ont participé au questionnaire en ligne. Ces personnes se sont avérées approuver les constats émis dans le projet de plan de gestion quant à l'état des eaux côtières belges. Une personne a évoqué la nécessité de mesures plus sévères en amont et de mesures plus sévères relativement à la pêche, à la navigation et aux ports.

Par ailleurs, une plainte a été déposée par le Service public de Wallonie, Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (D'GARNE), parce que la version française du projet de plan de gestion n'a pas été disponible en même temps que la version néerlandaise. C'est pourquoi le délai de la consultation publique a été prolongé jusqu'au 9 août inclus (au lieu du 21 juin).

Approbatie du plan

Le projet de plan de gestion de district hydrographique des eaux côtières belges pour la mise en œuvre de la Directive-Cadre européenne sur l'Eau (2000/60/CE) a été adapté en fonction des remarques formulées lors de la consultation et soumis à l'approbation du Secrétaire d'Etat E. Schoupe.

Le plan de gestion de district hydrographique a été adopté le 7 décembre 2009.

Bekendmaking van het plan

Het stroomgebiedsbeheersplan voor de Belgische kustwateren ter implementatie van de Europese Kaderrichtlijn Water (2000/60/EG) en deze verklaring zullen integraal beschikbaar zijn op de portaalsite van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (www.consult-environnement.be/ www.consult-leefmilieu.be/) en via de federale portaalsite www.belgium.be

Publication du plan

Le plan de gestion de district hydrographique des eaux côtières belges pour la mise en œuvre de la Directive-Cadre européenne sur l'Eau (2000/60/CE) ainsi que la présente déclaration seront consultables dans leur intégralité sur le site portail du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement (www.consult-environnement.be/ www.consult-leefmilieu.be/) et via le site du portail fédéral www.belgium.be

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU, FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE EN PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C – 2010/24041]

Bericht betreffende de samenstelling van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek (vierde mandaat 1 februari 2010 - 31 januari 2014)

Het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek werd opgericht door het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, afgesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (*Belgisch Staatsblad* van 12 mei 1993, p. 10824).

1° Leden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit van 28 oktober 2009 :

a) In de hoedanigheid van vooraanstaanden uit de universitaire kringen :

- Franstalig :

De heer Yvon Englert

(plaatsvervanger : de heer Jean-Noël Missa)

De heer Jacques Donnez

(plaatsvervanger : de heer Luc Michel)

De heer Philippe Boxho

(plaatsvervanger : de heer Vincent Geenen)

Mevr. Martine Dumont-Dagonnier

(plaatsvervanger : de heer Henri Alexandre)

Mevr. Marie-Geneviève Pinsart

(plaatsvervanger : de heer Pierre-Frédéric Daled)

De heer Michel Dupuis

(plaatsvervangster : Mevr. Mylène Baum)

Mevr. Florence Caeymaex

(plaatsvervangster : Mevr. Vinciane Despret)

De heer Guillaume de Stexhe

(plaatsvervanger : de heer Laurent Ravez)

- Nederlandstalig :

De heer Paul Schotsmans

(plaatsvervanger : de heer Bart Pattyn)

De heer Patrick Cras

(plaatsvervangster : Mevr. Gerry Evers-Kiebooms)

De heer Willem Lemmens

(plaatsvervanger : de heer Martin Hiele)

De heer Eric Mortier

(plaatsvervangster : Nele Van Den Noortgate)

Mevr. Sigrid Sterckx

(plaatsvervanger : de heer Peter De Deyn)

De heer Sylvain De Bleeckere

(plaatsvervangster : Mevr. Anne De Paepe)

Mevr. Inge Liebaers

(plaatsvervanger : de heer Freddy Mortier)

De heer Paul Devroey

(plaatsvervangster : Mevr. Ingrid Ponjaert-Kristoffersen)

b) In de hoedanigheid van praktiserende doctors in de geneeskunde :

- Franstalig :

De heer Ronald Kramp

(plaatsvervanger : de heer János Frühling)

De heer Marc Eisenhuth

(plaatsvervanger : de heer André Herchuelz)

Mevr. Anne Pierre

(plaatsvervangster : Mevr. Cécile Bolly)

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT, SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C – 2010/24041]

Avis relatif à la constitution du Comité consultatif de Bioéthique (quatrième mandat 1^{er} février 2010 - 31 janvier 2014)

Le Comité Consultatif de Bioéthique a été instauré par l'accord de coopération portant la création d'un Comité consultatif de Bioéthique, conclu le 15 janvier 1993 entre l'Etat, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune (*Moniteur belge* du 12 mai 1993, p. 10824).

1° Membres désignés par un arrêté royal du 28 octobre 2009 délibéré en Conseil des Ministres :

a) En tant que personnalités issues des milieux universitaires :

- d'expression française :

M. Yvon Englert

(suppléant : M. Jean-Noël Missa)

M. Jacques Donnez

(suppléant : M. Luc Michel)

M. Philippe Boxho

(suppléant : M. Vincent Geenen)

Mme Martine Dumont-Dagonnier

(suppléant : M. Henri Alexandre)

Mme Marie-Geneviève Pinsart

(suppléant : M. Pierre-Frédéric Daled)

M. Michel Dupuis

(suppléante : Mme Mylène Baum)

Mme Florence Caeymaex

(suppléante : Mme Vinciane Despret)

M. Guillaume de Stexhe

(suppléant : M. Laurent Ravez)

- d'expression néerlandaise :

M. Paul Schotsmans

(suppléant : M. Bart Pattyn)

M. Patrick Cras

(suppléante : Mme Gerry Evers-Kiebooms)

M. Willem Lemmens

(suppléant : M. Martin Hiele)

M. Eric Mortier

(suppléante : Nele Van Den Noortgate)

Mme Sigrid Sterckx

(suppléant : M. Peter De Deyn)

M. Sylvain De Bleeckere

(suppléante : Mme Anne De Paepe)

Mme Inge Liebaers

(suppléant : M. Freddy Mortier)

M. Paul Devroey

(suppléante : Mme Ingrid Ponjaert-Kristoffersen)

b) En tant que docteurs en médecine en activité :

- d'expression française :

M. Ronald Kramp

(suppléant : M. János Frühling)

M. Marc Eisenhuth

(suppléant : M. André Herchuelz)

Mme Anne Pierre

(suppléante : Mme Cécile Bolly)

- Nederlandstalig :
De heer Paul Cosyns
(plaatsvervanger : de heer Leopold de Thibault de Boesinghe)
De heer Bernard Spitz
(plaatsvervanger : de heer Paul Beke)
De heer Richard Rega
(plaatsvervanger : Wim Schrooyen)
c) In de hoedanigheid van advocaat :
- Franstalig :
De heer Yves Oschinsky
(plaatsvervanger : de heer Gilles Genicot)
- Nederlandstalig :
De heer Dominique Matthys
(plaatsvervanger : de heer Frank Van der Schueren)
d) In de hoedanigheid van magistraat :
- Franstalig :
De heer Jules Messinne
(plaatsvervanger : de heer Jean-Baptiste Andries)
- Nederlandstalig :
De heer Etienne De Groot
(plaatsvervanger : de heer Edward Forrier)
2° a) Leden benoemd door de Koning :
Mevr. Nicole Gallus
(plaatsvervangster : Mevr. Dominique Bron)
De heer Robert Rubens
(plaatsvervangster : Mevr. Elfride De Baere)
b) Leden benoemd door de Regering van de Vlaamse Gemeenschap :

De heer Herman Nys
(plaatsvervangster : Mevr. Carine Boonen)
De heer Guido Pennings
(plaatsvervanger : de heer Marcus Bogaert)
c) Leden benoemd door de Regering van de Franse Gemeenschap :

Mevr. Jeanine-Anne Stiennon-Heuson
(plaatsvervangster : Mevr. Anne Karcher)
Mevr. Geneviève Schamps
(plaatsvervangster : Mevr. Jacqueline Herremans)
d) Lid benoemd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De heer Ernst Heinen
(plaatsvervanger : de heer Georges Binamé)
e) Leden benoemd door het Verenigd College bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen :
Mevr. Christel Van Geet (plaatsvervanger : de heer Jan Foubert)
De heer Guy Lebeer (plaatsvervanger : de heer Philippe van Meerbeeck)
3° Leden deelnemend aan de werkzaamheden van het Comité met een raadgevende stem
Vertegenwoordig(st)er van de Minister van Justitie :
Mevr. Yvonne Denier
- Vertegenwoordig(st)er van de Federale Minister tot wiens bevoegdheid het Wetenschapsbeleid behoort :
De heer Jean-Louis Vanherweghem
(plaatsvervanger : M. Pierre-Jean Delvoye)
- Vertegenwoordig(st)er van de Federale Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort :
Mevr. Virginie Pirard
- Vertegenwoordig(st)er van de Vlaamse Gemeenschap :
Mevr. Veerle Draulans
- Vertegenwoordig(st)er van de Franse Gemeenschap :
Mevr. Thérèse Locoge
- Vertegenwoordig(st)er van de Duitstalige Gemeenschap :
De heer Alfred Velz
(plaatsvervangster : Mevr. Karin Piraprez-Cormann)
- Vertegenwoordigers van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :
Mevr. Anne Beyers
De heer Jean-Marie Maloteaux

- d'expression néerlandaise :
M. Paul Cosyns
(suppléant : M. Léopold de Thibault de Boesinghe)
M. Bernard Spitz
(suppléant : M. Paul Beke)
M. Richard Rega
(suppléant : M. Wim Schrooyen)
c) En tant qu'avocats :
- d'expression française :
M. Yves Oschinsky
(suppléant : M. Gilles Genicot)
- d'expression néerlandaise :
M. Dominique Matthys
(suppléant : M. Frank Van der Schueren)
d) en tant que magistrats :
- d'expression française :
M. Jules Messinne
(suppléant : M. Jean-Baptiste Andries)
- d'expression néerlandaise :
M. Etienne De Groot
(suppléant : M. Edward Forrier)
2° a) Membres désignés par le Roi :
Mme Nicole Gallus
(suppléante : Mme Dominique Bron)
M. Robert Rubens
(suppléant : Mme Elfride De Baere)
b) Membres désignés par le Gouvernement de la Communauté flamande :
M. Herman Nys
(suppléante : Mme Carine Boonen)
M. Guido Pennings
(suppléant : M. Marcus Bogaert)
c) Membres désignés par le Gouvernement de la Communauté Française :
Mme Jeanine-Anne Stiennon-Heuson
(suppléante : Mme Anne Karcher)
Mme Geneviève Schamps
(suppléante : Mme Jacqueline Herremans)
d) Membre désigné par le Gouvernement de la Communauté germanophone :
M. Ernst Heinen
(suppléant : M. Georges Binamé)
e) Membres désignés par le Collège réuni visé à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises :

Mme Christel Van Geet (suppléant : M. Jan Foubert)
M. Guy Lebeer (suppléant : M. Philippe van Meerbeeck)

3° Membres participant aux travaux du Comité avec voix consultative :
- Représentant(e) du Ministre de la Justice :
Mme Yvonne Denier
- Représentant(e) du Ministre fédéral ayant la Politique scientifique dans ses attributions :
M. Jean-Louis Vanherweghem
(suppléant : M. Pierre-Jean Delvoye)
- Représentant(e) du Ministre fédéral ayant la Santé publique dans ses attributions :
Mme Virginie Pirard
- Représentant(e) de la Communauté flamande :
Mme Veerle Draulans
- Représentant(e) de la Communauté française :
Mme Thérèse Locoge
- Représentant(e) de la Communauté germanophone :
M. Alfred Velz
(suppléante : Mme Karin Piraprez-Cormann)
- Représentants de la Commission communautaire commune :

Mme Anne Beyers
M. Jean-Marie Maloteaux

Voorzitterschap en ondervoorzitterschap

Bij toepassing van artikel 6, eerste lid van hogergenoemd Samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 heeft de plenaire vergadering van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek op 1 februari 2010 tot ondervoorzitters van het Comité verkozen :

- De heer Paul Schotsmans
- Mevr. Marie-Geneviève Pinsart
- De heer Paul Devroey
- De heer Michel Dupuis

Bij toepassing van artikel 6, tweede lid van hogergenoemd akkoord werd de heer Paul Schotsmans aangeduid als voorzitter van het Comité tot 31 januari 2011 en Mevr. Marie-Geneviève Pinsart als aangeduide voorzitster voor de periode van 1 februari 2011 tot 31 januari 2012.

Présidence et vice présidence

En application de l'article 6, premier alinéa de l'Accord de coopération susmentionné du 15 janvier 1993, la réunion plénière du Comité consultatif de Bioéthique a élu le 1^{er} février 2010 comme vice-présidents du Comité :

- M. Paul Schotsmans
- Mme Marie-Geneviève Pinsart
- M. Paul Devroey
- M. Michel Dupuis

En application de l'art. 6, deuxième alinéa de l'accord susmentionné, M. Paul Schotsmans a été désigné en tant que président du Comité jusqu'au 31 janvier 2011 et Mme Marie-Geneviève Pinsart comme présidente désignée pour la période du 1 février 2011 au 31 janvier 2012.

REGIE DER GEBOUWEN

[2010/03076]

1 OKTOBER 2008. — Huishoudelijk reglement van het Directiecomité van de Regie der Gebouwen*Voorzitterschap*

Artikel 1. De Administrateur-generaal zit het Directiecomité voor. Wanneer hij afwezig of verhinderd is, wijst hij het lid van het Directiecomité aan dat hem vervangt. Bij ontstentenis van aanwijzing, wordt het voorzitterschap waargenomen door het stemgerechtigd lid dat de grootste anciënniteit in de hoogste graad heeft.

Secretariaat en verslaggeving

Art. 2. De voorzitter verzorgt het secretariaat en duidt een secretaris aan. De secretaris neemt deel aan de vergaderingen, behalve bij de beraadslaging over punten die een vertrouwelijk karakter hebben. Het Directiecomité kan beslissen hiervan af te wijken.

De secretaris verzorgt de verslaggeving, behalve voor die punten die als vertrouwelijk beschouwd worden en niet in zijn aanwezigheid behandeld worden. In dit laatste geval wordt een vertrouwelijk verslag opgemaakt door een lid van het Directiecomité, aangeduid door de voorzitter.

Vergaderingen

Art. 3. Het Directiecomité vergadert telkens als de voorzitter of ten minste twee stemgerechtigde leden erom vragen.

Het Directiecomité kan beslissen om vergaderingen over een langere termijn te plannen. Directiecomités die deel uitmaken van deze planning worden geprogrammeerde Directiecomité genoemd.

Het lid dat verhinderd is de vergadering bij te wonen, deelt dit onmiddellijk aan de voorzitter mee.

De samenroeping

Art. 4. De vergaderingen van het Directiecomité worden, behalve hoogdringendheid, samengeroepen bij brief die ten minste vijf werkdagen vóór de vastgestelde datum opgestuurd wordt. Die termijn wordt gereduceerd tot één werkdag bij geprogrammeerde Directiecomités. De oproeping vermeldt de agenda en wordt van de bescheiden betreffende de te bespreken punten vergezeld.

De leden van het Comité kunnen steeds op het secretariaat inzage van het archief van het Comité en van de stukken van de administratieve dossiers waarover zij zich moeten uitspreken.

De agenda

Art. 5. De agenda van de vergaderingen wordt door de voorzitter vastgelegd.

De leden die punten op de agenda wensen te plaatsen, dienen deze ten laatste de dag voor het verzenden van de agenda aan de Administrateur-generaal over te maken ingeval van geprogrammeerde Directiecomités.

Indien de vergadering georganiseerd wordt op vraag van ten minste twee leden worden de door hen opgeworpen punten op de agenda geplaatst.

Nieuwe punten kunnen slechts aan de agenda worden toegevoegd als alle aanwezige leden het daarmee eens zijn; ze mogen echter niet toegevoegd worden als ze specifiek betrekking hebben op de diensten die ressorteren onder een lid dat verhinderd is.

REGIE DES BATIMENTS

[2010/03076]

1^{er} OCTOBRE 2008. — Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction de la Régie des Bâtiments*Présidence*

Article 1^{er}. L'Administrateur général préside le Comité de direction. Lorsqu'il est absent ou empêché, il désigne le membre du Comité de direction qui le remplace. A défaut de désignation, la présidence est assurée par le membre ayant droit de vote qui a la plus grande ancienneté dans le grade le plus élevé.

Secrétariat et rapports

Art. 2. Le président assure le secrétariat et désigne un secrétaire. Le secrétaire prend part aux réunions, sauf pour la délibération à propos de points qui ont un caractère confidentiel. Le Comité de direction peut décider de déroger à cette règle.

Le secrétaire assure la rédaction des rapports, sauf pour les points qui sont considérés comme confidentiels et qui ne sont pas traités en sa présence. Dans ce dernier cas, un rapport confidentiel est établi par un membre du Comité de direction désigné par le président.

Réunions

Art. 3. Le Comité de direction se réunit chaque fois que le président ou au moins deux membres ayant droit de vote en font la demande.

Le comité de direction peut décider de programmer des réunions à plus long terme. Les Comités de direction qui font partie de ce planning sont appelés des Comités de direction programmés.

Le membre qui est empêché d'assister à la réunion doit le faire savoir immédiatement au président.

La convocation

Art. 4. Les réunions du Comité de direction sont convoquées, sauf en cas d'urgence, par lettre envoyée au moins cinq jours ouvrables avant la date fixée. Ce délai est réduit à un jour ouvrable pour les Comités de direction programmés. La convocation mentionne l'ordre du jour et est accompagnée des documents relatifs aux points à débattre.

Les membres du Comité de direction peuvent toujours consulter au secrétariat les archives du Comité et les pièces des dossiers administratifs à propos desquels ils doivent se prononcer.

L'ordre du jour

Art. 5. L'ordre du jour des réunions est fixé par le président.

Les membres qui souhaitent placer des points à l'ordre du jour doivent transmettre ces derniers à l'Administrateur général au plus tard le jour précédant l'envoi de l'ordre du jour pour les Comités de direction programmés.

Si la réunion est organisée à la demande d'au moins deux membres, les points soulevés par ces membres sont placés à l'ordre du jour.

De nouveaux points ne peuvent être ajoutés à l'ordre du jour que si tous les membres présents sont d'accord pour le faire; ils ne peuvent toutefois pas être ajoutés s'ils se rapportent spécifiquement aux services relevant d'un membre empêché.

De agenda bevat drie onderdelen :

A-punten : punten die ofwel ter informatie medegedeeld worden of geen afzonderlijke discussie behoeven, behalve wanneer een lid hierom verzoekt;

B-punten : punten van de agenda zonder vertrouwelijk karakter;

C-punten : punten van de agenda met een vertrouwelijk karakter.

Volgende punten van de agenda hebben een vertrouwelijk karakter :

- deze waarin een individuele beslissing genomen wordt;

- na beslissing van het Directiecomité, op vraag van een lid van het Directiecomité.

Op gemotiveerd verzoek van een lid kan de voorzitter beslissen het onderzoek van één of meer punten van de agenda uit te stellen.

Art. 6. Aanwezigheid van personen die geen deel uitmaken van het Directiecomité :

Op voordracht van de voorzitter of van de meerderheid der aanwezige leden mogen andere personen uitgenodigd worden om deel te nemen aan het voorleggen van bepaalde dossiers.

De aanwezigheid van de uitgenodigden op de vergadering wordt beperkt tot de behandeling van het punt voor hetwelk zij worden gehoord.

Art. 7. § 1. Het Directiecomité onderzoekt de kandidaturen voor de bevorderingen door verhoging in graad en voor de benoemingen door verandering van graad, en formuleert zijn voorstel van rangschikking van de kandidaten volgens de principes die bepaald zijn in de bijlage bij dit huishoudelijk reglement.

Quorum

Art. 8. Het Directiecomité beraadslaagt slechts geldig wanneer ten minste de helft van de stemgerechtigde leden aanwezig zijn.

Art. 9. Inname standpunten en formele beslissingen :

1. Algemeen

Punten waarvoor het Directiecomité geen formele beslissing dient te nemen, worden na behandeling ofwel vertaald in afspraken, ofwel in standpunten. Standpunten van het Directiecomité worden in principe in consensus vastgelegd. Indien geen consensus bereikt kan worden dan worden zowel het meerderheidsstandpunt, dat gedragen wordt door een gewone meerderheid van de leden, als het minderheidsstandpunt in het verslag opgenomen. De eventuele beslissingen die voortvloeien uit de standpunten blijven de bevoegdheid van de Administrateur-generaal.

2. Formele beslissingen

Het Directiecomité beslist in principe in consensus.

Een stemming wordt gehouden indien geen consensus bereikt kan worden bij gewone meerderheid der uitgebrachte stemmen; onthoudingen worden niet bijgeteld. Bij staking van stemmen, behalve bij geheime stemming, is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend.

Geheime stemming is verplicht voor elk voorstel van :

- individuele beslissing ten opzichte van een personeelslid;
- rangschikking van kandidaten,

dat moet opgemaakt worden na algemene bespreking.

Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen en andere voorstellen kunnen ter geheime stemming worden voorgelegd.

Verslaggeving

Art. 10. 1. Niet geprogrameerde Directiecomité :

Het ontwerp van de notulen van de vergaderingen van het Directiecomité wordt gelijktijdig aan alle leden verzonden. Voor niet geprogrameerde vergaderingen beschikt men over vijf werkdagen om hun eventuele opmerkingen schriftelijk aan de voorzitter mede te delen.

De aangepaste tekst van de notulen wordt aan alle leden van het Comité toegezonden.

L'ordre du jour comprend trois parties :

Les points A : ceux qui, soit sont communiqués à titre d'information, soit ne requièrent pas de discussion séparée, sauf si un membre en fait la demande;

Les points B : points de l'ordre du jour sans caractère confidentiel;

Les points C : points de l'ordre du jour à caractère confidentiel.

Les points suivants de l'ordre du jour ont un caractère confidentiel :

- ceux qui font l'objet d'une décision individuelle;

- ceux pour lesquels un membre du Comité de direction a réclamé la confidentialité et moyennant décision du Comité de direction.

Sur demande motivée d'un membre, le président peut décider de reporter l'examen d'un ou de plusieurs points de l'ordre du jour.

Art. 6. Présence de personnes qui ne font pas partie du Comité de direction :

Sur la proposition du président ou de la majorité des membres présents, d'autres personnes peuvent être invitées à participer à la présentation de certains dossiers.

La présence des personnes invitées à la réunion est limitée au traitement du point pour lequel elles sont entendues.

Art. 7. § 1^{er}. Le Comité de direction examine les candidatures pour les promotions par avancement de grade et les nominations par changement de grade et établit sa proposition de classement des candidats en fonction des principes définis à l'annexe du présent règlement d'ordre intérieur.

Quorum

Art. 8. Le Comité de direction ne délibère valablement que si au moins la moitié des membres ayant droit de vote sont présents.

Art. 9. Adoption de points de vue et de décisions formelles :

1. Généralités

Les points qui ne doivent pas faire l'objet d'une prise de décision formelle du Comité de direction sont traduits, une fois traités, soit en conventions, soit en points de vue. Les points de vue du Comité de direction sont en principe adoptés par consensus. Si un consensus ne peut être atteint, on consigne dans le rapport aussi bien le point de vue majoritaire, soutenu par une majorité ordinaire des membres, que le point de vue minoritaire. Les éventuelles décisions qui découlent des points de vue restent de la compétence de l'Administrateur général.

2. Décisions formelles

Le Comité de direction décide, en principe, par consensus.

Il est procédé à un vote si aucun consensus ne peut être atteint à la majorité ordinaire des votes émis; les abstentions ne sont pas prises en compte. En cas de partage des voix, sauf pour le vote à bulletins secrets, la voix du président de la réunion est décisive.

Le vote à bulletins secrets est obligatoire pour toute proposition :

- de décision individuelle à l'égard d'un membre du personnel;
- de classement de candidats,

qui doit être faite après une discussion générale.

En cas de partage des voix, la proposition est rejetée et d'autres propositions peuvent être soumises à un vote à bulletins secrets.

Rapports

Art. 10. 1. Comité de direction non programmé :

Le projet de procès-verbal des réunions du Comité de direction est envoyé simultanément à tous les membres. Pour les réunions non programmées, les membres disposent de cinq jours ouvrables pour communiquer leurs éventuelles remarques par écrit à l'administrateur délégué.

Le texte adapté du procès-verbal est envoyé à tous les membres du Comité.

2. Geprogrammeerde Directiecomité :

Voor geprogrammeerde vergaderingen wordt het verslag in één tabel overgemaakt met de uitnodiging van de volgende geprogrammeerde vergadering.

Na goedkeuring en met wijzigingen wordt het verslag, in twee talen ondertekend door de voorzitter, en met de agenda van de volgende vergadering verzonden.

3. Dringende goedkeuring :

Als de goede werking van de Regie dit vereist kan de voorzitter evenwel bij uitzondering beslissen een versnelde procedure toe te passen voor de goedkeuring van de notulen, bij voorbeeld, mondelinge goedkeuring op het einde van de vergadering zelf.

4. Publicatie verslagen :

Het openbaar gedeelte van de verslagen wordt na definitieve goedkeuring gepubliceerd op het intranet van de RDG.

Vertrouwelijkheid

Art. 11. De documenten en beraadslagingen met betrekking tot punten die een vertrouwelijk karakter hebben werden alsdusdanig beschouwd; allen die bij het uitoefenen van hun functie er kennis van krijgen, zijn tot geheimhouding verplicht.

Slotbepalingen

Art. 12. Dit huishoudelijk reglement wordt van kracht op 1 oktober 2008. Het werd door het Directiecomité aangenomen op 22 september 2008.

Regie der Gebouwen**Directiecomité - Huishoudelijk reglement bevorderingen en mutaties voor de betrekkingen van de klasse A2, A3 en A4****Bijlage bij het huishoudelijk reglement van het Directiecomité van de Regie des Gebouwen**

Basisprincipes voor het onderzoek van de kandidaturen en het opstellen van een voorstel van rangschikking :

Het directiecomité bepaalt de modaliteiten van de selectie voor de bevordering, op voorstel van de directeur stafdiensten. Onder modaliteiten moet worden verstaan :

1° het opstellen van de richtlijnen met betrekking tot het organiseren van de selecties voor bevordering wat betreft :

- a) het oproepen van de kandidaten;
- b) de opmaak door de dienst personeel van de lijst van de kandidaten van wie de kandidatuur werd ingediend binnen de vereiste termijn en die ontvankelijk is overeenkomstig de van kracht zijnde statutaire bepalingen;
- c) de indiening van de kandidaturen voor de ongestelde bevorderingsbetrekkingen die gebeurt op de volgende wijze :

1. De ambtenaar die zich kandidaat wenst te stellen motiveert elke kandidatuur voor een betrekking of voor een groep van betrekkingen door een schriftelijke kandidaatstelling.

2. Deze kandidaatstelling bevat, naast de algemene gegevens betreffende de kandidaat en de gesolliciteerde betrekking(en), de volgende rubrieken die moeten worden ingevuld :

- 1) diploma's en getuigschriften, met inbegrip van taaldiploma's en getuigschriften en gevolge bijkomende opleidingen in vervand met de ambtsuitoefening;
- 2) loopbaan bij de administratie;
- 3) ervaring in een vereiste specialiteit/materie;
- 4) ervaring in het leiden van een dienst of een ploeg;
- 5) ervaring in het leiden/ondersteunen van veranderingen;
- 6) prestaties buiten de ambtsuitoefening maar die ermee verband houden, bvb. gegeven opleidingscursussen, mandaten in VZW's of openbare instellingen;

2. Comité de direction programmé :

Pour les réunions programmées, le rapport est transmis sous forme d'un seul tableau avec la convocation à la réunion programmée suivante.

Après approbation et avec les modifications, le rapport en deux langues signés par le président est envoyé avec l'ordre du jour de la réunion suivante.

3. Approbation urgente :

Si le bon fonctionnement de l'Agence l'exige, le président peut décider, à titre exceptionnel toutefois, d'appliquer une procédure accélérée pour l'approbation du procès-verbal, par exemple une approbation orale à la fin de la réunion proprement dite.

4. Publication des rapports :

Après son approbation définitive, la partie publique des rapports est publiée sur l'intranet de la RDB.

Confidentialité

Art. 11. Les documents et les délibérations concernant des points ayant un caractère confidentiel sont considérés comme tels; tous ceux qui en prennent connaissance dans l'exercice de leur fonction sont tenus au devoir de discrétion.

Dispositions finales

Art. 12. Le présent règlement d'ordre intérieur entre en vigueur le 1^{er} octobre 2008. Il a été adopté par le Comité de direction en date du 22 septembre 2008.

Régie des Bâtiments**Comité de direction - Règlement d'ordre intérieur promotions et mutations pour l'accès aux emplois des classes A2, A3 et A4****Annexe au règlement d'ordre intérieur du Comité de direction de la Régie des Bâtiments**

Principes de base en vue de l'examen des candidatures et de l'établissement d'une proposition de classement :

Le comité de direction détermine les modalités de la sélection pour la promotion, sur proposition du directeur des services d'encadrement. Sous modalités, il faut comprendre :

1° la rédaction des directives concernant l'organisation des sélections de promotion en ce qui concerne :

- a) l'appel aux candidats;
- b) l'établissement par le service du personnel de la liste des candidats dont la candidature a été introduite dans les délais requis et qui est recevable conformément aux dispositions statutaires en vigueur;
- c) l'introduction des candidatures pour les emplois de promotion mis en compétition, qui s'opère de la manière suivante :

1. Le fonctionnaire qui souhaite poser sa candidature motive chaque candidature pour un emploi ou pour un groupe d'emplois par le biais d'une candidature écrite.

2. Cette candidature comprend, à côté des données générales concernant le candidat et le(s) emploi(s) sollicité(s), les rubriques suivantes qui doivent être complétées;

- 1) diplômés et attestations y compris les diplômés et attestations linguistiques, et formations supplémentaires suivies concernant l'exercice de la fonction;
- 2) carrière dans l'administration;
- 3) expérience dans une spécialité/matière exigée;
- 4) expérience dans la direction d'un service ou d'une équipe;
- 5) expérience dans la direction/le soutien aux changements;
- 6) prestations en dehors de l'exercice de la fonction, mais qui y sont liées, p. ex. cours de formation donnés, mandats dans des ASBL ou dans des institutions publiques;

7) belangrijke prestaties en verwezenlijkingen in zijn verschillende functies;

8) publicaties - voordrachten.

3. Alle ingezonden kandidaatstellingen worden voorgelegd aan de manager onder wiens gezag de kandidaat staat. Na schriftelijk te hebben verzocht om het advies van het betrokken diensthoofd en/of afdelingshoofd geeft het betrokken afdelingshoofd of de betrokken manager binnen de acht dagen zijn eigen commentaar op de door de kandidaat verstrekte gegevens. Hij voegt aan die gegevens zijn eigen voorstel toe betreffende de volgende geschiktheden van de kandidaat :

- 1) technische, administratieve en/of creatieve bekwaamheid;
- 2) inzet en initiatief;
- 3) sociale ingesteldheid;
- 4) bereidheid tot ondersteunen van het project NewR.

Wat evenwel de kandidaturen voor een functie van de klasse A4 betreft, worden de gegevens uitsluitend ingevuld door de bevoegde manager;

d) het opstellen van het proces-verbaal waarin de rangschikking van de kandidaten wordt bepaald.

Deze rangschikking wordt vastgesteld op basis van het totaal aantal punten dat behaald werd;

e) de kennisgeving aan de kandidaten van de behaalde resultaten;

2° het opstellen bij elke bevorderingsprocedure, of mutatieprocedure voor toegang tot een betrekking in de klasse A2, A3 en A4 van een selectiereglement dat :

a) in functie van het vastgelegde profiel van de te begeven betrekking en op voordracht van het lid van het directiecomité waar de betrekking te begeven is, het respectieve belang van elk van de selectiecriteria bepaalt en het aantal toegekende punten aan elk van die criteria alsmede eventueel aan elk van de onderverdelingen ervan evenals het totaal aantal aan de selectie in zijn totaliteit toegekende punten;

b) het minimum aantal punten bepaalt, dat vereist is voor de selectie in haar totaliteit, voor elk van de criteria en, in voorkomend geval, voor de onderverdelingen ervan;

c) voor elke bevorderingsprocedure en/of mutatieprocedure en in functie van het specifiek profiel van de te begeven functie, de managers de afdelingshoofden en/of de diensthoofden aanwijst die zullen worden belast met het verstrekken van een advies aan het directiecomité over de kandidaturen voor elk van de weerhouden criteria;

de aangeduide personen moeten minstens behoren tot de klasse die overeenkomst met die van de te begeven betrekking en mogen geen kandidaat zijn voor de betrekking;

d) de termijn bepaalt waarbinnen het in punt c) voorziene advies moet worden overgemaakt.

Deze bijlage bij het huishoudelijk reglement wordt van kracht op 1 oktober 2009. Het werd door het Directiecomité aangenomen op 30 september 2009.

7) prestations et réalisations importantes dans ses différentes fonctions;

8) publications - conférences.

3. Toutes les candidatures introduites sont soumises au manager sous l'autorité duquel le candidat se trouve. Après avoir demandé par écrit l'avis du chef de service et/ou du chef de division concerné, ce chef de division ou ce manager donne dans les huit jours son propre commentaire sur les données fournies par le candidat. Il ajoute à ces données sa propre proposition concernant les qualifications suivantes du candidat :

- 1) compétence technique, administrative et/ou créative;
- 2) apport et initiative;
- 3) attitude sociale positive;
- 4) disposition à soutenir dans le projet NewR.

Toutefois, en ce qui concerne les candidatures pour une fonction de la classe A4, les données sont exclusivement complétées par le manager compétent;

d) la rédaction du procès-verbal dans lequel le classement des candidats est déterminé.

Ce classement est fixé sur la base du nombre total de points qui a été obtenu;

e) la notification des résultats obtenus aux candidats.

2° la rédaction lors de chaque procédure de promotion et de mutations pour l'accès aux emplois des classes A2, A3 et A4 d'un règlement de sélection qui :

a) définit spécifiquement, en fonction du profil défini de l'emploi à pourvoir et sur proposition du membre du comité de direction où l'emploi est à pourvoir, l'importance respective de chacun des critères de sélection et le nombre de points attribués à chacun de ceux-ci ainsi qu'éventuellement pour les subdivisions de ceux-ci de même quel e nombre total de point attribués à la sélection dans sa totalité;

b) détermine le nombre minimum de points qui est exigé pour la sélection dans sa totalité, pour chacun des critères et, si le cas se présente, pour les subdivisions de ceux-ci;

c) désigne lors de chaque procédure de promotion et/ou de mutation en fonction du profil spécifique de la fonction à pourvoir, les managers, les chefs de division et/ou les chefs de service qui seront chargés de fournir au comité de direction un avis sur les candidatures sur chacun des critères retenus;

les personnes désignées doivent être au moins revêtues de la classe correspondant à celle de l'emploi à pourvoir et en peuvent être candidats à l'emploi;

d) détermine le délai dans lequel l'avis prévu au point c) doit être transmis.

L'annexe au règlement d'ordre intérieur entre en vigueur le 1^{er} octobre 2009. Il a été adopté par le Comité de direction en date du 30 septembre 2009.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200586]

Avis

Conformément à l'article D89 du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, le Gouvernement wallon, la Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL et BEBAT informent de leur commune intention de modifier la convention environnementale du 22 décembre 2005 relative à l'exécution de l'obligation de reprise en matière de lampes de poche.

Cette convention environnementale a pour objet de fixer les modalités d'exécution de l'obligation de reprise des lampes de poche en vue de leur valorisation et de leur gestion. Elle a également pour objet de tendre vers une approche harmonisée de la gestion des lampes de poche entre les trois Régions.

La convention est consultable sur le site Internet de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (www.environnement.wallonie.be).

La modification envisagée consiste à modifier la durée de validité de la convention environnementale.

Toute personne peut communiquer ses observations dans les trente jours à dater de la présente publication soit par écrit à l'Office wallon des déchets, avenue Prince de Liège 15, à 5100 Jambes, soit à l'adresse électronique suivante : martine.gillet@spw.wallonie.be

Le Gouvernement et les organismes ayant établi le projet de modification de la convention examineront les observations et avis communiqués et modifieront, le cas échéant, le projet de modification avant de l'adopter définitivement au moyen d'un avenant qui fera lui-même l'objet des mesures de publicité appropriées.

Projet de modification de la convention environnementale du 22 décembre 2005 relative à l'exécution de l'obligation de reprise en matière de lampes de poche.

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets tel que modifié;

Vu le Livre I^{er} du Code de l'Environnement, notamment son article D89;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion tel que modifié;

Considérant que, suivant son article 16, § 2, la convention environnementale du 22 décembre 2005, entrée en vigueur le 28 mars 2006, vient à expiration au même moment que la convention environnementale relative à l'obligation de reprise des piles et accumulateurs, soit en date du 30 juin 2008;

Considérant les délais fixés par la réglementation pour procéder à l'élaboration ou au renouvellement d'une convention environnementale;

Considérant qu'il est souhaitable que l'obligation de reprise des lampes de poche continue à être exécutée de façon similaire sans prolongation du vide juridique actuel; qu'il y a en effet lieu de continuer à responsabiliser les secteurs à l'origine de la production de lampes de poche et de favoriser le recyclage des lampes de poche en vue de limiter drastiquement leur mise en décharge et leur incinération;

Considérant qu'il convient en outre de maintenir l'unicité du marché belge des lampes de poche;

Considérant dès lors qu'il convient de modifier la durée de validité de ladite convention environnementale,

Les parties suivantes :

1° la Région wallonne, représentée par M. R. Demotte, Ministre-Président du Gouvernement wallon et par M. Ph. Henry, Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité, ci-après dénommée "la Région";

2° Les organisations suivantes :

a) la Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL, dont le siège social se trouve Excelsiorlaan 91, à 1930 Zaventem, représentée par M. Y. De Coorebyter, administrateur délégué de la F.E.E. et par M. D. Peeters, administrateur de la F.E.E.;

b) BEBAT, dont le siège social se trouve Woluwedal 28, bte 7, à 1932 Sint-Stevens-Woluwe, représentée par M. Y. Van Doren, président et par M. P. Coonen, directeur général, par la suite dénommées "les Organisations",

conviennent ce qui suit :

Article unique. L'article 16, § 2, de la convention environnementale du 22 décembre 2005, entrée en vigueur le 28 mars 2006, relative à l'exécution de l'obligation de reprise en matière de lampes de poche est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. La convention est conclue pour une durée n'excédant pas le 31 décembre 2010."

Ainsi fait à Namur, le ..., en autant d'exemplaires que de parties, chacune d'elles reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Pour la Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL :

Y. DE COOREBYTER
D. PEETERS

Pour BEBAT :
Y. VAN DOREN
P. COONEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/200586]

Bekanntmachung

In Übereinstimmung mit Artikel D89 des Buches I des Umweltgesetzbuches geben die Wallonische Regierung, die "Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL" und BEBAT ihre gemeinsame Absicht bekannt, die Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 über die Durchführung der Rücknahmepflicht für Taschenlampen abzuändern.

Der Zweck dieser Umweltvereinbarung ist die Festlegung der Durchführungsbedingungen für die Rücknahmepflicht von Taschenlampen zwecks ihrer Aufwertung und Bewirtschaftung. Sie hat ebenfalls zum Gegenstand, eine harmonisierte Vorgehensweise in Sachen Bewirtschaftung der Taschenlampen zwischen den drei Regionen anzustreben.

Die Vereinbarung kann ebenfalls auf der Webseite der operativen Generaldirektion "Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt" eingesehen werden : (www.environnement.wallonie.be).

Die geplante Änderung betrifft die Gültigkeitsdauer der Umweltvereinbarung.

Jeder kann dem "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle), avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, seine Bemerkungen innerhalb von 30 Tagen nach der vorliegenden Veröffentlichung schriftlich mitteilen. Es ist auch möglich, diese Bemerkungen an folgende E-Mail-Anschrift zu richten : martine.gillet@spw.wallonie.be.

Die Regierung und die Organisationen, die das Projekt zur Abänderung der Umweltvereinbarung erarbeitet haben, werden die mitgeteilten Anmerkungen und Stellungnahmen untersuchen und das Projekt zur Abänderung der Vereinbarung gegebenenfalls abändern, bevor es endgültig anhand eines Nachtrags verabschiedet wird, der Gegenstand der geeigneten Maßnahmen zur Bekanntmachung sein wird.

Projekt zur Abänderung der Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 über die Durchführung der Rücknahmepflicht für Taschenlampen.

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, in seiner abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere seines Artikels D89;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung, in seiner zuletzt abgeänderten Fassung;

In der Erwägung, dass die am 28. März 2006 in Kraft getretene Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 laut ihrem Artikel 16 § 2 zum selben Zeitpunkt wie die Umweltvereinbarung bezüglich der Rücknahmepflicht für Batterien und Akkus abläuft, d.h. am 30. Juni 2008;

In Erwägung der durch die Regelung festgelegten Fristen, um die Ausarbeitung oder Erneuerung einer Umweltvereinbarung vorzunehmen;

In der Erwägung, dass es wünschenswert ist, dass die Durchführung der Rücknahmepflicht für Taschenlampen unverändert verlängert wird, wobei der aktuellen Gesetzeslücke beizuhelfen ist, dass es in der Tat angebracht ist, das Verantwortungsbewusstsein der Sektoren, die am Ursprung der Herstellung von Taschenlampen sind, weiterhin zu wecken, und das Recycling der Taschenlampen zu fördern, um deren Ablagerung und Verbrennung drastisch einzuschränken;

In der Erwägung, dass es angebracht ist, die Einheitlichkeit des belgischen Markts für Taschenlampen aufrechtzuerhalten;

In der Erwägung, dass es demnach angebracht ist, die Gültigkeitsdauer besagter Umweltvereinbarung abzuändern,

Die folgenden Parteien:

1° die Wallonische Region, vertreten durch Herrn Rudy Demotte, Minister-Präsident der Wallonischen Regierung, und durch Herrn Ph. Henry, Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität, nachstehend die "Region" genannt;

2° die folgenden Organisationen :

a) die VoE "Fédération de l'Electricité et de l'Electronique", deren Gesellschaftssitz Excelsiorlaan 91 in 1930 Zaventem liegt, vertreten durch Herrn Yves De Coorebyter, geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied der "FEE" und durch Herrn D. Peeters, Verwaltungsratsmitglied der "F.E.E.";

b) BEBAT, deren Gesellschaftssitz Woluwedal 28, BFK 7, in 1932 Sint-Stevens-Woluwe liegt, vertreten durch Herrn Y. Van Doren, Vorsitzender, und durch Herrn P. Coonen, Generaldirektor, nachstehend die "Organisationen" genannt,

haben Folgendes vereinbart:

Einzigster Artikel - Artikel 16 § 2 der am 28. März 2006 in Kraft getretenen Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 über die Durchführung der Rücknahmepflicht für Taschenlampen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"§ 2. Die Vereinbarung wird für eine Dauer abgeschlossen, die den 31. Dezember 2010 nicht überschreitet."

Geschehen zu Namur am ..., in so vielen Ausfertigungen wie es Parteien gibt, wobei jede erkennt, dass sie ein Exemplar erhalten hat.

Für die Wallonische Region:

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Für die VoE "Fédération de l'Electricité et de l'Electronique"
Y. DE COOREBYTER
D. PEETERS

Für "BEBAT" :
Y. VAN DOREN
P. COONEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/200586]

Bericht

Overeenkomstig artikel D89 van Boek I van het Milieuwetboek, delen de Waalse Regering, de Federatie Elektriciteit en Elektronica VZW en BEBAT mee dat ze samen van plan zijn de milieu-overeenkomst van 22 december 2005 betreffende de uitvoering van de terugnameplicht inzake zaklampen te wijzigen.

Deze milieu-overeenkomst beoogt de vastlegging van de modaliteiten tot uitvoering van de terugnameplicht inzake zaklampen met het oog op de valorisatie en het beheer ervan. Ze beoogt ook een geharmoniseerde aanpak inzake het beheer van zaklampen in de drie Gewesten.

De overeenkomst is te raadplegen op de website van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu (www.environnement.wallonie.be).

De geplande wijziging heeft betrekking op de geldigheidsduur van de milieuovereenkomst.

Ieder kan zijn opmerkingen binnen een maand na deze bekendmaking schriftelijk richten ofwel aan de "Office wallon des déchets", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes, ofwel op het volgende webadres: martine.gillet@spw.wallonie.be

De Regering en de instellingen die het ontwerp tot wijziging van de overeenkomst hebben opgemaakt zullen, alvorens het definitief aan te nemen, de ingediende opmerkingen en adviezen onderzoeken en desgevallend het ontwerp van overeenkomst wijzigen d.m.v. een aanhangsel dat zelf het voorwerp zal uitmaken van de gepaste publiciteitsmaatregelen.

Ontwerp tot wijziging van de milieu-overeenkomst van 22 december 2005 betreffende de uitvoering van de terugnameplicht inzake zaklampen.

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, zoals gewijzigd;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op artikel D89;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan, zoals gewijzigd;

Overwegende dat de milieu-overeenkomst van 22 december 2005 die in werking is getreden op 28 maart 2006, krachtens artikel 16, § 22, ervan vervalt op hetzelfde tijdstip als de milieuovereenkomst betreffende de terugnameplicht voor gebruikte batterijen en startbatterijen, namelijk op datum van 30 juni 2008;

Gelet op de termijnen waarin de regelgeving voorziet om een milieu-overeenkomst uit te werken of te hernieuwen;

Overwegende dat het wenselijk is dat de terugnameplicht inzake zaklampen gehandhaafd wordt zonder het huidige juridische vacuüm te verlengen; dat het immers geboden is de sectoren die zaklampen produceren te responsabiliseren en de recyclage van zaklampen te bevorderen ten einde het storten en verbranden ervan drastisch te beperken;

Overwegende dat het bovendien geboden is de eenheid van de Belgische zaklampenmarkt in stand te houden;

Overwegende derhalve dat de geldigheidsduur van deze milieu-overeenkomst gewijzigd moet worden,

De volgende partijen :

1° het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de heer R. Demotte, Minister-President van de Waalse Regering en door de heer Ph. Henry, Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit, hierna genoemd "het Gewest";

2° de volgende organisaties :

a) de Federatie Elektriciteit en Elektronica VZW, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Excelsiorlaan 91, te 1930 Zaventem, vertegenwoordigd door de heer Y. De Coorebyter, gedelegeerd bestuurder van de F.E.E en door de heer D. Peeters, beheerder van de F.E.E;

b) BEBAT, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Woluwedal 28, PB 7, te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, vertegenwoordigd door de heer Y. Van Doren, voorzitter en door de heer P. Coonen, Directeur-generaal, hierna "de Organisaties" genoemd,

komen hetgeen volgt overeen :

Enig artikel. Artikel 16, § 2, van de milieu-overeenkomst van 22 december 2005, die in werking is getreden op 28 maart 2006, betreffende de uitvoering van de terugnameplicht inzake zaklampen wordt vervangen als volgt :

"§ 2. De overeenkomst wordt afgesloten tot 31 december 2010".

Op ... te Namen opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn, waarbij elke partij bevestigt haar exemplaar te hebben ontvangen.

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

Voor de Federatie Elektriciteit en Elektronica VZW :

Y. DE COOREBYTER
D. PEETERS

Voor BEBAT :

Y. VAN DOREN
P. COONEN

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2010/200587]

Avis

Conformément à l'article D89 du Livre I^{er} du Code de l'Environnement, le Gouvernement wallon, la Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL et BEBAT informent de leur commune intention de modifier la convention environnementale du 22 décembre 2005 relative à l'exécution de l'obligation de reprise en matière de piles usagées.

Cette convention environnementale a pour objet de fixer les modalités d'exécution de l'obligation de reprise des piles ou accumulateurs en vue de leur valorisation et de leur gestion. Elle a également pour objet de tendre vers une approche harmonisée de la gestion des piles et accumulateurs usagés entre les trois Régions.

La convention est consultable sur le site Internet de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (www.environnement.wallonie.be).

La modification envisagée consiste à modifier la durée de validité de la convention environnementale.

Toute personne peut communiquer ses observations dans les trente jours à dater de la présente publication soit par écrit à l'Office wallon des déchets, avenue Prince de Liège, 15, à 5100 Jambes, soit à l'adresse électronique suivante : martine.gillet@spw.wallonie.be

Le Gouvernement et les organismes ayant établi le projet de modification de la convention examineront les observations et avis communiqués et modifieront, le cas échéant, le projet de modification avant de l'adopter définitivement au moyen d'un avenant qui fera lui-même l'objet des mesures de publicité appropriées.

Projet de modification de la convention environnementale du 22 décembre 2005 relative à l'exécution de l'obligation de reprise en matière de piles usagées.

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets tel que modifié;

Vu le Livre I^{er} du Code de l'Environnement, notamment son article D89;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 25 avril 2002 instaurant une obligation de reprise de certains déchets en vue de leur valorisation ou de leur gestion tel que modifié;

Vu le protocole d'engagement relatif à la collecte sélective et au traitement des piles usagées du 17 juin 1997 prolongé par avenant jusqu'au 31 décembre 2002;

Considérant que la convention environnementale du 22 décembre 2005, entrée en vigueur le 28 mars 2006, vient à expiration en date du 30 juin 2008;

Considérant les délais fixés par la réglementation pour procéder à l'élaboration ou au renouvellement d'une convention environnementale;

Considérant qu'il est souhaitable que l'obligation de reprise des piles usagées continue à être effectuée de façon similaire au-delà du 30 juin 2008; qu'il y a en effet lieu de continuer à responsabiliser les secteurs à l'origine de la production de piles et de favoriser le recyclage des piles usées en vue de limiter drastiquement leur mise en décharge et leur incinération;

Considérant qu'il convient en outre de maintenir l'unicité du marché belge des piles et accumulateurs;

Considérant dès lors qu'il convient de modifier la durée de validité de ladite convention environnementale,

Les parties suivantes :

1° la Région wallonne, représentée par M. R. Demotte, Ministre-Président du Gouvernement wallon et par M. Ph. Henry, Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité, ci-après dénommée "la Région";

2° les organisations suivantes :

a) la Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL, dont le siège social se trouve Excelsiorlaan 91, à 1930 Zaventem, représentée par M. Y. De Coorebyter, administrateur délégué de la F.E.E., et par M. D. Peeters, administrateur et président de la section "Fabricants et Importateurs de piles ou accumulateurs" ci-après dénommée "F.E.E";

b) BEBAT, dont le siège social se trouve Woluwedal 28, bte 7, à 1932 Sint-Stevens-Woluwe, représentée par M. Y. Van Doren, président et par M. P. Coonen, directeur général, par la suite dénommées "les Organisations",

conviennent ce qui suit :

Article unique. L'article 16, § 2, de la convention environnementale du 22 décembre 2005, entrée en vigueur le 28 mars 2006, relative à l'exécution de l'obligation de reprise en matière de piles usagées est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. La convention est conclue pour une durée n'excédant pas le 31 décembre 2010."

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,
Ph. HENRY

Pour la Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL :
Y. DE COOREBYTER
D. PEETERS

Pour BEBAT :
Y. VAN DOREN
P. COONEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2010/200587]

Bekanntmachung

In Übereinstimmung mit Artikel D89 des Buches I des Umweltgesetzbuches geben die Wallonische Regierung, die "Fédération de l'Electricité et de l'Electronique ASBL" und BEBAT ihre gemeinsame Absicht bekannt, die Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 über die Durchführung der Rücknahmepflicht für Altbatterien abzuändern.

Der Zweck dieser Umweltvereinbarung ist die Festlegung der Durchführungsbedingungen für die Rücknahmepflicht von Batterien oder Akkus zwecks ihrer Aufwertung und Bewirtschaftung. Sie hat ebenfalls zum Gegenstand, eine harmonisierte Vorgehensweise in Sachen Bewirtschaftung der Altbatterien und -akkus zwischen den drei Regionen anzustreben.

Die Vereinbarung kann ebenfalls auf der Webseite der operativen Generaldirektion "Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt" eingesehen werden : (www.environnement.wallonie.be).

Die geplante Änderung betrifft die Gültigkeitsdauer der Umweltvereinbarung.

Jeder kann dem "Office wallon des déchets" (Wallonisches Amt für Abfälle), avenue Prince de Liège 15, in 5100 Jambes, seine Bemerkungen innerhalb von 30 Tagen nach der vorliegenden Veröffentlichung schriftlich mitteilen. Es ist auch möglich, diese Bemerkungen an folgende E-Mail-Anschrift zu richten : martine.gillet@spw.wallonie.be

Die Regierung und die Organisationen, die das Projekt zur Abänderung der Umweltvereinbarung erarbeitet haben, werden die mitgeteilten Anmerkungen und Stellungnahmen untersuchen und das Projekt zur Abänderung der Vereinbarung gegebenenfalls abändern, bevor es endgültig anhand eines Nachtrags verabschiedet wird, der Gegenstand der geeigneten Maßnahmen zur Bekanntmachung sein wird.

Projekt zur Abänderung der Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 über die Durchführung der Rücknahmepflicht für Altbatterien Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, in seiner abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere seines Artikels D89;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 25. April 2002 zur Einführung einer Pflicht zur Rücknahme bestimmter Abfälle im Hinblick auf deren Verwertung oder Bewirtschaftung, in seiner zuletzt abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Verpflichtungsprotokolls über die selektive Sammlung und Behandlung der Altbatterien vom 17. Juni 1997, verlängert durch einen Nachtrag bis zum 31. Dezember 2002;

In der Erwägung, dass die am 28. März 2006 in Kraft getretene Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 am 30. Juni 2008 abläuft;

In Erwägung der durch die Regelung festgelegten Fristen, um die Ausarbeitung oder Erneuerung einer Umweltvereinbarung vorzunehmen;

In der Erwägung, dass es wünschenswert ist, dass die Durchführung der Rücknahmepflicht für Altbatterien unverändert über den 30. Juni 2008 hinaus verlängert wird, dass es in der Tat angebracht ist, das Verantwortungsbewusstsein der Sektoren, die am Ursprung der Herstellung von Batterien sind, weiterhin zu wecken, und das Recycling der Batterien zu fördern, um deren Ablagerung und Verbrennung drastisch einzuschränken;

In der Erwägung, dass es zudem angebracht ist, die Einheitlichkeit des belgischen Batterien- und Akkumarkts aufrechtzuerhalten;

In der Erwägung, dass es demnach angebracht ist, die Gültigkeitsdauer besagter Umweltvereinbarung abzuändern,

Die folgenden Parteien:

1° die Wallonische Region, vertreten durch Herrn Rudy Demotte, Minister-Präsident der Wallonischen Regierung, und durch Herrn Ph. Henry, Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität, nachstehend die "Region" genannt;

2° die folgenden Organisationen :

a) die VoE "Fédération de l'Electricité et de l'Electronique", deren Gesellschaftssitz Excelsiorlaan 91 in 1930 Zaventem liegt, vertreten durch Herrn Yves De Coorebyter, geschäftsführendes Verwaltungsratsmitglied der "F.E.E." und durch Herrn D. Peeters, Verwaltungsratsmitglied der "F.E.E." und Vorsitzender der Abteilung "Hersteller und Importeure von Batterien oder Akkus", nachstehend die "F.E.E." genannt;

b) BEBAT, deren Gesellschaftssitz Woluwedal, 28 BFK 7 in 1932 Sint-Stevens-Woluwe liegt, vertreten durch Herrn Y. Van Doren, Vorsitzender, und durch Herrn P. Coonen, Generaldirektor, nachstehend die "Organisationen" genannt, haben Folgendes vereinbart:

Einzigere Artikel - Artikel 16, §2, der am 28. März 2006 in Kraft getretenen Umweltvereinbarung vom 22. Dezember 2005 über die Durchführung der Rücknahmepflicht für Altbatterien wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"§2. Die Vereinbarung wird für eine Dauer abgeschlossen, die den 31. Dezember 2010 nicht überschreitet."

Für die Wallonische Region:

Der Minister-Präsident
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität
Ph. HENRY

Für die VoE "Fédération de l'Electricité et de l'Electronique":

Y. DE COOREBYTER
D. PEETERS

Für "BEBAT":
Y. VAN DOREN
P. COONEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2010/200587]

Bericht

Overeenkomstig artikel D89 van Boek I van het Milieuwetboek delen de Waalse Regering, de "Federatie Elektriciteit en Elektronica VZW" en BEBAT mee dat ze samen van plan zijn de milieu-overeenkomst van 22 december 2005 betreffende de uitvoering van de terugnameplicht inzake gebruikte batterijen te wijzigen.

Deze milieu-overeenkomst beoogt de vastlegging van de modaliteiten tot uitvoering van de terugnameplicht inzake batterijen of startbatterijen met het oog op de valorisatie en het beheer ervan. Ze beoogt ook een geharmoniseerde aanpak inzake het beheer van gebruikte batterijen en startbatterijen in de drie Gewesten.

De overeenkomst is te raadplegen op de website van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu (www.environnement.wallonie.be).

De geplande wijziging heeft betrekking op de geldigheidsduur van de milieuovereenkomst.

Ieder kan zijn opmerkingen binnen een maand na deze bekendmaking schriftelijk richten ofwel aan de "Office wallon des déchets", avenue Prince de Liège 15, te 5100 Jambes, ofwel op het volgende webadres : martine.gillet@spw.wallonie.be

De Regering en de instellingen die het ontwerp tot wijziging van de overeenkomst hebben opgemaakt zullen, alvorens het definitief aan te nemen, de ingediende opmerkingen en adviezen onderzoeken en desgevallend het ontwerp van overeenkomst wijzigen d.m.v. een aanhangsel dat zelf het voorwerp zal uitmaken van de gepaste publiciteitsmaatregelen.

Ontwerp tot wijziging van de milieu-overeenkomst van 22 december 2005 betreffende de uitvoering van de terugnameplicht inzake gebruikte batterijen. Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, zoals gewijzigd;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op artikel D89;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 25 april 2002 tot invoering van een terugnameplicht voor bepaalde afvalstoffen met het oog op de valorisatie of het beheer ervan, zoals gewijzigd;

Gelet op het verbintenisprotocol van 17 juni 1997 betreffende de selectieve inzameling en de verwerking van gebruikte batterijen, verlengd tot 31 december 2002 d.m.v. een aanhangsel;

Overwegende dat de milieu-overeenkomst van 22 december 2005, die in werking op 28 maart 2006 is getreden, vervalt op 30 juni 2008;

Gelet op de termijnen waarin de regelgeving voorziet om een milieu-overeenkomst uit te werken of te hernieuwen;

Overwegende dat het wenselijk is dat de terugnameplicht inzake gebruikte batterijen gehandhaafd wordt op een soortgelijke wijze na 30 juni 2008; dat het immers geboden is de sectoren die batterijen produceren te responsabiliseren en de recyclage van gebruikte batterijen te bevorderen ten einde het storten en verbranden ervan drastisch te beperken;

Overwegende dat het bovendien geboden is de eenheid van de Belgische markt van batterijen en startbatterijen in stand te houden,

Overwegende derhalve dat de geldigheidsduur van deze milieu-overeenkomst gewijzigd moet worden;

De volgende partijen :

1° het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de heer R. Demotte, Minister-President van de Waalse Regering en door de heer Ph. Henry, Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit, hierna genoemd "het Gewest";

2° de volgende organisaties :

a) de Federatie Elektriciteit en Elektronica VZW, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Excelsiorlaan 91, te 1930 Zaventem, vertegenwoordigd door de heer Y. De Coorebyter, gedelegeerd bestuurder van de F.E.E. en door de heer D. Peeters, beheerder en voorzitter van de afdeling "Fabricants et Importateurs de piles ou accumulateurs" (Fabrikanten en invoerders van batterijen of startbatterijen), hierna genoemd "F.E.E";

b) BEBAT, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is Woluwedal 28, PB 7, te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, vertegenwoordigd door de heer Y. Van Doren, voorzitter en door de heer P. Coonen, Directeur-generaal, hierna "de Organisaties" genoemd,

komen hetgeen volgt overeen :

Enig artikel. Artikel 16, § 2, van de milieu-overeenkomst van 22 december 2005, die in werking is getreden op 28 maart 2006, betreffende de uitvoering van de terugnameplicht inzake gebruikte batterijen wordt vervangen als volgt :

"§ 2. De overeenkomst wordt afgesloten tot 31 december 2010."

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,
Ph. HENRY

Voor de Federatie Elektriciteit en Elektronica VZW :

Y. DE COOREBYTER
D. PEETERS

Voor BEBAT :

Y. VAN DOREN
P. COONEN

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

Vacatures academisch personeel

Vacature nr. : CA/2010/001.

Faculteit : Centraal Academisch.

Betrekking : assisterend academisch personeel.

Intern of extern : extern.

Mandaat : deeltijds (80 %) praktijkassistent.

Ingangsdatum : 26 april 2010.

Duur : twee jaar.

Vakgebied en vakgroep : praktisch taalonderwijs/ITOW.

Omschrijving :

Begeleiding bij de studie van het Frans in het kader van het Instituut voor Taalonderwijs.

Vereisten :

Academisch diploma tweede cyclus, bij voorkeur licentiaat in de Romaanse Talen met Frans als hoofdtaal of Master in de Taal- en Letterkunde met Frans als één van de hoofdtalen. Bij voorkeur Franstalig zijn met kennis van het Nederlands. Ervaring met het onderwijs van het Frans aan anderstaligen is gewenst. Ervaring met projectonderwijs en met het onderwijs « Français sur objectifs spécifiques », strekt tot aanbeveling. Bereidheid tot collegiale samenwerking.

Contactpersoon : prof. Marie-Reine Blommaert.

Contact telefoon : 02-629 26 08.

Contact e-mail : Marie-Reine.Blommaert@vub.ac.be

Naam decaan : prof. dr. Piet Van de Craen.

Inwachtingstermijn : uiterlijk twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met cumulatief formulier dat kan gedownload worden op het internetadres <http://www.vub.ac.be/DP/AP.html> of bekomen worden op de dienst personeel (tel. 02-629 20 02) van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Dit ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

(80076)

UNIVERSITE DE MONS

Mme Céline Labruyère, licenciée en sciences chimiques de l'Université de Mons-Hainaut et titulaire d'un DEA en sciences chimiques de l'Université de Mons-Hainaut, défendra publiquement le 16 mars 2010, à 15 h 15 m, à la salle Marie Curie (bâtiment Grands Amphithéâtres), sis avenue du Champ de Mars 8, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « New Polymer modified-organoclay to reinforce silicone elastomer nanocomposites ».

(80075)

Decreet van 8 mei 2009
houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Lichtervelde

Opmaken van ruimtelijke uitvoeringsplannen — Bekendmaking

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van de Vlaams Codex Ruimtelijke Ordening, het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, met zijn wijzigingen en het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996;

Brengt ter kennis van de bevolking dat het gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan « Militair Domein », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 21 december 2009, op het gemeentehuis ter inzage ligt van 15 februari 2010 tot en met 17 april 2010, te 12 uur.

Al wie omtrent dat plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijk ordening laten worden, p.a. Marktplaats 2, te Lichtervelde, uiterlijk op 17 april 2010, te 12 uur.

Lichtervelde, 15 februari 2010.

(4434)

Stad Turnhout

Opening openbaar onderzoek rooilijn Anco, fase III

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Turnhout brengt ter kennis van het publiek dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, 2, van het decreet van 8 mei 2009 houdende de vaststelling en realisatie van rooilijnen, een openbaar onderzoek wordt geopend betreffende het ontwerp rooilijnplan opgemaakt i.k.v. het project Aco fase III, dat voorlopig werd vastgesteld in de gemeenteraadszitting van 1 februari 2010. Het ontwerp ligt ter inzage op het stadskantoor, dienst ruimtelijke ordening, Campus Blairon 200, gedurende een termijn van 30 dagen, van 15 februari 2010 tot en met 16 maart 2010, en dit tijdens de loketuren (tel. 014-44 33 11). Eventuele bezwaren of opmerkingen over het ontwerp dienen uiterlijk op 16 maart 2010 naar de gemeente verstuurd per aangetekende brief of afgegeven tegen ontvangstbewijs. Conform artikel 16, vierde lid van het decreet heeft de vaststelling van dit rooilijnenplan ook gevolgen voor werken en handelingen waarvoor geen stedenbouwkundige vergunning vereist is.

(4435)

Gemeente Wuustwezel

Ruimtelijk Uitvoeringsplan « Melkerij
Bericht van openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking dat de gemeenteraad van Wuustwezel in zitting van 25 januari 2010 het ontwerp van Ruimtelijk Uitvoeringsplan (RUP) « Melkerij » voorlopig heeft vastgesteld.

Dit ontwerp ligt ter inzage in het gemeentehuis (dienst grondgebiedsaken) van Wuustwezel, Gemeentepark 1, 2990 Wuustwezel, vanaf 16 februari 2010 tot en met 16 april 2010, alle werkdagen, behalve de zaterdag, van 9 tot 12 uur.

Adviezen, opmerkingen en bezwaren moeten uiterlijk op 16 april 2010, om 12 uur, toegezonden worden per aangetekend schrijven of afgegeven tegen ontvangstbewijs aan : de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO) p/a : Gemeentebestuur Wuustwezel, Gemeentepark 1, 2990 Wuustwezel.

Wuustwezel, 27 januari 2010.

(4436)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

KEYWARE TECHNOLOGIES, naamloze vennootschap, die een openbaar beroep op het spaarwezen doet of heeft gedaan, Ikaros Business Park, Ikaroslaan 24, 1930 Zaventem

Ondernemingsnummer 0458.430.512
(de "Vennootschap")

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders

De houders van aandelen, obligaties en van warrants uitgegeven door KEYWARE TECHNOLOGIES NV worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders die gehouden zal worden bij Keyware Technologies, Ikaros Business Park, Ikaroslaan 24, 1930 Zaventem, op woensdag 17 maart 2010, vanaf 14 uur.

Indien niet tenminste de helft van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigd is op deze buitengewone algemene vergadering, dan wordt een nieuwe buitengewone algemene vergadering bijeengeroepen die gehouden zal worden op hetzelfde adres op woensdag 21 april 2010, om 14 uur, met dezelfde agenda en waar gestemd zal kunnen worden ongeacht het aanwezigheidsquorum.

De agenda van de buitengewone algemene vergadering luidt als volgt :

1. Kennisname en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig de artikelen 582, 583, 596 juncto 598 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de hierna bepaalde uitgifte van vijfhonderdvijftig duizend (550.000) warrants (de "2010 Warranten") die recht geven op inschrijving op evenveel aandelen van de Vennootschap, in het kader van de uitgifte, zoals uiteengezet in het globaal warrantenplan 2010 (het "Plan 2010"), de opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders naar aanleiding van de vooropgestelde uitgifte en de potentiële uitgifte van nieuwe aandelen beneden fractiewaarde van de bestaande aandelen.

2. Kennisname en bespreking van het bijzonder verslag van de commissaris overeenkomstig de artikelen 582, 596 juncto 598 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de uitgifte van de 2010 Warranten, de opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders naar aanleiding van de voorgestelde Uitgifte en de potentiële uitgifte van nieuwe aandelen beneden fractiewaarde van de bestaande aandelen.

3. Kennisname en bespreking van het bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 604 Wetboek van vennootschappen met betrekking tot de hernieuwing van de machtiging aan de raad van bestuur om het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen in het kader van het toegestaan kapitaal

4. Uitgifte van vijfhonderdvijftig duizend (550.000) 2010 Warranten en vaststelling van de uitgiftevoorwaarden van de 2010 Warranten.

Voorstel van besluit :

beslissing tot uitgifte van vijfhonderdvijftig duizend (550.000) 2010 Warranten; en

beslissing tot vaststelling van de uitgiftevoorwaarden van de 2010 Warranten zoals beschreven in het bijzonder verslag van de raad van bestuur en het Plan 2010, en goedkeuring van het Plan 2010.

5. Kapitaalverhoging onder opschortende voorwaarde van de inschrijving op de 2010 Warranten door de deelnemers aan het Plan 2010 en van de uitoefening van de aanvaarde 2010 Warranten, door uitgifte van een aantal gewone aandelen van de Vennootschap met dezelfde rechten als de bestaande aandelen.

Voorstel van besluit : beslissing tot kapitaalverhoging, in één of meerdere keren, onder opschortende voorwaarde van de inschrijving op de 2010 Warranten door de deelnemers aan het Plan 2010 en onder opschortende voorwaarde van de uitoefening van de uitgegeven 2010 Warranten, voor een bedrag gelijk aan de vermenigvuldiging van (i) het aantal aandelen uitgegeven bij de uitoefening van de

2010 Warranten met (ii) de fractiewaarde van de bestaande gewone aandelen van de Vennootschap op het ogenblik van de uitgifte of, indien lager, de uitoefenprijs van de 2010 Warranten, en door uitgifte van een aantal gewone aandelen van de Vennootschap met dezelfde rechten als de bestaande gewone aandelen van de Vennootschap en die zullen delen in de eventuele winst van het boekjaar (en, in dat geval, voor het volledige boekjaar) waarin zij worden uitgegeven en alle volgende boekjaren; het eventuele positieve verschil tussen de uitoefenprijs van de 2010 Warranten en het bedrag van de kapitaalverhoging zal als een uitgiftepremie geboekt worden. Indien op het moment van de uitgifte van de nieuwe aandelen, de uitgifteprijs per aandeel lager is dan de fractiewaarde per aandeel van de dan bestaande aandelen van de Vennootschap, dan zal de fractiewaarde van de nieuwe aandelen en de bestaande gewone aandelen van de Vennootschap worden gelijkgeschakeld.

6. Opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders.

Voorstel van besluit : beslissing tot opheffing van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders naar aanleiding van de uitgifte van de 2010 Warranten, ten voordele van :

(i) de personeelsleden van de Vennootschap of haar dochtervennootschappen, voor wat betreft de uitgifte van maximaal honderd zestigduizend (160.000) 2010 Warranten, welke zullen worden aangeboden aan de personeelsleden binnen een periode van maximaal drie (3) maanden vanaf de datum van de beslissing tot uitgifte van de 2010 Warranten door de buitengewone algemene vergadering en waarvan de definitieve uitgifte zal worden vastgesteld in een notariële akte, en

(ii) de hierna vermelde personen (deze vermelde personen gezamenlijk de "Bepaalde Personen" genoemd) naar aanleiding van de uitgifte van, en met het oog op de inschrijving door de Bepaalde Personen op, driehonderd negentigduizend (390.000) 2010 Warranten : Parana Management BVBA, Big Friend NV, Pardel SA, Federal Invest NV, Luc Pintens, JH Consulting BVBA, Iquess BVBA, Checkpoint X BVBA, Arn Clemhout en MV Services BVBA.

7. Inschrijving op de Warranten.

Voorstel van besluit : beslissing tot (i) toekenning aan, en inschrijving op, driehonderd negentigduizend (390.000) 2010 Warranten door de Bepaalde Personen, in de verhouding zoals uiteengezet in het bijzonder verslag van de raad van bestuur vermeld in het eerste agendapunt, en (ii) aanbidding door de raad van bestuur van de Vennootschap van het saldo van de 2010 Warranten aan personeelsleden van de Vennootschap en haar dochtervennootschappen binnen een periode van drie maanden na de datum van de buitengewone algemene vergadering en toekenning en definitieve uitgifte daarvan (middels notariële akte) aan de personeelsleden die zulke aanbidding hebben aanvaard.

8. Inkoop van eigen aandelen

Voorstel van besluit : (i) beslissing tot machtiging aan de raad van bestuur om maximum twintig (20) procent van de eigen aandelen van de Vennootschap te verwerven aan een minimumprijs gelijk aan de slotkoers van het aandeel op Euronext Brussels van de verhandelingsdag onmiddellijk voorafgaand aan de verwerving verminderd met twintig (20) procent en aan een maximumprijs gelijk aan de slotkoers van het aandeel op Euronext Brussels van de verhandelingsdag onmiddellijk voorafgaand aan de verwerving vermeerderd met twintig (20) procent, dit alles in overeenstemming met artikelen 620 tot en met 625 Wetboek van vennootschappen. De machtiging tot verwerving is geldig voor een termijn van vijf (5) jaar te rekenen vanaf de datum van de publicatie van bovenvermelde beslissing in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, en kan worden hernieuwd. Beslissing dat deze machtiging tevens geldt voor de verwerving van aandelen van de Vennootschap door één van haar rechtstreeks gecontroleerde dochtervennootschappen overeenkomstig artikel 627 Wetboek van vennootschappen. Beslissing tot machtiging aan de raad van bestuur om de eigen aandelen te vervreemden, waarbij de raad van bestuur, in zover toegelaten door de wet, niet gebonden is door de hoger vermelde beperkingen qua tijd en duur, en waarbij deze machtiging eveneens geldt voor de vervreemding van aandelen van de Vennootschap door één van haar rechtstreeks gecontroleerde dochtervennootschappen zoals bedoeld in artikel 627 Wetboek Vennootschappen; en (ii) beslissing tot machtiging aan de raad van bestuur om voor een termijn van drie (3) jaar vanaf de bekendmaking van deze

statutenwijziging, maximum twintig (20) procent van de eigen aandelen te verwerven, in pand te nemen of te vervreemden, indien deze verwerving, in pandneming of vervreemding noodzakelijk is ter voorkoming van een ernstig dreigend nadeel voor de Vennootschap.

Beslissing tot overeenstemmende wijziging van de overgangsbepalingen van de statuten.

9. Machtiging inzake het toegestaan kapitaal

Voorstel van besluit : beslissing tot hernieuwing van de machtiging aan de raad van bestuur inzake het toegestaan kapitaal met een maximaal bedrag gelijk aan het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap voor een termijn van vijf jaar, overeenkomstig artikel 603 en volgende van het Wetboek van vennootschappen. De bevoegdheid van de raad van bestuur geldt tevens voor kapitaalverhogingen door inbreng in natura en speciën, door omzetting van reserves, of van uitgiftepremies, met of zonder de uitgifte van aandelen, en omvat de bevoegdheid tot uitgifte van converteerbare obligaties, warrants die al dan niet verbonden zijn aan een ander effect, en obligaties met warrants.

Tevens beslissing tot de hernieuwing van de machtiging aan de raad van bestuur om, voor een termijn van drie jaar vanaf de datum van deze aandeelhoudersvergadering, het geplaatste maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap te verhogen in één of meerdere keren, vanaf de datum van de notificatie door de Commissie voor het Bank-, Financier-, en Assurantiewezen van een openbaar overnamebod op de aandelen van de Vennootschappen, door inbrengen in speciën met opheffing of beperking van het voorkeurrecht van de bestaande aandeelhouders of door inbrengen in natura in overeenstemming met de wettelijke bepalingen terzake.

De raad van bestuur is in het kader van het toegestaan kapitaal, in het belang van de Vennootschap en mits de eerbiediging van de wettelijke bepalingen terzake, gemachtigd het voorkeurrecht dat de wet de aandeelhouders toekent, op te heffen of te beperken. De raad van bestuur is bevoegd het voorkeurrecht te beperken of op te heffen ten gunste van één of meerdere bepaalde personen, zelfs indien deze geen personeelsleden zijn van de Vennootschap of van haar dochtervennootschappen. Voorgaande machtigingen kunnen ook worden aangewend voor de verrichtingen vermeld in artikel 605 Wetboek van vennootschappen, met name (i) de uitgifte van converteerbare obligaties of warrants waarbij het voorkeurrecht van de aandeelhouders is beperkt of uitgesloten, (ii) de uitgifte van converteerbare obligaties waarbij het voorkeurrecht van de aandeelhouders is beperkt of uitgesloten ten gunste van één of meer bepaalde personen, andere dan personeelsleden van de Vennootschap of van haar dochtervennootschappen, en (iii) de kapitaalverhogingen die geschieden door omzetting van de reserves.

Beslissing tot overeenstemmende wijziging van de overgangsbepalingen van de statuten.

10. Volmacht voor de vaststelling van de uitgifte

Voorstel van besluit : beslissing tot verlening van een volmacht aan elke twee bestuurders van de Vennootschap tot :

vaststelling van de inschrijving op de 2010 Warranten die worden aangeboden aan de personeelsleden van de Vennootschap zoals vermeld in agendapunten 0 en 0 en de effectieve uitgifte van de 2010 Warranten ten gevolge daarvan en het verlijden van de notariële akte houdende inschrijving op en de effectieve uitgifte van deze 2010 Warranten.

aanpassing van het register van warranthouders van de Vennootschap naar aanleiding van de uitgifte van, de toekenning van en de uitoefening van de 2010 Warranten;

vaststelling van de uitoefening 2010 Warranten en de verwezenlijking van de daaruit eventueel voortvloeiende kapitaalverhogingen (met inbegrip van de eventuele incorporatie van de uitgiftepremie geboekt naar aanleiding daarvan), de uitgifte van de aandelen en het verlijden van de notariële akte houdende vaststelling van de kapitaalverhogingen naar aanleiding van de conversie of uitoefening;

de wijziging van de statuten teneinde deze aan te passen aan het nieuwe bedrag van het kapitaal en het nieuwe aantal aandelen ingevolge de uitoefening;

de aantekening in het aandeelhoudersregister te verrichten van de nieuw uitgegeven aandelen op naam van de personen die op de kapitaalverhoging onder punt 4 hebben ingeschreven en die Warranten hebben uitgeoefend; alsmede tot

de praktische regeling van eventueel andere nuttige of noodzakelijke uitvoeringsmodaliteiten.

11. Wijziging van artikel 5 van de statuten

Voorstel van besluit : beslissing tot aanpassing van artikel 5 van de statuten aan de hiervoor genomen beslissingen, onder opschortende voorwaarde van de kapitaalverhoging zoals uiteengezet in punt 4 hierboven.

12. Coördinatie van de statuten

Voorstel van besluit : beslissing de notaris te gelasten met de uitwerking en de neerlegging ter griffie van de bevoegde Rechtbank van Koophandel van de nieuwe gecoördineerde tekst van de statuten van de Vennootschap, onder opschortende voorwaarde van de kapitaalverhoging zoals uiteengezet onder punt 4 hierboven.

13. Bijzondere volmacht BTW en Kruispuntbank

Voorstel van besluit : Het verlenen van een bijzondere volmacht aan Mevr. Inge Stiers, wonende te Groenplaats 18, 3890 Gingelom, en elke advocaat werkzaam bij Allen & Overy LLP, elk individueel gemachtigd, met mogelijkheid tot indeplaatsstelling, teneinde alle nodige formaliteiten te vervullen voor de wijziging van de inschrijving van de Vennootschap in de Kruispuntbank van Ondernemingen, de diensten van de BTW-administratie en bij alle andere diensten, in uitvoering van de voorgaande besluiten.

14. Varia

Iedere aandeelhouder, obligatiehouder of warranthouder kan, tegen overlegging van zijn effect, vanaf vijftien dagen voor de buitengewone algemene vergadering ter zetel van de Vennootschap kosteloos een afschrift van de stukken vermeld in de agenda van de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders verkrijgen. Deze stukken zullen eveneens ter beschikking worden gesteld op de website van de Vennootschap : www.keyware.com. Conform de wettelijke bepalingen terzake, zal een afschrift van de verslagen worden bezorgd aan diegenen die hebben voldaan aan de formaliteiten om te worden toegelaten tot de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders.

Om te worden toegelaten tot de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders, dienen de aandeel-, obligatie- en warranthouders zich te schikken naar de bepalingen van de artikelen 29 en 30 van de statuten. Houders van aandelen aan toonder moeten de aandelen waarmee zij wensen deel te nemen aan de stemming, of een door Euroclear of Clearstream of een door hen erkende rekeninghouder opgesteld certificaat waarin het aantal aandelen aangehouden door de aandeelhouder en hun onbeschikbaarheid tot op de datum van de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders wordt bevestigd, neerleggen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap ten minste drie volle werkdagen voor de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders.

Houders van obligaties en warranten die, krachtens artikel 537 Wetboek van vennootschappen aan de vergadering met raadgevende stem mogen deelnemen, en de houders van aandelen op naam moeten de Vennootschap minstens drie volle werkdagen voor de vergadering schriftelijk in kennis stellen van hun voornemen om de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders bij te wonen.

Indien een houder van financiële instrumenten zich wenst te laten vertegenwoordigen door een lasthebber, dient een schriftelijke volmacht te worden opgesteld en dient deze volmacht, samen met de aandelen waarmee aan de stemming wordt deelgenomen of een door Euroclear of Clearstream of een door hen erkende rekeninghouder opgesteld certificaat (zie hoger), minstens drie volle werkdagen voor de datum van de buitengewone algemene vergadering van Aandeelhouders worden neergelegd op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

Teneinde een vlotte registratie mogelijk te maken, worden de aandeel-, obligatie- en warranthouders verzocht minstens vijftien minuten voor de aanvang van de buitengewone algemene vergadering aanwezig te zijn.

De raad van bestuur.

(4437)

**Art Research and Contact, naamloze vennootschap,
Wolstraat 1, 1000 Brussel**
RPR Brussel 0422.972.557

Gewone algemene vergadering op 1 maart 2010, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening. 3. Ontlasting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten.

(4438)

**Immo S.C.C., société anonyme,
chemin des Catamouriaux 89, 1380 Lasne**
RPM Nivelles 0456.153.584

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 3 mars 2010, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 30 septembre 2009. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux mandataires. 5. Poursuite activité. Dépôt des titres, se conformer aux statuts.

(4439)

**Sopura International Services,
en abrégé : « S.I.S. », société anonyme,
avenue de l'Observatoire 112, bte 7, 1180 Bruxelles**
RPM Bruxelles 0445.832.586

Assemblée générale ordinaire le 1^{er} mars 2010, à 17 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Lecture et approbation des comptes annuels au 30 septembre 2009. 3. Décharge à donner au conseil d'administration et administrateurs pour leur gestion. 4. Affectation des résultats de l'exercice. 5. Démission et nomination d'administrateurs. 6. Lecture des rapports spéciaux du conseil d'administration concernant les acquisitions de l'année. 7. Divers. Dépôt des titres au moins cinq jours francs avant la réunion.

(4440)

**RHJ International SA, société anonyme faisant ou ayant
fait publiquement appel à l'épargne, avenue Louise 326,
1050 Bruxelles**

R.P.M. 0866.015.010

RHJ International SA (« RHJI ») invite, par la présente, les actionnaires à participer à l'Assemblée Générale Extraordinaire qui se tiendra le mardi 9 mars 2010, à 11 heures, avenue Louise 326, à 1050 Bruxelles (Belgique).

Les actionnaires et représentants qui souhaitent prendre part à cette assemblée sont invités à se présenter au plus tard à 10 h 15 m, pour procéder aux formalités d'enregistrement.

Ordre du jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire

1. Réductions de capital (et, en conséquence, adaptation du montant du capital autorisé)

Propositions de décisions :

(a) Approuver une réduction de capital par absorption des pertes reportées reflétées dans les comptes annuels non consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 mars 2009 et d'un montant de 91.041.322.801 JPY, cette réduction s'effectuant sans réduction du nombre d'actions et par réduction de la rubrique « Primes d'émissions » (se chiffrant actuellement à 104.604.495.228 JPY) (1) telle que reprise dans les comptes non consolidés ci-dessus.

(b) Sous réserve de l'approbation par les actionnaires de la proposition de décision 1 (a) ci-dessus, (i) approuver une réduction de capital supplémentaire en vue d'augmenter les réserves disponibles (se chiffrant actuellement à 17.445.452.557 JPY (2)) pour les porter à 25.000.000.000 JPY, cette réduction de capital s'effectuant sans réduction du nombre d'actions (et sans remboursement aux actionnaires) et par réduction du capital social (se chiffrant actuellement à 664.424.086 EUR) d'un montant de 59.861.707 EUR (soit 7.554.547.443 JPY, sur base du

taux de change JPY/EUR publié par la Banque Centrale Européenne le 2 février 2010) et, en conséquence, (ii) modifier l'article 5, paragraphe 1 des Statuts afin de refléter le nouveau montant du capital social et (iii) modifier l'article 8, paragraphe 1 des Statuts afin de réduire le montant du capital autorisé (actuellement de 663.955.470 EUR) à 604.562.379 EUR, pour l'aligner (conformément à l'article 603 du Code belge des sociétés), sur le nouveau montant du capital social.

2. Coordination des Statuts

Proposition de décision :

Donner pouvoir au General Counsel, avec faculté de substitution, de réaliser la coordination des Statuts résultant des modifications mentionnées au point 1 (b) ci-dessus et d'accomplir toute autre formalité nécessaire ou utile en rapport avec ces modifications.

En ce qui concerne le point 1 de l'ordre du jour ci-dessus, l'Assemblée Générale Extraordinaire ne pourra délibérer valablement qu'à condition que les actionnaires participant à la réunion, en personne, par mandataire ou par correspondance, représentent au moins 50 % du capital social, conformément aux articles 612 et 558 du Code belge des sociétés (et, pour ce qui concerne le point 1 (a), conformément aux résolutions, actées devant notaire, en vertu desquelles les Primes d'Émissions ont été constituées). Au cas où le quorum de 50 % mentionné ci-dessus n'est pas atteint et où l'Assemblée Générale Extraordinaire ne peut donc délibérer sur le point 1, une nouvelle Assemblée Générale Extraordinaire sera convoquée le lundi 29 mars 2010, à 15 heures, et pourra délibérer sur ce point quel que soit le pourcentage du capital social participant à la réunion.

Lors de chacune de ces Assemblées Générales Extraordinaires, les propositions de décisions mentionnées au point 1 ne seront valablement adoptées que si elles réunissent au moins 75 % des voix, conformément aux articles 612 et 558 du Code belge des sociétés (et, pour ce qui concerne la proposition de décision au point 1 (a), conformément aux résolutions, actées devant notaire, en vertu desquelles les Primes d'Émissions ont été constituées). La proposition de décision mentionnée au point 2 ne sera valablement adoptée que si elle réunit au moins 50 % des voix plus une, conformément à l'article 31, paragraphe 2, des Statuts.

Participation à l'Assemblée Générale Extraordinaire

Il est rappelé aux actionnaires que, depuis le 1^{er} janvier 2008, les actions au porteur inscrites sur un compte-titres seront d'office converties en actions dématérialisées par l'effet de la loi du 14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur. Les titulaires de telles actions dématérialisées doivent se référer au point (b) ci-dessus pour une description des formalités à accomplir en vue de leur participation à l'Assemblée Générale Extraordinaire.

Pour prendre part, en personne, par mandataire ou par correspondance, à l'Assemblée Générale Extraordinaire convoquée en date du mardi 9 mars 2010, les actionnaires sont, conformément à l'article 28 des Statuts, tenus d'accomplir les formalités de dépôt et de préavis suivantes (dans le cas où une nouvelle Assemblée Générale Extraordinaire doit être convoquée conformément à ce qui est indiqué ci-dessus, de nouvelles dates de dépôt et de préavis seront d'application et seront précisées dans la convocation à publier pour cette Assemblée Générale Extraordinaire) :

(a) Tout détenteur d'actions au porteur devra, au plus tard le jeudi 4 mars 2010, avoir déposé ses titres auprès de Petercam, notre agent financier, en ses bureaux situés place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles, Belgique. Petercam délivrera un récépissé de dépôt (mentionnant le numéro des actions au porteur immobilisées) que le détenteur d'actions au porteur ou son mandataire devra présenter, le jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire, pour avoir accès à cette dernière.

Le dépôt physique des actions au porteur peut être valablement remplacé par le dépôt, à l'endroit et dans le délai indiqué ci-dessus :

s'agissant d'actions détenues sous forme physique : d'une attestation, établie par une institution financière belge ou étrangère, certifiant l'immobilisation des actions jusqu'au 9 mars 2010 inclus et mentionnant le numéro des actions ainsi immobilisées;

s'agissant d'actions inscrites en compte, en vertu de l'arrêté royal belge n° 62, du 10 novembre 1967, favorisant la circulation des valeurs mobilières (tel que subséquemment modifié), auprès d'une institution de clearing agréée ou d'une institution financière belge ou étrangère affiliée au système de clearing opéré par une telle institution de clearing : d'une attestation d'indisponibilité jusqu'au 9 mars 2010 inclus, émise par cette institution de clearing ou institution financière et mentionnant le numéro des actions ainsi immobilisées.

Remarque : depuis le 1er janvier 2008, le dépôt d'actions au porteur auprès d'un établissement bancaire en Belgique aux fins de la participation de l'actionnaire à une assemblée d'actionnaires entraîne, en principe, d'office la dématérialisation de ces actions au porteur et l'inscription de celles-ci sur un compte-titres auprès de cette institution financière. En conséquence, la récupération physique des actions au porteur n'est plus possible une fois qu'elles auront ainsi été déposées.

(b) Tout détenteur d'actions dématérialisées devra, au plus tard le jeudi 4 mars 2010, avoir déposé auprès de Petercam (à l'adresse ci-dessus) une attestation d'indisponibilité émise (i) par un teneur de comptes agréé conformément à l'article 468 du Code belge des sociétés, ou (ii) par l'organisme de liquidation désigné au même article, établissant l'indisponibilité des actions jusqu'au 9 mars 2010 inclus. Petercam délivrera un récépissé de dépôt que le détenteur d'actions dématérialisées ou son mandataire devra présenter, le jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire, pour avoir accès à cette dernière.

(c) Procuracy écrite : Les détenteurs d'actions au porteur ou dématérialisées qui souhaitent prendre part à l'Assemblée Générale Extraordinaire par l'intermédiaire d'un mandataire devront remplir une procuration écrite, dont le modèle peut être obtenu au siège social de RHJI (auprès de M. Arnaud Denis, Investor Relations Director, RHJ International SA, avenue Louise 326, 1050 Bruxelles) et qui est également disponible sur le site internet de RHJI (www.rhji.com). Une copie de l'original signé de la procuration doit parvenir à RHJI, par courrier ou par fax, au plus tard le jeudi 4 mars 2010 (à l'attention de M. Arnaud Denis, à l'adresse indiquée ci-dessus; fax n° +32 (0)2 648 99 38). Pour être admis à la salle de réunion, le mandataire devra remettre, au jour de l'Assemblée Générale Extraordinaire, l'original signé de la procuration écrite. Le détenteur d'actions est libre de désigner le mandataire de son choix ou Petercam en tant que son mandataire.

(d) Identité et autorisation : Les personnes physiques souhaitant prendre part à l'Assemblée Générale Extraordinaire en qualité d'actionnaire, de mandataire ou représentant d'une personne morale devront pouvoir justifier de leur identité pour avoir accès à la salle de réunion. Les représentants de personnes morales devront en outre pouvoir remettre tous documents établissant leur qualité d'organes ou de mandataires spéciaux de ces personnes morales.

(e) Sans préjudice des formalités décrites aux points (a) ou (le cas échéant) (b) ci-dessus, les actionnaires peuvent voter par correspondance, conformément à l'article 29bis des Statuts. Ce vote par correspondance doit être émis sur le formulaire établi par RHJI (ce formulaire peut être obtenu auprès d'Arnaud Denis, Investor Relations Director, à l'adresse indiquée ci-dessus ou sur le site internet de RHJI (www.rhji.com). L'original signé du formulaire de vote par correspondance doit parvenir à RHJI, au plus tard le jeudi 4 mars 2010 (à l'attention de M. Arnaud Denis, Investor Relations Director, à l'adresse indiquée ci-dessus).

(1) Les montants reflétés dans les comptes non consolidés publiés, exprimés en milliers de JPY, y ont été respectivement arrondis à 91.041.322 et à 104.604.495.

(2) Montant arrondi à 17.445.453 dans les comptes non consolidés publiés.

(4441)

ALEZAN, société anonyme,
rue Emile Claus 16-16A, 1050 BRUXELLES-5
Numéro d'entreprise 0479.882.061

Assemblée ordinaire au siège social le 04/03/2010, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC1907019/12.02)

(4548)

ALLIVAN, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 719, 3020 HERENT
Ondernemingsnummer 0406.534.225

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07000/12.02)

(4549)

Apotheek Moyaert Dikkebus, naamloze vennootschap,
Dikkebusseweg 549, 8900 IEPER

Ondernemingsnummer 0451.617.350 - RPR Ieper

Jaarvergadering op 04/03/2010, om 11 u op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten per 30/09/2009. Kwijting.

(AOPC-1-9-07142/12.02)

(4550)

B & L, naamloze vennootschap,
Ploegstraat 44, 3582 BERINGEN

Ondernemingsnummer 0457.421.613

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 10 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07174/12.02)

(4551)

BANDEN DE CONDE, naamloze vennootschap,
Kiewitstraat 194, 3500 HASSELT

Ondernemingsnummer 0401.291.473

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07016/12.02)

(4552)

BECATRA, naamloze vennootschap,
Den Haes 7, 2860 SINT-KATELIJNE-WAVER

Ondernemingsnummer 0447.422.495 - RPR Mechelen

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 16 uur. Agenda : 1. Toepassing art. 523 van de Vennootschappenwet. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening met toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslagen en benoemingen van bestuurders. 6. Allerlei.

(AOPC-1-9-06491/12.02)

(4553)

BEFRA, naamloze vennootschap,
Brandstraat 13-15, 2850 BOOM

Ondernemingsnummer 0442.642.672

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 20 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(AOPC-1-10-00853/12.02)

(4554)

Biercentrale & Drankenhil Corstjens, naamloze vennootschap,
Schoorstraat 6, 3680 MAASEIK

Ondernemingsnummer 0457.421.910

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06929/12.02)

(4555)

**CASINO VAN LIER, naamloze vennootschap,
Leopoldplein 15, 2500 LIER**

Ondernemingsnummer 0404.005.988

Algemene vergadering ter zetel op 04/03/2010, om 20 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-9-07351/12.02) (4556)

**CRIMAN CONSULTANTS, naamloze vennootschap,
Bavikhoofsestraat 93, 8710 OOIGEM**

Ondernemingsnummer 0455.680.660

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 18 uur. Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Bestemming resultaat per 30/09/2009.
3. Kwijting bestuurders. 4. (Her)Benoemingen. 5. Divers.

(AOPC-1-9-07254/12.02) (4557)

**D & W CONSULT, naamloze vennootschap,
Adegemstraat 65, 2800 MECHELEN**

Ondernemingsnummer 0434.217.134

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 18 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-00981/12.02) (4558)

**DE KEPPER, naamloze vennootschap,
Natiënlaan 265, 8300 KNOKKE-HEIST**

Ondernemingsnummer 0436.608.084

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 10 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-00141/12.02) (4559)

**DECOSTER, naamloze vennootschap,
Korenbloemstraat 52, 8820 TORHOUT**

Ondernemingsnummer 0425.525.736

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 15 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-10-00133/12.02) (4560)

**DECOVAN INTERNATIONAL, naamloze vennootschap,
L. Gilliotlaan 76, 2630 AARTSELAAR**

Ondernemingsnummer 0447.052.313

Algemene vergadering ter zetel op 01/03/2010, om 16 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-01192/12.02) (4561)

**ZIMEX, naamloze vennootschap,
Olmenlaan 75, 9870 ZULTE**

Ondernemingsnummer 0430.359.009

Bijzondere algemene vergadering te 9870 Zulte, Staatsbaan 20, op
05/03/2010, om 16 uur. Agenda : Statutenwijziging.

(AXPC-1-10-00931/12.02) (4562)

**D.B.N., naamloze vennootschap,
Muizelstraat 87, 8531 HULSTE**

Ondernemingsnummer 0446.768.736

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 19 uur. Agenda :
1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting
bestuurders. 4. (Her)Benoemingen. 5. Divers.

(AOPC-1-9-07255/12.02) (4563)

**ETS V. DEHAYE, société anonyme,
rue Georges Moreau 57, 1070 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0401.878.720

Assemblée ordinaire au siège social le 05/03/2010, à 10 heures. Ordre
du jour : Ratification tenue anticipé de l'assemblée générale ordinaire.
Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge admini-
strateurs.

(AOPC-1-10-00698/12.02) (4564)

**GEJOBAR, naamloze vennootschap,
Beverensestraat 33, 8850 ARDOOIE**

Ondernemingsnummer 0450.455.528 - RPR Brugge

De houders van effecten aan toonder worden uitgenodigd tot de
jaarvergadering op de zetel op 06/03/2010, om 11 uur. Agenda :
bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/2009; kwij-
ting.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-9-06959/12.02) (4565)

**HAESKENS, naamloze vennootschap,
Heeldstraat 26, bus 3, 3600 GENK**

Ondernemingsnummer 0474.341.480

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 20 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-00231/12.02) (4566)

**IMMOBILIERE DE L'ARAUCARIA, société anonyme,
avenue du Prince d'Orange 101A, 1180 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0441.172.826

Assemblée ordinaire au siège social le 05/03/2010, à 11 heures. Ordre
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-06981/12.02) (4567)

**IMPALU, naamloze vennootschap,
Venneborglaan 72, 2100 DEURNE (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0434.684.619
—

Algemene vergadering ter zetel op 04/03/2010, om 17 uur. Agenda :
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07109/12.02) (4568)

**IMPRO, naamloze vennootschap,
Ottergemsesteenweg 415, 9000 GENT**

Ondernemingsnummer 0453.537.653
—

Algemene vergadering ter zetel op 6 maart 2010, om 9 uur, met
volgende agendapunten : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Toelichting voorstel tot
fusie door opslorping van de NV IMPRO door de NV PATRIMBE-
HEER. Diversen.

(AOPC-1-10-00874/12.02) (4569)

**FINANCIERE FREDERIC JACOBS, société anonyme,
avenue Louise 500, 1050 BRUXELLES**

Numéro d'entreprise 0406 386 547 - RPM Bruxelles
—

Assemblée générale extraordinaire : le 1^{er} mars 2010, à 11 heures, au
siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration exposant la justification
détaillée de la modification proposée, à l'objet social conformément à
l'article 559 du Code des sociétés; à ce rapport est joint un état résumant
la situation active et passive de la société arrêté, à une date ne
remontant pas, à plus de trois mois.

2. Modification en conséquence de l'article 3 des statuts pour rajouter,
à la fin de l'alinéa 1^{er} les termes ", toutes opérations immobilières ainsi
que la gestion de biens immobiliers" et pour supprimer, à l'alinéa 3 les
termes "et immobilières".

3. Rapports du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises
sur l'apport en nature ci-après prévu, sur les modes d'évaluation
adoptés et sur la rémunération attribuée en contrepartie, établis confor-
mément, à l'article 602 du Code des sociétés.

4. Augmentation de capital, à concurrence de un million deux cent et
cinq mille cent vingt-cinq euros (1.205.125 EUR) pour le porter de deux
millions quatre cent quatre-vingt mille euros (2.480.000 EUR), à trois
millions six cent quatre-vingt-cinq mille cent vingt-cinq euros
(3.685.125 EUR) par la création de mille deux cent quarante-quatre
(1.244) actions nouvelles, du même type et jouissant des mêmes droits
et avantages que les actions existantes, sauf qu'elles seront nominatives
et qu'elles ne participeront que prorata temporis aux résultats de la
société pour l'exercice en cours.

Ces actions nouvelles seront émises chacune au pair comptable de
neuf cent soixante-huit euros septante-cinq cents (968,75 EUR), montant
majoré d'une prime d'émission fixée, à deux virgule trois mille cent
onze euros (2,3111 EUR), de telle sorte que le prix de souscription de
chaque action nouvelle est fixé, à neuf cent septante et un virgule zéro
six mille cent et neuf euros (971,06109 EUR). Elles seront immédiate-
ment souscrites en espèces et entièrement libérées, à la souscription,
ainsi que la prime d'émission.

Attribution des mille deux cent quarante-quatre (1.244) actions
nouvelles entièrement libérées, à Mme Mayalen Thierry, veuve de
M. Frédéric Velge, M. Antoine Velge et Mmes Caroline et Patricia Velge
en rémunération de l'apport d'une propriété immobilière sise, à Folem-
bray (Aisne - France).

5. Réalisation de l'apport.

Constatation de la réalisation effective de l'augmentation du capital.

6. Affectation de la différence entre le montant de la souscription, soit
un million deux cent et huit mille euros (1.208.000 EUR) et la valeur de
l'augmentation de capital, soit un million deux cent et cinq mille cent
vingt-cinq euros (1.205.125 EUR), différence s'élevant donc, à deux
mille huit cent septante-cinq euros (2.875 EUR), à un compte de prime
d'émission, compte indisponible qui constituera, à l'égal du capital, la
garantie des tiers et ne pourra être réduit ou supprimé que par décision
de l'assemblée générale des actionnaires statuant dans les conditions
de quorum et de majorité requises pour la réduction de capital.

7. Modification en conséquence de l'article 5 des statuts.

8. Modification de l'article 7 des statuts en application de la loi du
14 décembre 2005 portant suppression des titres au porteur.

9. Pouvoirs, à conférer au conseil d'administration pour exécuter les
décisions qui seront prises et notamment pour coordonner les statuts et
déposer la coordination, conformément, à la loi.

Dépôt des titres auprès de BNP Paribas Fortis SA ou au siège social
pour le 24/02/2010 au plus tard.

(AXPC-1-10-01115/12.02) (4570)

**Investerings Verstraete, naamloze vennootschap,
Zwaaiikomstraat 34, 8800 ROESELARE**

Ondernemingsnummer 0460.110.194
—

Oproeping gewone algemene vergadering op 06/03/2010, om 11 uur.
Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per
30 september 2009. 3. Kwijting aan de raad van bestuur.
4. Herbenoeming bestuurders. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-9-06803/12.02) (4571)

**"Judides", naamloze vennootschap,
Monseigneur De Haerlaan 39, 8500 Kortrijk**

Ondernemingsnummer 0425.211.277 - RPR Kortrijk
—

Jaarvergadering van 05/03/2010, om 11 uur op de zetel. Agenda :
Goedkeuring jaarrekening 31/12/2009. Bestemming resultaat. Kwijting
bestuurders.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-10-00942/12.02) (4572)

**J. EN H. DEMEESTER, naamloze vennootschap,
Vagevuurstraat 49, 8510 MARKE (Kortrijk)**

Ondernemingsnummer 0428.269.450 - RPR Kortrijk
—

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de
maatschappelijke zetel op 05/03/2010, om 17 uur. Agenda : 1. Verslag-
geving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring jaarrekening afge-
sloten per 30/09/2009. 3. Resultaatbestemming. 4. Kwijting bestuur-
ders. 5. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn
dienen de wettelijke statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neer-
legging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

De raad van bestuur.

(AOPC-1-9-06733/12.02) (4573)

**KEUKENS D'HONDT, naamloze vennootschap,
Moerheide 167, 9220 HAMME**

Ondernemingsnummer 0434.864.955

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07244/12.02) (4574)

**LEKA, commanditaire vennootschap op aandelen,
Nindsebaan 12, 3140 KEERBERGEN**

Ondernemingsnummer 0479.935.610

Jaarvergadering op 06/03/2010, om 14 uur, op de zetel. Agenda : Verslag raad van de gemidd. Zaakvoerders; Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting gemidd. zaakvoerders. Bezoldiging. Rondvraag. Zie statuten.

(AOPC-1-10-00078/12.02) (4575)

**LITUS, naamloze vennootschap,
Bischoffsheimlaan 36, 1000 BRUSSEL**

Ondernemingsnummer 0453.475.988

De jaarvergadering zal gehouden worden te Brugge, Wittemolenstraat 47, op 06/03/2010, om 11 uur. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2009. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring wedde bestuurders. 6. Ontslag en benoeming bestuurders.

(AOPC-1-10-00478/12.02) (4576)

**LTDI, naamloze vennootschap,
Joos De Ter Beerstlaan 64, 8740 PITTEM**

Ondernemingsnummer 0462.092.459

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benamingen. Bezoldigingen. Divers.

(AOPC-1-10-00064/12.02) (4577)

**NATCHACO, naamloze vennootschap,
Koersenstraat 18, 9000 GENT**

Ondernemingsnummer 0458.170.491

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-06956/12.02) (4578)

**MTE MANAGEMENT, naamloze vennootschap,
Postbaan 75, 2910 ESSEN**

Ondernemingsnummer 0862.405.224 - RPR Antwerpen

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 5 maart 2010, om 16 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 30 september 2009; Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat; Ontslagen en/of benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-00178/12.02) (4579)

**NATUCA, naamloze vennootschap,
Politieke Gevangenstraat 40, 8530 HARELBEKE**

Ondernemingsnummer 0451.019.415

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 16 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening 30/09/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-00974/12.02) (4580)

**OPTIQUE MOREL, société anonyme,
rue de France 3, 7711 DOTTIGNIES**

Numéro d'entreprise 0435.357.378

Assemblée ordinaire au siège social le 05/03/2010, à 19 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-9-07097/12.02) (4581)

**PATRIMBEHEER, naamloze vennootschap,
Ottergemsesteenweg 415, 9000 Gent**

Ondernemingsnummer 0428.664.873

Algemene vergadering ter zetel op 6 maart 2010, om 10 u. 30 m. met volgende agendapunten : Jaarverslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Hernieuwing mandaat bestuurder. Toelichting voorstel tot fusie door opslorping van de NV IMPRO door de NV PATRIMBEHEER. Diversen.

(AOPC-1-10-00895/12.02) (4582)

**R.V.D.V., naamloze vennootschap,
Zeedijk 603/1, 8300 KNOKKE**

Ondernemingsnummer 0451.015.059

Algemene vergadering ter zetel op 05/03/2010, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07291/12.02) (4583)

**SOBERTIMMO, naamloze vennootschap,
Vijvestraat 43, 8720 DENTERGEM**

Ondernemingsnummer 0454.103.817

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-9-07084/12.02) (4584)

SODIMATE, société anonyme,
rue de Birmingham 112, 1070 BRUXELLES

Numéro d'entreprise 0426.977.271

Assemblée ordinaire au siège social le 04/03/2010, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

SA EBI : administrateur délégué.

(AOPC-1-9-07148/12.02) (4585)

IMMO SWINNEN-MOERMANS, naamloze vennootschap,

Fonteinstraat 32, 3545 HALEN

Ondernemingsnummer 0429.205.994

Jaarvergadering op 05/03/2010, om 20 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Bespreking jaarrekening 31.12.2009. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten.

(AOPC-1-10-00567/12.02) (4586)

VEDORA, commanditaire vennootschap op aandelen,

Keesinglaan 30, 2100 DEURNE

Ondernemingsnummer 0449.079.712 - RPR Antwerpen

Een bijzondere algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 4 maart 2010, om 15 uur. Agenda : 1. Machtiging inkoop eigen aandelen. 2. Aanstelling lasthebber ad hoc. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AXPC-1-10-01049/12.02) (4587)

VEFIN, naamloze vennootschap,
Brusselsesteenweg 1887, 1785 MERCHTEM

Ondernemingsnummer 0435.744.487

Algemene vergadering ter zetel op 01/03/2010, om 19 u. 30 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-01168/12.02) (4588)

WESTTRAC, naamloze vennootschap,
Ramboutstraat 27, 8600 VLADSLO

Ondernemingsnummer 0455.142.014

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-00209/12.02) (4589)

WOODINVEST, naamloze vennootschap,
Beernemsteenweg 19, 8750 WINGENE

Ondernemingsnummer 0436.171.782

Algemene vergadering ter zetel op 06/03/2010, om 10 uur. Agenda : Verslagen raad van bestuur. Bezoldigingen. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2009 en aanwending resultaat. Kwijting bestuurders

(AOPC-1-10-00158/12.02) (4590)

Aleja, naamloze vennootschap,
Wellemeersenstraat 4, 9473 Denderleeuw

0400.270.696 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 8/03/2010 om 10 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2009. 3. Kwijting bestuurders. 4. Bezoldigingen.

(4543)

CONATRI, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 363, 2390 Malle

0403.812.582 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 8/03/2010 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Opvolging van art. 633-634 W. Venn, en 96, 6°, W. Venn. Varia.

(4544)

Gilthaen, naamloze vennootschap,
Van Eyckpark 51, 9250 Waasmunster

0460.999.230 RPR Dendermonde

Buitengewone algemene vergadering op 5 maart 2010 om 9 uur, ten kantore van notarissen de Strycker & Verreth, Mechelsesteenweg 92, te Lier. Agenda : 1. Beslissing tot bevestiging dat de maatschappelijke zetel van de vennootschap werd verplaatst naar het huidige adres bij beslissing van de buitengewone algemene vergadering d.d. 12 september 2005. 2. Beslissing tot bevestiging dat de jaarlijkse algemene vergaderingen zullen worden gehouden de laatste vrijdag van de maand juni om 18 uur. 3. Beslissing tot bevestiging van wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met vooraf genomen beslissingen. 4. Beslissing van de bevestiging van de benoeming tot bestuurder van Mevr. Marleen DHOOGHE, nationaal nummer 590-312478-34 - identiteitskaart 590-1721890-69, wonende te 9250 Waasmunster, Van Eyckpark 51, en van de benoeming tot bestuurder van de heer DHOOGHE, Marc, paspoort nr. EH010894 - NN 5504226M1302273, wonende te 4574 MM Zuiddorpe (Nederland), Oude Polderseweg 13, vanaf 17 april 2010. 5. Beoordeling van de activiteiten van de bestuurder VAN KERCHOVE, Jean Paul, beslissing hetzij tot ontslag (en in voorkomend geval herbenoeming van een nieuw bestuurder) dan wel beslissing tot herbevestiging van diens mandaat. 6. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen uit te voeren en om gecoördineerde statuten van de vennootschap op te stellen. 7. Nadat de vergadering zal worden

opgeschort teneinde de raad van bestuur te laten vergaderen en een gedelegeerd bestuurder aan te duiden, benoeming van de gedelegeerd bestuurder.

(4545)

**SCR-Sibelco, afgekort : Sibelco, naamloze vennootschap,
Quellinstraat 49, 2018 Antwerpen**

0404.679.941 RPR Antwerpen

Aangezien op de eerste buitengewone algemene vergadering die gehouden werd op 11 februari 2010 het door de wet vereist quorum om geldig te beraadslagen en besluiten niet werd bereikt heeft de raad van bestuur de eer de aandeelhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de tweede buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan op dinsdag 2 maart 2010, om 16 uur, te 2018 Antwerpen, Quellinstraat 49, zoals reeds aangekondigd in de oproeping tot de eerste vergadering, met volgende agenda houdende voorstellen tot besluit : AGENDA : 1. Hernieuwing van de machtiging tot inkoop en vervreemding van eigen aandelen. Voorstel tot besluit : verlenging van de machtiging aan de raad van bestuur om, overeenkomstig de bepalingen van artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen, 1° gedurende een termijn van drie (3) jaar vanaf de bekendmaking van deze statutenwijziging in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad*, zonder dat een besluit van de algemene vergadering vereist is, eigen aandelen te verwerven wanneer dergelijke verkrijging noodzakelijk is ter voorkoming van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap; 2° gedurende een termijn van vijf (5) jaar vanaf de algemene vergadering die deze machtiging zal hebben verleend, het maximaal aantal eigen aandelen of winstbewijzen zoals toegestaan door het Wetboek van Vennootschappen, zijnde twintig procent (20 %) van het kapitaal, zijnde vierennegentig duizend vierentwintig (94.024) aandelen, te verwerven voor een vergoeding die minimaal gelijk is de prijs van de laatst voorafgaande wekelijkse veiling van het aandeel verminderd met vijftien procent (-15 %) en die maximaal gelijk is aan de prijs van de laatst voorafgaande wekelijkse veiling van het aandeel verhoogd met vijftien procent (+15 %); 3° voor zover als nodig, de verworven eigen aandelen te vervreemden door verkoop of ruil of ter beurze, tegen een vergoeding die niet minder mag bedragen dan vijf procent onder de gemiddelde verkoopprijs zoals genoteerd op de wekelijkse veiling gedurende drie maanden die de transactie voorafgaan. De inkoop van de eigen aandelen zal geschieden zonder vermindering van het geplaatste kapitaal doch door vorming bij de vennootschap van een onbeschikbare reserve gelijk aan de waarde waarvoor de verkregen aandelen in haar inventaris zijn ingeschreven. Dienvolgens vervanging van het artikel 13bis : Verwerving en vervreemding van eigen effecten door de volgende tekst : Artikel 13bis : Verwerving en vervreemding van eigen effecten. 1. Machtiging voor drie (3) jaar - Dreigend ernstig nadeel. De raad van bestuur is gemachtigd om, zonder verder besluit van de vergadering van aandeelhouders en overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen, aandelen of winstbewijzen van de vennootschap te verkrijgen of te vervreemden, door aankoop of ruil, rechtstreeks of door een persoon die handelt in eigen naam maar voor rekening van de vennootschap. Deze machtiging is toegekend voor een periode van drie jaar te rekenen van de bekendmaking in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van de statutenwijziging ingevolge besluit tot hernieuwing van de machtiging door de buitengewone algemene vergadering, wanneer deze verkrijgingen of vervreemdingen noodzakelijk zijn om te voorkomen dat de vennootschap een dreigend ernstig nadeel zou lijden. Deze machtiging kan voor periodes van drie jaar verlengd worden. De raad van bestuur dient de algemene vergadering die volgt op de verkrijging van de aandelen in te lichten over (i) redenen en doeleinden van de verkrijging, (ii) aantal verkregen effecten en hun fractiewaarde, (iii) het deel van het geplaatste kapitaal dat zij vertegenwoordigen en (iv) de vergoeding. 2. Machtiging voor vijf (5) jaar De raad van bestuur van de vennootschap is gemachtigd om overeenkomstig artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen de aandelen of winstbewijzen van de vennootschap door aankoop of ruil - te verwerven voor het maximum aantal toegelaten door het Wetboek van vennootschappen, zijnde vierennegentig duizend vierentwintig (94.024) aandelen, tegen een een vergoeding die minimaal gelijk is de prijs van de laatst voorafgaande wekelijkse veiling van het aandeel verminderd met vijftien procent (-15 %) en die maximaal gelijk is aan de prijs van de laatst voorafgaande wekelijkse veiling van het aandeel verhoogd met vijftien procent (+15 %) - te vervreemden tegen een vergoeding die niet minder mag bedragen dan vijf procent onder de gemiddelde verkoopprijs zoals genoteerd op de wekelijkse veiling

gedurende drie maanden die de transactie voorafgaan. Deze machtiging geldt voor een periode van vijf (5) jaar en kan worden hernieuwd 3. Verwerving voor aanbidding aan het personeel Er is geen voorafgaand besluit van de algemene vergadering vereist wanneer de verkrijging van effecten geschiedt om deze aan te bieden aan het personeel van de vennootschap. De aldus verkregen effecten moeten worden overgedragen binnen een termijn van twaalf (12) maanden vanaf hun verkrijging. 2. Machtiging tot verwerving en vervreemding van eigen aandelen door rechtstreekse dochtervennootschappen. Voorstel van besluit : machtiging aan de raad van bestuur, voor zover de wet dit toelaat, tot het verwerven of het overdragen van eigen aandelen via verkoop, aankoop of ruil door rechtstreekse dochtermaatschappijen waarin de naamloze vennootschap "SCR - SIBELCO", afgekort : "SIBELCO", de meerderheid van de stemrechten bezit en dit volgens de voorwaarden zoals bepaald in de hogervermelde machtigingen inzake verwerving en vervreemding van de eigen aandelen. 3. Wijzigingen inzake de aard van de aandelen - Statutenwijzigingen. Voorstel tot besluit : bepaling dat, overeenkomstig de voorschriften van de wet van veertien december tweeduizend en vijf houdende afschaffing van de effecten aan toonder, die werd bekend gemaakt in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van drieëntwintig december tweeduizend en vijf, met erratum en volledige publicatie van de tekst in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad* van zes februari tweeduizend en zes, a) de vanaf heden nieuw uit te geven effecten uitsluitend hetzij op naam hetzij onder gedematerialiseerde vorm zullen zijn, b) de thans bestaande effecten uiterlijk op éénendertig december tweeduizend dertien (31 december 2013) hetzij op naam moeten worden gesteld, hetzij, vanaf 1 juni 2010, onder gedematerialiseerde vorm kunnen worden gesteld en dienvolgens de tekst van Artikel 8 : Aard van de aandelen van de statuten te vervangen door de volgende tekst : "Vanaf 1 juni 2010 zijn de aandelen zijn op naam of gedematerialiseerd naar keuze van de aandeelhouders. De aandelen zijn steeds op naam in de gevallen voorzien door de wet. Tijdelijke bepaling : Voor zover de wet dit zal toelaten kunnen de aandelen aan toonder zijn. Zij dienen overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten voorzien in de wet en uiterlijk op de tijdstippen daarin bepaald, te worden omgezet in aandelen op naam of, vanaf 1 juni 2010, in gedematerialiseerde aandelen." 4. Wijziging inzake oproeping van algemene vergadering - Statutenwijziging. Voorstel van besluit : aanpassing van de formaliteiten voor bijeenroeping van de algemene vergaderingen aan de voorschriften van artikel 533 van het Wetboek van vennootschappen en dienvolgens de tekst van artikel 27 : Oproeping van de statuten te vervangen door de volgende tekst : "De oproepingen tot een algemene vergadering geschieden door middel van een aankondiging die wordt geplaatst : - één maal, ten minste vijftien dagen vóór de vergadering, in het *Belgisch Staatsblad*, - één maal, ten minste vijftien dagen vóór de vergadering, in één (1) nationaal verspreid blad. Deze publicatie in een nationaal verspreid blad is niet vereist voor gewone algemene vergaderingen die plaatsvinden in de gemeente, op de plaats, de dag en het uur aangeduid in deze statuten, met een agenda die beperkt wordt tot de behandeling van de jaarrekening, het jaarverslag en, in voorkomend geval, het verslag van de commissaris(sen) en de stemming over de kwijting te verlenen aan de bestuurders en, in voorkomend geval, aan de commissaris(sen). De oproeping vermeldt de volledige agenda, die de te behandelen onderwerpen dient te bevatten. Een afschrift van alle verslagen en andere stukken die aan de vergadering moeten voorgelegd worden wordt toegezonden aan degenen die uiterlijk de zevende (7e) dag voorafgaand aan de dag van de algemene vergadering, de formaliteiten hebben vervuld om aan de algemene vergadering deel te nemen. De personen die deze formaliteiten na dit tijdstip hebben vervuld, krijgen een afschrift van deze documenten op de algemene vergadering. Tenzij zij er individueel, uitdrukkelijk en schriftelijk hebben mee ingestemd om de oproeping via een ander communicatiemiddel te ontvangen, wordt de oproeping bovendien vijftien dagen vóór de vergadering bij gewone brief toegezonden aan de houders van aandelen op naam, aan de bestuurders en aan de commissarissen. Bij deze oproepingsbrief moet een afschrift worden gevoegd van alle verslagen en andere stukken die aan de vergadering moeten voorgelegd worden. In voorkomend geval worden de houders van obligaties en warrants op naam of de houders van certificaten op naam die werden uitgegeven met medewerking van de vennootschap, op dezelfde wijze opgeroepen tot de algemene vergaderingen. Elke aanvraag om een voorstel op de agenda te brengen dient te geschieden per brief, minstens vijftentwintig dagen vóór de dag van de vergadering, gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur. De houder of houders van aandelen van wie het voorstel uitgaat, dienen zelfdertijd hun aandelen te deponeren in een instelling hiertoe door de raad aangeduid, en zij kunnen deze aandelen enkel de dag na de vergadering terugnemen." 5. Wijziging inzake toelating tot de vergade-

ring - Statutenwijziging. Voorstel tot besluit : wijziging van de formaliteiten voor kennisgeving, neerlegging of registratie van de aandelen waarvoor een aandeelhouder aan de algemene vergaderingen wenst deel te nemen waarbij de raad van bestuur de mogelijkheid zal geboden worden de termijnen te bepalen binnen de wettelijke grenzen, en dienvolgens de tekst van artikel 28 : Depotclausule - Kennisgeving te vervangen door de volgende tekst : "Artikel 28 : Kennisgeving - Neerlegging - Registratiedatum 28.1. Houders van effecten op naam. De eigenaars van nominatieve aandelen, warrants, obligaties of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven dienen de raad van bestuur, op de zetel van de vennootschap, in kennis te stellen van hun voornemen om deel te nemen aan een algemene vergadering door middel van een gewone brief of enig ander communicatiemiddel en dit binnen de termijn aangegeven door de raad van bestuur in de oproeping die niet minder dan drie (3) werkdagen en niet meer dan zes (6) werkdagen mag bedragen vóór de datum van de algemene vergadering 28.2. Houders van gedematerialiseerde effecten De raad van bestuur kan in het oproepingsbericht voor de houders van gedematerialiseerde effecten een registratiedatum vastleggen en bepalen dat deze aandeelhouders aan de algemene vergadering kunnen deelnemen en er hun stemrecht kunnen uitoefenen, met betrekking tot de aandelen waarvan zij op de registratiedatum om vierentwintig (24 :00) uur houder zijn, ongeacht het aantal aandelen waarvan zij houder zijn op de dag van de algemene vergadering. De registratiedatum kan niet vroeger dan op de vijftiende dag en niet later dan vijf werkdagen vóór de algemene vergadering worden vastgesteld. Voor de bepaling van de registratiedatum zal een zaterdag niet beschouwd worden als een werkdag. De registratiedatum en de wijze waarop de aandeelhouders zich kunnen laten registreren worden vermeld in de oproeping. De houders van gedematerialiseerde effecten worden slechts tot de algemene vergadering toegelaten op vertoon van een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling opgesteld attest waaruit blijkt dat de neerlegging uiterlijk op de registratiedatum is geschied en waarbij de onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde aandelen tot op de datum van de algemene vergadering wordt vastgesteld. De neerlegging van dit attest zal dienen te geschieden op de zetel van de vennootschap of op elke andere plaats, aan te duiden in de bijeenroeping 28.3. Houders van effecten aan toonder Voor zover de raad van bestuur het in de oproeping vereist, moeten de eigenaars van aandelen, warrants, obligaties of certificaten aan toonder die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, binnen dezelfde termijn als deze bepaald voor de gedematerialiseerde effecten, hun titels deponeren op de plaats en op de wijze aangeduid in de oproeping. Zij worden tot de algemene vergadering toegelaten op vertoon van hun identiteitsbewijs en van het attest afgeleverd door de vennootschap of door de depositaire inrichting, waaruit blijkt dat hun aandelen, obligaties, warrants of certificaten die met medewerking van de vennootschap werden uitgegeven tijdig werden neergelegd. Deze bepaling vervalt op ééndertig december tweeduizend dertien (31 december 2013). 28.4. Aanwezigheidslijst Alvorens aan de vergadering zelf deel te nemen, moeten de aandeelhouders of hun volmacht dragers de aanwezigheidslijst ondertekenen, met vermelding van *a.* identiteit van de aandeelhouder, *b.* indien toepasselijk, de identiteit van de volmacht houder, en *c.* het aantal aandelen dat zij vertegenwoordigen." 6. Goedkeuring overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen Goedkeuring, voor zoveel als nodig en toepasselijk, overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen van de bepalingen van de "Notes Purchase and Guarantee Agreement" die op 16 december 2009 werd gesloten tussen de naamloze vennootschap "SILFIN" te Antwerpen, de naamloze vennootschap "SCR-SIBELCO" en een groep Amerikaanse investeerders, waarin bepalingen worden opgenomen die een invloed zouden kunnen hebben op het vermogen van de vennootschap dan wel een schuld of een verplichting ten haren laste zouden kunnen doen ontstaan, in geval van een verandering van controle over de vennootschap. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de houders van effecten uitgegeven door de vennootschap zich te schikken naar de bepalingen van artikel 28 van de statuten van de vennootschap en artikel 536 van het Wetboek van vennootschappen en de volgende formaliteiten te vervullen : * houders van aandelen op naam dienen ten minste vijf (5) dagen vóór de vergadering (zijnde 25 februari 2010) kennis te geven van hun voornemen om aan de vergadering deel te nemen per gewone brief, te richten aan de zetel van de vennootschap; * houders van aandelen aan toonder dienen hun aandelen ten minste vijf (5) dagen vóór de vergadering (zijnde 25 februari 2010) neer te leggen op de zetel van de vennootschap of in de kantoren van ING BELGIE, BNP PARIBAS FORTIS BANK of BANK

DEGROOF. Krachtens artikel 29 van de statuten kan elke aandeelhouder op de vergadering worden vertegenwoordigd door een gevolmachtigde die zelf aandeelhouder is. Rechtspersonen worden vertegenwoordigd door het krachtens hun statuten met de vertegenwoordiging belaste orgaan, of door een aandeelhouder, aan wie volmacht is gegeven. De aandeelhouders die zich bij volmachten wensen te laten vertegenwoordigen kunnen daartoe een blanco volmachtformulier bekomen op de zetel van de vennootschap.

De raad van bestuur.
(4546)

**Verdolux, naamloze vennootschap,
Vaarnewijkstraat 13-15, 8530 Harelbeke**

0406.405.749 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 9/03/2010 om 18 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2009. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Hernoeming bestuurders.
(4547)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Centre public d'Action sociale de Wavre

Le C.P.A.S. de Wavre recrute un(e) comptable contractuel, temps plein - niveau B

Conditions générales de recrutement :

au niveau des nationalités : être belge ou citoyen de l'Union européenne ou extra-communautaire et disposer d'un permis de travail s'il échet;

jouir de ses droits civils et politiques;

être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction (production d'un extrait du casier judiciaire, modèle 1);

satisfaire aux lois sur la milice pour les candidats masculins;

justifier de la possession des aptitudes physiques exigées pour la fonction à exercer;

être porteur du diplôme, certificat ou baccalauréat en rapport avec l'emploi à conférer, conformément aux conditions particulières de recrutement;

réussir un examen de recrutement.

Conditions particulières de recrutement :

disposer d'une expérience professionnelle de cinq ans au sein d'un service public;

être titulaire d'un des titres ci-après :

diplôme de l'enseignement supérieur économique de type court et de plein exercice, section comptabilité, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou l'une des Communautés, ou par un jury d'examen institué par l'Etat ou l'une des Communautés;

diplôme d'une section classée dans l'enseignement supérieur économique de type court et de promotion sociale, section comptabilité, délivré par un établissement créé, subventionné ou reconnu par l'Etat ou l'une des Communautés;

tout diplôme ou certificat de l'enseignement supérieur économique reconnu équivalent par les autorités compétentes;

satisfaire à un examen de recrutement portant sur les matières suivantes :

loi organique des C.P.A.S.;

règlement général sur la comptabilité communale;

décret du 5 juin 1997 relatif aux maisons de repos, résidences-services et centres d'accueil de jour en Région wallonne;

normes d'encadrement et financement maisons de repos et de soins (cfr. arrêté ministériel du 6 novembre 2003 tel que modifié);

épreuve pratique de comptabilité (générale et budgétaire);

épreuve de conversation portant sur la culture générale et permettant d'apprécier la maturité du candidat.

Un minimum de 60 % des points est requis pour chacune des matières énumérées.

Le formulaire d'introduction de candidature peut être obtenu auprès de Patricia De Berdt, au service du personnel du C.P.A.S., 010-23 76 56, ou par courriel à l'adresse patricia.deberdt@cpcswavre.be

Le dossier de candidature complet doit parvenir au CPAS de Wavre, service du personnel, à l'attention de Mme Patricia De Berdt, avenue Henri Lepage 7, à 1300 Wavre, pour le 24 février 2010 au plus tard (cachet de la poste faisant foi).

Les épreuves de recrutement se dérouleront en mars 2010.

(4442)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij definitief vonnis d.d. 28 december 2009, uitgesproken op tegenpraak werd door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, dertiende kamer, rechtdoende in strafzaken, de genaamde :

Akrouh, Soliman, verkoper, geboren te Douar Ait Mhand Ouyahya (Marokko) op 1 januari 1974, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 19/B002;

veroordeeld uit hoofde van :

te 9170 Sint-Gillis-Waas :

A. op 1 januari 2006 :

als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben binnen de gestelde termijn van één maand na te hebben opgehouden te betalen, aangifte daarvan te doen, namelijk : de genaamde Akrouh, Soliman, geboren te Douar Ait Mhand Ouyahya (Marokko) op 1 januari 1974, wonende te 9170 Sint-Gillis-Waas, Kerkstraat 19/B2, en met ondernemingsnummer 9867.781.497, in staat van faillissement verklaard door de rechtbank van koophandel te Dendermonde, bij vonnis d.d. 29 september 2008;

B. in de periode van 1 januari 2006 tot en met 29 september 2008 :

als natuurlijk persoon die koopman is, waarvan de omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, het bedrag van 20 miljoen frank niet overschrijdt, met bedriegelijk opzet, niet zonder uitstel, getrouw, volledig en naar tijdsorde, alle verrichtingen te hebben ingeschreven in ten minste drie dagboeken zodanig ingericht dat in bijzonderheden in elk dagboek de vereiste gegevens kunnen worden gevolgd, namelijk :

de genaamde Akrouh, Soliman, zoals hiervoor vermeld onder A;

C. meermaals op niet nader bepaalde data in de periode van 1 januari 2006 tot en met 29 september 2008 :

als koopman die zich in staat van faillissement bevindt, met het oogmerk om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen te hebben gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen, namelijk :

de genaamde Akrouh, Soliman, zoals hiervoor vermeld onder A :

door het creëren van een kunstmatig en ruïneus krediet door het systematisch niet nakomen van de financiële verplichtingen, de desbetreffende schuldvorderingen een belangrijk gedeelte van het passief uitmaken;

tot :

voor de feiten omschreven onder de tenlasteleggingen A, B en C samen, zich bevindende in staat van wettelijke herhaling, een hoofd-gevangenisstraf van acht maanden en een geldboete van tweehonderd euro, verhoogd met 45 deciem, gebracht op duizend honderd euro, of een vervangende gevangenisstraf van zestig dagen bij niet betaling binnen de door de wet bepaalde termijn;

alsmede tot de aan de zijde van het openbaar ministerie gevallen kosten begroot op 187,98 euro;

tevens tot een vergoeding voor de kostprijs van de strafprocedure van 25,00 euro;

bovendien tot het betalen van een bedrag van 25,00 euro, met 45 opdecimien verhoogd, 137,50 bedragende, bij wijze van bijdrage tot financiering van het fonds tot financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden;

tevens werd de beklagde gedurende een termijn van tien jaar verbod opgelegd om :

persoonlijk of door een tussenpersoon, de functie van bestuurder, commissaris of zaakvoerder in een vennootschap op aandelen, een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid of een coöperatieve vennootschap, enige functie waarbij macht wordt verleend om een van die vennootschappen te verbinden, de functie van persoon belast met het bestuur van een vestiging in België, of het beroep van effectenmakelaar of correspondent-effectenmakelaar uit te oefenen;

persoonlijk of door een tussenpersoon een koopmansbedrijf uit te oefenen.

Tevens werd bevolen dat huidig vonnis op kosten van de beklagde bij uittreksel zal bekendgemaakt worden in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Dendermonde, 2 februari 2010.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) L. Pauwels.

(4443)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Khan, Mohammad, né à Nafkat (Pakistan) le 9 avril 1971, sans résidence fixe en Belgique, résidant au Pakistan, à Wazirabad, Shamim Manzil Garden Colony

a fait l'objet d'un jugement rendu le 19 novembre 2009

n° du rôle 8886/09

par le tribunal de première instance de Bruxelles

en cause du Ministère public

contre : Khan, Mohammad

qui l'a condamné à :

Condamne le prévenu Khan, Mohammad

à une peine d'emprisonnement de dix huit mois et,

à une peine d'amende de mille euros;

L'amende de 1.000 euros, portée par application de la loi sur les décimes additionnels à 5.000 euros et pouvant à défaut de paiement dans le délai légal, être remplacée par un emprisonnement subsidiaire de trois mois;

Dit qu'il sera sursis pendant cinq ans à l'exécution du présent jugement, en ce qui concerne la totalité de la peine d'emprisonnement principal de dix-huit mois,

dans les termes et conditions de la loi concernant la suspension, le sursis et la probation;

Le condamne en outre à verser une somme de vingt-cinq euros augmentée des décimes additionnels, soit 25 euros × 5,5 = 137,50 euros, à titre de contribution au Fonds Spécial pour l'Aide Intentionnels de Violences;

Au paiement d'une indemnité de vingt-cinq euros (€ 25) en vertu de l'arrêté royal du 29 juillet 1992 modifié par les arrêtés royaux des 23 décembre 1993 et 11 décembre 2001 et 27 avril 2007;

Prononce à l'égard du condamné l'interdiction d'encore exercer soit personnellement soit par interposition de personnes, des fonctions d'administrateur, de commissaire ou de gérant, des fonctions conférant le pouvoir d'engager une société ou les fonctions de préposé à la gestion d'un établissement belge pendant une période de cinq ans, conformément à l'article 1^{er} de la loi du 2 juin 1998;

Prononce à l'égard du prévenu l'interdiction d'encore exercer une activité commerciale personnellement ou par interposition de personnes pendant une période de cinq ans conformément à l'article 1bis de la loi du 2 juin 1998;

Le condamne à 6/45 des frais de l'action publique, taxés au total actuel de 1.566,92 euros;

Ordonne la publication du présent jugement par extrait, aux frais des condamnés Nadir Jan alias Nadir Khan, Sikandar Khan, Bernard Delfosse, Butt Tufail Aamir et Mohammad Sajjad Khan au *Moniteur belge* conformément à l'article 490 du Code pénal;

Réserve à statuer sur d'éventuels intérêts civils;

du chef de :

auteur ou coauteur

A1 et A2 : sciemment et volontairement, faire partie d'une organisation criminelle art. 3 loi du 10 janvier 1999 insérant l'art. 234bis et 234ter, 1 CP

B : faux et usage de faux en écriture-particuliers 193-196-197-213-214 CP

CIa1 à CIa11, Cib1rect à Cib12rect, CII1rect à CII7rect, CIIIrect à CIII4rect, HIrect à HIVrect : T.V.A.-infractions aux dispositions du code T.V.A. ou arrêtés pris pour son exécution 73 loi du 3.07.1969

Drect : opération financières et marchés financiers-opérations relatives au patrimoine de placement art. 150 & 2. 1°, loi du 4.12.1990

EI à EV : infractions liées à l'état de faillite - soustraction, dissimulation ou recel d'actif dans l'intérêt du failli art. 489quinquies - 1 CP

G : escroquerie 496 CP

I : faux en écritures - contrefaçon ou usage de passeport, port d'arme ou livret 193-198-213-214 CP

K : comptabilité et comptes annuels des entreprises-comptabilité non conforme-absence de comptabilité 17 loi du 17.07.1975

Le greffier : (signé) De Bisschop, G.

(4444)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederegerecht van het kanton Brugge-3

—
Beschikking d.d. 13 januari 2010 van de heer vrederechter van het derde kanton Brugge :

Verklaren dat Orpha Heiremans, geboren te Denderleeuw op 8 augustus 1925, wonende te 8300 Knokke-Heist, Lippenslaan 109/035, verblijvende te 8300 Knokke-Heist, Graaf Jansdijk 162, in het AZ O.L.V. Ter Linden, niet in staat is haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Luc Nyssen, advocaat, kantoorhoudende te 8000 Brugge, Minderbroedersstraat 12/1.

Brugge, 5 februari 2010.

De griffier : (get.) Van der Veken, Monique.

(61628)

—
Vrederegerecht van het kanton Gent-1

—
Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 28 januari 2010, werd Andries, Elvire, geboren te Gent op 10 januari 1931, wonende te 9000 Gent, Druifstraat 11, verblijvende te 9000 Gent, AZ Jan Palfijn, Henri Dunantlaan 5/30G, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : De Maesschalck, Nelly, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Jos Verdegemstraat 80.

Gent, 5 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(61629)

—
Vrederegerecht van het kanton Halle

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Halle, verleend op 3 februari 2010, werd Van Cutsem, Frederik, geboren te Halle op 19 juli 1979, wonende te 1500 Halle, Jean Laroystraat 92, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Tielemans, Martine, busbegeleidster, wonende te 1500 Halle, Jean Laroystraat 92.

Halle, 5 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Verena De Ridder.

(61630)

—
Vrederegerecht van het kanton Kontich

—
Beschikking d.d. 2 februari 2010.

Verklaart Verborgt, Maria Theresia, geboren te Grobbendonk op 3 maart 1936, wonende te 2640 Mortsel, De Stappe 30, verblijvende RVT Sint-Mathildis, te 2530 Boechout, Sportveldlaan 25, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : De Swert, Dirk, arbeider, wonende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Poeldreef 61.

Kontich, 4 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (61631)

Vrederegerecht van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem, d.d. 28 januari 2010, werd Elisabeth Marie José Van Der Bracht, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Rode Beukenlaan 96, niet in staat verklaard haar goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder : Dominique Riat, wonende te 1330 Rixensart, chaussée de Wavre 121.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 december 2009.

Kraainem, 4 februari 2010.

De afgevaardigd griffier : (get.) Diane Lefaible. (61632)

Vrederegerecht van het kanton Landen-Zoutleeuw-zetel Zoutleeuw

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, met zetel te Zoutleeuw, verleend op 29 januari 2010, werd Vanwinckelen, Anna, geboren te Loksbergen op 25 maart 1926, wonende te 3470 Kortenaeken, Tiensestraat 31, verblijvend Dennenbosstraat 22, 3450 Geetbets, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lemmens, Alex, advocaat te 3440 Zoutleeuw, Grote Steenweg 54.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 2010.

Zoutleeuw, 29 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Sandy Gaens. (61633)

Vrederegerecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 29 januari 2010, werd Vanhove, Katrien, wonende te 9230 Wetteren, Walleken 29, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Van Alboom, Lien, geboren te Wetteren op 20 november 1991, gedomicilieerd te 9230 Wetteren, Walleken 29, doch verblijvende in het Huis Bosland, te 1770 Liedekerke, Jagerspad 2b.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 19 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Vera De Gendt. (61634)

Vrederegerecht van het kanton Leuven-1

Bij vonnis/beschikking van de vrederechter van het kanton Leuven-1, d.d. 4 februari 2010, werd Vital Philips, geboren te Loonbeek op 31 augustus 1915, wonende te 3040 Huldenberg, Korenheide 10, verblijvende te 3020 Herent, RVT Betlehem, Wilselsesteenweg 70, niet in staat verklaard zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Johan August Van Hoof, advocaat, geboren te Leuven op 25 juli 1963, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 41/0301.

Leuven, 5 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Temperville, Karine. (61635)

Vrederegerecht van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht Merelbeke, verleend op 8 januari 2010, werd beslist dat Marie Van De Steene, geboren te Schelderode op 9 augustus 1918, wonende te 9890 Gavere, Kloosterstraat 6, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder : Herssens, Marc, Recollettenlei 3, 9000 Gent.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Delmulle, Kristof. (61636)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, werd Isman Bontinck, geboren op 20 mei 1983, wonende te 9290 Berlare, Weidelandstraat 20, verblijvend te Bakkerstraat 34/W2, 9160 Lokeren, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoeders : Bontinck, André, wonende te 9290 Berlare, Weidelandstraat 20 en Lermytte, Karine, wonende te 9290 Berlare, Weidelandstraat 20.

Lokeren, 5 februari 2010.

De griffier, (get.) Vera Schepens. (61637)

Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij vonnis van de toegevoegd vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 25 januari 2010, werd Franssen, Martha Anna Gertruda, geboren te Overpelt op 8 juli 1936, gedomicilieerd te 3900 Overpelt, Laagstraat 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Gucht, Willy, gedomicilieerd te 3900 Overpelt, Laagstraat 12.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd griffier, (get.) Christel Vanheel. (61638)

Vrederegerecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederegerecht Sint-Niklaas-1, verleend op 4 februari 2010, werd Willockx, Josephina, geboren op 6 februari 1916, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Lindenstraat 6, verblijvende in het WZC Ter Wilgen, Hospitaalstraat 10, 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. Nicole Delforge, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10.

Sint-Niklaas, 4 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Astrid Duquet. (61639)

Vrederecht van het kanton Tongeren-Voeren,
zetel Tongeren

Een vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 3 februari 2010, verklaart Daerden, Jean, geboren te 's-Herenelderen op 5 april 1934, wonende te 3700 Tongeren, Lindebornstraat 5, verblijvende Seniorenhof, Bilzersteenweg 306, te 3700 Tongeren, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Reard, Frederik, advocaat te 3700 Tongeren, Kogelstraat 19.

Tongeren, 5 februari 2010.

De griffier, (get.) Rosquin, Ingrid.

(61640)

Vrederecht van het kanton Turnhout

Het vonnis (10A167 Rep. R. : 497/2010) van de vrederechter van het kanton Turnhout, uitgesproken op 2 februari 2010, verklaart Gesp, Leopoldus Clementinus, geboren te Turnhout op 28 november 1933, wonende te 2300 Turnhout, Boerenkrijglaan 14, verblijvende in het AZ Turnhout, Rubensstraat 166, 2300 Turnhout, niet in staat zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopige bewindvoerder, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid aan de vernoemde beschermde persoon : Gesp, Marc Eduard Maria, geboren te Turnhout op 23 juli 1957, wonende te 2300 Turnhout, Pieter Heuvelmansstraat 15.

Turnhout, 3 februari 2010.

De griffier, (get.) Vinckx, Ann.

(61641)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 4 februari 2010, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 22 januari 2010, werd aan Karel Alfons Sylvain Vos, van Belgische nationaliteit, weduwnaar, geboren te Antwerpen op 14 augustus 1936, wonende te 2520 Ranst, Vaartstraat 177, doch feitelijk verblijvende aan de Vaartstraat 175, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Wilfried Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 5 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen.

(61642)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 28 janvier 2010, faisant suite à la requête du 15 décembre 2009, la nommée Van De Look, Francine, née à Anderlecht le 18 août 1924, domiciliée à 1070 Anderlecht, home « Vanhellemont », rue Puccini 22, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Dierickx, Petra, avocat à 1090 Bruxelles, rue A. Vandenschrieck 92.

Pour extrait certifié conforme : le greffier délégué, (signé) Séverine Kaman.

(61643)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège de Messancy

Suite à la requête déposée le 18 janvier 2010, par jugement rendu par le juge de paix du canton de Messancy le 3 février 2010, M. Hutlet, Jean-Paul, né à Halanzy le 19 août 1926, domicilié rue Croix Rouget 7B, à 6792 Halanzy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel, Laurent, dont les bureaux sont établis rue du Moulin 36, à 6740 Etalle.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Claire Laurent.

(61644)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Suite à la requête déposée le 8 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 22 janvier 2010, Mme Waegemans, Marie, domiciliée à 1170 Bruxelles, place Eugène Keym 43, mais résidant à 1160 Bruxelles, avenue Jean Vanhaelen 2A, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. André Joly, domicilié à 1170 Bruxelles, Jagersveld 8.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Pierre-Philippe Lepers.

(61645)

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Auderghem, rendue le 22 janvier 2010, Arens, Eulalie-Marie, née à Uccle le 27 janvier 1924, domiciliée à 1180 Bruxelles, rue de la Pêcherie 28, résidant à 1170 Watermael-Boitsfort, chaussée de La Hulpe 169, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Claire Vandewiele, née le 25 août 1948, domiciliée à 1170 Bruxelles, rue du Buis 24.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Pierre-Philippe Lepers.

(61646)

Justice de paix du troisième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Bruxelles, du 28 janvier 2010, M. Declercq, Patrick, né le 28 avril 1958, domicilié à 1000 Bruxelles, « Casu », rue du Petit Rempart 5, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Baltus, Claude-Alain, avocat, domicilié à 1040 Etterbeek, avenue Eudore Pirmez 31.

Bruxelles, le 5 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Freddy Bonnewijn.

(61647)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 25 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 3 février 2010, M. Jean-Baptiste Vandenberg, né à Boom (Hoboken) le 15 février 1931, domicilié à 6000 Charleroi, boulevard Dewandre 24, se trouvant actuellement au « C.H.U. de Charleroi », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Laurent Vandenberg, électricien, domicilié à 6001 Marcinelle, rue du Temple 52.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Fabienne Bultynck.

(61648)

Justice de paix du troisième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 25 janvier 2010, M. Luigi Mesisca, né à Charleroi le 18 février 1970, domicilié à 6220 Fleurus, rue Emile Vandervelde 188, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Virginie Bakolas, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (61649)

Suite à la requête déposée le 18 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue le 25 janvier 2010, Mme Jessica Victoria Crias, née à Mons le 12 mai 1982, domiciliée à 6220 Fleurus, rue Emile Vandervelde 188, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Virginie Bakolas, avocat, domiciliée à 6000 Charleroi, rue de l'Athénée 54.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Desart, Valérie. (61650)

Justice de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Rochefort

Suite à la requête déposée le 14 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Ciney-Rochefort, siège de Ciney, rendue le 5 février 2010, Poncin, Raymonde, née à Rochefort le 6 septembre 1923, résidant et domiciliée à 5580 Rochefort, rue de la Libération 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Grégory Lallemant, rue de la Libération 25.

Le greffier, (signé) Céline Driesen. (61651)

Justice de paix du canton de Florennes-Walcourt, siège de Walcourt

Par ordonnance du 5 février 2010, de M. le juge de paix du canton de Florennes-Walcourt, siégeant à Walcourt, Deschoenmaekers, Gustaaf, né le 23 juillet 1931, domicilié rue des Ruelles 80, à 5620 Rosée, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Deschoenmaekers, Dominique, rue du Bettremont 12, à 1490 Court-Saint-Etienne.

Le greffier délégué, (signé) Magali Massinon. (61652)

Justice de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut

Suite à la requête déposée le 29 décembre 2009, par ordonnance de Mme Françoise Debecker, juge de paix du canton de Huy II-Hannut, siège de Hannut, rendue le 21 janvier 2010, M. Michael Légrain, né à Namur le 19 octobre 1977, célibataire, chômeur, domicilié à 4280 Hannut, rue Albert I^{er} 84, bte 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Daniel Lambert, avocat, domicilié à 4280 Hannut, rue des Vieux Remparts 10.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeannine. (61653)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Jodoigne

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Jodoigne, rendue le 4 février 2010, le nommé Cums, Pierre-Louis, né à Woluwe-Saint-Lambert le 30 septembre 1928, domicilié et résidant au home « La Résidence du Parc », à 1390 Grez-Doiceau, avenue des Sapins 27, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Berchem, Nicolas, avocat à 1370 Jodoigne, avenue des Commandants Borlée 43.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Vanessa Vandenplas. (61654)

Justice de paix du canton de Jodoigne-Perwez, siège de Perwez

Suite à la requête déposée le 21 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne-Perwez, section de Perwez, rendue le 3 février 2010 :

Constatons que la première partie subnommée n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

Désignons la deuxième partie subnommée en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil.

Les parties sont :

M. Jules Despontin, né à Liernu le 20 janvier 1933, domicilié à 1367 Ramillies (Offus), chaussée Olivier Dehassé 45, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de :

Mme Ann-Sophie Libouton, avocat, domiciliée à 1360 Thorembais-Léguignes, rue de Culot 57.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Fabienne Courtauche. (61655)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 26 janvier 2010, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 5 février 2010, M. Philippe Adolphe Dominique Alexeenko, né à Liège le 11 août 1956, domicilié à 4020 Liège, avenue Reine Elisabeth 44/01, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Daisy Devillez, avocat, ayant ses bureaux à 4020 Liège, quai des Tanneurs 24/011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Doyen, Anne-Françoise. (61656)

Justice de paix du canton de La Louvière

Suite à la requête déposée le 9 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 19 janvier 2010, Libert, Christine Marie, née le 29 janvier 1956 à La Louvière, domiciliée à 7100 La Louvière, rue des Pâquerettes 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Van Kerckhoven, Luc, avocat, dont le cabinet est établi à 7000 Mons, rue des Marcottes 30.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61657)

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 12 janvier 2010, Riccobene, Maxime Stéphane Giovanni, né le 30 septembre 1990 à La Louvière, domicilié à 7100 La Louvière, rue de L'Olive 80, résidant à l'établissement « Hôpital de Jolimont », à 7100 Haine-Saint-Paul, rue Ferrer 159, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Van Haesebroeck, Valérie, avocate, dont le cabinet est établi à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(61658)

Suite à la requête déposée le 21 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 19 janvier 2010, Decarli, Georgette Adeline, née le 13 juillet 1926 à Thieu, domiciliée à 7110 Maurage, rue de Bray 10, résidant à l'établissement « Hôpital de Jolimont », à 7100 Haine-Saint-Paul, rue Ferrer 159, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Van Haesebroeck, Valérie, avocate, dont le cabinet est établi à 6560 Erquelinnes, rue Albert I^{er} 48.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(61659)

Suite à la requête déposée le 23 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton de La Louvière, rendue le 12 janvier 2010, Landrain, Arnold Martial, né le 13 novembre 1953 à Haine-Saint-Paul, domicilié à 7100 Saint-Vaast, rue du Patois 1/3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Boulvin, Pascal, avocat, dont le cabinet est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameye 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez.

(61660)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 3 février 2010, la nommée Bouchat, Annie, née à Bonneville le 25 janvier 1939, domiciliée à 5002 Saint-Servais, Cité Floréal 46, résidant à 5100 Jambes, résidence « Plein Sud », rue Joseph Wauters 41, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Pierre Grossi, avocat à 5100 Jambes, rue de Dave 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Colette Dewez.

(61661)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Namur, en date du 4 février 2010, la nommée Bellon, Lucienne, née à Saint-Gilles le 26 février 1937, domiciliée à 5101 Loyers, rue Bossimé 3, résidant à 5101 Loyers, rue des Vivis 3, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Baudhuin, Rase, avocat à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 25.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef délégué, (signé) Colette Dewez.

(61662)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 2 février 2010, suite à la requête déposée au greffe le 20 janvier 2010, la nommée Herpin, Marthe Augustine Victorine, née à Ixelles le 20 novembre 1932, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de Linthout 65, à la séniorie « Linthout », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Muhadri, Pushtrig, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.

(61663)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 2 février 2010, suite à la requête déposée au greffe le 18 janvier 2010, le nommé Hendrickx, Marc Henri Jean Patrick, né à Ixelles le 20 novembre 1946, divorcé de Dewit, Monique, résidant et domicilié à 1030 Schaerbeek, boulevard Reyers 34, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Muhadri, Pushtrig, avocat à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138/5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jan Van den Nest.

(61664)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 20 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 3 février 2010 :

Constatons que Mlle Vandembemt, Annie, née à Ougrée le 2 février 1962, invalide, célibataire, domiciliée à 4100 Seraing, rue de la Neuville 74, résidant à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue de la Halette 150, à l'ASBL « Les Coccinelles », n'est pas apte à assurer la gestion de ses biens.

Désignons Mme Crabus, Marie, née à Seraing le 23 juillet 1930, pensionnée, veuve, domiciliée à 4100 Seraing, rue de la Neuville 74, en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs prévus à l'article 488bis, c du Code civil. L'administrateur exercera la gestion des comptes bancaires, dossiers titres et coffres-forts ouverts au nom de la personne protégée dans les conditions et limites prévues aux dispositions particulières de la présente décision.

Ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Le greffier, (signé) Francine Beaudinet.

(61665)

Justice de paix du canton de Soignies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, du 27 janvier 2010, sur requête déposée le 20 janvier 2010, la nommée Mme Catalina Perez Herrera, née à Villanueva de la Reina le 17 décembre 1924, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, avenue de la Houssière 207, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Juan Cruz Perez, domicilié à 7090 Braine-le-Comte, chaussée de Bruxelles 368.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Borgniet, Jacques.

(61666)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 4 février 2010, Mme Demarck, Eveline, née le 15 juillet 1923 à Pecq, domiciliée à 7740 Pecq, rue de Tournai 141, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy. (61667)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 26 janvier 2010, en suite de la requête déposée le 22 décembre 2009, Mme Ghislaine Marthe Louise Mathieu, née à Saint-Josse-ten-Noode le 26 avril 1922, domiciliée à 1180 Uccle, avenue Houzeau 57, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : M. Collard, Pierre, domicilié à 1180 Uccle, avenue Houzeau 57.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Pascal Goies. (61668)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle,
siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 5 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, rendue le 2 février 2010, Mme Virginie Devillet, née à Nobressart le 24 juillet 1931, domiciliée à 6750 Mussy-la-Ville, place Abbé-Alexandre 3, résidant au home « Saint Jean-Baptiste », à 6823 Villers-devant-Orval, rue de Margny 36, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Carine Pinson, domiciliée à 6750 Musson, rue Roland Assada 5.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Mireille Toussaint. (61669)

Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 4 février 2010, rep. 441, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Van Brussel, Stéphanie José Victoire, née à Strombeek-Bever le 25 septembre 1927, veuve, domiciliée à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue de la Liaison 31, bte 011, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Rosman, Alain, domicilié à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue de Février 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (61670)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 4 februari 2010, werd vastgesteld dat Claes, Mathilde, geboren te Neerpelt op 13 januari 1923, wonende te 2170 Merksem, RVT St. Bartholomeus, Jaak De Boeckstraat 6, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 16 september 2005 (rolnummer 05A642-Rep.R.1764/2005, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2005, blz. 41872 en onder nummer 68663) : Van Gelder, Patricia, advocaat, kantoorhoudende te 2600 Berchem, Grote-

steenweg 638, overleden is te Antwerpen, district Merksem, op 1 januari 2010 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 4 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte. (61671)

Bij beschikking van de vrederechter derde kanton Antwerpen, verleend op 4 februari 2010, werd vastgesteld dat Goethals, Philomena, geboren te Izegem op 25 mei 1920, wonende te 2610 Wilrijk, Jules Moretuslei 52, over wie als bewindvoerder werd aangesteld, bij beschikking van 8 juli 2009 (rolnummer 09A1888-Rep.R.2472/2009, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 juli 2009, blz. 50569 en onder nummer 68437) : Meerts, Jan, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Mechelsesteenweg 12/6, overleden is te Antwerpen, district Hoboken, op 27 januari 2010 en aan de opdracht van de voorlopige bewindvoerder een einde is gekomen op datum van het overlijden.

Antwerpen, 4 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Godelieve Vanhoutte. (61672)

Vrederecht van het derde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, verleend op 5 februari 2010, werd Philippe Beuselinck, advocaat te 9000 Gent, er kantoorhoudende aan het Zilverhof 2B, aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, op 26 januari 2006, als voorlopig bewindvoerder over Van Quaethem, Frederik, geboren te Deinze op 15 augustus 1984, wonende te 9800 Deinze, Lange Akkerstraat 9, ontslagen van zijn opdracht daar de beschermde persoon Van Quaethem, Frederik, opnieuw in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Gent, 5 februari 2010.

De afgevaardigd hoofdgriffier, (get.) V. Persoons. (61673)

Vrederecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 5 februari 2010, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Damme, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9500 Geraardsbergen, Verhaegenlaan 8, als voorlopig bewindvoerder over De Roeck, Yvonne, geboren te Geraardsbergen op 13 augustus 1928, gepensioneerde, wonende te 9500 Geraardsbergen, Hoge Buizemont 247 (Rusthuis Denderoord), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Geraardsbergen op 29 januari 2010.

Geraardsbergen, 5 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kathleen Vercruysse. (61674)

Vrederecht van het tweede kanton Hasselt

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het tweede kanton Hasselt, verleend op 4 februari 2010, werd Ielen, Walter, geboren te Sint-Truiden op 3 april 1962, wonende te 3118 Werchter, Hanewijk 44, aangewezen bij beschikking verleend door de plaatsvervangende vrederechter van het tweede kanton Hasselt, op 4 november 2003 (rolnummer 03B71-Rep.R. 2146/2003), tot voorlopige bewindvoerder over Strauven, Maurice Albert Ghislain, geboren te Sint-Truiden op 8 januari 1936, zonder beroep, verblijvende in het

bezigheidstehuis « Den heuvel », te 3560 Lummen, Boskestraat 4 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 november 2003, blz. 56946 en onder nr. 70228, met ingang van de datum van overlijden ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Lummen op 22 januari 2010.

Hasselt, 4 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Yvan Janssens.
(61675)

Vrederecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 4 februari 2010, verklaren Mr. Nicole Delforge, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhansisstraat 10, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren op 7 juni 2002 tot voorlopig bewindvoerder over Schotte, Germaine, geboren te Ledeberg op 11 oktober 1925, gepensioneerde, laatst wonende te 9160 Eksaarde, Eksaardedorp 88/002 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 2002, blz. 28481), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Vera Schepens.
(61676)

Beschikking d.d. 4 februari 2010, verklaren Van Wassenhove, Hugette, wonende te 9230 Massemen, Kruisstraat 32 en Van Wassenhove, Yolande, wonende te 1547 Bever, Kamerstraat 3, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lokeren op 4 juli 2008 tot voorlopig bewindvoerder over Van Wassenhove, Albert Pius Joseph, geboren te Massemen op 8 augustus 1915, gepensioneerde, laatst wonende te 9230 Wetteren, Massemsessesteenweg 293, verblijvende Rusthuis Kruienberg, Turfputstraat 100, te 9290 Berlare (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 juli 2008, blz. 37104), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

De griffier, (get.) Vera Schepens.
(61677)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, verleend op 5 februari 2010, werd vastgesteld dat de opdracht van Didden, Maurice, psycholoog, kantoorhoudende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, als voorlopig bewindvoerder over Geerts, Henricus Joannes Franciscus, geboren te Baarle-Hertog op 25 augustus 1936, in leven verblijvende te 3621 Rekem, Daalbroekstraat 106, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen op 28 augustus 1992 (rolnummer 3849-Rep.R. 2463), van rechtswege beëindigd is op 27 december 2009 ingevolge het overlijden van de beschermde persoon.

De griffier, (get.) Coun, Rita.
(61678)

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 3 février 2010 (2009/A/1331), il a été constaté la fin de mission de Mme Gilberte Windelinck, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Pastoor Vandelmansstraat 42, agissant en qualité d'administrateur des biens de Mme Léonie Vanherck, née le 31 juillet 1925 à Tubize, veuve de M. Pierre Windelinckx, domiciliée à 1600 Sint-Pieters-Leeuw, Pastoor Vandelmansstraat 44, mais résidant à 1070 Bruxelles, route de Lennik 792, « Les Jardins de la Mémoire », cette dernière étant décédée à la date du 3 janvier 2010, à Anderlecht.

Pour extrait conforme : la greffière en chef, (signé) Jeanny Bellemans.
(61679)

Justice de paix du premier canton de Bruxelles

Suite à l'avis de décès déposé le 13 janvier 2010, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Bruxelles, rendue le 26 janvier 2010, a été levée la mesure d'administration prise par jugement du 29 novembre 1996 et publiée au *Moniteur belge* du 21 décembre 1996, à l'égard de M. Vandenputte, Evariste, domicilié de son vivant à 1140 Bruxelles, allée de Provence 36, bte 4, et résidant de son vivant et décédé le 13 janvier 2010, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Matyn, Hugo, domicilié à 1080 Bruxelles, boulevard Louis Mettewie 65/15.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Jacques Nelis.
(61680)

Justice de paix du canton de Fosses-la-Ville

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 2 février 2010, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 7 décembre 2005, et publiée au *Moniteur belge* du 16 décembre 2005, à l'égard de M. Antoine Defosse, né à Wépion le 17 décembre 1925, domicilié à 5100 Jambes, rue Salzennes Les Moulins 107, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Auvelais. Cette personne étant décédée le 6 mars 2009, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Françoise Dorange, avocat à 5000 Namur, rue Julien Colson 40.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(61681)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fosses-la-Ville, rendue le 2 février 2010, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 15 septembre 2004, et publiée au *Moniteur belge* du 22 septembre 2004, à l'égard de M. Georges Maurice Albert Blaimont, né à Marchienne-au-Pont le 6 juillet 1925, domicilié à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue des Quatre Vents 3/C, résidant rue de l'Institut 5, à 5060 Auvelais. Cette personne étant décédée à Sambreville le 15 janvier 2010, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Georgine Eugénie Léonce Schlabsky, domiciliée à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, rue des Quatre Vents 3/C.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Watelet, Paul.
(61682)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à l'ordonnance rendue le 4 février 2010, par M. le juge de paix du premier canton de Liège, il a été mis fin à la mesure de protection prise par décision du 2 février 2006 (*M.B.* 10 février 2006, page 7025) à l'égard de M. Lami, Francis Jean Marie Marcel, Belge, né à Liège le 17 août 1959, domicilié à 4620 Fléron, rue de Magnée 18. Cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la désignation de son administrateur provisoire, en la personne de Me Philippe Loix, avocat, ayant ses bureaux sis à 4000 Liège, rue Beeckman 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Boisdequin, Cécile.
(61683)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 3 février 2010, mettons fin à la mission de Gaillard, Martine, dont le cabinet est établi à 1050 Ixelles, avenue Louise 391, bte 7, administrateur provisoire des biens de Bouvy, René, né à Louvain le 3 juin 1948, domicilié en dernier lieu à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Cible 5, et résidant en dernier lieu à Saint-Josse-ten-Noode, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 8 mars 2007, suite au décès de la personne protégée survenu à Bruxelles le 6 janvier 2010.

Le greffier délégué, (signé) Damien Lardot. (61684)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 1^{er} février 2010, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 28 juillet 2009, a pris fin :

M. Lienardy, Thomas, né le 30 janvier 1988 à Tournai, domicilié à 7500 Tournai, boulevard Léopold 73, résidant C.H.P. « Les Marronniers », pav. « Les Tamaris », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai.

Par conséquent, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire, Me Raviart, Coralie, avocate, dont le cabinet est établi à 7911 Frasnes-lez-Anvaing (Frasnes-lez-Buissenal), rue Léon Desmottes 12.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Eric Larsy. (61685)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 4 februari 2010, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Borny, Marguerite, wonende te 8490 Jabbeke, Gistelsesteenweg 182, en Lanssens, Magda, wonende te 8490 Jabbeke, Popstaalstraat 74, aangewezen bij vonnis verleend door deze zetel, op 16 juni 2005, tot voorlopige bewindvoerders over Van Dewoestyne, Martha, geboren te Snellegem op 10 september 1914, gepensioneerd, wonende te 8490 Jabbeke, RVT Avondrust, De Manlaan 50c, met ingang van heden ontslagen zijn van hun opdracht.

Wijst aan als nieuwe voorlopige bewindvoerder over Van Dewoestyne, Martha voornoemd : Mr. Vandamme, Louis, advocaat, kantoorhoudende te 8200 Brugge (Sint-Andries), Gistelsesteenweg 511.

De griffier, (get.) Karin Logghe. (61686)

Vrederegerecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 25 januari 2000, werd Van De Ginste, Martine, wonende te Deinze, Markt 41, bus 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van De Ginste, André, gepensioneerd, verwantschap : vader, wonende te 9800 Deinze, Markt 41, bus 3, beschermde persoon, gedomicilieerd.

Bij beschikking van deze zetel, d.d. 5 februari 2010 werd voornoemde vervangen als voorlopig bewindvoerder door Mr. Verstringhe, Annick, advocate, verwantschap : geen, met kantooradres te 9000 Gent, Monterrestraat 16.

Bij beschikking van deze zetel, d.d. 5 februari 2010 werd Van De Ginste, André, met hogervermeld adres, toegevoegd als vertrouwenspersoon aan de voornoemde beschermde persoon.

Deinze, 5 februari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dora Stevens. (61687)

Vrederegerecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, van 11 januari 2010, werd aan Boeckx, Christiane Ludovica Marcella, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Borgerhout op 26 februari 1959, wonende en verblijvende te 2980 Zoersel, Beukenlaan 21, thans Beukenlaan 22, als nieuwe voorlopig bewindvoester toegevoegd, haar tante, Beckers, Julia Josephina Elisa, geboren te Mortsel op 19 november 1928, weduwe, wonende te 2980 Zoersel, Beukenlaan 23, zulks in vervanging van Beckers, Ludovica Henrica Irma, geboren te Borgerhout op 31 augustus 1921, laatst wonende te 2980 Zoersel, Beukenlaan 21 en overleden te Malle op 5 december 2009, als voorlopig bewindvoester aangesteld bij beschikking van 25 maart 1957, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 april 1997, blz. 7877 onder nr. 6558.

Zandhoven, 11 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen. (61688)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

Suite à la requête déposée le 22 décembre 2009, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, rendue le 28 janvier 2010, Mme Marier-Eve Loly, domiciliée rue de Silly 28, à 7830 Silly (Thoricourt), a été désigné comme administrateur provisoire de Mme Rolande Bontemps, née le 22 novembre 1929, domiciliée et résidant à 7830 Silly (Thoricourt), rue de Silly 28, en remplacement de Me Stéphanie Degryse, avocate, ayant ses bureaux, à Fontaine-l'Évêque, rue de la Briqueterie 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte. (61689)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 4 février 2010 :

a) il a été mis fin au mandat de Props, Roland, avocat, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, rue des Augustins 26, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mahmoud, Nasser, né à Bruxelles le 25 février 1985, domicilié à 1030 Schaerbeek, au Centre hospitalier J. Titeca, sis rue de la Luzerne 11;

b) un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Muhadri, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1060 Bruxelles, chaussée de Charleroi 138, bte 5.

Pour copie conforme : le greffier délégué, (signé) Michaël Schippefilt. (61690)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton, en date du 25 janvier 2010, le nommé, Pierre Lepage, avocat, dont les bureaux sont à 6769 Meix-devant-Virton, rue de Virton 104, a été déchargé de sa mission d'administrateur provisoire des biens de M. Rémy Toussaint, né à Chimay le 29 avril 1987, domicilié à 6760 Virton, clos des Horlées 136, et a été remplacé par Mme Monique Corroy, domiciliée à 1340 Ottignies, Verger de la Braque 23.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Danielle Amorand.
(61691)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg, op 19 november 2009, blijkt dat :

1. Mevr. Declercq, Sabine Angèle, geboren te Oudenaarde op 10 september 1966, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, IJshoutestraat 57, in eigen naam en ingevolge onderhandse volmacht haar gegeven door;

2. de heer Declercq, Patrick Arthur, geboren te Oudenaarde op 21 augustus 1959, wonende te 9700 Oudenaarde, Nederenamestraat 63,

verklaard heeft, de nalatenschap van wijlen Mevr. Uittenhove, Marie Alice Clarisse (geboren te Nederename op 8 december 1931), laatst wonend te 9700 Oudenaarde, Nederenamestraat 63, overleden te Oudenaarde op 2 januari 2009, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en ten dien einde woonst te kiezen ten kantore van notaris Marleen Vandewalle, te 9790 Wortegem-Petegem, Wortegem-plein 7.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ten kantore van voornoemde notaris.

Wortegem-Petegem, 8 februari 2010.

(Get.) Marleen Vandewalle, notaris.

(4445)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 5 februari 2010, heeft Mevr. Rubbrecht, Dagmar Andree, geboren te Aalst op 1 januari 1968, wonende te 9320 Aalst (Nieuwerkerken), Pijpenbeek 75, handelend in eigen naam en tevens handelend in haar hoedanigheid van ouder over de nog bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde Pletinckx-Swinnen, Skrölan, geboren te Aalst op 17 juli 1996, wonende te 9320 Aalst (Nieuwerkerken), Pijpenbroek 75;

Pletinckx-Swinnen, Tjorven, geboren te Aalst op 8 februari 1999, wonende te 9320 Aalst (Nieuwerkerken), Pijpenhoek 75;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Pletinckx-Swinnen, Marc Jean Marie Paul, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 3 februari 1963, in leven laatst wonende te 9320 Nieuwerkerken (Aalst), Pijpenbeek 75, en overleden te Aalst op 1 januari 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Moyersoer, Nicolas, Keizersplein, 9300 Aalst.

Dendermonde, 5 februari 2010.

De afg.-griffier, (get.) K. D'Hooge.

(4446)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 8 februari 2010, heeft De Vulder, Dirk Joseph C., geboren te Aalst op 19 maart 1958, wonende te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 259, bus 3, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de bij hem inwonende minderjarige dochter, zijnde De Vulder, Celien, geboren te Aalst op 14 augustus 1996;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Schuyteneer, Mathilde Elvire, geboren te Ninove op 14 juni 1927, in leven laatst wonende te 9402 Meerbeke, Halsesteenweg 27 (RVT « Rozenhof »), en overleden te Aalst op 30 juni 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Ingrid Evenepoel, notaris, met standplaats, te 9400 Ninove, Centrumlaan 48.

Dendermonde, 8 februari 2010.

De griffier, (get.) B. Quintelier.

(4447)

Suivant acte n° 09-1243, dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Bruxelles, le 16 juin 2009 :

M. Guillou, Michel Jack Yves, né à Paris (France) le 29 janvier 1940, et demeurant à 1050 Ixelles, rue Léon Cuissez 48/M,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, en qualité de père et détenteur de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs, savoir : M. Guillou, Loïc, né à Uccle le 16 juillet 1997, et Mlle Guillou, Maëlle, née à Uccle le 29 septembre 2000, après autorisation du juge de paix du canton d'Ixelles, du 15 juin 2009, la succession de Mme Bourgois, Barbara, née à Marburg an dem Lahn (Allemagne) le 8 août 1969, de son vivant domiciliée à Ixelles, rue Léon Cuissez 48/M, et décédée le 23 avril 2009 à Uccle.

(Signé) Chantal Loché, notaire associé.

(4448)

Suivant acte n° 10-193, dressé au greffe civil du tribunal de première instance de Bruxelles, le 28 janvier 2010 :

Mme Yilmaz, Zehra, née à Sevinç (Turquie) le 1^{er} décembre 1967, et demeurant à 1030 Schaerbeek, rue Guillaume Kennis 24,

a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, en qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs, savoir de Milles : Ersahin, Özlem, née à Saint-Josse-ten-Noode le 29 septembre 1998, et Ersahin, Melis, née à Saint-Josse-ten-Noode le 31 août 2004, après autorisation du juge de paix du canton de Schaerbeek, du 21 décembre 2009, la succession de M. Ersahin, Hamza, né à Emirdag (Turquie) le 20 novembre 1965, de son vivant domicilié à Schaerbeek, rue Guillaume Kennis 24, et décédée le 16 mai 2009 à Schaerbeek.

(Signé) Chantal Loché, notaire associé.

(4449)

Tribunal de première instance d'Arlon

L'an 2010, le 5 février, au greffe du tribunal de première instance d'Arlon et par-devant nous, Isabelle Gobert, greffier chef de service, ont comparu :

M. de Biolley, Humbert Iwan, né à Uccle le 3 mai 1968, domicilié à 1380 Ohain, champ de la Vallée 16;

Mme de Brabandere, Priscilla Marie, née à Uccle le 3 mars 1970, domiciliée à 1380 Ohain, champ de la Vallée 16;

agissant en leur qualité de parents et tuteurs légaux de leur enfant mineur :

Collinet de Biolley, Baudouin Arnaud Yves Gaëtan, né à Namur le 12 décembre 1996,

lesquels comparants ont, au nom de leur enfant mineur, autorisés à ce faire en vertu d'une ordonnance rendue le 23 décembre 2009, par Mme le juge de paix du canton de Nivelles, déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Collinet, Yves Rodolphe Marie Ghislain, né à Liège le 10 mars 1936, en son vivant domicilié à 6820 Florenville (Villers-devant-Orval), rue de Margny 36, y décédé le 28 mars 2009.

Dont acte dressé sur réquisition expresse des comparants qu'après lecture faite, ils ont signé avec nous, greffier chef de service.

Les créanciers et légataires éventuels du défunt sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Denis Grégoire, notaire, dont l'étude est située à 4520 Moha, rue de Bas-Oha 252/A.

Arlon, le 8 février 2010.

Le greffier chef de service, (signé) I. Gobert.

(4450)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 4 février 2010, aujourd'hui le 4 février 2010, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Mme Vermeire, Stéphanie Marylène, née à Mouscron le 11 juin 1974, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, allée Winston Churchill 4, agissant en nom personnel;

M. Vermeire, Laurent Lucien M., né à Mouscron le 9 février 1972, domicilié à 6010 Couillet, rue Lombard 11, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mandataire spécial de :

Vermeire, Frédéric, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Solvay 34A;

et ce, en vertu d'une procuration légalisée à Chapelle-lez-Herlaimont le 30 janvier 2010,

lesquels comparants, agissant comme dit ci-dessus déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Vermeire, Jean Marie Yves Robert Ghislain, né à Mont-sur-Marchienne le 24 août 1957, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue de l'Industrie 40/B, et décédé le 11 juillet 2008 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparants qu'après lecture faite nous avons signé avec eux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Vincent Van Drooghenbroek, notaire à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Charleroi, le 4 février 2010.

Pour le greffier chef de service, (signé) Myriam Vandercappelle.

(4451)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 4 février 2010, aujourd'hui le 4 février 2010, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Myriam Vandercappelle, greffier :

Mme Vermeire, Stéphanie Marylène, née à Mouscron le 11 juin 1974, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, allée Winston Churchill 4, agissant en nom personnel;

M. Vermeire, Laurent Lucien M., né à Mouscron le 9 février 1972, domicilié à 6010 Couillet, rue Lombard 11, agissant en son nom personnel et en sa qualité de mandataire spécial de :

Vermeire, Frédéric, domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Solvay 34A;

et ce, en vertu d'une procuration légalisée à Chapelle-lez-Herlaimont le 30 janvier 2010,

lesquels comparants, agissant en leur qualité d'héritiers de Vermeire, Jean Marie Yves Robert Ghislain, né à Mont-sur-Marchienne le 24 août 1957, décédé le 11 juillet 2008 à Charleroi, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue de l'Industrie 40/B, en vertu de l'article 781 du Code civil déclarent, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Vermeire, Joseph, né à Forges le 19 décembre 1942, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue de l'Industrie 40/B, et décédé le 2 août 2003 à Charleroi, dans le chef de Vermeire, Jean-Marie, ci-avant qualifié.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparants qu'après lecture faite nous avons signé avec eux.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Vincent Drooghenbroek, notaire à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Charleroi, le 4 février 2010.

Pour le greffier chef de service, (signé) Myriam Vandercappelle.

(4452)

Suivant l'acte dressé ce 8 février 2010, au greffe du tribunal de ce siège, aujourd'hui le 8 février 2010, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Patricia Patat, greffier délégué :

Mme Vanderickx, Valérie, domiciliée rue des Déportés 54, à 6470 Sivry-Rance, agissant en qualité de parent exerçant l'autorité parentale à l'égard de ses enfants mineurs :

Wynant, Daphnée, née le 24 décembre 1991 à Charleroi;

Wynant, Gilles, né le 27 décembre 1993 à Charleroi;

Wynant, Cyrille, né le 18 mars 1997 à Chimay;

domiciliés tous trois rue des Déportés 54, à 6470 Rance;

à ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Beaumont-Chimay-Merbes-le-Château, siège de Beaumont, en date du 27 octobre 2009,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais, sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Wynant, Maurice, né le 15 mars 1931 à Monceau-sur-Sambre, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue du Brun Chêne 11, et décédé le 7 février 2009 à Charleroi.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Lambin, Emmanuel, notaire de résidence à 6140 Fontaine-l'Évêque, rue de Forchies 8.

Charleroi, le 8 février 2010.

Le greffier délégué, (signé) Patat, Patricia.

(4453)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 10/232, dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant, le 8 février 2010, Mme Nadine Guiot, domiciliée à 5020 Malonne, Basse Fontaine 35, Mme Hélène Guiot, domiciliée à 5170 Profondeville, rue du Plateau 17, M. Gaëtan Pirot, domicilié à 5020 Malonne, Basse Fontaine 35, ont déclaré, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de Guiot, José, né à Monceau-en-Ardenne le 14 janvier 1943, en son vivant domicilié à Eprave, rue Saint-Roch 71, et décédé à Hastière (Hermeton) le 25 juillet 2007.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Balthazar, notaire de résidence à Jambes, avenue Gouverneur Bovesse.

Dinant, le 8 février 2010.

Le greffier, (signé) J. Colin.

(4454)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil dix, le cinq février, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu Me Duculot, Denis, avocat honoraire, domicilié à 4920 Aywaille, Paradis 53, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Albertini, Estelle (petite-nièce de la défunte), née à Montignies le 11 avril 1966, domiciliée à 5032 Bothey, home « Le Foyer », rue Louis Burteau 48, personne protégée, désigné à cette fonction en vertu d'une ordonnance rendue par M. Dominique Dessart, juge de paix du canton de Louveigné, en date du six janvier mil neuf cent nonante-sept et dûment autorisé en vertu d'une ordonnance rendue par Mme Micheline Gala, juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, en date du dix-sept décembre deux mil neuf.

Lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mlle Coune, Rita, domiciliée en son vivant à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, et décédée à Liège en date du 6 janvier 2009.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Olivier Van Maele, notaire à 9300 Aalst, Vrijheidstraat 53.

Namur, le 5 février 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(4455)

L'an deux mil dix, le huit février, au greffe du tribunal de première instance de Namur, et par-devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu M. Vanardennen, Philippe André M., né à Montegnée le 14 juin 1971, domicilié à 5300 Andenne, rue de Lustin 13, agissant en sa qualité de père de Vanardennen, Lorik Sylvie Laurent (fils de la défunte), né à Woluwe-Saint-Lambert le 30 mars 2009, domicilié à 5300 Andenne, rue de Lustin 13, autorisé par ordonnance de M. Van Laethem, Jean-Pierre, juge de paix du canton d'Andenne, en date du 2 février 2010.

Lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme dit ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Bangels, Fabienne Andrée Chantal, née à Liège le 16 octobre 1972, domiciliée en son vivant à 5300 Andenne, rue de Lustin 13, et décédée à Liège en date du 18 janvier 2010.

Dont acte requis par le comparant, qui après lecture, signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Etienne Michaux, notaire à 5300 Andenne, avenue Roi Albert 29.

Namur, le 8 février 2010.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet.

(4456)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, en date du 8 janvier 2010, Mlle Kekenbosch, Charline Jacqueline P., née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 17 mai 1986, de nationalité belge, domiciliée rue du Vieux Château 38, à 1457 Walhain.

Lequel comparant s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Kekenbosch, Jacques José Albert Gh., né à Walhain-Saint-Paul le 13 juin 1957, de son vivant domicilié à Walhain, rue Chapelle Sainte-Anne 52, et décédé à Woluwe-Saint-Lambert le 15 décembre 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me De Franquen, rue Godefroid 27, à 5000 Namur.

Nivelles, le 8 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) B. Rychlik.

(4457)

Gerechtigde reorganisatie – Réorganisation judiciaire

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 5 février 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire conformément aux articles 16 et suivants de la loi du 31 janvier 2009, relative à la continuité des entreprises et en a octroyé le bénéfice à la SA Le Majestic, dont le siège social est sis à 6142 Leernes, rue de l'Abbaye d'Aulne 8, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0448.203.445, ayant pour activités la gestion d'un restaurant dénommé « Le Nautic » et d'un hôtel dénommé « Le Saint Emilion ».

La durée du sursis est de six mois prenant cours le 5 février 2010 pour se terminer le 4 août 2010.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation sont fixés au mardi 20 juillet 2010, à l'audience de la chambre des vacations du tribunal de commerce.

Le tribunal a désigné M. le juge consulaire Claude Dewolf, dont la résidence administrative est sise au palais de justice, boulevard Général Michel, à 6000 Charleroi, en qualité de juge délégué à cette procédure.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Berlanger, C.

(4458)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 25 janvier 2010, le tribunal de commerce de Nivelles, a prononcé la fin du sursis définitif octroyé par jugement du 18 décembre 2006, à la SA Berdiff, dont le siège social est sis à 1435 Corbais, Grand Route 20, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0451.766.810.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) Cl. François.

(4459)

Faillissement – Faillite

—
Rechtbank van koophandel te Gent
—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 26 januari 2010, insolventiekamer, werd de gefailleerde Wulpeputte, Kris, wonende te 9050 Gent, Alexis Dalliërestraat 10, met ondernemingsnummer 0866.583.845, verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Van de Wynkele.

(4460)

—
Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 februari 2010, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Vanhove, Ellen, geboren te Gent op 14 juli 1978, zelfstandige relaxtiegezondheidscentrum, wonende te 9040 Sint-Amandsberg, Westveldstraat 23, handeldrijvende onder de benaming «Feng Shui Ayurveda boot», hebbende als ondernemingsnummer 0882.016.644.

Rechter-commissaris: de heer Van Hoecke, Hugo.

Datum staking van de betalingen: 2 februari 2010.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 3 maart 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 17 maart 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Joseph Ronny, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Onderbergen 57.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(4461)

—
Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 februari 2010, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Sluizken GCV, uitbating van café, uithangbord Global, activiteiten gestopt op 1 augustus 2009, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Sluizeken 15, hebbende als ondernemingsnummer 0890.743.773.

Rechter-commissaris: de heer Rolly, Philippe.

Datum staking van de betalingen: 3 augustus 2009.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 3 maart 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 17 maart 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Maenhout, Peter, advocaat, kantoorhoudende te 9990 Maldegem, Parklaan 8.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(4462)

—
Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 3 februari 2010, op bekentenis, vierde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Van Poucke BVBA, goederenvervoer over de weg m.u.v. verhuisbedrijven, met maatschappelijke zetel te 9820 Merelbeke, Ambachtsweg 8, hebbende als ondernemingsnummer 0415.690.926.

Rechter-commissaris: de heer Batsleer, Koen.

Datum staking van de betalingen: 2 februari 2010.

Indienen schuldvorderingen: griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401/E, 9000 Gent, vóór 3 maart 2010.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen: 17 maart 2010.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator: Mr. Lardinoit, Christian, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Gouvernementstraat 20.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.

(4463)

—
Rechtbank van koophandel te Hasselt
—

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 4 februari 2010, het faillissement op naam van Kre@tech Invest NV, Hoogstraat 11, te 3920 Lommel, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0479.697.761.

Dossiernummer: 5648.

Aard vonnis: sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd:

Poets, Ronny, Hoogstraat 11, te 3920 Lommel.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) K. Vliegen.

(4464)

—
De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 4 februari 2010, het faillissement op naam van Olmenhof BVBA, Pikkeleerstraat 16, te 3540 Herk-de-Stad, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0474.162.823.

Dossiernummer: 5261.

Aard vonnis: sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd:

Vanbrabant, Jacques, Sint-Jansstraat 17/3, te 3583 Paal.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) K. Vliegen.

(4465)

—
De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 4 februari 2010, het faillissement op naam van D & J BVBA, Maastrichterstraat 98, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0465.797.463.

Dossiernummer: 5117.

Aard vonnis: sluiting bij vereffening.

Worden als vereffenaars beschouwd:

Wouters, Jean; Wouters, Davy en Thielen, M.Louisa, allen wonende te 3500 Hasselt, Willekensmolenstraat 165/b1.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) K. Vliegen.

(4466)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 8 februari 2010, werd het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Café West-Vlaanderen, met vennootschaps- en uitbatingszetel, te 8954 Heuvelland (Westouter), Rodebergstraat 20, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 28 juli 2005, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de statutair zaakvoerder: de heer Johan Sergysse, wonende te 8500 Kortrijk, Rijselsestraat 3, bus 22.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) W. Orbie. (4467)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 8 februari 2010, werd het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Kai Rui, met vennootschaps- en uitbatingszetel, te 8840 Staden, Diksmuidestraat 14, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 23 februari 2007, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de zaakvoerder: de heer Chen Chunmiao, wonende te 7700 Moeskroen, Rijselsesteenweg 178.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) W. Orbie. (4468)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 8 februari 2010, op bekenenis, enige kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake de naamloze vennootschap All-Tab, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Sappenleestraat 28, ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen met als ondernemingsnummer 0472.061.584 voor de volgende activiteiten: « groothandel in ruwe tabak » en met als handelsbenaming « All-Tab ».

Rechter-commissaris: de heer J. Vercruysse, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel te Ieper.

Curator: Mr. S. De Rouck, advocaat, te 8900 Ieper, Nijverheidsstraat 2.

Datum staking der betalingen: woensdag 13 januari 2010.

Indienen der schuldvorderingen: ter griffie van de rechtbank van koophandel te Ieper, Grote Markt 10, 8900 Ieper, voor maandag 1 maart 2010.

Neerlegging ter griffie van de rechtbank van koophandel van het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen: woensdag 24 maart 2010, om 9 uur.

Er werd voor recht gezegd dat de personen, die zich persoonlijk zeker hebben gesteld (zoals ondermeer de personen die zich borg hebben gesteld), voor de gefailleerde vennootschap, hiervan een verklaring ter griffie kunnen afleggen.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) W. Orbie. (4469)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 8 februari 2010, werd het faillissement van de naamloze vennootschap Autobedrijf Ypracars, met vennootschaps- en uitbatingszetel, te 8900 Ieper, Veurnseweg 21, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 7 april 2006, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar worden beschouwd de gedelegeerd-bestuurders:

de heer Norbert Van Isacker, wonende te 8900 Ieper, Veurnseweg 21;

de heer Gilbert Van Isacker, wonende te 7780 Komen (Waasten), Werviksesteenweg 387.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Wim Orbie. (4470)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 3 februari 2010, werd het faillissement van Immerse Technology Consulting BVBA, Mellestraat 144e, te 8501 Heule, ondernemingsnummer 0870.307.358, afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: de heer Stijn Debusschere, wonende te 8870 Izegem, Wallemotestraat 1.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (4471)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 3 februari 2010, werd het faillissement van Drankcentrale Vandebuerie BVBA, Hoogstraat 75, te 8531 Bavikhove, ondernemingsnummer 0439.390.796, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: Mevr. Martine Vandebuerie, wonende te 8570 Anzegem, Ingoogemstraat 64.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (4472)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 3 februari 2010, werd het faillissement van Vandenbulcke, Marleen Zulma Anna, voorheen wonende te 8540 Deerlijk, Sint-Jozefsweg 2, thans wonende te E-03158 Catral (Spanje), Camino de Almoradi 32, Buzon 7, geboren op 18 augustus 1951, handelsbenaming « Repelsteel-tje », ondernemingsnummer 0524.660.429, door vereffening beëindigd.

De gefailleerde werd hierbij niet verschoonbaar verklaard.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (4473)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 3 februari 2010, werd het faillissement van EMB Electro CVBA, Marionetten 39, te 8500 Kortrijk, ondernemingsnummer 0430.665.350, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: de heer Marc Basyn, wonende te 8500 Kortrijk, Marionetten 39.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (4474)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 3 februari 2010, werd het faillissement van Candelimmo BVBA, Candelestraat 1, te 8510 Rollegem, ondernemingsnummer 0873.084.924, afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: de heer Patrick Gilles, wonende te 8500 Kortrijk, Overbekeplein 15/0011.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (4475)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 3 februari 2010, werd het faillissement van MF Trucks BVBA, Otegemstraat 154a, te 8550 Zwevegem, ondernemingsnummer 0890.612.527, afgesloten wegens ontoereikend aktiva.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd : de heer Filip Marchal, laatst wonende te 8550 Zwevegem, Otegemstraat 154a.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (4476)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 3 februari 2010, werd in de volgende falingen de heer W. Heylen, in zijn functie van rechter-commissaris vervangen door de heer R. Cludts, rechter in handelszaken :

f.5549 : BVBA Bouwservice

f.5948 : BVBA Revo Construct

f.5957 : BVBA Bruvano Construct

f.6202 : Paeps Lavinia

f.6203 : BVBA Meca

f.6204 : BVBA Dakbedekking Roosbeek

f.6205 : BVBA Dragontra

f.4956 : BVBA Gewoon Lekker

f.4514 : BVBA Sara

De griffier : (get.) E. Gustin. (4477)

Bij beschikking van de voorzitter van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 3 februari 2010, werd in de volgende falingen de heer W. Heylen, in zijn functie van rechter-commissaris vervangen door de heer F. Van Eycken, rechter in handelszaken :

f.2836 : BVBA Week-End

f.4818 : BVBA Locodomus

De griffier : (get.) E. Gustin. (4478)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 februari 2010, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de NV Primavera Constructies, met zetel te 9630 Zwalm, Heufkensstraat 109, met ondernemingsnummer 0429.020.607.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 1 februari 2010.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken Dominique Vanmallegem.

Curatoren : Mr. Ali Heerman, advocaat te 9700 Oudenaarde, Einestraat 34, en Mr. Caroline De Jonge, advocaat te 9700 Oudenaarde, Sint-Lucasstraat 6.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 4 maart 2010.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 30 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 30 juli 2010, 30 november 2010, 30 maart 2011 en 30 juli 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (art. 72ter en 72bis Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (4479)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 4 februari 2010, werd, op bekentenis, het faillissement uitgesproken van de NV Snooker Argus, met zetel te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Marktplein 75, met ondernemingsnummer 0448.083.976, voor de uitbating van een snookertaverne.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 22 januari 2010.

Rechter-commissaris : rechter in handelszaken William De Sutter.

Curatoren : Mr. Eric Flamee, advocaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Eiland 27, en Mr. Caroline De Jonge, advocaat te 9700 Oudenaarde, Sint-Lucasstraat 6.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 4 maart 2010.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 30 maart 2010, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 30 juli 2010, 30 november 2010, 30 maart 2011 en 30 juli 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidsstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde vennootschap ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (art. 72ter en 72bis Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Fostier, Marijke. (4480)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 8 februari 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Cristiani's Retail Store BVBA, te 3680 Maaseik, Bosstraat 52, ondernemingsnummer 0476.539.818, voornaamste handelswerkzaamheid : een kleinhandel in lederwaren, reisartikelen en schoeisel.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Orij, Justin, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon;

Huygen, Mark, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 1 februari 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 maart 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 maart 2010, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) kunnen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5582.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier : (get.) W. Meurmans. (4481)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 8 februari 2010, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van De Voort BVBA, te 3680 Maaseik, Gremelweg 2, ondernemingsnummer 0466.503.979, voornaamste handelswerkzaamheid : detailhandel in motorbrandstoffen in gespecialiseerde winkels, handeldrijvende volgens de KBO, te 3550 Heusden-Zolder, Stationsstraat 71.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Orij, Justin, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon;

Huygen, Mark, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 8 augustus 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 maart 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 maart 2010, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5583.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier : (get.) W. Meurmans. (4482)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 8 februari 2010, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Group Basics BVBA, te 3600 Genk, Heidepark 1, ondernemingsnummer 0885.890.805, voornaamste handelswerkzaamheid : overige werkzaamheden in verband met de afwerking van gebouwen en sloping, handeldrijvende volgens de KBO, te 3600 Genk, Driehoevenstraat 33.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Orij, Justin, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon;

Huygen, Mark, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 10 november 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 maart 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 maart 2010, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5584.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier : (get.) W. Meurmans. (4483)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 8 februari 2010, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van DDB-Data BVBA, te 3600 Genk, Weg naar As 27, ondernemingsnummer 0422.500.326, voornaamste handelswerkzaamheid : groot-handel in elektrische apparaten.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Arts, Tom, Stoffelsbergstraat 4, 3600 Genk;

Reniers, Geert, Stoffelsbergstraat 4, 3600 Genk;

Hermans, Christophe, Stoffelsbergstraat 4, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 17 november 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 maart 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 maart 2010, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5586.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier : (get.) W. Meurmans. (4484)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 8 februari 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Mulkens, Marlene (geboren te Genk op 12 november 1972), te 3690 Zutendaal, Daalstraat 2, ondernemingsnummer 0891.356.655, voornaamste handelswerkzaamheid : een instituut voor lichaamsverzorging, handeldrijvende onder de benaming « White Wings », te 3680 Maaseik, Grote Kerkstraat 11.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Orij, Justin, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon;

Huygen, Mark, Gillebroekstraat 16, 3840 Borgloon.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 8 augustus 2009.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 maart 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 maart 2010, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5587.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier : (get.) W. Meurmans. (4485)

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 8 februari 2010, op aangifte, het faillissement uitgesproken van EMG Laswerken BVBA, te 3600 Genk, Essenlaan 5, bus 1, ondernemingsnummer 0473.946.750, voornaamste handelswerkzaamheid : vervaardiging van metalen constructies.

Als curators werden aangesteld : Mrs.

Noelmans, Philippe, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren;

Noelmans, Cecile, Moerenstraat 33, 3700 Tongeren.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 18 januari 2010.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 10 maart 2010 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 25 maart 2010, te 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (ondermeer de borgen van de gefailleerde) dienen hiervan ter griffie een verklaring neer te leggen overeenkomstig art. 72^{ter} Faill. W.

Ref. rechtbank : 5588.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier : (get.) W. Meurmans. (4486)

Par jugement du 19 janvier 2010, le tribunal de commerce de Liège a déclaré close, par liquidation d'actif, la faillite ouverte à charge de la SA Maison Dossin-Lenoir, ayant eu son siège social à 4600 Visé, rue de Jupille 51, B.C.E. n° 0407.857.878, et déclaré la société inexcusable et dissoute.

En application de l'article 185 du Code des sociétés est indiqué comme liquidateur M. Maurice Dossin, organe dirigeant.

Les curateurs, (signé) Mes Dominique Collin et Jean-Paul Tasset, avocats, quai Marcellis 4/11, 4020 Liège. (4487)

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement du 2 février 2010, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, a clôturé, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de la SPRL Yigit, enregistrée dans la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0862.831.331, ayant son siège social à 5650 Walcourt, rue des Barrages 1 bte 11, déclarée ouverte par jugement de ce tribunal du 7 avril 2009.

Est considéré comme liquidateur : M. Attilia Rastgeldi, dont la dernière résidence connue se situe à 6061 Montignies-sur-Sambre, chaussée de Solvay 8 bte 3.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Fournaux. (4488)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement prononcé le 19 janvier 2010, la première chambre du tribunal de commerce de Tournai, a déclaré ouverte la procédure en réorganisation judiciaire de M. Carlo Salerno, né à Bisseceglie (Italie) le 18 septembre 1951, domicilié à 7500 Tournai, rue de Monnel 20, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0626.791.234, a désigné M. Jean-Paul Ponchau, en qualité de juge délégué et accordé un sursis jusqu'au 30 juin 2010.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation que le débiteur envisage de proposer à ses créanciers est fixé au mardi 22 juin 2010 à 11 heures devant la première chambre du tribunal de commerce de Tournai siégeant au lieu ordinaire de ses audiences publiques, palais de justice, place du Palais de Justice au dit Tournai.

Tournai, le 5 février 2010.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) M. Sénéchal. (4489)

Dissolution judiciaire — Gerechtelijke ontbinding

Par jugement du 14 janvier 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la dissolution judiciaire de la SPRL Le Waterloo, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0440.541.138, et dont le siège social est sis à 1410 Waterloo, route du Lion 367/369.

Liquidatrice judiciaire : Nathalie Crochelet, avocat, place Riva Bella 12, 1420 Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : (signé) N. Crochelet, liquidatrice judiciaire. (4491)

Par jugement du 14 janvier 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la dissolution judiciaire de la SPRL La Ferme de Fays, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0864.063.726, et dont le siège social est sis à 1490 Court-St-Etienne, rue du Pont de Pierres 45.

Liquidatrice judiciaire : Nathalie Crochelet, avocat, place Riva Bella 12, 1420 Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : (signé) N. Crochelet, liquidatrice judiciaire. (4492)

Par jugement du 14 janvier 2010, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé la dissolution judiciaire de la SPRL Franca & Silva, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0416.178.696, et dont le siège social est sis à 1300 Wavre, rue T. Piat 18/1.

Liquidatrice judiciaire : Nathalie Crochelet, avocat, place Riva Bella 12, 1420 Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : (signé) N. Crochelet, liquidatrice judiciaire. (4493)

Suivant jugement du 3 février 2010, la chambre des référés du tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la dissolution de la SPRL Multi Gestion Fiscale et Comptable, en abrégé Multi GFC, ayant son siège social à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache 1, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0870.183.931, et a désigné M. Olivier Mercier, avocat dont le cabinet est sis à 7700 Mouscron, rue des Villas 6, en tant que liquidateur, lequel se conformant aux dispositions de l'article 183 et suivants du Code des sociétés, est chargé de réaliser les actifs de la société et après avoir payé toutes ses dettes, de distribuer le solde éventuel à ses associés.

(Signé) Olivier Mercier, avocat. (4494)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 29 januari 2010, werd ingetrokken het faillissement van de BVBA C.H.H., met maatschappelijke zetel, te 1755 Gooik, Havilandstraat 28, doch thans te 1540 Herne, Kapellestraat 78, KBO 0466.780.727, oorspronkelijk uitgesproken bij verstek op 12 januari 2010.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) O. Ronse, advocaat. (4495)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij akte verleden voor notaris Bernard Denys, te Avelgem, op 28 januari 2010, hebben de echtgenoten de heer Demeyere, Franklin Ernest Firmin Albert, geboren te Zwevegem op 7 juni 1943, en zijn echtgenote, Mevr. Devreese, Véronique Suzanne, geboren te Waregem op 21 maart 1945, samenwonende te Zwevegem, Harelbeekstraat 8, bij toepassing van artikel 1394 Burgerlijk Wetboek een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij het wettelijk stelsel werd behouden, doch uitgebreid met de inbreng van een persoonlijk onroerend goed door de heer Franklin Demeyere, in de gemeenschap.

Voor de partijen : (get.) Bernard Denys, notaris. (4496)

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op 4 februari 2010, heeft de heer Devis, Alain François, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Beughellaan 3, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen, te weten Devis, Maxime Eddy François, geboren te Ath op 14 februari 1995 en Devis, Gauthier, geboren te Ath op 29 maart 1997, beiden wonende te Wezembeek-Oppem, Breughellaan 3,

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kraainem-Sint-Genesius-Rode, zetel Kraainem, d.d. 7 januari 2010, verklaard in zijn voornoemde hoedanigheid de nalatenschap onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden van Mevr. Chavée, Brigitte Françoise Marie Ghislaine, geboren te Namen op 13 december 1963, echtgenote van de heer Devis, Alain, laatst wonende te Wezembeek-Oppem, Breughellaan 3 en overleden te Ukkel op 17 oktober 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze verklaring in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan notaris Katrien Devijver, te 1910 Kampenhout, Frederik Wouterslaan 21.

Kampenhout, 5 februari 2010.

(Get.) Katrien Devijver, notaris.

(4497)

Uit een akte verleden voor Mr. Jean-Marie De Meulder, notaris te Antwerpen op 12 januari 2010, geregistreerd op het vijfde kantoor der registratie te Antwerpen op 18 januari 2010, boek 183, blad 41, vak 4, ontvangen vijftientig euro (€ 25,00), de ontvanger, (get.) V. Vertongen, blijkt dat de heer Van Velthoven, Marc André Simone Hilde Margareta Alfons, zaakvoerder, geboren te Wilrijk op 11 april 1983, identiteitskaart nummer 590-2186284-27, en zijn echtgenote, Mevr. Reintjens, Marleen, bediende, geboren te Borgerhout op 3 augustus 1981, identiteitskaart nummer 590-2521005-01, samenwonende te 2530 Boechout, Frans Segersstraat 28, hun oorspronkelijk wettelijk huwelijksstelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, gewijzigd hebben in een stelsel van scheiding van goederen.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Jean-Marie De Meulder, notaris.

(4498)

Bij akte verleden voor notaris Lutgard Hertecant, te Overmere, op 15 januari 2010 (geregistreerd registratiekantoor Lokeren, vier bladen, geen verzendingen op 19 januari 2010, boek 619, blad 60, vak 07. Ontvangen : vijftientig euro (€ 25). De ontvanger, (getekend) R. Roose), hebben de heer Patru, Aurel, grafisch ontwerper, geboren te Boekarest (Roemenië) op 8 juni 1953, van Franse nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. De Loose, Dina Ramona Camilla, receptioniste, geboren te Overmere op 30 maart 1958, van Belgische nationaliteit, wonend te 8400 Oostende, Sint-Catharinapolderstraat 27, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd zonder het stelsel zelf te wijzigen onder meer door inbreng door de echtgenote van een eigen goed met meegaande schuld uit hoofde van huwelijksvermogensrechtelijke vergoeding.

Ontledend uittreksel opgemaakt door notaris Lutgard Hertecant, op 8 februari 2010 in naleving van artikel 1396 Burgerlijk Wetboek.

(Get.) Lutgard Hertecant, notaris.

(4499)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Marc Verlinden, notaris te Westerlo-Tongerlo, op 14 januari 2010, geregistreerd « Geregistreerd te Herentals kantoor der registratie op 21 januari 2010. Boek 5/147, blad 94, vak 16, drie bladen zonder verzendingen. Ontvangen : vijftientig euro (25 euro). De ontvanger, (getekend) V. Gistelynck », tussen de heer Van Roy, Marcel Joseph, geboren te Tongerlo op 26 juli 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Dekinder, Magdalena Maria Guillaume, geboren te Oevel op 19 december 1940, wonende te 2230 Herselt, Kaaistraat 21 bus 1/4, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract tot op heden ongewijzigd, zoals zij het verklaren.

Nationaal nummer man : 33.07.26-089.67.

Nationaal nummer vrouw : 40.12.19-074.86.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Geel op 4 januari 1958, onder het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract. Dat zij bij toepassing van artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een minnelijke wijziging zijn overeengekomen aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Opgemaakt door ons, Mr. Marc Verlinden, notaris te Westerlo-Tongerlo, op 5 februari 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Marc Verlinden, notaris.

(4500)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Marc Verlinden, notaris te Westerlo-Tongerlo, op 18 januari 2010, geregistreerd « Geregistreerd te Herentals kantoor der registratie op 25 januari 2010. Boek 5/146, blad 99, vak 14, vier bladen geen verzendingen. Ontvangen : vijftientig euro (25 euro). De ontvanger, (getekend) V. Gistelynck », tussen de heer Nagels, Pieter Jan Arthur, geboren te Mechelen op 15 mei 1930, en zijn echtgenote, Mevr. Weynants, Annie Camille Auguste, geboren te Gent op 12 februari 1933, wonende te 2400 Mol, Ispralaan 41, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Walter Van de Walle, te Mechelen, op 15 februari 1958, tot op heden ongewijzigd, zoals zij het verklaren.

Nationaal nummer man : 30.05.15-223.89.

Nationaal nummer vrouw : 33.02.12-190.60.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Gent op 20 februari 1958, onder het stelsel van scheiding van goederen, blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Walter Van de Walle, te Mechelen, op 15 februari 1958. contract. Dat zij bij toepassing van artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een minnelijke wijziging zijn overeengekomen aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Opgemaakt door ons, Mr. Marc Verlinden, notaris te Westerlo-Tongerlo, op 5 februari 2010.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Marc Verlinden, notaris.

(4501)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Caroline Declercq, te Koekelare, op 26 januari 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Wydooghe, Gerard, en zijn echtgenote, Mevr. Maertens, Annie, wonende te 8610 Kortemark, Amersveldestraat 131.

De echtgenoten Gerard Wydooghe-Maertens, Annie, zijn gehuwd te Hoogdele op 13 januari 1978, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, niet gewijzigd tot op heden.

De echtgenoten Gerard Wydooghe-Maertens, Annie, hebben bij voormelde wijzigende akte verleden voor geassocieerd notaris Caroline Declercq, te Koekelare, de dato 26 januari 2010, hun huwelijksstelsel behouden doch er werd inbreng gedaan door de heer Gerard Wydooghe, van eigen onroerende goederen in de huwgemeenschap.

Koekelare, 29 januari 2010.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Caroline Declercq, geassocieerd notaris.

(4502)

Blijkens akte verleden voor notaris Peter Boogaerts, te Rillaar (Aarschot) op 22 december 2009, hebben de heer Baeyens, Rony Charel Marie, geboren te Temse op 30 oktober 1945, en Mevr. Everaerts, Rita Maria, geboren te Aarschot op 4 juli 1958, samenwonende te Aarschot, Bremweg 9, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij het stelsel van wettelijke gemeenschap van goederen vervangen wordt door het stelsel van zuivere scheiding van goederen hetgeen leidt tot vereffening van het vorig stelsel.

(Get.) Peter Boogaerts, notaris.

(4503)

Blijkens akte verleden voor notaris Peter Boogaerts, te Rillaar (Aarschot) op 11 januari 2010, hebben de heer Peiten, Clemens Ludovicus, geboren te Messelbroek op 6 februari 1940, en Mevr. Van Aerschot, Maria Margaretha, geboren te Tielt (Brabant) op 11 mei 1941, samenwonende te Tielt-Winge, Haksbergstraat 37, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel, zonder overgang naar een ander stelsel

maar met inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en toevoeging van een keuzebeding in geval van ontbinding van de gemeenschap door overlijden.

(Get.) Peter Boogaerts, notaris.

(4504)

Uit een akte verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi, op 25 januari 2010, blijkt dat de heer De Craene, Wilfried Daniël Alex, geboren te Ertvelde op 16 december 1952, en zijn echtgenote, Van Hoecke, Bernadette Celina, geboren te Assenede op 17 juli 1956, wonende te 9940 Evergem, Riemesteenweg 148, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen uit het eigen vermogen van de heer De Craene, in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Wim Van Damme, notaris.

(4505)

Er blijkt uit een akte verleden voor Mr. Bernard Van Steenberge, te Laarne, op 21 januari 2010, dat de heer Houbaert, Yvan Jean Urbain, geboren te De Panne op 14 oktober 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Steen, Anne Folma, geboren te Hamswehrum (Duitsland) op 12 februari 1945, samenwonende te 9270 Laarne, Warande 115, gehuwd te Hannover (Duitsland) op 20 december 1973, onder het wettelijk stelsel naar Duits recht zonder enig huwelijkscontract te hebben laten opmaken en waaraan geen wijzigingen werden aangebracht, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben als volgt : hun huwelijksvermogensstelsel wordt voortaan beheerst door het Belgische recht in plaats van het Duitse recht, zodat zij voortaan gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel naar Belgisch recht.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Bernard Van Steenberge, notaris.

(4506)

Bij akte opgemaakt door geassocieerd notaris Destrooper, Sabine, te Ledegem, op 13 januari 2010, geregistreerd : « eerste kantoor der Registratie te Kortrijk. Geregistreerd op 25 januari 2010, vier bladen, geen renvooi, boek 938, blad 23, vak 18. Ontvangen vijftientwintig euro (€ 25) de eerstaanwezend inspecteur (getekend) L. Vanheuverzwijn », hebben de heer Vandembulcke, Geert Juliaan Jeroom, landbouwer, en echtgenote, Mevr. Notredame, Brigitte Marie Léa, secretaresse en landbouwhelpster, samenwonende te Moorslede-Dadizele, Menenstraat 50, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht houdende :

toevoegen van een beperkt gemeenschappelijk vermogen aan hun stelsel van zuivere scheiding van goederen;

inbreng in dit gemeenschappelijk vermogen van roerende en onroerende goederen samen met de erop bestaande schulden;

toevoegen van een keuzebeding.

Namens de echtgenoten Vandembulcke-Notredame : (get.) Destrooper, Sabine, geassocieerd notaris.

(4507)

Er blijkt uit een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Dominique De Kesel, te Sint-Niklaas, met standplaats Nieuwkerken-Waas, op 19 januari 2010, geregistreerd twee bladen, één renvooi, te Sint-Niklaas 1, op 27 januari 2010. Boek 564, blad 37, vak 11. Ontvangen : 25,00 EUR. De eerstaanwezend inspecteur, (get.) Van Avermaet, An, tussen de heer Jottier, Wilfried François Josephine, geboren te Sint-Niklaas op 19 februari 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Nrekaj, Monika, geboren te Prizren (Joegoslavië) op 20 maart 1956, samenwonende te 9100 Sint-Niklaas, Vrouweneekhoekstraat 169, blijkt dat :

genoemde echtgenoten Wilfried Jottier-Nrekaj, Monique, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Sint-Niklaas, op 4 september 1982;

zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij gebrek aan een voorafgaandelijk geschreven huwelijkscontract, aan welk stelsel tot op heden geen conventionele wijzigingen werden aangebracht;

de echtgenoten Wilfried Jottier-Nrekaj, Monique, gehuwd blijven onder hun wettelijk stelsel der gemeenschap.

Deze wijziging betreft de inbreng van één onroerend goed door één van de echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen, alsmede de toevoeging van een keuzebeding voor de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Nieuwkerken-Waas, 8 februari 2010.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Dominique De Kesel, notaris.

(4508)

Blijkens akte verleden voor notaris Philippe Henrist, te Ronse, op 27 januari 2010, tussen de heer Vandekerckhove, Alexander Frans, geboren te Kortrijk op 27 januari 1961, rijksregisternummer 61.01.27-415.63, en zijn echtgenote, Mevr. Desmet, Rika Elza, geboren te Kortrijk op 17 januari 1961, rijksregisternummer 61.01.17-190.06, samenwonende te Zwalm, Meilegemstraat 63, hebben zij hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd doch niet wat het stelsel betreft, door een inbreng van een onroerend goed in een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Philippe Henrist, notaris.

(4509)

Bij akte verleden voor notaris Geert Vanwijnsberghe, met standplaats Roeselare (Beveren), op 22 januari 2010, hebben de echtgenoten, de heer Huyghebaert, Filiep Leon Rika, geboren te Roeselare op 27 mei 1963, en Mevr. Clarys, Katrien Solange Lucienne, geboren te Roeselare op 24 december 1965, samenwonende te 8800 Roeselare, Veldstraat 52, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de toevoeging van een keuzebeding.

Voor de echtgenoten : (get.) Geert Vanwijnsberghe, notaris.

(4510)

Bij akte verleden voor ondergetekende notaris Herbert Houben, te Genk, op 22 januari 2010, dragende de volgende registratiemelding : « Geregistreerd 2 blad, 0 verzending te Genk op 1 februari 2010, boek 5/129, blad 57, vak 4, ontvangen € 25,00, de ontvanger, (getekend) de eerstaanwezend inspecteur Joris, Y. », werd een minnelijke wijziging huwelijksvermogensstelsel ondertekend tussen de heer Chiaverini, Angelo, geboren te Genk op 19 april 1977, nationaal nummer 770419 105 97, en zijn echtgenote, Mevr. Russotto, Stefania, geboren te Genk op 17 februari 1985, nationaal nummer 850217 080 45, samenwonende te 3600 Genk, Hovenierslaan 37.

De echtgenoten Chiaverini-Russotto waren gehuwd te Genk op 18 augustus 2007 onder het stelsel van de wettelijke gemeenschap ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Herbert Houben, op 8 mei 2007.

Genk, 22 februari 2010.

Voor eensluidend beknopt uittreksel : (get.) Herbert Houben, notaris.

(4511)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Wendy Geusens, te Hamont-Achel, op 5 februari 2010, dat de heer Hulsbosch, Pierre Martin, geboren te Hamont op 30 november 1955, en echtgenote, Mevr. Pauwels, Catharina Albertina, geboren te Lommel op 10 februari 1958, wonende te 3930 Hamont-Achel, Ambachtstraat 4, gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Eyben, te Hamont-Achel, op 26 augustus 1982, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

De wijziging heeft niet de vereffening van het vorige stelsel maar wel een verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg.

Hamont-Achel, 8 februari 2010.

Voor ontleidend uittreksel : namens de echtgenoten Hulsbosch-Pauwels, (get.) Wendy Geusens, notaris.

(4512)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Jan Bael, te Gent, op 11 januari 2010, geregistreerd te Gent 2, op 21 januari 2010, boek 214, blad 28, vak 11, vier rollen, twee verz. Ontvangen : vijftwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur a.i., (get.) K. Bossuyt, dat de heer Roland De Backer en Mevr. Tilly De Clercq, wonende te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Beukenlaan 24, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Jan Bael, notaris. (4513)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Jan Bael, te Gent, op 14 januari 2010, geregistreerd te Gent 2, op 26 januari 2010, boek 214, blad 29, vak 09, vier rollen, drie verz. Ontvangen : vijftwintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur a.i., (get.) K. Bossuyt, dat de heer Karel Raman en Mevr. Iolanda Buckens, wonende te 9070 Destelbergen, Heibosstraat 30, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Jan Bael, notaris. (4514)

Bij akte verleden voor notaris Maarten Duytschaever, te Gentbrugge, op 19 november 2009, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer De Wilde, Willy Pierre Prudent, geboren te Gent op 5 juli 1954 (rijksregisternummer 54.07.05-227.30, identiteitskaartnummer 590-7488483-12), en zijn echtgenote, Mevr. Hillaert, Myriam Maria Victoria, geboren te Heusden op 17 mei 1957 (rijksregisternummer 57.05.17-270.64, identiteitskaartnummer 590-4651782-76), samenwonende te 9050 Gent (voorheen Gentbrugge), Verbroederingsstraat 11.

De echtgenoten waren gehuwd te Destelbergen op 23 augustus 1979 onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Krachtens wijzigende akte de dato 19 november 2009, werd door De Wilde, Willy, de helft in volle eigendom van een onroerend goed in de gemeenschap ingebracht.

Gentbrugge, 5 februari 2010.

Voor gelijkkluidend uittreksel : (get.) Maarten Duytschaever, notaris. (4515)

Bij akte verleden voor notaris Paul Schotte, te Mechelen, op 8 januari 2010, hebben de heer De Vroe, Emmanuel, geboren te Rijmenam op 19 maart 1952, en zijn echtgenote, Mevr. Van Asschot, Christiane Mathilda Julia, geboren te Boortmeerbeek op 27 november 1954, hun huidig huwelijksvermogensstelsel, zijnde het beheer der algemene gemeenschap van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Denis Tuerlinckx, te Haacht, de dato 27 juni 1974, gewijzigd.

Het wijzigend contract bevat een wijziging van de toebedeling.

Voor de verzoekers : (get.) Paul Schotte, notaris. (4516)

Ingevolge akte verleden voor notaris Martine Vandemaele, te Wakken (Dentergem), op 25 januari 2010, hebben de heer Galle, Jan Alfred Octaaf, geboren te Tielt op 24 april 1965, rijksregister nummer 65.04.24-223.62, en zijn echtgenote, Mevr. Lootens, Sabine Alma Suzanne, geboren te Waregem op 25 september 1968, rijksregister nummer 68.09.25-244.12, beiden wonende te 8720 Dentergem, Markengeseesteenweg 14, gehuwd voor de ambtenaar der burgerlijke stand te Dentergem, op 4 september 1992, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel. Ze hebben het wettelijk stelsel behouden, met inbreng van eigen onroerend goed van de man.

Wakken, 4 februari 2010.

(Get.) Martine Vandemaele, notaris. (4517)

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Hilde Fermon, met standplaats te Opwijk, op 4 februari 2010, hebben de heer Everaert, Edwin, geboren te Dendermonde op 20 oktober 1977, en zijn echtgenote, Mevr. Nagels, Kathleen, geboren te Tienen op 30 oktober 1979, wonende te 1745 Opwijk, Heerbaan 36, een wijziging doorgevoerd aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende de inbreng in de huwgemeenschap door de heer Everaert, Edwin, van een woning op en met grond, te Opwijk, Heerbaan, sectie A nr. 487/R, groot 9 a 36 ca.

Namens de echtgenoten Everaert-Nagels : (get.) Hilde Fermon, notaris.

(4518)

Uit een akte verleden voor het ambt van notaris Christophe Blindeman, te Gent, op 20 oktober 2009, geregistreerd te Gent 6, 22 oktober 2009, boek 171, blad 83, vak 16, drie rollen, geen verzendingen, ontvangen : vijftwintig euro, de eerstaanwezend inspecteur, K. Devos Bevernage, blijkt dat de heer De Vriese, Luc René Anna, geboren te Sint-Amandsberg op 4 augustus 1962, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, Mevr. verbeeke, Nancy Maria Damiaan, geboren te Sint-Amandsberg op 20 juli 1968, van Belgische nationaliteit, beide gedomicilieerd en verblijvende te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), Lijnmolenstraat 137, met wederzijdse toestemming hun huwelijksvermogensstelsel van het wettelijk stelsel, zoals geregeld door de artikelen 1398 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, met voorwaarden en bedingen hebben aangevuld.

(Get.) Christophe Blindeman, notaris. (4519)

Blijkens akte, verleden voor notaris Philip Bauwens, te Sint-Laureins, op 2 februari 2010, hebben de heer Arseen Julien De Bast, gepensioneerde, en zijn echtgenote, Mevr. Margareta Emelia Maria Ludovica van Hevele, huisvrouw, samenwonende te Sint-Laureins, deelgemeente Sint-Margriete, Molenkreekstraat 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende inbreng van onroerende goederen door de heer Arseen De Bast en toevoeging keuzebeding.

(Get.) Philip Bauwens, notaris. (4520)

Bij akte verleden voor notaris Dirk Declercq, met standplaats te Zwevegem, op 12 januari 2010, hebben de heer Coene, Frank Franciscus Martha, geboren te Sint-Niklaas op 4 februari 1957, en zijn echtgenote, Mevr. Staneva Antoaneta Zdravkova, geboren te Lom (Bulgarije) op 17 april 1964, samenwonende te Gent (Drongen), Avennesdreef 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, bij toepassing van artikel 1394 Burgelijk Wetboek, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksstelsel waarbij ze hun stelsel hebben gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Dirk Declercq, notaris. (4521)

Er blijkt uit een akte verleden voor de ondergetekende geassocieerd notaris Nele Schotsmans, te Dilsen-Stokkem, met standplaats Stokkem, op 20 januari 2010, geregistreerd te Maaseik op 22 januari 2010, in boek 539, blad 6, vak 19, twee blad, geen verzendingen, ontvangen vijftwintig euro (€ 25,00), de ontvanger, de eerstaanwezend inspecteur a.i. (getekend) J. Haelderms, dat de heer Dreesen, Antoon Gerard, geboren te Lanklaar op 10 juni 1933, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Maria Catharina Constance, geboren te Mechelen-aan-de-Maas op 8 juli 1936, samenwonende te 3650 Dilsen-Stokkem, Bellikstraat 4, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de gemeente Maasmechelen op 17 mei 1958, onder het wettelijk huwelijksgoederenstelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract en die naar hun verklaring tot op de datum van de ondertekening van de akte geen verklaring tot behoud of vereffening hebben afgelegd noch wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben gedaan dat :

Artikel een - stelsel

De echtgenoten verklaren het wettelijk stelsel te behouden.

Artikel twee - inbreng in gemeenschap

De echtgenoot, de heer Antoon Dreesen voornoemd, verklaart eigenaar te zijn van volgend onroerend goed :

Een woonhuis met aanhorigheden op en met grond, gelegen te Dilsen-Stokkem, vijfde afdeling, voorheen Lanklaar, Bellikstraat 4, gekend volgens kadaster onder sectie A nummer 249/S/3 met een oppervlakte volgens kadaster van drie are zes centiare (3 a 6 ca).

Eigendomsoorsprong

De heer Antoon Dreesen voornoemd verklaart persoonlijk eigenaar te zijn van voormeld onroerend goed ingevolge akte-aankoop verleden voor notaris Joseph Velghe, te Maasmechelen, op 24 juli 1957.

Inbreng in gemeenschap

De echtgenoot, de heer Antoon Dreesen voornoemd verklaart voormeld goed in de gemeenschap in te brengen.

Mevr. Maria Mertens voornoemd erkent het bestaan en de juistheid van deze inbreng.

Voorwaarden van de inbreng

Het goed wordt in het gemeenschappelijk vermogen gebracht in de staat als het zich thans bevindt, zonder waarborg over de vermelde oppervlakte en met alle erfdienstbaarheden die het zou kunnen bezwaren, voor vrij van enige inschrijving of nadelige overschrijving.

Artikel drie - toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen.

Als huwelijkse voorwaarde, bij toepassing van artikels 1461 en volgende van het BW, bedingen de echtgenoten dat, ingeval van ontbinding van het huwelijk door overlijden van één van de echtgenoten en er geen feitelijke scheiding bestaat of echtscheidingsprocedure hangende is, het gemeenschappelijk vermogen zal toebehoren aan de langstlevende echtgenoot :

a) geheel en in volle eigendom, indien er bij het overlijden van één der echtgenoten geen afstammelingen tot de nalatenschap komen;

b) naar diens keuze, indien er bij het overlijden van één der echtgenoten wel afstammelingen tot de nalatenschap komen :

ofwel voor de geheelheid in volle eigendom;

ofwel voor de helft in volle eigendom en de andere helft in vruchtgebruik;

ofwel alle roerende goederen in volle eigendom, en van de onroerende goederen de helft in volle eigendom en andere helft in vruchtgebruik;

ofwel alle onroerende goederen in volle eigendom, en van de roerende goederen de helft in volle eigendom en de andere helft in vruchtgebruik;

ofwel alle lichamelijke roerende goederen in volle eigendom, en van de onlichamelijke roerende goederen en de onroerende goederen de helft in volle eigendom en de andere helft in vruchtgebruik;

ofwel elke andere verhouding die de overlevende wenst.

Binnen de vijf maanden na het overlijden van de eerststervende der echtgenoten zal de langstlevende echtgenoot zijn keuze bij notariële akte of onderhandse akte dienen uit te oefenen.

Bij ontstentenis van hoger vermelde keuze bij notariële akte of onderhandse akte binnen de bedongen termijn, om welke reden ook, komen de echtgenoten overeen dat het gemeenschappelijk vermogen bij haar ontbinding door overlijden van één der echtgenoten zal toebehoren aan de langstlevende der echtgenoten voor de helft in volle eigendom en de andere helft in vruchtgebruik.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Nele Schotsmans, geassocieerd notaris.

(4522)

Bij akte verleden voor notaris Jan Lambrecht, te Lummen, op 12 juni 2009, hebben de heer De Keyzer, Paul Louis, geboren te Lubbeek op 11 augustus 1962, en zijn echtgenote, Mevr. Minnart, Marianne, geboren te Tienen op 22 november 1964, hun huwelijksstelsel gewijzigd en dit als volgt : de heer De Keyzer, Paul, voornoemd, brengt de volle eigendom van één onroerend goed uit zijn eigen vermogen in de huwelijksgemeenschap in.

Namens de echtgenoten De Keyzer-Minnart : (get.) Jan Lambrecht, notaris.

(4523)

Uit een akte opgemaakt voor geassocieerd notaris Filip Logghe, te Menen, op 28 januari 2010 (geregistreerd te Menen op 2 februari 2010, boek 196, blad 25, vak 13, ontvangen € 25,00), blijkt dat de heer Eric Buyck, en zijn echtgenote, Mevr. Marijke Rigole, samenwonende te 8560 Wevelgem, Kozakstraat 34, wijzigingen hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel.

Menen, 5 februari 2010.

(Get.) Filip Logghe, geassocieerd notaris.

(4524)

Bij akte wijziging aan huwelijksstelsel verleden voor notaris Hilde Engels, te Bocholt, op 5 februari 2010, hebben de heer Cuyvers, Johan Mathieu Frans, geboren te Neerpelt op 28 augustus 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Langens, Maria, geboren te Bree op 11 maart 1958, samenwonende te 3950 Bocholt, Paulsenstraat 14B, hun bestaand wettelijk huwelijksstelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Baudouin Roels van Kerckvoorde, alsdan te Bocholt op 28 juni 1978 gewijzigd als volgt :

1) inbreng onroerende goederen in de huwgemeenschap;

2) inbreng van toekomstige goederen via erfenis of verdeling in de huwgemeenschap;

3) toevoeging en toekenning van een keuzebeding.

Voor de verzoekende echtgenoten Cuyvers-Langens : (get.) Hilde Engels, notaris.

(4525)

Blijkens akte verleden voor notaris Pascale Van den Bossche, op 20 januari 2010, hebben de heer Wambacq, Jean Marie Rose Henri, geboren te Aalst op 8 juli 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Van der Haegen, Claudine Hélène Marie, geboren te Aalst op 5 oktober 1942, samenwonende te 1790 Affligem, Oudebaan 194A, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende :

1) inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van een eigen goed door de heer Wambacq, Jean Marie en

2) toebedeling van hun gemeenschappelijk vermogen aan de langstlevende.

Namens de verzoekers : (get.) P. Van Den Bossche, notaris.

(4526)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Segers, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 4 februari 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Van Gils, Franciscus Jacobus Maria, en Mevr. Van der Paalen, Elisette Alice Maria, wonende te 2380 Ravels, Kapelstraat 13, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Filip Segers, geassocieerd notaris.

(4527)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Christiaan Eyskens, met standplaats te Weelde, gemeente Ravels, Moleneinde 14, op 4 februari 2010, werd het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Bujs, Jorg en Mevr. van Erve, Lobke, geboren te Tilburg (Nederland) op 22 januari 1980, wonende te 2380 Ravels, Warandestraat 10, gewijzigd zonder dat het stelsel zelf vereffend werd.

(Get.) Christiaan Eyskens, geassocieerd notaris.

(4528)

Uit een akte verleden voor notaris Philippe Vanlatum, notaris, met standplaats te Oedelem, op 20 januari 2010, dragende de melding : « Geregistreerd twee blad(en), een verz. te Brugge 4 op 26 januari 2010, deel 213, blad 27, vak 18. Ontvangen : vijftiengintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur, (get.) Laga E.G. », blijkt dat :

de heer Claeys, Marcel, geboren te Oedelem op 16 oktober 1929, nationaal nummer 29.10.16 205-91, identiteitskaart nummer 590-8410705-55, en zijn echtgenote, Mevr. Beuselink, Cecile Madeleine, geboren te Oedelem op 26 januari 1934, nationaal nummer 34.01.26 252-77, identiteitskaart nummer 590-6122661-47, samenwonende te 8730 Beernem, Beverhoutsveldstraat 81;

gehuwd onder het stelsel der wettelijke gemeenschap, bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud, niet gewijzigd tot op heden;

gebruik hebben gemaakt van de mogelijkheid hen verschaft bij artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek, hun voormeld huwelijksvermogensstelsel te wijzigen;

krachtens voormelde wijzigende akte werd door Mevr. Cecile Beuselink, een onroerend goed in de gemeenschap gebracht.

Voor beredeneerd uittreksel : (get.) Philippe Vanlatum, notaris.
(4529)

Ingevolge akte verleden voor notaris Quentin Vanhalewyn, te Kraainem, op 5 februari 2010, inhoudende wijziging van huwelijksstelsel tussen de heer Van Ginderachter, Joseph Marie Pierre, geboren te Oudergem op 21 augustus 1947, en Mevr. Charlier Christiane Germaine, geboren te Hoeilaart op 9 januari 1948, gedomicilieerd te Overijse, Spaltlaan 8, werd het stelsel der gemeenschap van aanwinsten behouden en werd er een inbreng in gemeenschap gedaan door Mevr. Charlier, Christiane, voornoemd, van twee onroerende goederen.

(Get.) Quentin Vanhalewyn, notaris.
(4530)

Par acte reçu le 2 février 2010, par Quentin Vanhalewyn, notaire associé à Kraainem, M. Maricq, Léon Prosper Eugène, né à Hamme-Mille le 7 juin 1929, et son épouse, Mme Van Est, Christiane Rachel Marie David, née à Uccle le 4 avril 1932, domiciliés à Kraainem, avenue des Ecoreuils 3, ont apporté une modification à leur régime matrimonial : le régime légal de communauté existant entre eux à défaut de contrat de mariage n'est pas modifié, mais Mme Christiane Van Est, apporte à la dite communauté un bien propre.

(Signé) Quentin Vanhalewyn, notaire associé.
(4531)

Par acte reçu par Me Louis-Philippe Guyot, notaire à la résidence de Spa, en date du 4 février 2010, les époux Decerf, Pierre Joseph, né à Theux le 7 février 1935, et Dehottay, Denise Eugénie Marie Ghyslaine, née à Sart le 28 décembre 1938, domiciliés à 4845 Jalhay, rue Alexandre Beaupain 2, ont procédé à la modification de leur régime matrimonial, portant remplacement de leur régime matrimonial actuel, régime légal de communauté par le régime de la séparation des biens pure et simple.

(Signé) Louis-Philippe Guyot, notaire.
(4532)

Aux termes de leurs conventions matrimoniales modificatives arrêtées devant le notaire Valérie Masson, de résidence à Ottignies-Louvain-la-Neuve, en date du 2 février 2010, M. Maniquet, Stéphan Jean Pierre, formateur au Forem, né à Gembloux le 7 janvier 1961, et son épouse, Mme Delwick, Françoise Suzanne Juliette Nicole, assistante administrative, née à Gembloux le 10 juin 1959, domiciliés ensemble à 1450 Chastre, rue du Rauwez 17, ont adjoint à leur régime principal de séparation des biens une société accessoire à laquelle M. Maniquet, Stéphan, précité, a fait apport du bien propre suivant :

Commune de Chastre, deuxième division (section de Cortil-Noirmont)

Une maison d'habitation sise à front de la rue Rauwez 17, cadastrée selon titres section A, numéro 155 C 2 et section A partie du numéro 155 A 2, et selon extrait cadastral récent, section A numéro 155 R 2, pour une superficie de vingt-six ares quatre-vingt-huit centiares (26 a 88 ca).

(Signé) Valérie Masson, notaire.
(4533)

Aux termes d'un acte notarié avenu le 1^{er} février 2010, devant le notaire Patrick Smetz, de résidence à Liège (Bressoux), M. Hebbal, Mohammed, ingénieur, né à Oujda (Maroc) le 2 mai 1978 (NN 78.05.02 527-19), de nationalité belge, et son épouse, Mme Amhaouch, Marvama, étudiante, née à Hasselt le 2 janvier 1983 (NN 83.01.02 038-03), de nationalité belge, tous deux domiciliés à 4020 Liège, rue de l'Armistice 30, ont modifié leur régime en substituant à leur régime de communauté, un régime de séparation des biens pure et simple.

Pour les époux Hebbal-Amhaouch : (signé) Patrick Smetz, notaire à Liège (Bressoux).
(4534)

Aux termes d'un acte reçu par Me Vincent Butaye, notaire associé de résidence à Ecaussinnes, le 15 janvier 2010, M. Audry Frédéric Monturier, né à Charleroi le 1^{er} novembre 1976, et son épouse, Mme Linda Jeanne Béatrice Decamps, née à Soignies le 9 novembre 1978, domiciliés à Ecaussinnes (ex-Ecaussinnes-d'Enghien), rue Mayeurmont 26, ont apporté la modification suivante à leur régime légal de communauté :

apport au patrimoine commun par l'époux de divers biens sis à Ecaussinnes (ex-Ecaussinnes-d'Enghien), étant :

Une maison d'habitation avec toutes dépendances et jardin; un établissement de bains; deux garages et un parking, l'ensemble sis rue Mayeurmont 26, cadastré première division, section B, numéros 123 R, 111 H, 111 K et 75 Z 2, pour une contenance globale de 10 ares 74 centiares.

(Signé) V. Butaye, notaire associé.
(4535)

Les époux, M. Goffin, Philippe Maurice Gabriel, né à Rocourt le 1^{er} avril 1967, numéro national 67.04.01 177-64, et son épouse, Mme Musick, Michèle Jeanne, née à Rocourt le 4 avril 1967, numéro national 67.04.04 230-18, demeurant et domiciliés à 4367 Crisnée, rue Henri Daniels 50, ont modifié leur régime matrimonial suivant acte reçu par le notaire Ghislain de Schaetzen, à Tongres, en date du 3 février 2010, comportant apport à la société d'acquêts ajoutée à leur régime de séparation de biens d'un bien immeuble propre à M. Goffin.

(Signé) Ghislain de Schaetzen, notaire.
(4536)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Paul Dauwe, de résidence à Auderghem, le 13 janvier 2010 « Enregistré trois rôles, sans renvoi au troisième bureau de l'enregistrement d'Ixelles, le 19 janvier 2010, vol. 48, fol. 47, case 02. Reçu vingt-cinq euros (25 €). L'Inspecteur-principal (signé) Marchal, D. », M. Vandenberghe, Jean Charles Alfred, né à Oostende le 8 août 1925, et son épouse, Mme Brouckaert, Anne Marie Louise, née à Antwerpen le 7 février 1934, domiciliés ensemble à Woluwe-Saint-Lambert, avenue Guillaume Abeloos 5, bte 1, ont modifié leur régime matrimonial (séparation de biens avec adjonction d'une société d'acquêts) pour tenir compte de la législation actuelle régissant les régimes de séparation de biens et pour limiter le contenu de la société d'acquêts existant entre eux aux biens immeubles et à certains biens meubles spécialement immatriculés au nom de la société d'acquêts. La société d'acquêts ne comprendra donc plus les sommes ou avoirs en compte ainsi que les titres, effets mobiliers ou instruments financiers de toute nature qu'ils soient placés sur un portefeuille titre ou détenus d'une autre manière.

Auderghem, le 5 février 2010.
(Signé) P. Dauwe, notaire.
(4537)

D'un acte reçu par Me Philippe Balthazar, notaire à Jambes, le 26 janvier 2010, enregistré au bureau de l'enregistrement de Namur, le 2 février suivant, volume 1048, folio 66, case 11, deux rôles, sans renvoi, par l'Inspecteur principal a.i., qui a perçu vingt-cinq euros pour droits, il résulte ce qui suit :

1. M. Lleshi, Gentian, né à Djakovica (Yougoslavie) le 19 octobre 1980 (numéro de registre national 801019 415-86), et son épouse, Mme Bela, Semia, née à Skopje (Yougoslavie) le 28 septembre 1981, (numéro de registre national 810928 324-18), domiciliés à Jambes (Namur), rue Henri Burgniaux 5, bte 8, se sont mariés à Namur le 27 octobre 2007, sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, régime non modifié ainsi que déclaré.

2. Qu'ils ont procédé à un inventaire de tous leurs biens meubles et immeubles, dans les conditions de forme des articles 1175 et suivants du Code judiciaire, rédigé par le notaire Balthazar, soussigné, en date du 8 décembre 2009. Cet inventaire a été clôturé par acte dressé par le notaire Balthazar, soussigné, en date du 26 janvier 2010.

3. Qu'ils ont fait dresser un acte notarié portant modification de leur régime matrimonial et entraînant liquidation du régime préexistant, et ayant pour objet l'adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Philippe Balthazar, notaire, à Jambes (Namur).

(4538)

Aux termes d'un acte avenu devant le notaire Catherine Laguesse, à Verviers (Ensival), le 11 janvier 2010, M. Fassin, Jean-Nicolas Michel Patrice Louis Ghislain, né à Verviers le 23 décembre 1980, et son épouse, Mme Zintzen, Sophie Julie Valérie, née à Verviers le 2 décembre 1979, domiciliés ensemble à 1451 Luxembourg, rue Théodore Eberhard 25 (Grand-Duché de Luxembourg), ont modifié leur régime matrimonial comme suit : substituer un régime de séparation de biens avec créance de participation aux acquêts au régime légal qui était le leur.

Pour les époux (signé) Catherine Laguesse, notaire.

(4539)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance prononcée par M. le président du tribunal de première instance de Verviers, le 29 janvier 2010, Me Kathleen Garot, dont les bureaux sont établis rue des Martyrs 23, à 4800 Verviers, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de la succession de M. Joseph Jean-Baptiste Poffe, né à Verviers le 10 octobre 1929, en son vivant domicilié à 4801 Verviers, rue de la Motte Chalançon 38, décédé à Verviers le 27 novembre 2009.

Les créanciers sont invités à prendre contact avec l'administrateur provisoire de la succession de feu M. Poffe, dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Audrey Garot, avocat.

(4540)

Tribunal de première instance d'Arlon

Un jugement de la première chambre civile du tribunal de ce siège, rendu sur requête le 5 février 2010, a désigné en qualité de curateur à la succession vacante de feu Sandrine Wagner, née à Virton le 26 mars 1981, de son vivant domiciliée à Châtillon, Grand Rue 78, décédée à Saint-Léger le 10 août 2006, Me Sarah Cahay, avocate, rue du Dispensaire 4/0, bte 11, à 6700 Arlon.

Arlon, le 8 février 2010.

Le greffier, (signé) P. Schmickrath.

(4541)